叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000001

2. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000002

3. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000003

4. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000004

5. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000005

6. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000006

7. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000007

8. 牧场女孩和银箭(the Ranch Girls And The Silver Arrow) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)
第1/8页

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ˈsɪəriːz]
THE RANCH GIRLS SERIES
这 牧场 女孩们 系列

牧场女孩系列

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ]
The Ranch Girls and the Silver Arrow
这 牧场 女孩们 和 这 银 箭

牧场女孩与银箭

[baɪ] [ˈmɑːgrət] [ˈvændərˌkʊk]
BY MARGARET VANDERCOOK
经过 玛格丽特 范德库克

作者：玛格丽特·范德库克

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[ˈedwɪn] [dʒeɪ] . [prɪti]
EDWIN J . PRITTIE
埃德温 J . 普丽蒂

埃德温·J·普里蒂

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . [ˈwɪnstən] [ˈkʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

[ˌfɪləˈdelfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1921 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . [ˈwɪnstən] [ˈkʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ]

I	.	The	Silver	Arrow
我	.	这	银	箭

一、银箭

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['ʌndə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [skaɪz]

Under	Changing	Skies
在下面	变化	天空

在变幻莫测的天空下

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [dɔːn]

The	Dawn
这	黎明

黎明

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[æt; ət] ['brekfəst]

At	Breakfast
在	早餐

早餐时

[viː] . [ə; eɪ] [lɔːn] ['pɑːti]

V	.	A	Lawn	Party
V	.	一个	草地	派对

五、草坪派对

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒɪz]

The	Law	of	Averages
这	法律	的	平均值

平均律

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Preparation
准备

准备

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ðɪ] [test]

The	Test
这	测试

测试

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

Face	to	Face
脸	到	脸

面对面

[eks] . [æn; ən] ['ɔːgəst] [ˌɑːftə'nuːn]

X	.	An	August	Afternoon
X	.	一个	八月	下午

X. 八月午后

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ðɪ] [rɪ'kwest]

The	Request
这	要求

请求

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ðɪ][rɪ'fjuːz(ə)l]

The	Refusal
这	拒绝

拒绝

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]

Associations
协会

协会

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[njuː] [frendz]

New	Friends
新的	朋友们

新朋友

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][pɑːst]

The	Past
这	过去的

过去

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['feɪvərɪŋ] [wɪndz; waɪndz]

Favoring	Winds
偏爱	风

顺风

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk]

Out	of	the	Dark
出去	的	这	黑暗的

走出黑暗

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['vælə(r)]

Valor
勇气

勇气

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ˌfeəˈwel]

Farewell
告别

告别

[ɪˌlʌsˈtreʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] ['ɒdli] [dɪˈskʌvəd] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ærəʊ]

The	Oddly	Discovered	Treasure	was	an	Arrow
这	奇怪	发现	宝藏	曾是	一个	箭

那支意外发现的宝物是一支箭

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ['nɪəli] [ræn]['əʊvə(r)][ˌem 'iː]

"	Your	Horse	Nearly	Ran	Over	Me
"	你的	马	几乎	兰	超过	我

你的马差点撞到我

" [ðə; ði]['pəʊni] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt]

"	The	Pony	Refused	to	Make	the	Attempt
"	这	小马	拒绝	到	制作	这	试图

小马拒绝尝试

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks]

The	Young	Indian	was	Searching	Among	the	Rocks
这	年轻的	印度	曾是	搜索	之中	这	岩石

年轻的印第安人在岩石间寻找

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ]

The	Ranch	Girls	and	the	Silver	Arrow
这	牧场	女孩们	和	这	银	箭

牧场女孩与银箭

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ]

THE	SILVER	ARROW
这	银	箭

银箭

[fɔː(r)] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] .

Four	girls	were	leading	their	ponies	along	a	narrow	defile	.
四	女孩们	是	领导	他们的	小马	沿着	一个	狭窄的	亵渎	.

四个女孩牵着她们的小马沿着一条狭窄的隘口走着。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'rəʊz] [tɔːl] [klɪfs] .

On	either	side	of	them	arose	tall	cliffs	.
在	任何一个	边	的	他们	出现	高的	悬崖	.

它们两侧耸立着高耸的悬崖。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði][skaɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [diːp] [wɔːm] [bluː] .

Overhead	the	sky	showed	a	deep	warm	blue	.
开销	这	天空	显示	一个	深的	温暖的	蓝色的	.

头顶上，天空呈现出深邃温暖的蓝色。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [ə'lɒŋ] , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .

A	stream	of	water	flowed	along	,	ending	in	a	small	lake	at	some	distance	ahead	.
一个	溪流	的	水	流动	沿着	,	结束	在	一个	小的	湖	在	一些	距离	前方	.

一条溪流蜿蜒而下，最终汇入前方不远处的一个小湖。

" [əb'sɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [deɪz] , [dʒə'net] !

"	Absurd	to	have	undertaken	such	a	trip	to	-	day	of	all	days	,	Jeanette	!
"	荒诞	到	有	已	这样的	一个	旅行	到	-	天	的	全部	天	,	珍妮特	!

“珍妮特，你竟然选在今天进行这样的旅行，真是太荒谬了！”

[waɪ] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [prɪ'tens] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lɒst] ?

Why	keep	up	the	pretense	that	we	are	not	lost	?
为什么	保持	向上	这	虚伪	那	我们	是	不是	丢失的	?

为什么要继续假装我们没有迷失方向?

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] [ɪ'ventʃuəli] , ['ɔːdnrəli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [maɪnd] ,

As	we	will	find	our	way	home	eventually	,	ordinarily	I	should	not	mind	,
作为	我们	将要	寻找	我们的	方式	家	最终	,	按说	我	应该	不是	头脑	,

反正我们最终都会找到回家的路，通常我不会介意的。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [meɪ] [kri'eɪt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

but	to	be	late	this	afternoon	may	create	a	situation	that	will	be	difficult	to
但	到	是	晚的	这	下午	可能	创造	一个	情况	那	将要	是	难的	到

[ɪk'spleɪn] ！ "

explain	！	"
解释	！	"

但今天下午迟到可能会造成难以解释的局面！

" ['nɒns(ə)ns] , ['liːnə] .

"	Nonsense	,	Lina	.
"	废话	,	莉娜	.

“胡说，莉娜。”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?

What	does	it	matter	?
什么	做	它	事情	?

这有什么关系呢?

[aɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn][duː; də][nɒt][keə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət] [həʊm] [wen] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)]

I	for	one	do	not	care	if	we	are	not	at	home	when	father	and	our
我	为了	一	做	不是	关心	如果	我们	是	不是	在	家	什么时候	父亲	和	我们的

[njuː] ['stepmʌðə(r)] [riːtʃ] [ðeə(r)] .

new	stepmother	reach	there	.
新的	后妈	抵达	那里	.

我个人并不在意父亲和继母到家时我们不在家。

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [prɪ'tend] [ɪn'θjuːziæzəm] .

I	hope	to	be	polite	,	but	I	won't	pretend	enthusiasm	.
我	希望	到	是	有礼貌的	,	但	我	惯于	假装	热情	.

我希望表现得礼貌，但我不会假装热情。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['pəʊətri][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wen] [wiː; wi]

"	What	was	the	line	of	poetry	we	were	trying	to	recall	when	we
"	什么	曾是	这	线	的	诗	我们	是	尝试	到	记起	什么时候	我们

['fɒləʊd] [ðɪs] [njuː] [rəʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] ?

followed	this	new	road	down	into	the	canyon	?
随后	这	新的	路	向下	进入	这	峡谷	?

“当我们沿着这条新路下到峡谷时，我们努力回忆的是哪句诗？”

" [ɑːskt] [dʒə'net] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['sɪstərz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	asked	Jeanette	,	wishing	to	divert	her	older	sister's	attention	,
"	问	珍妮特	,	祝	到	转移	她	老	姐妹	注意力	,

“珍妮特问道，想转移姐姐的注意力。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['driːməz] ['driːmɪŋ] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði][mæn] - ['staɪf(ə)ld] [taʊn] ;

"	We	were	dreamers	dreaming	greatly	in	the	man	-	stifled	town	;
"	我们	是	梦想家	做梦	非常	在	这	男人	-	窒息	镇	;

“我们是梦想家，在这座被人类压抑的城市里怀揣着伟大的梦想；

[wiː; wi] [jəːnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rəʊdz] [gəʊ] [daʊn] .

We	yearned	beyond	the	sky	-	line	,	where	the	strange	roads	go	down	.
我们	渴望	超过	这	天空	-	线	,	在哪里	这	奇怪的	道路	去	向下	.

我们向往着天际线之外，那里有奇特的道路向下延伸。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [nəʊt][ɒv; əv][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	the	other	girl	repeated	with	a	slight	note	of	self	-	satisfaction	.
"	这	其他	女孩	重复	和	一个	轻微	笔记	的	自己	-	满意	.

“另一个女孩重复道，语气中带着一丝自鸣得意。”

[wʌn] [səʊ]['ɒf(ə)n] [fiːlz] [ðɪs] [ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fə'gɒtn] .

One	so	often	feels	this	in	remembering	what	other	people	have	forgotten	.
一	所以	经常	感觉	这	在	记住	什么	其他	人们	有	被遗忘的	.

人们常常会在记住别人已经遗忘的事情时有这种感觉。

[ðə; ði][fɔ:(r)][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][dʒɪm]['kəʊltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] .

The	four	girls	were	daughters	of	Jim	Colter	of	the	Rainbow	Ranch	.
这	四	女孩们	是	女儿们	的	吉姆	科尔特	的	这	彩虹	牧场	.

这四个女孩是彩虹牧场的吉姆·科尔特的女儿。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [waɪf][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] ['dʒækəli:n; 'dʒækəlɪn]['rɔ:lstən] [kent] ,

His	first	wife	had	died	,	and	he	had	married	Jacqueline	Ralston	Kent	,
他的	第一的	妻子	有	死亡	,	和	他	有	已婚	杰奎琳	拉尔斯顿	肯特	,

他的第一任妻子去世后，他娶了杰奎琳·拉尔斯顿·肯特。

[ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [rɑ:ntʃ] [gɜ:l] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

a	former	Ranch	Girl	much	younger	than	himself	,
一个	以前的	牧场	女孩	很多	年轻	比	他自己	,

一位比他年轻得多的前牧场女孩

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][braɪd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['hʌnimu:n] .

and	was	returning	to	the	ranch	with	his	bride	after	the	honeymoon	.
和	曾是	返回	到	这	牧场	和	他的	新娘	后	这	蜜月	.

他和新娘度完蜜月后正返回牧场。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði][nekst] [ˌfɔ:'ti:n] ,

The	oldest	of	the	girls	was	about	fifteen	years	of	age	,	the	next	fourteen	,
这	最老	的	这	女孩们	曾是	关于	十五	年	的	年龄	,	这	下一个	十四	,

女孩中年龄最大的大约十五岁，第二个十四岁，

[ðen] [twelv] [ænd; ənd] [eɪt] .

then	twelve	and	eight	.
然后	十二	和	八	.

然后是十二和八。

" [wi:; wi][hæv; həv] [pə'sju:d] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rəʊd] .

"	We	have	pursued	a	strange	road	.
"	我们	有	追击	一个	奇怪的	路	.

我们走了一条奇怪的路。

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

We	seem	to	have	descended	into	the	heart	of	the	world	.
我们	似乎	到	有	下降	进入	这	心	的	这	世界	.

我们仿佛已经深入到世界的中心。

[jet] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] ['staɪf(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] !

Yet	we	were	scarcely	stifled	at	the	ranch	!
然而	我们	是	几乎	窒息	在	这	牧场	!

然而，我们在牧场里却几乎没有感到窒息！

" [ðə; ði] [θɜ:d] [gɜ:l] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] ['wɪmzɪk(ə)l] , [hɑ:f]['wɪstf(ə)l] [smaɪl] .

"	the	third	girl	exclaimed	,	with	a	half	whimsical	,	half	wistful	smile	.
"	这	第三	女孩	惊呼	,	和	一个	一半	异想天开	,	一半	怅惘	微笑	.

“第三个女孩惊呼道，脸上带着半是异想天开，半是怅然若失的微笑。”

" [ai] [fi:l] [æz; əz]['li:nə] [dʌz] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [həʊm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	I	feel	as	Lina	does	,	that	we	should	reach	home	as	soon	as	possible	.
"	我	感觉	作为	莉娜	做	,	那	我们	应该	抵达	家	作为	很快	作为	可能的	.

“我和莉娜的想法一样，觉得我们应该尽快回家。”

[wi:; wi] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:ftə(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][wi:; wi] [nɒt]['teɪkən] [ðɪs] [rəʊd] [daʊn] ['ɪntu:]

We	left	a	little	after	daylight	and	had	we	not	taken	this	road	down	into
我们	左边	一个	小的	后	日光	和	有	我们	不是	已采取	这	路	向下	进入

[ðə; ði]['kænjən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

the	canyon	would	have	been	there	an	hour	ago	.
这	峡谷	会	有	到过	那里	一个	小时	前	.

我们天刚亮不久就出发了，如果我们没有走这条下到峡谷里的路，一个小时前就到了。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['wʌndə(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] !

Still	**it**	**has**	**been**	**a**	**wonderful**	**experience**	**!**
仍然	它	有	到过	一个	精彩的	经验	!

但这仍然是一次很棒的经历!

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kænjən][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd]

I	**did**	**not**	**know**	**there**	**was**	**a**	**canyon**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**that**	**we**	**had**
我	做过	不是	知道	那里	曾是	一个	峡谷	在	这	部分	的	这	国家	那	我们	有

[nɒt] [ɔːl'redi] [ɪk'splɔːrd] !

not	**already**	**explored**	**!**
不是	已经	探索	!

我之前并不知道在这个地区还有我们尚未探索过的峡谷!

" ['liːnə]['kəʊltə(r)] [tɜːnd] .

"	**Lina**	**Colter**	**turned**	**.**
"	莉娜	科尔特	转向	.

莉娜·科尔特转过身。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd] , ['edə] ?

"	**Are**	**you**	**tired**	**,**	**Eda**	**?**
"	是	你	疲劳的	,	埃达	?

“你累了吗，艾达？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪd] [ai][kæn; kən] [liːd] [bəuθ]['aʊə(r)]['pəuniz] .

If	**you**	**wish**	**to**	**ride**	**I**	**can**	**lead**	**both**	**our**	**ponies**	**.**
如果	你	希望	到	骑	我	能	带领	两个都	我们的	小马	.

如果你想骑马，我可以牵着我们的两匹小马。

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	**The**	**youngest**	**of**	**the**	**four**	**new**	**Ranch**	**Girls**	**shook**	**her**	**head**	**.**
"	这	最小的	的	这	四	新的	牧场	女孩们	摇晃	她	头	.

“四位新来的牧场女孩中年纪最小的那位摇了摇头。”

[nemd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['friːdə] ['rɔːlstən] ,

Named	**in**	**honor**	**of**	**Frieda**	**Ralston**	**,**
命名	在	荣誉	的	弗里达	拉尔斯顿	,

以弗里达·拉尔斯顿的名字命名，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]

who	**had**	**been**	**the**	**youngest**	**of**	**another**	**group**	**of**	**Ranch**	**Girls**	**some**	**years**	**before**
WHO	有	到过	这	最小的	的	其他	团体	的	牧场	女孩们	一些	年	前

,

,

,

她曾是几年前另一批牧场女孩中最年轻的一位，

['friːdə] ['kəʊltə(r)] — [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ['edə] — [lʊkt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['kærəktə(r)]

Frieda	**Colter**	**—**	**more**	**often**	**called**	**Eda**	**—**	**looked**	**and**	**was**	**as**	**unlike**	**in**	**character**
弗里达	科尔特	—	更多的	经常	称为	埃达	—	看起来	和	曾是	作为	与此不同	在	特点

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['friːdə] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

to	**the**	**other**	**Frieda**	**as**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**imagine**	**.**
到	这	其他	弗里达	作为	它	曾是	可能的	到	想象	.

弗里达·科尔特（通常被称为埃达）的外貌和性格都与另一位弗里达截然不同，简直超乎想象。

['slendə(r)][ænd; ənd] [smɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [streɪt] [dɑːk] [heə(r)] , ['diːpli] [tænd] [skɪn] ,

Slender	**and**	**small**	**,**	**she**	**had**	**straight**	**dark**	**hair**	**,**	**deeply**	**tanned**	**skin**	**,**
苗条	和	小的	,	她	有	直的	黑暗的	头发	,	深	晒黑的	皮肤	,

她身材纤细娇小，有着乌黑的直发和黝黑的皮肤。

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['krɪmz(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps] .

with	**a**	**bright**	**crimson**	**in**	**her**	**cheeks**	**and**	**lips**	**.**
和	一个	明亮的	赤红	在	她	脸颊	和	嘴唇	.

她双颊和嘴唇泛起鲜艳的绯红色。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [blæk] , [æz; əz][wʌn] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]

Her	eyes	instead	of	being	black	,	as	one	might	have	expected	from
她	眼睛	反而	的	存在	黑色的	,	作为	一	可能	有	预期的	从

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['kʌlərɪŋ] ,

her	other	coloring	,
她	其他	染色	,

她的眼睛并不是黑色的，这与她其他部位的毛色可能预示的那样。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] [ɪn][əʊld]['tʃaɪnə] .

were	a	light	blue	such	as	one	sees	in	old	china	.
是	一个	光	蓝色的	这样的	作为	一	看到	在	老的	中国	.

是一种浅蓝色，就像旧瓷器上常见的那种蓝色。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['læʃɪz] [daʊn] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ðiː] [bluː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

With	her	lashes	down	concealing	the	blue	of	her	eyes	,
和	她	睫毛	向下	隐藏	这	蓝色的	的	她	眼睛	,

她垂下睫毛，遮住了蓝色的眼睛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sə'dʒestid] [æn; ən] ['ɪndiən] .

there	was	something	about	her	that	suggested	an	Indian	.
那里	曾是	某物	关于	她	那	建议	一个	印度	.

她身上有种印度人的气质。

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ðə; ðiː] [greɪs] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd]

She	possessed	the	grace	and	lightness	of	carriage	of	one	who	has	lived
她	拥有	这	优雅	和	亮度	的	运输	的	一	WHO	有	居住地

['ɔːlweɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

always	out	of	doors	,
总是	出去	的	门	,

她举手投足间都散发着常年生活在户外的人特有的优雅和轻盈。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['laɪðnəs] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['reəli] ['taɪəd] .

and	a	peculiar	litheness	as	if	she	were	rarely	tired	.
和	一个	奇特	柔韧性	作为	如果	她	是	很少	疲劳的	.

她身姿轻盈，仿佛很少感到疲倦。

[dʒə'net] ['kəʊltə(r)] [lɑːft] .

Jeanette	Colter	laughed	.
珍妮特	科尔特	笑了	.

珍妮特·科尔特笑了。

[ðə; ðiː] ['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ðiː][g'ɜːlz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ,

The	second	of	the	girls	,	she	was	the	moving	spirit	of	their	adventures	,
这	第二	的	这	女孩们	,	她	曾是	这	移动	精神	的	他们的	冒险	,

她是三姐妹中的老二，也是她们冒险旅程中的灵魂人物。

[æz; əz]['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['rɔːlstən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ðiː][pɑːst] .

as	Jacqueline	Ralston	had	been	in	the	past	.
作为	杰奎琳	拉尔斯顿	有	到过	在	这	过去的	.

就像杰奎琳·拉尔斯顿过去那样。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [wɪð] ['ɒbstɪnət] [weɪvz] .

Her	hair	was	a	light	brown	with	obstinate	waves	.
她	头发	曾是	一个	光	棕色的	和	顽固	波浪	.

她的头发是浅棕色的，带着倔强的波浪。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ʃɔːt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] ['trʌb(ə)lsəm] .

She	wore	it	cut	short	in	order	that	it	should	be	less	troublesome	.
她	穿着	它	切	短的	在	命令	那	它	应该	是	较少的	麻烦的	.

她把头发剪短，这样穿起来就方便多了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [greɪ] - [bluː] [aɪz] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊz] ,

She	**had**	**gray**	**-**	**blue**	**eyes**	**,**	**a**	**short**	**nose**	**,**
她	有	灰色的	-	蓝色的	眼睛	,	一个	短的	鼻子	,

她有一双灰蓝色的眼睛，鼻子很短。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [freʃ] [skɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ['swɪftli] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]

a	**clear**	**fresh**	**skin**	**in**	**which**	**the**	**color**	**came**	**and**	**went**	**swiftly**	**in**	**answer**	**to**
一个	清除	新鲜的	皮肤	在	哪个	这	颜色	来了	和	去	迅速地	在	回答	到

[hɜː(r); hə(r)] [muːdz] .

her	**moods**	**.**
她	情绪	.

她拥有清透亮丽的肌肤，肤色会随着她的情绪而迅速变化。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [fɜːm] [laɪn] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .

Her	**mouth**	**showed**	**a**	**firm**	**line**	**unusual**	**in**	**so**	**young**	**a**	**person**	**.**
她	嘴	显示	一个	公司	线	异常	在	所以	年轻的	一个	人	.

她嘴唇线条紧绷，这在如此年轻的人身上很不寻常。

" ['vaɪə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['wɪəri] [ðæn; ðən]['edə] !

"	**Via**	**,**	**you**	**are**	**more**	**apt**	**to**	**be**	**weary**	**than**	**Eda**	**!**
"	通过	,	你	是	更多的	易于	到	是	厌倦	比	埃达	!

“维娅，你比艾达更容易感到疲惫！”

[juː; jʊ][duː; də] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [juːst] [ʌp] , [tʃaɪld] !

You	**do**	**look**	**a**	**little**	**used**	**up**	**,**	**child**	**!**
你	做	看	一个	小的	用过的	向上	,	孩子	!

孩子，你看上去有点疲惫！

[sə'pəʊz] [wiː; wi][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Suppose	**we**	**sit**	**down**	**and**	**rest**	**a**	**while**	**when**	**we**	**come**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**
认为	我们	坐	向下	和	休息	一个	尽管	什么时候	我们	来	到	这	边缘	的	这

[ɪn'tʃɑːntɪd] [leɪk] [wiː; wi] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊments] [ə'gəʊ] .

enchanted	**lake**	**we**	**saw**	**ahead**	**of**	**us**	**a**	**few**	**moments**	**ago**	**.**
迷人的	湖	我们	锯	前方	的	我们	一个	很少	时刻	前	.

假设我们来到刚才看到的迷人湖泊边，坐下来休息一会儿。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ,

Although	**it**	**has**	**disappeared**	**,**
虽然	它	有	消失	,

虽然它已经消失了，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd]

I	**am**	**sure**	**we**	**shall**	**discover**	**it**	**again**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**pass**	**on**	**the**	**other**	**side**
我	是	当然	我们	将	发现	它	再次	作为	很快	作为	我们	经过	在	这	其他	边

[ɒv; əv] [ðɪs] [klɪf] ,

of	**this**	**cliff**	**,**
的	这	悬崖	,

我相信我们一旦翻过这道悬崖，就会再次发现它。

" [dʒə'net] [ri'mɑːk] .

"	**Jeanette**	**remarked**	**.**
"	珍妮特	评论	.

珍妮特说道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['vaɪə][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

She	**and**	**Via**	**were**	**especially**	**devoted**	**to**	**each**	**other**	**.**
她	和	通过	是	尤其	奉献	到	每个	其他	.

她和维娅彼此非常忠诚。

['vaɪə] — [ɔ:(r)] [ə'lɪviə] , [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [neɪm] — [dɪd] [ə'pɪə(r)] [mɔ:(r)] [freɪl] [ðæn; ðən]

Via	—	or	Olivia	,	to	give	her	her	full	name	—	did	appear	more	frail	than
通过	—	或者	奥利维亚	,	到	给	她	她	满的	姓名	—	做过	出现	更多的	脆弱	比

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

her	sisters	.
她	姐妹	.

维娅（或者说奥利维娅，这是她的全名）看起来比她的姐妹们更虚弱。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][feə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [dɑ:k] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['mænə(r)] .

She	had	fair	hair	and	dark	eyes	and	a	gentle	manner	.
她	有	公平的	头发	和	黑暗的	眼睛	和	一个	温和的	方式	.

她有着金色的头发和黑色的眼睛，举止温柔。

['li:nə] — [ʃɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒækəli:n; 'dʒækəlɪn] — [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][g'ɜ:lz] , [wɒz; wəz] ['stju:diəs]

Lina	—	short	for	Jacqueline	—	the	oldest	of	the	four	girls	,	was	studious
莉娜	—	短的	为了	杰奎琳	—	这	最老	的	这	四	女孩们	,	曾是	好学的

[ænd; ənd] [rɪ'zɜ:vd] , [nɒt] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃn] ['i:zəli] ,

and	reserved	,	not	giving	her	affection	easily	,
和	预订的	,	不是	给予	她	感情	容易地	,

莉娜（全名杰奎琳）是四个女孩中的老大，她勤奋好学，性格内向，不轻易流露感情。

[bʌt; bət] ['di:pli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [p'ɜ:sənz] .

but	deeply	devoted	to	a	few	persons	.
但	深	奉献	到	一个	很少	人	.

但他对少数几个人却无比忠诚。

[dʒə'net] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] .

Jeanette	had	made	no	mistake	.
珍妮特	有	制成	不	错误	.

珍妮特并没有犯错。

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'keɪm] ['sti:pə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

The	path	along	the	edge	of	the	cliff	became	steeper	and	more	difficult	to
这	小路	沿着	这	边缘	的	这	悬崖	成为	更陡峭	和	更多的	难的	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

沿着悬崖边缘的小路变得越来越陡峭，越来越难走。

[ðen] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [bend] , [ðə; ði][fɔ:(r)][g'ɜ:lz] ['ʌtə] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

Then	turning	the	bend	,	the	four	girls	uttered	exclamations	of	delight	.
然后	转弯	这	弯曲	,	这	四	女孩们	说出	感叹词	的	喜	.

转过弯道，四个女孩都发出了欣喜的惊叹声。

[ʃɪə(r)] [ɪm'bæŋkmənts] [ɒv; əv] [stəʊn] [hedʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ɒn] [θri:] [saɪdz] .

Sheer	embankments	of	stone	hedged	them	in	on	three	sides	.
透明	堤岸	的	石头	对冲	他们	在	在	三	侧面	.

三面都被陡峭的石堤围住。

['mu:vɪŋ] ['ʌpwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][fɑ:(r)][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['lɪt(ə)l] - ['træv(ə)ld] [rəʊd] .

Moving	upward	toward	the	far	horizon	was	a	single	,	little	-	traveled	road	.
移动	向上	朝向	这	远的	地平线	曾是	一个	单身的	,	小的	-	旅行	路	.

向着远方地平线向上延伸的是一条人迹罕至的小路。

[hɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] [set] [ə'mɪd]['daɪəməndz] ,

Here	,	at	the	bottom	of	the	canyon	,	like	a	sapphire	set	amid	diamonds	,
这里	,	在	这	底部	的	这	峡谷	,	喜欢	一个	蓝宝石	放	之中	钻石	,

在这里，在峡谷底部，就像一颗蓝宝石镶嵌在钻石之中，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['hɒləʊd] - [aʊt] [stəʊnz] .

a	little	lake	appeared	in	the	midst	of	hollowed	-	out	stones	.
一个	小的	湖	出现	在	这	中间	的	空心的	-	出去	石头	.

在被掏空的石头中间，出现了一个小湖。

[dʒə'net] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [li:d] , [drɒpt] [daʊn] [fɜ:st] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]

Jeanette	**,**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**lead**	**,**	**dropped**	**down**	**first**	**,**	**making**	**a**	**cup**	**of**
珍妮特	,	WHO	有	到过	在	这	带领	,	掉落	向下	第一的	,	制作	一个	杯子	的

[hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

her	**hand**	**.**
她	手	.

一直领先的珍妮特率先倒下，用手拢成杯状。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [freʃ] [ænd; ənd][pjʊə(r)] .

"	**I**	**am**	**sure**	**this**	**water**	**must**	**be**	**fresh**	**and**	**pure**	**.**
"	我	是	当然	这	水	必须	是	新鲜的	和	纯的	.

“我相信这水一定是新鲜纯净的。”

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?

How	**can**	**it**	**be**	**otherwise**	**in**	**such**	**a**	**place**	**?**
如何	能	它	是	否则	在	这样的	一个	地方	?

在这样的地方，还能有什么别的情况呢?

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [drɪŋk] [fɜ:st] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðə; ði] ['pəuniz] [drɪŋk] .

Suppose	**we**	**drink**	**first**	**and**	**then**	**let**	**the**	**ponies**	**drink**	**.**
认为	我们	喝	第一的	和	然后	让	这	小马	喝	.

假设我们先喝，然后再让小马喝。

['ɑ:ftəwədz] [wi:; wi][mʌst; məst] [i:t] [ðə; ði] [fju:] ['sænwɪtʃz] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [ænd; ənd][bi:; bi] ['meri] .

Afterwards	**we**	**must**	**eat**	**the**	**few**	**sandwiches**	**we**	**have**	**left**	**and**	**be**	**merry**	**.**
然后	我们	必须	吃	这	很少	三明治	我们	有	左边	和	是	欢乐	.

之后我们必须吃掉剩下的几块三明治，然后开心地庆祝一番。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [si:] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] [nju:] [ænd; ənd] ['revərənd] ['stepmʌðə(r)] " — [dʒə'net]

If	**we**	**do**	**not**	**see**	**father**	**and**	**our**	**new**	**and**	**reverend**	**stepmother**	**"**	**—**	**Jeanette**
如果	我们	做	不是	看	父亲	和	我们的	新的	和	牧师	后妈	"	—	珍妮特

[meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɪməs] — " [bɪ'fɔ:(r)] ['bedtaɪm] ,

made	**a**	**little**	**grimace**	**—**	**"**	**before**	**bedtime**	**,**
制成	一个	小的	鬼脸	—	"	前	就寝时间	,

“如果我们在睡前没见到父亲和我们尊敬的新继母”——珍妮特做了个鬼脸——“

[waɪ] , [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɪz][fɔ:(r)] [taɪmz] [mɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ðæn; ðən]['aʊəz] !

why	**,**	**the**	**misfortune**	**is**	**four**	**times**	**more**	**her**	**own**	**than**	**ours**	**!**
为什么	,	这	不幸	是	四	时代	更多的	她	自己的	比	我们的	!

为什么？她所遭受的不幸是我们的四倍！

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [əb'sɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['mærid] [sʌm; səm][wʌn][səʊ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə]

It	**does**	**seem**	**absurd**	**for**	**father**	**to**	**have**	**married**	**some**	**one**	**so**	**much**	**younger**
它	做	似乎	荒诞	为了	父亲	到	有	已婚	一些	一	所以	很多	年轻

[ðæn; ðən] [hɪm'self] !

than	**himself**	**!**
比	他自己	!

父亲娶了一个比自己年轻那么多的人，这确实很荒谬！

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:diən] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tu:; tə]['aʊə(r)]

He	**was**	**her**	**guardian**	**,**	**as**	**we**	**know**	**,**	**years**	**before**	**his**	**marriage**	**to**	**our**
他	曾是	她	监护人	,	作为	我们	知道	,	年	前	他的	婚姻	到	我们的

[əʊn] ['mʌðə(r)] .

own	**mother**	**.**
自己的	母亲	.

我们知道，在他与我们母亲结婚之前很多年，他就是她的监护人。

['pɜ:sənəli] , [ai][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['sekənd] ['mærɪdʒz] .

Personally	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**in**	**second**	**marriages**	**.**
亲自	,	我	不	相信	在	第二	婚姻	.

我个人不赞成二婚。

" [dʒə'nɛts] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	Jeanette's	attention	was	now	demanded	.
"	珍妮特的	注意力	曾是	现在	要求	.

“珍妮特的注意力现在被需要了。”

[ʃi:; ʃi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['jʌŋgə] [g'ɜ:lz] - ['pəuniz] [waɪl] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] [θɜ:st] .

She	held	the	reins	of	the	two	younger	girls	'	ponies	while	they	satisfied	their	thirst	.
她	握住	这	缰绳	的	这	二	年轻	女孩们	-	小马	尽管	他们	使满意	他们的	口渴	.

她牵着两个小女孩的小马，让她们解渴。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ætətjʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Five	minutes	later	the	four	girls	were	seated	in	characteristic	attitudes	about	the
五	分钟	之后	这	四	女孩们	是	坐着	在	特征	态度	关于	这

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [leɪk] .

edge	of	the	small	lake	.
边缘	的	这	小的	湖	.

五分钟后，四个女孩以她们特有的姿势坐在小湖边。

[ðə; ði] ['pəuniz] , [glæd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [bri:f] [rest] ,

The	ponies	,	glad	to	enjoy	a	brief	rest	,
这	小马	,	高兴的	到	享受	一个	简短的	休息	,

小马们很高兴能享受短暂的休息，

[stʊd] ['teðə] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:rks] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [gru:] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] ['spɪɪd] [rɒk] .

stood	tethered	to	the	forks	of	bushes	that	grew	out	of	what	seemed	solid	rock	.
站立	系绳	到	这	叉子	的	灌木丛	那	生长	出去	的	什么	似乎	坚硬的	岩石	.

它们被拴在从看似坚硬的岩石中长出的灌木丛的分叉处。

[ə'lɪviə] [wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feə(r)] [hed] [ə'genst] [dʒə'nɛts] [strɒŋ] [jʌŋ] ['ʃəʊldə(r)] , [ə; eɪ]

Olivia	was	leaning	her	fair	head	against	Jeanette's	strong	young	shoulder	,	a
奥利维亚	曾是	倾斜	她	公平的	头	反对	珍妮特的	强的	年轻的	肩膀	,	一个

['wɪstf(ə)l] [dru:p] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] .

wistful	droop	to	her	figure	.
怅惘	下垂	到	她	数字	.

奥利维亚将她白皙的头靠在珍妮特结实的年轻肩膀上，身子微微耷拉着，神情略带惆怅。

[dʒə'net] [sæt] ['ʌpraɪt] , [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [ti:θ] ['kləʊzɪŋ] ['fɜ:mli] [ɒn] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

Jeanette	sat	upright	,	her	white	teeth	closing	firmly	on	a	sandwich	.
珍妮特	卫星	直立	,	她	白色的	牙齿	结束	牢牢	在	一个	三明治	.

珍妮特坐直了身子，洁白的牙齿紧紧地咬着三明治。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] - [blu:] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

Her	gray	-	blue	eyes	were	looking	down	into	the	heart	of	the	water	.
她	灰色的	-	蓝色的	眼睛	是	寻找	向下	进入	这	心	的	这	水	.

她那双灰蓝色的眼睛凝视着水面深处。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)] , [dʒə'net] !

A	strange	mixture	,	Jeanette	!
一个	奇怪的	混合物	,	珍妮特	!

珍妮特，这混合物真奇怪！

[ʃi:; ʃi] [pə'zest] [æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['aʊtdɔ:(r)] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]

She	possessed	an	adventurous	outdoor	nature	and	yet	now	and	then	was
她	拥有	一个	冒险的	户外的	自然	和	然而	现在	和	然后	曾是

['ɒdli] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['dri:mɪŋ] .

oddly	given	to	dreaming	.
奇怪	给定	到	做梦	.

她天性热爱冒险，喜欢户外活动，但偶尔也会莫名其妙地沉迷于梦境。

[mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

More	intimate	with	her	father	and	more	his	companion	in	the	management
更多的	亲密的	和	她	父亲	和	更多的	他的	伴侣	在	这	管理

[ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,

of	Rainbow	Ranch	than	any	one	of	her	sisters	,
的	彩虹	牧场	比	任何	一	的	她	姐妹	,

她与父亲的关系比她的任何一个姐妹都更亲密，在彩虹牧场的管理上也更像父亲的得力助手。

[dʒə'net] [ri'zent] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Jeanette	resented	his	marriage	more	than	the	others	.
珍妮特	怨恨	他的	婚姻	更多的	比	这	其他的	.

珍妮特比其他人更憎恨他的婚姻。

" [aɪ] [wɪʃ] , [dʒə'net] [dɪə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [səʊ] [ʌn'hæpi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , " ['vaɪə]

"	I	wish	,	Jeanette	dear	,	that	you	would	not	feel	so	unhappy	over	the	future	,	"	Via
"	我	希望	,	珍妮特	亲爱的	,	那	你	会	不是	感觉	所以	不开心	超过	这	未来	,	"	通过

[m'ɜːməd] .

murmured	.
低声说道	.

“亲爱的珍妮特，我希望你不要对未来感到如此不快乐，”维娅低声说道。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][hæd; həd]['speʃ(ə)l] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌaʊt'saɪd] [p'ɜːsənz]

The	two	girls	had	special	names	for	each	other	that	only	a	few	outside	persons
这	二	女孩们	有	特别的	姓名	为了	每个	其他	那	仅有的	一个	很少	外部	人

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

这两个女孩彼此之间有特殊的称呼，只有少数外人才会使用。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] !

"	After	all	,	father	is	the	person	to	consider	!
"	后	全部	,	父亲	是	这	人	到	考虑	!

“毕竟，父亲才是应该考虑的人！”

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spend] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

If	he	thinks	that	it	is	best	for	us	to	spend	this	summer	together	at	the
如果	他	思考	那	它	是	最好的	为了	我们	到	花费	这	夏天	一起	在	这

[rɑːntʃ] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] ['mʌðə(r)] ,

ranch	making	friends	with	our	new	mother	,
牧场	制作	朋友们	和	我们的	新的	母亲	,

如果他认为我们最好今年夏天一起待在农场，和我们的新妈妈交朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [lɑːst][fər'evə(r)] !

it	need	not	last	forever	!
它	需要	不是	最后的	永远	!

这种情况不必永远持续下去！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['liːnə][sʌm; səm] [deɪ] [kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] .

If	you	wish	,	you	and	Lina	some	day	can	go	away	to	school	.
如果	你	希望	,	你	和	莉娜	一些	天	能	去	离开	到	学校	.

如果你愿意，你和莉娜将来可以一起去上学。

['edə][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] .

Eda	and	I	will	be	able	to	survive	,	I	suppose	,	although	it	will	be	hard	.
埃达	和	我	将要	是	有能力的	到	存活	,	我	认为	,	虽然	它	将要	是	难的	.

我想，我和艾达应该能挺过去，虽然会很艰难。

" [ə'lɪviə] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][slɪm][hænd][sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtə(r)] .

"	Olivia	leaned	over	and	let	her	slim	hand	sink	into	the	bright	water	.
"	奥利维亚	倾斜	超过	和	让	她	苗条的	手	下沉	进入	这	明亮的	水	.

奥利维亚俯身，让纤细的手浸入清澈的水中。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒə'net] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][məʊst][dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ,

Although	Jeanette	was	his	most	devoted	friend	and	companion	,
虽然	珍妮特	曾是	他的	最多	奉献	朋友	和	伴侣	,

虽然珍妮特是他最忠诚的朋友和伴侣，

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['vaɪə][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld]

three	of	the	four	new	Ranch	Girls	believed	that	Via	was	their	father's	favorite	child
三	的	这	四	新的	牧场	女孩们	相信	那	通过	曾是	他们的	父亲的	最喜欢的	孩子

.

:

.

四位新来的牧场女孩中有三位认为维娅是她们父亲最宠爱的孩子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'piːlɪŋ] ['kwɒləti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][self] -

There	was	an	appealing	quality	in	her	gentleness	and	lack	of	self	-
那里	曾是	一个	上诉	质量	在	她	温柔	和	缺少	的	自己	-

[rɪ'laɪəns] .

reliance	.
依赖	.

她的温柔和缺乏自信有一种迷人的特质。

['edə] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɒd] ['temprəmənt] .

Eda	,	the	youngest	,	was	possessed	of	an	odd	temperament	.
埃达	,	这	最小的	,	曾是	拥有	的	一个	奇怪的	气质	.

最小的妹妹艾达性情古怪。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'fekʃn] .

She	did	not	seem	to	care	for	affection	.
她	做过	不是	似乎	到	关心	为了	感情	.

她似乎并不在意别人对她的感情。

['nevə(r)] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ]['beɪbi] ,

Never	,	even	when	a	baby	,
绝不	,	甚至	什么时候	一个	婴儿	,

即使是婴儿，也绝不应该

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [pə'mɪtɪd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wʌn] ['ɔːdnrəli] [triːts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]

had	she	permitted	any	one	to	treat	her	as	one	ordinarily	treats	a	little	girl
有	她	允许	任何	一	到	对待	她	作为	一	按说	款待	一个	小的	女孩

.

:

.

她是否允许任何人像对待普通小女孩那样对待她?

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [kə'res] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]

Not	only	had	she	objected	to	caresses	,	she	did	not	wish	to	be
不是	仅有的	有	她	反对	到	爱抚	,	她	做过	不是	希望	到	是

[ə'mjuːzd] .

amused	.
觉得好笑	.

她不仅反对爱抚，也不想被取悦。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ænd; ənd][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌentə'teɪnmənt] .

Her	own	projects	and	ideas	were	sufficient	entertainment	.
她	自己的	项目	和	想法	是	充足的	娱乐	.

她自己的项目和想法就足以让她开心了。

['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [ə'ləʊn] , ['haɪdɪŋ] [ɪf] [niːd] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːlz] .

Hours	at	a	time	she	would	play	alone	,	hiding	if	need	be	from	the	other	girls	.
小时	在	一个	时间	她	会	玩	独自的	,	隐藏	如果	需要	是	从	这	其他	女孩们	.

她常常独自玩耍好几个小时，必要时还会躲起来不让其他女孩看到。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['swɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [legz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːftəz] [ɒv; əv][wʌn]

They	would	find	her	swinging	her	thin	legs	from	the	high	rafters	of	one
他们	会	寻找	她	摇摆	她	薄的	腿	从	这	高的	椽子	的	一

[ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrnz] ,

of	the	barns	,
的	这	谷仓	,

他们会看到她从其中一个谷仓的高高的椽子上荡着她那双纤细的腿。

[ɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['kɒtnwʊd] [triːz] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

or	climbing	one	of	the	tall	cottonwood	trees	in	the	road	that	led	to	the	old
或者	攀登	一	的	这	高的	棉白杨	树木	在	这	路	那	引领	到	这	老的

['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] .

Rainbow	Lodge	.
彩虹	小屋	.

或者爬上通往旧彩虹旅馆的路上的一棵高大的白杨树。

[hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [ɪn] ['reɪnbəʊ]

Here	the	first	four	Ranch	Girls	lived	before	the	discovery	of	their	wealth	in	Rainbow
这里	这	第一的	四	牧场	女孩们	居住地	前	这	发现	的	他们的	财富	在	彩虹

[kriːk] .

Creek	.
溪	.

在彩虹溪发现她们的财富之前，最初的四位牧场女孩就住在这里。

['ɑːftə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][njuː] [haʊs] , ['friːdə] ['rɔːlstən] , [naʊ]['mɪsɪz] . ['henri] ['tɪlfərd] ['rʌsəl] , [hæd; həd]

After	building	the	new	house	,	Frieda	Ralston	,	now	Mrs	.	Henry	Tilford	Russell	,	had
后	建筑	这	新的	房子	,	弗里达	拉尔斯顿	,	现在	太太	.	亨利	蒂尔福德	罗素	,	有

['krɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l] .

christened	it	Rainbow	Castle	.
受洗	它	彩虹	城堡	.

新房子建成后，弗里达·拉尔斯顿（现为亨利·蒂尔福德·罗素夫人）将其命名为彩虹城堡。

" ['riːəli] , [dʒə'net] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['predʒədɪst] [ə'genst] ['aʊə(r)]

"	Really	,	Jeanette	,	there	is	no	reason	why	you	should	be	so	prejudiced	against	our
"	真的	,	珍妮特	,	那里	是	不	原因	为什么	你	应该	是	所以	有偏见的	反对	我们的

[njuː] ['stepmʌðə(r)] .

new	stepmother	.
新的	后妈	.

“珍妮特，你真的没有理由对我们的新继母抱有如此偏见。”

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ?

Dear	me	,	what	shall	we	call	her	?
亲爱的	我	,	什么	将	我们	称呼	她	?

天哪，我们该叫她什么呢?

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['leɪdi] [kent] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['hʌzbənd]

She	did	not	wish	to	be	called	Lady	Kent	after	the	death	of	her	first	husband
她	做过	不是	希望	到	是	称为	女士	肯特	后	这	死亡	的	她	第一的	丈夫

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] ,

when	she	returned	to	live	at	our	ranch	,
什么时候	她	返回	到	居住	在	我们的	牧场	,

她在第一任丈夫去世后回到我们牧场居住时，不希望被称为肯特夫人。

" ['liːnə] ['ɑːgjuːd] .

"	Lina	argued	.
"	莉娜	争论	.

莉娜争辩道。

[dʒə'net] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

Jeanette	shrugged	her	shoulders	.
珍妮特	耸了耸肩	她	肩膀	.

珍妮特耸了耸肩。

" ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] ['ɪz(ə)nt]['aʊəz] , ['kaɪndli] [rɪ'membə(r)] .

"	Rainbow	Ranch	isn't	ours	,	kindly	remember	.
"	彩虹	牧场	不是	我们的	,	亲切地	记住	.

请记住，彩虹牧场不属于我们。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɑːðə(r)] [naʊ] [əʊnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

Of	course	,	father	now	owns	a	large	share	of	the	land	,
的	课程	,	父亲	现在	拥有	一个	大的	分享	的	这	土地	,

当然，父亲现在拥有这片土地的大部分份额。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [njuː] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ]

but	the	rest	belongs	to	our	new	stepmother	and	the	former	Rainbow	Ranch
但	这	休息	属于	到	我们的	新的	后妈	和	这	以前的	彩虹	牧场

[g'ɜːlz] .

Girls	.
女孩们	.

但其余部分属于我们的新继母和以前的彩虹牧场女孩们。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [ək'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz]

She	will	never	accept	the	fact	that	we	are	the	present	-	day	Ranch	Girls
她	将要	绝不	接受	这	事实	那	我们	是	这	展示	-	天	牧场	女孩们

她永远不会接受我们就是当代牧场女孩这个事实。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['ɔkjupaɪŋ] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] .

and	I	think	will	always	insist	upon	occupying	every	position	of	prominence	.
和	我	思考	将要	总是	坚持	之上	占领	每一个	位置	的	显赫地位	.

而且我认为他会始终坚持占据每一个显要位置。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [neɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪ] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] .

As	for	what	name	we	shall	call	her	by	,	I	intend	to	say	Mrs	.	Colter	.
作为	为了	什么	姓名	我们	将	称呼	她	经过	,	我	打算	到	说	太太	.	科尔特	.

至于我们应该如何称呼她，我打算称她为科尔特夫人。

[aɪ][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [seɪ] [ðæt] , [ɔː(r)][dʒæk] , [ænd; ənd][dʒæk][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['taɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

I	must	either	say	that	,	or	Jack	,	and	Jack	is	hardly	a	respectful	title	for
我	必须	任何一个	说	那	,	或者	杰克	,	和	杰克	是	几乎	一个	尊重	标题	为了

[wʌnz] ['stepmʌðə(r)] ,

one's	stepmother	,
一个人的	后妈	,

我要么得这么说，要么就得叫杰克，但杰克对继母来说实在算不上一个尊重的称呼。

[wɒt'evə(r)] [wʌnz] ['ɪnwəd] ['fiːlɪŋ] .

whatever	one's	inward	feeling	.
任何	一个人的	向内	感觉	.

无论内心感受如何。

" [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] ,

"	Jeanette	Colter	attempted	to	speak	lightly	,
"	珍妮特	科尔特	尝试过	到	说话	轻轻	,

珍妮特·科尔特试图用轻松的语气说话，

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænə(r)][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

yet	there	was	in	her	voice	and	manner	an	intensity	of	feeling	that
然而	那里	曾是	在	她	嗓音	和	方式	一个	强度	的	感觉	那

[sə'dʒestid] [ʃəʊlz] [ə'hed] .

suggested	shoals	ahead	.
建议	浅滩	前方	.

然而，她的声音和举止中却流露出一种强烈的感情，预示着前方可能暗礁密布。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔː(r)]['predʒədɪs][ðə; ði] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ]
" You have no right to frighten or prejudice the younger girls , whatever you
" 你 有 不 正确的 到 吓唬 或者 偏见 这 年轻 女孩们 , 任何 你
[meɪ] [fiːl] [jɔː'self] ,
may feel yourself ,
可能 感觉 你自己 ,

“无论你个人感觉如何，你都没有权利恐吓或歧视年轻女孩。”

" ['liːnə] ['wɪspəd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" Lina whispered in an undertone .
" 莉娜 低声说道 在 一个 底色 .

莉娜低声说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [ˌdisə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] , [ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)] ['ɪnfluəns] .
" I wish I disagreed with you more completely , then I would have more influence .
" 我 希望 我 不同意 和 你 更多的 完全地 , 然后 我 会 有 更多的 影响 .

“我希望我能更彻底地反对你，那样我就能有更大的影响力。”

[ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [ai] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , " ['liːnə]
In my heart of hearts I feel almost as uncomfortable as you do , " Lina
在 我的 心 的 心 我 感觉 几乎 作为 不舒服 作为 你 做 , " 莉娜
['ædɪd] .
added .
额外 .

“说实话，我感觉和你一样不自在，”莉娜补充道。

" [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)][mɪks] - [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ! " [sed] ['vaɪə] .
" What a queer mix - up of a family ! " said Via .
" 什么 一个 酷儿 混合 - 向上 的 一个 家庭 ! " 说 通过 .

“这真是个奇葩的家庭！”维娅说道。

" ['fɑːðə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [θɜːd] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] ,
" Father is at least a third older than his new wife ,
" 父亲 是 在 至少 一个 第三 老 比 他的 新的 妻子 ,

父亲比他的新婚妻子至少年长三分之一，

[ðə; ði] [njuː] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][əʊld][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
the new wife is a little more than twice as old as we are !
这 新的 妻子 是 一个 小的 更多的 比 两次 作为 老的 作为 我们 是 !

新婚妻子的年龄是我们的两倍多！

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'fekʃn]
There is only one thing we seem to have in common and that is affection
那里 是 仅有的 一 事物 我们 似乎 到 有 在 常见的 和 那 是 感情
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] !
for the old Rainbow Ranch !
为了 这 老的 彩虹 牧场 !

我们似乎只有一点共同之处，那就是对老彩虹牧场的喜爱！

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ai][duː; də] [həʊp] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trævələz] [ə'raɪv] .
In any case I do hope we may be back at home before the travelers arrive .
在 任何 案件 我 做 希望 我们 可能 是 后退 在 家 前 这 旅行者 到达 .

无论如何，我希望我们能在旅客到达之前回到家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['pɒzətɪv] [æt; ət] [wɒt] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
They were not positive at what hour they would reach home to - night .
他们 是 不是 积极的 在 什么 小时 他们 会 抵达 家 到 - 夜晚 .

他们不确定今晚几点能到家。

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)] [kən'sɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] [jɔːn] .
" As if the matter concerned her but little , Jeanette Colter yawned .
" 作为 如果 这 事情 担心的 她 但 小的 , 珍妮特 科尔特 打哈欠 .

仿佛这件事与她无关，珍妮特·科尔特打了个哈欠。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈsɔfənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈrestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə]

Then	her	expression	softened	and	she	rested	her	cheek	on	her	younger
然后	她	表达	软化	和	她	休息	她	脸颊	在	她	年轻

['sɪstərz] [hed] ,

sister's	head	,
姐妹	头	,

然后她的表情柔和下来，将脸颊贴在妹妹的头上。

[wɪtʃ] [stɪl] [prest] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

which	still	pressed	against	her	shoulder	.
哪个	仍然	按下	反对	她	肩膀	.

它仍然压在她的肩膀上。

" [əʊ] , [əˈlɪviə] , [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] , [ɔː(r)][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] !

"	Oh	,	Olivia	,	you	will	keep	the	peace	,	or	do	your	best	!
"	哦	,	奥利维亚	,	你	将要	保持	这	和平	,	或者	做	你的	最好的	!

“哦，奥利维亚，你要维护和平，或者尽力而为！”

[juː; jʊ] [wɪl] [help] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['liːnə] ,

You	will	help	now	and	then	,	Lina	,
你	将要	帮助	现在	和	然后	,	莉娜	,

莉娜，你偶尔会帮帮忙的。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['stjuːpɪd][əʊld] [bʊks] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]

when	you	are	not	too	interested	in	your	stupid	old	books	to	know	what	is
什么时候	你	是	不是	也	感兴趣的	在	你的	愚蠢的	老的	图书	到	知道	什么	是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

taking	place	in	the	world	.
采取	地方	在	这	世界	.

当你对那些愚蠢的旧书不感兴趣，不想了解世界上正在发生的事情时。

['edə][ænd; ənd][aɪ] ['prɒbəbli] [wɪl] [kriˈeɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] .

Eda	and	I	probably	will	create	the	difficulties	.
埃达	和	我	大概	将要	创造	这	困难	.

我和艾达可能会制造麻烦。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [əʊld] [rɑːntʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ]

If	I	am	sent	away	from	the	beloved	old	ranch	sooner	than	the	rest	of	you
如果	我	是	发送	离开	从	这	心爱	老的	牧场	很快	比	这	休息	的	你

,

,

,

如果我比你们其他人更早被送离我们挚爱的老牧场，

['sɒri] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [doʊnt] [ʃed] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

sorry	as	I	shall	be	to	leave	you	,	don't	shed	tears	for	me	.
对不起	作为	我	将	是	到	离开	你	,	不	棚	眼泪	为了	我	.

虽然离开你们我会非常难过，但请不要为我流泪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] .

It	may	be	I	shall	soon	prefer	to	be	away	.
它	可能	是	我	将	很快	更喜欢	到	是	离开	.

或许我很快就会更喜欢离开这里。

" ['sʌd(ə)nli] [dʒəˈnet] [sæt][ʌp] [əˈbrʌptli] .

"	Suddenly	Jeanette	sat	up	abruptly	.
"	突然	珍妮特	卫星	向上	突然	.

珍妮特突然猛地坐了起来。

['vaɪə] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [kwɪk] [səˈpraɪz] .

Via	raised	her	head	in	quick	surprise	.
通过	提高	她	头	在	快的	惊喜	.

薇娅惊讶地抬起头。

" [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['θæŋkfl] .

"	At	least	there	is	one	thing	for	which	I	am	truly	thankful	.
"	在	至少	那里	是	一	事物	为了	哪个	我	是	真的	感恩	.

“至少有一件事让我真正心存感激。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [njuː] [step] -

We	are	to	be	spared	for	this	summer	the	presence	of	our	new	step	-
我们	是	到	是	幸存	为了	这	夏天	这	在场	的	我们的	新的	步	-

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

今年夏天，我们将免受新来的继兄的困扰。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [əb'dʒekʃənəbl] [bɔɪz] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [nəʊn] , [ænd; ənd] [nemd]

He	is	one	of	the	most	objectionable	boys	I	have	ever	known	,	and	named
他	是	一	的	这	最多	令人反感的	男孩们	我	有	曾经	已知	,	和	命名

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

for	father	,
为了	父亲	,

他是我认识的最令人讨厌的男孩之一，而且是以他父亲的名字命名的。

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	father	his	guardian	as	well	as	other	things	.
和	父亲	他的	监护人	作为	出色地	作为	其他	事物	.

以及他的父亲、监护人以及其他身份。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [mɪkst] - [ʌp] [ə; eɪ] ['fæməli] [skeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʌn'ræv(ə)l] !

Oh	,	dear	,	it	is	too	mixed	-	up	a	family	skein	for	me	to	unravel	!
哦	,	亲爱的	,	它	是	也	混合	-	向上	一个	家庭	绞	为了	我	到	绎	!

哦，天哪，这家庭关系太复杂了，我根本理不清！

" [dʒə'net] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Jeanette	protested	.
"	珍妮特	抗议	.

珍妮特抗议道。

" ['hev(ə)nli] [æz; əz] [ðɪs] [smɔːl] [leɪk] [ɪz] , ['laɪɪŋ] [ə'mɪd] [ɪts] [gɑːd] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [stəʊnz] ,

"	Heavenly	as	this	small	lake	is	,	lying	amid	its	guard	of	giant	stones	,
"	天上	作为	这	小的	湖	是	,	说谎	之中	它是	警卫	的	巨大的	石头	,

“这片小湖宛如天堂，静静地躺在巨石的守护下，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wendɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] ?

don't	you	think	we	should	be	wending	our	way	upward	and	onward	?
不	你	思考	我们	应该	是	结束	我们的	方式	向上	和	向前	?

难道你不认为我们应该不断向上攀登、勇往直前吗?

" ['liːnə] [in'kwaiə] .

"	Lina	inquired	.
"	莉娜	询问	.

莉娜问道。

" [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'faɪl] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]

"	Once	out	of	this	defile	,	we	shall	know	the	direction	we	should	take	for
"	一次	出去	的	这	亵渎	,	我们	将	知道	这	方向	我们	应该	拿	为了

[həʊm] .

home	.
家	.

“一旦走出这个隘口，我们就会知道回家的方向。”

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðeə(r)] [baɪ] [dɑːk] ,

Perhaps	we	shall	reach	there	by	dark	,
也许	我们	将	抵达	那里	经过	黑暗的	,

或许我们会在夜幕降临时到达那里。

[ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [muːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪt] [rəʊd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prɛəriz] ,

or	if	not	there	is	a	moon	and	a	straight	road	over	our	own	prairies	,
或者	如果	不是	那里	是	一个	月亮	和	一个	直的	路	超过	我们的	自己的	草原	,

或者，如果没有月亮，那么在我们自己的草原上就有一条笔直的道路。

[səʊ] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?

so	what	does	it	matter	?
所以	什么	做	它	事情	?

那又有什么关系呢?

" [dʒə'net] [glɑːns, glæns] ['ʌpwəd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [g'ɜːlz] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

"	Jeanette	glanced	upward	,	the	other	three	girls	following	her	example	.
"	珍妮特	瞥了一眼	向上	,	这	其他	三	女孩们	下列的	她	例子	.

珍妮特抬头望去，其他三个女孩也跟着抬头看了看。

[ðə; ði][fɜːst] ['sʌnset] [reɪz] [hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

The	first	sunset	rays	had	dropped	down	the	western	slope	of	the	cliff	,
这	第一的	日落	射线	有	掉落	向下	这	西	坡	的	这	悬崖	,

第一缕夕阳的光芒洒落在悬崖西坡上。

['laɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [k'ʌləz] , [məʊv] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [gəʊld] .

lighting	it	with	strange	and	beautiful	colors	,	mauve	and	rose	and	gold	.
灯光	它	和	奇怪的	和	美丽的	颜色	,	淡紫色	和	玫瑰	和	金子	.

用奇特而美丽的色彩——淡紫色、玫瑰色和金色——点亮它。

[nəʊ] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði][fɔː(r)] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv]

No	sounds	could	be	heard	save	the	four	young	voices	and	the	restlessness	of
不	声音	可以	是	听到	节省	这	四	年轻的	声音	和	这	躁动不安	的

[ðə; ði][fɔː(r)] ['pəʊniz] ,

the	four	ponies	,
这	四	小马	,

除了四个年轻人的声音和四匹小马躁动不安的叫声外，听不到其他任何声音。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [həʊm] .

who	were	beginning	to	demand	to	be	taken	home	.
WHO	是	开始	到	要求	到	是	已采取	家	.

他们开始要求被送回家。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ɪt'self] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [smɔːl]

Suddenly	,	as	if	from	out	of	the	sky	itself	,	there	appeared	a	small
突然	,	作为	如果	从	出去	的	这	天空	本身	,	那里	出现	一个	小的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

突然，仿佛从天而降一般，出现了一个小物体。

['daʊnwəd] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['plʌmɪt] ,

Downward	,	straight	as	a	plummet	,
向下	,	直的	作为	一个	暴跌	,

向下，笔直如铅坠，

[ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)][g'ɜːlz]

it	plunged	into	the	surface	of	the	water	not	far	from	where	the	four	girls
它	暴跌	进入	这	表面	的	这	水	不是	远的	从	在哪里	这	四	女孩们

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

were	seated	.
是	坐着	.

它猛地扎入离四个女孩所坐位置不远的水面。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [fɔː(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['fɔːwəd] .

Instinctively	four	hands	were	thrust	forward	.
本能地	四	双手	是	推力	向前	.

出于本能，四只手伸了出去。

[dʒə'nɛts] [hænd] [druː] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔːθ] .

Jeanette's	hand	drew	the	object	forth	.
珍妮特的	手	画	这	目的	前进	.

珍妮特的手把那东西拿出来了。

[ðə; ði][tɪp][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd] [bed][ɒv; əv] [rɒk] ,

The	tip	had	been	broken	by	striking	against	the	hard	bed	of	rock	,
这	提示	有	到过	破碎的	经过	引人注目	反对	这	难的	床	的	岩石	,

尖端因撞击坚硬的岩层而断裂。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒdli] [dɪ'skʌvəd] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ærəʊ]

and	yet	it	was	plain	that	the	oddly	discovered	treasure	was	an	arrow
和	然而	它	曾是	清楚的	那	这	奇怪	发现	宝藏	曾是	一个	箭

[meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dʌl] ['met(ə)l] .

made	of	some	dull	metal	.
制成	的	一些	乏味的	金属	.

然而，很明显，这件奇特发现的宝物是一支由某种暗淡金属制成的箭。

[ðə; ði] ['ɒdli] [dɪ'skʌvəd] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ærəʊ] .

The	Oddly	Discovered	Treasure	was	an	Arrow	.
这	奇怪	发现	宝藏	曾是	一个	箭	.

这件离奇发现的宝物是一支箭。

[dʒə'net] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .

Jeanette	held	it	up	for	the	others	to	observe	.
珍妮特	握住	它	向上	为了	这	其他的	到	观察	.

珍妮特把它举起来让其他人观看。

[ðə; ði] ['ærəʊ] ['glisən] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['reɪdiəns] .

The	arrow	glistened	with	an	unexpected	radiance	.
这	箭	闪闪发光	和	一个	意外	辐射	.

箭矢闪烁着意想不到的光芒。

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['liːnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [held] [ˌaɪ 'tiː]['kləʊzə(r)]

Reaching	out	for	it	,	Lina	,	who	was	slightly	near	-	sighted	,	held	it	closer
到达	出去	为了	它	,	莉娜	,	WHO	曾是	轻微地	靠近	-	目击者	,	握住	它	更近

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

to	her	eyes	.
到	她	眼睛	.

莉娜有点近视，她伸手去拿，把书举到眼前。

" [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] !

"	The	arrow	is	of	silver	,	I	believe	!
"	这	箭	是	的	银	,	我	相信	!

“我相信这支箭是银制的！”

[frɒm; frəm] [wens] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [kʌm] ?

From	whence	could	it	have	come	?
从	何处	可以	它	有	来	?

它究竟是从哪里来的?

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [rə'viːn] ?

Who	could	have	shot	a	silver	arrow	down	into	this	hidden	ravine	?
WHO	可以	有	射击	一个	银	箭	向下	进入	这	隐	峡谷	?

谁能将一支银箭射入这处隐蔽的峡谷?

[əʊ] , [ai] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒə'net] , [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [tuː; tə][faɪnd]

Oh	,	I	presume	it	belongs	to	you	,	Jeanette	,	as	you	were	first	to	find
哦	,	我	怙	它	属于	到	你	,	珍妮特	,	作为	你	是	第一的	到	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

哦，我猜它是你的，珍妮特，因为你是第一个找到它的。

" [dʒə'net] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Jeanette shook her head .
" 珍妮特 摇晃 她 头 .

珍妮特摇了摇头。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [maɪn] [ðæn; ðən] [jɔːz] [ɔː(r)]['vaɪəz][ɔː(r)]['iːdɑːz] .
" No , the arrow is no more mine than yours or Via's or Eda's .
" 不 , 这 箭 是 不 更多的 矿 比 你的 或者 通过 或者 伊达的 .

“不，这支箭并不比你的、维娅的或艾达的更属于我。”

[ai] ['sɪmpli] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪərɪst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] . "
I simply chanced to be nearest the side of the water where it fell . "
我 简单地 偶然 到 是 最近的 这 边 的 这 水 在哪里 它 跌倒 . "

我只是碰巧站在水边，离它落下的地方最近而已。

" [wel] , [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] , " ['vaɪə] [ri'mɑːk] ['driːmɪli] .
" Well , I have something to suggest , " Via remarked dreamily .
" 出色地 , 我 有 某物 到 建议 , " 通过 评论 梦幻般地 .

“嗯，我有个建议，”维娅梦幻般地说道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] .
" Suppose we take the arrow home and keep it always .
" 认为 我们 拿 这 箭 家 和 保持 它 总是 .

“假设我们把箭带回家，并一直保留着它。”

[wen] [ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] ['breɪvə(r)][ɔː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
When the day comes that one of us does something braver or better than the
什么时候 这 天 来 那 一 的 我们 做 某物 更勇敢 或者 更好的 比 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

当有一天我们之中有人做了比另一个人更勇敢或更出色的事情时，

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [ə:n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] — [ɔː(r)]
she is to possess the silver arrow until another earns it in the same fashion — or
她 是 到 具有 这 银 箭 直到 其他 收入 它 在 这 相同的 时尚 — 或者
[ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] . "
until some one claims it . "
直到 一些 一 索赔 它 . "

她将拥有这支银箭，直到另一个人以同样的方式获得它，或者直到有人认领它为止。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'dʒestʃən] , ['vaɪə] !
" A beautiful suggestion , Via !
" 一个 美丽的 建议 , 通过 !

“Via，你真是个好建议！”

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪd] [leɪk] .
But come , we must leave this enchanted lake .
但 来 , 我们 必须 离开 这 迷人的 湖 .

但是，我们终究要离开这片迷人的湖泊。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] ['bedtaɪm] .
At least we should manage to arrive at home by bedtime .
在 至少 我们 应该 管理 到 到达 在 家 经过 就寝时间 .

至少我们应该能在睡觉前到家。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['westən] ['pəuniz] [wɪð] [ðeə(r)]['raɪdəz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
" A few moments later the four Western ponies with their riders could be seen
" 一个 很少 时刻 之后 这 四 西 小马 和 他们的 骑手 可以 是 已见
['muːvɪŋ] ['ʌpwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] .
moving upward along the narrow trail .
移动 向上 沿着 这 狭窄的 踪迹 .

“片刻之后，可以看到四匹西部小马和它们的骑手沿着狭窄的小路向上走去。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['ʌndə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [skaɪz]
UNDER CHANGING SKIES
在下面 变化 天空

在变幻莫测的天空下

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] [wen] [dʒɪm]['kəʊltə(r)] ,
The moon was shining in a clear sky when Jim Colter ,
这 月亮 曾是 灼灼 在 一个 清除 天空 什么时候 吉姆 科尔特 ,

吉姆·科尔特说，那天晚上，月亮高挂在晴朗的夜空中。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] ,
the former manager and one of the owners of the Rainbow Ranch ,
这 以前的 经理 和 一 的 这 所有者 的 这 彩虹 牧场 ,

彩虹牧场的前任经理兼所有者之一

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
and his new wife returned home .
和 他的 新的 妻子 返回 家 .

他的新婚妻子回到了家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had been married quietly about six weeks before in the presence of the
他们 有 到过 已婚 悄悄 关于 六 周 前 在 这 在场 的 这
['fæməli] .
family .
家庭 .

大约六周前，他们在家人的见证下低调完婚。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] ['hʌnimuːn] ['kæmpɪŋ] [ɪn]
Immediately after , they had left the ranch to spend their honeymoon camping in
立即地 后 , 他们 有 左边 这 牧场 到 花费 他们的 蜜月 野营 在
[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɒkiz] .
the Canadian Rockies .
这 加拿大 落基山脉 .

随后，他们立即离开牧场，前往加拿大落基山脉露营度蜜月。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [rəʊd] [wɪtʃ] [led] [frɒm; frəm][ðə; ði]
To - night they were riding slowly along the familiar road which led from the
到 - 夜晚 他们 是 骑术 缓慢地 沿着 这 熟悉的 路 哪个 引领 从 这
['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
railroad station to the front gate .
铁路 车站 到 这 正面 门 .

今晚，他们沿着熟悉的道路缓缓行进，这条路从火车站通往大门。

[ðɪs] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ævənjuː] , ['θɪkli] ['bɔːdəd] [wɪð] ['kɒtnwʊd] [triːz] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]
This opened into the avenue , thickly bordered with cottonwood trees , forming the
这 打开 进入 这 大街 , 浓密 带边框 和 棉白杨 树木 , 成型 这
[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
approach to the house .
方法 到 这 房子 .

这条路通向林荫大道，大道两旁长满了茂密的白杨树，形成了通往房屋的道路。

[ɒn] ['hɔːsbæk] , [ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['reəli] ['spiːkɪŋ] .
On horseback , the riders were close beside each other , although rarely speaking .
在 马背 , 这 骑手 是 关闭 旁 每个 其他 , 虽然 很少 请讲 .

骑在马上的骑手们彼此靠得很近，但很少说话。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [saɪ] ,
Finally the woman gave a faint sigh ,
最后 这 女士 给予 一个 头晕的 叹 ,

最后，女人轻轻叹了口气。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðɪs] ['selfseɪm] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [pleɪs] , [dʒɪm] !
" How many times we have taken this selfsame journey to the old place , Jim !
" 如何 许多 时代 我们 有 已采取 这 自身 旅行 到 这 老的 地方 , 吉姆 !

“吉姆，我们已经多少次走过这条路去那个老地方了！”

[naʊ] [wʌns] [ə'gen] [ai] [kʌm] [bæk] [həʊm] ,
Now once again I come back home ,
现在 一次 再次 我 来 后退 家 ,

现在我又一次回到了家。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [nju:] ['pɜ:s(ə)n] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nju:] [laɪf] .
after a fashion a new person and to a new life .
后 一个 时尚 一个 新的 人 和 到 一个 新的 生活 .

某种程度上，成为一个全新的人，开启一段新的生活。

[fɜ:st] , [ðə; ði] ['hedstrɒŋ] , [self] - ['wɪld] ['dʒækəli:n; 'dʒækəlɪn] ['rɔ:lstən] [hu:z] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd]
First , the headstrong , self - willed Jacqueline Ralston whose childhood and
第一的 , 这 固执己见 , 自己 - 意志 杰奎琳 拉尔斯顿 谁 童年 和
['gɜ:lhʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [hɪə(r)] !
girlhood were spent here !
少女时代 是 花费 这里 !

首先是性格倔强、任性的杰奎琳·拉尔斯顿，她的童年和少女时代都是在这里度过的！

['ɑ:ftə(r)] [maɪ] ['mærɪdʒ] [tu:; tə] [fræŋk] [kent] , [ə; eɪ] [braɪd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:mə(r)] [həʊm]
After my marriage to Frank Kent , a bride returning to visit her former home
后 我的 婚姻 到 坦率 肯特 , 一个 新娘 返回 到 访问 她 以前的 家
!
!
!

我嫁给弗兰克·肯特之后，就像一位新娘回到了她以前的家！

[ðen] [maɪ] ['wɪdəʊhʊd] [wɪð] [maɪ] [smɔ:l] [sʌn] , ['dʒɪmi] , [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] .
Then my widowhood with my small son , Jimmie , at the Rainbow Lodge .
然后 我的 丧偶 和 我的 小的 儿子 , 吉米 , 在 这 彩虹 小屋 .

然后，我和我的小儿子吉米在彩虹旅馆度过了我的寡居生活。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['veərid] [kə'rɪə(r)] , [ai] [rɪ'tɜ:n] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['kəʊltə(r)] !
Now , the crowning honor of my varied career , I return as Mrs . James Colter !
现在 , 这 加冕 荣誉 的 我的 多种多样 职业 , 我 返回 作为 太太 . 詹姆斯 科尔特 !

现在，我迎来了职业生涯中最辉煌的成就——成为詹姆斯·科尔特夫人！

" [dʒæk] , [hu:] ['nevə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd]
" Jack , who never would be known by any other name to her family and
" 杰克 , WHO 绝不 会 是 已知 经过 任何 其他 姓名 到 她 家庭 和
['ɪntɪmət] [frendz] ,
intimate friends ,
亲密的 朋友们 ,

“杰克，她的家人和密友们永远不会用其他名字称呼她，

[lɑ:ft] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:f] ['ti:zɪŋ] , [hɑ:f] ['sɪəriəs] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]
laughed in the half teasing , half serious fashion with which her companion was
笑了 在 这 一半 戏弄 , 一半 严肃的 时尚 和 哪个 她 伴侣 曾是
[fə'mɪliə(r)] .
familiar .
熟悉的 .

她用同伴熟悉的那种半开玩笑半认真的语气笑了。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɜ:(r); hə(r)]

Characteristically	**she**	**put**	**up**	**her**	**hand**	**to**	**her**	**head**	**to**	**remove**	**her**
典型地	她	放	向上	她	手	到	她	头	到	消除	她

[smɔ:l] ['træv(ə)lɪŋ] [hæt] ,

small	**traveling**	**hat**	**,**
小的	旅行	帽子	,

她习惯性地抬手摸了摸头，摘下了她的小旅行帽。

['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['pɒml] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sæd(ə)l] .

hanging	**it**	**on**	**the**	**pommel**	**of**	**her**	**saddle**	**.**
绞刑	它	在	这	柄头	的	她	鞍	.

把它挂在马鞍的鞍头上。

" [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ai] [fi:l] [mɔ:(r)] [laɪk] [maɪ'self] !

"	**This**	**is**	**much**	**more**	**comfortable**	**and**	**I**	**feel**	**more**	**like**	**myself**	**!**
"	这	是	很多	更多的	舒服的	和	我	感觉	更多的	喜欢	我	!

“这样舒服多了，我感觉更像我自己了！”

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] - [naɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði][fɔ:(r)] [nju:] [rɑ:ntʃ] [g'ɜ:lz] !

Surely	**we**	**shall**	**see**	**no**	**one**	**to**	**-**	**night**	**except**	**the**	**four**	**new**	**Ranch**	**Girls**	**!**
一定	我们	将	看	不	一	到	-	夜晚	除了	这	四	新的	牧场	女孩们	!

今晚我们肯定不会见到任何人，除了那四个新来的牧场女孩！

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ˌem 'i:] , [dʒɪm] , [ɪn][maɪ] [nju:] ['kærəktə(r)] ?

I	**wonder**	**how**	**much**	**they**	**are**	**going**	**to**	**dislike**	**me**	**,**	**Jim**	**,**	**in**	**my**	**new**	**character**	**?**
我	想知道	如何	很多	他们	是	去	到	不喜欢	我	,	吉姆	,	在	我的	新的	特点	?

吉姆，我很好奇他们会有多讨厌我这个新角色？

[ai][dəʊnt]['fænsi] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

I	**don't**	**fancy**	**I**	**shall**	**be**	**a**	**great**	**success**	**.**
我	不	想要	我	将	是	一个	伟大的	成功	.

我不认为自己会取得巨大的成功。

" [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [lʊkt] [fɑ:(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]

"	**In**	**the**	**moonlight**	**the**	**woman**	**who**	**was**	**speaking**	**looked**	**far**	**younger**	**than**	**the**
"	在	这	月光	这	女士	WHO	曾是	请讲	看起来	远的	年轻	比	这

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

middle	**-**	**aged**	**man**	**who**	**was**	**her**	**husband**	**.**
中间	-	老年人	男人	WHO	曾是	她	丈夫	.

“月光下，说话的女人看起来比她那中年丈夫年轻得多。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[dʒɪm]['kəʊltə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] [wen] ['dʒækəli:n; 'dʒækəlɪn] ['rɔ:lstən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Jim	**Colter**	**had**	**been**	**a**	**grown**	**man**	**when**	**Jacqueline**	**Ralston**	**was**	**a**
吉姆	科尔特	有	到过	一个	生长	男人	什么时候	杰奎琳	拉尔斯顿	曾是	一个

[jʌŋ] [gɜ:l] .

young	**girl**	**.**
年轻的	女孩	.

吉姆·科尔特长大成人时，杰奎琳·拉尔斯顿还是个小女孩。

[ɪn] [ðəʊz] ['ɜ:li] [deɪz] [wen] [aʊt][ɒv; əv]['nəʊweə(r)][hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn]

In	**those**	**early**	**days**	**when**	**out**	**of**	**nowhere**	**he**	**appeared**	**to**	**assist**	**her**	**father**	**in**
在	那些	早期的	天	什么时候	出去	的	无处	他	出现	到	协助	她	父亲	在

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] ,

the	**management**	**of**	**the**	**Rainbow**	**Ranch**	**,**
这	管理	的	这	彩虹	牧场	,

在那些日子里，他突然出现，协助她的父亲管理彩虹牧场。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

nothing	could	have	been	farther	from	his	imagination	,	or	from	her
没有什么	可以	有	到过	更远	从	他的	想像力	,	或者	从	她

[əʊn] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

own	,	than	a	marriage	between	them	.
自己的	,	比	一个	婚姻	之间	他们	.

无论是他还是她，都从未想过他们会结婚。

[dʒæks]['gəʊldən] - [braʊn] [heə(r)] [held] [ðə; ði] [seɪm] ['lʌvli] [ʃeɪdz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]

Jack's	golden	-	brown	hair	held	the	same	lovely	shades	and	was	arranged	in	a
杰克的	金的	-	棕色的	头发	握住	这	相同的	迷人的	色调	和	曾是	安排	在	一个

[kləʊz] [kɔɪl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [hed] .

close	coil	about	her	small	head	.
关闭	线圈	关于	她	小的	头	.

杰克的金棕色头发有着同样美丽的色调，紧紧地盘成一圈，围绕着她的小脑袋。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [tænd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði]

Her	skin	was	more	tanned	than	usual	from	the	six	weeks	in	the
她	皮肤	曾是	更多的	晒黑的	比	通常	从	这	六	周	在	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

在山里待了六周，她的皮肤比平时晒得更黑了。

['fɒləʊɪŋ] ['endləs] [treɪlz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .

following	endless	trails	by	day	and	sleeping	at	night	under	the	stars	.
下列的	无尽的	小径	经过	天	和	睡眠	在	夜晚	在下面	这	明星	.

白天沿着无尽的小径前行，夜晚在星空下入眠。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [slɪm] [æz; əz]['evə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wɪð]

Her	figure	was	as	slim	as	ever	and	she	sat	her	horse	with
她	数字	曾是	作为	苗条的	作为	曾经	和	她	卫星	她	马	和

[hɜː(r); hə(r)] [ə'kʌstəmd] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] .

her	accustomed	ease	and	grace	.
她	习惯	舒适	和	优雅	.

她的身材依然苗条，骑在马上的姿态也一如既往地轻松优雅。

" [əʊ] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['welkəm] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] !

"	Oh	,	I	presume	the	girls	will	have	some	welcome	arranged	for	our	arrival	!
"	哦	,	我	怙	这	女孩们	将要	有	一些	欢迎	安排	为了	我们的	到达	!

“哦，我猜想姑娘们会为我们的到来安排一些欢迎仪式吧！”

[æz; əz]['aʊə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['aʊəz] [leɪt] , [aɪ]['teligrɑːf, -græf] [ə'hed] .

As	our	train	was	several	hours	late	,	I	telegraphed	ahead	.
作为	我们的	火车	曾是	一些	小时	晚的	,	我	电报	前方	.

由于我们的火车晚点了几个小时，我提前发了电报。

[bʌt; bət] , [tʃaɪld] , [duː; də] [spend] [les] [taɪm] [ɪn] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][æz; əz]

But	,	child	,	do	spend	less	time	in	worrying	over	your	success	or	failure	as
但	,	孩子	,	做	花费	较少的	时间	在	令人担忧	超过	你的	成功	或者	失败	作为

[ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] .

a	stepmother	.
一个	后妈	.

但是，孩子，不要花太多时间担心你作为继母的成功或失败。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][sɪks] [wiːks] .

We	have	given	too	much	attention	to	the	question	for	the	past	six	weeks	.
我们	有	给定	也	很多	注意力	到	这	问题	为了	这	过去的	六	周	.

过去六周，我们对这个问题给予了过多的关注。

[ðə; ði] [nju:] [rɑ:ntʃ] [g'ɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [lʌk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] !

The	new	Ranch	Girls	are	wise	enough	to	know	in	what	luck	they	are	playing	!
这	新的	牧场	女孩们	是	明智的	足够的	到	知道	在	什么	运气	他们	是	玩耍	!

新来的牧场女孩们足够聪明，知道自己是在碰运气！

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [æz; əz] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ;

They	may	not	be	as	grateful	to	you	as	I	am	;
他们	可能	不是	是	作为	感激的	到	你	作为	我	是	;

他们或许不像我一样感激你；

[ðæt] [ɪz] ['ɑ:skɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] .

that	is	asking	more	than	one	should	expect	.
那	是	问	更多的	比	一	应该	预计	.

这要求太高了。

[wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'i:] [ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [roʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] ,

What	troubles	me	is	not	your	rôle	as	a	stepmother	,
什么	麻烦	我	是	不是	你的	角色	作为	一个	后妈	,

让我困扰的不是你作为继母的角色，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] .

but	as	the	wife	of	a	man	as	old	as	I	am	.
但	作为	这	妻子	的	一个	男人	作为	老的	作为	我	是	.

但我嫁给了一个和我年纪一样大的男人。

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] , [ai] ['ɒf(ə)n] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] !

Looking	back	now	,	I	often	wonder	how	I	had	the	courage	for	our	marriage	!
寻找	后退	现在	,	我	经常	想知道	如何	我	有	这	勇气	为了	我们的	婚姻	!

" [[wʌn]]

"	[	1	]
"	[	1	]

现在回想起来，我常常纳闷自己当时哪来的勇气步入婚姻殿堂！[1]

" ['kʌrɪdʒ] !

"	Courage	!
"	勇气	!

“勇气！

[dʒɪm] , [wɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [ju:z] !

Jim	,	what	a	word	to	use	!
吉姆	,	什么	一个	单词	到	使用	!

吉姆，你用的这个词真妙！

[jet] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] ['mæri] [ˌem 'i:] !

Yet	of	course	I	realize	that	it	must	have	required	courage	to	marry	me	!
然而	的	课程	我	意识到	那	它	必须	有	必需的	勇气	到	结婚	我	!

当然，我也明白嫁给我需要很大的勇气！

[dʒi:n] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] [ænd; ənd] ['fri:də] , [jɔ:(r); jə(r)] [θri:] ['ʌðə(r)] [rɑ:ntʃ] [g'ɜ:lz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

Jean	and	Olive	and	Frieda	,	your	three	other	Ranch	Girls	of	long	ago	,
让	和	橄榄	和	弗里达	,	你的	三	其他	牧场	女孩们	的	长的	前	,

珍妮、奥利弗和弗里达，你以前的另外三个牧场女孩，

['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [təʊld] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] .

often	have	told	you	how	much	courage	it	would	require	.
经常	有	讲述	你	如何	很多	勇气	它	会	要求	.

我常常告诉你，这需要多大的勇气。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] [aɪ][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv]

But	on	this	night	of	our	home	-	coming	I	did	not	expect	to	be	reminded	of
但	在	这	夜晚	的	我们的	家	-	未来	我	做过	不是	预计	到	是	提醒	的

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][juː; jʊ] .

it	by	you	.
它	经过	你	.

但在这个我们回家的夜晚，我没想到你会让我再次想起这件事。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] - [tʃaɪld] - [ɪn] ['pʌblɪk] ?

By	the	way	,	will	you	please	be	kind	enough	not	to	call	me	'	child	'	in	public	?
经过	这	方式	,	将要	你	请	是	种类	足够的	不是	到	称呼	我	-	孩子	-	在	民众	?

顺便问一下，您能不能在公共场合不要叫我"孩子"?

[juː; jʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

You	did	the	other	day	.
你	做过	这	其他	天	.

你前几天确实做了。

[ai][kæn; kən][beə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['praɪvət] ,

I	can	bear	the	title	now	and	then	in	private	,
我	能	熊	这	标题	现在	和	然后	在	私人的	,

我偶尔私下里可以接受这个头衔。

[bʌt; bət][ɪn] ['pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ɒn][ðə; ði] ['dɪgnəti] [aɪm][ə'freɪd][ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	in	public	it	reflects	on	the	dignity	I'm	afraid	I	never	have	been	able	to
但	在	民众	它	反映	在	这	尊严	我是	害怕的	我	绝不	有	到过	有能力的	到

[ə'kwaɪə(r)] .

acquire	.
获得	.

但在公共场合，这反映了我恐怕永远无法获得的尊严。

[naʊ] [wɪð] [fɔː(r)] [njuː] [dˈɔːtəz] [ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Now	with	four	new	daughters	I	really	must	learn	to	become	a	different	individual
现在	和	四	新的	女儿们	我	真的	必须	学习	到	变得	一个	不同的	个人

!

!
!

现在有了四个女儿，我真的必须学会变成一个不一样的人!

" [dʒæk][rəʊd]['nɪərə(r)] .

"	Jack	rode	nearer	.
"	杰克	骑	更近	.

杰克骑马靠近了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [liːnd] [ɪts] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔːs] ['kæntə] ['kwaɪətli]

Her	horse	leaned	its	head	as	if	to	confide	in	the	other	horse	cantering	quietly
她	马	倾斜	它是	头	作为	如果	到	信任	在	这	其他	马	慢跑	悄悄

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

beside	it	.
旁	它	.

她的马歪着头，仿佛在向旁边安静小跑的另一匹马倾诉心事。

" [dʒɪm] , [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Jim	,	I	was	thinking	of	something	just	now	,	something	real	,	"	she	whispered	.
"	吉姆	,	我	曾是	思维	的	某物	只是	现在	,	某物	真实的	,	"	她	低声说道	.

"吉姆，我刚才在想一件事，一件很真实的事情，"她低声说道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	whether	I	ought	to	say	it	.
"	我	不	知道	无论	我	应该	到	说	它	.

我不知道我是否应该说出来。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [sez] - [fɔ:(r); fə(r)]['betə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [rɪtʃ]

Remember	**the**	**marriage**	**ceremony**	**says**	**'**	**for**	**better**	**,**	**for**	**worse**	**,**	**for**	**rich**
记住	这	婚姻	仪式	说道	-	为了	更好的	,	为了	更糟	,	为了	富有的

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

or	**for**	**poor**	**,**
或者	为了	贫穷的	,

记住结婚誓词是"无论境遇好坏，无论贫穷富贵"，

[ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ɪn] [helθ] . -

in	**sickness**	**and**	**in**	**health**	**.**	**'**
在	疾病	和	在	健康	.	-

无论健康或疾病。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [θru:] [ði:z] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [frendz] .

You	**and**	**I**	**have**	**been**	**through**	**these**	**experiences**	**together**	**as**	**friends**	**.**
你	和	我	有	到过	通过	这些	经历	一起	作为	朋友们	.

你我曾作为朋友一起经历过这些事。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [gəʊld][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]

Remember	**how**	**poor**	**we**	**were**	**in**	**those**	**old**	**days**	**before**	**gold**	**was**	**discovered**
记住	如何	贫穷的	我们	是	在	那些	老的	天	前	金子	曾是	发现

[ɪn] ['reɪnbəʊ] [kri:k] ?

in	**Rainbow**	**Creek**	**?**
在	彩虹	溪	?

你还记得在彩虹溪发现黄金之前我们有多穷吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][maɪ] [lɒŋ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

There	**was**	**my**	**long**	**illness**	**and**	**the**	**trouble**	**we**	**had**	**in**	**trying**	**to**	**keep**	**the**
那里	曾是	我的	长的	疾病	和	这	麻烦	我们	有	在	尝试	到	保持	这

[əʊld] [rɑ:ntʃ] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌju: 'es] ! " [[ˌtu:'tu:]]

old	**ranch**	**from**	**being**	**stolen**	**from**	**us**	**!**	**"**	**[**	**2**	**]**
老的	牧场	从	存在	被盗	从	我们	!	"	[	2	]

我当时身患重病，而且我们还费尽周折才保住了我们的老牧场，不让它被人偷走！[2]

" ['nevə(r)][maɪnd][ɔ:l] [ði:z] [remɪ'nɪsnsɪz] , [dʒæk] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	**Never**	**mind**	**all**	**these**	**reminiscences**	**,**	**Jack**	**;**	**it**	**is**	**the**	**future**	**I**	**am**	**interested**	**in**
"	绝不	头脑	全部	这些	回忆录	,	杰克	;	它	是	这	未来	我	是	感兴趣的	在

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

at	**present**	**,**
在	展示	,

"杰克，别在意这些回忆了；我现在更关心的是未来。"

[nɒt][ðə; ði][pɑ:st] , " ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)]['remənstreit, ri'mɔn-] .

not	**the**	**past**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Colter**	**remonstrated**	**.**
不是	这	过去的	,	"	先生	.	科尔特	抗议	.

"不是过去，"科尔特先生抗议道。

" [wʌn] [mɔ:(r)] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem 'i:] .

"	**One**	**more**	**promise**	**you**	**must**	**make**	**me**	**.**
"	一	更多的	承诺	你	必须	制作	我	.

你还要答应我一件事。

['prɒmɪs] ['nevə(r)][tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][maɪ] ['efət] .

Promise	**never**	**to**	**interfere**	**in**	**my**	**effort**	**.**
承诺	绝不	到	干扰	在	我的	努力	.

答应我绝不干涉我的努力。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [laɪk] [ɔ:(r)] [dɪs'laɪk] [ˌem 'i:] .

The	**girls**	**must**	**either**	**like**	**or**	**dislike**	**me**	**.**
这	女孩们	必须	任何一个	喜欢	或者	不喜欢	我	.

这些女孩要么喜欢我，要么讨厌我。

[ai][mʌst; məst][wɪn][ðem; ðəm][maɪ'self] , [ɔː(r)]['nevə(r)][wɪn][æt; ət][ɔːl] .

I	must	win	them	myself	,	or	never	win	at	all	.
我	必须	赢	他们	我	,	或者	绝不	赢	在	全部	.

我必须自己赢得这些比赛，否则就永远赢不了。

" [dʒæk][hɑːf][ə'rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .

"	Jack	half	arose	in	her	saddle	,	pointing	ahead	.
"	杰克	一半	出现	在	她	鞍	,	指向	前方	.

杰克半起身，指着前方。

" [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] !

"	See	the	lights	of	Rainbow	Castle	there	in	the	distance	!
"	看	这	灯	的	彩虹	城堡	那里	在	这	距离	!

“看，远处有彩虹城堡的灯光！”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hæd; həd]

"	She	was	as	excited	as	if	the	house	to	which	she	was	returning	had
"	她	曾是	作为	兴奋的	作为	如果	这	房子	到	哪个	她	曾是	返回	有

[nɒt] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] ['gɜːlhʊd] .

not	been	her	home	in	girlhood	.
不是	到过	她	家	在	少女时代	.

“她兴奋极了，仿佛她即将回到的房子不是她少女时代的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)] ,

It	was	true	that	she	was	coming	back	in	a	new	character	,
它	曾是	真的	那	她	曾是	未来	后退	在	一个	新的	特点	,

她确实会以新角色回归。

[waɪf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] ['stepmʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [jʌŋ] [d'ɔːtəz] .

wife	of	her	former	guardian	and	stepmother	to	his	four	young	daughters	.
妻子	的	她	以前的	监护人	和	后妈	到	他的	四	年轻的	女儿们	.

她是她前监护人的妻子，也是他四个年幼女儿的继母。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] .

Her	companion	obeyed	her	suggestion	.
她	伴侣	服从	她	建议	.

她的同伴听从了她的建议。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ðeɪ] [bɪ'held] [laɪts] ['glɪmərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪndəʊz] .

Across	the	fields	they	beheld	lights	glimmering	from	a	number	of	windows	.
穿过	这	字段	他们	观看	灯	微光	从	一个	数字	的	视窗	.

他们看到田野对面许多窗户里闪烁着灯光。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

They	were	still	half	a	mile	away	.
他们	是	仍然	一半	一个	英里	离开	.

他们当时还离目的地半英里远。

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ðə; ði] [reɪnz] ['slækən] [ɪn][dʒæks][hændz] .

Unconscious	of	what	she	was	doing	,	the	reins	slackened	in	Jack's	hands	.
无意识	的	什么	她	曾是	正在做	,	这	缰绳	松弛	在	杰克的	双手	.

她浑然不觉自己在做什么，杰克手中的缰绳松开了。

[ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] ,

Aware	of	this	and	with	the	knowledge	that	his	stable	was	not	far	off	,
意识到的	的	这	和	和	这	知识	那	他的	稳定的	曾是	不是	远的	离开	,

他意识到这一点，并且知道自己的马厩就在附近，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swɪft] ['kæntə(r)] .

unexpectedly	her	horse	broke	into	a	swift	canter	.
不料	她	马	打破	进入	一个	迅速	慢跑	.

出乎意料的是，她的马突然开始快速小跑起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

As	she	felt	the	swing	of	his	feet	under	her	,
作为	她	毛毡	这	摇摆	的	他的	脚	在下面	她	,

她感觉到他脚在她身下晃动，

[ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɛəriz] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns]

the	wind	from	the	prairies	sweeping	across	her	cheeks	and	the	fragrance
这	风	从	这	草原	扫荡	穿过	她	脸颊	和	这	香味

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['kləʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['nɒstrəlz] ,

of	the	purple	clover	in	her	nostrils	,
的	这	紫色的	三叶草	在	她	鼻孔	,

草原上的风拂过她的脸颊，紫三叶草的香气钻入她的鼻孔。

[ðə; ði] [njuː] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [lɑːft] [ə'laʊd] .

the	new	Mrs	.	Colter	laughed	aloud	.
这	新的	太太	.	科尔特	笑了	大声	.

新婚的科尔特太太大笑起来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [reɪnz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] ,

Instead	of	drawing	her	reins	and	pulling	up	,
反而	的	绘画	她	缰绳	和	拉	向上	,

她没有勒住缰绳勒住马，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['laɪtli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪp] [ænd; ənd] [sped] [mɔː(r)] ['swɪftli] [ə'hed] .

she	touched	her	horse	lightly	with	her	whip	and	sped	more	swiftly	ahead	.
她	感动	她	马	轻轻	和	她	鞭	和	加速	更多的	迅速地	前方	.

她用鞭子轻轻抽了抽马，然后加快了速度向前奔去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pætə(r)][ɒv; əv] ['meni] [huːf]

At	the	same	instant	there	was	a	rushing	and	a	patter	of	many	hoofs
在	这	相同的	立即的	那里	曾是	一个	匆忙	和	一个	语调	的	许多	蹄子

[ə'krɒs] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fiːld] .

across	a	nearby	field	.
穿过	一个	附近	场地	.

与此同时，附近田野里传来一阵急促的马蹄声。

[ðeə(r)]['meɪniːz] ['flaɪɪŋ] , ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðeə(r)]['slendə(r)]['nəʊzɪz]

Their	manes	flying	,	graceful	and	beautiful	in	the	moonlight	,	their	slender	noses
他们的	鬃毛	飞行	,	优美	和	美丽的	在	这	月光	,	他们的	苗条	鼻子

['snɪfɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

sniffing	with	curiosity	and	pleasure	,
嗅闻	和	好奇心	和	乐趣	,

它们的鬃毛在月光下飘扬，优雅而美丽，它们修长的鼻子好奇而愉悦地嗅着。

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [m'eəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] [jʌŋ] [kəʊlts] [ɹ'eɪsd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['raɪdə(r)] .

half	a	dozen	mares	followed	by	their	young	colts	raced	close	beside	the	rider	.
一半	一个	打	母马	随后	经过	他们的	年轻的	小马驹	比赛	关闭	旁	这	骑士	.

六匹母马带着它们的小马驹紧随骑手身旁飞奔。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['fɒləʊd] , [hɑːf] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd][hɑːf] [prə'testɪŋ] .

Her	companion	followed	,	half	amused	and	half	protesting	.
她	伴侣	随后	,	一半	觉得好笑	和	一半	抗议	.

她的同伴跟了上来，一半觉得好笑，一半表示抗议。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] .

He	had	no	fear	.
他	有	不	害怕	.

他毫无畏惧。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)][æt; ət][həʊm][ɒn] ['hɔːsbæk] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [tuː; tə]

No	**one**	**was**	**more**	**at**	**home**	**on**	**horseback**	**than**	**the**	**girl**	**he**	**had**	**taught**	**to**
不	一	曾是	更多的	在	家	在	马背	比	这	女孩	他	有	教授	到

[raɪd][səʊ] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

ride	**so**	**many**	**years**	**before**	**.**
骑	所以	许多	年	前	.

没有谁比他多年前教骑马的那个女孩更适应马背了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

She	**was**	**now**	**his**	**wife**	**.**
她	曾是	现在	他的	妻子	.

她现在是他的妻子了。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] , ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l] , [dʒɪm] ['lɪftɪd] [dʒæk] [daʊn] [frɒm; frəm]

At	**the**	**door**	**of**	**their**	**home**	**,**	**Rainbow**	**Castle**	**,**	**Jim**	**lifted**	**Jack**	**down**	**from**
在	这	门	的	他们的	家	,	彩虹	城堡	,	吉姆	抬起	杰克	向下	从

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

her	**horse**	**.**
她	马	.

在他们家"彩虹城堡"的门口，吉姆把杰克从马上抱了下来。

['ɔːdnrəli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɔː(r)] ['eni] [wʌn] ['ɛlsɪz] [ə'sɪstəns] .

Ordinarily	**she**	**would**	**not**	**wait**	**for**	**his**	**or**	**any**	**one**	**else's**	**assistance**	**.**
按说	她	会	不是	等待	为了	他的	或者	任何	一	其他人的	协助	.

通常情况下，她不会等待他或任何其他人的帮助。

[tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [stɒpt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'preʃn]

To	**-**	**night**	**as**	**her**	**horse**	**stopped**	**she**	**had**	**a**	**sudden**	**feeling**	**of**	**oppression**
到	-	夜晚	作为	她	马	停止	她	有	一个	突然	感觉	的	压迫

.

:
.

今晚，当她的马停下时，她突然感到一阵压抑。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ɹɪn'dɔːz] .

She	**did**	**not**	**desire**	**to**	**go**	**indoors**	**.**
她	做过	不是	欲望	到	去	室内	.

她不想进屋。

['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] .

Often	**she**	**had**	**felt**	**this**	**after**	**a**	**long**	**ride**	**.**
经常	她	有	毛毡	这	后	一个	长的	骑	.

她经常在长途骑行后有这种感觉。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði]['aʊtdɔː(r)] [wɜːld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv]

All	**her**	**life**	**she**	**had**	**loved**	**the**	**outdoor**	**world**	**more**	**than**	**the**	**four**	**sides**	**of**
全部	她	生活	她	有	喜爱	这	户外的	世界	更多的	比	这	四	侧面	的

[ə; eɪ] [haʊs] .

a	**house**	**.**
一个	房子	.

她一生都热爱户外世界，胜过热爱房屋的四面墙。

[tuː; tə] - [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

To	**-**	**night**	**she**	**had**	**another**	**reason**	**.**
到	-	夜晚	她	有	其他	原因	.

今晚她又有了另一个理由。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dredɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['stepdɔːtə(r)] .

She	**was**	**dreading**	**to**	**meet**	**the**	**young**	**girls**	**who**	**were**	**her**	**stepdaughters**	**.**
她	曾是	恐惧	到	见面	这	年轻的	女孩们	WHO	是	她	继女	.

她很害怕见到她的继女们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ðem; ðəm][bɪˈfɔː(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,

She	had	known	them	before	in	the	year	she	had	spent	with	her	son	,
她	有	已知	他们	前	在	这	年	她	有	花费	和	她	儿子	,

['dʒɪmi] ,

Jimmie	,
吉米	,

她之前就认识他们，当时她和儿子吉米一起生活了一年。

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] .

at	the	Rainbow	Lodge	.
在	这	彩虹	小屋	.

在彩虹旅馆。

[jet] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Yet	there	had	been	no	intimacy	between	them	.
然而	那里	有	到过	不	亲密关系	之间	他们	.

然而，他们之间却没有任何亲密关系。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [jʌŋ] [gˈɜːlz][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [wɪð]

She	was	not	particularly	sympathetic	with	young	girls	and	had	been	busy	with
她	曾是	不是	特别	交感神经	和	年轻的	女孩们	和	有	到过	忙碌的	和

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .

her	own	affairs	.
她	自己的	事务	.

她对年轻女孩并不特别有同情心，而且一直忙于自己的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['frendli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt]

They	had	been	friendly	,	but	she	never	had	tried	to	understand	their	different
他们	有	到过	友好的	,	但	她	绝不	有	尝试	到	理解	他们的	不同的

[ˌdɪspə'zɪʃnz] .

dispositions	.
性情	.

他们一直很友好，但她从未尝试去了解他们不同的性格。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪstə(r)] , ['friːdə] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['henri] ['tɪlfərd] ['rʌsəl]

At	the	time	her	own	sister	,	Frieda	,	who	was	now	Mrs	.	Henry	Tilford	Russell
在	这	时间	她	自己的	姐姐	,	弗里达	,	WHO	曾是	现在	太太	.	亨利	蒂尔福德	罗素

,

,
,

当时，她的亲妹妹弗里达，也就是后来的亨利·蒂尔福德·罗素夫人，

[hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

had	been	living	at	the	big	house	with	her	husband	and	little	girl	.
有	到过	活的	在	这	大的	房子	和	她	丈夫	和	小的	女孩	.

她一直和丈夫、女儿住在那栋大房子里。

[dʒiːn] , [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [rɑːntʃ] [gɜːl] ,

Jean	,	her	cousin	and	a	former	Ranch	Girl	,
让	,	她	表哥	和	一个	以前的	牧场	女孩	,

珍，她的表妹，也是一名以前的牧场女孩

[hæd; həd] [kept] [haʊs] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒɪm]['kəʊltə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðələs]

had	kept	house	at	Rainbow	Castle	for	Jim	Colter	and	his	motherless
有	保留	房子	在	彩虹	城堡	为了	吉姆	科尔特	和	他的	无母

[dˈɔːtəz] .

daughters	.
女儿们	.

她曾在彩虹城堡为吉姆·科尔特和他失去母亲的女儿们料理家务。

['friːdə] [ænd; ənd][dʒiːn][nɒt]['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz]['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

Frieda	**and**	**Jean**	**not**	**only**	**understood**	**the**	**new**	**Ranch**	**Girls**	**better**	**than**	**she**	**did**	**,**
弗里达	和	让	不是	仅有的	理解	这	新的	牧场	女孩们	更好的	比	她	做过	,

弗里达和琼不仅比她更了解新来的牧场女孩，

[bʌt; bət][wɜːr); wə(r)][mɔː(r)] [əd'maɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	**were**	**more**	**admired**	**and**	**loved**	**by**	**them**	**.**
但	是	更多的	钦佩	和	喜爱	经过	他们	.

但他们更受他们的敬佩和喜爱。

['iːv(ə)n] [ðen] [dʒæk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Even	**then**	**Jack**	**realized**	**that**	**they**	**did**	**not**	**enjoy**	**her**	**friendship**	**with**	**their**	**father**	**,**
甚至	然后	杰克	已实现	那	他们	做过	不是	享受	她	友谊	和	他们的	父亲	,

即使那时杰克也意识到，他们并不喜欢她和他们父亲的友谊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [endid] [wɪð] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .

which	**had**	**ended**	**with**	**their**	**marriage**	**.**
哪个	有	结束	和	他们的	婚姻	.

这段关系随着他们的婚姻而结束。

[ɪf] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

If	**the**	**sound**	**of**	**their**	**arrival**	**was**	**heard**	**inside**	**the**	**big**	**house**	**,**
如果	这	声音	的	他们的	到达	曾是	听到	里面	这	大的	房子	,

如果大房子里能听到他们到来的声音，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] - ['kʌmə(r)] .

no	**one**	**came**	**to**	**the**	**front**	**door**	**to**	**open**	**it**	**for**	**the**	**home**	**-**	**comers**	**.**
不	一	来了	到	这	正面	门	到	打开	它	为了	这	家	-	来者	.

没有人到前门为回家的人开门。

[dʒɪm]['kəʊltə(r)] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['entəd] .

Jim	**Colter**	**unlocked**	**the**	**door**	**and**	**he**	**and**	**Jack**	**entered**	**.**
吉姆	科尔特	已解锁	这	门	和	他	和	杰克	进入	.

吉姆·科尔特打开门，他和杰克走了进去。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['pɑːtli] ['əʊpən] .

The	**drawing**	**-**	**room**	**was**	**lighted**	**and**	**the**	**door**	**partly**	**open**	**.**
这	绘画	-	房间	曾是	照明	和	这	门	部分	打开	.

客厅里灯火通明，门半开着。

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] , [dʒæk] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] .

Stepping	**forward**	**,**	**Jack**	**pushed**	**it**	**farther**	**apart**	**.**
步进	向前	,	杰克	推动	它	更远	除	.

杰克上前一步，将它推得更开。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

Inside	**the**	**room**	**four**	**girls**	**were**	**seated**	**.**
里面	这	房间	四	女孩们	是	坐着	.

房间里坐着四个女孩。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['səʊfə] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

One	**of**	**them**	**was**	**curled**	**up**	**on**	**a**	**long**	**sofa**	**,**	**a**	**book**	**in**	**her**	**hand**	**.**
一	的	他们	曾是	卷曲	向上	在	一个	长的	沙发	,	一个	书	在	她	手	.

其中一人蜷缩在长沙发上，手里拿着一本书。

[ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

The	**leaves**	**had**	**fallen**	**together**	**,**	**as**	**if**	**she**	**were**	**asleep**	**.**
这	树叶	有	倒下	一起	,	作为	如果	她	是	睡着了	.

树叶一起飘落，仿佛她睡着了一样。

[ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] , [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] , [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [lɒst] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mens] [ʌp'həʊlstəd]

Another	**figure**	**,**	**the**	**smallest**	**of**	**all**	**,**	**was**	**almost**	**lost**	**in**	**an**	**immense**	**upholstered**
其他	数字	,	这	最小	的	全部	,	曾是	几乎	丢失的	在	一个	巨大	软垫

[blu:] [tʃeə(r)] .

blue	**chair**	**.**
蓝色的	椅子	.

另一个身影，也是所有身影中最小的一个，几乎被淹没在一张巨大的蓝色软垫椅子里。

[hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'trɑ:stɪŋ] [spɒt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [blu:] ;

Her	**black**	**hair**	**made**	**a**	**contrasting**	**spot**	**of**	**color**	**against**	**the**	**blue**	**;**
她	黑色的	头发	制成	一个	对比	点	的	颜色	反对	这	蓝色的	;

她乌黑的头发在蓝色的背景下形成了鲜明的对比；

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['dru:pɪŋ] [wɪð] ['wɪərinəs] .

her	**eyes**	**were**	**closed**	**and**	**the**	**little**	**figure**	**was**	**drooping**	**with**	**weariness**	**.**
她	眼睛	是	关闭	和	这	小的	数字	曾是	下垂	和	疲劳	.

她双眼紧闭，小小的身影因疲惫而耷拉着。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [di:p] [rəʊz] .

Her	**cheeks**	**were**	**a**	**deep**	**rose**	**.**
她	脸颊	是	一个	深的	玫瑰	.

她的双颊泛起了深玫瑰色。

['si:tɪd] [bɪ'saɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ləʊ] [st'u:lz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] ,

Seated	**beside**	**each**	**other**	**on**	**low**	**stools**	**close**	**together**	**were**	**two**	**other**	**girls**	**,**
坐着	旁	每个	其他	在	低的	凳子	关闭	一起	是	二	其他	女孩们	,

另外两个女孩并排坐在矮凳上，彼此靠得很近。

[hu:] ['sləʊli] [ə'rəʊz][æt; ət][dʒæks] ['entrəns] .

who	**slowly**	**arose**	**at**	**Jack's**	**entrance**	**.**
WHO	缓慢地	出现	在	杰克的	入口	.

在杰克进门时，他缓缓起身。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒə'net] [ænd; ənd] [ə'lɪviə] ['kəʊltə(r)] .

They	**were**	**Jeanette**	**and**	**Olivia**	**Colter**	**.**
他们	是	珍妮特	和	奥利维亚	科尔特	.

她们是珍妮特·科尔特和奥利维娅·科尔特。

[dʒə'nɛts] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [kləʊzd] ['fɜ:mli] [tə'geðə(r)] .

Jeanette's	**face**	**was**	**pale**	**and**	**her**	**lips**	**closed**	**firmly**	**together**	**.**
珍妮特的	脸	曾是	苍白	和	她	嘴唇	关闭	牢牢	一起	.

珍妮特的脸色苍白，嘴唇紧紧地抿着。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] - [blu:] [aɪz] [lʊkt] [dɑ:kə] , [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp'lɪftɪd] [nəʊz] [mɔ:(r)] ['mju:tənəs] .

Her	**gray**	**-**	**blue**	**eyes**	**looked**	**darker**	**,**	**her**	**uplifted**	**nose**	**more**	**mutinous**	**.**
她	灰色的	-	蓝色的	眼睛	看起来	较暗	,	她	提升	鼻子	更多的	叛逆的	.

她灰蓝色的眼睛看起来更深邃了，她高挺的鼻子也显得更加桀骜不驯。

[ðə; ði] [f'eəɹe] , ['dʒentlə(r)][gɜ:l] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪəd] ['i:kwəli] [greɪv] , [ɪf] [les] [ʌn'frendli] .

The	**fairer**	**,**	**gentler**	**girl**	**beside**	**her**	**appeared**	**equally**	**grave**	**,**	**if**	**less**	**unfriendly**	**.**
这	更公平	,	更温和	女孩	旁	她	出现	同样地	严重	,	如果	较少的	不友好	.

她身旁那位肤色较浅、性格温和的女孩神情同样严肃，只是没那么冷漠。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [dʒə'net] [held] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ['stɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] .

Crossing	**the**	**room**	**,**	**Jeanette**	**held**	**out**	**her**	**hand**	**stiffly**	**to**	**the**	**newcomer**	**.**
十字路口	这	房间	,	珍妮特	握住	出去	她	手	僵硬地	到	这	新人	.

珍妮特穿过房间，僵硬地向新来者伸出手。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ,

Her	**father**	**had**	**delayed**	**his**	**entrance**	**,**
她	父亲	有	延迟	他的	入口	,

她父亲迟迟没有进来。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [keɪm] ['leɪtə(r)] .

thinking	it	might	be	easier	for	them	all	if	his	welcome	came	later	.
思维	它	可能	是	更轻松	为了	他们	全部如果		他的	欢迎	来了	之后	.

他心想，如果他晚些受到欢迎，对他们所有人来说可能都更容易些。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [wiː; wi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][juː; jʊ] [ə'raɪv] .

"	I	am	sorry	we	did	not	hear	you	arrive	.
"	我	是	对不起	我们	做过	不是	听到	你	到达	.

很抱歉我们没有听到您到达的消息。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

You	must	have	come	on	horseback	.
你	必须	有	来	在	马背	.

你一定是骑马来的。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	thought	the	car	was	to	be	sent	for	you	.
我们	想法	这	车	曾是	到	是	发送	为了	你	.

我们以为这辆车是要派来接你的。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['raɪdɪŋ] [ɑː'selvz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][gɒt][ɪn] ['veri] [leɪt] .

We	have	been	riding	ourselves	all	day	and	got	in	very	late	.
我们	有	到过	骑术	我们自己	全部	天	和	得到	在	非常	晚的	.

我们骑车骑了一整天，到家很晚。

['liːnə][ænd; ənd]['edə] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .

Lina	and	Eda	,	as	you	see	,	are	asleep	.
莉娜	和	埃达	,	作为	你	看	,	是	睡着了	.

你看，莉娜和艾达都睡着了。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

"	At	this	moment	the	oldest	of	the	four	new	Ranch	Girls	opened	her	eyes
"	在	这	片刻	这	最老	的	这	四	新的	牧场	女孩们	打开	她	眼睛

[ænd; ənd][rəʊz] .

and	rose	.
和	玫瑰	.

这时，四位新来的牧场女孩中年纪最大的那位睁开了眼睛，站了起来。

['pleɪnli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [felt] .

Plainly	she	was	endeavoring	to	appear	more	enthusiastic	than	she	felt	.
显然	她	曾是	努力	到	出现	更多的	热情的	比	她	毛毡	.

显然，她试图表现得比实际感受更热情。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [ʃʊk] [hændz] .

She	too	shook	hands	.
她	也	摇晃	双手	.

她也握了手。

[ðə; ði] [njuː] ['stepmʌðə(r)] [deəd] [nɒt][ɑːsk] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)]

The	new	stepmother	dared	not	ask	that	any	one	of	the	three	girls	welcome	her
这	新的	后妈	敢于	不是	问	那	任何	一	的	这	三	女孩们	欢迎	她

[mɔː(r)] ['wɔːmli] .

more	warmly	.
更多的	热情地	.

新继母不敢要求三个女儿中的任何一个对她更热情一些。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][gˈɜːlz] , [wen] ['edə] [slɪpt]

She	was	leaning	over	to	kiss	the	youngest	of	the	four	girls	,	when	Eda	slipped
她	曾是	倾斜	超过	到	吻	这	最小的	的	这	四	女孩们	,	什么时候	埃达	滑倒了

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

from	her	.
从	她	.

她俯身去亲吻四个女孩中最小的一个时，艾达从她身边滑落下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

With	a	swift	movement	of	intense	affection	she	flung	her	arms	about	her
和	一个	迅速	移动	的	激烈的	感情	她	扔	她	武器	关于	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

她带着浓浓的爱意，迅速地张开双臂抱住了父亲。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

At	this	moment	he	had	entered	the	room	.
在	这	片刻	他	有	进入	这	房间	.

这时他走进了房间。

[ðə; ði][nekst][ðə; ði] [njuː] ['stepmʌðə(r)] [faʊnd] [hɜː'self] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ]

The	next	the	new	stepmother	found	herself	standing	alone	while	the	four	new	Ranch
这	下一个	这	新的	后妈	成立	她自己	常设	独自的	尽管	这	四	新的	牧场

[g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Girls	were	rejoicing	over	him	.
女孩们	是	欢欣鼓舞	超过	他	.

接下来，这位新继母发现自己孤零零地站在那里，而四个新来的牧场女孩正在为他欢呼雀跃。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [dɔːn]

THE	DAWN
这	黎明

黎明

[ɔːl] [naɪt] [dʒə'net] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ]

All	night	Jeanette	had	been	unable	to	sleep	more	than	half	an	hour	at	a
全部	夜晚	珍妮特	有	到过	无法	到	睡觉	更多的	比	一半	一个	小时	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

整晚，珍妮特都无法连续入睡超过半小时。

['nevə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔːl] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] .

Never	in	her	life	before	could	she	recall	such	an	experience	.
绝不	在	她	生活	前	可以	她	记起	这样的	一个	经验	.

她此前从未有过这样的经历。

['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪk'skɜːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] ,

Tired	after	their	long	excursion	and	the	finding	of	the	silver	arrow	,
疲劳的	后	他们的	长的	短途旅行	和	这	寻找	的	这	银	箭	,

经过漫长的探险和找到银箭后，他们感到很疲惫。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['stepmʌðə(r)] ,

the	excitement	of	meeting	her	father	and	the	new	stepmother	,
这	激动	的	会议	她	父亲	和	这	新的	后妈	,

她既兴奋又紧张，因为她即将见到父亲和新继母。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] ['slʌmbə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hed]

she	had	expected	to	fall	into	a	sound	slumber	as	soon	as	her	head
她	有	预期的	到	落下	进入	一个	声音	睡眠	作为	很快	作为	她	头

[tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

touched	the	pillow	.
感动	这	枕头	.

她原本以为头一沾枕头就能立刻进入梦乡。

[ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɔːn] .

This	had	not	happened	and	now	it	was	dawn	.
这	有	不是	发生	和	现在	它	曾是	黎明	.

这件事并没有发生，现在天亮了。

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [dʒə'net] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

Getting	out	of	bed	,	Jeanette	walked	over	to	a	window	.
获得	出去	的	床	,	珍妮特	步行	超过	到	一个	窗户	.

珍妮特下了床，走到窗边。

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [ə'ləʊn] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] .

Her	room	,	which	she	occupied	alone	,	was	at	the	back	of	the	big	house	.
她	房间	,	哪个	她	占领	独自的	,	曾是	在	这	后退	的	这	大的	房子	.

她独自一人住在大房子的后面，她的房间就在房子后面。

[ðə; ði] [vjuː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['keəfəli] [tend] ['kɪtʃɪn] ['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði] ['steɪblz] [æt; ət] [sʌm; səm]

The	view	showed	the	carefully	tended	kitchen	garden	,	the	stables	at	some
这	看法	显示	这	小心	倾向于	厨房	花园	,	这	马厩	在	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

distance	away	,
距离	离开	,

视野中可以看到精心照料的菜园，以及不远处的马厩。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [swiːp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fiːldz] .

and	beyond	the	long	sweep	of	their	own	fields	.
和	超过	这	长的	扫	的	他们的	自己的	字段	.

以及他们自己田地的广阔范围之外。

[wʌn] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪm] [ɒv; əv] [hɪlz] .

One	could	catch	a	dim	outline	of	a	distant	rim	of	hills	.
一	可以	抓住	一个	暗淡	大纲	的	一个	遥远	轮缘	的	丘陵	.

可以看到远处山丘轮廓的模糊模样。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .

The	window	was	open	.
这	窗户	曾是	打开	.

窗户开着。

['θrʌstɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [dʒə'net] [druː] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

Thrusting	out	her	head	,	Jeanette	drew	in	a	deep	breath	of	the	sweet	morning	air	.
推进	出去	她	头	,	珍妮特	画	在	一个	深的	气息	的	这	甜的	早晨	空气	.

珍妮特探出头，深深吸了一口清晨甜美的空气。

[nəʊ] [wʌn] [els] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [jet] [ə'stɜː] .

No	one	else	on	the	place	was	yet	astir	.
不	一	别的	在	这	地方	曾是	然而	搅拌	.

现场其他人还都静悄悄的。

['jɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .

Yawning	,	she	glanced	toward	her	bed	and	then	outside	again	.
打哈欠	,	她	瞥了一眼	朝向	她	床	和	然后	外部	再次	.

她打了个哈欠，看了看自己的床，然后又看向窗外。

[wɪtʃ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ?

Which	called	to	her	most	?
哪个	称为	到	她	最多	?

哪一个最能吸引她?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sliːpi] [ænd; ənd] [jet] [felt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .

She	was	sleepy	and	yet	felt	she	would	be	unable	to	sleep	.
她	曾是	困	和	然而	毛毡	她	会	是	无法	到	睡觉	.

她很困，却感觉自己睡不着。

[ə; eɪ] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [pə'hæps] [wʊd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə]

A	ride	before	breakfast	perhaps	would	put	her	in	a	better	frame	of	mind	to
一个	骑	前	早餐	也许	会	放	她	在	一个	更好的	框架	的	头脑	到

[miːt] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] .

meet	the	new	day	.
见面	这	新的	天	.

早餐前骑车兜风或许能让她以更好的心情迎接新的一天。

[ʃiː; ʃi] [drest] ['kwɪkli] [ɪn][æn; ən][əʊld]['raɪdɪŋ] [suːt][ɒv; əv] [bluː] ['kɔːdərɔɪ] .

She	dressed	quickly	in	an	old	riding	suit	of	blue	corduroy	.
她	穿着	迅速地	在	一个	老的	骑术	套装	的	蓝色的	灯心绒	.

她迅速穿上一套旧蓝色灯芯绒骑马服。

[ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['hevi] [vaɪnz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]

Outside	her	window	there	was	a	long	tangle	of	heavy	vines	supported	by
外部	她	窗户	那里	曾是	一个	长的	纠纷	的	重的	藤蔓	有	经过

[ə; eɪ] ['lætɪs] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

a	lattice	and	twisting	about	the	posts	of	the	porch	.
一个	格子	和	扭曲	关于	这	帖子	的	这	门廊	.

窗外，一长串粗壮的藤蔓缠绕在格子架上，盘旋在门廊的柱子上。

['wɪʃɪŋ] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

Wishing	no	one	in	the	house	to	know	of	her	departure	,
祝	不	一	在	这	房子	到	知道	的	她	离开	,

她不希望家里的任何人知道她已经离开。

[dʒə'net] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['klæmbə] ['keəfəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Jeanette	crawled	out	of	her	window	and	clambered	carefully	down	to	the
珍妮特	爬行	出去	的	她	窗户	和	攀爬	小心	向下	到	这

[pɔːtʃ] ['reɪlɪŋ] .

porch	railing	.
门廊	栏杆	.

珍妮特从窗户爬出来，小心翼翼地爬到门廊的栏杆上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [dɪ'sent] .

This	was	not	her	first	descent	.
这	曾是	不是	她	第一的	下降	.

这并非她第一次下山。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['efəts] [ðə; ði] [vaɪnz] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

By	her	own	efforts	the	vines	had	been	arranged	to	form	a	kind	of
经过	她	自己的	努力	这	藤蔓	有	到过	安排	到	形式	一个	种类	的

['nætʃ(ə)rəl] ['steplædə(r)] .

natural	stepladder	.
自然的	梯子	.

她自己努力将藤蔓排列成一种天然的梯子。

[ˌaʊt'dɔːz] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] .

Outdoors	she	hurried	off	to	the	stables	.
户外	她	慌忙	离开	到	这	马厩	.

她匆匆跑到外面的马厩。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['sædl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['pəuniz] .

Here	she	saddled	one	of	the	ranch	ponies	.
这里	她	鞍	一	的	这	牧场	小马	.

她在这里给一匹牧场小马套上了鞍。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['wɪərɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

Her	own	had	been	too	wearied	by	the	long	journey	the	day	before	.
她	自己的	有	到过	也	疲惫	经过	这	长的	旅行	这	天	前	.

她自己因为前一天的长途旅行而过于疲惫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

She	was	about	to	ride	away	when	she	observed	some	one	else	slipping	out	of
她	曾是	关于	到	骑	离开	什么时候	她	观察到	一些	一	别的	滑倒	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] [ə'ləʊn] .

the	house	alone	.
这	房子	独自的	.

她正要骑马离开时，看到另一个人独自一人悄悄溜出了房子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['əʊldə][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðæn; ðən]['liːnə] .

She	looked	not	a	great	deal	older	at	this	distance	than	Lina	.
她	看起来	不是	一个	伟大的	交易	老	在	这	距离	比	莉娜	.

从这个距离看，她似乎比莉娜年纪大不了多少。

[dʒə'net] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd]

Jeanette	recognized	that	she	was	the	one	person	she	did	not	wish	to	meet	and
珍妮特	认可	那	她	曾是	这	一	人	她	做过	不是	希望	到	见面	和

[tɔːk] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

talk	with	at	the	present	time	.
讲话	和	在	这	展示	时间	.

珍妮特意识到，她是自己目前最不想见到和交谈的人。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] .

Without	a	sign	she	hurried	off	.
没有	一个	符号	她	慌忙	离开	.

她一声不吭地匆匆离去。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [həʊm] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

Not	until	she	was	a	mile	from	home	had	she	a	sense	of	freedom	.
不是	直到	她	曾是	一个	英里	从	家	有	她	一个	感觉	的	自由	.

直到离家还有一英里的时候，她才感受到自由。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['raɪdəz][ɪn][ðə; ði] [steɪt]

Her	stepmother	she	knew	to	be	one	of	the	most	famous	riders	in	the	state
她	后妈	她	知道	到	是	一	的	这	最多	著名的	骑手	在	这	状态

.

:

.

她知道她的继母是该州最著名的骑手之一。

[dʒə'nets] [fɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][raɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Jeanette's	fear	had	been	that	she	might	follow	and	ride	with	her	.
珍妮特的	害怕	有	到过	那	她	可能	跟随	和	骑	和	她	.

珍妮特一直担心她会跟踪她，和她一起骑马。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ['træv(ə)ld]['braɪd(ə)l] - [pɑːθ] .

She	turned	into	a	little	-	traveled	bridle	-	path	.
她	转向	进入	一个	小的	-	旅行	辔	-	小路	.

她变成了一条人迹罕至的马道。

[ɒn] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][hæd; həd]

On	ascending	from	the	ravine	the	day	before	the	four	new	Ranch	Girls	had
在	上升	从	这	峡谷	这	天	前	这	四	新的	牧场	女孩们	有

[faʊnd] [ðəm'selvz] [nɒt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪəd] .

found	themselves	not	so	great	a	distance	from	home	as	they	feared	.
成立	他们自己	不是	所以	伟大的	一个	距离	从	家	作为	他们	害怕	.

前一天，四位新来的牧场女孩从山沟上来时，发现离家并没有她们想象的那么远。

[nɪə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

Near	the	ranch	was	an	opening	into	the	ravine	which	must	for	years
靠近	这	牧场	曾是	一个	开幕	进入	这	峡谷	哪个	必须	为了	年

[hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .

have	been	closed	with	a	thick	tangle	of	underbrush	.
有	到过	关闭	和	一个	厚的	纠纷	的	草丛	.

牧场附近有一个通往峡谷的开口，这个开口多年来肯定被茂密的灌木丛堵塞了。

[ɒv; əv] [leɪt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [θrʌst] [ðə; ði] [wei] [θruː] .

Of	late	some	one	had	thrust	the	way	through	.
的	晚的	一些	一	有	推力	这	方式	通过	.

最近有人强行闯了进来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] ,

If	she	were	pursued	,
如果	她	是	追击	,

如果她被追捕，

[dʒə'nɛts] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [θɪk] - [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

Jeanette's	idea	was	to	hide	behind	the	shrubs	and	thick	sagebushes	until	she
珍妮特的	主意	曾是	到	隐藏	在后面	这	灌木	和	厚的	-	直到	她

[kʊd; kəd] ['seɪfli] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] ['ʃeltə(r)] .

could	safely	emerge	from	shelter	.
可以	安全	出现	从	庇护所	.

珍妮特的想法是躲在灌木丛和茂密的鼠尾草丛后面，直到可以安全地从掩体中出来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

This	was	unnecessary	.
这	曾是	不必要	.

这是没有必要的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ][mɔː(r)] .

Instead	of	concealing	herself	,	she	rode	on	a	mile	or	so	more	.
反而	的	隐藏	她自己	,	她	骑	在	一个	英里	或者	所以	更多的	.

她没有躲藏起来，而是又骑了一英里左右。

[ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

She	planned	to	be	back	in	time	for	breakfast	.
她	计划	到	是	后退	在	时间	为了	早餐	.

她计划赶在早餐前回来。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] ['lʌvli] [tuː; tə] [weɪst] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [həʊp]

The	morning	was	too	lovely	to	waste	now	that	she	had	given	up	the	hope
这	早晨	曾是	也	迷人的	到	浪费	现在	那	她	有	给定	向上	这	希望

[ɒv; əv] [sliːp] .

of	sleep	.
的	睡觉	.

既然她已经放弃了入睡的希望，那么这美好的早晨就不应该被浪费。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] , [dʒə'net] [set] [ɒf] [ə'krɒs] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld] .

Leaving	the	path	,	Jeanette	set	off	across	an	open	field	.
离开	这	小路	,	珍妮特	放	离开	穿过	一个	打开	场地	.

珍妮特离开小路，穿过一片开阔的田野。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] ['westən] [lɑːk] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

Overhead	the	western	larks	were	soaring	and	singing	.
开销	这	西	云雀	是	翱翔	和	歌唱	.

西方的云雀在空中翱翔歌唱。

[ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [waɪld] ['flaʊəz] [hæd; həd] [gɒn] ,

The	early	spring	wild	flowers	had	gone	,
这	早期的	春天	荒野	花朵	有	已消失	,

早春的野花已经凋谢了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['hedʒɪz] [ɒv; əv] [waɪld] ['rəʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

but	the	summer	hedges	of	wild	roses	were	in	full	bloom	.
但	这	夏天	对冲	的	荒野	玫瑰	是	在	满的	盛开	.

但夏季的野玫瑰篱笆正值盛开。

[ə; eɪ] [fjuː] [triːz] ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] , ['keəfəli] ['plɑːntɪd] [ænd; ənd] [tend] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] .

A	few	trees	dotted	the	landscape	,	carefully	planted	and	tended	by	the	ranchmen	.
一个	很少	树木	虚线	这	景观	,	小心	已种植	和	倾向于	经过	这	牧场主	.

牧场上点缀着几棵树，都是牧场主精心栽种和照料的。

[ðə; ði] ['pʌndʒənt] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːkə'lɪptəs] [triː] ,

The	pungent	odor	of	the	eucalyptus	tree	,
这	泼辣	气味	的	这	桉树	树	,

桉树散发出刺鼻的气味，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [skrʌb] [paɪn] [ænd; ənd] [tɔːl] [bʊʃɪz] [ɒv; əv] [seɪdʒ] [ə'ləʊn] [brəʊk] [dʒə'nɛts] [vjuː] [ɒv; əv]

an	occasional	scrub	pine	and	tall	bushes	of	sage	alone	broke	Jeanette's	view	of
一个	偶然	擦洗	松树	和	高的	灌木丛	的	圣人	独自的	打破	珍妮特的	看法	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

只有偶尔出现的矮松和高大的鼠尾草丛打破了珍妮特对乡村的印象。

[hɜː(r); hə(r)] ['pəʊni] [swəːv] ['ʃɑːpli] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

Her	pony	swerved	sharply	before	an	object	in	his	path	.
她	小马	急转弯	尖锐地	前	一个	目的	在	他的	小路	.

她的马匹在遇到障碍物时猛地转向。

[dʒə'net] [lʊkt] ['kwɪkli] [daʊn] .

Jeanette	looked	quickly	down	.
珍妮特	看起来	迅速地	向下	.

珍妮特迅速低下了头。

['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [rɪ'lækst] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ]

Lying	on	the	ground	in	a	comfortable	relaxed	position	was	the	figure	of	a	boy
说谎	在	这	地面	在	一个	舒服的	轻松	位置	曾是	这	数字	的	一个	男生

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

about	fifteen	years	old	.
关于	十五	年	老的	.

地上躺着一个大约十五岁男孩，姿势舒适放松。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [naʊ] [sæt] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	had	been	asleep	,	but	now	sat	up	,	looking	indignant	and	rubbing	his
他	有	到过	睡着了	,	但	现在	卫星	向上	,	寻找	愤怒	和	擦	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他原本睡着了，但现在坐了起来，一脸愤慨地揉着眼睛。

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ['nɪəli] [ræn] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] !

"	Your	horse	nearly	ran	over	me	!
"	你的	马	几乎	跑	超过	我	!

你的马差点撞到我！

[waɪ] , [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] !

Why	,	you	might	have	killed	me	!
为什么	,	你	可能	有	被杀	我	!

你差点害死我了！

" [hiː; hi] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['æŋgrəli] .

"	he	protested	angrily	.
"	他	抗议	愤怒地	.

他愤怒地抗议道。

[jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ['nɪəli] [ræn]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

Your	Horse	Nearly	Ran	Over	Me	.
你的	马	几乎	兰	超过	我	.

你的马差点撞到我。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [dʒə'net] [smaɪld] .

Without	intending	to	be	disagreeable	,	Jeanette	smiled	.
没有	意图	到	是	令人不快的	,	珍妮特	微笑	.

珍妮特并非有意冒犯，只是微微一笑。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][slɪd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

The	following	instant	she	slid	off	her	horse	.
这	下列的	立即的	她	滑行	离开	她	马	.

下一刻，她从马上滑了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɑːmd] [juː; jʊ] .

"	I	am	sorry	to	have	alarmed	you	.
"	我	是	对不起	到	有	惊慌	你	.

“很抱歉让您感到担忧。”

[pliːz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fiːldz] [ə'sliːp] [æt; ət]

Please	explain	to	me	why	you	are	lying	here	in	one	of	our	fields	asleep	at
请	解释	到	我	为什么	你	是	说谎	这里	在	一	的	我们的	字段	睡着了	在

[ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?

this	hour	of	the	morning	?
这	小时	的	这	早晨	?

请告诉我，为什么你大清早的，会躺在我们这片田地里睡觉?

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

I	don't	think	we	have	seen	each	other	before	.
我	不	思考	我们	有	已见	每个	其他	前	.

我想我们之前应该没见过面。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] ?

Perhaps	you	are	visiting	one	of	our	neighbors	?
也许	你	是	访问	一	的	我们的	邻居	?

您或许正在拜访我们的邻居?

" [dʒə'nɛts] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['mænəz] .

"	Jeanette's	sense	of	humor	conquered	her	good	manners	.
"	珍妮特的	感觉	的	幽默	征服	她	好的	礼仪	.

珍妮特的幽默感战胜了她的良好礼仪。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə'laʊd] .

This	time	she	laughed	aloud	.
这	时间	她	笑了	大声	.

这一次，她开怀大笑起来。

['vɪzɪtə(r)][ɔː(r)][nəʊ]['vɪzɪtə(r)] , [waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][ɪn][bed] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sliːp] ?

Visitor	or	no	visitor	,	why	was	he	not	in	bed	if	he	wished	to	sleep	?
游客	或者	不	游客	,	为什么	曾是	他	不是	在	床	如果	他	希望	到	睡觉	?

无论有没有访客，如果他想睡觉，为什么不在床上?

['siːtɪd] [ɪn][æz; əz] [dɪs'kɒnsələt] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [æz; əz] [ə'griːvd] [æn; ən]

Seated	in	as	disconsolate	an	attitude	and	wearing	as	aggrieved	an
坐着	在	作为	沮丧的	一个	态度	和	穿着	作为	受委屈的	一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

expression	as	if	he	had	been	a	child	,
表达	作为	如果	他	有	到过	一个	孩子	,

他一副垂头丧气、满脸委屈的样子，仿佛还是个孩子似的。

[dʒə'net] [bɪ'held] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [bɔɪ] [wɪð] [laɪt] [heə(r)] ['kɜːlɪŋ] [kləʊz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haɪ] , [bluː] -

Jeanette	beheld	a	tall	,	thin	boy	with	light	hair	curling	close	about	a	high	,	blue	-
珍妮特	观看	一个	高的	,	薄的	男生	和	光	头发	冰壶	关闭	关于	一个	高的	,	蓝色的	-

[veɪnd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

veined	forehead	.
有脉络	前额	.

珍妮特看到一个又高又瘦的男孩，浅色的头发卷曲地垂在高高的、青筋暴起的额头上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bluː] [aɪz] , [ə; eɪ] [wel] - [kʌt] [nəʊz] .

He	had	blue	eyes	,	a	well	-	cut	nose	.
他	有	蓝色的	眼睛	,	一个	出色地	-	切	鼻子	.

他有一双蓝眼睛，鼻子轮廓分明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [dʒə'net] [dɪ'saɪdɪd] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['ɪnfəntaɪl] [ə'pɪərəns] .

It	was	his	mouth	,	Jeanette	decided	,	which	gave	him	the	infantile	appearance	.
它	曾是	他的	嘴	,	珍妮特	决定	,	哪个	给予	他	这	婴儿	外貌	.

珍妮特断定，是他的嘴让他看起来像个孩子。

[ðə; ði] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] ['paʊtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɔɪld] [gɜːrlz] .

The	lips	were	full	and	pouting	as	a	spoiled	girl's	.
这	嘴唇	是	满的	和	撅嘴	作为	一个	被宠坏了	女孩们	.

嘴唇丰满，撅着嘴，像个娇生惯养的女孩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː] [ə'mjuːzɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌlənli] .

"	I	am	glad	you	consider	me	amusing	,	"	he	replied	,	a	little	sullenly	.
"	我	是	高兴的	你	考虑	我	有趣	,	"	他	回复	,	一个	小的	闷闷不乐地	.

“我很高兴你觉得我有趣，”他有些闷闷不乐地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] ,

"	I	am	not	sure	whether	I	am	a	visitor	,
"	我	是	不是	当然	无论	我	是	一个	游客	,

我不确定我是否是访客，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪgd] ['westən] ['kʌntri] .

or	whether	I	have	to	live	for	some	time	in	this	plagued	western	country	.
或者	无论	我	有	到	居住	为了	一些	时间	在	这	饱受困扰	西	国家	.

或者我是否必须在这个饱受瘟疫侵袭的西方国家生活一段时间。

[aɪ'd]['ɔːlməʊst]['rɑːðə(r)][biː; bi] [ded] [ðæn; ðən] [steɪ] [hɪə(r)] ['meni] [mʌnθs] .

I'd	almost	rather	be	dead	than	stay	here	many	months	.
ID	几乎	相当	是	死的	比	停留	这里	许多	几个月	.

我宁愿死也不愿在这里待上几个月。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

There	is	nothing	to	see	,	nothing	to	do	.
那里	是	没有什么	到	看	,	没有什么	到	做	.

这里没什么可看的，也没什么可做的。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eniweə(r)] .

I	feel	as	if	I	were	a	thousand	miles	from	anywhere	.
我	感觉	作为	如果	我	是	一个	千	英里	从	任何地方	.

我感觉自己好像离任何地方都有千里之遥。

" [dʒə'net] [glɑːns, glæns] ['ʌpwəd] .

"	Jeanette	glanced	upward	.
"	珍妮特	瞥了一眼	向上	.

珍妮特抬头看了一眼。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['gəʊldən]['glɔːri][ɒv; əv] ['ɜːli]

The	sun	had	risen	and	was	shining	in	the	full	golden	glory	of	early
这	太阳	有	升起	和	曾是	灼灼	在	这	满的	金的	荣耀	的	早期的

['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

summer	morning	.
夏天	早晨	.

太阳已经升起，沐浴在初夏清晨的金色光辉中。

[ðə; ði] ['fiːldz] ['plɑːntɪd] [ɪn][æl'fælfə][ɔː(r)][ɪn] [greɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] ,

The	fields	planted	in	alfalfa	or	in	grains	were	purple	and	green	,
这	字段	已种植	在	紫花苜蓿	或者	在	谷物	是	紫色的	和	绿色的	,

种植苜蓿或谷物的田地呈紫色和绿色。

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['prɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['velvɪt] [swɔːd] , [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [laɪnz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

the	rolling	prairies	were	velvet	swards	,	the	edges	of	the	desert	lines	of	silver
这	滚动	草原	是	天鹅绒	剑	,	这	边缘	的	这	沙漠	线条	的	银

.

:
.

绵延起伏的草原宛如天鹅绒般的草地，沙漠边缘则闪耀着银色的光芒。

[ə'weɪk] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drəʊvz] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]

Awake	and	about	the	business	of	their	day	were	droves	of	sheep	and
醒	和	关于	这	商业	的	他们的	天	是	成群	的	羊	和

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

成群的牛羊已经醒来，开始忙碌地进行着一天的活动。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [jʌŋ] [kəʊlts][wɜː(r); wə(r)] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌðəz] .

Not	far	away	young	colts	were	frisking	about	their	mothers	.
不是	远的	离开	年轻的	小马驹	是	搜身	关于	他们的	母亲们	.

不远处，几匹小马驹正围着它们的母亲嬉戏玩耍。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [dʒiːn] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

On	this	occasion	Jean	showed	no	indication	of	laughter	.
在	这	场合	让	显示	不	指示	的	笑声	.

这一次，吉恩没有表现出丝毫笑意。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] , [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'piəriŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ['aɪbraʊz] .

Instead	she	frowned	,	a	straight	line	appearing	between	her	dark	eyebrows	.
反而	她	皱眉	,	一个	直的	线	出现	之间	她	黑暗的	眉毛	.

她却皱起了眉头，浓密的眉毛之间出现了一条直线。

" [wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] ['stjuːpɪd][ænd; ənd] [ruːd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] !

"	What	an	extraordinarily	stupid	and	rude	thing	to	say	!
"	什么	一个	非常	愚蠢的	和	粗鲁的	事物	到	说	!

“这话说得真是愚蠢又无礼！”

[duː; də] [get] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [əb'sɜːd] .

Do	get	up	off	the	ground	,	you	look	so	absurd	.
做	得到	向上	离开	这	地面	,	你	看	所以	荒诞	.

快从地上起来，你看起来太滑稽了。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] ['greɪzɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ?

Isn't	that	your	pony	grazing	over	there	?
不是	那	你的	小马	放牧	超过	那里	?

那边吃草的是不是你的小马?

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .

I	had	not	noticed	before	.
我	有	不是	注意到	前	.

我之前没注意到。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst]

By	the	time	you	ride	back	to	your	friends	you	surely	will	wish	your	breakfast
经过	这	时间	你	骑	后退	到	你的	朋友们	你	一定	将要	希望	你的	早餐

.

:

.

当你骑车返回朋友身边时，你肯定会想念你的早餐。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ruːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

I	only	hope	you	are	not	so	rude	to	them	about	their	part	of	the	country
我	仅有的	希望	你	是	不是	所以	粗鲁的	到	他们	关于	他们的	部分	的	这	国家

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

as	you	have	been	to	me	.
作为	你	有	到过	到	我	.

我只希望你不要像对我那样，对他们的家乡出言不逊。

[ai][ə'dɔː(r)][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [rɑːntʃ] [lændz] .

I	adore	the	West	and	everything	about	our	ranch	lands	.
我	崇拜	这	西方	和	一切	关于	我们的	牧场	土地	.

我热爱西部，热爱我们牧场的一切。

[gʊd] - [baɪ] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [tə'wɔːd] [həʊm] .

Good	-	by	,	I	must	be	off	toward	home	.
好的	-	经过	,	我	必须	是	离开	朝向	家	.

再见，我得回家了。

" ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] , [dʒə'net] [felt] [ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] , ['taɪtli] [klʌtʃt] .

"	Starting	to	turn	away	,	Jeanette	felt	the	skirt	of	her	dress	,	tightly	clutched	.
"	开始	到	转动	离开	,	珍妮特	毛毡	这	裙子	的	她	裙子	,	紧紧	紧握	.

珍妮特正要转身离开，却感到自己的裙摆被紧紧抓住了。

[sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['æŋgəd] , [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .

Surprised	and	angered	,	she	swung	around	.
惊讶	和	愤怒	,	她	摇摆	大约	.

她又惊又怒，猛地转身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]
She discovered that her new acquaintance had risen to his feet and
她 发现 那 她 新的 熟人 有 升起 到 他的 脚 和
[wɒz; wəz] ['blʌʃɪŋ] ['hɒtli] .
was blushing hotly .
曾是 脸红 热 .

她发现这位新认识的人已经站了起来，而且脸颊绯红。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [aɪ][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] ['biːɪŋ] [ruːd] .
" I beg your pardon , I did not intend being rude .
" 我 求 你的 赦免 , 我 做过 不是 打算 存在 粗鲁的 .

“请原谅，我无意冒犯。”

[pliːz] [duː; də][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] .
Please do not go away at once .
请 做 不是 去 离开 在 一次 .

请不要立刻离开。

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['despərətli]
I don't suppose you have ever known what it means to be desperately
我 不 认为 你 有 曾经 已知 什么 它 方法 到 是 绝望地
['həʊmsɪk] ,
homesick ,
想家 ,

我想你大概从未体会过那种极度想家的滋味吧。

[səʊ] ['həʊmsɪk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] ['æktʃuəli] [ɪl] .
so homesick it makes one actually ill .
所以 想家 它 制作 一 实际上 患病的 .

想家想到生病。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
That is the way I feel at present .
那 是 这 方式 我 感觉 在 展示 .

这就是我现在的感受。

" [maɪ] [həʊm] [ɪz][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
" My home is in New York .
" 我的 家 是 在 新的 约克 .

我的家在纽约。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eniweə(r)] [els] ,
I have never been anywhere else ,
我 有 绝不 到过 任何地方 别的 ,

我从未去过其他地方，

[ɪk'sept] [wʌns][tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [pleɪs] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .
except once to Europe and to our summer place on Long Island .
除了 一次 到 欧洲 和 到 我们的 夏天 地方 在 长的 岛 .

除了去欧洲一次，以及去我们在长岛的避暑别墅一次。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld] .
My father is dead and I am the only child .
我的 父亲 是 死的 和 我 是 这 仅有的 孩子 .

我父亲去世了，我是独生子。

[bɪˈfɔː(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈɔːlweɪz] .

Before	**I**	**have**	**been**	**with**	**my**	**mother**	**always**	**.**
前	我	有	到过	和	我的	母亲	总是	.

我以前一直和妈妈在一起。

" [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd]

"	**This**	**summer**	**for**	**some**	**strange**	**reason**	**she**	**decided**	**to**	**go**	**to**	**Europe**	**and**
"	这	夏天	为了	一些	奇怪的	原因	她	决定	到	去	到	欧洲	和

[nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

not	**to**	**take**	**me**	**with**	**her**	**.**
不是	到	拿	我	和	她	.

“今年夏天，她出于某种奇怪的原因决定去欧洲，却没有带我一起去。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ai][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈəʊldə][ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)] [ˈmænli] .

She	**said**	**I**	**was**	**growing**	**older**	**and**	**needed**	**to**	**become**	**more**	**manly**	**.**
她	说	我	曾是	生长	老	和	需要	到	变得	更多的	男子气概	.

她说我年纪渐长，需要变得更有男子气概。

[æz; əz][maɪ] [helθ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [gʊd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ədˈvaɪzd] [ai][biː; bi] [sent] [west] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

As	**my**	**health**	**has**	**not**	**been**	**good**	**the**	**doctor**	**advised**	**I**	**be**	**sent**	**West**	**to**	**live**
作为	我的	健康	有	不是	到过	好的	这	医生	建议	我	是	发送	西方	到	居住

[ˌaʊtˈdɔːz] [ænd; ənd] [raɪd] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] .

outdoors	**and**	**ride**	**and**	**fish**	**and**	**hunt**	**.**
户外	和	骑	和	鱼	和	打猎	.

由于我的身体状况不佳，医生建议我去西部生活，在那里我可以享受户外生活，骑马、钓鱼和打猎。

[ai] [heɪt] [ˈevri] [ˈaʊtdɔː(r)] [spɔːt] .

I	**hate**	**every**	**outdoor**	**sport**	**.**
我	恨	每一个	户外的	运动	.

我讨厌所有户外运动。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsteɪˌɪŋ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstiːvnz] — [ˈpiːtə(r)] [ˈstiːvnz] .

"	**I**	**am**	**staying**	**with**	**Mr**	**.**	**Stevens**	**—**	**Peter**	**Stevens**	**.**
"	我	是	入住	和	先生	.	史蒂文斯	—	彼得	史蒂文斯	.

“我住在史蒂文斯先生——彼得·史蒂文斯家。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] .

He	**is**	**a**	**lawyer**	**and**	**an**	**old**	**friend**	**of**	**my**	**father's**	**.**
他	是	一个	律师	和	一个	老的	朋友	的	我的	父亲的	.

他是一名律师，也是我父亲的老朋友。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [təˈgeðə(r)] , [ai] [bɪˈliːv] , [səʊ][dæd] [meɪd] [hɪm][maɪ] [ˈgɑːdiən] .

They	**went**	**to**	**school**	**together**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**so**	**dad**	**made**	**him**	**my**	**guardian**	**.**
他们	去	到	学校	一起	,	我	相信	,	所以	爸爸	制成	他	我的	监护人	.

我相信他们以前是同学，所以爸爸让他担任我的监护人。

[ai][dəʊnt] [laɪk] [hɪm] , [ˈaɪðə(r)] .

I	**don't**	**like**	**him**	**,**	**either**	**.**
我	不	喜欢	他	,	任何一个	.

我也不喜欢他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [iːst] [ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [sed] [ai][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

If	**he**	**had**	**not**	**come**	**East**	**on**	**a**	**visit**	**and**	**said**	**I**	**was**	**growing**	**up**	**a**
如果	他	有	不是	来	东方	在	一个	访问	和	说	我	曾是	生长	向上	一个

[ˈmɒlikɒd(ə)l] ,

mollycoddle	**,**
娇惯	,

如果他没有来东部探望我，也没有说我从小被娇生惯养，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lʌk] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːst] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə]

I	should	not	have	played	in	such	poor	luck	as	to	be	cast	out	here	to
我	应该	不是	有	玩	在	这样的	贫穷的	运气	作为	到	是	投掷	出去	这里	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] !

live	in	the	desert	!
居住	在	这	沙漠	!

我真不该这么倒霉，被流放到这片沙漠里！

[waɪ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

Why	,	there	isn't	a	theater	,	or	a	shop	,	or	a	human	being	worth	looking	at	.
为什么	,	那里	不是	一个	剧院	,	或者	一个	店铺	,	或者	一个	人类	存在	值得	寻找	在	.

— [əʊ] ,

—	Oh	,
—	哦	,

哎呀，这里既没有剧院，也没有商店，甚至连个像样的人都没有。——哦，

[aɪ] [seɪ] , [aɪ] [duː; də] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] ['ɒnɪstlɪ] [ðɪs] [taɪm] .

I	say	,	I	do	beg	your	pardon	honestly	this	time	.
我	说	,	我	做	求	你的	赦免	诚实地	这	时间	.

我说，这次我真的要真诚地向您道歉。

[woʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kændi] ?

Won't	you	have	some	candy	?
惯于	你	有	一些	糖果	?

你不吃点糖吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [ɒv; əv] [frentʃ]

"	The	boy	put	his	hand	into	his	pocket	and	drew	forth	a	small	box	of	French
"	这	男生	放	他的	手	进入	他的	口袋	和	画	前进	一个	小的	盒子	的	法语

['tʃɒkəlɪts] .

chocolates	.
巧克力	.

男孩把手伸进口袋，掏出一小盒法国巧克力。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [maɪn] ?

"	Perhaps	you	will	tell	me	your	name	and	let	me	tell	you	mine	?
"	也许	你	将要	告诉	我	你的	姓名	和	让	我	告诉	你	矿	?

“或许你会告诉我你的名字，我也会让你知道我的名字？”

" [dʒə'net] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Jeanette	shook	her	head	.
"	珍妮特	摇晃	她	头	.

珍妮特摇了摇头。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] ['kændi] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	No	,	thank	you	,	no	candy	at	this	hour	of	the	morning	.
"	不	,	感谢	你	,	不	糖果	在	这	小时	的	这	早晨	.

“不，谢谢，这个时间不需要糖果。”

[aɪ] [kən'fes] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] .

I	confess	I	love	it	far	too	much	at	other	times	.
我	承认	我	爱	它	远的	也	很多	在	其他	时代	.

我承认，在其他时候，我也非常喜欢它。

[əʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] [neɪm] ['glædli] [ɪ'nʌf] .

Oh	,	I'll	tell	you	my	name	gladly	enough	.
哦	,	患病的	告诉	你	我的	姓名	乐意	足够的	.

哦，我很乐意告诉你我的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] .

It	is	Jeanette	Colter	.
它	是	珍妮特	科尔特	.

她是珍妮特·科尔特。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] , [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

This	is	our	ranch	,	the	Rainbow	Ranch	.
这	是	我们的	牧场	,	这	彩虹	牧场	.

这是我们的牧场，彩虹牧场。

['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd][maɪ] [njuː] ['stɛpˌmʌðərz] .

Mr	.	Stevens	is	a	friend	of	my	father's	and	my	new	stepmother's	.
先生	.	史蒂文斯	是	一个	朋友	的	我的	父亲的	和	我的	新的	继母的	.

史蒂文斯先生是我父亲和我新继母的朋友。

" [ʌn'kɒnʃəsli] [ðə; ði][gɜːrlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['gluːmi] [ðæn; ðən]

"	Unconsciously	the	girl's	expression	changed	to	one	only	a	little	less	gloomy	than
"	不知不觉	这	女孩们	表达	已更改	到	一	仅有的	一个	小的	较少的	阴沉	比

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

her	companion's	had	been	a	short	time	before	.
她	同伴的	有	到过	一个	短的	时间	前	.

“女孩的表情不自觉地变得比不久前同伴的表情略微轻松了一些。”

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] ['hwisl] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

At	this	he	whistled	sympathetically	.
在	这	他	吹口哨	同情地	.

他听后表示同情，吹了声口哨。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] ?

"	Have	you	a	stepmother	?
"	有	你	一个	后妈	?

你有继母吗?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ?

Is	she	new	or	have	you	had	her	some	time	?
是	她	新的	或者	有	你	有	她	一些	时间	?

她是新来的还是你已经拥有她一段时间了?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ]['nevə(r)] [miːn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] .

I	tell	you	I	never	mean	my	mother	to	marry	again	.
我	告诉	你	我	绝不	意思是	我的	母亲	到	结婚	再次	.

我告诉你，我绝不希望我母亲再婚。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	told	her	any	number	of	times	how	I	should	hate	it	.
我	有	讲述	她	任何	数字	的	时代	如何	我	应该	恨	它	.

我已经无数次告诉她我应该多么讨厌它。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tuː; tə] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [kən'sent] — [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)]

She	has	promised	never	to	marry	without	my	consent	—	and	that	she	will	never
她	有	承诺	绝不	到	结婚	没有	我的	同意	—	和	那	她	将要	绝不

[rɪ'siːv] . "

receive	.	"
收到	.	"

她承诺未经我同意绝不结婚——而且她也永远不会得到我的同意。

" [juː; jʊ] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['selfɪʃ] , " [dʒə'net] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd]

"	You	strike	me	as	being	extremely	selfish	,	"	Jeanette	contemplated	saying	and
"	你	罢工	我	作为	存在	极其	自私	,	"	珍妮特	思考	说	和

[ðen] [di'zist] .

then	desisted	.
然后	停止	.

“我觉得你非常自私，”珍妮特想了想，但最终还是没说出口。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʃiː; ʃi] [felt] .

After	all	,	her	new	companion	was	only	expressing	the	sentiment	she	felt	.
后	全部	,	她	新的	伴侣	曾是	仅有的	表达	这	情绪	她	毛毡	.

毕竟，她的新伴侣只是表达了她内心的感受。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kən'sʌltɪd] .

Her	wishes	had	not	been	consulted	.
她	愿望	有	不是	到过	咨询	.

她的意愿没有被征求。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [təʊld] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

"	You	have	not	told	me	your	name	,
"	你	有	不是	讲述	我	你的	姓名	,

你还没有告诉我你的名字，

" [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [mɔː(r)] ['eɪmiəbli] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [səʊ] [fɑː(r)] [hæd; həd] ['spəʊkən] .

"	she	remarked	more	amiably	than	she	so	far	had	spoken	.
"	她	评论	更多的	友好地	比	她	所以	远的	有	说	.

她语气比之前更加和蔼地说道。

" ['sɪsəl] ['peri] .

"	Cecil	Perry	.
"	塞西尔	佩里	.

塞西尔·佩里。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

You	won't	like	it	.
你	惯于	喜欢	它	.

你不会喜欢的。

['mʌðə(r)] [prɪ'fɜːz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [prə'naʊns] - ['sɪsəl] - [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

Mother	prefers	that	people	pronounce	'	Cecil	'	in	the	English	fashion	.
母亲	偏好	那	人们	发音	-	塞西尔	-	在	这	英语	时尚	.

母亲希望人们用英语的方式发音“Cecil”。

" [dʒə'net] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

"	Jeanette	shrugged	her	shoulders	.
"	珍妮特	耸了耸肩	她	肩膀	.

珍妮特耸了耸肩。

" [əʊ] , ['veri] [wel] ; [aɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Oh	,	very	well	;	I	never	heard	the	English	pronunciation	before	.
"	哦	,	非常	出色地	;	我	绝不	听到	这	英语	发音	前	.

“哦，很好；我以前从没听过这种英语发音。”

[gʊd] - [baɪ] [wʌns] [mɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['sɪsəl] ['peri] .

Good	-	by	once	more	,	Mr	.	Cecil	Perry	.
好的	-	经过	一次	更多的	,	先生	.	塞西尔	佩里	.

再次告别，塞西尔·佩里先生。

[aɪ] [wʊd] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [maɪ] ['fɑːðə(r)]

I	would	ask	you	to	tell	Mr	.	Stevens	to	bring	you	to	call	on	my	father
我	会	问	你	到	告诉	先生	.	史蒂文斯	到	带来	你	到	称呼	在	我的	父亲

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

and	sisters	and	me	,
和	姐妹	和	我	,

请你转告史蒂文斯先生，让他带你来拜访我的父亲、姐妹和我。

[ænd; ənd] [əʊ] , [jes] , [ɒn] [maɪ] ['stepmʌðə(r)] [æz; əz] [wel] ,

and	oh	,	yes	,	on	my	stepmother	as	well	,
和	哦	,	是的	,	在	我的	后妈	作为	出色地	,

哦，对了，也包括我的继母。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] [səʊ] ['taɪəsəm] .

if	you	did	not	find	everybody	in	Wyoming	so	tiresome	.
如果	你	做过	不是	寻找	大家	在	怀俄明州	所以	令人厌烦	.

如果你不觉得怀俄明州的每个人都那么令人厌烦的话。

" [ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [flʌʃt] .

"	**Again**	**the**	**young**	**fellow**	**flushed**	**.**
"	再次	这	年轻的	同伴	酡	.

“那年轻人又一次脸红了。”

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz] ['sɒri] .

"	**I**	**told**	**you**	**I**	**was**	**sorry**	**.**
"	我	讲述	你	我	曾是	对不起	.

我跟你说过我很抱歉。

[aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][æn'dʒelɪk] ['kærəktə(r)] .

I	**don't**	**understand**	**why**	**you**	**pretend**	**to**	**be**	**an**	**angelic**	**character**	**.**
我	不	理解	为什么	你	假装	到	是	一个	天使般的	特点	.

我不明白你为什么要假装自己是天使。

[wʌn] [kæn; kən] [ges] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [rɒŋ]

One	**can**	**guess**	**from**	**seeing**	**you**	**that**	**you**	**often**	**say**	**and**	**do**	**the**	**wrong**
一	能	猜测	从	看到	你	那	你	经常	说	和	做	这	错误的

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

从你的言行举止来看，很容易猜到你经常说错话、做错事。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['tempə(r)] .

You	**have**	**a**	**lot**	**of**	**temper**	**.**
你	有	一个	很多	的	脾气	.

你脾气很暴躁。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['həʊmsɪk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [hɑːf] [səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ]

If	**you**	**were**	**homesick**	**in**	**New**	**York**	**I**	**should**	**not**	**be**	**half**	**so**	**disagreeable**	**to**	**you**
如果	你	是	想家	在	新的	约克	我	应该	不是	是	一半	所以	令人不快的	到	你

.

:
.

如果你在纽约想家，我就不会对你这么不友好了。

" [dʒə'net] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪz] [spiːtʃ] .

"	**Jeanette**	**was**	**annoyed**	**by**	**the**	**truth**	**in**	**the**	**strange**	**boy's**	**speech**	**.**
"	珍妮特	曾是	恼怒	经过	这	真相	在	这	奇怪的	男孩们	演讲	.

珍妮特对这个陌生男孩话语中的真相感到恼火。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][mɔː(r)]['spɪrɪt][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

She	**was**	**also**	**pleased**	**that**	**he**	**was**	**possessed**	**of**	**more**	**spirit**	**than**	**she**
她	曾是	还	高兴	那	他	曾是	拥有	的	更多的	精神	比	她

[hæd; həd] [sə'spektɪd] .

had	**suspected**	**.**
有	怀疑	.

她也很高兴地发现，他比她预想的更有精神。

" [waɪ] [nɒt] [raɪd] [həʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] .

"	**Why**	**not**	**ride**	**home**	**to**	**breakfast**	**with**	**me**	**instead**	**of**	**waiting**	**to**	**have**	**Mr**	**.**
"	为什么	不是	骑	家	到	早餐	和	我	反而	的	等待	到	有	先生	.

['stiːvnz] [brɪŋ] [juː; jʊ] ?

Stevens	**bring**	**you**	**?**
史蒂文斯	带来	你	?

“与其等着史蒂文斯先生送你回家，不如跟我一起回家吃早餐吧？”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['strɪktli] ['fæməli]

I	shall	be	delighted	not	to	have	our	breakfast	this	morning	a	strictly	family
我	将	是	高兴极了	不是	到	有	我们的	早餐	这	早晨	一个	严格	家庭

[ə'feə(r)] .

affair	.
事务	.

我很高兴今天早上我们的早餐不再是纯粹的家庭聚会。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[æt; ət] ['brekfəst]

AT	BREAKFAST
在	早餐

早餐

[wen] [dʒæk] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪsɪz] . [dʒɪm]['kəʊltə(r)] ,

When	Jack	,	the	present	Mrs	.	Jim	Colter	,
什么时候	杰克	,	这	展示	太太	.	吉姆	科尔特	,

当杰克，也就是现在的吉姆·科尔特夫人，

[keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] ,

came	out	of	the	house	a	few	moments	after	the	younger	girl	,
来了	出去	的	这	房子	一个	很少	时刻	后	这	年轻	女孩	,

小女孩出来后几分钟，他又从房子里出来了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] [dʒə'nets] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

she	was	not	aware	of	Jeanette's	departure	.
她	曾是	不是	意识到的	的	珍妮特的	离开	.

她并不知道珍妮特已经离开了。

[əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]

Observing	her	on	the	way	to	the	stables	,	she	had	no	thought	of
观察	她	在	这	方式	到	这	马厩	,	她	有	不	想法	的

['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

following	her	.
下列的	她	.

她看着她走向马厩，并没有想过要跟踪她。

[ɪn][fækt] , [dʒæk] [dɪ'stɪŋktli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [deɪz] [wen] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['reɪnbəʊ]

In	fact	,	Jack	distinctly	recalled	the	days	when	,	as	one	of	the	original	Rainbow
在	事实	,	杰克	明显地	召回	这	天	什么时候	,	作为	一	的	这	原来的	彩虹

[rɑːntʃ] [g'ɜːlz] ,

Ranch	Girls	,
牧场	女孩们	,

事实上，杰克清楚地记得，作为最初的彩虹牧场女孩之一，他当时的情景是.....

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['ɜːli] - ['mɔːnɪŋ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði]

she	had	made	just	such	early	-	morning	escapes	from	her	family	and	the
她	有	制成	只是	这样的	早期的	-	早晨	逃脱	从	她	家庭	和	这

['prɔːbləmz] [ðæt] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] .

problems	that	troubled	her	.
问题	那	麻烦	她	.

她曾多次在清晨逃离家庭和困扰她的问题。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] ,

Already	she	was	aware	that	among	the	four	new	Ranch	Girls	,
已经	她	曾是	意识到的	那	之中	这	四	新的	牧场	女孩们	,

她已经知道，在四位新来的牧场女孩中，

[dʒə'net] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['prɒbləm] ,

Jeanette	**would**	**probably**	**be**	**her**	**chief**	**problem**	**,**
珍妮特	会	大概	是	她	首席	问题	,

珍妮特很可能是她最大的问题。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .

if	**she**	**were**	**to**	**succeed**	**in**	**her**	**determination**	**to**	**make**	**friends**	**.**
如果	她	是	到	成功	在	她	决心	到	制作	朋友们	.

如果她能成功实现交朋友的愿望。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] ['ʌðəwaɪz] .

Her	**husband**	**had**	**assured**	**her**	**otherwise**	**.**
她	丈夫	有	保证	她	否则	.

她丈夫曾向她保证过并非如此。

[dʒə'net] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [prə'vaɪdɪd] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

Jeanette	**always**	**appeared**	**easy**	**enough**	**to**	**manage**	**,**	**provided**	**one**	**did**	**not**	**interfere**	**with**
珍妮特	总是	出现	简单的	足够的	到	管理	,	假如	一	做过	不是	干扰	和

[hɜː(r); hə(r)] [teɪsts] [tuː] ['sɪəriəsli] .

her	**tastes**	**too**	**seriously**	**.**
她	口味	也	严重地	.

只要不严重干涉珍妮特的喜好，她看起来总是很好相处的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd][fræŋk][ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːz] ,

She	**was**	**boyish**	**and**	**frank**	**and**	**fond**	**of**	**the**	**outdoors**	**,**
她	曾是	男孩气	和	坦率	和	喜爱	的	这	户外	,

她性格像个男孩子，为人坦率，喜欢户外活动。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][dʒæk] [hɜː'self] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] .

a	**little**	**as**	**he**	**recalled**	**Jack**	**herself**	**to**	**have**	**been**	**.**
一个	小的	作为	他	召回	杰克	她自己	到	有	到过	.

他想起杰克本人，觉得她有点像。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlfl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seldəm] ['sʌlən] .

If	**she**	**were**	**wilful**	**now**	**and**	**then**	**,**	**she**	**was**	**seldom**	**sullen**	**.**
如果	她	是	故意	现在	和	然后	,	她	曾是	很少	忧郁	.

她偶尔会任性，但很少闷闷不乐。

['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [fə'get] [æn; ən] [ʌn'plezntnəs] .

Always	**she**	**was**	**quick**	**to**	**forget**	**an**	**unpleasantness**	**.**
总是	她	曾是	快的	到	忘记	一个	不愉快	.

她总是很快就能忘记不愉快的事情。

[dʒæk][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Jack	**had**	**not**	**the**	**same**	**impression**	**.**
杰克	有	不是	这	相同的	印象	.

杰克却有不同的看法。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [dʒə'net] ['ɪntɪmətli] ,

Not	**knowing**	**Jeanette**	**intimately**	**,**
不是	会心	珍妮特	亲密	,

由于不熟悉珍妮特，

[jet] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] [hæd; həd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

yet	**the**	**year**	**she**	**had**	**spent**	**at**	**Rainbow**	**Lodge**	**had**	**afforded**	**her**	**a**
然而	这	年	她	有	花费	在	彩虹	小屋	有	提供	她	一个

['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [dʒə'net] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] .

better	**opportunity**	**for**	**observing**	**Jeanette**	**than**	**any**	**one**	**of**	**the**	**other**	**girls**	**.**
更好的	机会	为了	观察	珍妮特	比	任何	一	的	这	其他	女孩们	.

然而，她在彩虹小屋度过的这一年，让她比其他任何女孩都有了更好的机会去观察珍妮特。

['reəli] ['evə(r)] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌeɪmiə'bɪləti] , [dʒə'net] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] , ['dʒɪmi] ,

Rarely	ever	with	any	degree	of	amiability	,	Jeanette	and	her	own	son	,	Jimmie	,
很少	曾经	和	任何	程度	的	和蔼	,	珍妮特	和	她	自己的	儿子	,	吉米	,

珍妮特和她自己的儿子吉米之间，几乎从未有过任何和蔼可亲的相处。

[hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] .

had	spent	a	good	many	hours	together	.
有	花费	一个	好的	许多	小时	一起	.

他们一起度过了很多美好的时光。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'speʃəli] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəsts] .

If	they	did	not	especially	like	each	other	,	they	had	the	same	interests	.
如果	他们	做过	不是	尤其	喜欢	每个	其他	,	他们	有	这	相同的	兴趣	.

即使他们彼此并非特别喜欢，但他们却拥有相同的兴趣爱好。

[dʒə'net] [wɒz; wəz] [wɒt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [p'ɜːsənz] [wʌns] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] .

Jeanette	was	what	old	-	fashioned	persons	once	called	a	tomboy	.
珍妮特	曾是	什么	老的	-	造型	人	一次	称为	一个	假小子	.

珍妮特就是老派人士口中的假小子。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [raɪd] [ænd; ənd] [klaɪm] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃuːt] , ['ɒf(ə)n] [ɪk'selɪŋ] ['dʒɪmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] .

She	loved	to	ride	and	climb	,	fish	and	shoot	,	often	excelling	Jimmie	,	who	was	younger	.
她	喜爱	到	骑	和	爬	,	鱼	和	射击	,	经常	卓越	吉米	,	WHO	曾是	年轻	.

她喜欢骑马、攀岩、钓鱼和射击，经常胜过比她年轻的吉米。

[dʒə'net] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [pə'tɪkjələli] [swiːt] - ['tempəd] [wɪð] ['dʒɪmi] .

Jeanette	had	never	been	particularly	sweet	-	tempered	with	Jimmie	.
珍妮特	有	绝不	到过	特别	甜的	-	淬火	和	吉米	.

珍妮特对吉米从来都不是特别温柔。

['wɒntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [wen] [ə'pəʊzd] .

Wanting	her	own	way	,	she	was	apt	to	be	difficult	when	opposed	.
想要	她	自己的	方式	,	她	曾是	易于	到	是	难的	什么时候	反对	.

她凡事都想按自己的方式来，所以一旦遭到反对，她往往会变得很难对付。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [dʒæk] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [dʒə'net] [ri'zent] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ,

From	the	first	Jack	had	seen	that	Jeanette	resented	the	boy's	affection	for	his	guardian	,
从	这	第一的	杰克	有	已见	那	珍妮特	怨恨	这	男孩们	感情	为了	他的	监护人	,

从一开始，杰克就看出珍妮特对男孩与监护人之间的感情感到不满。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] .

who	was	now	his	stepfather	.
WHO	曾是	现在	他的	继父	.

他现在是他的继父。

[mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ri'zent] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðərz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnli] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .

More	she	resented	her	father's	devotion	to	the	only	boy	in	the	family	.
更多的	她	怨恨	她	父亲的	虔诚	到	这	仅有的	男生	在	这	家庭	.

她更怨恨父亲对家中唯一男孩的偏爱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] ,

If	she	could	be	jealous	of	this	relation	,	how	much	greater	her	resentment	against	a	stepmother	,
如果	她	可以	是	嫉妒的	的	这	关系	,	如何	很多	更大的	她	怨恨	反对	一个	后妈	,

如果她会对这种关系都感到嫉妒，那么她对继母的怨恨该有多么强烈啊！

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kleɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

with	such	a	strong	claim	upon	her	father	.
和	这样的	一个	强的	宣称	之上	她	父亲	.

她对父亲有如此强烈的诉求。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['brekər] [ə'hed] .

There	were	breakers	ahead	.
那里	是	断路器	前方	.

前方有巨浪。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['edə] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [g'ɜːlz] , [mait]

Her	husband	had	insisted	that	Eda	,	the	youngest	of	the	four	girls	,	might
她	丈夫	有	坚持	那	埃达	,	这	最小的	的	这	四	女孩们	,	可能

[biː; bi] [ə; eɪ] ['traɪəl] .

be	a	trial	.
是	一个	审判	.

她的丈夫坚持认为，四个女儿中最小的艾达可能会是个考验。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	never	had	understood	her	.
他	绝不	有	理解	她	.

他始终没能理解她。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['beɪbi] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [deθ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

A	little	more	than	a	baby	at	her	mother's	death	,	she	had	been	a
一个	小的	更多的	比	一个	婴儿	在	她	母亲的	死亡	,	她	有	到过	一个

[ʃaɪ] ,

shy	,
害羞的	,

母亲去世时她还只是个婴儿，性格腼腆。

[streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,

strange	little	person	,
奇怪的	小的	人	,

奇怪的小个子人，

['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eni]

thinking	her	own	thoughts	and	living	her	own	life	with	little	regard	to	any
思维	她	自己的	想法	和	活的	她	自己的	生活	和	小的	看待	到	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

她有自己的想法，过着自己的生活，很少顾及别人。

[jet] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['edə] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [njuː] ['stepmʌðə(r)] .

Yet	the	thought	of	Eda	did	not	trouble	the	new	stepmother	.
然而	这	想法	的	埃达	做过	不是	麻烦	这	新的	后妈	.

然而，想到艾达，这位新继母并没有感到不安。

['edə] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] ,

Eda	was	young	,	was	devoted	to	her	older	sister	,
埃达	曾是	年轻的	,	曾是	奉献	到	她	老	姐姐	,

艾达年纪尚小，非常孝顺姐姐。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [ʌn'fəʊld] .

and	there	was	time	enough	to	watch	her	character	unfold	.
和	那里	曾是	时间	足够的	到	手表	她	特点	展开	.

而且有足够的时间去观察她性格的转变。

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] [aɪˈdɪə][ðæt] [dʒəˈnet] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][əʊn] [weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Jack	had	a	shrewd	idea	that	Jeanette	had	her	own	way	with	her
杰克	有	一个	精明	主意	那	珍妮特	有	她	自己的	方式	和	她

['sɪstəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm]['riːəlaɪzd] .

sisters	more	than	any	of	them	realized	.
姐妹	更多的	比	任何	的	他们	已实现	.

杰克敏锐地意识到，珍妮特比她的姐妹们更懂得如何与她们相处，而她们自己却浑然不知。

['liːnə][wɒz; wəz] ['stjuːdiəs] [ænd; ənd][kɑːm][ɪn] ['temprəmənt] .

Lina	was	studious	and	calm	in	temperament	.
莉娜	曾是	好学的	和	冷静的	在	气质	.

莉娜勤奋好学，性格沉稳。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn] [bʊks] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] .

Her	interests	were	more	in	books	than	in	the	outside	world	.
她	兴趣	是	更多的	在	图书	比	在	这	外部	世界	.

她对书籍的兴趣远大于对外部世界的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pəˈsjuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [teɪsts] .

She	seemed	to	love	peace	and	quiet	in	order	to	pursue	her	own	tastes	.
她	似乎	到	爱	和平	和	安静的	在	命令	到	追求	她	自己的	口味	.

她似乎喜欢安静祥和的环境，以便追求自己的爱好。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [tuː; tə] [dʒəˈnet] [ɒn][sʌm; səm] [əˈkeɪʒnz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi]

She	would	be	inclined	to	surrender	to	Jeanette	on	some	occasions	because	she
她	会	是	倾斜	到	投降	到	珍妮特	在	一些	场合	因为	她

[wɒz; wəz] [ɪnˈdɪfrənt] ,

was	indifferent	,
曾是	冷漠	,

有时她会倾向于向珍妮特屈服，因为她对珍妮特漠不关心。

[ɒn] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['ɑːgjumənt] .

on	others	to	avoid	argument	.
在	其他的	到	避免	争论	.

劝阻他人避免争论。

[əˈlɪviə] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒˈɛntləst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][gˈɜːlz] , [wɪð] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] , [ɪˈmædʒɪnətɪv]

Olivia	,	who	was	the	gentlest	of	the	four	girls	,	with	a	wistful	,	imaginative
奥利维亚	,	WHO	曾是	这	最温柔的	的	这	四	女孩们	,	和	一个	怅惘	,	富有想象力的

['kwɒlətɪ] ,

quality	,
质量	,

奥利维亚是四个女孩中最温柔的，她身上带着一丝忧郁和丰富的想象力。

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nekst]['əʊldə] ['sɪstərz] [mɔː(r)] ['æktɪv] [ˌpɜːsəˈnæləti] .

was	under	the	spell	of	her	next	older	sister's	more	active	personality	.
曾是	在下面	这	拼写	的	她	下一个	老	姐妹	更多的	积极的	性格	.

她深受二姐活泼开朗的性格影响。

[wɪˈðaʊt] ['wɔːkɪŋ] ['eni] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [dʒæk] [wɒtʃt] [dʒəˈnet] [raɪd] [əˈweɪ] .

Without	walking	any	distance	from	the	house	,	Jack	watched	Jeanette	ride	away	.
没有	步行	任何	距离	从	这	房子	,	杰克	观看	珍妮特	骑	离开	.

杰克没有离开房子走多远，就看着珍妮特骑马离开。

[ʃiː; ʃi][sæt][hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] ['feəli] [wel] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['keələsli] [ðæn; ðən][dʒæk] [hɜːˈself] [əˈpruːvd]

She	sat	her	pony	fairly	well	,	but	more	carelessly	than	Jack	herself	approved
她	卫星	她	小马	相当	出色地	,	但	更多的	粗心大意	比	杰克	她自己	得到正式认可的

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

她骑着小马的姿势还算不错，但比杰克本人认可的要随意一些。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈraɪdɪŋ][bɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] .

She	had	no	idea	of	riding	before	breakfast	.
她	有	不	主意	的	骑术	前	早餐	.

她完全没想到早餐前还要骑马。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ˌaʊtˈdɔːz] [tuː; tə] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃ]

She	had	come	outdoors	to	walk	for	an	hour	about	the	place	and	watch
她	有	来	户外	到	走	为了	一个	小时	关于	这	地方	和	手表

[ɪts] [əˈweɪkənɪŋ] .

its	awakening	.
它是	唤醒	.

她来到户外，打算在这里散步一个小时，看看这个地方是如何苏醒的。

[ʃiː; ʃi] [went] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [kriːk] , [weə(r)] [gəʊld][hæd; həd][fɜːst] [biːn] [dɪˈskʌvəd] .

She	went	first	to	the	Rainbow	Creek	,	where	gold	had	first	been	discovered	.
她	去	第一的	到	这	彩虹	溪	,	在哪里	金子	有	第一的	到过	发现	.

她首先去了彩虹溪，那里是最初发现黄金的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [ˈgəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ðə; ði] [maɪn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

There	was	little	work	going	on	at	the	mine	at	present	.
那里	曾是	小的	工作	去	在	在	这	矿	在	展示	.

目前矿上几乎没有什么工作在进行。

[rælf] [ˈmerɪt] , [huː] [hæd; həd] [ˈmærɪd] [dʒiːn] , [hɜː(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n] , [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [æn; ən]

Ralph	Merritt	,	who	had	married	Jean	,	her	cousin	,	had	accepted	an
拉尔夫	梅里特	,	WHO	有	已婚	让	,	她	表哥	,	有	公认	一个

[ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈfɑːðə(r)] [west] .

engineering	position	farther	West	.
工程	位置	更远	西方	.

拉尔夫·梅里特娶了简的表妹，并在更西边的地方找到了一份工程师的工作。

[dʒæk] [rɪˈgretɪd] [ðə; ði][fækt][ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈʌðə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈreɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz]

Jack	regretted	the	fact	that	no	one	of	the	three	other	original	Rainbow	Ranch	Girls
杰克	后悔	这	事实	那	不	一	的	这	三	其他	原来的	彩虹	牧场	女孩们

[wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [rɑːntʃ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsʌmə(r)] .

would	be	at	the	old	ranch	during	the	present	summer	.
会	是	在	这	老的	牧场	期间	这	展示	夏天	.

杰克很遗憾，今年夏天其他三位最初的彩虹牧场女孩都不会在老牧场。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈweɪzɪst] .

She	and	her	husband	had	decided	this	would	be	wisest	.
她	和	她	丈夫	有	决定	这	会	是	最明智的	.

她和丈夫一致认为这是最明智的做法。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [əˈgriːd] .

The	others	had	agreed	.
这	其他的	有	同意	.

其他人都同意了。

[ˈfriːdəz] [ˈhʌzbənd] , [prəˈfesə(r)] [ˈrʌsəl] , [ˈhævɪŋ] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪkˈsperɪmənt] ,

Frieda's	husband	,	Professor	Russell	,	having	completed	his	scientific	experiment	,
弗里达的	丈夫	,	教授	罗素	,	拥有	完全的	他的	科学	实验	,

弗里达的丈夫罗素教授完成了他的科学实验后，

[dɪd] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [naʊ] [ðæt] [piːs] , [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

did	not	desire	to	remain	longer	at	the	ranch	,	now	that	Peace	,	their	little	girl	,
做过	不是	欲望	到	保持	更长	在	这	牧场	,	现在	那	和平	,	他们的	小的	女孩	,

他们不想再留在农场了，因为他们的小女儿皮斯……

[wɒz; wəz][ɪn]['betə(r)] [helθ] .

was	in	better	health	.
曾是	在	更好的	健康	.

身体状况更好。

['ɒlɪv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['kæptɪn] ['braɪən] [mək'dɒnəl] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

Olive	and	her	husband	,	Captain	Bryan	MacDonnell	,	had	returned	to
橄榄	和	她	丈夫	,	队长	布莱恩	麦克唐纳	,	有	返回	到

['ɪŋglənd] , ['teɪkɪŋ] ['dʒæk,liːnz] [əʊn] [sʌn] ,

England	,	taking	Jacqueline's	own	son	,
英格兰	,	采取	杰奎琳的	自己的	儿子	,

奥利弗和她的丈夫布莱恩·麦克唐纳上尉带着杰奎琳的儿子返回了英国。

['dʒɪmi] [kent] , [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['piːp(ə)l] .

Jimmie	Kent	,	to	visit	his	father's	people	.
吉米	肯特	,	到	访问	他的	父亲的	人们	.

吉米·肯特去探望他父亲的族人。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [dʒæk] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [drest] [ænd; ənd] [ˌaʊt'dɔːz]

Returning	to	the	house	,	Jack	found	her	husband	dressed	and	outdoors
返回	到	这	房子	,	杰克	成立	她	丈夫	穿着	和	户外

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

searching	for	her	.
搜索	为了	她	.

回到家后，杰克发现丈夫已经穿戴整齐，正在外面找她。

" [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] , ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ]

"	I	thought	perhaps	you	might	have	run	away	,	Mrs	.	Colter	;	you	know	you
"	我	想法	也许	你	可能	有	跑步	离开	,	太太	.	科尔特	;	你	知道	你

[hæv; həv][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] .

have	in	times	past	.
有	在	时代	过去的	.

“我以为您可能逃跑了，科尔特太太；您知道您以前也逃跑过。”

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Jack	shook	her	head	.
"	杰克	摇晃	她	头	.

杰克摇了摇头。

" ['nevə(r)] ['riːəli] [rʌn] [ə'weɪ] , [dʒɪm] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

"	Never	really	run	away	,	Jim	,	only	for	a	few	hours	,
"	绝不	真的	跑步	离开	,	吉姆	,	仅有的	为了	一个	很少	小时	,

“吉姆，别真的逃跑，就几个小时而已。”

[ɔː(r)][æt; ət][məʊst][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

or	at	most	a	day	at	a	time	.
或者	在	最多	一个	天	在	一个	时间	.

或者最多一天。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [grəʊn] ['eldəli]

Now	that	I	have	grown	elderly
现在	那	我	有	生长	老年

如今我已经年老了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [breɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

I	suppose	I	should	give	up	even	such	short	breaks	for	liberty	.
我	认为	我	应该	给	向上	甚至	这样的	短的	休息	为了	自由	.

我想我应该放弃哪怕是这么短暂的自由休息时间。

[ɪf] [aɪ]['evə(r)][duː; də] [ə'gen] , [pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

If	I	ever	do	again	,	please	remember	that	I	shall	always	come	back	to	you	.
如果	我	曾经	做	再次	,	请	记住	那	我	将	总是	来	后退	到	你	.

如果我以后再做这样的事，请记住，我永远都会回到你身边。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ?

What	are	you	intending	to	do	before	breakfast	?
什么	是	你	意图	到	做	前	早餐	?

早餐前你打算做什么？

" [dʒæk] [meɪd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [dʒə'net] [raɪd] [ɒf] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	Jack	made	no	mention	of	having	seen	Jeanette	ride	off	a	half	hour	before	,
"	杰克	制成	不	提到	的	拥有	已见	珍妮特	骑	离开	一个	一半	小时	前	,

杰克只字未提半小时前看到珍妮特骑马离开的事。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'pruːv(ə)l] .

not	knowing	whether	it	would	meet	her	father's	approval	.
不是	会心	无论	它	会	见面	她	父亲的	赞同	.

她不知道这样做是否会得到父亲的认可。

" [aɪm] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

"	I'm	off	to	the	ranch	house	to	see	the	men	before	they	start	to	work	for
"	我是	离开	到	这	牧场	房子	到	看	这	男人	前	他们	开始	到	工作	为了

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

“我要去牧场小屋看看那些男人，在他们开始一天的工作之前。”

[ɪf] [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [gɒn] .

If	I	wait	until	after	breakfast	they	will	have	gone	.
如果	我	等待	直到	后	早餐	他们	将要	有	已消失	.

如果我等到早餐后再去，他们就走了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['leɪtə(r)] .

I	shall	ride	out	after	them	later	.
我	将	骑	出去	后	他们	之后	.

我稍后会骑马追上去。

" [dʒæk] [lɑːft] .

"	Jack	laughed	.
"	杰克	笑了	.

杰克笑了。

" [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜːk] , [dʒɪm] ?

"	Glad	to	be	at	home	and	at	work	,	Jim	?
"	高兴的	到	是	在	家	和	在	工作	,	吉姆	?

“吉姆，很高兴能回家上班吗？”

[ə; eɪ] ['hʌnimuːn] [ɪz] [hɑːd] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

A	honeymoon	is	hard	on	a	man	,	isn't	it	?
一个	蜜月	是	难的	在	一个	男人	,	不是	它	?

蜜月对男人来说很辛苦，不是吗?

[nəʊ] , [aɪ] [woʊnt] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

No	,	I	won't	go	with	you	.
不	,	我	惯于	去	和	你	.

不，我不会跟你一起去。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] .

I	am	going	into	the	kitchen	for	coffee	.
我	是	去	进入	这	厨房	为了	咖啡	.

我要去厨房泡咖啡。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [kʌm] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['prɒpəli]

I	want	to	be	here	when	the	girls	come	downstairs	and	to	preside	properly
我	想	到	是	这里	什么时候	这	女孩们	来	楼下	和	到	主持	适当地

[æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] .

at	the	breakfast	table	the	first	morning	of	our	home	-	coming	.
在	这	早餐	桌子	这	第一的	早晨	的	我们的	家	-	未来	.

我想在女孩们下楼的时候在这里，在我们回家的第一个早晨，好好地主持早餐。

[doʊnt][biː; bi] [leɪt] .

Don't	be	late	.
不	是	晚的	.

不要迟到。

" [dʒæk] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][hiː; hi]

"	Jack	kept	her	eyes	fastened	on	her	husband	for	a	moment	after	he
"	杰克	保留	她	眼睛	系紧	在	她	丈夫	为了	一个	片刻	后	他

[tɜːnd] [əˈweɪ] .

turned	away	.
转向	离开	.

丈夫转身离开后，杰克的目光仍然停留在他身上片刻。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] ['meni] [pˈɜːsənz] [felt] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [misˈteik] .

She	was	aware	that	many	persons	felt	their	marriage	a	mistake	.
她	曾是	意识到的	那	许多	人	毛毡	他们的	婚姻	一个	错误	.

她知道很多人都觉得自己的婚姻是个错误。

[dɪˈvəʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['gɑːdiən] , [dʒiːn][ænd; ənd] ['ɒlɪv] , [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)]

Devoted	as	they	were	to	their	guardian	,	Jean	and	Olive	,	the	two	former
奉献	作为	他们	是	到	他们的	监护人	,	让	和	橄榄	,	这	二	以前的

[rɑːntʃ] [gˈɜːlz] , [hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] .

Ranch	Girls	,	had	hesitated	.
牧场	女孩们	,	有	犹豫了一下	.

尽管珍和奥利弗对她们的监护人忠心耿耿，这两位前牧场女孩还是犹豫了。

['əʊnli] ['friːdə] , [huː] [səʊ] ['reəli] [əˈpruːvd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə]['sɪstə(r)] [θɔːt] [ɔː(r)][dɪd]

Only	Frieda	,	who	so	rarely	approved	of	anything	her	older	sister	thought	or	did
仅有的	弗里达	,	WHO	所以	很少	得到正式认可的	的	任何事物	她	老	姐姐	想法	或者	做过

,

,

,

只有弗里达，她很少赞同姐姐的想法或做法，

[hæd; həd] [biːn] ['əʊpənli] [pliːzd] [wɪð] [dʒæks] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['gɑːdiən] .

had	been	openly	pleased	with	Jack's	marriage	to	their	former	guardian	.
有	到过	公然	高兴	和	杰克的	婚姻	到	他们的	以前的	监护人	.

他们曾公开表示对杰克与他们前监护人的婚姻感到高兴。

" [dʒɪm][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [dʒæk][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]

"	Jim	has	always	been	the	one	person	who	could	make	Jack	do	what	she	should
"	吉姆	有	总是	到过	这	一	人	WHO	可以	制作	杰克	做	什么	她	应该

,

,

,

“吉姆一直是唯一一个能让杰克做她应该做的事的人。”

" ['friːdə] [hæd; həd] ['ɑːgjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]

"	Frieda	had	argued	in	a	tone	of	relief	,	as	though	her	own	responsibility
"	弗里达	有	争论	在	一个	语气	的	宽慰	,	作为	尽管	她	自己的	责任

[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] ['lɪftɪd] .

were	partly	lifted	.
是	部分	抬起	.

弗里达带着如释重负的语气辩解道，仿佛她自己的责任也因此减轻了一部分。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [dʒæk][wɔː(r)][ə; eɪ] [kriːm] -

Entering	the	room	for	breakfast	some	little	time	later	,	Jack	wore	a	cream	-
进入	这	房间	为了	早餐	一些	小的	时间	之后	,	杰克	穿着	一个	奶油	-

['kʌlәd] ['mʌzlɪn] [dres] ,

colored	muslin	dress	,
有色	细棉布	裙子	,

过了一会儿，杰克穿着一件米色薄纱连衣裙走进房间吃早餐。

[wɪð] [braʊn] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] ['sætɪn] [belt] .

with	brown	shoes	and	stockings	and	a	brown	satin	belt	.
和	棕色的	鞋	和	长筒袜	和	一个	棕色的	缎	腰带	.

穿着棕色鞋子和长袜，系着棕色缎带。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪs] ['kɜːtʃɪf] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,

She	had	a	lace	kerchief	about	her	throat	,
她	有	一个	蕾丝	头巾	关于	她	喉	,

她脖子上围着一条蕾丝手帕，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['prɒpəli] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['eldəli] [ə'pɪərəns] .

which	seemed	to	give	her	a	properly	domestic	and	elderly	appearance	.
哪个	似乎	到	给	她	一个	适当地	国内的	和	老年	外貌	.

这让她看起来颇具家庭主妇和老年人的气质。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [mɔː(r)] ['frendli]

Three	of	the	four	new	Ranch	Girls	were	waiting	and	appearing	more	friendly
三	的	这	四	新的	牧场	女孩们	是	等待	和	出现	更多的	友好的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

than	the	evening	before	.
比	这	晚上	前	.

四位新来的牧场女孩中有三位正在等候，她们看起来比前一天晚上更加友善。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [ɪ'speʃəli] ['prɪti] ['mɔːnɪŋ] [dresɪz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Evidently	they	too	had	put	on	especially	pretty	morning	dresses	in	honor	of	the
显然	他们	也	有	放	在	尤其	漂亮的	早晨	连衣裙	在	荣誉	的	这

[ə'keɪʒ(ə)n] .

occasion	.
场合	.

显然，她们也为了这个场合特意穿上了漂亮的晨礼服。

[dʒə'net] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] .

Jeanette	was	not	present	.
珍妮特	曾是	不是	展示	.

珍妮特没有到场。

['aɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Either	she	had	failed	to	return	,
任何一个	她	有	失败的	到	返回	,

要么她没能回来，

[ɔː(r)] [els] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'naʊnst] .

or	else	did	not	wish	to	come	to	breakfast	until	it	was	actually	announced	.
或者	别的	做过	不是	希望	到	来	到	早餐	直到	它	曾是	实际上	宣布	.

或者，他们直到正式宣布才愿意来吃早餐。

" [dʒə'net] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

"	Jeanette	has	disappeared	.
"	珍妮特	有	消失	.

珍妮特失踪了。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ruːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

I	hope	you	won't	think	she	is	rude	if	she	does	not	get	back	in	time	for	breakfast	.
我	希望	你	惯于	思考	她	是	粗鲁的	如果	她	做	不是	得到	后退	在	时间	为了	早餐	.

如果她没能及时赶回来吃早餐，我希望你不会觉得她没礼貌。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

She	really	should	have	known	better	than	to	be	away	the	first	morning	of
她	真的	应该	有	已知	更好的	比	到	是	离开	这	第一的	早晨	的

[jɔː(r); jə(r)][ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] [rɪ'tɜːn] ,

your	and	father's	return	,
你的	和	父亲的	返回	,

她真应该更懂事些，不该在你和父亲回来的第一天早上外出。

" ['liːnə] [ə'pɒlədʒaɪzd] .

"	Lina	apologized	.
"	莉娜	道歉	.

莉娜道歉了。

['edə] , [ɪn][ə; eɪ] [pɪŋk] [stɑːtʃd] [frɒk] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɪf] ['heɪləʊ] [ə'baʊt]

Eda	,	in	a	pink	starched	frock	,	with	her	black	hair	in	a	stiff	halo	about
埃达	,	在	一个	粉色的	淀粉	连衣裙	,	和	她	黑色的	头发	在	一个	僵硬的	光环	关于

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

艾达身穿粉色浆洗连衣裙，黑色头发僵硬地盘在脸庞周围，宛如一圈光环。

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪm] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] .

looked	like	a	slim	Princess	in	a	fairy	tale	.
看起来	喜欢	一个	苗条的	公主	在	一个	仙女	故事	.

她看起来像童话故事里身材苗条的公主。

[ʃiː; ʃi] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] [ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] .

She	condescendingly	allowed	herself	to	be	kissed	.
她	居高临下地	允许	她自己	到	是	亲吻	.

她居高临下地任由别人亲吻自己。

['liːnə] ['əʊnli] [ʃʊk] [hændz] ,

Lina	only	shook	hands	,
莉娜	仅有的	摇晃	双手	,

莉娜只是握了握手。

[bʌt; bət] [ə'lɪviə] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv]

but	Olivia	put	up	her	lips	in	a	sweet	and	natural	fashion	which	gave
但	奥利维亚	放	向上	她	嘴唇	在	一个	甜的	和	自然的	时尚	哪个	给予

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['stepmʌðə(r)] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .

her	new	stepmother	a	sensation	of	satisfaction	and	relief	.
她	新的	后妈	一个	感觉	的	满意	和	宽慰	.

但奥利维亚甜美自然地撅起了嘴，这让她的新继母感到满意和宽慰。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] , ['dʒent(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] .

Small	wonder	that	the	grave	,	gentle	girl	was	the	favorite	of	the	entire	family	.
小的	想知道	那	这	严重	,	温和的	女孩	曾是	这	最喜欢的	的	这	全部的	家庭	.

难怪这位性格沉稳、温柔善良的女孩是全家人的最爱。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['entə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [hɪm]

Seeing	her	father	enter	at	the	same	moment	,	she	moved	swiftly	toward	him
看到	她	父亲	进入	在	这	相同的	片刻	,	她	已搬	迅速地	朝向	他

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] ['wɪspə(r)] :

and	heard	him	whisper	:
和	听到	他	耳语	:

看到父亲也同时进来，她迅速走向他，听到他低声说道：

" [ɪf] ['evrɪbɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] , ['vaɪə] , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvliə] [wɜːld] .

"	If	everybody	were	like	you	,	Via	,	this	would	be	a	lovelier	world	.
"	如果	大家	是	喜欢	你	,	通过	,	这	会	是	一个	更可爱	世界	.

“如果每个人都像你一样，维娅，这个世界将会更加美好。”

[weə(r)] [ɪz] [dʒə'net] ?

Where	is	Jeanette	?
在哪里	是	珍妮特	?

珍妮特在哪里?

" [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ,

"	When	her	absence	was	explained	,
"	什么时候	她	缺席	曾是	解释	,

当她的缺席情况得到解释后，

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [mɔː(r)] [əˈnɔɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ]

he	appeared	more	annoyed	than	the	other	girls	were	accustomed	to	seeing
他	出现	更多的	恼怒	比	这	其他	女孩们	是	习惯	到	看到

[hɪm] .

him	.
他	.

他看起来比平时更恼火，其他女孩都不太习惯看到他这样。

" [ai] [θɪŋk] [dʒəˈnet] [mait] [hæv; həv] [pəˈspəʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	I	think	Jeanette	might	have	postponed	her	ride	a	few	hours	this	morning	.
"	我	思考	珍妮特	可能	有	推迟	她	骑	一个	很少	小时	这	早晨	.

“我认为珍妮特今天早上可能把她的骑行推迟了几个小时。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [əˈprəʊtʃɪŋ]

"	As	he	spoke	steps	were	heard	approaching
"	作为	他	辐	步骤	是	听到	接近

他说话间，传来脚步声。

[ænd; ənd] [dʒəˈnet] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [kəmˈpænjən] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [feə(r)] [bɔɪ]

and	Jeanette	entered	the	room	with	an	unexpected	companion	,	a	tall	,	fair	boy
和	珍妮特	进入	这	房间	和	一个	意外	伴侣	,	一个	高的	,	公平的	男生

.

:
.

珍妮特带着一位意想不到的同伴走进了房间，那是一位身材高挑、皮肤白皙的男孩。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] .

She	looked	flushed	and	excited	.
她	看起来	酡	和	兴奋的	.

她面色红润，看起来很兴奋。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [əˈpɪəd] [peɪl] [ænd; ənd] ['wɪəri] .

The	young	fellow	appeared	pale	and	weary	.
这	年轻的	同伴	出现	苍白	和	厌倦	.

这个年轻人脸色苍白，看起来很疲惫。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒəˈnet] [hæd; həd] [ɹˈeɪsd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]

The	truth	was	that	Jeanette	had	raced	across	the	fields	in	order	to	be	at
这	真相	曾是	那	珍妮特	有	比赛	穿过	这	字段	在	命令	到	是	在

[həʊm] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

home	at	this	moment	,
家	在	这	片刻	,

事实是，珍妮特一路狂奔穿过田野，就是为了此刻能回到家。

[ʌnˈmaɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd]

unmindful	of	the	fact	that	her	companion	knew	little	of	riding	and	found
漫不经心	的	这	事实	那	她	伴侣	知道	小的	的	骑术	和	成立

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] ['dɪfɪkəlt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] .

it	extremely	difficult	not	to	be	left	behind	.
它	极其	难的	不是	到	是	左边	在后面	.

她丝毫没有意识到她的同伴不太会骑马，很容易被落下。

" [ai][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] ['neɪbə(r)] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [dʒəˈnet] ,

"	I	have	discovered	a	new	neighbor	,	father	,	"	said	Jeanette	,
"	我	有	发现	一个	新的	邻居	,	父亲	,	"	说	珍妮特	,

“我发现了一位新邻居，爸爸，”珍妮特说。

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
introducing **the** **newcomer** **first** **to** **him** **and** **ignoring** **the** **presence** **of** **her**
介绍 这 新人 第一的 到 他 和 忽略 这 在场 的 她
[njuː] ['stepmʌðə(r)] .
new **stepmother** **.**
新的 后妈 .

首先将新来的人介绍给他，而忽略了她新继母的存在。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ['sɪsəl] ['peri] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
To **her** **surprise** **Cecil** **Perry** **stretched** **out** **his** **hand** **.**
到 她 惊喜 塞西尔 佩里 拉伸 出去 他的 手 .

令她惊讶的是，塞西尔·佩里伸出了手。

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] ?
" **Is** **this** **Mrs** **.** **Colter** **?**
" 是 这 太太 . 科尔特 ?

请问这是科尔特夫人吗?

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [met] [juː; jʊ] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I **know** **you** **cannot** **remember** **me** **,** **but** **I** **met** **you** **several** **years** **ago** **.**
我 知道 你 不能 记住 我 , 但 我 遇见 你 一些 年 前 .

我知道你可能不记得我了，但我几年前见过你。

[haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] [met] [bɪ'fɔː(r)] !
How **glad** **I** **am** **to** **see** **some** **one** **I** **have** **met** **before** **!**
如何 高兴的 我 是 到 看 一些 一 我 有 遇见 前 !

见到以前见过的人真是太高兴了!

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" **CHAPTER** **V**
" 章 V

第五章

[ə; eɪ] [lɔːn] ['pɑːti]
A **LAWN** **PARTY**
一个 草地 派对

草坪派对

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [huː]
There **were** **many** **persons** **in** **the** **neighborhood** **of** **the** **Rainbow** **Ranch** **who**
那里 是 许多 人 在 这 邻里 的 这 彩虹 牧场 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] .
were **friends** **of** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Colter** **.**
是 朋友们 的 先生 . 和 太太 . 科尔特 .

彩虹牧场附近有很多科尔特夫妇的朋友。

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] ,
After **many** **years** **in** **the** **community** **Mr** **.** **Colter** **,**
后 许多 年 在 这 社区 先生 . 科尔特 ,

在社区生活多年后，科尔特先生

[huː] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] ['teɪkən] [slaɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mætəz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɑːntʃ] ,
who **originally** **had** **taken** **slight** **interest** **in** **matters** **outside** **his** **own** **ranch** **,**
WHO 起初 有 已采取 轻微 兴趣 在 事情 外部 他的 自己的 牧场 ,

他原本对自己的牧场以外的事情几乎不感兴趣，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
had **become** **one** **of** **the** **most** **influential** **men** **in** **the** **western** **part** **of** **the** **state** **.**
有 变得 一 的 这 最多 有影响 男人 在 这 西 部分 的 这 状态 .

他已成为该州西部最有影响力的人物之一。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['rɔːlstən] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [kiːn] [ə'tenʃ(ə)n] .

From	her	girlhood	Jacqueline	Ralston	had	excited	keen	attention	.
从	她	少女时代	杰奎琳	拉尔斯顿	有	兴奋的	敏锐的	注意力	.

杰奎琳·拉尔斯顿从少女时代起就备受瞩目。

[ðə; ðiː]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ðiː]['fɔːmə(r)] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

The	oldest	of	the	former	Ranch	Girls	,	she	had	been	famous	for	her
这	最老	的	这	以前的	牧场	女孩们	,	她	有	到过	著名的	为了	她

['deərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

daring	and	independence	.
大胆	和	独立	.

作为昔日牧场女郎中最年长的一位，她以大胆和独立而闻名。

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [raɪd] [ɔː(r)] [wɔːk] [ə'gen]

A	serious	illness	,	after	which	it	was	thought	she	would	never	ride	or	walk	again
一个	严肃的	疾病	,	后	哪个	它	曾是	想法	她	会	绝不	骑	或者	走	再次

,

,

,

她患了一场重病，之后人们认为她再也无法骑马或走路了。

[stɜːd] ['pɪti] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

stirred	pity	and	affection	.
搅拌	遗憾	和	感情	.

激起了怜悯和爱意。

[ðen] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [fræŋk]

Then	followed	her	recovery	and	marriage	to	the	young	Englishman	,	Frank
然后	随后	她	恢复	和	婚姻	到	这	年轻的	英国人	,	坦率

[kent] , [huː] ['ɑːftəwədz] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ðiː]['taɪt(ə)l] .

Kent	,	who	afterwards	inherited	the	title	.
肯特	,	WHO	然后	遗传	这	标题	.

随后她康复并与年轻的英国人弗兰克·肯特结婚，弗兰克·肯特后来继承了爵位。

[ɒn] [ðə; ðiː] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

On	the	death	of	her	husband	,	still	a	young	woman	,
在	这	死亡	的	她	丈夫	,	仍然	一个	年轻的	女士	,

丈夫去世时，她还很年轻。

['leɪdi] [kent] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðiː][əʊld] [rɑːntʃ] .

Lady	Kent	had	returned	to	the	old	ranch	.
女士	肯特	有	返回	到	这	老的	牧场	.

肯特夫人回到了老牧场。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə]['pɒlətɪks] .

Here	she	had	laid	aside	her	title	and	devoted	herself	to	politics	.
这里	她	有	铺设	旁边	她	标题	和	奉献	她自己	到	政治	.

在这里，她放弃了爵位，投身政治。

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] ,

Running	for	Congress	,
跑步	为了	国会	,

竞选国会议员

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)]

she	had	failed	to	be	elected	and	a	few	months	later	married	her
她	有	失败的	到	是	当选	和	一个	很少	几个月	之后	已婚	她

['fɔːmə(r)] ['gɑːdiən] .

former	guardian	.
以前的	监护人	.

她竞选失败，几个月后嫁给了她的前监护人。

[tuː] [wiːks] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌnimuːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['koʊltərz][aɪ'dɪə] , [nɒt][hɪz; ɪz] [waɪfs]
Two weeks following their honeymoon it was Mr . Colter's idea , not his wife's
二 周 下列的 他们的 蜜月 它 曾是 先生 . 科尔特的 主意 , 不是 他的 妻子的
[ɔː(r)] [dˈɔːtəz] - ,
or daughters ' ,
或者 女儿们 - ,

蜜月结束后两周，科尔特先生提出了这个主意，而不是他妻子或女儿的。

[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ɪnˈfɔːm(ə)l] [rɪˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] .
that they give a large , informal reception to their friends .
那 他们 给 一个 大的 , 非正式 接待 到 他们的 朋友们 .

他们会为朋友们举办一场盛大的非正式招待会。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][waɪd]['sɜːkjələ(r)][və'rændə][æt; ət][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
One evening on the wide circular veranda at the left of the house and
一 晚上 在 这 宽的 圆 阳台 在 这 左边 的 这 房子 和
['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
opening out of the dining - room ,
开幕 出去 的 这 用餐 - 房间 ,

一天晚上，在房子左侧宽敞的圆形阳台上，阳台通向餐厅，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət]['dɪnə(r)] .
the family was seated at dinner .
这 家庭 曾是 坐着 在 晚餐 .

一家人入座用餐。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)]
" Don't you think we should give an entertainment of some kind to our
" 不 你 思考 我们 应该 给 一个 娱乐 的 一些 种类 到 我们的
['neɪbəz] ?
neighbors ?
邻居 ?

“你不觉得我们应该给邻居们提供一些娱乐活动吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [riˈmɑːk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
" Mr . Colter remarked unexpectedly .
" 先生 . 科尔特 评论 不料 .

科尔特先生出人意料地说道。

[dʒæk] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] .
Jack looked quickly at her husband , astonished and amused .
杰克 看起来 迅速地 在 她 丈夫 , 惊讶 和 觉得好笑 .

杰克迅速瞥了一眼她的丈夫，既惊讶又觉得好笑。

['liːnəz] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Lina's glance at her father ,
莉娜的 瞥一眼 在 她 父亲 ,

莉娜瞥了她父亲一眼，

[ɪf] [nɒt] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] ([ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['strendʒər]) ,
if not enthusiastic over the proposal (she was a little shy of strangers) ,
如果 不是 热情的 超过 这 提议 (她 曾是 一个 小的 害羞的 的 陌生人) ,
[ɪk'sprest] [ə'pruːv(ə)l] .
expressed approval .
表达 赞同 .

即使她对这个提议并不十分热情（她有点害羞，不太喜欢和陌生人接触），也表示了赞同。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [gˈɜːlz] [rɪ'viːld] [nəʊ] ['ɪntrəst] [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The two younger girls revealed no interest one way or the other .
这 二 年轻 女孩们 揭晓 不 兴趣 一 方式 或者 这 其他 .

两个年纪较小的女孩对此都没有表现出任何兴趣。

[dʒə'net] [ə'ləʊn] [ə'pɪəd] [ə'nɔɪd] .

Jeanette	alone	appeared	annoyed	.
珍妮特	独自的	出现	恼怒	.

只有珍妮特显得很恼火。

[nɒt] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:ti] ;

Not	that	she	objected	to	a	party	;
不是	那	她	反对	到	一个	派对	;

并非她反对参加聚会；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['fɒndə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

she	was	fonder	of	society	than	any	one	of	her	sisters	.
她	曾是	更爱	的	社会	比	任何	一	的	她	姐妹	.

她比她的任何一个姐妹都更喜欢社交。

[ʃi:; ʃi] [nju:] , [haʊ'evə(r)] ,

She	knew	,	however	,
她	知道	,	然而	,

然而，她知道，

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [dɪs'laɪkt] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd][ɪn]

that	her	father	disliked	every	possible	form	of	social	entertainment	and	in
那	她	父亲	不喜欢	每一个	可能的	形式	的	社会的	娱乐	和	在

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] [deɪ] ['reəli] ['evə(r)] [went] ['eniweə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] .

her	own	mother's	day	rarely	ever	went	anywhere	outside	their	own	home	.
她	自己的	母亲的	天	很少	曾经	去	任何地方	外部	他们的	自己的	家	.

她的父亲讨厌一切形式的社交娱乐，在她母亲的年代，他们很少出门。

[waɪ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] ?

Why	this	present	change	?
为什么	这	展示	改变	?

为何会出现这种变化?

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [daʊt] .

She	was	not	long	to	remain	in	doubt	.
她	曾是	不是	长的	到	保持	在	怀疑	.

她很快就确信无疑了。

" [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [sə'praɪz] , [dʒæk] .

"	I	don't	wonder	at	your	surprise	,	Jack	.
"	我	不	想知道	在	你的	惊喜	,	杰克	.

“杰克，你感到惊讶我一点也不觉得奇怪。”

[aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][sə'saɪəti][mæn][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [hæv; həv][aɪ] ?

I	never	have	been	a	society	man	in	the	past	,	have	I	?
我	绝不	有	到过	一个	社会	男人	在	这	过去的	,	有	我	?

我过去从来就不是个上流社会人士，对吧?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'saɪd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] .

I	shall	be	out	of	place	at	present	beside	my	wife	and	daughters	.
我	将	是	出去	的	地方	在	展示	旁	我的	妻子	和	女儿们	.

此刻，我和妻子女儿们在一起，会感到格格不入。

[stɪl] [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [ʃʌt] [ju:; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Still	I	don't	wish	our	friends	to	believe	that	I	shut	you	up	here	away	from
仍然	我	不	希望	我们的	朋友们	到	相信	那	我	关闭	你	向上	这里	离开	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我不想让我们的朋友们认为我把你关在这里，不让他们见到你。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['selfɪʃ] .

I	have	no	right	to	be	so	selfish	.
我	有	不	正确的	到	是	所以	自私	.

我没有权利如此自私。

[ai] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ]

I	happen	to	remember	that	you	were	a	very	popular	character	in	Wyoming
我	发生	到	记住	那	你	是	一个	非常	受欢迎的	特点	在	怀俄明州

[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] . "

before	our	marriage	.	"
前	我们的	婚姻	.	"

我碰巧记得，在结婚之前，你在怀俄明州非常受欢迎。

" [səʊ]['pɒpjələ(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [dʒɪm] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .

"	So	popular	a	person	,	Jim	,	that	I	was	defeated	in	my	election	to	Congress	.
"	所以	受欢迎的	一个	人	,	吉姆	,	那	我	曾是	战败	在	我的	选举	到	国会	.

“吉姆太受欢迎了，以至于我在国会选举中落败。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] [glæd]['piːtə(r)] ['stiːvnz] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .

I	always	have	been	glad	Peter	Stevens	was	chosen	in	my	place	.
我	总是	有	到过	高兴的	彼得	史蒂文斯	曾是	选定	在	我的	地方	.

我一直很庆幸彼得·史蒂文斯被选中代替我的位置。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][glæd][hiː; hi][ɪz][æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

I	am	anxious	to	see	him	again	and	glad	he	is	at	home	for	the	summer
我	是	焦虑的	到	看	他	再次	和	高兴的	他	是	在	家	为了	这	夏天

.

:
.

我非常期待再次见到他，也很高兴他暑假在家。

[hiː; hi][mʌst; məst]['riːs(ə)ntli] [hæv; həv] [bɔːt] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [nɪə(r)]['aʊəz] .

He	must	recently	have	bought	a	ranch	near	ours	.
他	必须	最近	有	买	一个	牧场	靠近	我们的	.

他一定是最近在我们家附近买了个牧场。

" ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	Mr	.	Colter	nodded	.
"	先生	.	科尔特	点头	.

科尔特先生点了点头。

" [wen] ['stiːvnz] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔː] ['præktɪs] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [taɪm]

"	When	Stevens	resigned	from	his	law	practice	he	decided	to	spend	the	time
"	什么时候	史蒂文斯	辞职	从	他的	法律	实践	他	决定	到	花费	这	时间

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

he	was	not	in	Washington	in	the	country	.
他	曾是	不是	在	华盛顿	在	这	国家	.

“史蒂文斯辞去律师职务后，决定将不在华盛顿的时间都花在乡下。”

[ə; eɪ] ['kræŋki] [əʊld] ['bætʃələ(r)] ,

A	cranky	old	bachelor	,
一个	暴躁的	老的	学士	,

一个脾气古怪的老单身汉，

[hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['westənə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

he	is	pretty	sure	to	have	his	hands	full	making	a	Westerner	out	of	the	boy
他	是	漂亮的	当然	到	有	他的	双手	满的	制作	一个	西方人	出去	的	这	男生

[dʒə'net] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][juː 'es] .

Jeanette	introduced	to	us	.
珍妮特	介绍	到	我们	.

他肯定有的忙了，要把珍妮特介绍给我们的那个男孩培养成一个西方人。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['neɪbə(r)] , ['piːtə(r)] ['stiːvnz] ,

"	He	was	not	enthusiastic	over	their	neighbor	,	Peter	Stevens	,
"	他	曾是	不是	热情的	超过	他们的	邻居	,	彼得	史蒂文斯	,

“他对邻居彼得·史蒂文斯并不热情，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ədˈmaiərə] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .

who	had	been	one	of	his	wife's	admirers	before	their	marriage	.
WHO	有	到过	一	的	他的	妻子的	仰慕者	前	他们的	婚姻	.

在他们结婚之前，他曾是妻子的仰慕者之一。

" [əʊ] , ['sɪsəl] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪl] [help] [hɪm] .

"	Oh	,	Cecil	is	all	right	if	the	girls	will	help	him	.
"	哦	,	塞西尔	是	全部	正确的	如果	这	女孩们	将要	帮助	他	.

“哦，如果女孩们愿意帮助他，塞西尔就没事了。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [wɪð]

He	is	in	the	wrong	environment	and	I	have	learned	to	be	sympathetic	with
他	是	在	这	错误的	环境	和	我	有	学习	到	是	交感神经	和

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [njuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

people	living	under	new	conditions	.
人们	活的	在下面	新的	状况	.

他身处错误的环境中，我学会了同情那些生活在新环境中的人。

[ai][wɒz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [wen] [ai] [fɜːst] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋglənd] .

I	was	uncomfortable	when	I	first	went	to	live	in	England	.
我	曾是	不舒服	什么时候	我	第一的	去	到	居住	在	英格兰	.

我刚到英国生活时感到很不自在。

" [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] ['pɑːti] ?

"	About	our	party	?
"	关于	我们的	派对	?

关于我们党派?

[gˈɜːlz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] .

Girls	,	you	must	do	all	you	can	to	assist	me	.
女孩们	,	你	必须	做	全部	你	能	到	协助	我	.

女孩们，你们一定要尽一切努力帮助我。

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] ['həʊstəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] .

I	never	have	been	the	successful	hostess	of	our	family	.
我	绝不	有	到过	这	成功的	女主人	的	我们的	家庭	.

我从来都不是家里成功的女主人。

[ɑːnt] [dʒiːn][ænd; ənd] [ɑːnt] ['friːdə] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][mɔː(r)] ['gɪftɪd] , ['ɒlɪv] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] .

Aunt	Jean	and	Aunt	Frieda	were	both	more	gifted	,	Olive	was	shy	.
阿姨	让	和	阿姨	弗里达	是	两个都	更多的	天才	,	橄榄	曾是	害羞的	.

珍姨妈和弗里达姨妈都比奥利弗更有天赋，奥利弗则比较害羞。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [fræŋk] ,

I	was	always	supposed	to	be	too	frank	,
我	曾是	总是	据称	到	是	也	坦率	,

我一直被认为太直率了，

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ai] [sed] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] .

a	graceful	fashion	of	saying	I	said	and	did	the	wrong	thing	.
一个	优美	时尚	的	说	我	说	和	做过	这	错误的	事物	.

委婉地承认自己说错话、做错事。

" [dʒæk][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['ɜːli] [miːl] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli]
" Jack had finished dinner , which was a simple , early meal that the family
" 杰克 有 完成的 晚餐 , 哪个 曾是 一个 简单的 , 早期的 一顿饭 那 这 家庭
[ʃeəd] .
shared .
共享 .

杰克吃完了晚饭，那是一顿简单的早晚餐，全家人一起享用。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːftəgləʊ] [wɒz; wəz] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
The sun had gone down , but the afterglow was coloring the landscape .
这 太阳 有 已消失 向下 , 但 这 余辉 曾是 染色 这 景观 .

太阳已经落山，但余晖依然为大地染上了色彩。

[ðə; ði] ['reɪdiəns] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg][və'rændə] [fɪld] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] ['wɪkə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
The radiance spread over the big veranda filled with graceful wicker furniture .
这 辐射 传播 超过 这 大的 阳台 已填 和 优美 柳条 家具 .

阳光洒满宽敞的阳台，阳台上摆放着优雅的藤制家具。

[ə; eɪ] [rəʊz] [gləʊ] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
A rose glow lay upon the table and the faces surrounding it .
一个 玫瑰 辉光 躺 之上 这 桌子 和 这 面孔 周围 它 .

玫瑰色的光芒洒在桌子上，映照着周围人们的脸庞。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [wiːks] ,
There had been no special friction during the past two weeks ,
那里 有 到过 不 特别的 摩擦 期间 这 过去的 二 周 ,

过去两周内并未出现任何特别的摩擦。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] [mait] [nɒt] [biː; bi]
so that the new stepmother was beginning to feel her task might not be
所以 那 这 新的 后妈 曾是 开始 到 感觉 她 任务 可能 不是 是
[səʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
so difficult as she anticipated .
所以 难的 作为 她 预期 .

因此，这位新继母开始觉得她的任务可能没有她预想的那么困难。

[ɪf] [ðə; ði][fɔː(r)][g'ɜːlz] [stɪl] [dɪ'spleɪd] [nəʊ] ['æktɪv] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
If the four girls still displayed no active liking for her ,
如果 这 四 女孩们 仍然 显示 不 积极的 喜欢 为了 她 ,

如果这四个女孩仍然没有表现出对她的好感，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
they did not seem to dislike her .
他们 做过 不是 似乎 到 不喜欢 她 .

他们似乎并不讨厌她。

[dʒə'nɛts] ['mænə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .
Jeanette's manner showed a good deal of repression .
珍妮特的 方式 显示 一个 好的 交易 的 抑制 .

珍妮特的举止表现出相当的压抑。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][mʌst; məst] [pə'zes] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [gɪft] .
" Surely one of you new Ranch Girls must possess the social gift .
" 一定 一 的 你 新的 牧场 女孩们 必须 具有 这 社会的 礼物 .

“你们这些新来的牧场女孩里，肯定有人具备社交天赋。”

[huːm] [mʌst; məst][ai] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ?
Whom must I depend upon ?
谁 必须 我 依赖 之上 ?

我该依靠谁?

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [grəʊn] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [mɔː(r)] ['fɔːm(ə)l] [sə'saɪəti] ,

In	a	few	years	you	will	be	grown	and	entering	more	formal	society	,
在	一个	很少	年	你	将要	是	生长	和	进入	更多的	正式的	社会	,

几年后你将长大成人，步入更加正式的社会。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [aɪ] [həʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['ʃæpərəʊn] .

but	before	then	I	hope	I	shall	learn	to	be	a	proper	chaperon	.
但	前	然后	我	希望	我	将	学习	到	是	一个	恰当的	监护人	.

但在此之前，我希望我能学会如何成为一名合格的监护人。

" [dʒə'net] [ə'rəʊz] .

"	Jeanette	arose	.
"	珍妮特	出现	.

珍妮特站了起来。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

"	You	need	not	trouble	about	me	.
"	你	需要	不是	麻烦	关于	我	.

你不必为我操心。

[aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ['fɑː.ðərz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] .

I	cannot	understand	father's	sudden	change	of	attitude	.
我	不能	理解	父亲的	突然	改变	的	态度	.

我无法理解父亲态度的突然转变。

['nevə(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [bɪ'fɔː(r)] ,

Never	has	he	agreed	that	we	give	a	party	before	,
绝不	有	他	同意	那	我们	给	一个	派对	前	,

他以前从未同意过我们举办派对。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

although	I	have	often	asked	for	the	privilege	.
虽然	我	有	经常	问	为了	这	特权	.

虽然我曾多次请求给予这种特权。

" [aɪ] [həʊp] , ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl]

"	I	hope	,	father	,	you	will	allow	me	to	go	East	to	school	as	soon	as	school
"	我	希望	,	父亲	,	你	将要	允许	我	到	去	东方	到	学校	作为	很快	作为	学校

['əʊpənz] .

opens	.
打开	.

“父亲，我希望您能允许我一开学就去东部上学。”

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtli] .

I	have	been	thinking	a	good	deal	of	this	lately	.
我	有	到过	思维	一个	好的	交易	的	这	最近	.

我最近一直在思考这个问题。

[ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð]

If	you	ever	have	time	for	me	again	I	should	like	to	talk	it	over	with
如果	你	曾经	有	时间	为了	我	再次	我	应该	喜欢	到	讲话	它	超过	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果你以后有空的话，我很想和你好好谈谈这件事。

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['stʌdi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .

I	have	an	idea	I	want	to	study	something	to	make	my	own	living	.
我	有	一个	主意	我	想	到	学习	某物	到	制作	我的	自己的	活的	.

我有个想法，我想学点什么来谋生。

[juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [ɪz][nɒt]

You	already	have	a	large	family	and	our	share	of	the	Rainbow	Ranch	is	not
你	已经	有	一个	大的	家庭	和	我们的	分享	的	这	彩虹	牧场	是	不是

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] . "

a	large	one	.	"
一个	大的	一	.	"

你们家人口众多，而我们在彩虹牧场的份额并不算大。

" [dʒəˈnet] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

"	Jeanette	,	this	is	not	the	time	or	place	for	such	a	discussion	.
"	珍妮特	,	这	是	不是	这	时间	或者	地方	为了	这样的	一个	讨论	.

“珍妮特，现在不是讨论这种话题的时候，也不是合适的场合。”

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [vɔɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [təʊn] [dʒəˈnet] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] ,

"	In	her	father's	voice	there	was	a	tone	Jeanette	had	never	heard	before	,
"	在	她	父亲的	嗓音	那里	曾是	一个	语气	珍妮特	有	绝不	听到	前	,

“珍妮特从父亲的声音里听出了一种她从未听过的语气。”

[wɪtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] .

which	frightened	and	startled	her	.
哪个	害怕	和	惊慌	她	.

这让她感到害怕和震惊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][veks][hɪm] , [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈsɪəriəsli] [ˈæŋgri] .

She	had	desired	to	vex	him	,	not	to	make	him	seriously	angry	.
她	有	想要的	到	烦恼	他	,	不是	到	制作	他	严重地	生气的	.

她只是想激怒他，而不是真的让他生气。

[ˈæktʃuəli] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] .

Actually	this	had	not	occurred	to	her	as	a	possibility	.
实际上	这	有	不是	发生	到	她	作为	一个	可能性	.

事实上，她之前从未想到过这种可能性。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] , [haʊˈevə(r)] ,

It	was	true	,	however	,
它	曾是	真的	,	然而	,

然而，这却是事实。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [spent] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [təˈgeðə(r)] [əˈləʊn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ˈkænədə] .

that	they	had	not	spent	an	hour	together	alone	since	his	return	from	Canada	.
那	他们	有	不是	花费	一个	小时	一起	独自的	自从	他的	返回	从	加拿大	.

自从他从加拿大回来后，他们还没有单独相处过一个小时。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][sʌm; səm]

Two	or	three	times	her	father	had	invited	her	to	ride	to	some
二	或者	三	时代	她	父亲	有	受邀	她	到	骑	到	一些

[ˈdɪstənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɪð] [hɪm] ,

distant	point	of	the	ranch	with	him	,
遥远	观点	的	这	牧场	和	他	,

她父亲曾两三次邀请她和他一起骑马去牧场的某个偏远地方。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

when	he	was	on	a	tour	of	inspection	.
什么时候	他	曾是	在	一个	旅游	的	检查	.

当时他正在巡视考察。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [rəʊd] [wɪð] [hɪm] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [dʒə'net] [hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə]

as	her	stepmother	rode	with	him	nearly	every	day	Jeanette	had	preferred	to
作为	她	后妈	骑	和	他	几乎	每一个	天	珍妮特	有	首选	到

[dɪ'klaɪn] [ɒn][ðə; ði] [fjuː] [ə'keɪʒnz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

decline	on	the	few	occasions	when	she	was	asked	to	play	the	part	of	a
衰退	在	这	很少	场合	什么时候	她	曾是	问	到	玩	这	部分	的	一个

['sʌbstɪtjuːt] .

substitute	.
代替	.

由于她的继母几乎每天都和他一起骑车，珍妮特在少数几次被要求扮演替补角色时，都选择拒绝。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [dʒə'net] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][və'rændə] .

At	this	moment	Jeanette	turned	to	leave	the	veranda	.
在	这	片刻	珍妮特	转向	到	离开	这	阳台	.

这时，珍妮特转身离开了阳台。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['ætməsfɪə(r)] [wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli]

She	was	conscious	of	the	unpleasant	atmosphere	one	member	of	a	family
她	曾是	有意识的	的	这	令人不快的	气氛	一	成员	的	一个	家庭

[kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['membəz] .

can	always	precipitate	upon	the	other	innocent	members	.
能	总是	沉淀	之上	这	其他	清白的	成员	.

她意识到，家庭中一个成员的行为总是会给其他无辜的成员带来不愉快的氛围。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Her	father	was	white	with	anger	.
她	父亲	曾是	白色的	和	愤怒	.

她父亲气得脸色苍白。

['liːnə] [ə'pɪəd] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] , [dis'laik] [siːnz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Lina	appeared	shocked	and	annoyed	,	disliking	scenes	at	all	times	.
莉娜	出现	震惊	和	恼怒	,	不喜欢	场景	在	全部	时代	.

莉娜显得既震惊又恼火，始终对眼前的景象感到厌恶。

[ə'lɪviəz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .

Olivia's	lips	were	trembling	and	her	blue	eyes	filling	with	tears	.
奥利维亚的	嘴唇	是	发抖	和	她	蓝色的	眼睛	填充	和	眼泪	.

奥利维亚的嘴唇颤抖着，蓝色的眼睛里充满了泪水。

['edə] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [ə'weə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]

Eda	,	not	understanding	,	was	nevertheless	aware	that	no	one	near	her	was
埃达	,	不是	理解	,	曾是	尽管如此	意识到的	那	不	一	靠近	她	曾是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

埃达虽然不明白，但她也意识到身边没有人感到快乐。

[dʒə'net] [kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['sɪmpəθi] [wɪð]

Jeanette	could	not	know	that	the	only	person	who	had	any	real	sympathy	with
珍妮特	可以	不是	知道	那	这	仅有的	人	WHO	有	任何	真实的	同情	和

[hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] .

her	at	present	was	the	stepmother	she	disliked	.
她	在	展示	曾是	这	后妈	她	不喜欢	.

珍妮特不可能知道，此刻唯一真正同情她的人是她讨厌的继母。

[ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][dʒæk][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]

In	times	past	when	she	was	a	girl	Jack	recalled	having	excited	her	husband's
在	时代	过去的	什么时候	她	曾是	一个	女孩	杰克	召回	拥有	兴奋的	她	丈夫的

['æŋgə(r)][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

anger	just	as	his	daughter	was	doing	at	this	time	.
愤怒	只是	作为	他的	女儿	曾是	正在做	在	这	时间	.

杰克回忆说，她小时候也曾像现在这样惹恼过丈夫。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsns] .

She	did	not	enjoy	the	reminiscence	.
她	做过	不是	享受	这	怀旧	.

她并不喜欢回忆往事。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ] ['fæməli] , [dʒə'net] .

"	I	think	I	am	still	able	to	support	my	family	,	Jeanette	.
"	我	思考	我	是	仍然	有能力的	到	支持	我的	家庭	,	珍妮特	.

“我想我仍然能够养家糊口，珍妮特。”

[ɪf] [juː; jʊ] [keə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,

If	you	care	to	go	East	to	school	in	the	fall	,
如果	你	关心	到	去	东方	到	学校	在	这	落下	,

如果你想在秋季去东部上学，

['pɒsəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

possibly	you	may	do	as	you	wish	.
可能	你	可能	做	作为	你	希望	.

或许你可以随心所欲。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [wiːks] [juː; jʊ] ['skeəsli] [hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [həʊm] [səʊ]

In	the	last	two	weeks	you	scarcely	have	made	your	presence	at	home	so
在	这	最后的	二	周	你	几乎	有	制成	你的	在场	在	家	所以

[ə'griːəb(ə)l] [wiː; wi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

agreeable	we	cannot	live	without	you	.
同意	我们	不能	居住	没有	你	.

过去两周，你待在家里的这段时间，让我们觉得没有你简直无法生活。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːdz] [dʒə'net] [hɜːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] .

"	These	were	the	final	words	Jeanette	heard	as	she	vanished	.
"	这些	是	这	最终的	字	珍妮特	听到	作为	她	消失了	.

这是珍妮特消失前听到的最后一句话。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['ruːdə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] .

She	had	been	ruder	than	an	outsider	could	appreciate	.
她	有	到过	舵	比	一个	局外人	可以	欣赏	.

她的粗鲁程度，外人很难想象。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['stepmʌðə(r)] .

A	portion	of	the	Rainbow	Ranch	belonged	to	her	new	stepmother	.
一个	部分	的	这	彩虹	牧场	属于	到	她	新的	后妈	.

彩虹牧场的一部分属于她的新继母。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ]

The	house	in	which	they	were	living	had	been	built	and	paid	for	by
这	房子	在	哪个	他们	是	活的	有	到过	建造	和	有薪酬的	为了	经过

[ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['reɪnbəʊ] [kriːk] .

the	money	discovered	in	Rainbow	Creek	.
这	钱	发现	在	彩虹	溪	.

他们居住的房子是用在彩虹溪发现的钱建造和支付的。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɑːntʃ] [gɜːlz] .

The	house	had	been	the	property	of	the	four	original	Ranch	Girls	.
这	房子	有	到过	这	财产	的	这	四	原来的	牧场	女孩们	.

这栋房子曾是最初四位牧场女孩的财产。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Her	father	and	mother	had	lived	in	it	,
她	父亲	和	母亲	有	居住地	在	它	,

她的父母曾住在那儿。

[biˈkəz; biˈkɒz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz][hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] .

because	the	former	Ranch	Girls	had	married	and	moved	away	.
因为	这	以前的	牧场	女孩们	有	已婚	和	已搬	离开	.

因为以前的牧场女孩们都结婚搬走了。

[ðə; ði] [njuː] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [həʊm] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [tuː]

The	new	Ranch	Girls	understood	that	their	present	home	was	too	large	and	too
这	新的	牧场	女孩们	理解	那	他们的	展示	家	曾是	也	大的	和	也

['hænsəm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɑːˌðərz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

handsome	for	their	father's	income	and	position	.
英俊的	为了	他们的	父亲的	收入	和	位置	.

新来的牧场女孩们明白，她们现在的家对于她们父亲的收入和地位来说太大了、太漂亮了。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ɪts] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæləri] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æz; əz]['mænɪdʒə(r)]

He	accepted	its	use	as	a	portion	of	the	salary	he	received	as	manager
他	公认	它是	使用	作为	一个	部分	的	这	薪水	他	已收到	作为	经理

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪˈsteɪt] ,

of	the	large	estate	,
的	这	大的	财产	,

他接受了将其作为他担任大庄园经理薪水的一部分来使用。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɑːtli] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

which	was	now	partly	his	own	.
哪个	曾是	现在	部分	他的	自己的	.

这其中一部分现在属于他了。

[dʒəˈnet] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [əˈdɪʃən(ə)l] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]

Jeanette	understood	that	her	stepmother's	additional	income	from	her	former
珍妮特	理解	那	她	继母的	额外的	收入	从	她	以前的

['hʌzbənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] .

husband	made	her	a	wealthy	woman	.
丈夫	制成	她	一个	富裕	女士	.

珍妮特明白，继母从前夫那里得到的额外收入使她成了一个富有的女人。

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðɪs] [fækt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['sensətɪv] .

Concerning	this	fact	her	own	father	was	sensitive	.
有关	这	事实	她	自己的	父亲	曾是	敏感的	.

就这件事而言，她自己的父亲也很敏感。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm]

Now	and	then	it	was	his	impression	that	he	had	accepted	more	from
现在	和	然后	它	曾是	他的	印象	那	他	有	公认	更多的	从

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .

his	wife	than	he	was	able	to	give	.
他的	妻子	比	他	曾是	有能力的	到	给	.

他有时觉得，自己从妻子那里得到的比自己能给予的要多。

[ˌʌpˈsteəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] [dʒəˈnɛts] [tʃiːks] [bɜːnd] .

Upstairs	in	her	room	with	the	door	locked	Jeanette's	cheeks	burned	.
楼上	在	她	房间	和	这	门	已锁定	珍妮特的	脸颊	烧伤	.

珍妮特回到楼上的房间，门锁上了，她的脸颊发烫。

[laɪk] ['ʌðə(r)] [pˈɜːsənz] [ɪn]['æŋgə(r)] ,

Like	other	persons	in	anger	,
喜欢	其他	人	在	愤怒	,

像其他生气的人一样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd] [hɜːt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]

she	had	said	more	than	she	intended	and	hurt	the	person	she	had	not
她	有	说	更多的	比	她	故意的	和	伤害	这	人	她	有	不是

[ment] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] .

meant	to	injure	.
意思是	到	损伤	.

她说出了超出她本意的话，伤害了她原本不想伤害的人。

[hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] , [nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

Her	desire	had	been	to	arouse	her	stepmother's	,	not	her	father's
她	欲望	有	到过	到	引起	她	继母的	,	不是	她	父亲的

[rɪ'zentmənt] .

resentment	.
怨恨	.

她真正想要激起的是继母的怨恨，而不是父亲的怨恨。

[bʌt; bət][nɒt] [wʌns] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [dʒə'net] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] .

But	not	once	since	her	arrival	had	Jeanette	been	able	to	accomplish	this	.
但	不是	一次	自从	她	到达	有	珍妮特	到过	有能力的	到	完成	这	.

但珍妮特自来到这里以来，一次也没有做到过这一点。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['rɔːlstən] [hæd; həd] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [swiːt]

All	her	girlhood	Jacqueline	Ralston	had	been	famous	for	her	sweet
全部	她	少女时代	杰奎琳	拉尔斯顿	有	到过	著名的	为了	她	甜的

['tempə(r)] ;

temper	;
脾气	;

杰奎琳·拉尔斯顿从小就以性情温和而闻名；

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊldə][ænd; ənd][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

now	that	she	was	older	and	had	passed	through	many	trying	experiences	,
现在	那	她	曾是	老	和	有	通过了	通过	许多	尝试	经历	,

现在她年纪大了，也经历了很多磨难，

[hɜː(r); hə(r)] ['swiːtnəs] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['diːpənd] .

her	sweetness	and	generosity	of	nature	had	deepened	.
她	甜味	和	慷慨	的	自然	有	加深	.

她的温柔和慷慨天性更加深厚了。

[ɪf] [dʒə'net] ['kəʊltə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['sɪəriəsli] [ə'nɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	Jeanette	Colter	were	to	succeed	in	seriously	annoying	her	,
如果	珍妮特	科尔特	是	到	成功	在	严重地	恼人的	她	,

如果珍妮特·科尔特真的成功地惹恼了她，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'viːl] [sʌm; səm] [wɜːs] [fɔːlt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [meɪk] [siːnz] .

she	must	reveal	some	worse	fault	than	a	childish	impulse	to	make	scenes	.
她	必须	揭示	一些	更糟	过错	比	一个	幼稚	冲动	到	制作	场景	.

她肯定暴露出了比幼稚闹事冲动更严重的缺点。

[naʊ] , [æz; əz] [dʒə'net] [sæt] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [siːt] ,

Now	,	as	Jeanette	sat	curled	up	in	her	favorite	position	on	a	window	seat	,
现在	,	作为	珍妮特	卫星	卷曲	向上	在	她	最喜欢的	位置	在	一个	窗户	座位	,

珍妮特蜷缩在窗边的长椅上，保持着她最喜欢的姿势。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dis'laik]

the	fact	that	her	stepmother	had	given	her	no	cause	for	disliking
这	事实	那	她	后妈	有	给定	她	不	原因	为了	不喜欢

[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zentmənt] ['kiːnə(r)] .

her	made	her	resentment	keener	.
她	制成	她	怨恨	更敏锐	.

继母并没有让她有任何讨厌她的理由，这反而让她更加怨恨继母。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ɪnˈfɔːm(ə)l] [rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [tʊk] [pleɪs]

One	afternoon	a	week	later	the	informal	reception	at	the	Rainbow	Ranch	took	place
一	下午	一个	星期	之后	这	非正式	接待	在	这	彩虹	牧场	采取	地方

.

:

.

一周后的一个下午，在彩虹牧场举行了非正式招待会。

[ˌɪnˈdɔːz] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkəʊltə(r)] [stʊd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðeə(r)] [gests] .

Indoors	Mr	.	and	Mrs	.	Colter	stood	receiving	their	guests	.
室内	先生	.	和	太太	.	科尔特	站立	接收	他们的	客人	.

室内，科尔特夫妇站在那里迎接客人。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] [ˈliːnə][ænd; ənd] [dʒəˈnet] [wɜː(r); wə(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ˈjʌŋgə]

Outside	on	the	front	lawn	Lina	and	Jeanette	were	entertaining	their	younger
外部	在	这	正面	草地	莉娜	和	珍妮特	是	娱乐	他们的	年轻

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

在前院草坪上，莉娜和珍妮特正在招待她们的小朋友们。

[əˈpærəntli] [dʒəˈnet] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [hɜːˈself] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .

Apparently	Jeanette	was	enjoying	herself	more	than	any	one	else	.
显然	珍妮特	曾是	享受	她自己	更多的	比	任何	一	别的	.

显然，珍妮特比任何人都玩得开心。

[ˈliːnə][wɒz; wəz] [prɪˈzaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhevɪli] [ˈləʊdɪd] [tiː] [ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [əˈlɪviə] [əˈsɪstɪŋ] ,

Lina	was	presiding	at	a	heavily	loaded	tea	table	with	Olivia	assisting	,
莉娜	曾是	主持	在	一个	重度	已加载	茶	桌子	和	奥利维亚	协助	,

莉娜坐在摆满茶具的茶桌旁，奥利维亚在一旁帮忙。

[waɪl] [dʒəˈnet] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] .

while	Jeanette	was	doing	the	greater	part	of	the	talking	.
尽管	珍妮特	曾是	正在做	这	更大的	部分	的	这	说	.

大部分时间都是珍妮特在说话。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkjʊəriəs] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] , [ˈaʊə(r)] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [ˈærəʊ] [ɪn] [sʌtʃ]

"	Yes	,	it	was	curious	,	was	it	not	,	our	finding	a	silver	arrow	in	such
"	是的	,	它	曾是	好奇的	,	曾是	它	不是	,	我们的	寻找	一个	银	箭	在	这样的

[æn; ən] [ɒd] [ˈfæʃ(ə)n] .

an	odd	fashion	.
一个	奇怪的	时尚	.

“是的，这确实很奇怪，不是吗？我们以如此奇怪的方式发现了一支银箭。”

[ˈæktʃuəli] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɪŋd] [ˈtʃæriət] [ɔː(r)]

Actually	it	might	have	been	shot	from	the	sky	from	a	winged	chariot	or
实际上	它	可能	有	到过	射击	从	这	天空	从	一个	有翅膀的	战车	或者

[wɒtˈevə(r)] [ˈfænsɪf(ə)l] [θɪŋ] [wʌn] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] .

whatever	fanciful	thing	one	may	choose	to	imagine	.
任何	奇幻的	事物	一	可能	选择	到	想象	.

实际上，它可能是乘坐带翅膀的战车或其他任何人们可以想象的奇特交通工具从空中射下的。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [spɒt] .

"	The	little	lake	at	the	bottom	of	the	ravine	is	like	an	enchanted	spot	.
"	这	小的	湖	在	这	底部	的	这	峡谷	是	喜欢	一个	迷人的	点	.

“峡谷底部的小湖就像一个神奇的地方。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˈliːnə] , [ˈvaɪə] , [ˈedə][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeəri] [ˈstɔːri] ,

I	feel	as	if	Lina	,	Via	,	Eda	and	I	had	taken	part	in	a	fairy	story	,
我	感觉	作为	如果	莉娜	,	通过	,	埃达	和	我	有	已采取	部分	在	一个	仙女	故事	,

我感觉自己就像莉娜、维娅、艾达和我一起参与了一个童话故事。

" [dʒə'net] [nə'reɪtɪd] .
" Jeanette narrated .
" 珍妮特 旁白 .

珍妮特叙述道。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keəfəli]
A few feet from the tea table she was seated on the grass of the carefully
一个 很少 脚 从 这 茶 桌子 她 曾是 坐着 在 这 草 的 这 小心
[tend] [frʌnt] [lɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] .
tended front lawn before the big house .
倾向于 正面 草地 前 这 大的 房子 .

她坐在离茶桌几英尺远的地方，那是大房子前精心打理的草坪。

[gruːpt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .
Grouped about her were half a dozen boys and girls near her age .
分组 关于 她 是 一半 一个 打 男孩们 和 女孩们 靠近 她 年龄 .

她周围围着六个和她年龄相仿的男孩女孩。

" [meɪ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ærəʊ] ?
" May we see the famous arrow ?
" 可能 我们 看 这 著名的 箭 ?

我们可以看看那支著名的箭吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜːd] , " ['erɪk] ['lɔːtən] [ɑːskt] .
It is hard to believe such a thing could have occurred , " Eric Lawton asked .
它 是 难的 到 相信 这样的 一个 事物 可以 有 发生 , " 埃里克 劳顿 问 .

“很难相信这种事情会发生，”埃里克·劳顿问道。

['lɪvɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rɑːntʃ] , [hiː; hi][ænd; ənd] [dʒə'net] ['kəʊltə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃl] [frendz] .
Living on an adjoining ranch , he and Jeanette Colter were especial friends .
活的 在 一个 相邻的 牧场 , 他 和 珍妮特 科尔特 是 特别的 朋友们 .

他和珍妮特·科尔特住在隔壁的牧场，两人是特别要好的朋友。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Would you really like to see it ?
" 会 你 真的 喜欢 到 看 它 ?

你真的想看吗?

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd]
I have always wanted to show the arrow to people outside the family and
我 有 总是 通缉 到 展示 这 箭 到 人们 外部 这 家庭 和
[ɑːsk][ðeə(r)] ['θɪəri] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] .
ask their theory from whence it could have come .
问 他们的 理论 从 何处 它 可以 有 来 .

我一直想把这支箭拿给家人以外的人看，问问他们觉得它可能来自哪里。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [pet][aɪ'diəz] , [nʌn] ['veri] ['sensəb(ə)l] .
We have our own pet ideas , none very sensible .
我们 有 我们的 自己的 宠物 想法 , 没有任何 非常 明智的 .

我们有一些自己的想法，但没有一个是真正明智的。

" ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kiː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] , [dʒə'net] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd]
" Slipping a small key from a chain she wore , Jeanette extended it toward
" 滑倒 一个 小的 钥匙 从 一个 链 她 穿着 , 珍妮特 扩展 它 朝向
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
her sister .
她 姐姐 .

珍妮特从她佩戴的项链上抽出一把小钥匙，递给了她的妹妹。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [sɪ'kjʊəli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
" You know where the arrow is securely hidden away ,
" 你 知道 在哪里 这 箭 是 安全地 隐 离开 ,

你知道箭藏在哪里，

['vaɪə] . [woʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪə(r)] ?

Via	.	Won't	you	be	good	enough	to	find	it	and	bring	it	to	us	here	?
通过	.	惯于	你	是	好的	足够的	到	寻找	它	和	带来	它	到	我们	这里	?

通过。你就不能帮忙找到它并带给我们吗?

['liːnə] , [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] - [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]

Lina	,	come	and	tell	us	the	legend	of	the	'	Silver	Arrow	'	that	you	read	the
莉娜	,	来	和	告诉	我们	这	传奇	的	这	-	银	箭	-	那	你	读	这

['ʌðə(r)] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

莉娜，来给我们讲讲你前几天读到的“银箭”传说吧。

" [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ]

"	The	oldest	of	the	new	quartette	of	Rainbow	Ranch
"	这	最老	的	这	新的	四重奏	的	彩虹	牧场

“彩虹牧场新四人组中年纪最大的那位

[gˈɜːlz] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Girls	arose	and	dropped	down	on	the	ground	beside	the	others	.
女孩们	出现	和	掉落	向下	在	这	地面	旁	这	其他的	.

女孩们起身，然后和其他女孩一起倒在地上。

['sɪsəl] ['perɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dʒə'nɛts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skʌvərɪ] , [krɒst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk]

Cecil	Perry	,	who	had	been	Jeanette's	original	discovery	,	crossed	over	and	took
塞西尔	佩里	,	WHO	有	到过	珍妮特的	原来的	发现	,	交叉	超过	和	采取

[ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

a	seat	beside	her	.
一个	座位	旁	她	.

塞西尔·佩里是珍妮特最初发掘的人才，他走过来，在她旁边坐了下来。

[hiː; hi][ænd; ənd]['liːnə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

He	and	Lina	had	become	intimate	friends	,
他	和	莉娜	有	变得	亲密的	朋友们	,

他和莉娜成了亲密的朋友。

[waɪl] [wɪð] [dʒə'net] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] [ɑːmd] [truːs] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['friːkwənt] ['wɔːfeə(r)] .

while	with	Jeanette	there	was	only	an	armed	truce	breaking	into	frequent	warfare	.
尽管	和	珍妮特	那里	曾是	仅有的	一个	武装	休战	打破	进入	频繁	战争	.

而珍妮特那边只有武装休战，经常爆发战争。

['liːnə] [lɑːft] .

Lina	laughed	.
莉娜	笑了	.

莉娜笑了。

" [dʒə'net] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ðeə(r)][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ]

"	Jeanette	talks	as	if	I	casually	picked	up	a	book	and	there	ran	across	a
"	珍妮特	会谈	作为	如果	我	随意地	挑选	向上	一个	书	和	那里	跑	穿过	一个

['ledʒənd][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] . -

legend	of	a	'	Silver	Arrow	.	'
传奇	的	一个	-	银	箭	.	-

“珍妮特说话的口气好像我随意拿起一本书，偶然发现了一个关于‘银箭’的传说。”

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ] [sɜːrtʃt] ['dɪlɪdʒəntlɪ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

The	truth	is	I	searched	diligently	for	days	.
这	真相	是	我	搜索	勤勉地	为了	天	.

事实上，我认真地找了好几天。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] ,

Whether	or	not	it	is	true	we	cannot	be	certain	,
无论	或者	不是	它	是	真的	我们	不能	是	肯定	,

我们无法确定其真假。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ærəʊ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eɪnʃənt] [wʌn] ,

but	the	arrow	we	discovered	seems	to	be	an	ancient	one	,
但	这	箭	我们	发现	似乎	到	是	一个	古老的	一	,

但我们发现的这支箭似乎是一支古老的箭。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] . "

which	makes	it	more	than	ever	a	mystery	.	"
哪个	制作	它	更多的	比	曾经	一个	神秘	.	"

这使得它比以往任何时候都更加神秘。

" [wel] , [duː; də][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , ['liːnə] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)] , "

"	Well	,	do	go	on	with	your	story	,	Lina	;	we	are	most	impatient	to	hear	,	"
"	出色地	,	做	去	在	和	你的	故事	,	莉娜	;	我们	是	最多	不耐烦	到	听到	,	"

['mɑːθə] ['pʌtnəm] ,

Martha	Putnam	,
玛莎	普特南	,

“好了，莉娜，请继续讲你的故事吧；我们都非常想听，”玛莎·普特南说道。

[wʌn][ɒv; əv] ['liːnəz] [gɜːl] [frendz] , [ik'spɔstjuleit] .

one	of	Lina's	girl	friends	,	expostulated	.
一	的	莉娜的	女孩	朋友们	,	所宣称的	.

莉娜的一位女性朋友说道。

['liːnə] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

Lina	,	who	was	accustomed	to	speaking	slowly	and	deliberately	,	refused	to
莉娜	,	WHO	曾是	习惯	到	请讲	缓慢地	和	故意地	,	拒绝	到

[biː; bi] ['hʌrid] .

be	hurried	.
是	慌忙	.

莉娜习惯于说话慢条斯理，她拒绝被催促。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l] ['gæðəd] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	little	circle	gathered	more	closely	about	her	.
这	小的	圆圈	聚集	更多的	密切	关于	她	.

小圈子的人更紧密地围拢在她身边。

" [pliːz] [doʊnt] [θɪŋk] [ai][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ærəʊ] .

"	Please	don't	think	I	associate	this	story	with	our	arrow	.
"	请	不	思考	我	联系	这	故事	和	我们的	箭	.

“请不要认为我将这个故事与我们的箭联系起来。”

[ai]['əʊnli] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] .

I	only	tell	it	to	you	for	what	it	is	worth	.
我	仅有的	告诉	它	到	你	为了	什么	它	是	值得	.

我只是把它告诉你，仅供参考。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] ,

In	any	case	it	is	an	interesting	tale	,
在	任何	案件	它	是	一个	有趣的	故事	,

总之，这是一个有趣的故事。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['riːz(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ærəʊhedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)]

for	one	reason	because	the	arrowheads	of	the	American	Indians	were
为了	一	原因	因为	这	箭头	的	这	美国人	印度人	是

['sʌmtaɪmz] [tɪpt] [wɪð] [brɒnz] [ɔː(r)] [brɑːs] ,

sometimes	tipped	with	bronze	or	brass	,
有时	倾斜	和	青铜	或者	黄铜	,

其中一个原因是，美洲印第安人的箭头有时会用青铜或黄铜制成箭头。

['nevə(r)] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .

never	with	silver	.
绝不	和	银	.

绝不用银子。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['met(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

We	know	they	had	learned	the	uses	of	the	first	two	metals	before	they
我们	知道	他们	有	学习	这	用途	的	这	第一的	二	金属	前	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] .

were	acquainted	with	the	third	.
是	熟人	和	这	第三	.

我们知道，他们在了解第三种金属之前，就已经学会了前两种金属的用途。

" ['edə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

"	Eda	,	who	had	been	wandering	around	on	the	outskirts	of	the	company	,
"	埃达	,	WHO	有	到过	漫游	大约	在	这	郊区	的	这	公司	,

“艾达一直在公司外围闲逛，

[tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

too	shy	to	associate	with	them	,
也	害羞的	到	联系	和	他们	,

太害羞而不敢和他们交往。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [wɜːdz] [keɪm] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] .

at	her	sister's	words	came	and	slipped	her	hand	inside	a	young	man's	.
在	她	姐妹	字	来了	和	滑倒了	她	手	里面	一个	年轻的	男人的	.

听到姐姐的话，她走上前去，将手伸进一个年轻男子的手中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɒn] ['mɑːʃl] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]

He	was	John	Marshall	,	a	number	of	years	older	than	his	present
他	曾是	约翰	马歇尔	,	一个	数字	的	年	老	比	他的	展示

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他名叫约翰·马歇尔，比他现在的同伴们年长许多。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['liːnəz] ['stɔːri] .

He	appeared	deeply	interested	in	Lina's	story	.
他	出现	深	感兴趣的	在	莉娜的	故事	.

他对莉娜的故事似乎很感兴趣。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " ['liːnə] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði] [ə'pruːvd] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Long	ago	,	"	Lina	began	in	the	approved	story	-	telling	fashion	,
"	长的	前	,	"	莉娜	开始	在	这	得到正式认可的	故事	-	讲述	时尚	,

“很久以前，”莉娜用惯常的讲故事方式开始说道，“

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['westən] ['kʌntri] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

"	we	know	there	was	a	race	living	in	our	western	country	who	were
"	我们	知道	那里	曾是	一个	种族	活的	在	我们的	西	国家	WHO	是

[pə'zest] [ɒv; əv][fɑː(r)]['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .

possessed	of	far	greater	knowledge	than	our	American	Indians	.
拥有	的	远的	更大的	知识	比	我们的	美国人	印度人	.

“我们知道，在我们西部的土地上曾经生活着一个种族，他们拥有的知识远比我们的美洲印第安人要丰富得多。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [dwelt] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [lɒŋ] [sɪns] ['berid] [bɪ'niːθ]

They	are	supposed	to	have	dwelt	in	ancient	cities	long	since	buried	beneath
他们	是	据称	到	有	居住	在	古老的	城市	长的	自从	埋葬	下面

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

据说他们曾居住在早已被埋藏在地下的古代城市里。

[tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

to	have	learned	the	arts	of	weaving	and	dyeing	,
到	有	学习	这	艺术	的	编织	和	染色	,

学会了纺织和染色技艺，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

the	use	of	bronze	and	copper	and	gold	and	silver	.
这	使用	的	青铜	和	铜	和	金子	和	银	.

使用青铜、铜、金、银。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv]

"	I	am	talking	as	if	I	were	an	extract	from	a	page	of
"	我	是	说	作为	如果	我	是	一个	提炼	从	一个	页	的

[ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

American	history	.
美国人	历史	.

“我说话的语气就像是在讲述美国历史中的一段话。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] . -

This	is	my	background	for	the	legend	of	the	'	Silver	Arrow	.	'
这	是	我的	背景	为了	这	传奇	的	这	-	银	箭	.	-

这是我为“银箭”传说创作的背景故事。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] , [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] - [waɪt] [hɑːt]

"	Once	upon	a	time	an	Indian	boy	,	known	to	his	companions	as	'	White	Heart
"	一次	之上	一个	时间	一个	印度	男生	,	已知	到	他的	同伴	作为	-	白色的	心

,

,

,

从前，有一个印第安男孩，他的同伴们称他为“白心”，

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] ['kaʊədɪs] ,

'	because	of	his	gentleness	and	kindness	,	which	they	believed	cowardice	,
-	因为	的	他的	温柔	和	仁慈	,	哪个	他们	相信	怯懦	,

因为他的温柔和善良，他们却认为那是懦弱的表现。

[went] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] [tuː; tə] [preɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

went	down	into	one	of	the	deepest	of	the	canyons	to	pray	until	the	coming
去	向下	进入	一	的	这	最深处	的	这	峡谷	到	祈祷	直到	这	未来

[ɒv; əv] [dɔːn] .

of	dawn	.
的	黎明	.

他下到最深的峡谷之一祈祷，直到黎明到来。

" [æt; ət] [dɔːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ə; eɪ] [gruːp]

"	At	dawn	he	was	to	come	forth	from	the	canyon	and	join	a	group
"	在	黎明	他	曾是	到	来	前进	从	这	峡谷	和	加入	一个	团体

[ɒv; əv] ['ɪndiən] [lædz] .

of	Indian	lads	.
的	印度	小伙子们	.

“黎明时分，他要从峡谷里出来，加入一群印第安小伙子。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] , [huː] [leɪ] ['daɪɪŋ] ,

Before	the	old	chief	,	who	lay	dying	,
前	这	老的	首席	,	WHO	躺	垂死	,

在奄奄一息的老酋长面前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ðə; ði] [njuː] [tʃiːf] [wʊd] [biː; bi]

they	were	to	appear	and	from	the	number	the	new	chief	would	be
他们	是	到	出现	和	从	这	数字	这	新的	首席	会	是

['tʃəʊzn] .

chosen	.
选定	.

他们将出席，并从中选出新首领。

" ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] [waɪt] [hɑːt] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] .

"	During	his	long	vigil	White	Heart	prayed	that	the	honor	should	not	fall	upon	him	.
"	期间	他的	长的	守夜	白色的	心	祈祷	那	这	荣誉	应该	不是	落下	之上	他	.

在漫长的守候中，白心祈祷这份荣誉不要落到自己身上。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] , ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] .

He	had	little	reason	to	believe	this	possible	,	only	a	great	fear	.
他	有	小的	原因	到	相信	这	可能的	,	仅有的	一个	伟大的	害怕	.

他几乎没有理由相信这是有可能的，只有深深的恐惧。

[tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ment] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

To	be	chief	of	his	tribe	meant	that	he	must	lead	the	warriors	to	battle	.
到	是	首席	的	他的	部落	意思是	那	他	必须	带领	这	战士	到	战斗	.

成为部落首领意味着他必须带领战士们上战场。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

He	must	kill	and	urge	others	to	destroy	.
他	必须	杀	和	敦促	其他的	到	破坏	.

他必须杀人，并唆使他人进行破坏。

[ɪf] [niːdz] [biː; bi][hiː; hi][mʌst; məst] [leɪ] [weɪst] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][beə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

If	needs	be	he	must	lay	waste	other	Indian	villages	and	bear	off	the	women
如果	需求	是	他	必须	躺	浪费	其他	印度	村庄	和	熊	离开	这	女性

[ænd; ənd][gɜːlz]['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] .

and	girls	into	captivity	.
和	女孩们	进入	囚禁	.

如有必要，他必须摧毁其他印度村庄，并将妇女和女孩掳走。

[ænd; ənd] [waɪt] [hɑːt] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kɪl] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

And	White	Heart	knew	that	for	him	to	kill	was	impossible	.
和	白色的	心	知道	那	为了	他	到	杀	曾是	不可能的	.

白心知道，对他来说，杀人是不可能的。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] ['tendənəs] .

The	thought	of	suffering	filled	him	with	pity	and	tenderness	.
这	想法	的	痛苦	已填	他	和	遗憾	和	压痛	.

想到别人的苦难，他心中充满了怜悯和温柔。

[hiː; hi] [gruː] [feɪnt] [ænd; ənd] [ɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [blʌd] .

He	grew	faint	and	ill	before	the	sight	of	blood	.
他	生长	头晕的	和	患病的	前	这	视线	的	血	.

他一见到血就感到头晕目眩，浑身难受。

[wɒt] [ə'veil] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [mɔː(r)] ['swɪftli] , [swɪm] [mɔː(r)] ['strɒŋli] ,

What	availed	him	that	he	could	run	more	swiftly	,	swim	more	strongly	,
什么	已利用	他	那	他	可以	跑步	更多的	迅速地	,	游泳	更多的	强烈	,

是什么让他跑得更快，游得更强?

[ʃuːt] ['streɪtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] ,

shoot	straighter	to	the	center	of	a	target	,
射击	更直	到	这	中心	的	一个	目标	,

瞄准目标中心更直接地射击，

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [bəuθ][ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] ?

if	he	remained	a	coward	both	in	war	and	peace	?
如果	他	剩余	一个	懦夫	两个都	在	战争	和	和平	?

如果他无论在战争时期还是和平时期都一直是个懦夫呢?

" ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [kəm'pænjənz] ,

"	Many	times	he	had	been	called	a	woman	by	his	boy	companions	,
"	许多	时代	他	有	到过	称为	一个	女士	经过	他的	男生	同伴	,

“他曾多次被他的男孩伙伴们称为女人，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['meidnz] [ri'zent] .

but	this	a	number	of	the	Indian	maidens	resented	.
但	这	一个	数字	的	这	印度	少女们	怨恨	.

但许多印度少女对此感到不满。

[ðeɪ] [felt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['wi:knəs] [æz; əz] [waɪt] [hɑ:t] [rɪ'vi:ld] .

They	felt	no	such	weakness	as	White	Heart	revealed	.
他们	毛毡	不	这样的	弱点	作为	白色的	心	揭晓	.

他们并没有像白心所展现的那样感到软弱。

" - ['betə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [kʌm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ,

"	-	Better	that	I	should	never	come	forth	from	the	depth	of	the	canyon	,
"	-	更好的	那	我	应该	绝不	来	前进	从	这	深度	的	这	峡谷	,

“我最好永远不要从峡谷深处出来。”

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [feɪs] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , - [waɪt] [hɑ:t] [m'ɜ:məd] [ə'laʊd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] ['djʊərɪŋ]

rather	than	face	the	future	,	-	White	Heart	murmured	aloud	more	than	once	during
相当	比	脸	这	未来	,	-	白色的	心	低声说道	大声	更多的	比	一次	期间

[ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .

the	long	night	.
这	长的	夜晚	.

“与其面对未来，”白心在漫漫长夜中不止一次低声喃喃自语。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [preɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wi:knəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

He	could	not	pray	to	be	delivered	from	his	weakness	of	character	,
他	可以	不是	祈祷	到	是	发表	从	他的	弱点	的	特点	,

他无法祈求摆脱自己性格上的弱点。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , [tu:; tə] [grəʊ] [hɑ:d][ɒv; əv] [hɑ:t] ,

as	he	had	no	desire	to	change	,	to	grow	hard	of	heart	,
作为	他	有	不	欲望	到	改变	,	到	生长	难的	的	心	,

因为他没有改变的意愿，也没有变得铁石心肠的意愿。

[tu:; tə] [ʃed] [blʌd] [ænd; ənd] [kri'eɪt] ['sɒrəʊ] .

to	shed	blood	and	create	sorrow	.
到	棚	血	和	创造	悲哀	.

流血，制造悲痛。

" [ðə; ði] ['kænjən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [mɪst] .

"	The	canyon	was	filled	with	a	heavy	mist	.
"	这	峡谷	曾是	已填	和	一个	重的	薄雾	.

峡谷里弥漫着浓雾。

[dɪm] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ded] ['wɒrɪəz] ['fləʊtɪd] [pɑ:st][hɪz; ɪz] [vju:] .

Dim	figures	of	long	-	dead	warriors	floated	past	his	view	.
暗淡	数据	的	长的	-	死的	战士	漂浮	过去的	他的	看法	.

早已逝去的战士们的模糊身影在他眼前飘过。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [lait] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [sɒ:d] ,

They	were	clothed	with	light	,	but	not	one	of	them	held	a	sword	,
他们	是	穿着衣服	和	光	,	但	不是	一	的	他们	握住	一个	剑	,

他们身披光芒，却无一人手持利剑。

[æn; ən] ['ærəʊ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][spɪə(r)] .

an	arrow	or	a	spear	.
一个	箭	或者	一个	矛	.

一支箭或一支矛。

" [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] [waɪt] [hɑ:t] ['wɪərid] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

"	Before	dawn	White	Heart	wearied	and	fell	asleep	.
"	前	黎明	白色的	心	疲惫	和	跌倒	睡着了	.

“黎明前，白心疲惫地睡着了。”

" [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [pɔːzd] .

"	The	story	-	teller	paused	.
"	这	故事	-	出纳员	暂停	.

讲故事的人停顿了一下。

" [pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] ['bɔːrɪŋ] [juː; jʊ] ?

"	Perhaps	I	am	boring	you	?
"	也许	我	是	无聊的	你	?

“也许我让你觉得无聊了？”

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] - [hæd; həd][ai]

I	never	would	have	agreed	to	tell	the	tale	of	the	'	Silver	Arrow	'	had	I
我	绝不	会	有	同意	到	告诉	这	故事	的	这	-	银	箭	-	有	我

['riːəlaɪzd] [ai] [wʊd] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] . "

realized	I	would	take	so	long	.	"
已实现	我	会	拿	所以	长的	.	"

如果我知道讲述“银箭”的故事会花费这么长时间，我绝不会同意的。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [sə'spens] ,

"	You	must	not	stop	at	the	instant	of	suspense	,
"	你	必须	不是	停止	在	这	立即的	的	悬念	,

“你不能在悬念出现的那一刻就停下来，

" [dʒɒn] ['mɑːʃl] [ɜːrdʒd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	John	Marshall	urged	above	the	heads	of	the	others	.
"	约翰	马歇尔	敦促	多于	这	头部	的	这	其他的	.

约翰·马歇尔越过其他人的头顶，大声说道。

[ðə; ði] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

The	ejaculations	from	the	rest	of	the	audience	proved	that	they	were	in
这	射精	从	这	休息	的	这	观众	已证实	那	他们	是	在

[ə'kɔːd] [wɪð] [hɪm] .

accord	with	him	.
符合	和	他	.

其他观众的呼喊声证明他们与他的观点一致。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , " ['liːnə] [kən'tɪnjuːd] .

"	The	story	is	nearly	finished	,	"	Lina	continued	.
"	这	故事	是	几乎	完成的	,	"	莉娜	持续	.

“故事快要结束了，”莉娜继续说道。

" [æt; ət] ['deɪlaɪt] [waɪt] [hɑːt] [ə'weɪkənd] .

"	At	daylight	White	Heart	awakened	.
"	在	日光	白色的	心	觉醒	.

“天亮时，白心苏醒了。”

[hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] ['stedfɑːst] .

His	resolve	was	steadfast	.
他的	解决	曾是	坚定不移	.

他的决心坚定不移。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]

He	would	return	to	his	people	and	confess	that	he	had	no	wish	to
他	会	返回	到	他的	人们	和	承认	那	他	有	不	希望	到

['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

follow	the	law	of	his	tribe	.
跟随	这	法律	的	他的	部落	.

他会回到族人身边，坦白自己不愿遵守族里的法律。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][lɒts] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [tʃiːf] .

If	,	in	the	drawing	of	lots	,	the	choice	fell	to	him	,	he	would	not	be	chief	.
如果	,	在	这	绘画	的	很多	,	这	选择	跌倒	到	他	,	他	会	不是	是	首席	.

如果抽签选出他，他也不会成为首领。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aʊtkɑːst] ,

In	any	case	he	must	become	an	outcast	,
在	任何	案件	他	必须	变得	一个	被排斥者	,

无论如何，他注定要被排斥在外。

['fɒləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['wɒrɪəz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,

following	on	the	outskirts	of	his	brother	warriors	as	they	went	forth	to	battle	,
下列的	在	这	郊区	的	他的	兄弟	战士	作为	他们	去	前进	到	战斗	,

他跟在即将奔赴战场的战友们身后，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] [ðeə(r)] [wuːndz] .

striving	to	heal	their	wounds	.
努力	到	愈合	他们的	伤口	.

努力治愈他们的创伤。

" ['restɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] ,

"	Rested	and	at	peace	,
"	休息	和	在	和平	,

“休息好了，内心平静。”

[waɪt] [hɑːt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

White	Heart	started	to	ascend	the	narrow	trail	that	led	from	the	heart	of	the
白色的	心	开始	到	上升	这	狭窄的	踪迹	那	引领	从	这	心	的	这

['kænjən] .

canyon	.
峡谷	.

白心开始沿着从峡谷中心延伸出来的狭窄小径向上攀登。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

He	had	gone	but	a	few	steps	when	a	girl	appeared	before	him	.
他	有	已消失	但	一个	很少	步骤	什么时候	一个	女孩	出现	前	他	.

他刚走了几步，一个女孩就出现在他面前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [f'eəɹe] [ðæn; ðən][ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ,

She	was	fairer	than	the	girls	of	his	own	race	,	her	long	,
她	曾是	更公平	比	这	女孩们	的	他的	自己的	种族	,	她	长的	,

她比他同族的女孩更白皙，她修长的……

[laɪt] - [braʊn] [heə(r)] [fel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærɪd] [æn; ən]

light	-	brown	hair	fell	to	her	shoulders	and	in	her	hand	she	carried	an
光	-	棕色的	头发	跌倒	到	她	肩膀	和	在	她	手	她	携带	一个

['ærəʊ] ,

arrow	,
箭	,

她浅棕色的头发披散在肩上，手里拿着一支箭。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [waɪt] [hɑːt] .

which	she	offered	to	White	Heart	.
哪个	她	提供	到	白色的	心	.

她将之献给了白心。

" ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ærəʊ] ,

"	Gazing	upon	the	arrow	,
"	凝视	之上	这	箭	,

“凝视着那支箭，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

he	found	it	to	be	made	of	a	shining	metal	with	which	he	was
他	成立	它	到	是	制成	的	一个	灼灼	金属	和	哪个	他	曾是

[ˌʌnfə'mɪliə(r)] .

unfamiliar	.
陌生	.

他发现它是由一种他从未见过的闪亮金属制成的。

" - [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ˌreprɪ'zents] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] .

"	'	The	Silver	Arrow	represents	wisdom	and	love	.
"	-	这	银	箭	代表	智慧	和	爱	.

“银箭代表智慧和爱。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['kʌrɪdʒ] .

They	are	the	true	courage	.
他们	是	这	真的	勇气	.

他们才是真正的勇气。

[ðaɪ] ['enəmɪz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðem; ðəm] . -

Thy	enemies	shall	not	prevail	against	them	.	'
你的	敌人	将	不是	占上风	反对	他们	.	-

你的敌人必不能战胜他们。

" [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['vænɪʃd] .

"	The	figure	vanished	.
"	这	数字	消失了	.

那个人影消失了。

[waɪt] [hɑːt] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][klɑːsp] ,

White	Heart	,	the	Silver	Arrow	in	his	clasp	,
白色的	心	,	这	银	箭	在	他的	搭扣	,

白心，他胸前的银箭，

[klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

climbed	the	hill	and	made	his	way	to	the	tents	of	his	people	.
攀登	这	爬坡道	和	制成	他的	方式	到	这	帐篷	的	他的	人们	.

他爬上山坡，向族人的帐篷走去。

" [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [ə'sembəld] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] ['vidʒil] [waɪt] [hɑːt] [wɒz; wəz]

"	There	when	the	young	warriors	assembled	after	their	long	vigils	White	Heart	was
"	那里	什么时候	这	年轻的	战士	组装	后	他们的	长的	守夜	白色的	心	曾是

['tʃəʊzn] [tʃiːf] .

chosen	chief	.
选定	首席	.

“年轻的战士们在长时间的守夜后聚集在一起，白心被选为首领。”

" [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

"	He	kept	the	Arrow	of	Silver	and	afterwards	became	renowned	for	his
"	他	保留	这	箭	的	银	和	然后	成为	著名	为了	他的

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

wisdom	and	kindness	.
智慧	和	仁慈	.

“他保留了银箭，后来因其智慧和善良而闻名。”

['ʌðə(r)] [traɪbz] [sɔːt] [ə'laɪənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['væli] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [æn; ən]

Other	tribes	sought	alliance	with	his	tribe	until	a	great	valley	became	filled	with	an
其他	部落	寻求	联盟	和	他的	部落	直到	一个	伟大的	谷	成为	已填	和	一个

[ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [kə'mjuːnəti] .

industrious	and	peace	-	loving	community	.
勤劳	和	和平	-	爱	社区	.

其他部落纷纷寻求与他的部落结盟，最终在一个广阔的山谷中形成了一个勤劳而爱好和平的社区。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

The	Silver	Arrow	passed	from	one	generation	to	the	other	.
这	银	箭	通过了	从	一	一代	到	这	其他	.

银箭战车代代相传。

" ['liːnə] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] .

"	Lina	gave	a	little	sigh	.
"	莉娜	给予	一个	小的	叹	.

莉娜轻轻叹了口气。

" [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] .
" There is so much of the story I cannot tell you all .
" 那里 是 所以 很多 的 这 故事 我 不能 告诉 你 全部 .

“这个故事还有很多细节，我无法一一告诉你们。”

[streɪndʒ] [ðæt] ['aʊə(r)]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːlməʊst][æz; əz]
Strange that our silver arrow should have come into our possession in almost as
奇怪的 那 我们的 银 箭 应该 有 来 进入 我们的 拥有 在 几乎 作为
[mɪ'stɪəriəs] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ! "
mysterious a fashion ! "
神秘 一个 时尚 ! "

奇怪的是，我们的银箭竟然也是以几乎同样神秘的方式落入我们手中的!

" [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ʃɒt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] ,
" Who knows but that I shot the silver arrow down into the canyon ,
" WHO 知道 但 那 我 射击 这 银 箭 向下 进入 这 峡谷 ,

谁知道呢，也许我把那支银箭射进了峡谷里。

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['iːkwəli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , " ['sɪsəl] ['peri] [ɪk'skleɪmd] .
or some other equally uninteresting person , " Cecil Perry exclaimed .
或者 一些 其他 同样地 无聊 人 , " 塞西尔 佩里 惊呼 .

“或者其他同样无趣的人，”塞西尔·佩里惊呼道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ɒn]['aʊə(r)] [pleɪs] [ɪn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
" We had a target on our place in Long Island and mother and her
" 我们 有 一个 目标 在 我们的 地方 在 长的 岛 和 母亲 和 她
[frendz] [juːst] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
friends used to amuse themselves with bows and arrows .
朋友们 用过的 到 娱乐 他们自己 和 弓 和 箭头 .

“我们在长岛的房子里有一个靶子，我母亲和她的朋友们经常在那里用弓箭取乐。”

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [dʒə'net] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'keɪʒnəli] [hɪt][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] ,
You did not know , Jeanette , that I can occasionally hit a target ,
你 做过 不是 知道 , 珍妮特 , 那 我 能 偶尔 打 一个 目标 ,

珍妮特，你不知道我偶尔也能击中目标。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [gʊd] [æt; ət]['ʌðə(r)] [spɔːts] .
if I am no good at other sports .
如果 我 是 不 好的 在 其他 运动的 .

如果我不擅长其他运动的话。

" [dʒə'net] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" Jeanette paid no attention .
" 珍妮特 有薪酬的 不 注意力 .

珍妮特没有在意。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
She did not like the young fellow ,
她 做过 不是 喜欢 这 年轻的 同伴 ,

她不喜欢那个年轻人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli] [dɪs'deɪnf(ə)l][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huːm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][əd'maɪə(r)] .
and was apt to be slightly disdainful of persons whom she did not admire .
和 曾是 易于 到 是 轻微地 轻蔑的 的 人 谁 她 做过 不是 钦佩 .

她往往对那些她不欣赏的人抱有几分轻蔑。

" ['liːnə][hæz; həz] [nɒt] [təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)]['sɪlvə(r)]
" Lina has not told you what I think is especially interesting concerning our silver
" 莉娜 有 不是 讲述 你 什么 我 思考 是 尤其 有趣的 有关 我们的 银
['ærəʊ] .
arrow .
箭 .

“莉娜还没有告诉你，我认为关于我们的银箭，最有趣的事情是什么。”

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

The	four	of	us	saw	it	falling	through	the	air	.
这	四	的	我们	锯	它	坠落	通过	这	空气	.

我们四个人亲眼看到它从空中坠落。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [nɪə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wi:; wi] [held] ['aʊə(r)] [breθ] .

As	it	neared	the	ground	instinctively	we	held	our	breath	.
作为	它	接近	这	地面	本能地	我们	握住	我们的	气息	.

当它接近地面时，我们本能地屏住了呼吸。

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [dri:md] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:t] .

I	don't	believe	any	one	of	us	dreamed	of	being	hurt	.
我	不	相信	任何	一	的	我们	梦见	的	存在	伤害	.

我不认为我们当中有人会梦想着受伤。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [nɪə(r)] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['si:tɪd] ,

The	arrow	plunged	into	the	water	at	the	very	edge	near	where	I	was	seated	,
这	箭	暴跌	进入	这	水	在	这	非常	边缘	靠近	在哪里	我	曾是	坐着	,

箭矢扎入了我所坐位置附近的水边。

[səʊ] [ðæt] [ai] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:θ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

so	that	I	drew	it	forth	without	difficulty	.
所以	那	我	画	它	前进	没有	困难	.

因此，我毫不费力地就把它取了出来。

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]

Afterwards	the	other	girls	were	generous	enough	to	say	I	had	the	right	to
然后	这	其他	女孩们	是	慷慨的	足够的	到	说	我	有	这	正确的	到

[əʊn] [ˌaɪ 'ti:] .

own	it	.
自己的	它	.

之后其他女孩都很宽容地表示我有权拥有它。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wi:; wi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

A	moment	later	we	made	another	decision	.
一个	片刻	之后	我们	制成	其他	决定	.

片刻之后，我们又做出了另一个决定。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [hu:] [sə'dʒestid] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

I	cannot	remember	who	suggested	the	idea	,
我	不能	记住	WHO	建议	这	主意	,

我不记得是谁提出的这个建议了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)]['aʊə(r)]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði][wʌn]

but	at	the	end	of	a	year	our	silver	arrow	is	to	be	bestowed	on	the	one
但	在	这	结尾	的	一个	年	我们的	银	箭	是	到	是	授予	在	这	一

[ɒv; əv][ju: 'es] [hu:] [dʌz] [ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] [ækt] .

of	us	who	does	the	most	courageous	act	.
的	我们	WHO	做	这	最多	勇敢	行为	.

但到了年底，我们将把银箭奖授予我们当中做出最勇敢行为的人。

" [dʒə'nɛts] [glɑ:ns] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] .

"	Jeanette's	glance	challenged	the	little	group	.
"	珍妮特的	瞥一眼	挑战	这	小的	团体	.

珍妮特的眼神向这个小团体发出了挑战。

" [ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv] [ɑ:'selvz] !

"	I	don't	see	why	we	should	think	only	of	ourselves	!
"	我	不	看	为什么	我们	应该	思考	仅有的	的	我们自己	!

我不明白为什么我们只想着自己!

['liːnə] , [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'griː] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [fɔːm] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

Lina	,	if	all	of	you	agree	,	suppose	we	form	a	society	,
莉娜	,	如果	全部	的	你	同意	,	认为	我们	形式	一个	社会	,

莉娜，如果你们都同意，假设我们组成一个社会，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] .

or	a	Club	of	the	Silver	Arrow	.
或者	一个	俱乐部	的	这	银	箭	.

或者银箭俱乐部。

[duː; də] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ?

Do	any	of	you	wish	to	join	?
做	任何	的	你	希望	到	加入	?

你们当中有人想加入吗?

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːsk][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['əʊldə] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ærəʊ]

We	could	ask	a	number	of	older	persons	to	judge	to	whom	the	arrow
我们	可以	问	一个	数字	的	老	人	到	法官	到	谁	这	箭

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] .

should	be	awarded	.
应该	是	获奖	.

我们可以请一些老年人来评判这支箭应该授予谁。

" ['sɪsəl] , [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [waɪt] [hɑːt] .

"	Cecil	,	perhaps	you	are	like	the	young	Indian	,	White	Heart	.
"	塞西尔	,	也许	你	是	喜欢	这	年轻的	印度	,	白色的	心	.

“塞西尔，或许你就像那个年轻的印第安人，白心。”

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

You	believe	in	wisdom	and	kindness	,	rather	than	in	physical	courage	.
你	相信	在	智慧	和	仁慈	,	相当	比	在	身体的	勇气	.

你相信智慧和善良，而不是武力上的勇气。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɑːbd] ['ærəʊ] , [nɒt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['kruːəlti] , [ɪn] [dʒə'net]

"	There	was	a	little	barbed	arrow	,	not	of	silver	,	but	of	cruelty	,	in	Jeanette
"	那里	曾是	一个	小的	带倒刺的	箭	,	不是	的	银	,	但	的	残酷	,	在	珍妮特

['koʊltərz] [spiːtʃ] .

Colter's	speech	.
科尔特的	演讲	.

“珍妮特·科尔特的演讲中有一支带倒钩的小箭，不是银箭，而是残酷的箭。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] .

An	instant	later	she	regretted	the	unkindness	.
一个	立即的	之后	她	后悔	这	不友善	.

片刻之后，她便后悔了自己的无礼。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] ,

From	the	night	of	her	stepmother's	arrival	at	the	Rainbow	Ranch	,
从	这	夜晚	的	她	继母的	到达	在	这	彩虹	牧场	,

从她继母抵达彩虹牧场的那晚起，

[dʒə'net] [hæd; həd] [felt] [æn; ən] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['hɑːdnəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] .

Jeanette	had	felt	an	unaccustomed	hardness	and	irritability	.
珍妮特	有	毛毡	一个	不习惯	硬度	和	易怒	.

珍妮特感到一种前所未有的冷漠和烦躁。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['sɪsəl] ['peri] [hæd; həd] [ʃəʊd]

A	number	of	times	since	his	arrival	in	the	neighborhood	Cecil	Perry	had	showed
一个	数字	的	时代	自从	他的	到达	在	这	邻里	塞西尔	佩里	有	显示

[hɪm'self] ['lækɪŋ] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

himself	lacking	in	ordinary	physical	courage	.
他自己	缺乏	在	普通的	身体的	勇气	.

自从来到这个社区以来，塞西尔·佩里多次表现出缺乏普通人应有的勇气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən]

He	was	afraid	of	horses	,	of	a	sudden	rush	of	cattle	across	the	open
他	曾是	害怕的	的	马匹	,	的	一个	突然	匆忙	的	牛	穿过	这	打开

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他害怕马，也害怕牛群突然冲过开阔的田野。

[ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'frendli] [dɒg] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [smɔːl] [tɪ'mɪdəti] [hiː; hi] [meɪd]

of	an	unfriendly	dog	,	and	of	half	a	dozen	other	small	timidities	he	made
的	一个	不友好	狗	,	和	的	一半	一个	打	其他	小的	胆怯	他	制成

[nəʊ]['siːkrət] .

no	secret	.
不	秘密	.

他对一只不友好的狗以及其他六七种小毛病都毫不掩饰。

[hiː; hi] [flʌʃt] [æt; ət] [dʒə'nɛts] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] ['ɒfəd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

He	flushed	at	Jeanette's	speech	,	but	offered	no	reply	.
他	酡	在	珍妮特的	演讲	,	但	提供	不	回复	.

珍妮特的讲话让他脸红了，但他没有回应。

[nəʊ][wʌn] [els] [spəʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['vaɪə][wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

No	one	else	spoke	at	this	moment	because	Via	was	seen	approaching	,
不	一	别的	辐	在	这	片刻	因为	通过	曾是	已见	接近	,

这时，其他人都没有说话，因为有人看到维娅走了过来。

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪn]

walking	down	the	avenue	from	the	house	and	holding	the	Silver	Arrow	in
步行	向下	这	大街	从	这	房子	和	保持	这	银	箭	在

[hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

her	outstretched	hand	.
她	伸展	手	.

她从房子沿着大道走下来，手里拿着银箭。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒɪz]

THE	LAW	OF	AVERAGES
这	法律	的	平均值

平均法则

[æz; əz] [ə'lɪviə] [pɔːzd] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .

As	Olivia	paused	not	far	away	for	a	moment	,	she	made	a	charming	picture	.
作为	奥利维亚	暂停	不是	远的	离开	为了	一个	片刻	,	她	制成	一个	迷人	图片	.

奥利维亚在不远处稍作停留，拍下了一张迷人的照片。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] ,

She	was	wearing	a	white	dress	,
她	曾是	穿着	一个	白色的	裙子	,

她身穿白色连衣裙，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [laɪt] ['fɪltəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] - [griːn] ['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv]

and	overhead	the	light	filtered	on	her	through	the	gray	-	green	foliage	of
和	开销	这	光	过滤	在	她	通过	这	灰色的	-	绿色的	叶子	的

[ðə; ði] [tɔːl] ['kɒtnwʊd] [triːz] .

the	tall	cottonwood	trees	.
这	高的	棉白杨	树木	.

阳光透过高大的白杨树灰绿色的树叶，洒在她身上。

[ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [səʊ] ['meni] [peəz] [pv; əv] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd]

Embarrassed	and	excited	by	the	fact	that	so	many	pairs	of	eyes	were	fastened
尴尬的	和	兴奋的	经过	这	事实	那	所以	许多	对	的	眼睛	是	系紧

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

upon	her	,
之上	她	,

她既感到尴尬又感到兴奋，因为有那么多双眼睛注视着她。

[ə; eɪ] [sɒft] [weɪv] [pv; əv]['kʌlə(r)] ['flʌdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

a	soft	wave	of	color	flooded	her	cheeks	.
一个	柔软的	海浪	的	颜色	被淹	她	脸颊	.

一抹柔和的红晕涌上她的双颊。

[əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [dʒə'net] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] ['mɪŋgld] [ɪ'məʊʃ(ə)n][pv; əv] [ə'fekʃn]

Observing	her	sister	,	Jeanette	experienced	a	mingled	emotion	of	affection
观察	她	姐姐	,	珍妮特	经验丰富的	一个	混合	情感	的	感情

[ænd; ənd] ['envi] .

and	envy	.
和	嫉妒	.

看着妹妹，珍妮特心中涌起一股既喜爱又嫉妒的复杂情绪。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ə'lɪviə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['evribɒdi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Small	wonder	that	Olivia	was	a	favorite	with	everybody	,	with	her	father	,
小的	想知道	那	奥利维亚	曾是	一个	最喜欢的	和	大家	,	和	她	父亲	,

难怪奥利维亚深受大家喜爱，包括她的父亲。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['feɪvərɪt] ['sɪstə(r)] !

with	her	new	stepmother	and	her	own	favorite	sister	!
和	她	新的	后妈	和	她	自己的	最喜欢的	姐姐	!

和她的新继母以及她最喜欢的妹妹在一起！

['dʒent(ə)lnəs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'træktɪv] .

Gentleness	was	always	attractive	.
温柔	曾是	总是	吸引人的	.

温柔总是很吸引人。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sɑː'kæstɪk] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['sɪsəl] ['peri] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt]

Her	own	sarcastic	speech	to	Cecil	Perry	a	few	moments	before	had	not
她	自己的	讽刺的	演讲	到	塞西尔	佩里	一个	很少	时刻	前	有	不是

['ɪndʒəd] [hɪm] ,

injured	him	,
受伤	他	,

她几分钟前对塞西尔·佩里说的那番讽刺话并没有伤害到他。

[bʌt; bət] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

but	reflected	upon	her	.
但	反映	之上	她	.

但他回想起她。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['sɪsəl] [sprɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn]

At	this	instant	she	was	astonished	to	see	Cecil	spring	up	from	his	seat	on
在	这	立即的	她	曾是	惊讶	到	看	塞西尔	春天	向上	从	他的	座位	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] ['fɔːwəd] .

the	ground	and	make	a	sudden	plunge	forward	.
这	地面	和	制作	一个	突然	暴跌	向前	.

就在这时，她惊讶地看到塞西尔从地上跳起来，猛地向前扑去。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn][ðə; ði]

The	following	moment	he	had	thrown	his	arms	about	the	young	girl	in	the
这	下列的	片刻	他	有	抛掷	他的	武器	关于	这	年轻的	女孩	在	这

['pɑːθweɪ] ,

pathway	,
路径	,

下一刻，他便一把抱住了小路上的小女孩。

['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .

dragging	her	a	few	feet	from	the	spot	where	she	had	been	standing	.
拖拽	她	一个	很少	脚	从	这	点	在哪里	她	有	到过	常设	.

把她从她原本站立的地方拖了几英尺远。

[tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] [ə; eɪ] ['hevi] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [triː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [straɪk]

To	the	spectators	a	heavy	branch	of	the	cottonwood	tree	appeared	to	strike
到	这	观众	一个	重的	分支	的	这	棉白杨	树	出现	到	罢工

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

the	ground	at	the	same	instant	.
这	地面	在	这	相同的	立即的	.

在旁观者看来，就在同一瞬间，一根粗壮的白杨树枝似乎击中了地面。

['sɪsəl] ['stægəd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [waɪl] [ə'lɪviə] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .

Cecil	staggered	and	went	down	on	his	knees	,	while	Olivia	remained	untouched	.
塞西尔	交错	和	去	向下	在	他的	膝盖	,	尽管	奥利维亚	剩余	未受触碰	.

塞西尔踉跄了一下，跪倒在地，而奥利维亚却毫发无损。

[ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'θwɔːt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

The	limb	of	the	tree	had	fallen	athwart	his	shoulder	.
这	肢	的	这	树	有	倒下	横穿	他的	肩膀	.

树枝横穿了他的肩膀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	up	immediately	.
他	曾是	向上	立即地	.

他立刻起身了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)
第3/8页

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [hɜːt] .
" I am not hurt .
" 我 是 不是 伤害 .

我没有受伤。

[ai]['əʊnli] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['ɔːkwədnəs] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][dʒɒn] ['mɑːʃl]
I only toppled over from sheer awkwardness , " he explained to John Marshall
我 仅有的 倾覆 超过 从 透明 尴尬 , " 他 解释 到 约翰 马歇尔
[ænd; ənd]['erɪk] ['lɔːtən] ,
and Eric Lawton ,
和 埃里克 劳顿 ,

“我只是因为太笨拙才摔倒的，”他向约翰·马歇尔和埃里克·劳顿解释道。

[huː] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
who rushed forward to his assistance .
WHO 匆忙 向前 到 他的 协助 .

他立即上前帮助他。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] , ['peri] ?
" How did you know what was about to happen , Perry ?
" 如何 做过 你 知道 什么 曾是 关于 到 发生 , 佩里 ?

“佩里，你是怎么知道即将发生什么事的？”

" [dʒɒn] ['mɑːʃl] [in'kwaiə] .
" John Marshall inquired .
" 约翰 马歇尔 询问 .

约翰·马歇尔问道。

['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Older than the others , he felt that he should have been first to the rescue .
老年人 比 这 其他的 , 他 毛毡 那 他 应该 有 到过 第一的 到 这 救援 .

他比其他人年纪都大，觉得自己应该第一个冲上去救援。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]
I happened to be looking up toward the top of the tree at the moment
我 发生 到 是 寻找 向上 朝向 这 顶部 的 这 树 在 这 片刻
[ə'lɪviə] [pɔːzd] [ˌʌndə'niːθ] .
Olivia paused underneath .
奥利维亚 暂停 下 .

就在奥利维亚停在树下的那一刻，我恰好抬头望向树顶。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] , " ['sɪsəl] [grɪnd] , " [ai][doʊnt]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə]
I was not thinking , " Cecil grinned , " I don't often think , I am not equal to
我 曾是 不是 思维 , " 塞西尔 咧嘴一笑 , " 我 不 经常 思考 , 我 是 不是 平等的 到
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

“我当时没想那么多，”塞西尔咧嘴一笑，“我不常思考，我不擅长思考；

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hæd; həd]['brəʊkən] [də'rektlɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	I	saw	that	a	big	limb	of	the	tree	had	broken	directly	away	from	the
但	我	锯	那	一个	大的	肢	的	这	树	有	破碎的	直接地	离开	从	这

[trʌŋk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ] .

trunk	and	was	being	held	in	place	by	another	branch	.
树干	和	曾是	存在	握住	在	地方	经过	其他	分支	.

但我看到树上的一根粗壮的树枝直接从树干上断裂下来，并被另一根树枝固定住。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [ɪn] ,

I	was	about	taking	that	in	,
我	曾是	关于	采取	那	在	,

我正要消化这个信息，

[wen] [ə; eɪ] [streɪ] [briːz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkən] [brɑːntʃ] ['wɔbl]

when	a	stray	breeze	came	along	above	our	heads	and	the	broken	branch	wobbled
什么时候	一个	流浪	微风	来了	沿着	多于	我们的	头部	和	这	破碎的	分支	摇晃

.

:

.

一阵微风吹过头顶，断枝摇晃起来。

['ɑːftəwədz] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɪviə] .

Afterwards	I	made	a	plunge	for	Olivia	.
然后	我	制成	一个	暴跌	为了	奥利维亚	.

之后我为奥利维亚一搏。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	He	turned	toward	her	.
"	他	转向	朝向	她	.

他转向她。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][dɪd] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɜːt] .

"	I	hope	I	did	not	frighten	you	and	that	you	are	not	hurt	.
"	我	希望	我	做过	不是	吓唬	你	和	那	你	是	不是	伤害	.

“希望我没有吓到你，也希望你没有受伤。”

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][aɪ] [trʌst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz] [seɪf] .

Between	us	I	trust	the	silver	arrow	is	safe	.
之间	我们	我	相信	这	银	箭	是	安全的	.

我相信我们之间的银箭是安全的。

" [ə'lɪviə] [smaɪld] .

"	Olivia	smiled	.
"	奥利维亚	微笑	.

奥利维亚笑了。

" [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [aɪ] [kən'fes] .

"	The	arrow	is	safe	and	so	am	I	,	but	you	did	frighten	me	,	I	confess	.
"	这	箭	是	安全的	和	所以	是	我	,	但	你	做过	吓唬	我	,	我	承认	.

“箭很安全，我也很安全，但你确实吓到我了，我承认。”

[haʊ] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə] [ges] [waɪ] [juː; jʊ] [spræŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fæʃ(ə)n] ?

How	was	I	to	guess	why	you	sprang	at	me	in	that	unexpected	fashion	?
如何	曾是	我	到	猜测	为什么	你	弹簧	在	我	在	那	意外	时尚	?

我怎么会想到你会以那种出乎意料的方式扑向我呢?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

"	The	young	girl	came	closer	and	added	in	an	undertone	:	"	You	are	hurt	,	I	am	sure	,
"	这	年轻的	女孩	来了	更近	和	额外	在	一个	底色	:	"	你	是	伤害	,	我	是	当然	,

小女孩走近些，压低声音补充道：“我肯定你受伤了。”

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] .

but	I	understand	you	prefer	the	others	not	to	know	.
但	我	理解	你	更喜欢	这	其他的	不是	到	知道	.

但我明白你更希望别人不知道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] ['fɑːðə(r)] .

In	a	few	moments	suppose	we	go	back	to	the	house	together	and	let	me	tell	father	.
在	一个	很少	时刻	认为	我们	去	后退	到	这	房子	一起	和	让	我	告诉	父亲	.

假设我们过一会儿一起回家，让我告诉父亲。

" ['sɪsəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [drɒpt] ['kwɪkli] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] ['liːnə] ,

"	Cecil	shook	his	head	;	nevertheless	,	he	dropped	quickly	back	into	his	place	beside	Lina	,
"	塞西尔	摇晃	他的	头	;	尽管如此	,	他	掉落	迅速地	后退	进入	他的	地方	旁	莉娜	,

塞西尔摇了摇头；然而，他很快又坐回莉娜身边。

['slaɪtli] ['peɪlə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪg'zɜːʃn] .

slightly	paler	from	his	recent	exertion	.
轻微地	肤色较浅	从	他的	最近的	用力	.

他最近运动过度，脸色略显苍白。

" [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][təʊld][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ,

"	The	silver	arrow	may	now	be	seen	in	fact	as	well	as	told	in	fiction	,
"	这	银	箭	可能	现在	是	已见	在	事实	作为	出色地	作为	讲述	在	小说	,

“银箭如今不仅出现在小说中，也出现在现实中。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [gəʊ] [ə'hed] ,

"	Go	ahead	,
"	去	前方	,

“前进，

[let][ˌjuː 'es] [fə'get] [ðə; ði] [briːf] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [dʒə'nɛts] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [test] [wʌnz] ['kʌrɪdʒ] .

let	us	forget	the	brief	interruption	and	discuss	Jeanette's	idea	of	a	club	of	the	Silver	Arrow	which	is	to	test	one's	courage	.
让	我们	忘记	这	简短的	中断	和	讨论	珍妮特的	主意	的	一个	俱乐部	的	这	银	箭	哪个	是	到	测试	一个人的	勇气	.

让我们忘记刚才的短暂插曲，来讨论一下珍妮特关于成立银箭俱乐部的想法，这个俱乐部旨在考验一个人的勇气。

" [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,

"	He	lay	down	,
"	他	躺	向下	,

他躺了下来，

[ɪk'stendɪŋ] [hɪm'self] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [waɪl] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [gest] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

extending	himself	full	length	on	the	grass	while	the	arrow	was	being	passed	from	one	guest	to	the	other	,
扩展	他自己	满的	长度	在	这	草	尽管	这	箭	曾是	存在	通过了	从	一	客人	到	这	其他	,

当箭矢在宾客间传递时，他全身伸展开来躺在草地上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

as	if	he	had	no	further	interest	in	the	subject	.
作为	如果	他	有	不	更远	兴趣	在	这	主题	.

仿佛他对这个话题已经完全失去了兴趣。

[dʒə'nɛts] ['priːviəs] [rɪ'mɑːk] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʌt] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ] ['eni] [sə'saɪəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Jeanette's	previous	remark	certainly	shut	him	out	from	joining	any	society	that	she
珍妮特的	以前的	评论	当然	关闭	他	出去	从	加入	任何	社会	那	她

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [mait] [hæv; həv][ɪn][maɪnd] .

and	her	friends	might	have	in	mind	.
和	她	朋友们	可能	有	在	头脑	.

珍妮特之前的话无疑让他彻底失去了加入她和她的朋友们可能考虑的任何社团的机会。

['sɪsəl] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [spɔɪld] ,

Cecil	had	been	a	good	deal	spoiled	,
塞西尔	有	到过	一个	好的	交易	被宠坏了	,

塞西尔从小就被宠坏了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt]

but	these	past	few	weeks	in	the	Far	West	were	making	him	aware	of	the	fact
但	这些	过去的	很少	周	在	这	远的	西方	是	制作	他	意识到的	的	这	事实

.

:

.

但过去几周在远西部的经历让他意识到了这一点。

[dʒə'net] ['kəʊltə(r)][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

Jeanette	Colter	was	partly	responsible	.
珍妮特	科尔特	曾是	部分	负责任的	.

珍妮特·科尔特对此负有部分责任。

['ləʊnli] [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Lonely	and	not	knowing	how	to	entertain	himself	in	the	country	,
孤独	和	不是	会心	如何	到	招待	他自己	在	这	国家	,

他感到孤独，不知道如何在乡下消磨时间。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

he	had	spent	a	large	portion	of	his	time	at	the	Rainbow	Ranch	.
他	有	花费	一个	大的	部分	的	他的	时间	在	这	彩虹	牧场	.

他曾长时间待在彩虹牧场。

[hɪz; ɪz][həʊst][ænd; ənd] ['gɑːdiən] , ['piːtə(r)] ['stiːvnz] , [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ['sevrəl] [deɪz] [aʊt]

His	host	and	guardian	,	Peter	Stevens	,	was	away	from	home	several	days	out
他的	主持人	和	监护人	,	彼得	史蒂文斯	,	曾是	离开	从	家	一些	天	出去

[ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] .

of	each	week	.
的	每个	星期	.

他的房东兼监护人彼得·史蒂文斯每周有好几天不在家。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] ['sɪsəl] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊltə(r)]['fæməli][æz; əz]

He	expressed	the	wish	that	Cecil	should	see	as	much	of	the	Colter	family	as
他	表达	这	希望	那	塞西尔	应该	看	作为	很多	的	这	科尔特	家庭	作为

['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['bɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] .

possible	without	boring	them	.
可能的	没有	无聊的	他们	.

他表示希望塞西尔能尽可能多地与科尔特一家见面，但又不能让他们感到厌烦。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

For	Mrs	.	Colter	and	her	husband	he	felt	a	genuine	admiration	.
为了	太太	.	科尔特	和	她	丈夫	他	毛毡	一个	真的	钦佩	.

他对科尔特夫人和她的丈夫怀有真挚的钦佩之情。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] [wʊd] [tiːtʃ] ['sɪsəl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

He	also	believed	the	new	Ranch	Girls	would	teach	Cecil	many	of	the	things	he
他	还	相信	这	新的	牧场	女孩们	会	教	塞西尔	许多	的	这	事物	他

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

should	have	learned	before	.
应该	有	学习	前	.

他还相信，新来的牧场女孩们会教会塞西尔许多他以前应该学到的东西。

[ɪn] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] .

In	their	different	ways	they	were	teaching	him	.
在	他们的	不同的	方式	他们	是	教学	他	.

他们用各自的方式教导他。

[ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪt'self] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

A	boyish	admiration	for	Mrs	.	Colter	was	in	itself	an	inspiration	.
一个	男孩气	钦佩	为了	太太	.	科尔特	曾是	在	本身	一个	灵感	.

他对科尔特夫人的那种孩童般的崇拜本身就是一种激励。

[hiː; hi]['nevə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['brɪliəntli] [wel]

He	never	had	known	a	woman	who	could	do	so	many	things	brilliantly	well
他	绝不	有	已知	一个	女士	WHO	可以	做	所以	许多	事物	精彩	出色地

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'spɔɪld] .

and	remain	unspoiled	.
和	保持	未受破坏的	.

他从未见过哪个女人能把这么多事情都做得如此出色，而且还保持着纯洁无瑕的品格。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['hɔːswʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

She	was	acknowledged	to	be	one	of	the	finest	horsewomen	in	the	State	of
她	曾是	已确认	到	是	一	的	这	最好的	女骑手	在	这	状态	的

[waɪ'əʊmɪŋ] ,

Wyoming	,
怀俄明州	,

她被公认为怀俄明州最优秀的骑手之一。

[weə(r)] ['evri] ['wʊmən] [ænd; ənd] [gɜːl] [rəʊd] [wel] .

where	every	woman	and	girl	rode	well	.
在哪里	每一个	女士	和	女孩	骑	出色地	.

那里每个女人和女孩都骑得很好。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

She	had	traveled	and	occupied	an	important	social	position	in	England	and
她	有	旅行	和	占领	一个	重要的	社会的	位置	在	英格兰	和

[jet] [wɒz; wəz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .

yet	was	simplicity	itself	.
然而	曾是	简单	本身	.

她曾游历四方，在英国身居要职，但为人却十分朴素。

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɑːdiən] ,

She	actually	had	run	for	Congress	against	his	own	guardian	,
她	实际上	有	跑步	为了	国会	反对	他的	自己的	监护人	,

她竟然和他的监护人竞选国会议员。

[ænd; ənd] ['ɒftənˌtaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] .

and	oftentimes	since	his	election	Mr	.	Stevens	had	insisted	that	Mrs	.
和	经常	自从	他的	选举	先生	.	史蒂文斯	有	坚持	那	太太	.

['kəʊltə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['betə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [hæd; həd] [fɜːst]

Colter	would	have	made	the	better	representative	of	the	state	that	had	first
科尔特	会	有	制成	这	更好的	代表	的	这	状态	那	有	第一的

['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

granted	the	suffrage	to	women	.
的确	这	选举权	到	女性	.

自从当选以来，史蒂文斯先生多次坚持认为，科尔特夫人才是这个率先赋予妇女选举权的州的更好代表。

['liːnə][ænd; ənd] [ə'lɪviə] ['kəʊltə(r)] , ['sɪsəl] [laɪkt] [ɪk'striːmli] [wel] .

Lina	and	Olivia	Colter	,	Cecil	liked	extremely	well	.
莉娜	和	奥利维亚	科尔特	,	塞西尔	喜欢	极其	出色地	.

塞西尔非常喜欢莉娜和奥利维亚·科尔特。

[ɪf] [ə'lɪviə] [hæd; həd] [biːn] ['əʊldə][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

If	Olivia	had	been	older	he	would	have	preferred	her	for	his
如果	奥利维亚	有	到过	老	他	会	有	首选	她	为了	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

如果奥利维亚年纪更大一些，他会更喜欢她做他的伴侣。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['stʌdi] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	was	not	so	interested	in	books	and	study	as	the	oldest	of	the
作为	他	曾是	不是	所以	感兴趣的	在	图书	和	学习	作为	这	最老	的	这

['kəʊltə(r)][gˈɜːlz] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .

Colter	girls	wished	him	to	be	.
科尔特	女孩们	希望	他	到	是	.

因为他不像科尔特家的大女儿希望的那样对书籍和学习感兴趣。

['edə][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃaɪ] [wɪð] ['strendʒər] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n]

Eda	was	too	young	and	too	shy	with	strangers	to	make	any	special	impression
埃达	曾是	也	年轻的	和	也	害羞的	和	陌生人	到	制作	任何	特别的	印象

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

艾达年纪太小，又太害羞，不善与陌生人接触，所以没能给他留下什么特别的印象。

[seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɒd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] .

save	that	she	fascinated	him	by	her	odd	beauty	and	grace	.
节省	那	她	着迷	他	经过	她	奇怪的	美丽	和	优雅	.

唯独她那奇特的美貌和优雅深深吸引了他。

[dʒə'net] ['kəʊltə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] ,

Jeanette	Colter	he	did	not	like	,
珍妮特	科尔特	他	做过	不是	喜欢	,

他不喜欢珍妮特·科尔特。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ʃiː; ʃi] [entə'teɪnd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

and	yet	in	a	way	she	entertained	him	more	than	her	sisters	.
和	然而	在	一个	方式	她	娱乐	他	更多的	比	她	姐妹	.

然而，从某种程度上来说，她比她的姐妹们更能逗他开心。

[dʒə'net] [ə'pɪəd] ['wɪlfl] [ænd; ənd][self] - ['sentəd] , [wɪð] [nəʊ] [strɒŋ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn]

Jeanette	appeared	wilful	and	self	-	centered	,	with	no	strong	affection	for	any	one
珍妮特	出现	故意	和	自己	-	居中	,	和	不	强的	感情	为了	任何	一

[seɪv] [hɜː'self] .

save	herself	.
节省	她自己	.

珍妮特看起来任性自私，除了自己以外，对任何人都没有强烈的感情。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdnrəli] [went] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ænd; ənd]

She	ordinarily	went	her	own	way	without	consideration	for	any	one	else	and
她	按说	去	她	自己的	方式	没有	考虑	为了	任何	一	别的	和

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

without	interference	.
没有	干涉	.

她通常我行我素，从不顾及他人，也从不干涉他人。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['evə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔː(r)][dɪd] , ['sɪsəl] [hæd; həd]

If	her	father	ever	objected	to	what	she	said	or	did	,	Cecil	had
如果	她	父亲	曾经	反对	到	什么	她	说	或者	做过	,	塞西尔	有

[nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

no	knowledge	of	it	.
不	知识	的	它	.

如果她父亲曾经反对过她的言行，塞西尔对此毫不知情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [dʒə'net] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɒn][ðə; ðiː] [grɑːs] ,

He	was	thinking	of	Jeanette	as	he	lay	outstretched	on	the	grass	,
他	曾是	思维	的	珍妮特	作为	他	躺	伸展	在	这	草	,

他四肢摊开躺在草地上，脑海里想着珍妮特。

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['eɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [bruːz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli]

his	shoulder	aching	from	the	bruise	he	had	just	received	,	and	spiritually
他的	肩膀	疼痛	从	这	挫伤	他	有	只是	已收到	,	和	精神层面

['wuːndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌʌn'kaɪnd] [spiːtʃ] .

wounded	by	her	unkind	speech	.
受伤	经过	她	不友善	演讲	.

他肩膀因刚才受到的瘀伤而疼痛，又因她刻薄的言语而精神受伤。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ]

To	his	surprise	he	glanced	up	at	this	moment	to	find	her	standing
到	他的	惊喜	他	瞥了一眼	向上	在	这	片刻	到	寻找	她	常设

[ə'bʌv] [hɪm] .

above	him	.
多于	他	.

令他惊讶的是，他抬头一看，发现她正站在他面前。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [les] [self] - ['kɒnfɪdənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

She	wore	a	less	self	-	confident	expression	than	usual	.
她	穿着	一个	较少的	自己	-	自信的	表达	比	通常	.

她脸上露出比平时少了几分自信的神情。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪ] - [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [les] [fɜːm] .

Her	gray	-	blue	eyes	were	troubled	,	her	lips	less	firm	.
她	灰色的	-	蓝色的	眼睛	是	麻烦	,	她	嘴唇	较少的	公司	.

她灰蓝色的眼睛里满是忧虑，嘴唇也变得松弛下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['sɪsəl] , [aɪ][wɒz; wəz] [ruːd] [ænd; ənd][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	am	sorry	,	Cecil	,	I	was	rude	and	unfair	to	you	.
"	我	是	对不起	,	塞西尔	,	我	曾是	粗鲁的	和	不公平	到	你	.

“对不起，塞西尔，我对你太粗鲁、太不公平了。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [seɪv] ['vaɪə]

If	you	had	no	physical	courage	you	would	not	have	been	so	quick	to	save	Via
如果	你	有	不	身体的	勇气	你	会	不是	有	到过	所以	快的	到	节省	通过

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːt] [æt; ət][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [jɔː'self] .

from	being	hurt	at	some	danger	to	yourself	.
从	存在	伤害	在	一些	危险	到	你自己	.

如果你没有勇气，就不会在自己身处险境时如此迅速地去救维娅，让她免受伤害。

" [dʒə'nɛts] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ðiː][ɪn'taɪə(r)] [gruːp] .

"	Jeanette's	tones	were	sufficiently	loud	to	be	heard	by	the	entire	group	.
"	珍妮特的	音调	是	足够	大声	到	是	听到	经过	这	全部的	团体	.

“珍妮特的声音很大，整个小组都能听到。”

['blʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [skɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['maʊntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv]

Blushing	furiously	over	his	fair	skin	until	the	color	mounted	to	the	roots	of
脸红	愤怒地	超过	他的	公平的	皮肤	直到	这	颜色	安装	到	这	根	的

[hɪz; ɪz] [heə(r)] ,

his	hair	,
他的	头发	,

他白皙的皮肤瞬间涨得通红，直到发根都染上了红色。

['sɪsəl] [gɒt] ['kwɪkli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt]

Cecil	got	quickly	to	his	feet	,	notwithstanding	the	pain	his	sudden	movement
塞西尔	得到	迅速地	到	他的	脚	,	虽然	这	疼痛	他的	突然	移动

[ɪn'dju:st] .

induced	.
诱导	.

尽管突然的动作带来了疼痛，塞西尔还是迅速站了起来。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ə'nɔɪd] [wɪð] [dʒə'net] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [frɒm; frəm]

He	was	more	annoyed	with	Jeanette	at	present	than	he	had	been	from
他	曾是	更多的	恼怒	和	珍妮特	在	展示	比	他	有	到过	从

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [spi:tʃ] .

her	original	speech	.
她	原来的	演讲	.

他现在对珍妮特的愤怒比她最初的演讲还要强烈。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɒlədʒi] [ə'gen] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [hɪm] .

She	was	by	her	apology	again	calling	the	attention	of	the	others	to	him	.
她	曾是	经过	她	道歉	再次	呼叫	这	注意力	的	这	其他的	到	他	.

她的道歉再次引起了其他人的注意，让他们都看向了他。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['eni] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [heɪt] [ðə; ði]

If	she	had	any	understanding	of	a	fellow	she	would	know	he	would	hate	the
如果	她	有	任何	理解	的	一个	同伴	她	会	知道	他	会	恨	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

如果她对男人稍有了解，就会知道他肯定会讨厌这种情况。

" [doʊnt] [tɔ:k] [səʊ] [laʊd] , [dʒə'net] ,

"	Don't	talk	so	loud	,	Jeanette	,
"	不	讲话	所以	大声	,	珍妮特	,

“珍妮特，别那么大声说话。”

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] [doʊnt] [spi:k] [ɒv; əv] [maɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ]

and	for	goodness	sake	don't	speak	of	my	being	in	danger	if	the	branch
和	为了	善良	清酒	不	说话	的	我的	存在	在	危险	如果	这	分支

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ['hæpənd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɒn] [ˌem 'i:] .

of	a	tree	happened	to	fall	on	me	.
的	一个	树	发生	到	落下	在	我	.

千万别说如果树枝掉下来砸到我，我会有危险。

[aɪm] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wi:klɪŋ] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] !

I'm	not	such	a	weakling	as	all	that	!
我是	不是	这样的	一个	弱者	作为	全部	那	!

我可没那么弱！

[ə'lɪviə] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:t] .

Olivia	is	a	little	girl	and	might	have	been	hurt	.
奥利维亚	是	一个	小的	女孩	和	可能	有	到过	伤害	.

奥利维亚还是个小女孩，她可能受伤了。

" ['sɪsəl] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [jet] [dʒə'net] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .

"	Cecil	spoke	in	a	low	voice	and	yet	Jeanette	was	angry	.
"	塞西尔	辐	在	一个	低的	嗓音	和	然而	珍妮特	曾是	生气的	.

塞西尔低声说话，但珍妮特却很生气。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['dju:ti] ,

She	had	brought	herself	to	apologize	to	him	as	an	act	of	duty	,
她	有	带来	她自己	到	道歉	到	他	作为	一个	行为	的	责任	,

出于责任感，她鼓起勇气向他道歉。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɒlədʒi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ðæt] [meɪd]

and	assuredly	her	apology	was	not	being	received	in	a	spirit	that	made
和	当然	她	道歉	曾是	不是	存在	已收到	在	一个	精神	那	制成

[ðə; ði] ['efət] [wɜ:θ] [waɪl] .

the	effort	worth	while	.
这	努力	值得	尽管	.

可以肯定的是，她的道歉并没有得到对方的认可，以至于她的努力没有得到回报。

" [waɪ] [dɪd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪ:z] [deɪz] ?

"	Why	did	so	many	things	go	wrong	with	her	these	days	?
"	为什么	做过	所以	许多	事物	去	错误的	和	她	这些	天	?

“为什么她最近总是遭遇这么多不顺心的事？”

" [dʒə'net] [ɑ:skt] [hɜ:'self] .

"	Jeanette	asked	herself	.
"	珍妮特	问	她自己	.

珍妮特问自己。

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['sɪsəl] [wɜ:(r); wə(r)] [bəuθ] [rɪ'li:vd] [baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['əʊldə] ['pi:p(ə)l]

She	and	Cecil	were	both	relieved	by	observing	a	number	of	older	people
她	和	塞西尔	是	两个都	松了口气	经过	观察	一个	数字	的	老	人们

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

leaving	the	house	.
离开	这	房子	.

看到许多老年人离开房子，她和塞西尔都松了一口气。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)]

Some	of	them	were	moving	in	their	direction	,	the	others	were	on	their
一些	的	他们	是	移动	在	他们的	方向	,	这	其他的	是	在	他们的

[weɪ] [həʊm] .

way	home	.
方式	家	.

他们当中有些人正朝着他们的方向走去，其他人则正在回家的路上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [tu:; tə] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [həʊst] [ænd; ənd]

Among	the	newcomers	to	the	group	of	younger	guests	were	their	host	and
之中	这	新来者	到	这	团体	的	年轻	客人	是	他们的	主持人	和

['həʊstəs] .

hostess	.
女主人	.

在这些年轻的客人中，新来者包括他们的主人和女主人。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es] ?

"	You	will	stay	and	have	a	late	supper	with	us	?
"	你	将要	停留	和	有	一个	晚的	晚餐	和	我们	?

“你们愿意留下来和我们一起吃顿晚饭吗？”

" ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] ,

"	Mrs	.	Colter	invited	,
"	太太	.	科尔特	受邀	,

科尔特夫人邀请了

['siːtɪŋ] [hɜːˈself] [ɪn] ['liːnəz] [vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fjuː]
seating **herself** **in** **Lina's** **vacated** **chair** **by** **the** **tea** **table** **and** **regarding** **the** **few**
座位 她自己 在 莉娜的 空置 椅子 经过 这 茶 桌子 和 关于 这 很少
[rɪˈmeɪnɪŋ] ['vɪzɪtəz] .
remaining **visitors** **.**
其余的 访客 .

她坐在莉娜空出的茶几旁椅子上，打量着剩下的几位客人。

" [aɪ] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːst] ,
" **I** **cannot** **promise** **you** **much** **of** **a** **feast** **,**
" 我 不能 承诺 你 很多 的 一个 盛宴 ,

我不能保证会有很多盛宴，

['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd]['aɪsɪz] .
only **what** **is** **left** **in** **the** **way** **of** **sandwiches** **and** **ices** **.**
仅有的 什么 是 左边 在 这 方式 的 三明治 和 冰 .

只剩下一些三明治和冰淇淋了。

[bʌt; bət][duː; də] [steɪ] .
But **do** **stay** **.**
但 做 停留 .

但请留下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʌl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [wen] [ɔːl] [wʌnz] [frendz] [gəʊ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
It **is** **always** **dull** **after** **a** **party** **when** **all** **one's** **friends** **go** **away** **at** **the** **same** **time** **.**
它 是 总是 乏味的 后 一个 派对 什么时候全部一个人的 朋友们 去 离开 在 这 相同的 时间 .

聚会结束后，朋友们同时离开，总是会让人感到无聊。

" ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [lʊkt] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli]['taɪəd] .
" **Mrs** **.** **Colter** **looked** **unusually** **tired** **.**
" 太太 . 科尔特 看起来 异常地 疲劳的 .

科尔特夫人看起来异常疲惫。

[dʒɒn] ['mɑːʃl] , [huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃl] [frend] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
John **Marshall** **,** **who** **was** **her** **neighbor** **and** **especial** **friend** **,** **shook** **his** **head** **.**
约翰 马歇尔 , WHO 曾是 她 邻居 和 特别的 朋友 , 摇晃 他的 头 .

她的邻居兼挚友约翰·马歇尔摇了摇头。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .
" **No** **,** **thank** **you** **,** **I** **must** **be** **off** **in** **a** **few** **moments** **.**
" 不 , 感谢 你 , 我 必须 是 离开 在 一个 很少 时刻 .

“不，谢谢，我一会儿就得走了。”

[aɪ]['əʊnli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
I **only** **waited** **until** **you** **were** **free** **in** **order** **to** **ask** **you** **a** **question** **.**
我 仅有的 等待 直到 你 是 自由的 在 命令 到 问 你 一个 问题 .

我只是等到你空闲下来才问你问题。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] , ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] . "
I **hope** **you** **won't** **be** **down** **on** **me** **for** **the** **suggestion** **,** **Mr** **.** **Colter** **.** **"**
我 希望 你 惯于 是 向下 在 我 为了 这 建议 , 先生 . 科尔特 . "

科尔特先生，希望您不会因为我的建议而责怪我。

" ['faɪə(r)] [əˈhed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [ðə; ði]['əʊldə][mæn] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Fire** **ahead** **,** **it** **is** **the** **best** **way** **to** **find** **out** **,** **"** **the** **older** **man** **answered** **.**
" 火 前方 , 它 是 这 最好的 方式 到 寻找 出去 , " 这 老 男人 回答 .

“先开火，这是最好的办法，”老人回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈgretɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [gests] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɒŋgə(r)] .
He **was** **regretting** **his** **wife's** **invitation** **to** **their** **guests** **to** **remain** **longer** **.**
他 曾是 后悔 他的 妻子的 邀请 到 他们的 客人 到 保持 更长 .

他后悔妻子邀请客人多待几天。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ]

For	his	own	part	he	had	had	enough	of	visitors	for	the	day
为了	他的	自己的	部分	他	有	有	足够的	的	访客	为了	这	天

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈhɔːsbæk] [raɪd] [wɪð] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)]

and	wished	to	persuade	her	to	take	a	long	horseback	ride	with	him	before
和	希望	到	说服	她	到	拿	一个	长的	马背	骑	和	他	前

['bedtaɪm] .

bedtime	.
就寝时间	.

他自己已经受够了今天的访客，想在睡前说服她和他一起骑马远行。

[ɪf] [dʒɒn] [ˈmɑːʃl] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊldə] , [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɒf] ,

If	John	Marshall	,	who	was	older	,	would	soon	be	off	,
如果	约翰	马歇尔	,	WHO	曾是	老	,	会	很快	是	离开	,

如果年纪较大的约翰·马歇尔很快就要离开，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [left] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] .

the	younger	people	could	be	left	to	amuse	themselves	.
这	年轻	人们	可以	是	左边	到	娱乐	他们自己	.

可以让年轻人自娱自乐。

" [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ə; eɪ] [fiːld] - [deɪ]

"	I	wanted	to	tell	you	that	we	are	going	to	undertake	a	field	-	day
"	我	通缉	到	告诉	你	那	我们	是	去	到	承担	一个	场地	-	天

[ˌselɪˈbreɪʃn] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbəhʊd] .

celebration	in	our	immediate	neighborhood	.
庆典	在	我们的	即时	邻里	.

“我想告诉你们，我们将在我们附近的社区举办一场运动会庆祝活动。”

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['raɪdɪŋ]['kɒntests; kən'tests] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] ['wɪmɪn] ['raɪdəz]

One	of	our	plans	is	to	have	riding	contests	among	the	best	women	riders
一	的	我们的	计划	是	到	有	骑术	比赛	之中	这	最好的	女性	骑手

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

in	the	state	.
在	这	状态	.

我们计划之一就是在全州最优秀的女骑手之间举办骑术比赛。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)][hæz; həz][nəʊ]['iːkwəl] .

I	have	been	insisting	that	Mrs	.	Colter	has	no	equal	.
我	有	到过	坚持	那	太太	.	科尔特	有	不	平等的	.

我一直坚持认为，科尔特夫人无人能及。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][raɪd] ?

Would	you	be	willing	to	ride	?
会	你	是	愿意的	到	骑	?

你愿意搭车吗?

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [teɪk] [pɑːt] .

Any	number	of	your	friends	will	take	part	.
任何	数字	的	你的	朋友们	将要	拿	部分	.

你的朋友中可以有任意数量的人参加。

" ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [lɑːft] , [hɜː(r); hə(r)] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] ['vænɪʃɪŋ] .

"	Mrs	.	Colter	laughed	,	her	fatigue	of	the	moment	before	vanishing	.
"	太太	.	科尔特	笑了	,	她	疲劳	的	这	片刻	前	消失	.

科尔特太太笑了，她此刻的疲惫感随即消失了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [raɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .

"	Of	course	I'll	ride	with	pleasure	if	my	husband	is	willing	.
"	的	课程	患病的	骑	和	乐趣	如果	我的	丈夫	是	愿意的	.

“如果我丈夫愿意，我当然乐意骑马。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] [laɪf] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ][səʊ] [mʌtʃ] .

There	is	no	entertainment	in	life	I	enjoy	so	much	.
那里	是	不	娱乐	在	生活	我	享受	所以	很多	.

生活中没有其他娱乐活动能让我如此享受。

" [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	She	glanced	toward	her	husband	.
"	她	瞥了一眼	朝向	她	丈夫	.

她瞥了一眼丈夫。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ɑ:nsə(r)] [dʒɒn] ['mɑ:ʃl] , [dʒɪm] ?

"	What	shall	I	answer	John	Marshall	,	Jim	?
"	什么	将	我	回答	约翰	马歇尔	,	吉姆	?

“吉姆，我该如何回答约翰·马歇尔呢？”

[wɪl] [ju:; jʊ] [kən'sent] ?

Will	you	consent	?
将要	你	同意	?

你同意吗?

" ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

"	Mr	.	Colter	hesitated	.
"	先生	.	科尔特	犹豫了一下	.

科尔特先生犹豫了一下。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

"	Suppose	we	wait	and	talk	the	matter	over	.
"	认为	我们	等待	和	讲话	这	事情	超过	.

“不如我们等等，再好好商量一下。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də]['entə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] , [dʒæk] ,

If	you	do	enter	the	contest	,	Jack	,
如果	你	做	进入	这	竞赛	,	杰克	,

杰克，如果你参加比赛的话，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][wɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] . "

you	must	win	for	the	honor	of	the	old	Rainbow	Ranch	.	"
你	必须	赢	为了	这	荣誉	的	这	老的	彩虹	牧场	.	"

你必须为了古老的彩虹牧场的荣誉而战。”

" [jes] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [fɜ:st] ['raɪdɪŋ] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [ɪz] [naʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] .

"	Yes	,	and	for	the	honor	of	my	first	riding	teacher	who	is	now	my	husband	.
"	是的	,	和	为了	这	荣誉	的	我的	第一的	骑术	老师	WHO	是	现在	我的	丈夫	.

“是的，也是为了纪念我的第一位骑术老师，他现在是我的丈夫。”

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][hæd; həd] ['rɪdn] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɔ:k] ,

Oh	,	of	course	I	had	ridden	almost	as	soon	as	I	could	walk	,
哦	,	的	课程	我	有	骑	几乎	作为	很快	作为	我	可以	走	,

哦，当然，我几乎刚学会走路就开始骑马了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)][təʊld][ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [raɪd] ['prɒpəli] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

but	no	one	had	ever	told	me	how	to	ride	properly	until	you	came	to	the
但	不	一	有	曾经	讲述	我	如何	到	骑	适当地	直到	你	来了	到	这

[rɑ:ntʃ] . "

ranch	.	"
牧场	.	"

但直到你来到牧场之前，从来没有人教过我如何正确骑马。

" [aɪm] ['betɪŋ] [ɒn]['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] !

"	I'm	betting	on	Mrs	.	Colter	!
"	我是	投注	在	太太	.	科尔特	!

我赌科尔特夫人赢!

" ['sɪsəl] ['peri] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʃægrɪn] [tuː; tə][ɪn'θjuːziæzəm] .

"	Cecil	Perry	exclaimed	,	his	expression	changing	from	chagrin	to	enthusiasm	.
"	塞西尔	佩里	惊呼	,	他的	表达	变化	从	懊恼	到	热情	.

“塞西尔·佩里惊呼道，他的表情从懊恼变成了兴奋。”

[dʒə'net] [muːvd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l] .

Jeanette	moved	nearer	to	the	tea	table	.
珍妮特	已搬	更近	到	这	茶	桌子	.

珍妮特走到茶桌旁。

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːʃl] , [ɪz][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['kɒntest] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][gˈɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	Mr	.	Marshall	,	is	the	racing	contest	to	be	open	to	girls	as	well	as
"	先生	.	马歇尔	,	是	这	赛车	竞赛	到	是	打开	到	女孩们	作为	出色地	作为

[tuː; tə] ['wɪmɪn] ?

to	women	?
到	女性	?

“马歇尔先生，这项赛车比赛是否也对女孩开放，就像对女性开放一样？”

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .

"	she	inquired	.
"	她	询问	.

她问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Yes	,	I	think	so	,	"	the	young	man	answered	,	smiling	at	her	.
"	是的	,	我	思考	所以	,	"	这	年轻的	男人	回答	,	微笑	在	她	.

“是的，我也这么认为，”年轻人笑着回答道。

[hiː; hi] [laɪkt] [dʒə'nɛts] ['deərɪŋ] ['spɪrɪt] .

He	liked	Jeanette's	daring	spirit	.
他	喜欢	珍妮特的	大胆	精神	.

他欣赏珍妮特的冒险精神。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [jɔː'self] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	You	are	not	thinking	of	entering	yourself	,	are	you	?	"
"	你	是	不是	思维	的	进入	你自己	,	是	你	?	"

你不会是想亲自参赛吧?

" [jes] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [tuː] [jʌŋ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] . "

"	Yes	,	if	I	am	not	too	young	,	I	should	like	nothing	better	.	"
"	是的	,	如果	我	是	不是	也	年轻的	,	我	应该	喜欢	没有什么	更好的	.	"

“是的，如果我年纪不太小，我最希望的就是这个。”

" [dʒə'net] , [juː; jʊ] ['kænɒt] .

"	Jeanette	,	you	cannot	.
"	珍妮特	,	你	不能	.

珍妮特，你不能。

[juː; jʊ][raɪd] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,

You	ride	pretty	well	for	a	girl	,	I	presume	,
你	骑	漂亮的	出色地	为了	一个	女孩	,	我	怙	,

我想，你骑车骑得应该不错吧，不像个女孩子。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] , " ['sɪsəl] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

but	you	are	not	in	it	with	Mrs	.	Colter	,	"	Cecil	protested	.
但	你	是	不是	在	它	和	太太	.	科尔特	,	"	塞西尔	抗议	.

“但你并没有和科尔特夫人一起行动，”塞西尔抗议道。

" [juː; jʊ] [mait] ['kaɪndli] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] , " [wɒz; wəz] [dʒə'nɛts] [rɪ'plaɪ] .

"	You	might	kindly	attend	to	your	own	affairs	,	"	was	Jeanette's	reply	.
"	你	可能	亲切地	出席	到	你的	自己的	事务	,	"	曾是	珍妮特的	回复	.

“你还是先处理好你自己的事吧。”珍妮特回答道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gest] .

She	had	forgotten	that	she	was	speaking	to	a	guest	.
她	有	被遗忘的	那	她	曾是	请讲	到	一个	客人	.

她忘记了自己是在和客人说话。

['li:nə]['kəʊltə(r)] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [nɒt] [ə'pru:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [ɪn'θju:ziæzəm]['əʊvə(r)]

Lina	Colter	shook	her	head	,	not	approving	her	stepmother's	enthusiasm	over
莉娜	科尔特	摇晃	她	头	,	不是	批准	她	继母的	热情	超过

[dʒɒn] ['mɑ:rʃəlz] [prə'pəʊz(ə)l] ,

John	Marshall's	proposal	,
约翰	马歇尔的	提议	,

莉娜·科尔特摇了摇头，并不赞同继母对约翰·马歇尔求婚的热情。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [les] [dʒə'nɛts] .

and	even	less	Jeanette's	.
和	甚至	较少的	珍妮特的	.

珍妮特的就更少了。

" ['sɪsəl] [ɪz] [raɪt] , [dʒə'net] , ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [laɪk] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [ɔ:(r)] [nɒt] , " ['li:nə] [ik'spɔstjuleit] .

"	Cecil	is	right	,	Jeanette	,	whether	you	like	what	he	said	or	not	,	"	Lina	expostulated	.
"	塞西尔	是	正确的	,	珍妮特	,	无论	你	喜欢	什么	他	说	或者	不是	,	"	莉娜	所宣称的	.

“塞西尔说得对，珍妮特，不管你喜不喜欢他说的话，”莉娜断然说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'sent] . "

"	I	am	sure	father	will	never	consent	.	"
"	我	是	当然	父亲	将要	绝不	同意	.	"

“我确信父亲绝不会同意。”

" [kən'sent] [tu:; tə] [wɒt] ?

"	Consent	to	what	?
"	同意	到	什么	?

同意什么?

" ['mɪstə(r)] . ['koʊltərz] [vɔɪs] [in'kwaiə] , ['hævɪŋ] [ˌəʊvər'hɜ:rd] ['li:nəz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'mɑ:k] .

"	Mr	.	Colter's	voice	inquired	,	having	overheard	Lina's	final	remark	.
"	先生	.	科尔特的	嗓音	询问	,	拥有	无意中听到	莉娜的	最终的	评论	.

“科尔特先生的声音传来，他听到了莉娜的最后一句话。”

[dʒə'net] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['stepmʌðə(r)]

Jeanette	came	and	stood	beside	the	table	close	to	her	father	,	stepmother
珍妮特	来了	和	站立	旁	这	桌子	关闭	到	她	父亲	,	后妈

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gest] , [dʒɒn] ['mɑ:ʃl] .

and	their	guest	,	John	Marshall	.
和	他们的	客人	,	约翰	马歇尔	.

珍妮特走到桌旁，站在她父亲、继母和他们的客人约翰·马歇尔旁边。

" ['li:nə][ɪz] [əb'sɜ:d] , ['fɑ:ðə(r)] !

"	Lina	is	absurd	,	father	!
"	莉娜	是	荒诞	,	父亲	!

“莉娜太荒谬了，父亲！”

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

I	wish	to	enter	the	riding	contest	.
我	希望	到	进入	这	骑术	竞赛	.

我想参加骑术比赛。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

If	you	are	willing	to	have	your	wife	attempt	it	you	will	not	object
如果	你	是	愿意的	到	有	你的	妻子	试图	它	你	将要	不是	目的

[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜ:'self] ['i:kwəli] [kən'spɪkjuəs] .

to	your	daughter	making	herself	equally	conspicuous	.
到	你的	女儿	制作	她自己	同样地	显眼的	.

如果你愿意让你的妻子尝试，你就不会反对你的女儿也同样引人注目。

[juː; jʊ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːʃl] [seɪ] [maɪ][eɪdʒ][ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv][eɪdʒ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['bæriə(r)] .

You	heard	Mr	.	Marshall	say	my	age	or	lack	of	age	need	not	be	a	barrier	.
你	听到	先生	.	马歇尔	说	我的	年龄	或者	缺少	的	年龄	需要	不是	是	一个	障碍	.

你听马歇尔先生说过，我的年龄（或者说年轻）不应该成为障碍。

" [dʒə'net] [spəʊk] ['geɪlɪ] , [jet] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dʒeləs] [təʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	Jeanette	spoke	gayly	,	yet	there	may	have	been	a	slightly	jealous	tone	in	her
"	珍妮特	辐	同性恋地	,	然而	那里	可能	有	到过	一个	轻微地	嫉妒的	语气	在	她

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

珍妮特说话很欢快，但她的语气中似乎带有一丝嫉妒。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

An	instant	her	father	stared	at	her	in	surprise	.
一个	立即的	她	父亲	凝视	在	她	在	惊喜	.

她父亲惊讶地盯着她看了一眼。

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [dʒə'net] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['faɪnəli] .

"	Why	,	certainly	not	,	Jeanette	,	"	he	answered	finally	.
"	为什么	,	当然	不是	,	珍妮特	,	"	他	回答	最后	.

“当然不是，珍妮特，”他最后回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [tuː] [jʌŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['skɪlf(ə)l] ['hɔːswʊmən] .

"	You	are	not	only	too	young	,	you	are	not	a	sufficiently	skillful	horsewoman	.
"	你	是	不是	仅有的	也	年轻的	,	你	是	不是	一个	足够	熟练	女骑手	.

“你不仅年纪太小，而且骑术也不够娴熟。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [raɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv]

Because	you	chance	to	ride	better	than	the	other	girls	you	must	not	have
因为	你	机会	到	骑	更好的	比	这	其他	女孩们	你	必须	不是	有

[tuː] [greɪt] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'bɪlətɪ] .

too	great	an	opinion	of	your	own	ability	.
也	伟大的	一个	观点	的	你的	自己的	能力	.

因为你骑车比其他女孩骑得好，所以千万不要过分高估自己的能力。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [dɪə(r)] ,

The	truth	is	,	dear	,
这	真相	是	,	亲爱的	,

事实是，亲爱的，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] ['nesəsərɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['hɔːswʊmən]

you	have	no	idea	of	the	skill	necessary	for	riding	with	the	best	horsewomen
你	有	不	主意	的	这	技能	必要的	为了	骑术	和	这	最好的	女骑手

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] .

in	the	State	of	Wyoming	.
在	这	状态	的	怀俄明州	.

你根本不知道要和怀俄明州最优秀的女骑手一起骑马需要怎样的技巧。

" [ɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [weɪv] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['flʌdɪd] [ðə; ði][gɜːrlz] [tʃiːks] .

"	In	characteristic	fashion	a	sudden	wave	of	color	flooded	the	girl's	cheeks	.
"	在	特征	时尚	一个	突然	海浪	的	颜色	被淹	这	女孩们	脸颊	.

“女孩的脸颊突然像被泼了一盆冷水一样，泛起了一抹红晕。”

" [juː; jʊ] [fə'get] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [maɪ] ['stepmʌðə(r)] [raɪd] .

"	You	forget	I	have	had	the	privilege	of	beholding	my	stepmother	ride	.
"	你	忘记	我	有	有	这	特权	的	凝视	我的	后妈	骑	.

“你忘了我曾有幸亲眼目睹我的继母骑马。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [raɪdz] ['enɪ] ['betə(r)] , [ɪf] [æz; əz] [wel] .

I	believe	it	is	your	opinion	that	no	one	rides	any	better	,	if	as	well	.
我	相信	它	是	你的	观点	那	不	一	骑行	任何	更好的	,	如果	作为	出色地	.

我相信你认为没有人比你骑得更好，如果真有比你更好的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə]['dɪfə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [ai] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði]

But	if	I	choose	to	differ	with	you	I	do	not	see	why	I	cannot	have	the
但	如果	我	选择	到	不同	和	你	我	做	不是	看	为什么	我	不能	有	这

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

但如果我选择与你意见相左，我不明白为什么我不能享有这种权利。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[wɒt] [hɑːm] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi][ɪn][maɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['raɪdɪŋ] [mætʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [nɒt]

what	harm	can	there	be	in	my	entering	the	riding	match	even	if	I	am	sure	not
什么	伤害	能	那里	是	在	我的	进入	这	骑术	匹配	甚至	如果	我	是	当然	不是

[tuː; tə] [wɪn] ?

to	win	?
到	赢	?

即使我确信自己不会赢，参加骑术比赛又有什么害处呢?

" ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [hɪz; ɪz] [waɪf]

"	Mr	.	Colter	did	not	reply	for	a	moment	and	in	the	interval	his	wife
"	先生	.	科尔特	做过	不是	回复	为了	一个	片刻	和	在	这	间隔	他的	妻子

[leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

laid	her	hand	on	his	arm	.
铺设	她	手	在	他的	手臂	.

科尔特先生一时没有回答，就在这时，他的妻子把手放在了他的胳膊上。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [həʊl] ['kwestʃən] ['leɪtə(r)] ?

"	Suppose	we	discuss	this	whole	question	later	?
"	认为	我们	讨论	这	所有的	问题	之后	?

“我们稍后再讨论这个问题吧？”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ai] [jʊd; jəd] [fiːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðæt] [eɪdʒ] ,

I	am	sure	if	I	were	in	her	place	I	should	feel	as	she	does	that	age	,
我	是	当然	如果	我	是	在	她	地方	我	应该	感觉	作为	她	做	那	年龄	,

我相信，如果我处在她那个年纪，我也会有和她一样的感受。

[ɔː(r)] [juːθ] , [jʊd; jəd] [biː; bi][nəʊ]['bæriə(r)] .

or	youth	,	should	be	no	barrier	.
或者	青年	,	应该	是	不	障碍	.

对于年轻人来说，这不应该成为障碍。

" [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['frendlinəs] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	With	a	smile	of	entire	friendliness	she	turned	toward	the	girl	.
"	和	一个	微笑	的	全部的	友善	她	转向	朝向	这	女孩	.

她面带友善的微笑，转向女孩。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] ['præktɪs] ['raɪdɪŋ] [tə'geðə(r)] , [dʒə'net] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒntest] [teɪks]

"	Perhaps	we	can	practice	riding	together	,	Jeanette	,	before	the	great	contest	takes
"	也许	我们	能	实践	骑术	一起	,	珍妮特	,	前	这	伟大的	竞赛	需要

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“珍妮特，或许我们可以在大赛开始前一起练习骑马。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai] [nəʊ] [ai] [jʊd; jəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

If	there	is	anything	I	know	I	should	be	delighted	to	teach	you	.
如果	那里	是	任何事物	我	知道	我	应该	是	高兴极了	到	教	你	.

如果我有什么懂得的，我非常乐意教你。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

"	An	hour	later	Mr	.	and	Mrs	.	Colter	were	riding	together	in	one	of
"	一个	小时	之后	先生	.	和	太太	.	科尔特	是	骑术	一起	在	一	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['fiːldz] .

their	own	fields	.
他们的	自己的	字段	.

一小时后，科尔特先生和太太一起在他们自己的一块田地里骑马。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['diːpənɪŋ] .

The	twilight	was	deepening	.
这	暮	曾是	加深	.

暮色渐浓。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [dʒɪm] ,

"	For	my	sake	,	Jim	,
"	为了	我的	清酒	,	吉姆	,

“为了我好，吉姆，

[let] [dʒə'net] [meɪk] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][raɪd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

let	Jeanette	make	the	effort	to	ride	if	you	are	willing	to	allow	me	,
让	珍妮特	制作	这	努力	到	骑	如果	你	是	愿意的	到	允许	我	,

如果你愿意让我骑，那就让珍妮特去骑吧。

['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

otherwise	she	will	never	forgive	me	.
否则	她	将要	绝不	原谅	我	.

否则她永远不会原谅我。

[aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['deɪndʒə(r)] , [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	do	not	believe	there	is	any	special	danger	,	or	reason	against	it	,
我	做	不是	相信	那里	是	任何	特别的	危险	,	或者	原因	反对	它	,

我不认为存在任何特殊的危险，也没有任何理由反对这样做。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] .

as	I	can	teach	her	a	great	deal	in	the	next	few	weeks	.
作为	我	能	教	她	一个	伟大的	交易	在	这	下一个	很少	周	.

在接下来的几周里，我可以教她很多东西。

" [dʒɪm]['kəʊltə(r)] [smaɪld] .

"	Jim	Colter	smiled	.
"	吉姆	科尔特	微笑	.

吉姆·科尔特笑了。

" [dʒæk] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [aɪ] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd]

"	Jack	,	before	we	were	married	I	seemed	able	to	manage	you	now	and
"	杰克	,	前	我们	是	已婚	我	似乎	有能力的	到	管理	你	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“杰克，在我们结婚之前，我似乎偶尔还能管住你。”

[bʌt; bət] [sɪns] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] [aɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][wæks][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

but	since	our	marriage	I	appear	to	be	wax	in	your	hands	.
但	自从	我们的	婚姻	我	出现	到	是	蜡	在	你的	双手	.

但自从我们结婚后，我就像你手中的蜡一样。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [wʌns] [mɔː(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒə'net] .

Have	your	own	way	once	more	,	you	and	Jeanette	.
有	你的	自己的	方式	一次	更多的	,	你	和	珍妮特	.

你和珍妮特，再次随心所欲吧。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)]['kjʊərɪəs] , ['pʌzlɪŋ] [wiːks] [ɪn] [dʒə'net] ['koʊltərz] [laɪf] [ɪk'spɪərɪəns] .
The next few weeks were curious , puzzling weeks in Jeanette Colter's life experience .
这 下一个 很少 周 是 好奇的 , 令人费解 周 在 珍妮特 科尔特的 生活 经验 .

接下来的几周对于珍妮特·科尔特来说，是充满奇特和谜团的几周。

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] [nəʊ] [les] ['predʒədɪs] ,
Against her stepmother she felt no less prejudice ,
反对 她 后妈 她 毛毡 不 较少的 偏见 ,

她对继母的偏见也丝毫不减。

[ˌnevəðə'les] ['sɜːkəmstənsɪz] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm]
nevertheless circumstances compelling them to spend a good deal of time
尽管如此 情况 引人注目的 他们 到 花费 一个 好的 交易 的 时间
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

然而，种种情况迫使他们不得不花大量时间在一起。

['friːli] [dʒə'net] [ək'septɪd] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
freely Jeanette accepted such aid as she was able to receive .
自由 珍妮特 公认 这样的 援助 作为 她 曾是 有能力的 到 收到 .

珍妮特欣然接受了她所能获得的任何帮助。

['ɑːftə(r)][dʒɒn] ['mɑːrʃəlz] [dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ərɪdʒən(ə)l][plæn] ,
After John Marshall's disclosure of the original plan ,
后 约翰 马歇尔的 披露 的 这 原来的 计划 ,

在约翰·马歇尔披露了最初的计划之后，

['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [huː]
Mr . Colter was invited to become a member of the committee who
先生 . 科尔特 曾是 受邀 到 变得 一个 成员 的 这 委员会 WHO
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpən] - [eə(r)] [fiːld] [deɪ] .
were to have charge of the preparations for an open - air field day .
是 到 有 收费 的 这 准备工作 为了 一个 打开 - 空气 场地 天 .

科尔特先生受邀成为负责筹备露天田野日活动的委员会成员。

[ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌntri] [klʌb] [weə(r)]
About twelve miles from the Rainbow Ranch was a large country club where
关于 十二 英里 从 这 彩虹 牧场 曾是 一个 大的 国家 俱乐部 在哪里
['aʊtdɔː(r)] [entə'teɪnmənts] [tʊk] [pleɪs] .
outdoor entertainments took place .
户外的 娱乐 采取 地方 .

距离彩虹牧场约十二英里处有一个大型乡村俱乐部，那里经常举办户外娱乐活动。

[ɪn] [wʌn] [sens] [ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] [nɒt] ['praɪvət] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] ;
In one sense the club was not private , since the invitations were general ;
在 一 感觉 这 俱乐部 曾是 不是 私人的 , 自从 这 邀请函 是 一般的 ;
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

从某种意义上说，该俱乐部并非私人俱乐部，因为邀请是公开的；然而，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪk'sept] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs]

no	one	was	admitted	except	by	invitation	and	the	prizes	in	the	various
不	一	曾是	承认	除了	经过	邀请	和	这	奖品	在	这	各种各样的

['kɒntests; kən'tests][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [klʌb] .

contests	were	offered	by	the	club	.
比赛	是	提供	经过	这	俱乐部	.

只有受邀者才能入场，各种比赛的奖品均由俱乐部提供。

[ɪ'senʃəli] [waɪ'əʊmɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] [steɪt] .

Essentially	Wyoming	is	an	outdoor	state	.
本质上	怀俄明州	是	一个	户外的	状态	.

从本质上讲，怀俄明州是一个户外活动丰富的州。

[wɒt] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts]

What	might	be	regarded	as	an	unusual	form	of	entertainment	in	other	parts
什么	可能	是	认为	作为	一个	异常	形式	的	娱乐	在	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː'tiːn] .

of	the	country	was	here	a	part	of	the	routine	.
的	这	国家	曾是	这里	一个	部分	的	这	常规	.

在其他地方可能被视为不寻常的娱乐方式，在这里却是日常生活的一部分。

[ɒn][ðə; ði]['əʊpən] - [eə(r)] [fiːld] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] , ['θrəʊɪŋ]

On	the	open	-	air	field	days	there	were	always	exhibitions	of	riding	,	throwing
在	这	打开	-	空气	场地	天	那里	是	总是	展览	的	骑术	,	投掷

[ðə; ði][læ'suː] ,

the	lasso	,
这	套索	,

在露天运动会上，总会有骑马、投掷套索等表演。

['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['pəʊni] , ['evri] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westən] ['kærəktə(r)] .

mounting	a	bucking	pony	,	every	outdoor	sport	of	a	Western	character	.
安装	一个	颠簸	小马	,	每一个	户外的	运动	的	一个	西	特点	.

骑上桀骜不驯的小马，这是西部人喜爱的所有户外运动。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

Nor	was	it	uncommon	for	women	and	girls	to	take	part	in	the
也不	曾是	它	罕见	为了	女性	和	女孩们	到	拿	部分	在	这

['kɒntests; kən'tests] .

contests	.
比赛	.

妇女和女孩参加比赛也并不罕见。

[æt; ət] [fɜːst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [pɑː'tɪsɪpeɪt] ,

At	first	reluctant	to	have	his	wife	and	daughter	participate	,
在	第一的	不情愿的	到	有	他的	妻子	和	女儿	参加	,

起初他并不愿意让妻子和女儿参与，

[suːn] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses]

soon	after	Mr	.	Colter	found	himself	deeply	interested	,	not	alone	in	the	success
很快	后	先生	.	科尔特	成立	他自己	深	感兴趣的	,	不是	独自的	在	这	成功

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ,

of	the	entertainment	,
的	这	娱乐	,

不久之后，科尔特先生发现自己对娱乐业的成功产生了浓厚的兴趣，而且这种兴趣并非他一人独有。

[bʌt; bət][ɪn][dʒæk][ænd; ənd] [dʒə'nɛts] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	in	Jack	and	Jeanette's	share	in	it	.
但	在	杰克	和	珍妮特的	分享	在	它	.

但杰克和珍妮特也参与其中。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːˌðərz] [kənˈsent] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,

On	the	day	she	received	her	father's	consent	to	do	as	she	wished	,
在	这	天	她	已收到	她	父亲的	同意	到	做	作为	她	希望	,

在她得到父亲同意，可以随心所欲的那天，

[dʒəˈnet] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

Jeanette	would	have	preferred	to	be	allowed	to	change	her	mind	.
珍妮特	会	有	首选	到	是	允许	到	改变	她	头脑	.

珍妮特宁愿被允许改变主意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [əˈnaʊns] .

But	this	she	had	not	the	courage	to	announce	.
但	这	她	有	不是	这	勇气	到	宣布	.

但她没有勇气宣布这件事。

[pəˈhæps] [əˈrɪdʒənəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]['fæməli]

Perhaps	originally	she	had	enjoyed	the	thought	of	a	certain	amount	of	family
也许	起初	她	有	享受	这	想法	的	一个	肯定	数量	的	家庭

[ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

opposition	,
反对	,

或许她最初还挺享受这种遭到家人一定程度反对的感觉。

[sɪns] [æt; ət]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ænˈtægənɪzəm] [təˈwɔːd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]

since	at	present	she	was	in	a	state	of	antagonism	toward	everything	and
自从	在	展示	她	曾是	在	一个	状态	的	对抗	朝向	一切	和

['evribɒdi] .

everybody	.
大家	.

因为目前她对一切都抱有敌意。

[pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ['faɪnəli] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]['bæriə(r)] .

Perhaps	she	believed	that	her	youth	finally	would	prove	an	impossible	barrier	.
也许	她	相信	那	她	青年	最后	会	证明	一个	不可能的	障碍	.

或许她认为自己的青春终将成为一道无法逾越的障碍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] ['ɪnfluəns] [ɔː(r)][dʒɒn] ['mɑːrʃəlz] [pliːz] [ɪn]

This	was	without	counting	on	her	father's	influence	or	John	Marshall's	pleas	in
这	曾是	没有	计数	在	她	父亲的	影响	或者	约翰	马歇尔的	请	在

[hɜː(r); hə(r)] [bɪˈhɑːf] ,

her	behalf	,
她	代表	,

这还不包括她父亲的影响力，以及约翰·马歇尔为她求情。

[æz; əz][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒn] [əˈrendʒmənts] .

as	he	too	was	a	member	of	the	Committee	on	Arrangements	.
作为	他	也	曾是	一个	成员	的	这	委员会	在	安排	.

因为他也是安排委员会的成员。

['liːnə] [brɔːt] [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [səˈdʒestʃənz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .

Lina	brought	both	of	these	suggestions	to	her	attention	.
莉娜	带来	两个都	的	这些	建议	到	她	注意力	.

莉娜向她提出了这两个建议。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] ,

On	the	afternoon	of	the	tea	,	long	after	the	guests	had	departed	,
在	这	下午	的	这	茶	,	长的	后	这	客人	有	已离开	,

下午茶会结束后很久，客人们都已离开，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [dʒə'net] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [siːt] [ɪn] [dʒə'nɛts] ['bedruːm] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)]

she	and	Jeanette	sat	in	the	window	-	seat	in	Jeanette's	bedroom	looking	out	over
她	和	珍妮特	卫星	在	这	窗户	-	座位	在	珍妮特的	卧室	寻找	出去	超过

[ðə; ði] ['muːnlɪt] ['fiːldz] ,

the	moonlit	fields	,
这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	字段	,

她和珍妮特坐在珍妮特卧室的窗边长椅上，眺望着月光下的田野。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

engaged	in	an	ardent	discussion	.
已订婚的	在	一个	热心	讨论	.

展开了热烈的讨论。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [tʃeɪndʒd] , [dʒə'net] ,

"	You	are	more	changed	,	Jeanette	,
"	你	是	更多的	已更改	,	珍妮特	,

珍妮特，你变化更大了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðæn; ðən] [ai] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] , " ['liːnə]

in	a	few	weeks	than	I	imagined	it	possible	any	human	being	could	be	,	"	Lina
在	一个	很少	周	比	我	想象	它	可能的	任何	人类	存在	可以	是	,	"	莉娜

['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

protested	.
抗议	.

“几周之内，我简直无法想象任何人能做到这样，”莉娜抗议道。

" ['pɜːsənəli] [ai] [siː] [nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

"	Personally	I	see	no	sufficient	reason	for	such	a	change	.
"	亲自	我	看	不	充足的	原因	为了	这样的	一个	改变	.

“就我个人而言，我认为没有充分的理由做出这样的改变。”

[nɒt] [ðæt] [ai] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] ['fɑː.ðərz] ['mæriɪŋ] [ə'gen] ,

Not	that	I	pretend	to	be	pleased	at	father's	marrying	again	,
不是	那	我	假装	到	是	高兴	在	父亲的	结婚	再次	,

我并不是假装对父亲再婚感到高兴，

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [njuː] ['mʌðə(r)] .

but	I	must	say	no	one	could	be	more	agreeable	than	our	new	mother	.
但	我	必须	说	不	一	可以	是	更多的	同意	比	我们的	新的	母亲	.

但我必须说，没有人比我们的新妈妈更和蔼可亲了。

" [dʒə'net] [stɛərd] ['mɒkɪŋli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

"	Jeanette	stared	mockingly	toward	her	sister	.
"	珍妮特	凝视	嘲讽地	朝向	她	姐姐	.

珍妮特嘲讽地瞪着她的妹妹。

" ['mʌðə(r)] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'griːd] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - ['mʌðə(r)] - [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [seɪv]

I	thought	we	had	agreed	not	to	use	the	title	'	mother	'	to	any	one	save
我	想法	我们	有	同意	不是	到	使用	这	标题	-	母亲	-	到	任何	一	节省

['aʊə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] !

our	own	mother	!
我们的	自己的	母亲	!

我以为我们已经约定好，除了我们自己的母亲之外，不能对任何人使用“母亲”这个称呼！

" ['liːnə] [fraʊnd] .

"	Lina	frowned	.
"	莉娜	皱眉	.

莉娜皱起了眉头。

" [ai] [nəʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ,

“我知道，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːl]
yet it is extremely uncomfortable to live with any human being and call
然而 它 是 极其 不舒服 到 居住 和 任何 人类 存在 和 称呼
[hɜː(r); hə(r)][baɪ][nəʊ] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
her by no name of any kind .
她 经过 不 姓名 的 任何 种类 .

然而，和任何人住在一起，却不叫她任何名字，这都让人感到非常不舒服。

['fɑːðə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [dʒæk] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] [rɪ'spektfl] .
Father suggests that we say Jack , but that does not sound respectful .
父亲 建议 那 我们 说 杰克 , 但 那 做 不是 声音 尊重 .

父亲建议我们称呼杰克，但这听起来不够尊重。

[wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ]
We have talked the situation over and I must say there is no reason why
我们 有 谈话 这 情况 超过 和 我 必须 说 那里 是 不 原因 为什么
[ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz]['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [əʊld][baɪ]
a stepmother so young as ours should desire to be made to appear old by
一个 后妈 所以 年轻的 作为 我们的 应该 欲望 到 是 制成 到 出现 老的 经过
[hɑːf] - [grəʊn] [d'ɔːtəz] .
half - grown daughters .
一半 - 生长 女儿们 .

我们已经讨论过这件事了，我必须说，像我们这位继母这样年轻的人，没有任何理由希望被半大的女儿们弄得显得老态龙钟。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] .
So far we have not decided on any other name .
所以 远的 我们 有 不是 决定 在 任何 其他 姓名 .

目前我们还没有决定其他名称。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)]['taɪt(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][glæd] ,
If you can think of a better title , we shall all be glad ,
如果 你 能 思考 的 一个 更好的 标题 , 我们 将 全部 是 高兴的 ,

如果你能想到更好的标题，我们都会很高兴。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][æz; əz] [wel] .
father and the girls as well .
父亲 和 这 女孩们 作为 出色地 .

父亲和女儿们也是如此。

" [dʒə'net] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] .
" Jeanette , this is not what I was intending to talk about .
" 珍妮特 , 这 是 不是 什么 我 曾是 意图 到 讲话 关于 .

“珍妮特，这不是我原本想谈的话题。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt]
I believe you want to take part in the riding contest in order to prove that
我 相信 你 想 到 拿 部分 在 这 骑术 竞赛 在 命令 到 证明 那
[dʒə'net] ['kəʊltə(r)][ɪz][æz; əz]['skɪlf(ə)l][ə; eɪ] ['hɔːswʊmən] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] .
Jeanette Colter is as skillful a horsewoman as Mrs . Colter .
珍妮特 科尔特 是 作为 熟练 一个 女骑手 作为 太太 . 科尔特 .

我相信你想参加骑术比赛是为了证明珍妮特·科尔特和科尔特夫人一样是一位技艺精湛的骑手。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][laɪf][aɪ]['nevə(r)] [njuː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] !
And in my life I never knew anything more ridiculous !
和 在 我的 生活 我 绝不 知道 任何事物 更多的 荒谬的 !

我这辈子都没见过比这更荒谬的事！

[æz; əz]['fɑːðə(r)] [sed] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də] [raɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ai][ɔː(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði]

As	father	said	,	suppose	you	do	ride	better	than	I	or	the	girls	in	the
作为	父亲	说	,	认为	你	做	骑	更好的	比	我	或者	这	女孩们	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

正如父亲所说，假设你骑车比我或者邻居家的女孩们都好，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv]

you	have	no	right	even	to	dream	of	yourself	as	a	successful	rival	of
你	有	不	正确的	甚至	到	梦	的	你自己	作为	一个	成功的	竞争对手	的

['aʊə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] .

our	stepmother's	.
我们的	继母的	.

你连做梦都不敢想自己能成为我们继母的竞争对手。

[ai][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	like	the	name	,	but	you	seem	to	wish	me	to	employ	it	.
我	不	喜欢	这	姓名	,	但	你	似乎	到	希望	我	到	采用	它	.

我不喜欢这个名字，但你似乎希望我使用它。

" ['priːviəsli] ['hævɪŋ] [skruːd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] , [ʃɔːt] ['tʃesnʌt] [heə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] ['lɪt(ə)l]

"	Previously	having	screwed	up	her	bright	,	short	chestnut	hair	into	a	tight	little
"	之前	拥有	螺丝	向上	她	明亮的	,	短的	板栗	头发	进入	一个	紧的	小的

[nɒt] ,

knot	,
结	,

“之前她把她那亮丽的栗色短发紧紧地挽成一个小髻，

[dʒə'net] [naʊ] ['pʌkəd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [ænd; ənd][lɪps] .

Jeanette	now	puckered	her	brows	and	lips	.
珍妮特	现在	皱巴巴的	她	眉毛	和	嘴唇	.

珍妮特撅起了眉毛和嘴唇。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [guːs] , ['liːnə] !

"	You	are	a	goose	,	Lina	!
"	你	是	一个	鹅	,	莉娜	!

“你真是个笨蛋，莉娜！”

[waɪ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wʊd] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Why	talk	as	if	the	riding	contest	for	women	and	girls	would	lie	between	the
为什么	讲话	作为	如果	这	骑术	竞赛	为了	女性	和	女孩们	会	说谎	之间	这

[njuː] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] ?

new	Mrs	.	Colter	and	me	?
新的	太太	.	科尔特	和	我	?

为什么说女子骑术比赛的胜负会在新任科尔特夫人和我之间产生呢?

[juː; jʊ][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

You	and	father	are	mistaken	.
你	和	父亲	是	错误	.

你和父亲都错了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['raɪdəz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [mɔː(r)] ['skɪlf(ə)l] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

There	are	other	riders	in	the	neighborhood	more	skillful	than	either	of	us	.
那里	是	其他	骑手	在	这	邻里	更多的	熟练	比	任何一个	的	我们	.

附近还有其他骑手比我们俩技术都好。

[ai] ['sɪmpli] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .

I	simply	want	to	be	allowed	to	see	what	I	can	do	.
我	简单地	想	到	是	允许	到	看	什么	我	能	做	.

我只是想看看自己能做到什么程度。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ruːld] [aʊt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [jʌŋ] .

However	**,**	**I**	**may**	**be**	**ruled**	**out**	**as**	**being**	**too**	**young**	**.**
然而	,	我	可能	是	裁决	出去	作为	存在	也	年轻的	.

然而，我可能因为年龄太小而被排除在外。

" [dʒə'net] [jɔːn] .

"	**Jeanette**	**yawned**	**.**
"	珍妮特	打哈欠	.

珍妮特打了个哈欠。

" [ɪf] [ðɪs] [ə'kɜːz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [keə(r)] [pə'tɪkjələli] ; ['evrɪbɒdi] [æt; ət] [həʊm] [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ]

"	**If**	**this**	**occurs**	**I**	**shall**	**not**	**care**	**particularly**	**;**	**everybody**	**at**	**home**	**has**	**made**	**such**
"	如果	这	发生	我	将	不是	关心	特别	;	大家	在	家	有	制成	这样的

[ə; eɪ] [fʌs] .

a	**fuss**	**.**
一个	大惊小怪	.

“如果这件事发生，我不会特别在意；家里人都为此大惊小怪了。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [wen] [dʒə'net] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ]

"	**A**	**few**	**days**	**after**	**when**	**Jeanette**	**discovered**	**that**	**all**	**opposition**	**to**	**her**	**riding**
"	一个	很少	天	后	什么时候	珍妮特	发现	那	全部	反对	到	她	骑术

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

had	**been**	**removed**	**,**
有	到过	已移除	,

“几天后，当珍妮特发现所有反对她骑马的势力都已消失时，

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .

of	**her**	**own**	**free**	**will**	**she**	**did**	**not**	**see**	**how**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**back**	**down**	**.**
的	她	自己的	自由的	将要	她	做过	不是	看	如何	它	曾是	可能的	到	后退	向下	.

她出于自愿，认为自己不可能退缩。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['tiːzɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'sjuː] , [pə'tɪkjələli]

For	**one**	**thing**	**she**	**could**	**never**	**endure**	**the**	**teasing**	**that**	**would**	**ensue**	**,**	**particularly**
为了	一	事物	她	可以	绝不	忍受	这	戏弄	那	会	随之而来	,	特别

[frɒm; frəm] ['sɪsəl] ['peri] .

from	**Cecil**	**Perry**	**.**
从	塞西尔	佩里	.

首先，她绝对无法忍受随之而来的嘲弄，尤其是来自塞西尔·佩里的嘲弄。

[ðen] [bɪ'gæn] [dʒə'nɛts] [ʌn'juːʒuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

Then	**began**	**Jeanette's**	**unusual**	**relation**	**with**	**her**	**stepmother**	**.**
然后	开始	珍妮特的	异常	关系	和	她	后妈	.

珍妮特与继母之间不寻常的关系就此开始。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [spent] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntest]

Two	**or**	**three**	**hours**	**of**	**each**	**day**	**they**	**spent**	**together**	**in**	**training**	**for**	**the**	**contest**
二	或者	三	小时	的	每个	天	他们	花费	一起	在	训练	为了	这	竞赛

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betə(r)] [frendz] .

without	**becoming**	**better**	**friends**	**.**
没有	成为	更好的	朋友们	.

他们每天花两三个小时一起训练备战比赛，但并没有成为更好的朋友。

[ə'keɪʒnəli] ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['vɑːntɪdʒ]

Occasionally	**Mr**	**.**	**Colter**	**rode**	**beside**	**them**	**or**	**watched**	**from**	**some**	**vantage**
偶尔	先生	.	科尔特	骑	旁	他们	或者	观看	从	一些	优势

[pɔɪnt] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [sə'dʒestʃənz] ,

point	**to**	**offer**	**suggestions**	**,**
观点	到	提供	建议	,

科尔特先生偶尔会骑马跟在他们旁边，或者从某个有利位置观察，提出建议。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

but	more	often	they	were	alone	.
但	更多的	经常	他们	是	独自的	.

但更多时候，他们都是独自一人。

[dʒə'net] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]

Jeanette	appreciated	there	was	a	good	deal	she	might	learn	from	her
珍妮特	感谢	那里	曾是	一个	好的	交易	她	可能	学习	从	她

['stepmʌðə(r)] .

stepmother	.
后妈	.

珍妮特意识到她可以从继母身上学到很多东西。

[nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] [æz; əz]

Not	only	had	she	been	famous	throughout	the	state	during	her	girlhood	as
不是	仅有的	有	她	到过	著名的	自始至终	这	状态	期间	她	少女时代	作为

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['hɔːswʊmən] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] ,

one	of	the	best	horsewomen	in	Wyoming	,
一	的	这	最好的	女骑手	在	怀俄明州	,

她不仅在少女时期就以怀俄明州最优秀的女骑手之一而闻名全州，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪnɪŋ] .

she	also	had	the	advantage	of	an	English	training	.
她	还	有	这	优势	的	一个	英语	训练	.

她还拥有接受过英语培训的优势。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

Notwithstanding	,
虽然	,

虽然，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['westən] [hɔːs] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l]

she	always	insisted	that	she	preferred	to	any	other	the	Western	horse	and	saddle
她	总是	坚持	那	她	首选	到	任何	其他	这	西	马	和	鞍

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['westən] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] .

and	the	Western	fashion	of	riding	.
和	这	西	时尚	的	骑术	.

她始终坚持，她最喜欢西部马匹、马鞍和西部骑乘方式。

['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [dʒə'net] [wɒtʃt] ['keəfəli] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Little	points	Jeanette	watched	carefully	,	knowing	the	prize	would	be	awarded	for
小的	积分	珍妮特	观看	小心	,	会心	这	奖	会	是	获奖	为了

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] ,

a	number	of	reasons	,
一个	数字	的	原因	,

珍妮特仔细观察着每一个细节，因为她知道获奖的原因有很多。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .

but	chiefly	for	speed	and	daring	.
但	主要	为了	速度	和	大胆	.

但主要是为了速度和胆量。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['æktʃuəli] ['wɪnɪŋ] .

At	first	she	had	no	hope	of	actually	winning	.
在	第一的	她	有	不	希望	的	实际上	获胜	.

起初她根本没有获胜的希望。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːˈself] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːgə(r)]

Now	as	the	days	went	by	she	found	herself	becoming	more	and	more	eager
现在	作为	这	天	去	经过	她	成立	她自己	成为	更多的	和	更多的	渴望的

[ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] .

and	hopeful	.
和	充满希望	.

随着时间推移，她发现自己变得越来越渴望，越来越充满希望。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪmˈpruːvɪŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['maɪnə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt]

She	was	improving	,	and	often	there	were	minor	incidents	in	a	race	that
她	曾是	改善	,	和	经常	那里	是	次要的	事件	在	一个	种族	那

[əˈfektɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪˈzʌlt] .

affected	the	final	result	.
做作的	这	最终的	结果	.

她的成绩在不断提高，比赛中经常会出现一些小事故，影响最终结果。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['kɒntest] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][raɪd] [əˈkrɒs] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld] ,

In	the	women's	contest	they	were	to	ride	across	an	open	field	,
在	这	女性的	竞赛	他们	是	到	骑	穿过	一个	打开	场地	,

女子比赛的赛道是一片开阔的田野。

[liːp] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['fensɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['kʌntri] ,

leap	ditches	and	fences	such	as	are	found	in	the	Western	country	,
飞跃	沟渠	和	栅栏	这样的	作为	是	成立	在	这	西	国家	,

像西方国家常见的那种可以跨越的沟渠和栅栏。

[tɜːn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] .

turn	and	come	back	to	the	judges	'	stand	.
转动	和	来	后退	到	这	法官	-	站立	.

转身回到裁判席。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['hɔːswʊmən] ,

Being	a	natural	horsewoman	,
存在	一个	自然的	女骑手	,

她天生就是个骑手，

[dʒəˈnet] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['efət] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][raɪd] ['prɒpəli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Jeanette	had	made	no	serious	effort	to	learn	to	ride	properly	until	the	present	.
珍妮特	有	制成	不	严肃的	努力	到	学习	到	骑	适当地	直到	这	展示	.

直到现在，珍妮特都没有认真学习过如何正确骑马。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] ['testɪd] ['evri] [səˈdʒestʃən] ['ɒfəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

Now	she	accepted	and	tested	every	suggestion	offered	by	her	stepmother	.
现在	她	公认	和	测试	每一个	建议	提供	经过	她	后妈	.

现在她接受并尝试了继母提出的每一条建议。

[ʌnˈselfɪʃli] [dʒæk][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [dʒəˈnɛts] ['prəʊgres] .

Unselfishly	Jack	was	delighted	with	Jeanette's	progress	.
无私地	杰克	曾是	高兴极了	和	珍妮特的	进步	.

杰克毫不自私地为珍妮特的进步感到高兴。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

The	question	of	winning	or	losing	made	no	difference	to	her	.
这	问题	的	获胜	或者	输	制成	不	不同之处	到	她	.

输赢对她来说无关紧要。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊˈevə(r)] ,

She	should	,	however	,
她	应该	,	然而	,

然而，她应该……

[hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [dʒə'net] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [sək'ses] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ]

have	appreciated	that	Jeanette	was	young	and	that	success	appeared	as	a
有	感谢	那	珍妮特	曾是	年轻的	和	那	成功	出现	作为	一个

['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

very	different	thing	to	her	.
非常	不同的	事物	到	她	.

我理解珍妮特当时还年轻，成功对她来说有着非常不同的意义。

[ɪn][fækt] , [dʒə'net] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

In	fact	,	Jeanette	herself	was	surprised	by	the	increasing	intensity	of	her
在	事实	,	珍妮特	她自己	曾是	惊讶	经过	这	增加	强度	的	她

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire	.
欲望	.

事实上，珍妮特本人也对她日益强烈的欲望感到惊讶。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ˌaʊt'saɪd] [spɜːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] .

She	also	had	outside	spurs	to	her	ambition	.
她	还	有	外部	马刺	到	她	志向	.

她的雄心壮志也受到外界因素的刺激。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] ['sɪsəl] ['peri] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə]

Upon	his	almost	daily	visits	to	the	Rainbow	Ranch	Cecil	Perry	never	failed	to
之上	他的	几乎	日常的	访问	到	这	彩虹	牧场	塞西尔	佩里	绝不	失败的	到

[ə'pɪə(r)] [ə'mjuːzd] [baɪ] [dʒə'nɛts] ['efəts] .

appear	amused	by	Jeanette's	efforts	.
出现	觉得好笑	经过	珍妮特的	努力	.

塞西尔·佩里几乎每天都会去彩虹牧场，每次看到珍妮特的举动，他都会显得很开心。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

Never	had	he	been	able	to	forgive	her	attitude	toward	him	,
绝不	有	他	到过	有能力的	到	原谅	她	态度	朝向	他	,

他始终无法原谅她对他的态度。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] [ˌmægnə'nɪməti] [nɒt][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vendʒ] .

nor	had	he	the	magnanimity	not	to	wish	to	be	revenged	.
也不	有	他	这	海量	不是	到	希望	到	是	复仇	.

他既没有宽宏大量，也没有不愿复仇的念头。

['ɑːftə(r)] [dʒə'nɛts] [sə'dʒestʃən] [ə; eɪ] [klʌb] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn]

After	Jeanette's	suggestion	a	club	had	been	formed	of	the	girls	and	boys	in
后	珍妮特的	建议	一个	俱乐部	有	到过	形成	的	这	女孩们	和	男孩们	在

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nemd] " [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] .

the	neighborhood	which	they	had	named	"	The	Silver	Arrow	.
这	邻里	哪个	他们	有	命名	"	这	银	箭	.

在珍妮特的建议下，附近的男孩女孩们成立了一个俱乐部，并将其命名为"银箭"。

" [rɪ'kɔːlɪŋ] [dʒə'nɛts] [ʃɑːp] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] ,

"	Recalling	Jeanette's	sharp	speech	to	him	on	the	afternoon	of	the	tea	,
"	回忆	珍妮特的	锋利的	演讲	到	他	在	这	下午	的	这	茶	,

"回想起那天下午茶会上珍妮特对他的尖锐批评，

[æt; ət][fɜːst] ['sɪsəl][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

at	first	Cecil	had	declined	to	join	.
在	第一的	塞西尔	有	拒绝	到	加入	.

起初塞西尔拒绝加入。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['liːnəz] ['proʊtests; prə'tests] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [bɪ'heɪv] [səʊ] ['tʃaɪldɪʃli] ,

Yielding	to	Lina's	protests	that	he	must	not	behave	so	childishly	,
屈服	到	莉娜的	抗议活动	那	他	必须	不是	表现	所以	幼稚地	,

他最终还是屈服于莉娜的抗议，不该表现得如此幼稚。

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] ,

he	at	last	became	a	member	of	"	The	Club	of	the	Silver	Arrow	,
他	在	最后的	成为	一个	成员	的	"	这	俱乐部	的	这	银	箭	,

他最终成为了"银箭俱乐部"的成员。

" [ðəʊ] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɪvn] [dʒə'net] .

"	though	this	did	not	mean	that	he	had	forgiven	Jeanette	.
"	尽管	这	做过	不是	意思是	那	他	有	已原谅	珍妮特	.

但这并不意味着他已经原谅了珍妮特。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

One	morning	just	before	lunch	he	was	seated	on	the	veranda	with	the	other
一	早晨	只是	前	午餐	他	曾是	坐着	在	这	阳台	和	这	其他

['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [gɜːlz] [wen] [dʒə'net] [ænd; ənd][dʒæk] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

Rainbow	Ranch	Girls	when	Jeanette	and	Jack	came	riding	toward	the	house	to
彩虹	牧场	女孩们	什么时候	珍妮特	和	杰克	来了	骑术	朝向	这	房子	到

[dɪs'maʊnt] .

dismount	.
下马	.

一天早上，午饭前，他正和其他彩虹牧场女孩一起坐在阳台上，这时珍妮特和杰克骑马朝房子走来，下了马。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['præktɪs] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ˌʌnsək'sesfl] [fɔː(r); fə(r)] [dʒə'net] .

The	morning's	practice	had	been	unusually	unsuccessful	for	Jeanette	.
这	早晨	实践	有	到过	异常地	不成功	为了	珍妮特	.

珍妮特上午的训练异常不顺利。

[hɜː(r); hə(r)]['pəʊni][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][dʒʌmp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]

Her	pony	had	refused	to	jump	one	of	the	ditches	on	the	place	and
她	小马	有	拒绝	到	跳	一	的	这	沟渠	在	这	地方	和

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] .

she	had	been	unable	to	force	him	.
她	有	到过	无法	到	力量	他	.

她的马不肯跳过场地上的一条沟渠，她也没办法强迫它过去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [skɪm] ['greɪsfəli] [ə'krɒs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['efət]

She	had	seen	her	stepmother	skim	gracefully	across	without	the	least	effort
她	有	已见	她	后妈	撇去	优雅地	穿过	没有	这	至少	努力

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['fɒləʊd] .

and	then	return	to	find	out	why	she	had	not	followed	.
和	然后	返回	到	寻找	出去	为什么	她	有	不是	随后	.

她看到继母毫不费力地优雅地掠过，然后又回来问她为什么没有跟上来。

[dʒə'net] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [krɒs] [ænd; ənd] [wɔːm] .

Jeanette	was	tired	and	discouraged	and	cross	and	warm	.
珍妮特	曾是	疲劳的	和	灰心	和	叉	和	温暖的	.

珍妮特既疲惫又沮丧，既生气又热情。

['sɪsəl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli]

Cecil	and	her	sisters	looked	as	if	they	had	been	having	a	particularly
塞西尔	和	她	姐妹	看起来	作为	如果	他们	有	到过	拥有	一个	特别

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['mɔːnɪŋ] .

enjoyable	morning	.
令人愉悦	早晨	.

塞西尔和她的姐妹们看起来度过了一个特别愉快的上午。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] , [bʌt; bət] [ə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] [ʌn'rʌfld] .

They	had	been	playing	tennis	,	but	appeared	entirely	unruffled	.
他们	有	到过	玩耍	网球	,	但	出现	完全	镇定自若	.

他们之前一直在打网球，但看起来却丝毫没有受到影响。

['grʌdʒɪŋli] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [steps] ,

Grudgingly	**to**	**herself**	**,**	**as**	**she**	**climbed**	**the**	**porch**	**steps**	**,**
勉强	到	她自己	,	作为	她	攀登	这	门廊	步骤	,

她不情愿地自言自语，一边爬上门廊的台阶。

[dʒə'net] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] ['sɪsəl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪf] [wʌn] [tʃɑːnst]

Jeanette	**felt**	**obliged**	**to**	**admit**	**that**	**Cecil**	**was**	**almost**	**good**	**looking**	**if**	**one**	**chanced**
珍妮特	毛毡	有义务	到	承认	那	塞西尔	曾是	几乎	好的	寻找	如果	一	偶然

[tuː; tə] [laɪk] ['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [skɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['slendə(r)] ,

to	**like**	**golden**	**hair**	**and**	**a**	**fair**	**skin**	**and**	**a**	**slender**	**,**
到	喜欢	金的	头发	和	一个	公平的	皮肤	和	一个	苗条	,

珍妮特不得不承认，如果喜欢金发、白皙的皮肤和苗条的身材，塞西尔几乎称得上英俊。

[tɔːl] ['fɪgə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [juːθ] .

tall	**figure**	**in**	**a**	**youth**	**.**
高的	数字	在	一个	青年	.

青年时期身材高挑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'pærənt] [ðæt] ['sɪsəl] [dɪd] [siːm] [mɔː(r)] ['mænli] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

It	**was**	**even**	**apparent**	**that**	**Cecil**	**did**	**seem**	**more**	**manly**	**than**	**at**	**the**	**beginning**
它	曾是	甚至	明显	那	塞西尔	做过	似乎	更多的	男子气概	比	在	这	开始

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .

of	**their**	**acquaintance**	**.**
的	他们的	熟人	.

甚至很明显，塞西尔看起来比他们刚认识时更有男子气概了。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [hæd; həd] [tænd] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [bɜːnd] [ə; eɪ] [braɪtə] [gəʊld] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'kʌm]

His	**skin**	**had**	**tanned**	**,**	**his**	**hair**	**burned**	**a**	**brighter**	**gold**	**,**	**his**	**expression**	**become**
他的	皮肤	有	晒黑的	,	他的	头发	烧伤	一个	更亮	金子	,	他的	表达	变得

[les] ['petjulənt] .

less	**petulant**	**.**
较少的	任性的	.

他的皮肤晒黑了，头发变成了更明亮的金黄色，表情也不再那么暴躁了。

" [juː; jʊ] [siːmd] [juːst] [ʌp] , [dʒə'net] ,

"	**You**	**seemed**	**used**	**up**	**,**	**Jeanette**	**,**
"	你	似乎	用过的	向上	,	珍妮特	,

珍妮特，你看上去筋疲力尽。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)][ɪz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] ,

while	**Mrs**	**.**	**Colter**	**is**	**as**	**fresh**	**as**	**if**	**she**	**were**	**just**	**starting**	**for**	**a**	**ride**	**,**
尽管	太太	.	科尔特	是	作为	新鲜的	作为	如果	她	是	只是	开始	为了	一个	骑	,

科尔特太太精神抖擞，就像刚要出发去骑马一样。

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [fɜːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['həʊstəs]

"	**he**	**began**	**,**	**rising**	**and**	**coming**	**forward**	**and**	**shaking**	**hands**	**first**	**with**	**his**	**hostess**
"	他	开始	,	上升	和	未来	向前	和	摇晃	双手	第一的	和	他的	女主人

.

:
.

“他起身走上前去，首先与女主人握手，然后说道。”

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd][maɪ] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [lʌntʃ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	**Do**	**you**	**mind**	**my**	**staying**	**to**	**lunch**	**?**	**"**	**he**	**inquired**	**.**
"	做	你	头脑	我的	入住	到	午餐	?	"	他	询问	.

“我可以留下来吃午饭吗？”他问道。

" ['liːnə][hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɔːfli] .

"	**Lina**	**has**	**asked**	**me**	**and**	**I**	**want**	**to**	**awfully**	**.**
"	莉娜	有	问	我	和	我	想	到	非常	.

“莉娜问过我，我非常想答应。”

" [ðen] [æz; əz][dʒæk] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ˈædɪd] :

"	Then	as	Jack	nodded	and	went	away	he	added	:
"	然后	作为	杰克	点头	和	去	离开	他	额外	:

然后，杰克点点头，走开了，他又补充道：

" [dʒiː] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈwʊmən] [ˈmɪsɪz] . [ˈkəʊltə(r)][ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] !

"	Gee	,	what	a	charming	woman	Mrs	.	Colter	is	,	and	what	a	beauty	!
"	吉	,	什么	一个	迷人	女士	太太	.	科尔特	是	,	和	什么	一个	美丽	!

“哇，科尔特夫人真是个迷人的女人，而且真是个美人！”

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] [ai][əˈmaɪə(r)] .

At	least	she	is	the	type	of	woman	I	admire	.
在	至少	她	是	这	类型	的	女士	我	钦佩	.

至少她是我欣赏的那种女性。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈgreɪʃəs] [ænd; ənd] [swiːt] - [ˈtempəd] [ænd; ənd][ˈklevə(r)] .

She	is	gracious	and	sweet	-	tempered	and	clever	.
她	是	亲切	和	甜的	-	淬火	和	聪明的	.

她举止优雅，性情温和，而且聪明伶俐。

[ai] [seɪ] , [dʒəˈnet] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['mɒd(ə)l] [jɔːˈself] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?

I	say	,	Jeanette	,	why	don't	you	try	to	model	yourself	after	her	?
我	说	,	珍妮特	,	为什么	不	你	尝试	到	模型	你自己	后	她	?

我说，珍妮特，你为什么不试着以她为榜样呢?

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [əˈtræktɪv] .

You	would	be	a	lot	more	attractive	.
你	会	是	一个	很多	更多的	吸引人的	.

你会变得更有魅力。

" [wen] [dʒəˈnet] [flʌʃt] [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :

"	When	Jeanette	flushed	but	made	no	answer	,	he	continued	:
"	什么时候	珍妮特	酡	但	制成	不	回答	,	他	持续	:

“珍妮特脸红了，但没有回答，他继续说道:”

" [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈfrendli] [ədˈvaɪs] , [dʒəˈnet] .

"	Take	a	piece	of	friendly	advice	,	Jeanette	.
"	拿	一个	片	的	友好的	建议	,	珍妮特	.

听听我一句好心的话吧，珍妮特。

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

Give	up	this	idea	of	the	riding	contest	.
给	向上	这	主意	的	这	骑术	竞赛	.

放弃举办骑马比赛的想法吧。

[ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][raɪd] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ,

I	suppose	you	ride	pretty	well	for	a	girl	,
我	认为	你	骑	漂亮的	出色地	为了	一个	女孩	,

我觉得你骑得挺好的，不像个女孩子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] .

but	you	will	never	be	in	it	with	Mrs	.	Colter	.
但	你	将要	绝不	是	在	它	和	太太	.	科尔特	.

但你永远不可能和科尔特夫人在一起。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [ɐwˈɔːdɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]

Perhaps	you	expect	to	be	awarded	the	silver	arrow	for	your	courage	in
也许	你	预计	到	是	获奖	这	银	箭	为了	你的	勇气	在

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈtempt] ?

making	the	attempt	?
制作	这	试图	?

或许你期望因你的勇气而获得银箭奖?

" [dʒə'net] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
" Jeanette shrugged her shoulders .
" 珍妮特 耸了耸肩 她 肩膀 .

珍妮特耸了耸肩。

" ['riːəli] , ['sɪsəl] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['tɔːkə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" Really , Cecil , I wonder if you realize what a talker you are .
" 真的 , 塞西尔 , 我 想知道 如果 你 意识到 什么 一个 健谈者 你 是 .

“塞西尔，说真的，我不知道你是否意识到你有多爱说话。”

[juː; jʊ] [tɔːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [gɜːl][ai]['evə(r)][hæv; həv] [nəʊn] .
You talk more than any girl I ever have known .
你 讲话 更多的 比 任何 女孩 我 曾经 有 已知 .

你比我认识的任何女孩都更健谈。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ɪ'femɪnət] .
I suppose that is one of the reasons why I think you are rather effeminate .
我 认为 那 是 一 的 这 原因 为什么 我 思考 你 是 相当 阴柔的 .

我想这就是我认为你比较女性化的原因之一吧。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][gəʊ][ɒn] [ˌʌp'steəz] [æt; ət][wʌns] ,
Forgive me if I go on upstairs at once ,
原谅 我 如果 我 去 在 楼上 在 一次 ,

如果我立刻上楼，请原谅。

[æz; əz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] .
as I want to change my riding - habit before lunch .
作为 我 想 到 改变 我的 骑术 - 习惯 前 午餐 .

我想在午饭前改变一下我的骑行习惯。

" [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)] .
" At the door she paused , turned and faced her sisters and their visitor .
" 在 这 门 她 暂停 , 转向 和 面对 她 姐妹 和 他们的 游客 .

“她在门口停了下来，转身面对她的姐妹和她们的来访者。

" [juː; jʊ] [meɪ] [dɪs'mɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['eni] [aɪ'dɪə] , ['sɪsəl] ,
" You may dismiss from your mind any idea , Cecil ,
" 你 可能 解雇 从 你的 头脑 任何 主意 , 塞西尔 ,

“塞西尔，你可以把脑海中的任何想法都抛到脑后。”

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp] ['raɪdɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['efət] .
that I shall give up riding now that I have determined to make the effort .
那 我 将 给 向上 骑术 现在 那 我 有 决定 到 制作 这 努力 .

既然我已经下定决心要努力，那我就放弃骑马吧。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .
Of course I have no possible thought of winning .
的 课程 我 有 不 可能的 想法 的 获胜 .

我当然没有想过要赢。

" [wɪð] [ðɪs] [dʒə'net] [dɪsə'pɪəd] .
" With this Jeanette disappeared .
" 和 这 珍妮特 消失 .

珍妮特就这样消失了。

['ɑːftəwədz] ['siːsəlz] ['tiːzɪŋ] [spiːtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .
Afterwards Cecil's teasing speech remained in her memory .
然后 塞西尔的 戏弄 演讲 剩余 在 她 记忆 .

之后，塞西尔那番戏谑的话语一直留在她的记忆中。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] ?
" Was it utterly out of the question that she should win ?
" 曾是 它 完全地 出去 的 这 问题 那 她 应该 赢 ?

“她获胜难道完全不可能吗？”

[wɒt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] ['sɪsəl] ['peri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

What	a	triumph	over	Cecil	Perry	if	it	only	were	possible	.
什么	一个	胜利	超过	塞西尔	佩里	如果	它	仅有的	是	可能的	.

如果能战胜塞西尔·佩里该有多好啊！

" [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] .

"	By	night	and	by	day	her	dreams	were	tinged	with	this	thought	.
"	经过	夜晚	和	经过	天	她	梦境	是	带点色调	和	这	想法	.

“无论白天黑夜，她的梦境都萦绕着这个想法。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] ['əʊpənli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,

There	was	no	one	to	whom	she	would	speak	openly	of	her	desire	,
那里	曾是	不	一	到	谁	她	会	说话	公然	的	她	欲望	,

她找不到一个可以坦诚倾诉自己愿望的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [maɪt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi]

but	the	mere	suggestion	that	her	stepmother	might	be	successful	when	she
但	这	仅仅	建议	那	她	后妈	可能	是	成功的	什么时候	她

[feɪld] [ɪn'kriːst] [dʒə'nɛts] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['keəfəli] [rɪ'prest] [dɪs'laɪk] .

failed	increased	Jeanette's	sense	of	a	carefully	repressed	dislike	.
失败的	增加	珍妮特的	感觉	的	一个	小心	压抑	不喜欢	.

但仅仅是暗示继母可能会成功而自己却失败了，就加剧了珍妮特小心压抑的厌恶感。

[ʌn'kɒnʃəsli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [test] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

Unconsciously	she	was	facing	a	great	test	of	character	.
不知不觉	她	曾是	面向	一个	伟大的	测试	的	特点	.

她当时并没有意识到自己正面临着一场严峻的性格考验。

[wɒz; wəz] [sək'ses] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][laɪf] ?

Was	success	of	more	importance	than	anything	else	in	life	?
曾是	成功	的	更多的	重要性	比	任何事物	别的	在	生活	?

成功比生活中其他任何事都重要吗?

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [test]

THE	TEST
这	测试

测试

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['əʊpənd] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd][gəʊld] .

The	morning	of	the	day	opened	in	a	flame	of	rose	and	gold	.
这	早晨	的	这	天	打开	在	一个	火焰	的	玫瑰	和	金子	.

清晨，玫瑰色和金色的光芒笼罩着大地。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] , [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hændz]

Sitting	up	in	bed	with	the	first	rays	of	light	,	Jeanette	Colter	found	her	hands
坐着	向上	在	床	和	这	第一的	射线	的	光	,	珍妮特	科尔特	成立	她	双手

[klɑːsp, klæsp] [taɪt] ,

clasped	tight	,
紧握	紧的	,

黎明的第一缕阳光洒在珍妮特·科尔特身上，她坐起身来，发现自己的双手紧紧地交握在一起。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [set] , [bɪ'fɔː(r)] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [kɔːz] .

her	lips	set	,	before	realizing	the	cause	.
她	嘴唇	放	,	前	意识到	这	原因	.

她嘴唇紧抿，直到意识到原因。

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'speʃl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [mɜːθ] .

Afterwards	**she**	**smiled**	**,**	**but**	**without**	**any**	**especial**	**appearance**	**of**	**mirth**	**.**
然后	她	微笑	,	但	没有	任何	特别的	外貌	的	欢笑	.

随后她笑了笑，但脸上并没有特别的喜悦之情。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][wɪn] ?

"	**I**	**wonder**	**why**	**I**	**am**	**so**	**determined**	**to**	**win**	**?**
"	我	想知道	为什么	我	是	所以	决定	到	赢	?

“我不知道为什么我如此渴望胜利？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] [hɑːf] [ə'laʊd] , ['drɒpɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .

"	**she**	**asked**	**herself**	**half**	**aloud**	**,**	**dropping**	**back**	**again**	**on**	**her**	**pillow**	**.**
"	她	问	她自己	一半	大声	,	下降	后退	再次	在	她	枕头	.

她半自言自语地问自己，然后又倒回枕头上。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

She	**hoped**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**for**	**another**	**hour**	**if**	**possible**	**,**
她	希望	到	去	到	睡觉	为了	其他	小时	如果	可能的	,

她希望如果可以的话，还能再睡一个小时。

[ɔː(r)] [ɪf] [nɒt][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'læks] [kəm'pliːtli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

or	**if**	**not**	**to**	**sleep**	**at**	**least**	**she**	**would**	**relax**	**completely**	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**be**
或者	如果	不是	到	睡觉	在	至少	她	会	放松	完全地	,	所以	作为	不是	到	是

[ˌəʊvə'taɪəd] .

overtired	**.**
过度疲劳	.

即使不睡觉，她至少也会彻底放松，以免过度疲劳。

['brekfəst] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk] .

Breakfast	**would**	**not**	**take**	**place**	**until**	**eight**	**o'clock**	**.**
早餐	会	不是	拿	地方	直到	八	点钟	.

早餐要到八点钟才开始。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [wʊd] ['məʊtə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [graʊndz] .

Afterwards	**they**	**would**	**motor**	**over**	**to**	**the**	**Club**	**grounds**	**.**
然后	他们	会	发动机	超过	到	这	俱乐部	理由	.

之后他们会开车前往俱乐部场地。

[ɪf] [dʒə'nɛts] ['bɒdi] [rɪ'lækst] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][dɪd][nɒt] .

If	**Jeanette's**	**body**	**relaxed**	**,**	**her**	**mind**	**did**	**not**	**.**
如果	珍妮特的	身体	轻松	,	她	头脑	做过	不是	.

珍妮特的身体放松了，但她的精神却没有。

" [əb'sɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['wɪnɪŋ] !

"	**Absurd**	**of**	**me**	**even**	**to**	**consider**	**winning**	**!**
"	荒诞	的	我	甚至	到	考虑	获胜	!

“我竟然会考虑赢，真是荒谬！”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

"	**she**	**murmured**	**.**
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [nɒt] ['əʊnli][ɪz][maɪ] ['stepmʌðə(r)] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['skɪlf(ə)l] [ə; eɪ] ['hɔːswʊmən] [ðæn; ðən][ai] ,

"	**Not**	**only**	**is**	**my**	**stepmother**	**ten**	**times**	**more**	**skillful**	**a**	**horsewoman**	**than**	**I**	**,**
"	不是	仅有的	是	我的	后妈	十	时代	更多的	熟练	一个	女骑手	比	我	,

“我的继母不仅骑术比我好十倍，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['raɪdəz] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] .

but	**there**	**are**	**a**	**dozen**	**other**	**women**	**riders**	**with**	**more**	**experience**	**.**
但	那里	是	一个	打	其他	女性	骑手	和	更多的	经验	.

但还有其他十几位女骑手经验更丰富。

[ai][ˌeɪ 'em] [j'iəz] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] , [ɔːl'ðəʊ] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ,

I	am	years	the	youngest	,	although	,	thank	goodness	,
我	是	年	这	最小的	,	虽然	,	感谢	善良	,

我是年纪最小的，不过，谢天谢地。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)][g'ɜːlz] [huː] [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['kɒntest] , [wʌn] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd][wʌn]

there	are	two	other	girls	who	have	entered	the	contest	,	one	eighteen	and	one
那里	是	二	其他	女孩们	WHO	有	进入	这	竞赛	,	一	十八	和	一

[ˌsev(ə)n'tiːn] !

seventeen	!
十七	!

还有另外两名女孩参加了比赛，一名十八岁，一名十七岁！

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [dʒə'net] [slept] ['fɪtfəli] .

"	Then	for	an	hour	Jeanette	slept	fitfully	.
"	然后	为了	一个	小时	珍妮特	睡着了	断断续续地	.

“然后珍妮特断断续续地睡了一个小时。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]

When	she	came	down	to	breakfast	in	her	riding	-	habit	she	was	later	than
什么时候	她	来了	向下	到	早餐	在	她	骑术	-	习惯	她	曾是	之后	比

['eni] [wʌn] [els] .

any	one	else	.
任何	一	别的	.

她穿着骑装下楼吃早餐时，比任何人都晚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] - [bluː] [klɒθ] [suːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kəʊt] [ænd; ənd] [skɜːt] ,

She	was	wearing	a	dark	-	blue	cloth	suit	with	a	short	coat	and	skirt	,
她	曾是	穿着	一个	黑暗的	-	蓝色的	布	套装	和	一个	短的	外套	和	裙子	,

她身穿深蓝色布料套装，包括一件短外套和一条短裙。

[niː] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [dɑːk] - [braʊn] ['leðə(r)] ['legɪŋz] .

knee	trousers	and	dark	-	brown	leather	leggings	.
膝盖	裤子	和	黑暗的	-	棕色的	皮革	绑腿	.

及膝长裤和深棕色皮质紧身裤。

[ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [skɜːt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wen] [ðə; ðɪ] [reɪs] [bɪ'gæn] .

The	short	skirt	would	be	removed	when	the	race	began	.
这	短的	裙子	会	是	已移除	什么时候	这	种族	开始	.

比赛开始时，短裙会被脱掉。

[dʒə'net] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] .

Jeanette	discovered	the	room	filled	with	people	.
珍妮特	发现	这	房间	已填	和	人们	.

珍妮特发现房间里挤满了人。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [wɪð] [ðə; ðɪ]['fæməli] .

Half	a	dozen	outside	guests	were	having	breakfast	with	the	family	.
一半	一个	打	外部	客人	是	拥有	早餐	和	这	家庭	.

六位外来的客人正在和这家人一起吃早餐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

They	were	discussing	the	various	events	of	the	day	.
他们	是	讨论	这	各种各样的	活动	的	这	天	.

他们正在讨论当天发生的各种事件。

[dʒə'net] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

Jeanette	walked	over	to	her	stepmother	.
珍妮特	步行	超过	到	她	后妈	.

珍妮特走到她继母身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [wɪð] [dʒɒn] ['mɑːʃl]

She	had	finished	eating	and	was	before	an	open	window	with	John	Marshall
她	有	完成的	吃	和	曾是	前	一个	打开	窗户	和	约翰	马歇尔

[ænd; ənd] ['sɪsəl] ['peri] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	Cecil	Perry	beside	her	.
和	塞西尔	佩里	旁	她	.

她吃完饭后，站在一扇敞开的窗户前，约翰·马歇尔和塞西尔·佩里站在她旁边。

[bəuθ] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][əd'maiərə] .

Both	young	men	were	her	admirers	.
两个都	年轻的	男人	是	她	仰慕者	.

这两位年轻男子都是她的爱慕者。

[dʒə'net] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] .

Jeanette	admitted	to	herself	that	she	was	looking	extremely	handsome	.
珍妮特	承认	到	她自己	那	她	曾是	寻找	极其	英俊的	.

珍妮特承认自己看起来非常漂亮。

[hɜː(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)] ,

Her	riding	costume	was	similar	,
她	骑术	戏服	曾是	相似的	,

她的骑马装也类似。

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] - [braʊn] [klɒθ] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] [skɜːt] ['slaɪtli] [lɒŋgə(r)]

save	that	it	was	a	golden	-	brown	cloth	with	the	coat	and	skirt	slightly	longer
节省	那	它	曾是	一个	金的	-	棕色的	布	和	这	外套	和	裙子	轻微地	更长

.

:
.

只是面料是金棕色的，外套和裙子也稍长一些。

[ðə; ði] [tuː] [suːts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

The	two	suits	had	arrived	at	the	ranch	only	the	day	before	.
这	二	西装	有	到达的	在	这	牧场	仅有的	这	天	前	.

这两套西装前一天才抵达牧场。

[dʒə'nɛts] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [gɪft] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

Jeanette's	had	been	a	surprise	gift	from	her	stepmother	.
珍妮特的	有	到过	一个	惊喜	礼物	从	她	后妈	.

珍妮特的礼物是她继母送给她的惊喜。

[ɒn] [ə'raɪzɪŋ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['aʊtfɪt] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]

On	arising	that	morning	she	had	found	the	entire	outfit	on	a	chair	beside	her
在	产生	那	早晨	她	有	成立	这	全部的	全套服装	在	一个	椅子	旁	她

[bed] .

bed	.
床	.

那天早上她醒来时，发现整套衣服都放在床边的椅子上。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] ['hæbɪt] , " [dʒə'net] [bɪ'gæn][æz; əz] ['kɔːdiəli] [æz; əz]

"	I	want	to	thank	you	for	my	new	habit	,	"	Jeanette	began	as	cordially	as
"	我	想	到	感谢	你	为了	我的	新的	习惯	,	"	珍妮特	开始	作为	诚挚地	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“我想感谢你让我养成这个新习惯，”珍妮特尽可能热情地说道。

['ɪnwədli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][baɪ]

Inwardly	she	was	annoyed	that	the	present	had	been	bestowed	upon	her	by
内心	她	曾是	恼怒	那	这	展示	有	到过	授予	之上	她	经过

[hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

her	stepmother	rather	than	her	father	,
她	后妈	相当	比	她	父亲	,

她内心很恼火，因为这份礼物是继母而不是父亲送给她的。

[hu:z] [aɪ'dɪə][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] .

whose	idea	it	should	have	been	.
谁	主意	它	应该	有	到过	.

这本该是谁的主意。

[dʒæk] [flʌʃt] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Jack	flushed	and	smiled	.
杰克	酡	和	微笑	.

杰克脸红了，笑了。

" [əʊ] , [doʊnt] [θæŋk] [ˌem 'i:] , [pli:z] , [dʒə'net] , [aɪ][doʊnt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [θæŋkt] ,

"	Oh	,	don't	thank	me	,	please	,	Jeanette	,	I	don't	like	being	thanked	,
"	哦	,	不	感谢	我	,	请	,	珍妮特	,	我	不	喜欢	存在	谢谢	,

“哦，珍妮特，别谢我，我不喜欢被人谢。”

[æz; əz][aɪ]['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] .

as	I	never	know	how	to	show	when	I	am	grateful	.
作为	我	绝不	知道	如何	到	展示	什么时候	我	是	感激的	.

我总是不知道该如何表达我的感激之情。

" [ʃi:; ʃi] [ðen] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðeə(r)] ['neɪbəz] , ['senətə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	She	then	moved	forward	to	speak	to	their	neighbors	,	Senator	and	Mrs	.
"	她	然后	已搬	向前	到	说话	到	他们的	邻居	,	参议员	和	太太	.

['mɑ:ʃl] [ænd; ənd]['pi:tə(r)] ['stɪvnz] .

Marshall	and	Peter	Stevens	.
马歇尔	和	彼得	史蒂文斯	.

然后她走上前去和他们的邻居，参议员马歇尔夫妇和彼得·史蒂文斯交谈。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [dɔ:(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][tu:; tə]

They	were	at	this	moment	entering	the	dining	-	room	door	which	opened	on	to
他们	是	在	这	片刻	进入	这	用餐	-	房间	门	哪个	打开	在	到

[ə; eɪ] [brɔ:d] [və'rændə] .

a	broad	veranda	.
一个	广阔	阳台	.

这时，他们正走进餐厅的门，餐厅通向一个宽敞的阳台。

" [wi:; wi][hæv; həv] [stɒpt] [baɪ][tu:; tə] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [gʊd] - [lʌk] , ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] , " ['senətə(r)] ['mɑ:ʃl]

"	We	have	stopped	by	to	wish	you	good	-	luck	,	Mrs	.	Colter	,	"	Senator	Marshall
"	我们	有	停止	经过	到	希望	你	好的	-	运气	,	太太	.	科尔特	,	"	参议员	马歇尔

[ri'mɑ:k] .

remarked	.
评论	.

“我们顺道过来看看您，祝您好运，科尔特夫人，”参议员马歇尔说道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ,

He	was	a	middle	-	aged	man	,
他	曾是	一个	中间	-	老年人	男人	,

他是一位中年男子，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət]

the	father	of	the	younger	man	who	was	a	friend	and	frequent	visitor	at
这	父亲	的	这	年轻	男人	WHO	曾是	一个	朋友	和	频繁	游客	在

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

the	Rainbow	Ranch	.
这	彩虹	牧场	.

那位年轻人的父亲，是彩虹牧场的常客和朋友。

[dʒæk] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Jack	extended	her	hand	.
杰克	扩展	她	手	.

杰克伸出了她的手。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [ðə; ði][gɜːl] , ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['rɔːlstən] , [huːm] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz]

She	looked	very	like	the	girl	,	Jacqueline	Ralston	,	whom	her	old	friends
她	看起来	非常	喜欢	这	女孩	,	杰奎琳	拉尔斯顿	,	谁	她	老的	朋友们

[rɪ'membəd] [ænd; ənd] [lʌvd] .

remembered	and	loved	.
记得	和	喜爱	.

她长得非常像她的老朋友们记忆中和喜爱的那个女孩——杰奎琳·拉尔斯顿。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [gʊd] - [lʌk] ; [dʒə'net]

"	I	am	so	glad	to	see	you	,	but	please	don't	wish	me	good	-	luck	;	Jeanette
"	我	是	所以	高兴的	到	看	你	,	但	请	不	希望	我	好的	-	运气	;	珍妮特

[mʌst; məst][wɪn] ,

must	win	,
必须	赢	,

“见到你我很高兴，但请不要祝我好运；珍妮特必须赢。”

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

if	either	of	us	has	the	good	fortune	.
如果	任何一个	的	我们	有	这	好的	财富	.

如果我们俩中有人有幸能做到这一点的话。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)]['raɪdə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

She	has	been	learning	to	be	a	better	rider	than	I	am	.
她	有	到过	学习	到	是	一个	更好的	骑士	比	我	是	.

她骑术越来越好了，比我骑得好多了。

" [duː; də][traɪ][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

"	Do	try	and	persuade	my	husband	to	be	more	cheerful	.
"	做	尝试	和	说服	我的	丈夫	到	是	更多的	快乐	.

请尽量劝说我丈夫开心一些。

['ɑːftə(r)] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [dʒə'net] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]

After	agreeing	to	allow	Jeanette	and	me	to	enter	and	showing	a	proper
后	同意	到	允许	珍妮特	和	我	到	进入	和	显示	一个	恰当的

['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

interest	in	our	training	,
兴趣	在	我们的	训练	,

在同意让珍妮特和我进入训练场并对我们的训练表现出浓厚的兴趣之后，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'prest] .

this	morning	he	is	suddenly	depressed	.
这	早晨	他	是	突然	郁闷	.

今天早上他突然情绪低落。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [ə'pɪəd] [mɔː(r)][səʊ] [seɪv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [wen] [aɪ][ræn]

I	don't	believe	he	has	ever	appeared	more	so	save	during	the	months	when	I	ran
我	不	相信	他	有	曾经	出现	更多的	所以	节省	期间	这	几个月	什么时候	我	跑

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌɪmpə'laɪt] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] ,

for	Congress	and	you	were	so	impolite	as	to	defeat	me	,
为了	国会	和	你	是	所以	不礼貌	作为	到	击败	我	,

我相信，除了我竞选国会议员、而你却无礼地击败我的那几个月之外，他从未如此频繁地露面。

['piːtə(r)] ['stiːvnz] .

Peter	Stevens	.
彼得	史蒂文斯	.

彼得·史蒂文斯。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [ə'dɪʃən(ə)l] [gests] , ['mɪstə(r)] .

"	As	his	wife	concluded	the	greeting	of	her	three	additional	guests	,	Mr	.
"	作为	他的	妻子	结束	这	问候	的	她	三	额外的	客人	,	先生	.

['kəʊltə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] .

Colter	came	forward	.
科尔特	来了	向前	.

“当他的妻子向另外三位客人问好后，科尔特先生走上前去。

" [aɪ][duː; də] [fiːl] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [æn'tægənɪzəm][tuː; tə] [dʒə'nɛts] [ænd; ənd][dʒæks]['raɪdɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ]

"	I	do	feel	a	surprising	antagonism	to	Jeanette's	and	Jack's	riding	against	each
"	我	做	感觉	一个	奇怪	对抗	到	珍妮特的	和	杰克的	骑术	反对	每个

['ʌðə(r)][ɪn][tuː; tə] - [deɪz] ['kɒntest] .

other	in	to	-	day's	contest	.
其他	在	到	-	天	竞赛	.

“我确实感到珍妮特和杰克在今天的比赛中互相竞争，这让我感到非常意外的敌意。”

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɒt][feə(r)][tuː; tə][biː; bi]

I	know	it	is	too	late	now	to	offer	any	objection	and	not	fair	to	be
我	知道	它	是	也	晚的	现在	到	提供	任何	异议	和	不是	公平的	到	是

[dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

discouraging	.
令人沮丧	.

我知道现在提出任何异议都太晚了，而且打击别人的积极性也不公平。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spek'tetər]

But	I	don't	believe	I	realized	until	this	morning	how	large	the	number	of	spectators
但	我	不	相信	我	已实现	直到	这	早晨	如何	大的	这	数字	的	观众

[wʊd] [biː; bi] .

would	be	.
会	是	.

但直到今天早上我才意识到观众人数会如此之多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] .

It	is	a	wonderful	day	and	no	one	will	remain	at	home	.
它	是	一个	精彩的	天	和	不	一	将要	保持	在	家	.

今天是个好日子，没有人会待在家里。

" [dʒæk] [lɑːft] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑːm] .

"	Jack	laughed	and	placed	her	arm	on	her	husband's	arm	.
"	杰克	笑了	和	放置	她	手臂	在	她	丈夫的	手臂	.

杰克笑着把胳膊搭在丈夫的胳膊上。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][maɪnd]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ?

"	Why	should	you	mind	our	being	rivals	in	the	race	if	we	do	not	?
"	为什么	应该	你	头脑	我们的	存在	竞争对手	在	这	种族	如果	我们	做	不是	?

“如果我们不争竞，你又何必在意我们成为竞争对手呢？”

['naɪðə(r)] [du:; də][wi:; wi] ['sɪəriəsli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔ:diəns] .

Neither	do	we	seriously	object	to	the	size	of	our	audience	.
两者都不	做	我们	严重地	目的	到	这	尺寸	的	我们的	观众	.

我们也不严重反对我们的受众规模。

" [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['ɔ:təməbi:lz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['əʊpən]

"	A	quarter	of	an	hour	later	a	line	of	automobiles	and	of	open
"	一个	四分之一	的	一个	小时	之后	一个	线	的	汽车	和	的	打开

['kærɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [klʌb] [graʊndz] .

carriages	were	on	their	way	to	the	Club	grounds	.
马车	是	在	他们的	方式	到	这	俱乐部	理由	.

“一刻钟后，一长串汽车和敞篷马车驶向俱乐部场地。”

[ðə; ði] [m'əʊtəz] [fɑ:(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['kærɪdʒɪz]

The	motors	far	outnumbered	the	others	,	nevertheless	there	were	a	few	carriages
这	电机	远的	寡不敌众	这	其他的	,	尽管如此	那里	是	一个	很少	马车

[drɔ:n] [baɪ] ['hænsəm] ['hɔ:sɪz] .

drawn	by	handsome	horses	.
绘制	经过	英俊的	马匹	.

汽车的数量远远超过其他交通工具，不过也有几辆由骏马拉着的马车。

['ʌðə(r)] ['vi:ək(ə)lz] , [les] [ɪm'presɪv] , [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [baɪ][smɔ:lə(r)] ['westən] ['pəuniz] ,

Other	vehicles	,	less	impressive	,	were	being	pulled	along	by	smaller	Western	ponies	,
其他	车辆	,	较少的	感人的	,	是	存在	拉	沿着	经过	较小的	西	小马	,

其他一些不太起眼的车辆则由体型较小的西部矮种马牵引。

['brəʊkən][fɔ:(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] .

broken	for	driving	as	well	as	riding	.
破碎的	为了	驾驶	作为	出色地	作为	骑术	.

既不能开车也不能骑车。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kɑ:(r)] [dʒə'net] [sæt] ['feɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪð] ['li:nə][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

In	their	own	car	Jeanette	sat	facing	her	father	with	Lina	on	one	side	of	her
在	他们的	自己的	车	珍妮特	卫星	面向	她	父亲	和	莉娜	在	一	边	的	她

[ænd; ənd]['edə][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	Eda	on	the	other	.
和	埃达	在	这	其他	.

在她们自己的车里，珍妮特面对着她的父亲坐着，莉娜坐在她的一边，艾达坐在她的另一边。

['vaɪə][wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] .

Via	was	between	her	stepmother	and	father	.
通过	曾是	之间	她	后妈	和	父亲	.

维娅夹在继母和父亲之间。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [strɒŋ] ['efət] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn'dɪfrənt] ,

In	the	midst	of	her	own	strong	effort	to	appear	indifferent	,
在	这	中间	的	她	自己的	强的	努力	到	出现	冷漠	,

在她极力装作漠不关心的同时，

[dʒə'net] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl]['grævəti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]

Jeanette	was	aware	of	the	unusual	gravity	of	her	father	and	also	of
珍妮特	曾是	意识到的	的	这	异常	重力	的	她	父亲	和	还	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstərz] [waɪt] ['sɪəriəsnəs] .

her	younger	sister's	white	seriousness	.
她	年轻	姐妹	白色的	严肃	.

珍妮特意识到父亲异常严肃，也意识到妹妹异常冷漠。

[bʌt; bət] [ðen] ['vaɪə][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æpt][tuː; tə] [kætʃ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [muːdz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]

But	then	Via	was	always	apt	to	catch	other	people's	moods	and	more	than
但	然后	通过	曾是	总是	易于	到	抓住	其他	人们的	情绪	和	更多的	比

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

usually	sympathetic	with	her	father	.
通常	交感神经	和	她	父亲	.

但维娅总是能敏锐地察觉到别人的情绪，而且比一般人更同情她的父亲。

[ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klʌb] , [dʒə'net] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [glɑːns] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Halfway	to	the	club	,	Jeanette	found	her	father's	glance	catching	her	own	.
半	到	这	俱乐部	,	珍妮特	成立	她	父亲的	瞥一眼	捕捉	她	自己的	.

走到俱乐部半路时，珍妮特发现父亲的目光与自己的目光相遇了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] , [dʒə'net] ?

"	You	will	be	careful	to	-	day	,	Jeanette	?
"	你	将要	是	小心	到	-	天	,	珍妮特	?

“珍妮特，你今天会小心点吗？”

['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ?

Promise	me	?
承诺	我	?

答应我?

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

If	anything	should	happen	to	you	I	should	feel	responsible	.
如果	任何事物	应该	发生	到	你	我	应该	感觉	负责任的	.

如果你出了什么事，我应该负全责。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] .

You	are	too	young	for	such	an	experience	.
你	是	也	年轻的	为了	这样的	一个	经验	.

你年纪太小，不适合经历这种事。

[woʊnt][juː; jʊ] ['sɪmpli] [traɪ][tuː; tə] [raɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][bʌt; bət] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][wɪn]

Won't	you	simply	try	to	ride	as	well	as	possible	but	make	no	effort	to	win
惯于	你	简单地	尝试	到	骑	作为	出色地	作为	可能的	但	制作	不	努力	到	赢

?

?
?

你难道不会只尽力骑好，而不去争取胜利吗?

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

In	any	case	it	would	be	out	of	the	question	.
在	任何	案件	它	会	是	出去	的	这	问题	.

无论如何，这都是不可能实现的。

" ['vaɪə] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Via	touched	her	hand	.
"	通过	感动	她	手	.

维娅碰了碰她的手。

" [pliːz] ['prɒmɪs] , [dʒə'net] .

"	Please	promise	,	Jeanette	.
"	请	承诺	,	珍妮特	.

“珍妮特，请你答应我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] , " [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [gɜːl] ['pliːdɪd] .

I	am	anxious	about	you	too	,	"	the	younger	girl	pleaded	.
我	是	焦虑的	关于	你	也	,	"	这	年轻	女孩	恳求	.

“我也很担心你，”小女孩恳求道。

[ə; eɪ] [ləʊ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sɪsəl] ['peri] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nekst][ðə; ði]

A	low	burst	of	laughter	came	from	Cecil	Perry	,	who	was	seated	next	the
一个	低的	爆裂	的	笑声	来了	从	塞西尔	佩里	,	WHO	曾是	坐着	下一个	这

['ʃəʊfə(r)] .

chauffeur	.
司机	.

坐在司机旁边的塞西尔·佩里低声笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [bɔːn] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

It	may	not	have	borne	any	relation	to	the	conversation	which	he	was
它	可能	不是	有	出生	任何	关系	到	这	对话	哪个	他	曾是

[ˌoʊvər'hɪrɪŋ] ,

overhearing	,
偷听	,

这可能与他偷听到的谈话没有任何关系。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪrɪteɪtɪd] [dʒə'net] , [huːz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][kən'trəʊl]

nevertheless	it	irritated	Jeanette	,	whose	nerves	were	less	under	her	control
尽管如此	它	受刺激	珍妮特	,	谁	神经	是	较少的	在下面	她	控制

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

than	she	appreciated	.
比	她	感谢	.

然而，这却激怒了珍妮特，她发现自己的情绪比她想象的要难以控制。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

Observing	that	her	sister	did	not	intend	to	reply	,
观察	那	她	姐姐	做过	不是	打算	到	回复	,

见妹妹没有回复的打算，

['liːnə] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [briːtʃ] .

Lina	made	a	hasty	remark	to	fill	the	breach	.
莉娜	制成	一个	仓促	评论	到	充满	这	违反	.

莉娜匆忙说了一句话来填补空缺。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

In	spite	of	the	fact	that	the	entire	audience	had	been	invited	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	全部的	观众	有	到过	受邀	,

尽管所有观众都被邀请了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [spek'tetər] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] .

there	were	many	spectators	crowding	the	grounds	.
那里	是	许多	观众	拥挤	这	理由	.

场地内挤满了观众。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] , [wɔːm] [bluː] ,

Overhead	the	sky	was	a	thick	,	warm	blue	,
开销	这	天空	曾是	一个	厚的	,	温暖的	蓝色的	,

头顶上是一片浓郁温暖的蓝色。

[waɪl] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [wɪnd] [bluː] [swiːt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

while	from	across	the	prairies	the	midsummer	wind	blew	sweet	and	strong	.
尽管	从	穿过	这	草原	这	盛夏	风	吹	甜的	和	强的	.

而从草原对面吹来的，是盛夏时节的微风，温暖而强劲。

[dʒə'net] [stʊd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Jeanette	stood	close	beside	her	father	,
珍妮特	站立	关闭	旁	她	父亲	,

珍妮特站在父亲身边，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ætɪtjuːd] [sɪns] [hɪz; ɪz]

feeling	a	keen	desire	to	apologize	to	him	for	her	attitude	since	his
感觉	一个	敏锐的	欲望	到	道歉	到	他	为了	她	态度	自从	他的

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

她非常想为自从他结婚以来自己对他的态度向他道歉。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'bændən] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst]['məʊmənt] [ɪf] [hiː; hi][səʊ] [dɪ'zaɪəd] .

She	would	abandon	entering	the	race	at	this	last	moment	if	he	so	desired	.
她	会	放弃	进入	这	种族	在	这	最后的	片刻	如果	他	所以	想要的	.

如果他愿意，她可以在最后一刻放弃参赛。

[sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊəd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [wɒt] [dɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] ?

Suppose	she	should	be	regarded	as	a	coward	,	after	all	what	did	this	matter	?
认为	她	应该	是	认为	作为	一个	懦夫	,	后	全部	什么	做过	这	事情	?

就算她最终被视为懦夫，那又有什么关系呢?

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

At	present	there	was	no	time	for	discussion	.
在	展示	那里	曾是	不	时间	为了	讨论	.

目前没有时间进行讨论。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [suːn] [dʒə'net] [faʊnd] [hɜː'self]

A	group	of	friends	came	hurrying	toward	them	and	soon	Jeanette	found	herself
一个	团体	的	朋友们	来了	匆忙	朝向	他们	和	很快	珍妮特	成立	她自己

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

separated	from	her	father	.
分开	从	她	父亲	.

一群朋友匆匆朝他们走来，珍妮特很快发现自己和父亲走散了。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz]

Fifteen	minutes	later	she	and	her	stepmother	were	beside	their	horses
十五	分钟	之后	她	和	她	后妈	是	旁	他们的	马匹

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

talking	to	the	men	who	had	brought	them	over	from	the	Rainbow	Ranch	.
说	到	这	男人	WHO	有	带来	他们	超过	从	这	彩虹	牧场	.

十五分钟后，她和继母站在马匹旁，与从彩虹牧场带她们过来的男人们交谈。

[dʒə'net] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz] [nəʊz] .

Jeanette	laid	her	hand	for	a	moment	against	her	horse's	nose	.
珍妮特	铺设	她	手	为了	一个	片刻	反对	她	马匹	鼻子	.

珍妮特将手轻轻放在马的鼻子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [kiːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][æz; əz]

He	was	quivering	with	an	excitement	keen	as	her	own	and	as
他	曾是	颤抖	和	一个	激动	敏锐的	作为	她	自己的	和	作为

['pɔːli; 'pʊəli] [kən'siːld] .

poorly	concealed	.
差	暗	.

他激动得浑身颤抖，这种激动和她一样强烈，而且同样难以掩饰。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Her	stepmother	was	to	ride	a	horse	which	had	been	presented	her
她	后妈	曾是	到	骑	一个	马	哪个	有	到过	呈现	她

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .

by	her	husband	before	their	marriage	.
经过	她	丈夫	前	他们的	婚姻	.

她的继母将骑一匹马，这匹马是她丈夫在婚前送给她的。

[dʒə'nɛts] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,

Jeanette's	was	not	her	own	,
珍妮特的	曾是	不是	她	自己的	,

珍妮特的不是她自己的。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] .

but	one	she	had	chosen	from	among	the	ponies	on	the	Rainbow	Ranch	.
但	一	她	有	选定	从	之中	这	小马	在	这	彩虹	牧场	.

但她是从彩虹牧场的众多小马中挑选出来的一匹。

[ɒn] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒnz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ju:z] [hɪm] ,

On	ordinary	occasions	she	had	never	been	permitted	to	use	him	,
在	普通的	场合	她	有	绝不	到过	允许	到	使用	他	,

在平常情况下，她从未被允许使用他。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .

as	he	was	a	singularly	spirited	and	beautiful	animal	.
作为	他	曾是	一个	单独地	精神抖擞	和	美丽的	动物	.

因为他是一只非常活泼美丽的动物。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [wi:ks] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] - [deɪz] [ɪ'vent] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['rɪdn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [maʊnt] .

During	the	weeks	of	training	for	to	-	day's	event	she	had	ridden	no	other	mount	.
期间	这	周	的	训练	为了	到	-	天	事件	她	有	骑	不	其他	山	.

在为今天的比赛进行数周训练期间，她没有骑过其他任何马匹。

[ðə; ðɪ] [nekst] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [dʒə'net] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ['wɒtʃɪŋ] ['ʌðə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] [skɪl] .

The	next	three	-	quarters	of	an	hour	Jeanette	remained	in	her	place	watching	other	exhibitions	of	skill	.
这	下一个	三	-	四分之一	的	一个	小时	珍妮特	剩余	在	她	地方	观看	其他	展览	的	技能	.

接下来的四十五分钟里，珍妮特一直待在原地观看其他人的技艺展示。

[ə'pɒn] ['fɔ:mə(r)] [ə'keɪʒnz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'trɑ:nst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['spektək(ə)l] ,

Upon	former	occasions	she	had	been	entranced	by	the	same	kind	of	spectacle	,
之上	以前的	场合	她	有	到过	着迷	经过	这	相同的	种类	的	奇观	,

她以前也曾被类似的景象所吸引。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fi:l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪntrəst] .

but	at	present	found	it	difficult	to	feel	more	than	a	passing	interest	.
但	在	展示	成立	它	难的	到	感觉	更多的	比	一个	通过	兴趣	.

但目前很难产生浓厚的兴趣。

[wʌns] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪn'θju:ziæzəm] , [wen] ['bɪli] ['prestən] ,

Once	she	managed	to	reach	a	certain	degree	of	enthusiasm	,	when	Billy	Preston	,
一次	她	管理	到	抵达	一个	肯定	程度	的	热情	,	什么时候	比利	普雷斯顿	,

当她终于达到一定热情时，比利·普雷斯顿

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] ,

one	of	the	assistant	managers	of	their	own	Rainbow	Ranch	,
一	的	这	助手	经理	的	他们的	自己的	彩虹	牧场	,

他们旗下彩虹牧场的一位助理经理

[rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] [səb'dju:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʌn'brəʊkən] ['westən] ['pəuniz] .

received	the	first	prize	for	the	finest	exhibition	of	skill	in	subduing	one	of	the	unbroken	Western	ponies	.
已收到	这	第一的	奖	为了	这	最好的	展览	的	技能	在	制服	一	的	这	未破	西	小马	.

因成功驯服一匹未经驯服的西部小马，荣获一等奖。

[ðen] [dʒə'nɛts] ['ɪntrəst] [læpst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɒntest] .

Then	Jeanette's	interest	lapsed	until	a	few	moments	before	her	own	contest	.
然后	珍妮特的	兴趣	失效	直到	一个	很少	时刻	前	她	自己的	竞赛	.

之后珍妮特的兴趣就消失了，直到她自己的比赛开始前几分钟才重新燃起兴趣。

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [west] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [dʒə'nɛts]

No	one	who	has	not	lived	in	the	West	may	be	able	to	understand	Jeanette's
不	一	WHO	有	不是	居住地	在	这	西方	可能	是	有能力的	到	理解	珍妮特的

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

没有在西方生活过的人，或许无法理解珍妮特的观点。

[nɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .

nor	that	of	her	family	and	friends	.
也不	那	的	她	家庭	和	朋友们	.

她的家人和朋友也一样。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['sɪti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

The	capital	of	the	state	was	the	largest	city	she	had	ever	seen	in	her
这	首都	的	这	状态	曾是	这	最大	城市	她	有	曾经	已见	在	她

[laɪf] .

life	.
生活	.

这个州的首府是她一生中见过的最大的城市。

[waɪ'əʊmɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] [steɪt] .

Wyoming	was	an	outdoor	state	.
怀俄明州	曾是	一个	户外的	状态	.

怀俄明州是一个户外活动丰富的州。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tʊk] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

The	people	of	the	state	took	the	deepest	interest	in	outdoor	sports	which	were
这	人们	的	这	状态	采取	这	最深处	兴趣	在	户外的	运动的	哪个	是

[æn; ən] [ɪ'speʃl] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [laɪf][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

an	especial	feature	of	the	ranch	life	and	training	.
一个	特别的	特征	的	这	牧场	生活	和	训练	.

该州人民对户外运动有着浓厚的兴趣，户外运动是牧场生活和训练的一大特色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒə'net] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)]

There	was	nothing	out	of	the	way	in	the	fact	that	Jeanette	and	Mrs	.	Colter
那里	曾是	没有什么	出去	的	这	方式	在	这	事实	那	珍妮特	和	太太	.	科尔特

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][tuː; tə] -

and	a	dozen	other	women	and	girls	were	to	take	part	in	one	of	to	-
和	一个	打	其他	女性	和	女孩们	是	到	拿	部分	在	一	的	到	-

[deɪz] ['raɪdɪŋ] [ɪ'vents] .

day's	riding	events	.
天	骑术	活动	.

珍妮特、科尔特夫人以及其他十几位妇女和女孩将参加今天的一项骑马比赛，这本身并没有什么不妥之处。

[dʒə'net] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lɒŋ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

Jeanette	took	a	final	long	survey	of	the	field	.
珍妮特	采取	一个	最终的	长的	民意调查	的	这	场地	.

珍妮特最后对田地进行了长时间的勘察。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt][tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [træk] .

They	were	not	to	ride	around	an	ordinary	track	.
他们	是	不是	到	骑	大约	一个	普通的	追踪	.

他们不能在普通的赛道上骑行。

[ðeə(r)] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] .

Their	race	would	be	across	the	open	field	.
他们的	种族	会	是	穿过	这	打开	场地	.

他们的比赛将在开阔的田野上进行。

[ɪn][ðə; ði]['vɪstə][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [smɔːl] ['dɪtʃɪz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [sək'sesfəli] [dʒʌmpt] ,

In	the	vista	she	could	observe	small	ditches	that	must	be	successfully	jumped	,
在	这	景色	她	可以	观察	小的	沟渠	那	必须	是	成功地	跳了起来	,

视野中可以看到一些小沟渠，必须成功跨越才能通过。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] ['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['westən] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

an	occasional	fence	of	the	height	usual	in	the	Western	ranch	to	prevent	the
一个	偶然	栅栏	的	这	高度	通常	在	这	西	牧场	到	防止	这

[strei] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

straying	of	the	cattle	.
迷途	的	这	牛	.

偶尔会建起西部牧场常见的那种高度的围栏，以防止牛群走失。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [kɔːs] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [stretʃ]

In	so	far	as	possible	the	course	had	been	made	to	appear	like	a	stretch
在	所以	远的	作为	可能的	这	课程	有	到过	制成	到	出现	喜欢	一个	拉紧

[ɒv; əv][lænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] ['kʌntri] [wɪð] ['əʊnli] [sʌtʃ] ['ɒbstək(ə)lz][æz; əz] [mait] [biː; bi]

of	land	across	the	prairie	country	with	only	such	obstacles	as	might	be
的	土地	穿过	这	草原	国家	和	仅有的	这样的	障碍	作为	可能	是

[ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] .

encountered	in	a	day's	ride	.
遭遇	在	一个	天	骑	.

赛道尽可能地被设计成横跨草原的一段路程，只设置了一天骑行中可能会遇到的障碍。

[ðə; ði] ['efət] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]

The	effort	lay	in	the	fact	that	the	ride	must	be	made	before	a	group	of
这	努力	躺	在	这	事实	那	这	骑	必须	是	制成	前	一个	团体	的

['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [spek'tetər] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [kən'testənts] .

critical	and	interested	spectators	and	with	other	contestants	.
批判的	和	感兴趣的	观众	和	和	其他	参赛者	.

难点在于，这项骑行必须在众多挑剔而感兴趣的观众和其他参赛者面前进行。

[dʒə'net] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

Jeanette	glanced	toward	her	stepmother	.
珍妮特	瞥了一眼	朝向	她	后妈	.

珍妮特瞥了一眼她的继母。

[haʊ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [reɪs] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]

How	undisturbed	she	appeared	,	as	if	the	race	ahead	of	them	was	only	the
如何	未受干扰	她	出现	,	作为	如果	这	种族	前方	的	他们	曾是	仅有的	这

[məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'mjuːzmənt] ,

most	ordinary	amusement	,
最多	普通的	娱乐	,

她看起来多么镇定自若，仿佛眼前的比赛只是最普通的消遣。

[ɒv; əv][nəʊ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən]['eni] [geɪm] [pleɪd] [wɪð] [frendz] !

of	no	greater	or	less	importance	than	any	game	played	with	friends	!
的	不	更大的	或者	较少的	重要性	比	任何	游戏	玩	和	朋友们	!

和朋友一起玩的游戏一样重要！

[ə; eɪ]['məʊmənt] [dʒə'net] ['envid] [hɜː(r); hə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [ðen] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['pɪti] .

A	moment	Jeanette	envied	her	coolness	and	then	felt	a	sense	of	pity	.
一个	片刻	珍妮特	令人羡慕	她	凉爽	和	然后	毛毡	一个	感觉	的	遗憾	.

珍妮特有一瞬间羡慕她的冷静，然后又感到一丝怜悯。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] .

This	it	must	mean	to	grow	old	.
这	它	必须	意思是	到	生长	老的	.

这就是变老的必然含义吧。

[wʌn] [felt] ['naɪðə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm][nɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

One	felt	neither	enthusiasm	nor	excitement	.
一	毛毡	两者都不	热情	也不	激动	.

既没有热情，也没有兴奋。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['envi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)] ['biːɪŋ] .

One	should	not	envy	such	a	state	of	mind	or	being	.
一	应该	不是	嫉妒	这样的	一个	状态	的	头脑	或者	存在	.

人们不应该羡慕这种心境或存在状态。

[wen] [ðeə(r)] [reɪs] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [dʒə'net] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [liːn] ['əʊvə(r)]

When	their	race	was	announced	Jeanette	noticed	her	stepmother	lean	over
什么时候	他们的	种族	曾是	宣布	珍妮特	注意到	她	后妈	倾斜	超过

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	whisper	to	her	father	.
和	耳语	到	她	父亲	.

当比赛结果宣布时，珍妮特注意到她的继母俯身向她父亲低声说了几句话。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [greɪv] , ['ɔːlməʊst] ['æŋkʃəs] [eə(r)] .

He	nodded	and	smiled	,	but	never	lost	his	grave	,	almost	anxious	air	.
他	点头	和	微笑	,	但	绝不	丢失的	他的	严重	,	几乎	焦虑的	空气	.

他点点头，露出微笑，但始终没有摆脱那严肃、近乎焦虑的神情。

[dʒə'net] ['əʊnli] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪm][ɪn] [ˌfeə'wel] .

Jeanette	only	waved	her	hand	to	him	in	farewell	.
珍妮特	仅有的	挥手	她	手	到	他	在	告别	.

珍妮特只是向他挥了挥手告别。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [weə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['weɪtɪŋ] .

He	did	not	go	down	with	them	,	where	their	horses	were	in	waiting	.
他	做过	不是	去	向下	和	他们	,	在哪里	他们的	马匹	是	在	等待	.

他没有和他们一起下去，他们的马匹在那里等候。

[dʒɒn] ['mɑːʃl] [ænd; ənd] ['sɪsəl] ['peri] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['ɛskɔːrts] .

John	Marshall	and	Cecil	Perry	were	their	escorts	.
约翰	马歇尔	和	塞西尔	佩里	是	他们的	伴游	.

约翰·马歇尔和塞西尔·佩里是他们的护卫。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [kən'testənts] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [dʒə'net] [ə'piərɪŋ] [laɪk]

The	fourteen	contestants	stood	laughing	and	talking	together	,	Jeanette	appearing	like
这	十四	参赛者	站立	笑	和	说	一起	,	珍妮特	出现	喜欢

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

a	little	girl	among	them	.
一个	小的	女孩	之中	他们	.

十四名参赛者站在一起说说笑笑，珍妮特在他们中间显得像个小女孩。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][wɪn] , [dʒə'net] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , " ['mɪsɪz] . ['mɑːkəm] , [wʌn]

"	You	deserve	to	win	,	Jeanette	,	for	your	courage	,	"	Mrs	.	Markham	,	one
"	你	应得	到	赢	,	珍妮特	,	为了	你的	勇气	,	"	太太	.	马卡姆	,	一

[ɒv; əv] [dʒə'nɛts] [əʊld] [frendz] , [m'ɜːməd] .

of	Jeanette's	old	friends	,	murmured	.
的	珍妮特的	老的	朋友们	,	低声说道	.

“珍妮特，你凭借你的勇气，理应获胜，”珍妮特的老朋友马克汉姆太太低声说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] , [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ə; eɪ]

"	I	am	afraid	with	your	stepmother	as	a	rival	,	none	of	us	has	a
"	我	是	害怕的	和	你的	后妈	作为	一个	竞争对手	,	没有任何	的	我们	有	一个

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

“恐怕有你继母这样的对手，我们谁都没有机会。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['rɪdn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	have	never	ridden	with	her	,
我	有	绝不	骑	和	她	,

我从未和她一起骑过车。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [təʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['hɔːswʊmən] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] .

but	have	always	been	told	she	was	the	best	horsewoman	in	Wyoming	.
但	有	总是	到过	讲述	她	曾是	这	最好的	女骑手	在	怀俄明州	.

但我一直听说她是怀俄明州最好的女骑手。

" [dʒə'net] ['hæpɪli] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

"	Jeanette	happily	had	no	chance	to	reply	.
"	珍妮特	快乐地	有	不	机会	到	回复	.

珍妮特很高兴没有机会回应。

[ə; eɪ] [bel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz]

A	bell	was	ringing	and	a	moment	after	they	stood	listening	to	the	rules
一个	钟	曾是	铃声	和	一个	片刻	后	他们	站立	聆听	到	这	规则

[ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] .

of	their	race	.
的	他们的	种族	.

铃声响起，片刻之后，他们站起身来聆听他们比赛的规则。

[ðə; ði] [praɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['raɪdə(r)] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

The	prize	would	be	awarded	the	first	rider	who	reached	the	goal	on	the	opposite
这	奖	会	是	获奖	这	第一的	骑士	WHO	达到	这	目标	在	这	对面的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] .

side	of	the	field	and	returned	across	the	same	course	.
边	的	这	场地	和	返回	穿过	这	相同的	课程	.

奖项将颁发给第一个到达场地另一侧终点并沿原路返回的骑手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['fensɪz] .

There	was	to	be	no	avoiding	of	the	ditches	and	fences	.
那里	曾是	到	是	不	避免	的	这	沟渠	和	栅栏	.

必须绕过沟渠和栅栏。

[ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [ɪm'piːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	riders	were	not	to	impede	one	another	beyond	the	rules	which	they
这	骑手	是	不是	到	阻碍	一	其他	超过	这	规则	哪个	他们

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

骑手们不得违反他们所理解的规则互相妨碍。

[dʒə'net] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt]

Jeanette	was	scarcely	able	to	listen	attentively	,	as	she	knew	beforehand	what
珍妮特	曾是	几乎	有能力的	到	听	认真地	,	作为	她	知道	预先	什么

[wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .

was	required	.
曾是	必需的	.

珍妮特几乎无法集中注意力听，因为她事先就知道需要做什么。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][ðə; ðɪ]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)][ɒf] .

At	a	signal	the	riders	were	off	.
在	一个	信号	这	骑手	是	离开	.

信号一响，骑手们就出发了。

[æn; ən]['ɪnstənt] [dʒə'net] [faʊnd] [hɜː'self] [bɪ'saɪd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

An	instant	Jeanette	found	herself	beside	her	stepmother	.
一个	立即的	珍妮特	成立	她自己	旁	她	后妈	.

珍妮特瞬间发现自己站在继母身边。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , [dʒə'net] .

"	You	will	be	careful	,	Jeanette	.
"	你	将要	是	小心	,	珍妮特	.

“珍妮特，你会小心的。”

[doʊnt] [teɪk] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tʃɑːnsiz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [hɑːf][ɪn] [wɜːdz] , [hɑːf][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

Don't	take	unnecessary	chances	,	"	she	said	half	in	words	,	half	in	the	expression
不	拿	不必要	机会	,	"	她	说	一半	在	字	,	一半	在	这	表达

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

of	her	eyes	.
的	她	眼睛	.

“不要冒不必要的风险，”她半是说出口，半是用眼神表达出来。

[dʒə'net] [set][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

Jeanette	set	her	lips	.
珍妮特	放	她	嘴唇	.

珍妮特抿了抿嘴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][nəʊ] [tʃɑːns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][nɒd][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	had	no	time	to	think	and	no	chance	even	to	nod	her	head	.
她	有	不	时间	到	思考	和	不	机会	甚至	到	点头	她	头	.

她没有时间思考，甚至连点头的机会都没有。

[hɜː(r); hə(r)]['pəʊni][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['iːzəli] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Her	pony	was	passing	easily	ahead	of	her	stepmother	and	was
她	小马	曾是	通过	容易地	前方	的	她	后妈	和	曾是

[nəʊz][tuː; tə][nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['raɪdəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)] .

nose	to	nose	with	the	two	riders	leading	the	entire	number	.
鼻子	到	鼻子	和	这	二	骑手	领导	这	全部的	数字	.

她的马轻松地超过了她的继母，与领头的两名骑手并驾齐驱。

[ðə; ði][fɜːst] [dɪtʃ] [dʒə'net] [tʊk] ['iːzəli] .

The	first	ditch	Jeanette	took	easily	.
这	第一的	沟	珍妮特	采取	容易地	.

珍妮特轻松地走了第一条沟。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] [ɒn] [ə'hed] , [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,

Still	she	raced	on	ahead	,	with	the	wind	singing	in	her	ears	,
仍然	她	比赛	在	前方	,	和	这	风	歌唱	在	她	耳朵	,

她依然飞奔在前，耳边传来风的鸣叫。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] .

her	heart	beating	quickly	and	happily	.
她	心	殴打	迅速地	和	快乐地	.

她的心跳得很快，很欢快。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['raɪdəz] .

She	was	doing	as	well	as	the	best	of	the	other	riders	.
她	曾是	正在做	作为	出色地	作为	这	最好的	的	这	其他	骑手	.

她的表现与其他骑手中最优秀的选手一样出色。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Her	stepmother	was	not	among	them	.
她	后妈	曾是	不是	之中	他们	.

她的继母不在其中。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [dʒə'net] [faʊnd] [hɜː'self] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [liːd]

Five	minutes	after	Jeanette	found	herself	moving	along	with	one	other	woman	in	the	lead
五	分钟	后	珍妮特	成立	她自己	移动	沿着	和	一	其他	女士	在	这	带领

.

:

.

五分钟后，珍妮特发现自己和另一位女性一起向前走去。

[ðə; ði] [θɜːd] ['raɪdərz] [hɔːs] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][lɑːst] [fens] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

The	third	rider's	horse	had	refused	to	take	the	last	fence	and	she	was
这	第三	骑手的	马	有	拒绝	到	拿	这	最后的	栅栏	和	她	曾是

['drɒpɪŋ] [aʊt] .

dropping	out	.
下降	出去	.

第三名骑手的马拒绝越过最后一个障碍，她退出了比赛。

[dʒə'net] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] [gəʊl] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end]

Jeanette	and	her	companion	arrived	first	at	the	goal	on	the	opposite	end
珍妮特	和	她	伴侣	到达的	第一的	在	这	目标	在	这	对面的	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

珍妮特和她的同伴率先到达了球场另一端的球门。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'hed] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tɜːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]

The	other	woman	was	ahead	,	but	in	the	turn	,	which	was	difficult	and
这	其他	女士	曾是	前方	,	但	在	这	转动	,	哪个	曾是	难的	和

[rɪ'kwaɪəd] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,

required	skill	and	courage	,
必需的	技能	和	勇气	,

另一位女选手领先，但在转弯处，那是一个难度很高、需要技巧和勇气的弯道。

[dʒə'net] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

Jeanette	found	herself	in	the	lead	.
珍妮特	成立	她自己	在	这	带领	.

珍妮特发现自己处于领先地位。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [frendz] [breɪk] ['ɪntuː] ['tʃɪərɪŋ] .

Across	the	field	she	thought	she	could	hear	friends	break	into	cheering	.
穿过	这	场地	她	想法	她	可以	听到	朋友们	休息	进入	欢呼	.

她觉得她能听到朋友们在操场对面欢呼的声音。

[dʒə'net] [kʊd; kəd]['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪft] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪdəz] .

Jeanette	could	only	take	a	swift	survey	of	the	other	riders	.
珍妮特	可以	仅有的	拿	一个	迅速	民意调查	的	这	其他	骑手	.

珍妮特只能快速地环顾一下其他骑手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['njuːmərəs] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .

They	were	not	so	numerous	as	at	the	start	.
他们	是	不是	所以	很多的	作为	在	这	开始	.

他们的数量不如开始时那么多了。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] .

Others	had	dropped	out	.
其他的	有	掉落	出去	.

其他人则退出了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['məʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [smuːð] [stretʃ] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [dʒə'net] [hɜːd] [ðə; ði] [laɪt] [huːf]

The	following	moment	in	a	smooth	stretch	of	riding	Jeanette	heard	the	light	hoofs
这	下列的	片刻	在	一个	光滑的	拉紧	的	骑术	珍妮特	听到	这	光	蹄子

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

of	another	horse	close	to	her	own	.
的	其他	马	关闭	到	她	自己的	.

接下来，在一段平稳的骑行中，珍妮特听到了附近另一匹马轻快的蹄声。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	the	horse	and	rider	passed	her	.
然后	这	马	和	骑士	通过了	她	.

然后，马和骑手从她身边经过。

[dʒə'net] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

Jeanette	recognized	her	stepmother	.
珍妮特	认可	她	后妈	.

珍妮特认出了她的继母。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'nɔɪəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

In	the	midst	of	her	annoyance	she	could	not	fail	to	see	that	she	was
在	这	中间	的	她	烦恼	她	可以	不是	失败	到	看	那	她	曾是

['sɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [ɔː(r)]

sitting	her	horse	as	easily	and	with	as	little	appearance	of	fatigue	or
坐着	她	马	作为	容易地	和	和	作为	小的	外貌	的	疲劳	或者

[streɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wen] ['tɔːkɪŋ] ['aɪdli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

strain	as	she	had	shown	a	little	time	before	when	talking	idly	with	her
拉紧	作为	她	有	所示	一个	小的	时间	前	什么时候	说	闲散地	和	她

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

即使在她恼怒的时候，她也不禁注意到，她骑在马上的姿态和刚才与朋友们闲聊时一样轻松自如，丝毫没有疲惫或紧张的神情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)

[dʒə'net] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [wɒz; wəz][ˌəʊvərɪk'saɪtɪd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] .

Jeanette	knew	that	she	herself	was	overexcited	by	her	unexpected	success	.
珍妮特	知道	那	她	她自己	曾是	过于兴奋	经过	她	意外	成功	.

珍妮特知道，她自己因为意外的成功而过于兴奋了。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd] .

She	also	was	growing	tired	.
她	还	曾是	生长	疲劳的	.

她也渐渐感到疲倦了。

[hɜ:(r); hə(r)]['pəʊni] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .

Her	pony	might	be	influenced	by	her	emotions	.
她	小马	可能	是	影响	经过	她	情绪	.

她的小马可能会受到她情绪的影响。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [naʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

She	remembered	now	that	her	stepmother	had	advised	her	half	a	dozen
她	记得	现在	那	她	后妈	有	建议	她	一半	一个	打

[taɪmz] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [tɪl] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

times	to	save	her	strength	till	toward	the	end	of	the	race	.
时代	到	节省	她	力量	直到	朝向	这	结尾	的	这	种族	.

她现在想起来，继母曾六次告诫她要保存体力，等到比赛快结束时再用力。

[ʃi:; ʃi] [spɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)]['pəʊni][fɑ:stə(r)] .

She	spurred	her	pony	faster	.
她	受到刺激	她	小马	快点	.

她催马加速。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] ['grʌdʒɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

An	instant	of	grudging	admiration	.
一个	立即的	的	勉强地	钦佩	.

一瞬间，带着勉强的钦佩。

[hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [wɪð]

Her	stepmother	had	jumped	one	of	the	most	difficult	of	the	ditches	with
她	后妈	有	跳了起来	一	的	这	最多	难的	的	这	沟渠	和

[ðə; ði] [seɪm] [i:z] [ænd; ənd] [greɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:dnrəli] [rəʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn] [frʌnt]

the	same	ease	and	grace	with	which	she	ordinarily	rode	up	to	the	door	in	front
这	相同的	舒适	和	优雅	和	哪个	她	按说	骑	向上	到	这	门	在	正面

[ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] .

of	their	home	.
的	他们的	家	.

她的继母轻松优雅地跃过了最难跨越的沟渠之一，就像她平时骑马来到家门口一样轻松自如。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] ['bi:tɪŋ] [fɑ:stə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] , [dʒə'net]

Her	heart	pounding	and	her	blood	beating	faster	in	her	ears	,	Jeanette
她	心	猛击	和	她	血	殴打	快点	在	她	耳朵	,	珍妮特

['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

followed	her	example	.
随后	她	例子	.

珍妮特心跳加速，耳边血液奔涌，她也跟着做了。

[hɜ:(r); hə(r)]['pəʊni][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [fə'ti:g] , [bʌt; bət] ['gælənt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [wɒz; wəz] .

Her	pony	was	showing	fatigue	,	but	gallant	as	she	herself	was	.
她	小马	曾是	显示	疲劳	,	但	英勇	作为	她	她自己	曾是	.

她的小马驹虽然有些疲惫，但和她一样英勇无畏。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪtʃ] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪdəz][wɜː(r); wə(r)] [əˈbrest] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Before	**they**	**reached**	**the**	**final**	**ditch**	**two**	**other**	**riders**	**were**	**abreast**	**with**	**them**	**.**
前	他们	达到	这	最终的	沟	二	其他	骑手	是	并排	和	他们	.

在他们到达最后一个沟渠之前，另外两名骑手与他们并肩而行。

[dʒəˈnet] [felt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][səʊ] [ɪnˈtensli] [ɪf] [ˈəʊnli][sʌm; səm][wʌn] [nɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli] [wʊd] [wɪn] .

Jeanette	**felt**	**she**	**would**	**not**	**care**	**so**	**intensely**	**if**	**only**	**some**	**one**	**not**	**in**	**her**	**own**	**family**	**would**	**win**	**.**
珍妮特	毛毡	她	会	不是	关心	所以	强烈地	如果	仅有的	一些	一	不是	在	她	自己的	家庭	会	赢	.

珍妮特觉得，如果获奖的不是她自己的家人，她就不会那么在意了。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ˈsɪsəl] [ˈpɛriz] [ˌfeəˈwel] [gʊd] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈstepmʌðə(r)] .

She	**remembered**	**Cecil**	**Perry's**	**farewell**	**good**	**wishes**	**to**	**her**	**stepmother**	**.**
她	记得	塞西尔	佩里的	告别	好的	愿望	到	她	后妈	.

她还记得塞西尔·佩里临别时对她继母的美好祝愿。

[hiː; hi] [mait] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈmænəz] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ,

He	**might**	**at**	**least**	**have**	**had**	**the**	**good**	**manners**	**to**	**wish**	**her**	**well**	**,**
他	可能	在	至少	有	有	这	好的	礼仪	到	希望	她	出色地	,

他至少应该有礼貌地祝她一切顺利吧。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [laɪk] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

even	**if**	**they**	**did**	**not**	**pretend**	**to**	**like**	**each**	**other**	**.**
甚至	如果	他们	做过	不是	假装	到	喜欢	每个	其他	.

即使他们表面上并不喜欢对方。

[dʒəˈnet] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkɒnʃəsli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˈəʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪd] .

Jeanette	**was**	**not**	**consciously**	**thinking**	**of**	**this**	**,**	**only**	**of**	**her**	**ride**	**.**
珍妮特	曾是	不是	有意识地	思维	的	这	,	仅有的	的	她	骑	.

珍妮特当时并没有意识到这一点，她只专注于自己的旅程。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] , [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [ˈriːəli] [ˈkɒnʃəs] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [səkˈses] .

Her	**thought**	**was**	**merely**	**subconscious**	**,**	**her**	**only**	**really**	**conscious**	**thought**	**was**	**of**	**success**	**.**
她	想法	曾是	仅仅	潜意识	,	她	仅有的	真的	有意识的	想法	曾是	的	成功	.

她的想法只是潜意识的，她唯一真正有意识的想法就是成功。

[æt; ət] [wɒtˈevə(r)] [kɒst][tuː; tə] [hɜːˈself] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][wɪn] .

At	**whatever**	**cost**	**to**	**herself**	**,**	**or**	**her**	**pony**	**,**	**she**	**must**	**win**	**.**
在	任何	成本	到	她自己	,	或者	她	小马	,	她	必须	赢	.

无论付出多大的代价，她都要赢，哪怕对自己或她的马造成任何伤害。

[ðə; ði][nekst][dʒʌmp] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [test] , [æz; əz] [bɪˈjɒnd] [leɪ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['iːzi] ['raɪdɪŋ] .

The	**next**	**jump**	**would**	**probably**	**be**	**the**	**supreme**	**test**	**,**	**as**	**beyond**	**lay**	**a**	**stretch**	**of**	**easy**	**riding**	**.**
这	下一个	跳	会	大概	是	这	最高	测试	,	作为	超过	躺	一个	拉紧	的	简单的	骑术	.

下一个跳跃点很可能是最大的考验，因为后面是一段轻松的路程。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ,

She	**could**	**only**	**see**	**the**	**graceful**	**,**
她	可以	仅有的	看	这	优美	,

她只能看到优雅的，

['gælənt] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [klɒθ] ['raɪdɪŋ] [suːt] [səʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

gallant	**figure**	**in**	**the**	**brown**	**cloth**	**riding**	**suit**	**so**	**like**	**her**	**own**	**.**
英勇	数字	在	这	棕色的	布	骑术	套装	所以	喜欢	她	自己的	.

她身穿棕色布质骑装，身姿英姿飒爽，这身骑装和她自己的骑装一模一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪs'laɪk] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,

She	had	no	sensation	of	dislike	toward	her	stepmother	at	this	instant	,
她	有	不	感觉	的	不喜欢	朝向	她	后妈	在	这	立即的	,

此刻，她对继母没有丝毫厌恶之情。

['əʊnli][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

only	the	impression	that	the	race	was	between	them	.
仅有的	这	印象	那	这	种族	曾是	之间	他们	.

只有一种感觉，那就是比赛是在他们之间进行的。

[wʌns] [mɔː(r)] [dʒə'net] [spɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] .

Once	more	Jeanette	spurred	her	pony	,	passing	the	others	again	.
一次	更多的	珍妮特	受到刺激	她	小马	,	通过	这	其他的	再次	.

珍妮特再次催马，又一次超过了其他马匹。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['raɪdəz] .

She	was	nearing	the	final	ditch	ahead	of	all	the	riders	.
她	曾是	临近	这	最终的	沟	前方	的	全部	这	骑手	.

她领先所有骑手，即将冲过最后的沟渠。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzi] ['pætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [wɪð] [huːm]

Close	behind	her	was	the	easy	patter	of	the	horse	and	rider	with	whom
关闭	在后面	她	曾是	这	简单的	语调	的	这	马	和	骑士	和	谁

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][məʊst][fə'mɪliə(r)] .

she	was	most	familiar	.
她	曾是	最多	熟悉的	.

她身后紧跟着她最熟悉的那匹马和骑手的轻快脚步声。

[dʒə'net] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][plæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Jeanette	recognized	that	her	stepmother	had	followed	the	plan	she	had
珍妮特	认可	那	她	后妈	有	随后	这	计划	她	有

[ədˈvaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] .

advised	her	to	pursue	.
建议	她	到	追求	.

珍妮特意识到她的继母已经按照她建议的方式执行了计划。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['efət] .

From	the	beginning	she	had	saved	her	horse	for	the	final	effort	.
从	这	开始	她	有	已保存	她	马	为了	这	最终的	努力	.

从一开始，她就把马留到最后冲刺。

['naɪðə(r)] [hɔːs] [nɔː(r)]['raɪdə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌəʊvərɪk'saɪtɪd][ɔː(r)]['taɪəd] .

Neither	horse	nor	rider	was	in	the	least	overexcited	or	tired	.
两者都不	马	也不	骑士	曾是	在	这	至少	过于兴奋	或者	疲劳的	.

马和骑手都丝毫没有兴奋或疲倦的迹象。

[ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['pænɪk] [dʒə'net] ['hedɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pəʊni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][dʒʌmp] .

In	almost	a	panic	Jeanette	headed	her	own	pony	for	the	last	jump	.
在	几乎	一个	恐慌	珍妮特	标题	她	自己的	小马	为了	这	最后的	跳	.

珍妮特几乎是惊慌失措地策马冲向最后一个障碍。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['weivə] , [ðen] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fə'tiːg] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk]

An	instant	he	wavered	,	then	recognizing	his	own	fatigue	,	he	refused	to	make
一个	立即的	他	犹豫不决	,	然后	识别	他的	自己的	疲劳	,	他	拒绝	到	制作

[ðə; ði] [ə'tempt] .

the	attempt	.
这	试图	.

他犹豫了一瞬，随即意识到自己已经疲惫不堪，便放弃了尝试。

[ðə; ði]['pəʊni] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

The	Pony	Refused	to	Make	the	Attempt	.
这	小马	拒绝	到	制作	这	试图	.

小马拒绝尝试。

['despərətli] [dʒə'net] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Desperately	Jeanette	turned	her	head	for	a	glance	behind	her	.
绝望地	珍妮特	转向	她	头	为了	一个	瞥一眼	在后面	她	.

珍妮特绝望地转头向后看了一眼。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l] .

Her	stepmother	had	risen	in	her	saddle	.
她	后妈	有	升起	在	她	鞍	.

她的继母从马鞍上站了起来。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [klɪə(r)][ðə; ði] [dɪtʃ] .

In	another	moment	she	would	clear	the	ditch	.
在	其他	片刻	她	会	清除	这	沟	.

再过一会儿，她就能清理掉沟渠了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)] [θɔːt] .

There	was	no	opportunity	for	clear	thought	.
那里	曾是	不	机会	为了	清除	想法	.

没有时间进行清晰的思考。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːst][sɪks] [wiːks] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst]

Everything	that	the	past	six	weeks	had	developed	in	her	nature	must
一切	那	这	过去的	六	周	有	发达	在	她	自然	必须

[hæv; həv] [gɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [dʒə'nɛts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

have	gone	toward	the	making	of	Jeanette's	decision	.
有	已消失	朝向	这	制作	的	珍妮特的	决定	.

过去六周里，珍妮特性格中发生的一切变化，一定都促成了她做出这个决定。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] , [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] ['iːzi] [sək'ses]

If	she	could	not	win	,	at	least	she	could	prevent	her	stepmother's	easy	success
如果	她	可以	不是	赢	,	在	至少	她	可以	防止	她	继母的	简单的	成功

.

:

.

即使她不能赢，至少她也能阻止继母轻易成功。

[də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['raɪdə(r)] , [dʒə'net] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] .

Directly	in	the	path	of	the	other	rider	,	Jeanette	drew	her	pony	.
直接地	在	这	小路	的	这	其他	骑士	,	珍妮特	画	她	小马	.

珍妮特拉着她的小马，径直走到了另一位骑手的行进路线上。

[wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['raɪdə(r)] [les] [ɪk'spɪəriənst] [ðæn; ðən]['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn]['kəʊltə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd]

With	any	other	rider	less	experienced	than	Jacqueline	Colter	the	result	would
和	任何	其他	骑士	较少的	经验丰富的	比	杰奎琳	科尔特	这	结果	会

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['trædʒədi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] .

have	been	a	tragedy	for	them	both	.
有	到过	一个	悲剧	为了	他们	两个都	.

如果换作其他任何一位经验不如杰奎琳·科尔特的骑手，结果对他们两人来说都将是一场悲剧。

[kwɪk] [æz; əz] [dʒə'nɛts] ['ækʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [swɪft] .

Quick	as	Jeanette's	action	,	her	stepmother's	was	equally	swift	.
快的	作为	珍妮特的	行动	,	她	继母的	曾是	同样地	迅速	.

珍妮特的行动迅速，她继母的行动也同样迅速。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːwəd] [liːp] , [dʒæk] [brɔːt] [hɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə]

With	her	horse	poised	for	a	forward	leap	,	Jack	brought	him	instantly	to
和	她	马	准备	为了	一个	向前	飞跃	,	杰克	带来	他	即刻	到

[ə; eɪ] ['stændstɪl] .

a	standstill	.
一个	停顿	.

杰克眼见她的马正准备向前跃起，却瞬间让它停了下来。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rəʊd] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] .

Then	without	a	word	,	she	turned	and	rode	quietly	away	.
然后	没有	一个	单词	,	她	转向	和	骑	悄悄	离开	.

然后她一言不发，转身悄悄骑马离去。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [wɪn] .

She	would	make	no	effort	to	win	.
她	会	制作	不	努力	到	赢	.

她根本不会努力去赢。

['ɒbviəsli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ]

Obviously	she	had	abandoned	the	idea	of	the	final	jump	and	was	riding
明显地	她	有	弃	这	主意	的	这	最终的	跳	和	曾是	骑术

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] .

toward	the	end	of	the	course	.
朝向	这	结尾	的	这	课程	.

显然她已经放弃了最后跳跃的想法，正朝着赛道的终点骑行。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] , [nɒt] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [siːzd] [dʒə'net] .

A	moment	,	not	of	regret	but	of	fear	,	seized	Jeanette	.
一个	片刻	,	不是	的	后悔	但	的	害怕	,	查获	珍妮特	.

珍妮特心中突然涌起一股恐惧，但那不是后悔，而是恐惧。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntest] .

She	had	broken	the	rules	of	the	contest	.
她	有	破碎的	这	规则	的	这	竞赛	.

她违反了比赛规则。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spek'tetər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

The	judges	and	the	spectators	must	have	observed	her	action	.
这	法官	和	这	观众	必须	有	观察到	她	行动	.

法官和观众肯定都看到了她的行为。

[dɪs'greɪs] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Disgrace	awaited	her	.
耻辱	等待中	她	.

等待她的将是耻辱。

[jet] [ʃiː; ʃi] [set] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [skweə(r)] [tʃɪn] [ʃəʊd] [æn; ən] ['ædɪd] ['fɜːmnəs] .

Yet	she	set	her	lips	until	her	square	chin	showed	an	added	firmness	.
然而	她	放	她	嘴唇	直到	她	正方形	下巴	显示	一个	额外	硬度	.

但她紧抿双唇，使她方正的下巴显得更加坚毅。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

She	would	go	through	to	the	end	.
她	会	去	通过	到	这	结尾	.

她会坚持到最后。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [mait] [hæv; həv] [speəd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Her	stepmother	might	have	spared	her	,
她	后妈	可能	有	幸存	她	,

她的继母或许会放过她。

[mait] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)n] [les] [ə'pærənt] [baɪ] [ə'tempt] [ðə; ði] [dʒʌmp] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

might	have	made	her	action	less	apparent	by	attempting	the	jump	a	second	time	.
可能	有	制成	她	行动	较少的	明显	经过	尝试	这	跳	一个	第二	时间	.

如果她尝试第二次跳跃，她的行为或许会变得不那么明显。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] [djuː] [tuː; tə]

Afterwards	**they**	**could**	**have**	**insisted**	**her**	**action**	**was**	**an**	**accident**	**due**	**to**
然后	他们	可以	有	坚持	她	行动	曾是	一个	事故	到期的	到

['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

nervousness	**and**	**to**	**a**	**lack**	**of**	**experience**	**.**
紧张	和	到	一个	缺少	的	经验	.

事后他们本可以坚称她的行为是由于紧张和缺乏经验造成的意外。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [dʒə'net] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fens] .

A	**second**	**time**	**Jeanette**	**drove**	**her**	**horse**	**forward**	**toward**	**the**	**fence**	**.**
一个	第二	时间	珍妮特	驾驶	她	马	向前	朝向	这	栅栏	.

珍妮特第二次策马朝栅栏冲去。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [skɪmd] ['greɪsfəli] [ə'krɒs] , [æz; əz] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd]

This	**time**	**he**	**rose**	**and**	**skimmed**	**gracefully**	**across**	**,**	**as**	**gallant**	**and**	**undisturbed**
这	时间	他	玫瑰	和	脱脂	优雅地	穿过	,	作为	英勇	和	未受干扰

[æz; əz] [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] ['aʊtwədli] [ə'pɪəd] .

as	**Jeanette**	**Colter**	**outwardly**	**appeared**	**.**
作为	珍妮特	科尔特	向外	出现	.

这一次，他起身优雅地掠过，就像珍妮特·科尔特外表上那样英勇无畏、泰然自若。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] .

Together	**they**	**raced**	**on**	**toward**	**the**	**judges**	**'**	**stand**	**.**
一起	他们	比赛	在	朝向	这	法官	-	站立	.

他们一起向裁判席跑去。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪdəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Behind	**her**	**she**	**could**	**hear**	**several**	**of**	**the**	**other**	**riders**	**not**	**far**	**away**	**.**
在后面	她	她	可以	听到	一些	的	这	其他	骑手	不是	远的	离开	.

她身后不远处传来其他几位骑手的声音。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ['ɒnɪstli] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] ['ʌndə(r)]

Whether	**or**	**not**	**she**	**had**	**won**	**the**	**race**	**honestly**	**she**	**intended**	**to**	**be**	**first**	**under**
无论	或者	不是	她	有	韩元	这	种族	诚实地	她	故意的	到	是	第一的	在下面

[ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] ,

the	**blue**	**ribbon**	**,**
这	蓝色的	丝带	,

无论她是否赢得比赛是公平的，她都决心第一个冲过蓝丝带。

[taɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [bɒks] .

tied	**across**	**the**	**field**	**before**	**the**	**judges**	**'**	**box**	**.**
系	穿过	这	场地	前	这	法官	-	盒子	.

在裁判席前的场地上绑着。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]

As	**her**	**pony**	**passed**	**under**	**the**	**blue**	**ribbon**	**,**	**there**	**was**	**a**	**sound**	**of**
作为	她	小马	通过了	在下面	这	蓝色的	丝带	,	那里	曾是	一个	声音	的

[ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spek'tetər] ,

applause	**from**	**the**	**spectators**	**,**
掌声	从	这	观众	,

当她的小马驹经过蓝丝带下方时，观众席上响起了一阵掌声。

[ðen] ['tʃɪərɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] .

then	**cheering**	**from**	**her**	**neighbors**	**and**	**friends**	**.**
然后	欢呼	从	她	邻居	和	朋友们	.

随后，她的邻居和朋友们都为她欢呼。

[dʒə'net] [slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Jeanette	**slid**	**to**	**the**	**ground**	**.**
珍妮特	滑行	到	这	地面	.

珍妮特滑倒在地。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv]

One	of	the	men	from	their	own	Rainbow	Ranch	took	hold	of	the	bridle	of
一	的	这	男人	从	他们的	自己的	彩虹	牧场	采取	抓住	的	这	辔	的

[hɜːr); hə(r)] [hɔːs] .

her	horse	.
她	马	.

他们彩虹牧场的一名男子抓住了她马的缰绳。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['raɪdəz][wɜːr); wə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr); hə(r)] .

A	moment	later	and	the	other	riders	were	standing	beside	her	.
一个	片刻	之后	和	这	其他	骑手	是	常设	旁	她	.

片刻之后，其他骑手也站在了她身边。

[dʒə'net] [hæd; həd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɜːr); hə(r)] .

Jeanette	had	a	confused	impression	that	they	were	congratulating	her	.
珍妮特	有	一个	使困惑	印象	那	他们	是	祝贺	她	.

珍妮特误以为他们是在祝贺她。

['senətə(r)] ['mɑːʃl] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['stiːvnz] , [huː] [wɜːr); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [wɜːr); wə(r)]

Senator	Marshall	and	Peter	Stevens	,	who	were	two	of	the	judges	,	were
参议员	马歇尔	和	彼得	史蒂文斯	,	WHO	是	二	的	这	法官	,	是

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜːr); hə(r)] .

coming	toward	her	.
未来	朝向	她	.

参议员马歇尔和彼得·史蒂文斯是两位法官，他们正朝她走来。

[sʌm; səm][wʌn] [θrʌst] ['ɪntuː][hɜːr); hə(r)][hændz][ə; eɪ][bɪg] [bu'keɪ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][taɪd] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb]

Some	one	thrust	into	her	hands	a	big	bouquet	of	roses	tied	with	the	club
一些	一	推力	进入	她	双手	一个	大的	花束	的	玫瑰	系	和	这	俱乐部

[k'ʌləz] ,

colors	,
颜色	,

有人塞到她手里一大束玫瑰花，花束上系着俱乐部的队服颜色。

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] .

blue	and	white	.
蓝色的	和	白色的	.

蓝色和白色。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [dʒə'net] [bɪ'held] [hɜːr); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

At	this	moment	Jeanette	beheld	her	stepmother	.
在	这	片刻	珍妮特	观看	她	后妈	.

这时，珍妮特看到了她的继母。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

She	had	ridden	across	the	field	more	slowly	than	the	others	.
她	有	骑	穿过	这	场地	更多的	缓慢地	比	这	其他的	.

她骑马穿过田野的速度比其他人慢。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [ɒf] [hɜːr); hə(r)] [hɔːs] .

She	got	off	her	horse	.
她	得到	离开	她	马	.

她下了马。

[dʒə'net] [ðen] [sɔː] [hɜːr); hə(r)]['fɑːðə(r)] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr); hə(r)] .

Jeanette	then	saw	her	father	step	forward	and	speak	to	her	.
珍妮特	然后	锯	她	父亲	步	向前	和	说话	到	她	.

珍妮特随后看到父亲走上前来和她说话。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ˌækjʊ'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] ['fɒləʊ] .

In	another	instant	the	accusation	would	follow	.
在	其他	立即的	这	指控	会	跟随	.

紧接着，指控便随之而来。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæd; həd][nɒt] [siːn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,

If	the	judges	had	not	seen	what	she	had	done	,
如果	这	法官	有	不是	已见	什么	她	有	完毕	,

如果法官们没有看到她所做的一切，

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['spɔːtsmənʃɪp] , [hɜː(r); hə(r)]

if	the	audience	was	unaware	of	her	lack	of	sportsmanship	,	her
如果	这	观众	曾是	不知情	的	她	缺少	的	体育精神	,	她

['stepmʌðə(r)] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [spiːk] .

stepmother	had	only	to	speak	.
后妈	有	仅有的	到	说话	.

如果观众没有意识到她缺乏体育精神，那么她的继母只需要开口说话就行了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['raɪdəz][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk]

But	her	stepmother	was	leaving	the	group	of	riders	and	going	back
但	她	后妈	曾是	离开	这	团体	的	骑手	和	去	后退

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪ'saɪd] ['liːnə][ænd; ənd]['edə][ænd; ənd]['vaɪə] .

to	her	place	beside	Lina	and	Eda	and	Via	.
到	她	地方	旁	莉娜	和	埃达	和	通过	.

但是她的继母要离开骑手们，回到莉娜、艾达和维娅身边。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	father	was	coming	toward	her	.
她	父亲	曾是	未来	朝向	她	.

她父亲正朝她走来。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [flʌʃ] ['feɪdɪd][frɒm; frəm] [dʒə'nɛts] [tʃiːks] .

The	brilliant	flush	faded	from	Jeanette's	cheeks	.
这	杰出的	冲洗	褪色	从	珍妮特的	脸颊	.

珍妮特脸颊上那抹灿烂的红晕渐渐消退了。

['rɑːðə(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ə'naʊns] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

Rather	any	one	else	announce	her	fault	than	her	father	.
相当	任何	一	别的	宣布	她	过错	比	她	父亲	.

宁愿让别人而不是她父亲来指责她。

[wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['æksɪdənt] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'ʃeɪmd] .

Worse	than	any	accident	that	could	have	occurred	to	see	him	ashamed	.
更糟	比	任何	事故	那	可以	有	发生	到	看	他	羞愧	.

比任何意外都更让他感到羞愧。

[ɪn'sted] [hɪz; ɪz][ɑːm] [went] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

Instead	his	arm	went	about	her	.
反而	他的	手臂	去	关于	她	.

相反，他的手臂却环住了她。

" [dʒə'net] ,

"	Jeanette	,
"	珍妮特	,

珍妮特，

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv]

if	you	only	knew	how	glad	I	am	the	race	is	over	and	how	proud	I	am	of
如果	你	仅有的	知道	如何	高兴的	我	是	这	种族	是	超过	和	如何	自豪的	我	是	的

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

如果你知道我有多高兴比赛结束了，以及我有多为你感到骄傲，你就会明白了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [disri'gɑːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	he	exclaimed	,	disregarding	the	people	about	them	.
"	他	惊呼	,	不予理会	这	人们	关于	他们	.

他大声喊道，全然不顾周围的人。

[dʒə'net] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [held] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

Jeanette	put	her	free	hand	to	her	throat	,	the	other	held	the	bunch	of
珍妮特	放	她	自由的	手	到	她	喉	,	这	其他	握住	这	束	的

['rəʊzɪz] .

roses	.
玫瑰	.

珍妮特用空着的那只手捂住喉咙，另一只手拿着一束玫瑰花。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [spiːk] [ænd; ənd] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

She	must	speak	and	confess	her	fault	if	no	one	had	seen	what	she
她	必须	说话	和	承认	她	过错	如果	不	一	有	已见	什么	她

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

如果没人看到她做了什么，她就必须站出来承认自己的错误。

['juːsləs] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] !

Useless	to	pretend	it	was	an	accident	!
无用	到	假装	它	曾是	一个	事故	!

假装是意外也没用！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] .

It	had	not	been	.
它	有	不是	到过	.

事实并非如此。

[ə'pærəntli] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]

Apparently	her	stepmother	did	not	intend	to	make	any	accusation	against	her
显然	她	后妈	做过	不是	打算	到	制作	任何	指控	反对	她

.

:
.

显然，她的继母并没有打算指控她。

" [aɪ][dɪd][nɒt][wɪn] ['feəli] , " [dʒə'net] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['fɔːltə(r)] [wen] ['senətə(r)] ['mɑːʃl]

"	I	did	not	win	fairly	,	"	Jeanette	was	about	to	falter	when	Senator	Marshall
"	我	做过	不是	赢	相当	,	"	珍妮特	曾是	关于	到	犹豫不决	什么时候	参议员	马歇尔

[riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

reached	her	.
达到	她	.

“我没有赢得光明正大，”珍妮特正要开口，这时参议员马歇尔走到了她面前。

" [dʒə'net] , [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .

"	Jeanette	,	I	want	to	congratulate	you	.
"	珍妮特	,	我	想	到	祝贺	你	.

珍妮特，我想祝贺你。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['kɒntest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnə(r)] !

The	youngest	girl	in	the	racing	contest	and	the	winner	!
这	最小的	女孩	在	这	赛车	竞赛	和	这	优胜者	!

参赛选手中最年轻的女孩，竟然赢得了比赛！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

We	are	proud	of	you	.
我们	是	自豪的	的	你	.

我们为你感到骄傲。

" [dʒə'net] [bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)]['feɪdɪd] .

"	Jeanette	bit	her	lips	and	her	color	faded	.
"	珍妮特	少量	她	嘴唇	和	她	颜色	褪色	.

珍妮特咬着嘴唇，脸色渐渐苍白。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kənˈfes] .

She	could	not	confess	.
她	可以	不是	承认	.

她无法坦白。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

All	her	life	she	had	been	taught	the	rules	of	the	game	.
全部	她	生活	她	有	到过	教授	这	规则	的	这	游戏	.

她从小就被灌输这种游戏的规则。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːˌðərz] [tʃiːf] [ˈefət] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [ˈmʌðələs]

This	had	been	her	father's	chief	effort	in	bringing	up	his	four	motherless
这	有	到过	她	父亲的	首席	努力	在	带来	向上	他的	四	无母

[dˈɔːtəz] .

daughters	.
女儿们	.

这是她父亲抚养四个失去母亲的女儿的主要努力。

[ɪn] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndəˈtʊk] , [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈkrəʊkeɪ] , [ˈtenɪs] , [ə; eɪ] [gesɪŋ] [ˈkɒntest]

In	whatever	they	undertook	,	a	game	of	croquet	,	tennis	,	a	guessing	contest
在	任何	他们	承担	,	一个	游戏	的	槌球	,	网球	,	一个	猜测	竞赛

[ˌɪnˈdɔːz] ,

indoors	,
室内	,

无论他们做什么，槌球、网球、室内猜谜游戏，

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [ˈkaʊntɪd] .

the	importance	of	the	game	was	not	what	counted	.
这	重要性	的	这	游戏	曾是	不是	什么	计数	.

比赛的重要性并不是最重要的。

[wʌn] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [pleɪ] [feə(r)] .

One	must	always	and	at	all	times	play	fair	.
一	必须	总是	和	在	全部	时代	玩	公平的	.

必须始终公平竞争。

[ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [dʒəˈnet] [bɪˈliːvd] [ðɪs] [æz; əz] [sˈækɹɪdli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

Until	to	-	day	Jeanette	believed	this	as	sacredly	as	her	father	.
直到	到	-	天	珍妮特	相信	这	作为	神圣地	作为	她	父亲	.

直到今天，珍妮特仍然像她父亲一样对此深信不疑。

[tuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [stʊd] [ˈsaɪlənt] [waɪl] [ˈpiːtə(r)] [ˈstiːvnz] [pɪnd] [əˈpɒn][ðə; ði]

Two	months	before	would	she	have	stood	silent	while	Peter	Stevens	pinned	upon	the
二	几个月	前	会	她	有	站立	沉默的	尽管	彼得	史蒂文斯	已置顶	之上	这

[ləˈpel][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈraɪdɪŋ][kəʊt][ðə; ði][praɪz] [ˈɒfəd] [baɪ][ðə; ði][klʌb][tuː; tə][ɪts][best] [ˈwʊmən][ˈraɪdə(r)] ?

lapel	of	her	riding	coat	the	prize	offered	by	the	club	to	its	best	woman	rider	?
翻领	的	她	骑术	外套	这	奖	提供	经过	这	俱乐部	到	它是	最好的	女士	骑士	?

两个月前，当彼得·史蒂文斯将俱乐部颁发给最佳女骑手的奖品别在她骑马服的翻领上时，她会保持沉默吗?

[ðə; ði][pɪn][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈsæfˌaɪəz] [set][ɪn][ˈsɪlvə(r)] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈembləm] , [ðə; ði] [ˈswɒstɪkə] ,

The	pin	was	of	sapphires	set	in	silver	,	the	Indian	emblem	,	the	Swastika	,
这	别针	曾是	的	蓝宝石	放	在	银	,	这	印度	徽	,	这	卍	,

胸针由镶嵌在银饰上的蓝宝石、印度国徽和卐字组成。

[ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] , [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['prɪmətɪv] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [wɪtʃ]

the	emblem	of	good	luck	,	inherited	from	our	primitive	ancestors	,	which
这	徽	的	好的	运气	,	遗传	从	我们的	原始	祖先	,	哪个

[hæz; həz] [gɒn] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

has	gone	round	the	world	.
有	已消失	圆形的	这	世界	.

这是从我们的原始祖先那里继承下来的好运象征，它已经传遍了世界各地。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

FACE TO FACE

脸 到 脸

面对面

['kjʊəriəsli] [dʒə'net] [slept] ['piːsfəli] [ɔːl] [naɪt] , [ʌn'trʌb(ə)ld] [baɪ] [driːmz] .

Curiously	Jeanette	slept	peacefully	all	night	,	untroubled	by	dreams	.
奇怪的是	珍妮特	睡着了	和平地	全部	夜晚	,	平静无波	经过	梦境	.

奇怪的是，珍妮特整晚睡得很安稳，没有做梦。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd][aʊt][ænd; ənd][glæd][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

She	was	tired	out	and	glad	the	race	was	over	.
她	曾是	疲劳的	出去	和	高兴的	这	种族	曾是	超过	.

她筋疲力尽，很高兴比赛结束了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɪmædʒɪnd] ,

More	than	she	had	imagined	,
更多的	比	她	有	想象	,

比她想象的还要多，

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'pɒn][ðə; ði][wʌn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

her	mind	and	heart	had	been	set	upon	the	one	thought	for	weeks	.
她	头脑	和	心	有	到过	放	之上	这	一	想法	为了	周	.

几个星期以来，她的心思和思绪一直萦绕着这件事。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst] [suːn] [teɪk] [pleɪs] .

Moreover	,	she	felt	sure	of	what	must	soon	take	place	.
而且	,	她	毛毡	当然	的	什么	必须	很快	拿	地方	.

此外，她确信接下来将要发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [seɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [seik] ,

For	her	father's	sake	,	for	all	their	sakes	,
为了	她	父亲的	清酒	,	为了	全部	他们的	清酒	,

为了她父亲，为了他们所有人，

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ə'laʊd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn]

her	stepmother	had	not	the	courage	to	proclaim	aloud	what	she	had	done
她	后妈	有	不是	这	勇气	到	宣布	大声	什么	她	有	完毕

,

,

,

她的继母没有勇气大声说出她所做的一切。

[wʌn] [baɪ][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnərəbl] ['ækʃ(ə)n] .

won	by	a	dishonorable	action	.
韩元	经过	一个	不光彩的	行动	.

通过不光彩的手段取得胜利。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʃi:; ʃi] [wʊd] [fi:l] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

Now	in	the	midst	of	the	family	she	would	feel	no	such	hesitation	.
现在	在	这	中间	的	这	家庭	她	会	感觉	不	这样的	犹豫	.

如今身处家人之中，她不会再有这样的犹豫了。

[wʌn] ['kwestʃən] ['pʌz(ə)ld] [dʒə'net] .

One	question	puzzled	Jeanette	.
一	问题	困惑	珍妮特	.

有一个问题让珍妮特感到困惑。

[wʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [spi:k] [fɜ:st] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ?

Would	her	stepmother	speak	first	to	her	father	or	to	her	?
会	她	后妈	说话	第一的	到	她	父亲	或者	到	她	?

她的继母会先跟她父亲说话，还是先跟她说话?

[ɪf] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['daʊtləs] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] [praɪz] [ɐw'ɔ:dɪd]

If	to	her	father	,	doubtless	he	would	insist	that	she	return	the	prize	awarded
如果	到	她	父亲	,	毫无疑问	他	会	坚持	那	她	返回	这	奖	获奖

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

如果是她父亲，他无疑会坚持要求她归还获得的奖项。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] [nəʊ][wʌn] [tɔ:kt] [æt; ət] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

The	following	morning	at	breakfast	no	one	talked	at	any	length	of	the	day
这	下列的	早晨	在	早餐	不	一	谈话	在	任何	长度	的	这	天

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

第二天早上吃早餐时，没有人长时间谈论前一天的事情。

[dʒə'net] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ə'vɔɪdɪd] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,

Jeanette	appreciated	that	her	stepmother	avoided	looking	directly	at	her	,
珍妮特	感谢	那	她	后妈	避免	寻找	直接地	在	她	,

珍妮特很感激继母避免直视她。

[ɔ:(r)] [els] [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [lɪdz] [daʊn] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ə'rəʊz] .

or	else	she	kept	her	own	lids	down	whenever	the	possibility	arose	.
或者	别的	她	保留	她	自己的	盖子	向下	每当	这	可能性	出现	.

或者，只要有机会，她就会把自己的眼睑闭上。

['li:nə] [kən'grætʃu,leit] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

Lina	congratulated	her	a	second	time	.
莉娜	恭喜	她	一个	第二	时间	.

莉娜第二次向她表示祝贺。

['vaɪə] [ʃəʊd] [ðə; ði] [seɪm] [greɪv] , ['wʌrid] [eə(r)] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði]

Via	showed	the	same	grave	,	worried	air	which	her	face	had	revealed	the
通过	显示	这	相同的	严重	,	担心	空气	哪个	她	脸	有	揭晓	这

['pri:viəs] [deɪ] .

previous	day	.
以前的	天	.

维娅脸上露出了和前一天一样的严肃和担忧的神情。

[hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstərz] ['ɔ:lməʊst] [ʌn'kæni] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃi:; ʃi] [kɛəd]

Her	younger	sister's	almost	uncanny	perception	of	what	the	people	she	cared
她	年轻	姐妹	几乎	不可思议	洞察力	的	什么	这	人们	她	关心

[fɔ:(r); fə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ,

for	were	thinking	and	feeling	,
为了	是	思维	和	感觉	,

她妹妹对她关心的人的想法和感受有着近乎不可思议的洞察力。

[dʒə'net] [hæd; həd] [əd'maɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .

Jeanette	had	admired	in	the	past	.
珍妮特	有	钦佩	在	这	过去的	.

珍妮特过去很欣赏他。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [ri'zent] [səʊ] ['saɪkɪk] [ə; eɪ] ['temprəmənt] .

At	present	she	resented	so	psychic	a	temperament	.
在	展示	她	怨恨	所以	精神	一个	气质	.

目前她很讨厌这种情绪化的性格。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]

Her	father	was	not	at	the	breakfast	table	,	having	eaten	earlier	and
她	父亲	曾是	不是	在	这	早餐	桌子	,	拥有	吃	早些时候	和

[dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lærəmi] .

departed	for	Laramie	.
已离开	为了	拉勒米	.

她的父亲没有参加早餐，因为他早些时候已经吃过饭，动身前往拉勒米了。

[wʌns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['taɪəsəm] [miːl] [dʒə'net] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]

Once	during	the	long	,	tiresome	meal	Jeanette	forgot	her	own	uncomfortable	position
一次	期间	这	长的	,	令人厌烦	一顿饭	珍妮特	忘了	她	自己的	不舒服	位置

.

:

.

在漫长而疲惫的用餐过程中，珍妮特有一次忘记了自己不舒服的坐姿。

['liːnə] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] [ˌʌnɪk'spektɪdli] :

Lina	leaned	forward	and	said	unexpectedly	:
莉娜	倾斜	向前	和	说	不料	:

莉娜突然向前倾身，说道：

" [dʒæk] ,

"	Jack	,
"	杰克	,

“杰克，

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðæt] [ɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ]

don't	you	think	father	has	something	upon	his	mind	at	present	that	is	troubling
不	你	思考	父亲	有	某物	之上	他的	头脑	在	展示	那	是	令人不安的

[hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ?

him	a	good	deal	?
他	一个	好的	交易	?

你不觉得父亲现在有什么心事让他很烦恼吗?

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [dʒə'net] [maɪt] [biː; bi] [hɜːt] [ɪn] [ðə; ði]

I	thought	he	was	worrying	for	fear	you	or	Jeanette	might	be	hurt	in	the
我	想法	他	曾是	令人担忧	为了	害怕	你	或者	珍妮特	可能	是	伤害	在	这

['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

riding	contest	.
骑术	竞赛	.

我以为他是担心你或珍妮特在骑马比赛中受伤。

[lɑːst] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [aɪ] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ['weɪtɪŋ]

Last	night	when	we	returned	I	handed	him	a	telegram	which	was	here	waiting
最后的	夜晚	什么时候	我们	返回	我	递交	他	一个	电报	哪个	曾是	这里	等待

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] ['trʌbld] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

for	him	and	he	appeared	more	troubled	than	ever	.
为了	他	和	他	出现	更多的	麻烦	比	曾经	.

昨晚我们回来时，我把一份事先准备好的电报交给了他，他看起来比以往任何时候都更加忧虑。

[ɪz][hiː; hi][ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['dɪfɪkəlti] ?

Is	**he**	**in**	**some**	**business**	**difficulty**	**?**
是	他	在	一些	商业	困难	?

他是不是遇到了生意上的困难?

" [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][maɪ] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][dʒæk] .

"	**Hope**	**you**	**don't**	**mind**	**my**	**calling**	**you**	**Jack**	**.**
"	希望	你	不	头脑	我的	呼叫	你	杰克	.

希望你不介意我叫你杰克。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wiː; wi] [stɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] - ['mʌðə(r)] . -

Under	**the**	**circumstances**	**we**	**still**	**find**	**it**	**hard**	**to**	**say**	**'**	**mother**	**.**	**'**
在下面	这	情况	我们	仍然	寻找	它	难的	到	说	-	母亲	.	-

在这种情况下，我们仍然觉得很难说出“母亲”这个词。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [juː; jʊ]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] - [dʒæk] - [baɪ] [ɑːnt] [dʒiːn] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] ,

You	**know**	**we**	**always**	**heard**	**you**	**spoken**	**of**	**as**	**'**	**Jack**	**'**	**by**	**Aunt**	**Jean**	**,**	**Aunt**	**Olive**	**,**
你	知道	我们	总是	听到	你	说	的	作为	-	杰克	-	经过	阿姨	让	,	阿姨	橄榄	,

你知道，我们总是听珍姨妈、奥利弗姨妈叫你“杰克”。

[ɑːnt] ['friːdə] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .

Aunt	**Frieda**	**and**	**father**	**.**
阿姨	弗里达	和	父亲	.

弗里达阿姨和她父亲。

" [ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['koʊltərz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tuː]

"	**A**	**more**	**cheerful**	**expression**	**appeared**	**upon**	**Mrs**	**.**	**Colter's**	**face**	**as**	**if**	**she**	**too**
"	一个	更多的	快乐	表达	出现	之上	太太	.	科尔特的	脸	作为	如果	她	也

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] .

were	**for**	**the**	**moment**	**relieved**	**from**	**an**	**idea**	**that**	**troubled**	**her**	**.**
是	为了	这	片刻	松了口气	从	一个	主意	那	麻烦	她	.

“科尔特太太脸上露出了更加愉悦的表情，仿佛她也暂时摆脱了困扰她的想法。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [dʒæk] - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ,

"	**Oh**	**,**	**of**	**course**	**I**	**prefer**	**to**	**be**	**called**	**'**	**Jack**	**'**	**,**	**"**	**she**	**returned**	**,**
"	哦	,	的	课程	我	更喜欢	到	是	称为	-	杰克	-	,	"	她	返回	,

“哦，我当然更喜欢别人叫我‘杰克’，”她回答道。

" [əb'sɜːd] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [meɪ] [naʊ] [siːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	**absurd**	**as**	**the**	**name**	**may**	**now**	**seem**	**for**	**me**	**.**
"	荒诞	作为	这	姓名	可能	现在	似乎	为了	我	.

“虽然这个名字现在在我看来可能很荒谬。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [dʒæk] ['ɔːlweɪz] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['eni] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

I	**have**	**been**	**called**	**Jack**	**always**	**by**	**the**	**people**	**who**	**had**	**any**	**affection**	**for**	**me**
我	有	到过	称为	杰克	总是	经过	这	人们	WHO	有	任何	感情	为了	我

.

:
.

凡是喜欢我的人，都叫我杰克。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][gˈɜːlz][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekt] [ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət]

Of	**course**	**you**	**girls**	**must**	**realize**	**it**	**is**	**not**	**your**	**respect**	**I**	**long**	**for**	**but**
的	课程	你	女孩们	必须	意识到	它	是	不是	你的	尊重	我	长的	为了	但

[jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] .

your	**friendship**	**.**
你的	友谊	.

当然，你们这些女孩必须明白，我渴望的不是你们的尊重，而是你们的友谊。

['nætʃ(ə)rəli] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]

Naturally	**you**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**use**	**the**	**most**	**beautiful**	**title**	**in**	**the**	**world**	**for**
自然	你	做	不是	希望	到	使用	这	最多	美丽的	标题	在	这	世界	为了

['eni] [wʌn] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] .

any	**one**	**save**	**your**	**own**	**mother**	**.**
任何	一	节省	你的	自己的	母亲	.

当然，你不会想把世界上最美的称谓用在除了你亲生母亲以外的任何人身上。

[stɪl] , [duː; də] [pliːz] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

Still	**,**	**do**	**please**	**call**	**me**	**something**	**or**	**other**	**.**
仍然	,	做	请	称呼	我	某物	或者	其他	.

不过，请你还是叫我什么都行。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['prɪti] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [neɪm] .

It	**has**	**been**	**pretty**	**hard**	**not**	**to**	**have**	**any**	**name**	**.**
它	有	到过	漂亮的	难的	不是	到	有	任何	姓名	.

没有名字真的很难熬。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [juː; jʊ] [weɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] [aɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

I	**wonder**	**if**	**you**	**realize**	**how**	**often**	**you**	**wait**	**to**	**catch**	**my**	**eye**	**before**	**speaking**	**to**
我	想知道	如果	你	意识到	如何	经常	你	等待	到	抓住	我的	眼睛	前	请讲	到

[ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] !

me	**at**	**all**	**!**
我	在	全部	!

我不知道你是否意识到，你经常要等到和我眼神交流后才会跟我说话！

" [ðə; ði] [g'ɜːlz] [lɑːft] .

"	**The**	**girls**	**laughed**	**.**
"	这	女孩们	笑了	.

女孩们笑了。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [bɜːst] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ['edə] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

With	**an**	**unusual**	**burst**	**of**	**affection**	**Eda**	**flung**	**her**	**arms**	**about**	**her**	**.**
和	一个	异常	爆裂	的	感情	埃达	扔	她	武器	关于	她	.

伊达突然涌起一股异乎寻常的爱意，一把将她搂在怀里。

" [meɪ] [aɪ] , [tuː] , [seɪ] [dʒæk] ?

"	**May**	**I**	**,**	**too**	**,**	**say**	**Jack**	**?**
"	可能	我	,	也	,	说	杰克	?

“我也可以叫杰克吗？”

[aɪm] [nɒt] ['riːəli] [səʊ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

I'm	**not**	**really**	**so**	**much**	**younger**	**than**	**the**	**others**	**.**
我是	不是	真的	所以	很多	年轻	比	这	其他的	.

我其实并没有比其他人年轻多少。

" [dʒæk] [held] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] , ['greɪvə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] .

"	**Jack**	**held**	**her**	**close**	**,**	**graver**	**than**	**a**	**moment**	**before**	**.**
"	杰克	握住	她	关闭	,	刻刀	比	一个	片刻	前	.

杰克紧紧地抱着她，神情比刚才更加严肃。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['kwestʃən] , ['liːnə] .

"	**I**	**have**	**not**	**answered**	**your**	**first**	**question**	**,**	**Lina**	**.**
"	我	有	不是	回答	你的	第一的	问题	,	莉娜	.

“莉娜，我还没有回答你的第一个问题。”

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætəz] .

Yes	**,**	**your**	**father**	**is**	**worried**	**over**	**some**	**business**	**matters**	**.**
是的	,	你的	父亲	是	担心	超过	一些	商业	事情	.

是的，你父亲在为一些生意上的事情烦恼。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n][səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə]

But	I	am	sure	things	will	adjust	themselves	and	there	is	no	reason	so	far	to
但	我	是	当然	事物	将要	调整	他们自己	和	那里	是	不	原因	所以	远的	到

['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] .

trouble	you	.
麻烦	你	.

但我相信事情会自行好转，目前还没有理由让你担心。

" [æn; ən]['aʊə(r)] [dʒə'net] ['weɪtɪd] [ə'ləʊn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][tæp][ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)]

"	An	hour	Jeanette	waited	alone	in	her	own	room	expecting	a	tap	on	the	door
"	一个	小时	珍妮特	等待	独自的	在	她	自己的	房间	期待	一个	轻敲	在	这	门

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəvju:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['traɪɪŋ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [hɜ:'self] [fɔ:(r); fə(r)] .

and	the	interview	she	was	trying	to	prepare	herself	for	.
和	这	面试	她	曾是	尝试	到	准备	她自己	为了	.

珍妮特独自一人在自己的房间里等了一个小时，期待着有人敲门，期待着她正在准备的面试。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][sɪt] [daʊn] .

She	did	not	sit	down	.
她	做过	不是	坐	向下	.

她没有坐下。

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][bed][ʃi:; ʃi] ['wɔndə] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] , ['aɪdli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

After	making	her	bed	she	wandered	about	her	room	,	idly	fingering	her
后	制作	她	床	她	漫步	关于	她	房间	,	闲散地	指法	她

[pə'zeʃənz] .

possessions	.
财产	.

她铺好床后，在房间里漫无目的地走来走去，闲散地摆弄着自己的物品。

[ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] [freɪmd] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

On	the	mantel	stood	a	framed	photograph	of	her	mother	,
在	这	壁炉架	站立	一个	框	照片	的	她	母亲	,

壁炉架上摆放着她母亲的一张相框照片。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['gʌvənəs] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv] [rɑ:ntʃ] [g'ɜ:lz] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

who	had	been	governess	to	the	original	group	of	Ranch	Girls	years	ago	.
WHO	有	到过	家庭教师	到	这	原来的	团体	的	牧场	女孩们	年	前	.

她曾是多年前第一批牧场女孩的家庭教师。

[dʒə'net] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] .

Jeanette	stared	at	the	picture	an	instant	and	then	turned	hastily	away	.
珍妮特	凝视	在	这	图片	一个	立即的	和	然后	转向	草草	离开	.

珍妮特盯着照片看了一眼，然后匆匆转过身去。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][ʃi:; ʃi] [went] [ˌdaʊn'steəz] , ['pɑ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]

At	the	end	of	the	hour	she	went	downstairs	,	passing	her	stepmother	in	the
在	这	结尾	的	这	小时	她	去	楼下	,	通过	她	后妈	在	这

[hɔ:l] ,

hall	,
大厅	,

一个小时后，她下楼，在走廊里遇到了她的继母。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [nəʊ] [wɜ:d] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

but	they	said	no	word	to	each	other	.
但	他们	说	不	单词	到	每个	其他	.

但他们彼此一句话也没说。

[æn; ən] ['ɪmpʌls] [si:zd] [dʒə'net] .

An	impulse	seized	Jeanette	.
一个	冲动	查获	珍妮特	.

珍妮特突然心生一股冲动。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kənˈfes] [ænd; ənd][ɑːskˈ][ˈpɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ədˈvaɪs] .

She	would	confess	and	ask	pardon	and	advice	.
她	会	承认	和	问	赦免	和	建议	.

她会坦白一切，请求原谅和建议。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈfendɪd] [əˈgenst] [ˈeni] [wʌn] [elsˈ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [wʊd]

If	she	had	offended	against	any	one	else	in	the	world	at	this	moment	she	would
如果	她	有	被冒犯了	反对	任何	一	别的	在	这	世界	在	这	片刻	她	会

[hæv; həv] [dʌn] [bəuθ] .

have	done	both	.
有	完毕	两个都	.

如果她此刻得罪了世界上任何其他人，她就会同时犯下这两件事。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [lɑːst] [tuː] [mʌnθs] [hɜː(r); hə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [rɪˈzentmənt] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz]

But	in	these	last	two	months	her	original	resentment	against	her	father's
但	在	这些	最后的	二	几个月	她	原来的	怨恨	反对	她	父亲的

[ˈmærɪdʒ] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpredʒədɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

marriage	had	grown	into	a	prejudice	she	was	unable	to	resist	.
婚姻	有	生长	进入	一个	偏见	她	曾是	无法	到	抵抗	.

但在过去的两个月里，她最初对父亲婚姻的怨恨已经发展成一种她无法抗拒的偏见。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [dʒəˈnet] [ˈsædl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpəʊni] , [nɒt][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] ,

A	short	time	after	Jeanette	saddled	her	own	pony	,	not	the	one	of	yesterday	,
一个	短的	时间	后	珍妮特	鞍	她	自己的	小马	,	不是	这	一	的	昨天	,

珍妮特给自己的小马驹套上鞍后不久，不是昨天那匹，

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][raɪd] .

and	started	on	a	ride	.
和	开始	在	一个	骑	.

然后开始骑行。

[ˈvaɪəz] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [biːn] [rɪˈfjuːzd] .

Via's	suggestion	that	she	accompany	her	had	hastily	been	refused	.
通过	建议	那	她	陪伴	她	有	草草	到过	拒绝	.

维娅提议陪她一起去，但遭到了断然拒绝。

[tuː; tə] - [deɪ] [dʒəˈnet] [faʊnd] [les] [ˈpleʒə(r)] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈspɒlətri] [raɪd] .

To	-	day	Jeanette	found	less	pleasure	than	usual	in	her	solitary	ride	.
到	-	天	珍妮特	成立	较少的	乐趣	比	通常	在	她	孤	骑	.

今天，珍妮特独自骑行时，感觉不如往常那么快乐了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ˌdisˈmaunt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ]

A	little	more	than	a	mile	from	the	house	she	dismounted	and	sat	down	by
一个	小的	更多的	比	一个	英里	从	这	房子	她	下马	和	卫星	向下	经过

[ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] .

a	tree	near	the	road	.
一个	树	靠近	这	路	.

离家大约一英里多一点的地方，她下了马，坐在路边的一棵树旁。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ˈsɪsəl] [ˈperi] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

Five	minutes	later	Cecil	Perry	came	riding	along	the	same	road	,	approaching	the
五	分钟	之后	塞西尔	佩里	来了	骑术	沿着	这	相同的	路	,	接近	这

[ˈreɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

Rainbow	Ranch	.
彩虹	牧场	.

五分钟后，塞西尔·佩里骑马沿着同一条路来到彩虹牧场。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] [dʒə'net] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪzd]

From	a	short	distance	off	Jeanette	watched	him	with	a	sensation	of	surprised
从	一个	短的	距离	离开	珍妮特	观看	他	和	一个	感觉	的	惊讶

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

珍妮特在不远处注视着他，心中充满了惊讶和钦佩。

[haʊ] ['greɪtli] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːltəd] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] !

How	greatly	he	had	altered	since	his	arrival	in	the	West	!
如何	非常	他	有	已修改	自从	他的	到达	在	这	西方	!

自从他来到西方以来，他发生了多么大的变化啊!

[ʃiː; ʃi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔɪld] , ['tʃaɪldɪʃ] ['mænə(r)] .

She	recalled	their	first	meeting	and	his	spoiled	,	childish	manner	.
她	召回	他们的	第一的	会议	和	他的	被宠坏了	,	幼稚	方式	.

她回忆起他们第一次见面时的情景，以及他被宠坏的、孩子气的态度。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	had	scarcely	known	how	to	keep	his	seat	in	the	saddle	at	that	time	.
他	有	几乎	已知	如何	到	保持	他的	座位	在	这	鞍	在	那	时间	.

那时他几乎还不知道如何稳住马鞍。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd][self] - [ə'ʃʊərəns] .

At	present	he	rode	with	a	fair	amount	of	ease	and	self	-	assurance	.
在	展示	他	骑	和	一个	公平的	数量	的	舒适	和	自己	-	保证	.

目前他骑马相当轻松自信。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [hæd; həd] ['redən] , [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] ['fɜːmə(r)] .

His	skin	had	reddened	,	the	lines	of	his	face	showed	firmer	.
他的	皮肤	有	发红	,	这	线条	的	他的	脸	显示	更坚固	.

他的皮肤泛红，面部线条也更加清晰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [dʒə'net] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

He	was	galloping	by	without	observing	her	when	Jeanette	,	with	a	sudden
他	曾是	疾驰	经过	没有	观察	她	什么时候	珍妮特	,	和	一个	突然

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] ,

irresistible	desire	for	companionship	,
无法抗拒	欲望	为了	友谊	,

他策马飞驰而过，没有注意到她，这时珍妮特突然涌起一股无法抗拒的陪伴欲望。

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

called	out	to	him	.
称为	出去	到	他	.

他喊了他一声。

" ['sɪsəl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ?

"	Cecil	,	are	you	on	the	way	to	our	house	?
"	塞西尔	,	是	你	在	这	方式	到	我们的	房子	?

“塞西尔，你正要来我们家吗？”

[woʊnt] [juː; jʊ] [stɒp] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ?

Won't	you	stop	and	speak	to	me	for	a	moment	?
惯于	你	停止	和	说话	到	我	为了	一个	片刻	?

你能否停下来跟我说几句话?

" [dʒə'net] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [spɒft] ['preəri] [grɑːs] ;

"	Jeanette	was	lying	stretched	out	on	a	bed	of	soft	prairie	grass	;
"	珍妮特	曾是	说谎	拉伸	出去	在	一个	床	的	柔软的	草原	草	;

珍妮特四仰八叉地躺在柔软的草原上;

[bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['bɪləʊd] [ænd; ənd][swæm][ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [griːn] .

beyond	**her**	**the**	**ground**	**billowed**	**and**	**swam**	**in**	**a**	**sea**	**of**	**green**	**.**
超过	她	这	地面	波涛汹涌	和	游泳	在	一个	海	的	绿色的	.

在她身后，大地波涛汹涌，仿佛淹没在一片绿色的海洋中。

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ə; eɪ] ['westən] [lɑːk] [sɔːrd] [ˌəʊvə'hed] ,

Indifferent	**to**	**the**	**lateness**	**of**	**the**	**hour**	**,**	**a**	**Western**	**lark**	**soared**	**overhead**	**,**
冷漠	到	这	迟到	的	这	小时	,	一个	西	云雀	飙升	开销	,

尽管夜已深，一只西方的云雀依然翱翔在空中。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərɪŋ] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [swiːt] , [waɪld] [nəʊt] .

now	**and**	**then**	**uttering**	**its**	**peculiar**	**sweet**	**,**	**wild**	**note**	**.**
现在	和	然后	发出声音	它是	奇特	甜的	,	荒野	笔记	.

时不时发出它那独特的甜美而狂野的声音。

[æz; əz] ['sɪsəl] [druː] [nɪə(r)] [dʒə'net] [sæt] ['ʌpraɪt] .

As	**Cecil**	**drew**	**near**	**Jeanette**	**sat**	**upright**	**.**
作为	塞西尔	画	靠近	珍妮特	卫星	直立	.

塞西尔走近时，珍妮特坐直了身子。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [wʌn] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

He	**held**	**the**	**reins**	**of**	**his**	**horse**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**were**
他	握住	这	缰绳	的	他的	马	在	一	手	和	看起来	作为	如果	他	是

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmənz] .

reluctant	**to**	**answer**	**her**	**summons**	**.**
不情愿的	到	回答	她	传票	.

他一手握着马缰，一副不情愿回应她召唤的样子。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['sɪsəl] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	**You**	**need**	**not**	**remain**	**long**	**with**	**me**	**,**	**Cecil**	**,**	**unless**	**you**	**wish**	**.**
"	你	需要	不是	保持	长的	和	我	,	塞西尔	,	除非	你	希望	.

“塞西尔，除非你愿意，否则你不必在我这里待太久。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ?

You	**were**	**on**	**your**	**way**	**to**	**see**	**us**	**?**
你	是	在	你的	方式	到	看	我们	?

你当时正要来看我们吗?

" ['sɪsəl] [nˈɒdɪd] .

"	**Cecil**	**nodded**	**.**
"	塞西尔	点头	.

塞西尔点了点头。

[dʒə'net] [hæd; həd][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈvɔɪdɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Jeanette	**had**	**the**	**sensation**	**that**	**he**	**was**	**avoiding**	**looking**	**at**	**her**	**.**
珍妮特	有	这	感觉	那	他	曾是	避免	寻找	在	她	.

珍妮特感觉他好像在躲避她的目光。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [truː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

This	**had**	**been**	**true**	**of**	**her**	**stepmother**	**earlier**	**in**	**the**	**day**	**.**
这	有	到过	真的	的	她	后妈	早些时候	在	这	天	.

当天早些时候，她的继母也遭遇了同样的情况。

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , " ['sɪsəl] [rɪ'tɜːnd] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**was**	**on**	**my**	**way**	**to**	**your**	**house**	**,**	**"**	**Cecil**	**returned**	**.**
"	是的	,	我	曾是	在	我的	方式	到	你的	房子	,	"	塞西尔	返回	.

“是的，我正要去你家，”塞西尔回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɪð] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ˈmɪstə(r)] .

"	I	want	to	ask	all	of	you	to	spend	an	afternoon	with	me	at	Mr	.
"	我	想	到	问	全部	的	你	到	花费	一个	下午	和	我	在	先生	.

['stiːvnz] - .

Stevens	'	.
史蒂文斯	-	.

“我想邀请大家下午来史蒂文斯先生家和我一起度过一个下午。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [nɪˈglektɪŋ] ['aʊə(r)] [klʌb] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] - [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt]

We	have	been	neglecting	our	club	of	the	'	Silver	Arrow	'	in	the	excitement
我们	有	到过	疏忽	我们的	俱乐部	的	这	-	银	箭	-	在	这	激动

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

over	the	riding	contest	.
超过	这	骑术	竞赛	.

我们因为太兴奋于马术比赛，而忽略了我们的“银箭”俱乐部。

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .

You	remember	the	idea	originated	with	you	.
你	记住	这	主意	起源于	和	你	.

你还记得这个想法最初是你提出的。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ewˈɔːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv]

At	the	end	of	the	summer	the	arrow	is	to	be	awarded	to	the	one	of
在	这	结尾	的	这	夏天	这	箭	是	到	是	获奖	到	这	一	的

[ˌjuː 'es] [huː] [hæz; həz] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði] [məʊst] [kəˈreɪdʒəs] [diːd] .

us	who	has	accomplished	the	most	courageous	deed	.
我们	WHO	有	完成	这	最多	勇敢	契据	.

夏末时节，这支箭将颁发给我们当中做出最勇敢事迹的人。

" [dʒəˈnet] [wɒz; wəz] [əˈweə(r)] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪŋ]

"	Jeanette	was	aware	that	as	he	spoke	her	companion	was	regarding
"	珍妮特	曾是	意识到的	那	作为	他	辐	她	伴侣	曾是	关于

[hɜː(r); hə(r)] ['ɒdli] .

her	oddly	.
她	奇怪	.

珍妮特注意到，当他说话时，她的同伴正用奇怪的眼神看着她。

[ʃiː; ʃi] [əuˈbei] [æn; ən] ['ɪmpʌls] .

She	obeyed	an	impulse	.
她	服从	一个	冲动	.

她听从了内心的冲动。

" [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kənˈgrætʃuˌleit] [ˌem ˈiː] [əˈpɒn] ['wɪnɪŋ] ['jestədeɪ] , ['sɪsəl] ?

"	Why	have	you	never	congratulated	me	upon	winning	yesterday	,	Cecil	?
"	为什么	有	你	绝不	恭喜	我	之上	获胜	昨天	,	塞西尔	?

“塞西尔，为什么你昨天赢了比赛却从未祝贺我？”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [sʌm; səm] ['kʌrɪdʒ] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð]

Don't	you	think	it	required	some	courage	on	my	part	to	enter	a	contest	with
不	你	思考	它	必需的	一些	勇气	在	我的	部分	到	进入	一个	竞赛	和

['əʊldə] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['raɪdəz] ?

older	and	better	riders	?
老	和	更好的	骑手	?

你不觉得我参加与年龄更大、水平更高的骑手的比赛需要一些勇气吗?

" ['sɪsəl] [dɪd] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪ] .

"	Cecil	did	not	immediately	reply	.
"	塞西尔	做过	不是	立即地	回复	.

塞西尔没有立即回复。

[hɪz; ɪz][lɪdz] [drɒpt] [fɜːst] , [nɒt][ðə; ði][gɜːrlz] .

His	lids	dropped	first	,	not	the	girl's	.
他的	盖子	掉落	第一的	,	不是	这	女孩们	.

他的眼皮先垂了下来，而不是女孩的。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [bluː] - [greɪ] [aɪz] [dɑːk] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ,

She	now	was	sitting	bolt	upright	,	her	blue	-	gray	eyes	dark	and	defiant	,
她	现在	曾是	坐着	螺栓	直立	,	她	蓝色的	-	灰色的	眼睛	黑暗的	和	桀骜不驯	,

她现在笔直地坐着，蓝灰色的眼睛深邃而桀骜不驯。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][hɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

the	color	hot	in	her	cheeks	.
这	颜色	热的	在	她	脸颊	.

她双颊泛起红晕。

[hæd; həd]['sɪsəl] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'spɔːtsmənlaɪk] [bɪ'heɪvjə(r)]

Had	Cecil	alone	among	the	spectators	observed	her	unsportsmanlike	behavior
有	塞西尔	独自的	之中	这	观众	观察到	她	不道德行为	行为

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

of	the	day	before	,
的	这	天	前	,

如果前一天只有塞西尔一人在观众席上目睹了她不道德的行为，

[ɔː(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ['teɪkən] ['sɪsəl] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] ?

or	had	her	stepmother	taken	Cecil	into	her	confidence	?
或者	有	她	后妈	已采取	塞西尔	进入	她	信心	?

或者她的继母是否对塞西尔很信任?

[ðɪs] [lɑːst][aɪ'dɪə] [ə'pɪəd] [ʌn'laɪkli] .

This	last	idea	appeared	unlikely	.
这	最后的	主意	出现	不太可能	.

最后一个想法似乎不太可能。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'ləʊn] ,

They	had	not	seen	each	other	alone	,
他们	有	不是	已见	每个	其他	独自的	,

他们之前从未单独见过面。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [dʒə'net] ['dʒʌstɪs][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wʊd] [spiːk]

and	to	do	Jeanette	justice	she	did	not	believe	her	stepmother	would	speak
和	到	做	珍妮特	正义	她	做过	不是	相信	她	后妈	会	说话

[fɜːst][tuː; tə]['sɪsəl] .

first	to	Cecil	.
第一的	到	塞西尔	.

公平地说，珍妮特并不认为她的继母会先和塞西尔说话。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'baʊt] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪv] [aʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

In	any	case	she	had	about	concluded	to	attempt	to	brave	out	the	situation
在	任何	案件	她	有	关于	结束	到	试图	到	勇敢的	出去	这	情况

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɪsəl] [meɪd] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [ɪn'fɜːd]

and	if	Cecil	made	an	accusation	against	her	to	deny	whatever	he	inferred
和	如果	塞西尔	制成	一个	指控	反对	她	到	否定	任何	他	推断

.

:

.

总之，她已经决定勇敢地面对这种情况，如果塞西尔对她提出指控，她就否认他所暗示的一切。

['nevə(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['penɪtənt] [bɪ'fɔː(r)] ['sɪsəl] ['peri] .

Never	would	she	appear	as	a	penitent	before	Cecil	Perry	.
绝不	会	她	出现	作为	一个	忏悔者	前	塞西尔	佩里	.

她绝不会以忏悔者的身份出现在塞西尔·佩里面前。

" [doʊnt] [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] [ən'les] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	Don't	congratulate	me	unless	you	like	.
"	不	祝贺	我	除非	你	喜欢	.

“除非你真心喜欢，否则别祝贺我。”

[ai] ['riːəlaɪz] [juː; jʊ] [wɪʃt] [maɪ] ['stepmʌðə(r)] [tuː; tə] [wɪn] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [æn; ən] ['ɒbviəs]

I	realize	you	wished	my	stepmother	to	win	,	"	she	continued	with	an	obvious
我	意识到	你	希望	我的	后妈	到	赢	,	"	她	持续	和	一个	明显的

[ə'tempt] [æt; ət] ['laɪtnəs] .

attempt	at	lightness	.
试图	在	亮度	.

“我知道你希望我的继母赢，”她继续说道，语气明显试图轻松一些。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [wɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] , [els] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]

"	She	gave	up	the	effort	to	win	at	the	last	,	else	I	would	not	have	been
"	她	给予	向上	这	努力	到	赢	在	这	最后的	,	别的	我	会	不是	有	到过

[sək'sesf(ə)l] . "

successful	.	"
成功的	.	"

“她最后放弃了争胜，否则我不会成功。”

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)]

"	I	shall	be	glad	to	come	to	your	meeting	of	the	Club	of	the	Silver
"	我	将	是	高兴的	到	来	到	你的	会议	的	这	俱乐部	的	这	银

['ærəʊ] ,

Arrow	,
箭	,

“我非常乐意参加你们银箭俱乐部的会议。”

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv]

although	I	do	not	expect	to	be	here	when	the	Arrow	is	bestowed	upon	one	of
虽然	我	做	不是	预计	到	是	这里	什么时候	这	箭	是	授予	之上	一	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

虽然我并不指望能亲眼见证我们中的一人获得箭奖。

" ['sʌd(ə)nli] [dʒə'net] [riːtʃt] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .

"	Suddenly	Jeanette	reached	this	conclusion	.
"	突然	珍妮特	达到	这	结论	.

“珍妮特突然得出了这个结论。”

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [nekst] [fɔːl] ,

"	I	told	you	I	intended	to	go	to	boarding	school	next	fall	,
"	我	讲述	你	我	故意的	到	去	到	登机	学校	下一个	落下	,

“我告诉过你，我打算明年秋天去寄宿学校。”

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] ['veri] [suːn]

but	only	this	morning	I	decided	to	ask	father	to	allow	me	to	leave	very	soon
但	仅有的	这	早晨	我	决定	到	问	父亲	到	允许	我	到	离开	非常	很快

.

:
.

但直到今天早上，我才决定请求父亲允许我尽快离开。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [bɪ'fɔː(r)]

There	must	be	lots	of	places	where	I	could	stay	for	a	short	time	,	before
那里	必须	是	很多	的	地方	在哪里	我	可以	停留	为了	一个	短的	时间	,	前

[skuːl] ['əupənz] .

school	opens	.
学校	打开	.

开学前，肯定有很多地方我可以暂时住一段时间。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [aʊt]
I suppose I shall feel as out of place in the East as you when you arrived out
我 认为 我 将 感觉 作为 出去 的 地方 在 这 东方 作为 你 什么时候 你 到达的 出去
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我想，就像你当初来到这里一样，我到了东方也会感到格格不入。

" [dʒə'nɛts] ['mænə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] ['frendli] .
" Jeanette's manner had never been more friendly .
" 珍妮特的 方式 有 绝不 到过 更多的 友好的 .

珍妮特的态度从未如此友好过。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'træktɪv] , [tuː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
She looked attractive , too , with her color , her eyes darker than usual ,
她 看起来 吸引人的 , 也 , 和 她 颜色 , 她 眼睛 较暗 比 通常 ,

她看起来也很漂亮，肤色红润，眼睛比平时更深邃。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ['raʊndə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'piːlɪŋ] .
her chin rounder and more appealing .
她 下巴 圆润 和 更多的 上诉 .

她的下巴更圆润，更具吸引力。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['sɪsəl] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
Notwithstanding , Cecil turned away .
虽然 , 塞西尔 转向 离开 .

然而，塞西尔转身离开了。

" [əʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , [dʒə'net] .
" Oh , I guess not , Jeanette .
" 哦 , 我 猜测 不是 , 珍妮特 .

“哦，我想不是吧，珍妮特。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi][æz; əz][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .
You are not such a baby as I was to start with .
你 是 不是 这样的 一个 婴儿 作为 我 曾是 到 开始 和 .

你不像我当初那样是个小孩子。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
If you will excuse me I will go on to the ranch .
如果 你 将要 原谅 我 我 将要 去 在 到 这 牧场 .

如果你们不介意的话，我要去牧场了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['liːnə][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] .
I want to see Lina and Mrs . Colter .
我 想 到 看 莉娜 和 太太 . 科尔特 .

我想见莉娜和科尔特太太。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌntʃ] .
They have asked me to lunch .
他们 有 问 我 到 午餐 .

他们邀请我共进午餐。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] ?
Will you come along now ?
将要 你 来 沿着 现在 ?

你现在可以一起来吗?

" [ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" The girl shook her head .
" 这 女孩 摇晃 她 头 .

女孩摇了摇头。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['trembld] ['slaɪtli] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðɪs] .

Her	lips	trembled	slightly	,	but	her	companion	did	not	observe	this	.
她	嘴唇	颤抖	轻微地	,	但	她	伴侣	做过	不是	观察	这	.

她的嘴唇微微颤抖，但她的同伴并没有注意到。

" [nəʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [nɒt] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

"	No	,	I	shall	probably	not	be	back	before	dinner	.
"	不	,	我	将	大概	不是	是	后退	前	晚餐	.

“不，我可能要到晚饭前才能回来。”

[pliːz] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [in'kwaiəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Please	mention	the	fact	if	any	one	inquires	for	me	.
请	提到	这	事实	如果	任何	一	询问	为了	我	.

如果有人替我询问此事，请提及此事。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] .

I	presume	no	one	will	.
我	怙	不	一	将要	.

我想应该没人会这么做。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [naʊ] ,

I	am	the	outsider	in	the	family	now	,
我	是	这	局外人	在	这	家庭	现在	,

我现在成了家里的局外人。

['iːv(ə)n] ['vaɪə] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːz] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .

even	Via	is	no	longer	faithful	and	prefers	some	one	else	.
甚至	通过	是	不	更长	忠实	和	偏好	一些	一	别的	.

就连Via也不再忠诚，更喜欢别人了。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['sɪsəl] ['peri] ['sʌfəd] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [spiːk] ['fræŋkli] [tuː; tə] [dʒə'net] .

"	An	instant	Cecil	Perry	suffered	an	impulse	to	turn	back	and	speak	frankly	to	Jeanette	.
"	一个	立即的	塞西尔	佩里	遭受	一个	冲动	到	转动	后退	和	说话	坦率地说	到	珍妮特	.

“塞西尔·佩里突然萌生了转身向珍妮特坦诚交谈的冲动。

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .

He	then	changed	his	mind	and	went	on	his	way	.
他	然后	已更改	他的	头脑	和	去	在	他的	方式	.

然后他改变了主意，继续赶路了。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[æn; ən] ['ɔːgəst] [ˌɑːftə'nuːn]

AN	AUGUST	AFTERNOON
一个	八月	下午

八月的一个下午

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] - [rɑːntʃ] .

Several	days	later	the	four	new	Ranch	Girls	drove	over	to	Mr	.	Stevens	'	ranch	.
一些	天	之后	这	四	新的	牧场	女孩们	驾驶	超过	到	先生	.	史蒂文斯	-	牧场	.

几天后，这四位新来的牧场女孩开车来到了史蒂文斯先生的牧场。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [skweə(r)] , [freɪm] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [frʌnt]

His	house	was	a	new	one	,	a	large	,	square	,	frame	building	,	with	a	wide	front
他的	房子	曾是	一个	新的	一	,	一个	大的	,	正方形	,	框架	建筑	,	和	一个	宽的	正面

[və'rændə] .

veranda	.
阳台	.

他的房子是一栋新建的大型方形木结构房屋，带有一个宽敞的前廊。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'træktɪv] .

The	outside	was	not	attractive	.
这	外部	曾是	不是	吸引人的	.

外观并不吸引人。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mæskjəlɪn] , ['hevi] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪn] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət]

Inside	the	furnishings	were	masculine	,	heavy	and	handsome	in	character	,	but
里面	这	家具	是	男性	,	重的	和	英俊的	在	特点	,	但

[nɒt] [pə'tɪkjələli] [ə'prəʊpriət] .

not	particularly	appropriate	.
不是	特别	合适的	.

屋内的家具风格阳刚、厚重而俊朗，但并不特别合适。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [vju:] .

The	distinction	of	the	house	was	its	wonderful	view	.
这	区别	的	这	房子	曾是	它是	精彩的	看法	.

这栋房子最大的特色就是它绝佳的视野。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv][lænd][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['prɛəriz] ,

Upon	a	rise	of	land	it	stood	,	facing	the	rolling	prairies	,
之上	一个	上升	的	土地	它	站立	,	面向	这	滚动	草原	,

它矗立在一处高地上，面向绵延起伏的草原。

[wɪð] [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [rɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] .

with	the	purple	rim	of	the	western	hills	beyond	.
和	这	紫色的	轮缘	的	这	西	丘陵	超过	.

远处是西边山丘的紫色边缘。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'speʃəli] ['bju:tɪf(ə)l] [ɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðə; ði] [brɔ:d] [və'rændə] [wɒz; wəz]

If	the	house	was	not	especially	beautiful	or	comfortable	,	the	broad	veranda	was
如果	这	房子	曾是	不是	尤其	美丽的	或者	舒服的	,	这	广阔	阳台	曾是

[bəuθ] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .

both	of	these	things	.
两个都	的	这些	事物	.

如果房子本身并不特别漂亮或舒适，那么宽敞的阳台却兼具这两点。

[ə; eɪ] ['kɒŋgrəsmən] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

A	congressman	in	Washington	during	the	greater	part	of	the	year	,
一个	众议员	在	华盛顿	期间	这	更大的	部分	的	这	年	,

一年中大部分时间都在华盛顿的国会议员

['pi:tə(r)] ['sti:vnz] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [spend] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn]

Peter	Stevens	was	able	to	spend	only	a	few	summer	months	at	his	own
彼得	史蒂文斯	曾是	有能力的	到	花费	仅有的	一个	很少	夏天	几个月	在	他的	自己的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

彼得·史蒂文斯只在自己的住所度过了几个夏天。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [felt] ['evri] ['məʊmənt] [ˌɪn'dɔ:z] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [wʌn] .

During	this	time	he	declared	that	he	felt	every	moment	indoors	a	wasted	one	.
期间	这	时间	他	声明	那	他	毛毡	每一个	片刻	室内	一个	浪费	一	.

在此期间，他宣称他觉得待在室内的每一刻都是浪费时间。

['sɪsəl] ['peri] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [gests] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔːtʃ] .

Cecil	Perry	was	waiting	to	greet	his	guests	upon	this	porch	.
塞西尔	佩里	曾是	等待	到	迎接	他的	客人	之上	这	门廊	.

塞西尔·佩里正等着在这个门廊上迎接他的客人。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['gɑːdiən] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] .

At	a	short	distance	away	his	mother	and	guardian	stood	talking	.
在	一个	短的	距离	离开	他的	母亲	和	监护人	站立	说	.

不远处，他的母亲和监护人站在那里交谈。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wen] [ðə; ðɪ][fɔː(r)][g'ɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

Half	a	dozen	of	his	friends	were	beside	him	when	the	four	girls	from	the
一半	一个	打	的	他的	朋友们	是	旁	他	什么时候	这	四	女孩们	从	这

['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Rainbow	Ranch	were	seen	approaching	.
彩虹	牧场	是	已见	接近	.

当时他身边有六七个朋友，这时，来自彩虹牧场的四个女孩走了过来。

[daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Down	the	steps	he	went	to	greet	them	.
向下	这	步骤	他	去	到	迎接	他们	.

他走下台阶去迎接他们。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst]['məʊmənt] [dʒə'net] [hæd; həd] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['faɪndɪŋ] [æn; ən][ɪk'skjuːs] [wɪtʃ]

Up	to	the	last	moment	Jeanette	had	contemplated	finding	an	excuse	which
向上	到	这	最后的	片刻	珍妮特	有	思考	寻找	一个	原谅	哪个

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] .

would	make	it	possible	for	her	to	remain	at	home	.
会	制作	它	可能的	为了	她	到	保持	在	家	.

直到最后一刻，珍妮特还在考虑找个借口让自己能够留在家里。

[ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] .

In	the	past	few	days	nothing	had	occurred	outside	her	usual	experience	.
在	这	过去的	很少	天	没有什么	有	发生	外部	她	通常	经验	.

过去几天里，一切如常，没有发生任何超出她日常生活范围的事情。

[nəʊ] [lʊk] [ɔː(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni]

No	look	or	word	from	her	stepmother	had	indicated	that	she	had	any
不	看	或者	单词	从	她	后妈	有	表明的	那	她	有	任何

[θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːkrət] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

thought	of	referring	to	the	secret	which	lay	between	them	.
想法	的	指	到	这	秘密	哪个	躺	之间	他们	.

继母的眼神和言语都丝毫没有透露出她想提及她们之间的秘密。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] ['eni] [wʌn] [els] [ʃeəd] [ðɪs] ['siːkrət] .

She	had	no	further	reason	to	presume	that	any	one	else	shared	this	secret	.
她	有	不	更远	原因	到	怙	那	任何	一	别的	共享	这	秘密	.

她没有理由再去推测其他人也知道这个秘密。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['sɪsəl] ['peri] [njuː] ,

She	was	by	no	means	sure	that	Cecil	Perry	knew	,
她	曾是	经过	不	方法	当然	那	塞西尔	佩里	知道	,

她并不确定塞西尔·佩里是否知情。

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pleɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

thinking	perhaps	that	her	imagination	had	played	her	false	and	that	she
思维	也许	那	她	想像力	有	玩	她	错误的	和	那	她

[hæd; həd] [biːn] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

had	been	mistaken	in	his	manner	toward	her	.
有	到过	错误	在	他的	方式	朝向	她	.

她或许在想，也许是自己的想象欺骗了她，也许是自己误解了他对待她的态度。

[ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['lɪstləsnəs] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv]

Nevertheless	she	was	suffering	from	an	unusual	listlessness	and	lack	of
尽管如此	她	曾是	痛苦	从	一个	异常	倦怠	和	缺少	的

['ɪntrəst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pri:viəsli] .

interest	in	all	the	things	she	had	cared	for	previously	.
兴趣	在	全部	这	事物	她	有	关心	为了	之前	.

然而，她却出现了一种异乎寻常的倦怠感，对以前她所关心的一切都失去了兴趣。

['li:nə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ænd; ənd]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Lina	and	her	father	had	observed	and	spoken	of	the	change	of
莉娜	和	她	父亲	有	观察到	和	说	的	这	改变	的

['mænə(r)][ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)] ,

manner	and	behavior	,
方式	和	行为	,

莉娜和她的父亲都注意到了这种举止和行为的变化，并谈论过这件事。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪl] .

inquiring	if	she	were	ill	.
查询	如果	她	是	患病的	.

询问她是否生病了。

[tu:; tə][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪl] ,

To	reply	that	she	was	not	ill	,
到	回复	那	她	曾是	不是	患病的	,

她回答说她没有生病。

[bʌt; bət][nɒt] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ju:ʒuəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪf] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][met][ðə; ði]

but	not	feeling	as	well	as	usual	was	the	safe	fashion	in	which	she	met	the
但	不是	感觉	作为	出色地	作为	通常	曾是	这	安全的	时尚	在	哪个	她	遇见	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

但她用"身体不舒服"来应对这种情况，这是最稳妥的方式。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [tru:] .

It	was	also	true	.
它	曾是	还	真的	.

这也属实。

[dʒə'net] ['ri:əli] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dʌlnəs] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['enədʒi] .

Jeanette	really	was	glad	of	her	own	dullness	and	lack	of	energy	.
珍妮特	真的	曾是	高兴的	的	她	自己的	乏味	和	缺少	的	活力	.

珍妮特其实很庆幸自己性格迟钝、缺乏活力。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [tu:; tə] [lɒŋ]

Instead	of	riding	over	the	ranch	and	persuading	her	sisters	to	long
反而	的	骑术	超过	这	牧场	和	说服	她	姐妹	到	长的

[ɪk'skɜ:rʒən] ,

excursions	,
短途旅行	,

她没有骑马巡视牧场，也没有说服她的姐妹们进行长途旅行，

[ɔ:(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [ru:'ti:n] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,

or	following	her	father	in	his	daily	routine	of	work	,
或者	下列的	她	父亲	在	他的	日常的	常规	的	工作	,

或者跟随父亲进行日常工作，

[ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][laɪ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] , ['ri:dɪŋ] [ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] ['stʌdi] .

she	preferred	to	lie	out	under	the	trees	,	reading	or	making	an	effort	to	study	.
她	首选	到	说谎	出去	在下面	这	树木	,	阅读	或者	制作	一个	努力	到	学习	.

她更喜欢躺在树下看书或努力学习。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɔ:t] [ðæt] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][hɜ:(r); hə(r)]['eni] ['pleʒə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə]

The	only	thought	that	afforded	her	any	pleasure	at	present	was	the	idea
这	仅有的	想法	那	提供	她	任何	乐趣	在	展示	曾是	这	主意

[ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [i:st] [tu:; tə] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] ['pɒsəb(ə)l]['aʊə(r)] .

of	going	East	to	school	at	the	earliest	possible	hour	.
的	去	东方	到	学校	在	这	最早	可能的	小时	.

她现在唯一感到快乐的事情就是尽早去东部上学。

[laɪf] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪvɪŋ] [dʒə'net] [ʌn'ju:ʒuəl] [revl'eʃən] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .

Life	had	been	giving	Jeanette	unusual	revelations	concerning	her	own	nature	.
生活	有	到过	给予	珍妮特	异常	启示	有关	她	自己的	自然	.

生活让珍妮特对自己的本性有了不同寻常的认识。

['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['veɪgli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['taɪni] [stri:k] [ɒv; əv] ['dʒeləsi]

Always	she	had	been	vaguely	aware	that	she	had	a	tiny	streak	of	jealousy
总是	她	有	到过	依稀	意识到的	那	她	有	一个	微小的	条纹	的	妒忌

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'mju:zd] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ə'nɔɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli] .

which	sometimes	amused	and	at	others	annoyed	her	own	family	.
哪个	有时	觉得好笑	和	在	其他的	恼怒	她	自己的	家庭	.

她一直隐约意识到自己有一点点嫉妒心，这有时会让她的家人觉得好笑，有时又会让他们生气。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [fɜ:st] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ə'fekʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi]

She	had	wished	to	be	first	in	her	father's	affection	from	the	time	she
她	有	希望	到	是	第一的	在	她	父亲的	感情	从	这	时间	她

[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] .

was	little	more	than	a	baby	.
曾是	小的	更多的	比	一个	婴儿	.

从她还是个婴儿的时候起，她就渴望成为父亲最疼爱的孩子。

[sɪns] ['li:nə][wɒz; wəz]['kləʊzə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

Since	Lina	was	closer	to	her	mother	in	disposition	,
自从	莉娜	曾是	更近	到	她	母亲	在	处置	,

由于莉娜的性格更像她的母亲，

[dʒə'net] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['fænsi] [tu:; tə][hɪə(r)] [hɜ:'self] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]

Jeanette	had	always	a	childish	fancy	to	hear	herself	spoken	of	as	her
珍妮特	有	总是	一个	幼稚	想要	到	听到	她自己	说	的	作为	她

['fɑ:.ðərz] ['feɪvərɪt] .

father's	favorite	.
父亲的	最喜欢的	.

珍妮特一直像个孩子一样，渴望听到别人说她是父亲最喜欢的孩子。

[wen] ['vaɪə] [keɪm] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [lɑ:ft] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	Via	came	her	father	had	laughed	over	her	jealousy	of	the
什么时候	通过	来了	她	父亲	有	笑了	超过	她	妒忌	的	这

['dʒent(ə)l] , [feə(r)]['beɪbi] .

gentle	,	fair	baby	.
温和的	,	公平的	婴儿	.

薇娅出生时，她的父亲曾嘲笑她嫉妒这个温柔、白皙的女婴。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [lɑ:ft] [bʌt; bət]['teɪkən][ðə; ði]['mætə(r)] ['sɪəriəsli] .

Her	mother	had	not	laughed	but	taken	the	matter	seriously	.
她	母亲	有	不是	笑了	但	已采取	这	事情	严重地	.

她母亲没有笑，而是认真对待了这件事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [dʒə'net] [hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə][keə(r)][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['vaɪə][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] ['eni]

By	and	by	Jeanette	had	grown	to	care	more	for	Via	than	for	any
经过	和	经过	珍妮特	有	生长	到	关心	更多的	为了	通过	比	为了	任何

[wʌn] [els] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

one	else	save	her	father	.
一	别的	节省	她	父亲	.

渐渐地，珍妮特对维娅的感情超过了对除父亲以外的任何人。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [deθ] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [kɛnts]

After	her	mother's	death	,	save	for	her	jealousy	of	Jimmie	Kent's
后	她	母亲的	死亡	,	节省	为了	她	妒忌	的	吉米	肯特的

['frendʃɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

friendship	with	her	father	,
友谊	和	她	父亲	,

母亲去世后，除了嫉妒吉米·肯特和她父亲的友谊之外，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .

she	had	lived	unaware	of	her	own	fault	.
她	有	居住地	不知情	的	她	自己的	过错	.

她一直浑然不觉自己的过错。

[ðen] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	followed	her	father's	announcement	of	his	intended	marriage	to	his
然后	随后	她	父亲的	公告	的	他的	故意的	婚姻	到	他的

['fɔːmə(r)] [wɔːd] , ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['rɔːlstən] ,

former	ward	,	Jacqueline	Ralston	,
以前的	病房	,	杰奎琳	拉尔斯顿	,

随后，她的父亲宣布了他打算与他以前的监护人杰奎琳·拉尔斯顿结婚的消息。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] .

one	of	the	four	original	Ranch	Girls	.
一	的	这	四	原来的	牧场	女孩们	.

最初的四位牧场女郎之一。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['serəməni] [dʒə'net] [hæd; həd][nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]

During	the	weeks	before	the	ceremony	Jeanette	had	not	appreciated	the	extent	of
期间	这	周	前	这	仪式	珍妮特	有	不是	感谢	这	程度	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

her	own	emotion	.
她	自己的	情感	.

在婚礼前的几周里，珍妮特并没有意识到自己情绪的强烈程度。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [gests] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

The	house	had	been	filled	with	other	relatives	and	guests	and	she	had
这	房子	有	到过	已填	和	其他	亲属	和	客人	和	她	有

[biːn] [əb'zɔːbd] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] .

been	absorbed	and	entertained	by	them	.
到过	吸收	和	娱乐	经过	他们	.

房子里挤满了其他亲戚和客人，她完全沉浸在他们的陪伴和娱乐中。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prə'spektɪv] ['stepmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [les] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

Of	her	prospective	stepmother	she	had	seen	less	than	any	one	else	.
的	她	预期	后妈	她	有	已见	较少的	比	任何	一	别的	.

她对未来的继母了解甚少，比对任何人都少。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , ['dʒɪmi] , [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] ,

She	and	her	son	,	Jimmie	,	were	living	at	the	old	Rainbow	Lodge	,
她	和	她	儿子	,	吉米	,	是	活的	在	这	老的	彩虹	小屋	,

她和儿子吉米住在老彩虹旅馆里。

[ðə; ði] [les] [prɪ'tenʃəs] [həʊm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

the	less	pretentious	home	occupied	by	the	four	Rainbow	Ranch	Girls	at	the	beginning
这	较少的	装腔作势	家	占领	经过	这	四	彩虹	牧场	女孩们	在	这	开始

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɑːntʃ] [gɜːl] ['stɔːriz] .

of	this	series	of	Ranch	Girl	stories	.
的	这	系列	的	牧场	女孩	故事	.

这是本系列牧场女孩故事开始时，四位彩虹牧场女孩居住的较为朴素的家。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rælf] ['merit] ,

The	large	house	had	been	under	the	supervision	of	Mrs	.	Ralph	Merritt	,
这	大的	房子	有	到过	在下面	这	监督	的	太太	.	拉尔夫	梅里特	,

这栋大房子一直由拉尔夫·梅里特夫人负责管理。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [dʒə'net] [hæd; həd] [biːn] [nemd] .

for	whom	Jeanette	had	been	named	.
为了	谁	珍妮特	有	到过	命名	.

珍妮特的名字来源于谁。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒæk][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] ,

"	You	are	sure	to	care	more	for	Jack	than	any	of	the	rest	of	us	,
"	你	是	当然	到	关心	更多的	为了	杰克	比	任何	的	这	休息	的	我们	,

[dʒə'net] .

Jeanette	.
珍妮特	.

珍妮特，你肯定比我们任何人都更关心杰克。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] ,

You	are	so	much	more	like	her	as	a	girl	than	any	of	your	sisters	,
你	是	所以	很多	更多的	喜欢	她	作为	一个	女孩	比	任何	的	你的	姐妹	,

你比你的任何一个姐妹都更像她。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪmseɪk] , [nɒt] [maɪn] !

you	should	have	been	her	namesake	,	not	mine	!
你	应该	有	到过	她	同名者	,	不是	矿	!

你才应该和她同名，而不是和我同名！

" ['mɪsɪz] . ['merit] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Mrs	.	Merritt	insisted	.
"	太太	.	梅里特	坚持	.

梅里特夫人坚持道。

['meni] [taɪmz] [dʒə'net] [hæd; həd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðɪs] [spiːtʃ] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪ'tɜːn] [həʊm]

Many	times	Jeanette	had	recalled	this	speech	since	her	father's	return	home
许多	时代	珍妮特	有	召回	这	演讲	自从	她	父亲的	返回	家

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] .

with	his	second	wife	.
和	他的	第二	妻子	.

自从父亲带着第二任妻子回家后，珍妮特多次想起父亲的这番话。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .

It	had	been	far	from	the	truth	.
它	有	到过	远的	从	这	真相	.

这与事实相去甚远。

[æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [pɑːst] [dʒə'net] [faʊnd] [hɜː'self] ['laɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [les] [ænd; ənd]

As	the	weeks	passed	Jeanette	found	herself	liking	her	stepmother	less	and
作为	这	周	通过了	珍妮特	成立	她自己	喜欢	她	后妈	较少的	和

[les] .

less	.
较少的	.

随着时间推移，珍妮特发现自己越来越不喜欢她的继母。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fiːlɪŋ] .

Now	,	there	was	no	question	of	her	own	feeling	.
现在	,	那里	曾是	不	问题	的	她	自己的	感觉	.

现在，她自己的感受已经毋庸置疑了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['predʒədɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][fər'evə(r)] ,

She	had	prejudiced	her	stepmother	against	her	forever	,
她	有	有偏见的	她	后妈	反对	她	永远	,

她从此就让继母对她抱有偏见。

[səʊ][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['iːv(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['frendlinəs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

so	there	could	be	no	hope	of	even	ordinary	friendliness	between	them	.
所以	那里	可以	是	不	希望	的	甚至	普通的	友善	之间	他们	.

因此，他们之间甚至连普通的友谊都不可能存在。

" [dʒæk][ɪz][ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] , [dʒə'net] .

"	Jack	is	the	soul	of	honor	,	she	will	understand	you	perfectly	,	Jeanette	.
"	杰克	是	这	灵魂	的	荣誉	,	她	将要	理解	你	完美	,	珍妮特	.

“杰克是个很有荣誉感的人，她会完全理解你的，珍妮特。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd][self] - ['wɪld]

She	has	a	quick	temper	,	and	was	sometimes	obstinate	and	self	-	willed
她	有	一个	快的	脾气	,	和	曾是	有时	顽固	和	自己	-	意志

[æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

as	a	girl	,	as	you	are	.
作为	一个	女孩	,	作为	你	是	.

她脾气急躁，小时候也像你一样固执己见。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

She	will	be	able	to	appreciate	your	difficulties	.
她	将要	是	有能力的	到	欣赏	你的	困难	.

她会理解你所面临的困难。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] , ['ɔːlweɪz] [fræŋk][ænd; ənd][feə(r)] ,

You	will	find	her	always	just	,	always	frank	and	fair	,
你	将要	寻找	她	总是	只是	,	总是	坦率	和	公平的	,

你会发现她总是公正、坦诚和公平的。

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ɔː(r)] [dɪ'siːvd] .

unless	she	feels	that	she	has	been	tricked	or	deceived	.
除非	她	感觉	那	她	有	到过	被骗了	或者	受骗	.

除非她觉得自己被欺骗或蒙蔽了。

[ðen] , [aɪ][grɑːnt][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fə'gɪv] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

Then	,	I	grant	you	,	it	is	harder	for	her	to	forgive	than	other	people	.
然后	,	我	授予	你	,	它	是	更难	为了	她	到	原谅	比	其他	人们	.

那么，我承认，对她来说，原谅别人确实比对其他人更难。

[ðiːz] ['wiːknəsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .

These	weaknesses	are	so	far	from	her	own	nature	.
这些	弱点	是	所以	远的	从	她	自己的	自然	.

这些弱点与她的本性截然相反。

[aɪ] [həʊp] [nəʊ] ['betə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒə'net] ,

I	hope	no	better	thing	for	you	,	Jeanette	,
我	希望	不	更好的	事物	为了	你	,	珍妮特	,

珍妮特，我希望你一切顺利。

[ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə] .

than	that	you	may	become	more	like	her	as	you	grow	older	.
比	那	你	可能	变得	更多的	喜欢	她	作为	你	生长	老	.

不仅如此，随着年龄增长，你可能会变得越来越像她。

" [ðiːz] [θɔːts] [hæd; həd] [biːn] ['hɔːntɪŋ] [dʒə'net] [æz; əz][ðeə(r)]['məʊtə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['beərɪŋ]

"	These	thoughts	had	been	haunting	Jeanette	as	their	motor	car	was	bearing
"	这些	想法	有	到过	令人难忘	珍妮特	作为	他们的	发动机	车	曾是	轴承

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ]

her	sisters	and	herself	to	the	meeting	of	the	Club	of	the	Silver	Arrow
她	姐妹	和	她自己	到	这	会议	的	这	俱乐部	的	这	银	箭

.

:

.

“在汽车载着珍妮特和她的姐妹们前往银箭俱乐部聚会的途中，这些想法一直萦绕在珍妮特心头。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

More	than	ever	she	was	becoming	convinced	that	there	was	no	solution	for
更多的	比	曾经	她	曾是	成为	确信	那	那里	曾是	不	解决方案	为了

[hɜː(r); hə(r)] [seɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

her	save	in	a	boarding	school	in	the	East	.
她	节省	在	一个	登机	学校	在	这	东方	.

她比以往任何时候都更加确信，除了去东方的一所寄宿学校之外，她别无选择。

" ['gʊdnəs] , [dʒə'net] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ]['fɔːlən] [ə'sliːp] ?

"	Goodness	,	Jeanette	,	what	is	the	matter	,	have	you	fallen	asleep	?
"	善良	,	珍妮特	,	什么	是	这	事情	,	有	你	倒下	睡着了	?

“天哪，珍妮特，你怎么了，睡着了吗？”

" ['liːnə] ['sʌd(ə)nli] ['kwɪrrɪd] , [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] - [həʊm]

"	Lina	suddenly	queried	,	as	the	car	was	within	sight	of	Mr	.	Stevens	'	home
"	莉娜	突然	查询	,	作为	这	车	曾是	之内	视线	的	先生	.	史蒂文斯	-	家

.

:

.

“莉娜突然问道，因为那辆车已经出现在史蒂文斯先生家附近了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'juːʒuəl] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['skeəsli] ['spəʊkən][ə; eɪ] [wɜːd] [sɪns] [wiː; wi] [left]

"	It	is	unusual	with	you	,	but	you	have	scarcely	spoken	a	word	since	we	left
"	它	是	异常	和	你	,	但	你	有	几乎	说	一个	单词	自从	我们	左边

[həʊm] .

home	.
家	.

“你很少说话，这很不寻常，自从我们离开家以来，你几乎没说过一句话。”

[juː; jʊ] [sed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

You	said	this	morning	you	had	a	headache	and	might	not	be	able	to
你	说	这	早晨	你	有	一个	头痛	和	可能	不是	是	有能力的	到

[kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

come	with	us	,
来	和	我们	,

你今天早上说你头疼，可能不能跟我们一起去。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][duː; də][traɪ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

but	now	you	are	here	do	try	to	appear	more	cheerful	.
但	现在	你	是	这里	做	尝试	到	出现	更多的	快乐	.

但既然你来了，就尽量表现得开朗一些吧。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪsəl] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ri'zent]

You	and	Cecil	have	so	many	differences	he	may	think	you	are	resenting
你	和	塞西尔	有	所以	许多	差异	他	可能	思考	你	是	怨恨

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

something	that	he	has	said	or	done	in	the	past	.
某物	那	他	有	说	或者	完毕	在	这	过去的	.

你和塞西尔之间存在很多分歧，他可能会认为你对他过去说过或做过的某些事情怀有怨恨。

" ['vaɪəz] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ˌɪn'saɪd] [dʒə'nɛts] [pɑːm] .

"	Via's	fingers	at	this	moment	were	inserted	inside	Jeanette's	palm	.
"	通过	手指	在	这	片刻	是	插入	里面	珍妮特的	棕榈	.

“此时，维娅的手指伸进了珍妮特的手掌里。”

" [aɪ] [fiːl] [ɪm'bærəst] , [dʒə'net] , [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['strendʒər] .

"	I	feel	embarrassed	,	Jeanette	,	at	the	prospect	of	meeting	strangers	.
"	我	感觉	尴尬的	,	珍妮特	,	在	这	前景	的	会议	陌生人	.

“珍妮特，一想到要和陌生人见面，我就觉得尴尬。”

[duː; də] [help] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] ,

Do	help	me	,	"	she	murmured	,
做	帮助	我	,	"	她	低声说道	,

“请帮帮我，”她低声说道。

[ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstərz] [ˈbəʊldə(r)] [ˈtemprəmənt] [ðæt] [ˈnevə(r)] [hæd; həd]

sure	of	the	appeal	to	her	sister's	bolder	temperament	that	never	had
当然	的	这	上诉	到	她	姐妹	更大胆	气质	那	绝不	有

[feɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .

failed	her	in	the	past	.
失败的	她	在	这	过去的	.

她确信，妹妹大胆的性格会吸引她，而这种性格过去从未让她失望过。

[dʒəˈnet] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fraʊn] .

Jeanette	straightened	up	with	a	little	frown	.
珍妮特	拉直	向上	和	一个	小的	皱眉	.

珍妮特挺直了身子，微微皱起了眉头。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [guːs] , [ˈveɪə] , [ðeə(r)] [wɪl] [ˈəʊnli] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] , [huːm]

"	Don't	be	a	goose	,	Via	,	there	will	only	be	the	members	of	the	club	,	whom
"	不	是	一个	鹅	,	通过	,	那里	将要	仅有的	是	这	成员	的	这	俱乐部	,	谁

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

“别犯傻了，维娅，那里只会是俱乐部的成员，也就是你认识的人。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [grəʊn] [pˈɜːsənz] .

and	a	few	grown	persons	.
和	一个	很少	生长	人	.

还有几个成年人。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [səʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [maɪnd] .

They	will	not	interfere	with	us	,	so	you	need	not	mind	.
他们	将要	不是	干扰	和	我们	,	所以	你	需要	不是	头脑	.

他们不会干涉我们，所以你不必担心。

[aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːf] [səʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [prɪˈtend] ,

I	don't	believe	you	really	are	half	so	afraid	of	people	as	you	pretend	,
我	不	相信	你	真的	是	一半	所以	害怕的	的	人们	作为	你	假装	,

我不相信你真的像你表现得那么害怕人群。

[els] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈpɒpjələ(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ? "

else	how	do	you	manage	to	be	more	popular	than	the	rest	of	us	?	"
别的	如何	做	你	管理	到	是	更多的	受欢迎的	比	这	休息	的	我们	?	"

否则，你怎么可能比我们其他人更受欢迎?

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] , [ˈsɪsəl] ?

"	How	do	you	do	,	Cecil	?
"	如何	做	你	做	,	塞西尔	?

“你好，塞西尔？”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˌɑːftəˈnuːn] , " [dʒəˈnet] [sed] ,

I	am	glad	it	is	such	a	lovely	afternoon	,	"	Jeanette	said	,
我	是	高兴的	它	是	这样的	一个	迷人的	下午	,	"	珍妮特	说	,

“我很高兴今天下午天气这么好，”珍妮特说。

[ˈθrʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊst]

thrusting	her	hand	out	of	the	car	window	and	speaking	to	her	host
推进	她	手	出去	的	这	车	窗户	和	请讲	到	她	主持人

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

before	the	others	.
前	这	其他的	.

她把手伸出车窗外，抢在其他人之前和她的主人说话。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['siːsəlz] ['mʌðə(r)] .

A	few	moments	later	the	four	girls	were	being	introduced	to	Cecil's	mother	.
一个	很少	时刻	之后	这	四	女孩们	是	存在	介绍	到	塞西尔的	母亲	.

片刻之后，这四个女孩被介绍给了塞西尔的母亲。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] , " [dʒə'net] [m'ɜːməd] ,

"	I	thought	you	were	to	spend	the	summer	in	Europe	,	"	Jeanette	murmured	,
"	我	想法	你	是	到	花费	这	夏天	在	欧洲	,	"	珍妮特	低声说道	,

“我还以为你要去欧洲过暑假呢，”珍妮特低声说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hændz] .

after	they	had	shaken	hands	.
后	他们	有	摇晃	双手	.

他们握手之后。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɒd] , [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['fænsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] ,

She	was	feeling	a	sudden	,	odd	,	unaccountable	fancy	for	the	fair	,
她	曾是	感觉	一个	突然	,	奇怪的	,	无法解释	想要	为了	这	公平的	,

她突然对集市产生了一种莫名其妙的、奇怪的喜爱之情。

['prɪti] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪsəl] ['pɛriz] ['mʌðə(r)] .

pretty	woman	who	was	Cecil	Perry's	mother	.
漂亮的	女士	WHO	曾是	塞西尔	佩里的	母亲	.

她是塞西尔·佩里的母亲，一位漂亮的女士。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [seɪm] ['delɪkət] [skɪn] , [gəʊld][heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz]

They	were	alike	in	appearance	,	the	same	delicate	skin	,	gold	hair	and	blue	eyes
他们	是	同样	在	外貌	,	这	相同的	精美的	皮肤	,	金子	头发	和	蓝色的	眼睛

,

,

,

她们外貌相似，都拥有细腻的肌肤、金色的头发和蓝色的眼睛。

[ðə; ði] [seɪm] [hɑːf] [spɔɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒə'net] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [ri'zent] [ɒn]

the	same	half	spoiled	expression	which	Jeanette	had	observed	and	resented	on
这	相同的	一半	被宠坏了	表达	哪个	珍妮特	有	观察到	和	怨恨	在

[ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] .

the	boy's	face	at	their	first	meeting	.
这	男孩们	脸	在	他们的	第一的	会议	.

和珍妮特第一次见到男孩时在男孩脸上看到的那种半娇纵的表情一模一样，当时珍妮特对此感到厌恶。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] ['mænli] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [naʊ] ['ɑːftə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf]

He	appeared	more	manly	and	vigorous	now	after	two	months	of	outdoor	life
他	出现	更多的	男子气概	和	蓬勃	现在	后	二	几个月	的	户外的	生活

[ə'mʌŋ] [njuː] [frendz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] .

among	new	friends	and	interests	.
之中	新的	朋友们	和	兴趣	.

在户外生活了两个月，结识了新朋友，培养了新兴趣之后，他看起来更加成熟健壮了。

['mɪsɪz] . ['peri] [smaɪld] .

Mrs	.	Perry	smiled	.
太太	.	佩里	微笑	.

佩里夫人笑了。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ]

"	I	had	intended	spending	the	summer	in	Europe	,	but	found	I	was	missing
"	我	有	故意的	开支	这	夏天	在	欧洲	,	但	成立	我	曾是	丢失的

['sɪsəl] [tuː] [mʌtʃ] .

Cecil	too	much	.
塞西尔	也	很多	.

“我原本打算在欧洲度过夏天，但我发现我太想念塞西尔了。”

[bɪ'saɪdz] , ['jʊərəp] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] .

Besides	**,**	**Europe**	**is**	**not**	**what**	**it**	**used**	**to**	**be**	**in**	**the**	**old**	**days**	**.**
除了	,	欧洲	是	不是	什么	它	用过的	到	是	在	这	老的	天	.

此外，欧洲已经和过去大不相同了。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [stɪl] [rests] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**shadow**	**of**	**war**	**still**	**rests**	**on**	**it**	**.**
这	阴影	的	战争	仍然	休息	在	它	.

战争的阴影仍然笼罩着这里。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪsəl] ,

When	**I**	**returned**	**to**	**New**	**York**	**I**	**wanted**	**to**	**send**	**for**	**Cecil**	**,**
什么时候	我	返回	到	新的	约克	我	通缉	到	发送	为了	塞西尔	,

我回到纽约后，想把塞西尔接过来。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [rəʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['westən]

but	**Mr**	**.**	**Stevens**	**wrote**	**he**	**was**	**not**	**to**	**be**	**torn**	**away**	**from**	**Western**
但	先生	.	史蒂文斯	写道	他	曾是	不是	到	是	撕裂	离开	从	西

['ɪnfluənsɪz] [səʊ] [suːn] .

influences	**so**	**soon**	**.**
影响	所以	很快	.

但史蒂文斯先生写道，他不会这么快就摆脱西方的影响。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

He	**added**	**that**	**I**	**might**	**be**	**permitted**	**to**	**make**	**them**	**a**	**visit**	**.**
他	额外	那	我	可能	是	允许	到	制作	他们	一个	访问	.

他还补充说，我或许可以去拜访他们。

['sɪsəl] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Cecil	**has**	**written**	**me**	**of**	**you**	**.**
塞西尔	有	书面	我	的	你	.

塞西尔给我写信提到了你。

" ['wʌndərɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wɒt] [ðə; ði] ['letə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sed] , [dʒə'net] [flʌʃt] .

"	**Wondering**	**uncomfortably**	**what**	**the**	**letter**	**could**	**have**	**said**	**,**	**Jeanette**	**flushed**	**.**
"	好奇	不舒服地	什么	这	信	可以	有	说	,	珍妮特	酡	.

珍妮特不安地猜测信里可能写了些什么，脸颊泛红。

['iːkwəli] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'rekt] ['fɪgə(r)] , [ðə; ði] [praʊd] [hed] [wɪð] [ðə; ði]

Equally	**Mrs**	**.**	**Colter**	**was**	**attracted**	**by**	**the**	**erect**	**figure**	**,**	**the**	**proud**	**head**	**with**	**the**
同样地	太太	.	科尔特	曾是	吸引	经过	这	直立	数字	,	这	自豪的	头	和	这

[ʃɔːt] ,

short	**,**
短的	,

同样，科尔特夫人也被他挺拔的身姿、骄傲的头颅和短短的头发所吸引。

[braɪt] [braʊn] [heə(r)] , [ðə; ði] [greɪ] - [bluː] [aɪz] .

bright	**brown**	**hair**	**,**	**the**	**gray**	**-**	**blue**	**eyes**	**.**
明亮的	棕色的	头发	,	这	灰色的	-	蓝色的	眼睛	.

亮棕色的头发，灰蓝色的眼睛。

[ðə; ði] [gɜːrlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sə'dʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'piːl]

The	**girl's**	**expression**	**suggested**	**that**	**she**	**was**	**making**	**some**	**kind**	**of**	**an**	**appeal**
这	女孩们	表达	建议	那	她	曾是	制作	一些	种类	的	一个	上诉

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	**her**	**,**
到	她	,

女孩的表情表明她似乎在向她发出某种请求。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒə(r)] .

a	**complete**	**stranger**	**.**
一个	完全的	陌生人	.

一个完全陌生的人。

[dʒə'net] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['peri] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went]

Jeanette	was	wondering	if	Mrs	.	Perry	would	be	kind	to	her	when	she	went
珍妮特	曾是	好奇	如果	太太	.	佩里	会	是	种类	到	她	什么时候	她	去

[bæk] [həʊm] ,

back	home	,
后退	家	,

珍妮特心想，她回家后佩里太太会不会对她好。

[səʊ][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [dʒə'net] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɪfɪkəltɪz]

so	sure	was	Jeanette	that	she	would	soon	be	freed	from	her	own	difficulties
所以	当然	曾是	珍妮特	那	她	会	很快	是	自由	从	她	自己的	困难

[baɪ] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːstən] [skuːl] .

by	leaving	for	an	Eastern	school	.
经过	离开	为了	一个	东	学校	.

珍妮特非常确信，只要去东部上学，她很快就能摆脱自己的困境。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['mægəziːnz] ,

Reading	the	advertising	in	one	of	the	current	magazines	,
阅读	这	广告	在	一	的	这	当前的	杂志	,

阅读某本最新杂志上的广告，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə]

she	had	chosen	a	school	on	Long	Island	which	she	believed	she	would	prefer	to
她	有	选定	一个	学校	在	长的	岛	哪个	她	相信	她	会	更喜欢	到

['eni] ['ʌðə(r)] .

any	other	.
任何	其他	.

她选择了一所位于长岛的学校，她相信自己会更喜欢这所学校。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

This	she	intended	to	recommend	to	her	father	,
这	她	故意的	到	推荐	到	她	父亲	,

她打算把这个建议告诉她父亲。

[ænd; ənd] ['sɪsəl] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [pleɪs] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

and	Cecil	had	told	her	they	had	a	summer	place	on	Long	Island	.
和	塞西尔	有	讲述	她	他们	有	一个	夏天	地方	在	长的	岛	.

塞西尔告诉她，他们在长岛有个避暑别墅。

[æz; əz] [dʒə'net] [muːvd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['sɪsəl] [wʊd] [kən'faɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

As	Jeanette	moved	away	she	was	wondering	if	Cecil	would	confide	to	his	mother
作为	珍妮特	已搬	离开	她	曾是	好奇	如果	塞西尔	会	信任	到	他的	母亲

[hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

his	suspicion	concerning	her	.
他的	怀疑	有关	她	.

珍妮特搬走后，她一直在想塞西尔会不会把他对她的怀疑告诉母亲。

[sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [pə'zest] , [ɔː(r)] [bɪ'liːvd] [hɪm'self]

Some	day	she	must	find	out	what	knowledge	he	possessed	,	or	believed	himself
一些	天	她	必须	寻找	出去	什么	知识	他	拥有	,	或者	相信	他自己

[tuː; tə] [pə'zes] .

to	possess	.
到	具有	.

总有一天她会弄清楚他究竟拥有什么知识，或者他自认为拥有什么知识。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] .

There	were	twenty	members	of	the	Club	of	the	Silver	Arrow	.
那里	是	二十	成员	的	这	俱乐部	的	这	银	箭	.

银箭俱乐部共有二十名成员。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:n]

A	quarter	of	an	hour	later	the	entire	number	was	assembled	on	the	lawn
一个	四分之一	的	一个	小时	之后	这	全部的	数字	曾是	组装	在	这	草地

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

in	front	of	the	house	.
在	正面	的	这	房子	.

一刻钟后，所有人都聚集在房子前的草坪上。

[ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

This	afternoon	the	election	of	officers	would	take	place	.
这	下午	这	选举	的	警官	会	拿	地方	.

今天下午将进行官员选举。

['ɑ:ftəwədz] ['sɪsəl] [plænd] ['sɜ:t(ə)n] [spɔ:ts] [ðæt] [wʊd] [test] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv]

Afterwards	Cecil	planned	certain	sports	that	would	test	the	courage	and	initiative	of
然后	塞西尔	计划	肯定	运动的	那	会	测试	这	勇气	和	倡议	的

[i:tʃ] ['membə(r)] .

each	member	.
每个	成员	.

之后，塞西尔计划了一些体育项目，以考验每个成员的勇气和主动性。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ʃeɪd] [tri:z] [ɒn][ðə; ði] ['nju:li] [meɪd] [lɔ:n] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] ,

There	were	no	shade	trees	on	the	newly	made	lawn	,	but	several	large	,
那里	是	不	阴影	树木	在	这	新	制成	草地	,	但	一些	大的	,

新铺的草坪上没有遮荫树，但有几棵高大的树，

['geɪli] [straɪpt] [gri:n] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ʌm'breləz] [hæd; həd] [bi:n] [set] [ʌp] [bɪ'saɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

gaily	striped	green	-	and	-	white	umbrellas	had	been	set	up	beside	each	other
兴高采烈地	有条纹的	绿色的	-	和	-	白色的	雨伞	有	到过	放	向上	旁	每个	其他

[wɪð] [tʃeəz] [ænd; ənd]['sɜ:kjələ(r)] ['teɪblz] [bɪ'ni:θ] .

with	chairs	and	circular	tables	beneath	.
和	椅子	和	圆	表格	下面	.

一排排绿白相间的条纹雨伞并排摆放着，伞下摆放着椅子和圆桌。

['sɪsəl] [ænd; ənd] ['erɪk] ['lɔ:tən] [bɔ:(r)] [ə'raʊnd] [slɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['penslz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Cecil	and	Eric	Lawton	bore	around	slips	of	paper	and	pencils	for	the
塞西尔	和	埃里克	劳顿	钻孔	大约	滑倒	的	纸	和	铅笔	为了	这

[tʃu:zɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

choosing	of	the	president	,
选择	的	这	总统	,

塞西尔和埃里克·劳顿带着纸条和铅笔四处走动，准备选出总统人选。

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [sə'saɪəti] .

vice	-	president	,	secretary	and	treasurer	of	the	new	society	.
副	-	总统	,	秘书	和	财务主管	的	这	新的	社会	.

新社团的副会长、秘书和财务主管。

['pi:tə(r)] ['sti:vnz] ['wɔndə] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'rændə] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['peri] [ɪn]['ɔ:də(r)] ['pɜ:sənəli]

Peter	Stevens	wandered	down	from	the	veranda	with	Mrs	.	Perry	in	order	personally
彼得	史蒂文斯	漫步	向下	从	这	阳台	和	太太	.	佩里	在	命令	亲自

[tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [slɪps] .

to	count	the	slips	.
到	数数	这	滑倒	.

彼得·史蒂文斯和佩里太太从阳台上走下来，亲自清点纸条。

['mɑ:θə] ['pʌtnəm] , [wʌn][ɒv; əv] [dʒə'nets] [kləusɪst] [frendz] , [li:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['wɪspə(r)] :

Martha	Putnam	,	one	of	Jeanette's	closest	friends	,	leaned	over	to	whisper	:
玛莎	普特南	,	一	的	珍妮特的	最接近	朋友们	,	倾斜	超过	到	耳语	:

珍妮特最亲密的朋友之一玛莎·普特南俯身低声说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] , [dʒə'net] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

"	It	would	not	surprise	me	,	Jeanette	,	if	you	were	chosen	president	instead	of
"	它	会	不是	惊喜	我	,	珍妮特	,	如果	你	是	选定	总统	反而	的

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

one	of	the	boys	.
一	的	这	男孩们	.

“珍妮特，如果你而不是那些男生当选总统，我一点也不会感到惊讶。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Do	you	know	there	was	an	informal	discussion	the	other	day	,
做	你	知道	那里	曾是	一个	非正式	讨论	这	其他	天	,

你知道前几天有过一次非正式的讨论吗?

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['kɒntest] , [tuː; tə] [ə'wɔːd] [juː; jʊ][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] .

after	you	had	won	the	racing	contest	,	to	award	you	the	silver	arrow	.
后	你	有	韩元	这	赛车	竞赛	,	到	奖	你	这	银	箭	.

在你赢得赛车比赛之后，授予你银箭。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ]

No	one	of	us	will	succeed	in	doing	anything	so	thrilling	as	winning	a	riding
不	一	的	我们	将要	成功	在	正在做	任何事物	所以	惊险	作为	获胜	一个	骑术

['kɒntest] .

contest	.
竞赛	.

我们当中没有人能做到像赢得马术比赛那样激动人心的事情。

[ai]['nevə(r)] [driːmd] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪn] , [dʒə'net] .

I	never	dreamed	you	would	win	,	Jeanette	.
我	绝不	梦见	你	会	赢	,	珍妮特	.

珍妮特，我做梦也没想到你会赢。

['riːəli] , [ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] !

Really	,	I	never	have	been	so	proud	of	any	one	!
真的	,	我	绝不	有	到过	所以	自豪的	的	任何	一	!

真的，我从未为任何人感到如此骄傲!

" ['mɑːθə] [lɑːft] .

"	Martha	laughed	.
"	玛莎	笑了	.

玛莎笑了。

" [maɪ]['fæməli][ɪz] [ə'nɔɪd] ; [ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [sɪns] .

"	My	family	is	annoyed	;	I	have	talked	of	nothing	else	since	.
"	我的	家庭	是	恼怒	;	我	有	谈话	的	没有什么	别的	自从	.

“我的家人很生气；从那以后，我一直都在谈论这件事。”

[wiː; wi] [held] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ]

We	held	another	conference	and	concluded	that	it	was	too	soon	to	bestow
我们	握住	其他	会议	和	结束	那	它	曾是	也	很快	到	赐给

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɒn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

the	silver	arrow	on	any	one	of	us	,
这	银	箭	在	任何	一	的	我们	,

我们又召开了一次会议，最终得出结论：现在就把银箭奖授予我们中的任何一个人还为时过早。

[æz; əz][ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['æktʃuəli] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['ɒfɪsəz] .

as	the	club	had	never	been	actually	organized	and	we	had	no	officers	.
作为	这	俱乐部	有	绝不	到过	实际上	组织	和	我们	有	不	警官	.

因为俱乐部从未真正组织过，我们也没有任何官员。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [plænd] [tuː; tə][ɑːsk] ['sevrəl] [grəʊn] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es] [wen] [wiː; wi]

We	have	always	planned	to	ask	several	grown	persons	to	assist	us	when	we
我们	有	总是	计划	到	问	一些	生长	人	到	协助	我们	什么时候	我们

[meɪk] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

make	the	final	decision	.
制作	这	最终的	决定	.

我们一直计划在做最终决定时请几位成年人协助我们。

" ['ɪz(ə)nt]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ?

"	Isn't	Mr	.	Stevens	about	to	announce	who	has	been	elected	president	?
"	不是	先生	.	史蒂文斯	关于	到	宣布	WHO	有	到过	当选	总统	?

“史蒂文斯先生是不是要宣布谁当选总统了？”

" [dʒə'net] [held] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ʃʌt] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] .

"	Jeanette	held	her	hands	tightly	clasped	,	her	lips	shut	firmly	together	.
"	珍妮特	握住	她	双手	紧紧	紧握	,	她	嘴唇	关闭	牢牢	一起	.

珍妮特双手紧紧交握，双唇紧闭。

[nəʊ] [sʌtʃ] [ɪl] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd] [dɪ'send] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt]

No	such	ill	fortune	could	descend	upon	her	as	to	be	chosen	president
不	这样的	患病的	财富	可以	下降	之上	她	作为	到	是	选定	总统

[ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]

of	a	club	which	she	herself	had	suggested	should	be	a	test	of	courage
的	一个	俱乐部	哪个	她	她自己	有	建议	应该	是	一个	测试	的	勇气

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

and	honor	.
和	荣誉	.

她绝不会遭遇如此不幸，被选为她自己提议的、考验勇气和荣誉的俱乐部的会长。

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] .

Under	no	circumstances	would	she	accept	the	office	.
在下面	不	情况	会	她	接受	这	办公室	.

她绝不会接受这个职位。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðɪs] [ɪn'tens] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]

Why	she	should	feel	this	intense	objection	to	her	own	election	she	had	no
为什么	她	应该	感觉	这	激烈的	异议	到	她	自己的	选举	她	有	不

[taɪm] [ɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

time	or	opportunity	to	analyze	at	present	.
时间	或者	机会	到	分析	在	展示	.

她目前没有时间或机会去分析自己为何会对当选产生如此强烈的反对意见。

['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bæləts] .

Mr	.	Stevens	was	counting	the	ballots	.
先生	.	史蒂文斯	曾是	计数	这	选票	.

史蒂文斯先生正在清点选票。

" ['sɪsəl] ['peri] , [sɪks] [vəʊts] .

"	Cecil	Perry	,	six	votes	.
"	塞西尔	佩里	,	六	投票	.

塞西尔·佩里，六票。

['erɪk] ['lɔːtən] , [sɪks] [vəʊts] .

Eric	Lawton	,	six	votes	.
埃里克	劳顿	,	六	投票	.

埃里克·劳顿，六票。

[dʒə'net] ['kəʊltə(r)] , [eɪt] .

Jeanette	Colter	,	eight	.
珍妮特	科尔特	,	八	.

珍妮特·科尔特，八岁。

" [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [wɒz; wəz] [led] [baɪ] ['siːsəlz] ['mʌðə(r)] .

"	A	burst	of	applause	was	led	by	Cecil's	mother	.
"	一个	爆裂	的	掌声	曾是	引领	经过	塞西尔的	母亲	.

塞西尔的母亲带头鼓掌。

[dʒə'net] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Jeanette	rose	suddenly	to	her	feet	.
珍妮特	玫瑰	突然	到	她	脚	.

珍妮特突然站了起来。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ai] ['æbsəluːtli] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ək'sept] !

"	Oh	,	no	,	it	is	impossible	;	I	absolutely	decline	to	accept	!
"	哦	,	不	,	它	是	不可能的	;	我	绝对地	衰退	到	接受	!

“哦，不，这不可能；我绝对不接受！”

" [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [təʊn] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ʌn'juːʒuəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	she	announced	in	an	excited	tone	and	manner	unusual	with	her	.
"	她	宣布	在	一个	兴奋的	语气	和	方式	异常	和	她	.

她用一种与她平时不同寻常的激动语气和方式宣布道。

['ɔːdnrəli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [self] - [pə'zest] [ænd; ənd] ['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['hjuːmərəs] .

Ordinarily	she	was	self	-	possessed	and	oftentimes	humorous	.
按说	她	曾是	自己	-	拥有	和	经常	幽默	.

她通常沉着冷静，而且常常很幽默。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] .

At	present	she	was	neither	.
在	展示	她	曾是	两者都不	.

目前她两者都不是。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

Her	eyes	had	filled	with	tears	and	she	was	biting	her	lips	.
她	眼睛	有	已填	和	眼泪	和	她	曾是	咬	她	嘴唇	.

她眼里噙满了泪水，紧紧咬着嘴唇。

" ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , [duː; də] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [ai] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['prezɪdənt] .

"	Mr	.	Stevens	,	do	please	explain	I	cannot	possibly	be	president	.
"	先生	.	史蒂文斯	,	做	请	解释	我	不能	可能	是	总统	.

“史蒂文斯先生，请您解释一下，我怎么可能当上总统呢？”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] , ['sɪsəl] , [ɔː(r)] ['erɪk] , [nɒt] [ə; eɪ] [gɜːl] .

One	of	the	boys	should	be	elected	,	Cecil	,	or	Eric	,	not	a	girl	.
一	的	这	男孩们	应该	是	当选	,	塞西尔	,	或者	埃里克	,	不是	一个	女孩	.

应该选男孩中的一位，塞西尔或埃里克，而不是女孩。

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

"	She	hesitated	.
"	她	犹豫了一下	.

她犹豫了一下。

" [bɪ'saɪdz] , [ai] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [lɒŋ] .

"	Besides	,	I	don't	expect	to	be	in	this	neighborhood	long	.
"	除了	,	我	不	预计	到	是	在	这	邻里	长的	.

“此外，我预计不会在这个社区待太久。”

['veri] [suːn] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .

Very	soon	I	hope	to	go	away	.
非常	很快	我	希望	到	去	离开	.

我希望很快就能离开。

" [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] ['liːnə] [ænd; ənd] ['vaɪə] [ænd; ənd] ['edə] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ʃɪə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	She	observed	Lina	and	Via	and	Eda	gazing	at	her	in	sheer	astonishment	.
"	她	观察到	莉娜	和	通过	和	埃达	凝视	在	她	在	透明	惊讶	.

她看到莉娜、维娅和艾达都目瞪口呆地看着她。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [dʒə'nɛts] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [sə'praɪz] .

To	them	Jeanette's	statement	was	an	entire	surprise	.
到	他们	珍妮特的	陈述	曾是	一个	全部的	惊喜	.

珍妮特的声明让他们感到非常意外。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [wɜːd] [æt; ət] [həʊm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] .

Certainly	there	had	been	no	word	at	home	of	her	intention	of	leaving	.
当然	那里	有	到过	不	单词	在	家	的	她	意图	的	离开	.

当然，家里并没有传出她要离开的消息。

[dʒə'net] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɜːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Jeanette	was	sorry	she	had	spoken	before	them	instead	of	first	to	her
珍妮特	曾是	对不起	她	有	说	前	他们	反而	的	第一的	到	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

珍妮特很后悔没有先跟父亲说话，而是先跟他们说了。

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [wʊd] [biː; bi] [les] ['redɪli] ['grɑːntɪd] .

Perhaps	her	request	would	be	less	readily	granted	.
也许	她	要求	会	是	较少的	容易	的确	.

或许她的请求不会那么容易得到批准。

" [waɪ] , [dʒə'net] , [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Why	,	Jeanette	,	what	in	the	world	do	you	mean	?
"	为什么	,	珍妮特	,	什么	在	这	世界	做	你	意思是	?

“珍妮特，你到底是什么意思？”

[juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [æt; ət] [həʊm] !

You	never	have	mentioned	this	at	home	!
你	绝不	有	提及	这	在	家	!

你在家从来没提过这件事！

" ['liːnə] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] .

"	Lina	exclaimed	,	and	then	was	sorry	for	having	spoken	.
"	莉娜	惊呼	,	和	然后	曾是	对不起	为了	拥有	说	.

莉娜惊呼一声，然后为自己刚才说的话感到后悔。

[dʒə'net] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [lʊk] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ]

Jeanette	turned	upon	her	a	supplicating	look	,	almost	as	if	she	were	asking
珍妮特	转向	之上	她	一个	恳求	看	,	几乎	作为	如果	她	是	问

[eɪd][ɪn][sʌm; səm]['kraɪsɪs] .

aid	in	some	crisis	.
援助	在	一些	危机	.

珍妮特用恳求的眼神看着她，仿佛在危机时刻向她求助。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [teɪk] [səʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə]

Why	should	her	sister	take	so	simple	a	circumstance	as	her	election	to
为什么	应该	她	姐姐	拿	所以	简单的	一个	环境	作为	她	选举	到

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [klʌb] [wɪð] [sʌtʃ] ['sɪəriəsnəs] ?

the	presidency	of	their	new	club	with	such	seriousness	?
这	总统职位	的	他们的	新的	俱乐部	和	这样的	严肃	?

为什么她妹妹要对当选新俱乐部主席这样一件简单的事情如此认真呢?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli]

She	had	originated	the	idea	of	the	club	and	the	silver	arrow	was	actually
她	有	起源于	这	主意	的	这	俱乐部	和	这	银	箭	曾是	实际上

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] .

her	own	possession	.
她	自己的	拥有	.

俱乐部的构想是她提出的，而那支银箭实际上是她自己的私有物。

['naɪðə(r)] [ʃi:; ʃi][nɔ:(r)]['vaɪə][nɔ:(r)]['edə][hæd; həd] [dri:md] [ɒv; əv] [dɪ'spju:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] .

Neither	she	nor	Via	nor	Eda	had	dreamed	of	disputing	her	right	.
两者都不	她	也不	通过	也不	埃达	有	梦见	的	争议	她	正确的	.

她、维娅和艾达都从未想过要质疑她的权利。

[dʒə'nɛts] [kən'dʌkt] [meɪd] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]['streɪndʒə(r)]['prez(ə)nt] .

Jeanette's	conduct	made	an	appeal	to	the	one	stranger	present	.
珍妮特的	执行	制成	一个	上诉	到	这	一	陌生人	展示	.

珍妮特的行为打动了在场的唯一一位陌生人。

" [doʊnt] [ə'laʊ] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌbld] .

"	Don't	allow	the	child	to	be	troubled	.
"	不	允许	这	孩子	到	是	麻烦	.

不要让孩子感到困扰。

['pleɪnli] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði]['bnə(r)] , ['pi:tə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['peri] ['wɪspəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

Plainly	she	does	not	desire	the	honor	,	Peter	,	"	Mrs	.	Perry	whispered	in	her
显然	她	做	不是	欲望	这	荣誉	,	彼得	,	"	太太	.	佩里	低声说道	在	她

[kəm'pænjənz] [ɪə(r)] .

companion's	ear	.
同伴的	耳朵	.

“显然她并不想要这份荣誉，彼得，”佩里太太在她同伴耳边低语道。

['mɪstə(r)] . ['sti:vnz] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['bætʃələ(r)][ænd; ənd][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

Mr	.	Stevens	was	an	old	bachelor	and	not	accustomed	to	young	people	.
先生	.	史蒂文斯	曾是	一个	老的	学士	和	不是	习惯	到	年轻的	人们	.

史蒂文斯先生是个老单身汉，不习惯和年轻人打交道。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['helpləs] [ænd; ənd] ['ʃægrɪnd] .

He	looked	a	little	helpless	and	chagrined	.
他	看起来	一个	小的	无助	和	懊恼地	.

他看起来有些无助和懊恼。

" [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['regjələ(r)] , [dʒə'net] .

"	The	election	is	perfectly	regular	,	Jeanette	.
"	这	选举	是	完美	常规的	,	珍妮特	.

“珍妮特，这次选举完全正常。”

[aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [jɔ:(r); jə(r)]['predʒədɪs] [ə'genst] [ək'septɪŋ] .

I	don't	understand	your	prejudice	against	accepting	.
我	不	理解	你的	偏见	反对	接受	.

我不理解你对接受的偏见。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] ,

However	,	if	you	feel	as	you	do	,
然而	,	如果	你	感觉	作为	你	做	,

但是，如果你真的有这种感觉，

[wi:; wi][kæn; kən][traɪ] [ə'nʌðə(r)] ['bælət] [wɪð] ['erɪk][ænd; ənd]['sɪsəl][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [nɒmɪ'ni:z] .

we	can	try	another	ballot	with	Eric	and	Cecil	as	the	only	nominees	.
我们	能	尝试	其他	选票	和	埃里克	和	塞西尔	作为	这	仅有的	提名人	.

我们可以再进行一次投票，只提名埃里克和塞西尔。

" ['leɪtə(r)]['erɪk] ['lɔ:tən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] , ['li:nə]['kəʊltə(r)][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['sɪsəl]

"	Later	Eric	Lawton	was	elected	president	,	Lina	Colter	vice	-	president	and	Cecil
"	之后	埃里克	劳顿	曾是	当选	总统	,	莉娜	科尔特	副	-	总统	和	塞西尔

['peri] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] .

Perry	secretary	and	treasurer	.
佩里	秘书	和	财务主管	.

“后来，埃里克·劳顿当选为主席，莉娜·科尔特当选为副主席，塞西尔·佩里当选为秘书兼财务主管。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [rɪ'kwest]
THE **REQUEST**
这 要求

请求

[ɒn] [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [dʒə'net] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]
On **that** **same** **evening** **after** **dinner** **Jeanette** **concluded** **that** **she** **would** **make** **her**
在 那 相同的 晚上 后 晚餐 珍妮特 结束 那 她 会 制作 她
[rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
request **of** **her** **father** **.**
要求 的 她 父亲 .

当晚晚饭后，珍妮特决定向父亲提出她的请求。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʃi:; ʃi] [əud] [ðɪs] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm] ,
Under **the** **circumstances** **she** **felt** **she** **owed** **this** **to** **herself** **and** **to** **him** **,**
在下面 这 情况 她 毛毡 她 欠款 这 到 她自己 和 到 他 ,

在这种情况下，她觉得她亏欠自己，也亏欠他。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [lɜ:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn]
not **wishing** **him** **to** **learn** **of** **her** **speech** **of** **the** **afternoon** **from** **any** **one**
不是 祝 他 到 学习 的 她 演讲 的 这 下午 从 任何 一
[els] .
else **.**
别的 .

她不希望他从其他人那里得知她下午的演讲内容。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l] .
She **never** **had** **considered** **the** **possibility** **of** **his** **refusal** **.**
她 绝不 有 经过考虑的 这 可能性 的 他的 拒绝 .

她从未想过他会拒绝。

['bɪznəs] ['dɪfɪkəltɪz] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [ˌʌndə'gəu] , [bʌt; bət] [nʌn] [sə'fɪʃntli] ['sɪəriəs] [tu:; tə]
Business **difficulties** **he** **might** **be** **undergoing** **,** **but** **none** **sufficiently** **serious** **to**
商业 困难 他 可能 是 正在经历 , 但 没有任何 足够 严肃的 到
[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][plæn] .
interfere **with** **her** **desire** **and** **plan** **.**
干扰 和 她 欲望 和 计划 .

他或许遇到了一些生意上的困难，但这些困难都不足以干扰她的愿望和计划。

['ɒf(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['li:nə] [ɪ'ventʃuəli] [gəʊ]
Often **in** **the** **past** **they** **had** **discussed** **the** **idea** **that** **she** **and** **Lina** **eventually** **go**
经常 在 这 过去的 他们 有 讨论 这 主意 那 她 和 莉娜 最终 去
[i:st] [tu:; tə] [skuːl] .
East **to** **school** **.**
东方 到 学校 .

过去她们经常讨论她和莉娜最终去东部上学的想法。

['li:nə] [ɪn'tendɪd] ['entərɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ]['klevə(r)][ɔ:(r)] ['bʊkɪʃ] [æz; əz]
Lina **intended** **entering** **college** **in** **another** **year** **,** **but** **not** **so** **clever** **or** **bookish** **as**
莉娜 故意的 进入 大学 在 其他 年 , 但 不是 所以 聪明的 或者 书卷气 作为
[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
her **sister** **,**
她 姐姐 ,

莉娜打算再过一年上大学，但她觉得自己不如姐姐聪明好学。

[ʃi:; ʃi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] .

she	only	wanted	the	additional	training	of	boarding	school	.
她	仅有的	通缉	这	额外的	训练	的	登机	学校	.

她只是想接受寄宿学校的额外训练。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [dʒə'net] [fɪəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait]

In	thinking	over	the	matter	the	only	difficulty	Jeanette	feared	was	that	she	might
在	思维	超过	这	事情	这	仅有的	困难	珍妮特	害怕	曾是	那	她	可能

[nɒt][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [li:v] [həʊm] [ɪ'mi:diətli] .

not	be	permitted	to	leave	home	immediately	.
不是	是	允许	到	离开	家	立即地	.

仔细考虑后，珍妮特唯一担心的困难是她可能无法立即离开家。

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] [wi:ks] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [leɪ] [ə'hed] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['fɔ:m(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən]

Another	six	weeks	or	more	lay	ahead	before	the	formal	opening	of	the	Eastern
其他	六	周	或者	更多的	躺	前方	前	这	正式的	开幕	的	这	东

[sku:lz] .

schools	.
学校	.

东部学校正式开学前还有六周或更长时间。

[wɒt] [ɪk'skju:s][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi]['ɒfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [li:v] [həʊm] [æt; ət]

What	excuse	could	she	offer	for	her	own	determination	to	leave	home	at
什么	原谅	可以	她	提供	为了	她	自己的	决心	到	离开	家	在

[wʌns] ?

once	?
一次	?

她有什么理由解释自己为何决心立即离家呢?

[ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kən'fes] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [hɜ:'self] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pæʃənətli]

This	,	for	reasons	she	would	not	confess	even	to	herself	,	she	was	passionately
这	,	为了	原因	她	会	不是	承认	甚至	到	她自己	,	她	曾是	热情地

['æŋkʃəs] [tu:; tə][du:; də] .

anxious	to	do	.
焦虑的	到	做	.

出于她自己都不愿承认的原因，她非常渴望做这件事。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .

Dinner	was	ended	and	the	family	had	assembled	in	the	drawing	-	room	.
晚餐	曾是	结束	和	这	家庭	有	组装	在	这	绘画	-	房间	.

晚餐结束后，一家人聚集在客厅里。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , ['li:nə] [ɪ'mi:diətli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg]

As	usual	,	Lina	immediately	picked	up	a	book	and	dropped	down	into	a	big
作为	通常	,	莉娜	立即地	挑选	向上	一个	书	和	掉落	向下	进入	一个	大的

[tʃeə(r)] ,

chair	,
椅子	,

莉娜像往常一样，立刻拿起一本书，一屁股坐在大椅子上。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .

becoming	oblivious	of	every	one	and	everything	else	.
成为	浑然不觉	的	每一个	一	和	一切	别的	.

对周围的一切人和事都变得漠不关心。

['vaɪə] [stʊd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə]['ekstrækts; ɪk'strækts]

Via	stood	with	her	hand	in	her	stepmother's	listening	to	extracts
通过	站立	和	她	手	在	她	继母的	聆听	到	提取物

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,

from	a	letter	she	had	received	from	her	son	,
从	一个	信	她	有	已收到	从	她	儿子	,

维娅把手放在继母的手里，听她朗读儿子来信中的一些片段。

['dʒɪmi] .
Jimmie .
吉米 .

吉米。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['vaɪəz] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [æt; ət][ðə; ði]
He had become Via's devoted friend in the year he had spent at the
他 有 变得 通过 奉献 朋友 在 这 年 他 有 花费 在 这
['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['gɑːdiən] [ænd; ənd]
Rainbow Lodge before his mother's marriage to her former guardian and
彩虹 小屋 前 他的 母亲的 婚姻 到 她 以前的 监护人 和
[frend] .
friend .
朋友 .

在母亲嫁给前监护人兼朋友之前，他在彩虹旅馆住了一年，并成为了维娅的忠实朋友。

[ə; eɪ] [smɔːl] [greɪ] ['kɪt(ə)n] ['ɒkjupaɪd] ['iːdɑːz] [ə'tenʃ(ə)n] .
A small gray kitten occupied Eda's attention .
一个 小的 灰色的 小猫 占领 伊达的 注意力 .

一只灰色小猫吸引了艾达的注意力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪdli] ['tʃerɪʃɪŋ] [æn; ən] [ɒd] [pet][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
She had the habit of devotedly cherishing an odd pet of some kind .
她 有 这 习惯 的 虔诚地 珍惜 一个 奇怪的 宠物 的 一些 种类 .

她有个习惯，就是会非常珍爱某种奇特的宠物。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['fæməli] [ri'dʒɔis] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtɪst] ['fænsi] [wɒz; wəz][səʊ]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd][səʊ]
At present the family rejoiced that her latest fancy was so normal and so
在 展示 这 家庭 欣喜若狂 那 她 最新的 想要 曾是 所以 普通的 和 所以
['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
little trouble .
小的 麻烦 .

目前，全家人都为她最近的爱好如此正常，又没有带来多少麻烦而感到高兴。

[æt; ət] ['veərɪəs] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'dɔːrd] [ə; eɪ] [sɪk] [kɑːf] , [ə; eɪ][kəʊlt] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ,
At various times she had adored a sick calf , a colt with a broken leg ,
在 各种各样的 时代 她 有 受人喜爱 一个 生病的 小牛 , 一个 小马 和 一个 破碎的 腿 ,

她曾多次疼爱过生病的小牛犊、断腿的小马驹，

[ə; eɪ]['beɪbi][fɒks] .
a baby fox .
一个 婴儿 狐狸 .

一只小狐狸。

[dʒə'net] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [krɒs] ['əʊvə(r)]
Jeanette was glad to see her father ignore the others and cross over
珍妮特 曾是 高兴的 到 看 她 父亲 忽略 这 其他的 和 叉 超过
[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [tuː; tə][stænd] [ə'ləʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the large room to stand alone by the window .
这 大的 房间 到 站立 独自的 经过 这 窗户 .

珍妮特很高兴看到父亲不理会其他人，穿过宽敞的房间，独自站在窗边。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnset] ['kləʊzɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [deɪ] .
Apparently he was looking out at the sunset closing down on the August day .
显然 他 曾是 寻找 出去 在 这 日落 结束 向下 在 这 八月 天 .

显然，他当时正在眺望八月天落日的余晖。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

As	she	reached	his	side	and	slipped	her	hand	inside	his	arm	in	her
作为	她	达到	他的	边	和	滑倒了	她	手	里面	他的	手臂	在	她

['fɔːmə(r)] [ə'fekʃənət] ['fæʃ(ə)n] ,

former	affectionate	fashion	,
以前的	亲热	时尚	,

她走到他身边，像往常那样亲昵地把手伸进他的胳膊里。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

she	saw	at	once	that	he	was	not	paying	the	slightest	attention	to	the
她	锯	在	一次	那	他	曾是	不是	付费	这	丝毫	注意力	到	这

['lændskeɪp] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][sʌm; səm] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

landscape	but	was	absorbed	in	some	thought	of	his	own	.
景观	但	曾是	吸收	在	一些	想法	的	他的	自己的	.

她立刻发现他丝毫没有注意周围的景色，而是沉浸在自己的思绪中。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['trʌbld] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] .

He	appeared	troubled	and	unlike	himself	.
他	出现	麻烦	和	与此不同	他自己	.

他看起来很忧虑，和平时不太一样。

[dʒə'net] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skwiːz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] .

Jeanette	gave	his	arm	a	little	squeeze	,	at	the	same	time	drawing	him	away	.
珍妮特	给予	他的	手臂	一个	小的	挤	,	在	这	相同的	时间	绘画	他	离开	.

珍妮特轻轻捏了捏他的胳膊，同时把他拉开了。

" [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Come	out	into	the	yard	,	father	,	I	want	to	talk	to	you	.
"	来	出去	进入	这	院子	,	父亲	,	我	想	到	讲话	到	你	.

“父亲，请到院子里来，我想和您谈谈。”

[ɒv; əv] [leɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['lɪt(ə)l] [tə'geðə(r)] [ə'ləʊn] . "

Of	late	we	have	been	so	little	together	alone	.	"
的	晚的	我们	有	到过	所以	小的	一起	独自的	.	"

最近我们单独相处的时间太少了。

" ['pɑːtli] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [dʒə'net] .

"	Partly	your	fault	,	Jeanette	.
"	部分	你的	过错	,	珍妮特	.

“珍妮特，这部分也是你的错。”

[wen'evə(r)] [aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)][əʊld] ['fæʃ(ə)n]

Whenever	I	have	asked	you	to	ride	with	me	over	the	place	in	our	old	fashion
每当	我	有	问	你	到	骑	和	我	超过	这	地方	在	我们的	老的	时尚

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] .

you	have	refused	.
你	有	拒绝	.

每当我以我们以前的方式邀请你和我一起骑马旅行时，你都拒绝了。

[aɪ] ['riːəlaɪz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntest] .

I	realize	you	were	busy	making	ready	for	the	great	contest	.
我	意识到	你	是	忙碌的	制作	准备好	为了	这	伟大的	竞赛	.

我知道你一直在忙着准备那场盛大的比赛。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['nevə(r)][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [praɪz] ?

Why	do	you	never	wear	your	prize	?
为什么	做	你	绝不	穿	你的	奖	?

你为什么从来不佩戴你的奖品?

[ðə; ði] ['swɒstɪkə] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .

The	Swastika	will	bring	you	good	luck	.
这	卍	将要	带来	你	好的	运气	.

卍字会给你带来好运。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [tɔːkt] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

"	As	Mr	.	Colter	talked	,	he	allowed	himself	to	be	led	out	of	the	drawing
"	作为	先生	.	科尔特	谈话	,	他	允许	他自己	到	是	引领	出去	的	这	绘画

- [ruːm] ,

-	room	,
-	房间	,

“科尔特先生说话的时候，任由别人领着他走出了客厅。”

[ə'krɒs] [ðə; ði][və'rændə][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

across	the	veranda	and	down	the	steps	into	the	yard	.
穿过	这	阳台	和	向下	这	步骤	进入	这	院子	.

穿过阳台，走下台阶进入院子。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

Suddenly	the	sunset	overspread	the	sky	in	a	blaze	of	color	.
突然	这	日落	蔓延	这	天空	在	一个	火焰	的	颜色	.

突然间，落日将天空染成一片绚丽的色彩。

[ɪn'vɒləntrəli] [hiː; hi][ænd; ənd] [dʒə'net] [pɔːzd] , [fər'get] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd]

Involuntarily	he	and	Jeanette	paused	,	forgetting	their	own	desires	and
不由自主	他	和	珍妮特	暂停	,	遗忘	他们的	自己的	欲望	和

[ə'nɔɪəns] .

annoyances	.
烦心事	.

他和珍妮特不由自主地停了下来，忘记了自己的欲望和烦恼。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ,

A	moment	after	,
一个	片刻	后	,

片刻之后，

[ðeɪ] [muːvd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tʃeəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl]

they	moved	on	toward	a	group	of	chairs	that	were	under	one	of	the	tall
他们	已搬	在	朝向	一个	团体	的	椅子	那	是	在下面	一	的	这	高的

['kɒtnwʊd] [triːz] .

cottonwood	trees	.
棉白杨	树木	.

他们继续往前走，来到一棵高大的白杨树下的一组椅子旁。

['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][wʌn] .

Mr	.	Colter	seated	himself	in	one	.
先生	.	科尔特	坐着	他自己	在	一	.

科尔特先生在其中一张椅子上坐了下来。

[dʒə'net] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .

Jeanette	dropped	down	on	the	ground	facing	him	.
珍妮特	掉落	向下	在	这	地面	面向	他	.

珍妮特蹲坐在地上，面对着他。

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [niːz] [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rɒkɪŋ] ['dʒentli]

Over	her	two	knees	she	clasped	her	hands	and	began	rocking	gently
超过	她	二	膝盖	她	紧握	她	双手	和	开始	摇滚	轻轻地

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

back	and	forth	.
后退	和	前进	.

她双手交握，趴在两膝上，开始轻轻地前后摇晃。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] [æt; ət][wʌns] .

She	did	not	speak	at	once	.
她	做过	不是	说话	在	一次	.

她没有立刻开口说话。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tentli] .

Her	father	regarded	her	intently	.
她	父亲	认为	她	专注地	.

她父亲专注地看着她。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [dʒə'net] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪt]

More	than	Jeanette	was	aware	he	had	been	conscious	of	her	state
更多的	比	珍妮特	曾是	意识到的	他	有	到过	有意识的	的	她	状态

[ɒv; əv][maɪnd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

of	mind	since	his	new	marriage	and	concerned	over	it	.
的	头脑	自从	他的	新的	婚姻	和	担心的	超过	它	.

珍妮特并不知道，自从他再婚以来，他一直很在意她的精神状态，并为此感到担忧。

" [wel] , [dʒə'net] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	Jeanette	,	what	is	it	?
"	出色地	,	珍妮特	,	什么	是	它	?

“珍妮特，到底是什么事？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] ['dʒentli] .

"	he	inquired	gently	.
"	他	询问	轻轻地	.

他温和地问道。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

Still	she	did	not	reply	.
仍然	她	做过	不是	回复	.

她仍然没有回复。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [dres] [meɪd] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [streɪt] [laɪnz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

She	was	wearing	a	bright	blue	dress	made	with	simple	straight	lines	and	of
她	曾是	穿着	一个	明亮的	蓝色的	裙子	制成	和	简单的	直的	线条	和	的

[sʌm; səm] [laɪt] ['sʌmə(r)] [mə'tɪəriəl] .

some	light	summer	material	.
一些	光	夏天	材料	.

她穿着一件亮蓝色连衣裙，款式简洁，面料轻薄透气。

[dʒə'net] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['trɪmɪŋ] .

Jeanette	cared	little	for	decorations	,	so	there	was	no	trimming	.
珍妮特	关心	小的	为了	装饰	,	所以	那里	曾是	不	修剪	.

珍妮特不太喜欢装饰，所以没有做任何装饰。

[ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz] [kʌt] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['elbəʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]

The	neck	was	cut	low	and	the	sleeves	to	the	elbow	showed	the	lines	of
这	脖子	曾是	切	低的	和	这	袖子	到	这	弯头	显示	这	线条	的

[hɜː(r); hə(r)][fɜːm] [braʊn] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ɑːmz] .

her	firm	brown	throat	and	arms	.
她	公司	棕色的	喉	和	武器	.

领口开得很低，袖子只到手肘，露出了她紧致的棕色喉咙和手臂的线条。

[tuː; tə] - [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['bluːə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [redə(r)] .

To	-	day	her	eyes	were	bluer	than	usual	and	her	lips	redder	.
到	-	天	她	眼睛	是	更蓝	比	通常	和	她	嘴唇	更红	.

今天她的眼睛比平时更蓝，嘴唇也更红。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Suddenly	she	shook	her	head	and	smiled	.
突然	她	摇晃	她	头	和	微笑	.

她突然摇了摇头，笑了。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] , ['fɑːðə(r)] ,

"	There	is	one	thing	certain	,	father	,
"	那里	是	一	事物	肯定	,	父亲	,

“父亲，有一件事是肯定的，

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] ['aʊə(r)]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] .

never	shall	I	be	awarded	our	silver	arrow	as	a	badge	of	moral	courage	.
绝不	将	我	是	获奖	我们的	银	箭	作为	一个	徽章	的	道德	勇气	.

我绝不会获得我们授予的银箭勋章，以表彰我的道德勇气。

['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [sə'dʒestid] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][pɪnz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Stevens	suggested	this	afternoon	that	we	have	pins	in	the	shape	of	the
先生	.	史蒂文斯	建议	这	下午	那	我们	有	别针	在	这	形状	的	这

['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ænd; ənd][weə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [klʌb] .

silver	arrow	and	wear	them	as	the	insignia	of	our	club	.
银	箭	和	穿	他们	作为	这	徽章	的	我们的	俱乐部	.

今天下午，史蒂文斯先生建议我们制作银箭形状的徽章，并佩戴它们作为我们俱乐部的标志。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ,

There	is	something	I	want	to	ask	you	,	a	great	,
那里	是	某物	我	想	到	问	你	,	一个	伟大的	,

我想问你一个非常重要的问题，

[bɪg]['feɪvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk] .

big	favor	and	all	at	once	I	am	afraid	to	ask	.
大的	偏爱	和	全部	在	一次	我	是	害怕的	到	问	.

这是我莫大的恩惠，我不敢一下子开口。

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	have	been	before	in	my	life	.
我	绝不	有	到过	前	在	我的	生活	.

我这辈子从来没有去过那里。

" ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [liːnd] ['əʊvə(r)] .

"	Mr	.	Colter	leaned	over	.
"	先生	.	科尔特	倾斜	超过	.

科尔特先生俯身过来。

[æz; əz] [dʒə'net] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [flʌʃt] .

As	Jeanette	caught	the	expression	in	his	eyes	she	flushed	.
作为	珍妮特	捕捉	这	表达	在	他的	眼睛	她	酡	.

珍妮特捕捉到他眼中的表情，脸颊泛红。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][keə(r)]

Had	she	really	been	under	the	impression	that	he	had	ceased	to	care
有	她	真的	到过	在下面	这	印象	那	他	有	停止	到	关心

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)n] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ?

for	her	in	the	old	fashion	since	his	marriage	?
为了	她	在	这	老的	时尚	自从	他的	婚姻	?

她真的以为他结婚后就不再像以前那样关心她了吗?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː]

Had	she	not	been	trying	to	convince	herself	of	this	fact	in	order	to	pursue
有	她	不是	到过	尝试	到	说服	她自己	的	这	事实	在	命令	到	追求

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɔːs] ?

her	own	course	?
她	自己的	课程	?

她难道不是为了坚持自己的道路而试图说服自己相信这个事实吗?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [tuː; tə][biː; bi] [fed] .

She	had	wished	her	jealousy	and	discontent	to	be	fed	.
她	有	希望	她	妒忌	和	不满	到	是	美联储	.

她希望自己的嫉妒和不满能够得到满足。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] ['əʊvə(r)] , ['fɑːðə(r)] .

"	There	is	nothing	to	be	alarmed	over	,	father	.
"	那里	是	没有什么	到	是	惊慌	超过	,	父亲	.

“父亲，没什么好担心的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	don't	want	anything	you	won't	be	willing	to	do	for	me	.
我	不	想	任何事物	你	惯于	是	愿意的	到	做	为了	我	.

我不想要任何你不愿意为我做的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ðɪs] ['wɪntə(r)][ænd; ənd]

It	is	only	that	I	am	anxious	to	go	away	to	boarding	school	this	winter	and
它	是	仅有的	那	我	是	焦虑的	到	去	离开	到	登机	学校	这	冬天	和

[wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ɪ'miːdiətli] ,

want	you	to	let	me	go	immediately	,
想	你	到	让	我	去	立即地	,

我只是很想在这个冬天去寄宿学校，希望你立刻放我走。

[wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə'rendʒmənts] .

within	another	week	or	so	,	as	soon	as	you	can	make	arrangements	.
之内	其他	星期	或者	所以	,	作为	很快	作为	你	能	制作	安排	.

再过一周左右，尽快安排好。

" [dʒə'net] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [hændz][klɑːsp, klæsp] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)]

"	Jeanette	dropped	her	eyes	toward	her	brown	hands	clasped	together	over
"	珍妮特	掉落	她	眼睛	朝向	她	棕色的	双手	紧握	一起	超过

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

her	knees	.
她	膝盖	.

珍妮特垂下眼帘，看向交叠放在膝盖上的棕色双手。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

She	hoped	she	was	not	going	to	be	asked	for	explanations	.
她	希望	她	曾是	不是	去	到	是	问	为了	解释	.

她希望不会被要求解释。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʌn] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

Why	should	one	not	ask	for	what	one	desired	and	at	once	receive	it	without
为什么	应该	一	不是	问	为了	什么	一	想要的	和	在	一次	收到	它	没有

['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?

further	discussion	?
更远	讨论	?

为什么一个人不能直接提出自己的愿望，无需进一步讨论就立即得到它呢?

[haʊ] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] !

How	much	pleasanter	this	would	be	for	everybody	!
如何	很多	更令人愉悦	这	会	是	为了	大家	!

这对每个人来说都会是多么令人愉快啊!

" [ai] [θɔːt] , [dʒə'net] ,

"	I	thought	,	Jeanette	,
"	我	想法	,	珍妮特	,

“我想，珍妮特，

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['liːnə] [wʊd] [nɒt][kən'sɪdə(r)]['gəʊɪŋ]

we	had	all	made	up	our	minds	that	you	and	Lina	would	not	consider	going
我们	有	全部	制成	向上	我们的	思想	那	你	和	莉娜	会	不是	考虑	去

[iːst] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .

East	to	school	for	another	year	.
东方	到	学校	为了	其他	年	.

我们都决定，你和莉娜至少一年内都不要考虑去东部上学。

[wen] ['liːnə][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdɪŋ]
When Lina is ready for college , you will have plenty of time for boarding
什么时候 莉娜 是 准备好 为了 大学 , 你 将要 有 很多 的 时间 为了 登机
[skuːl] .
school .
学校 .

等莉娜准备上大学的时候，你还有充足的时间送她去寄宿学校。

" [dʒə'net] [bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
" Jeanette bit her lips .
" 珍妮特 少量 她 嘴唇 .

珍妮特咬了咬嘴唇。

" [ðə; ði][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['sɪstəz] [ɪz] [ðæt] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd]
" The most disagreeable thing about having sisters is that one always is being included
" 这 最多 令人不快的 事物 关于 拥有 姐妹 是 那 一 总是 是 存在 包括
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

“有姐妹最令人不快的地方在于，你总是会被她们牵着鼻子走。”

[nəʊ][wʌn] [spiːks] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [laɪk] [ɔː(r)] [wɪʃ] , [ɔː(r)] [wɒt] ['liːnə] [laɪks] [ɔː(r)]['vaɪə][ɔː(r)]['edə] .
No one speaks of what I like or wish , or what Lina likes or Via or Eda .
不 一 说话 的 什么 我 喜欢 或者 希望 , 或者 什么 莉娜 点赞 或者 通过 或者 埃达 .

没有人谈论我喜欢什么或想要什么，也没有人谈论莉娜、维娅或艾达喜欢什么。

[wʌn] ['ɔːlweɪz] [tɔːks] [ə'baʊt] - [ðə; ði][gɜːlz] - [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,
One always talks about ' the girls ' in a group ,
一 总是 会谈 关于 - 这 女孩们 - 在 一个 团体 ,

人们在谈论群体中的“女孩们”时，总是会提到她们。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] [ænd; ənd][aɪ'diəz] !
as if we possessed the same tastes and ideas !
作为 如果 我们 拥有 这 相同的 口味 和 想法 !

仿佛我们拥有相同的品味和想法！

[aɪ] [dɪ'test] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .
I detest it and want my own individuality .
我 厌恶 它 和 想 我的 自己的 个性 .

我厌恶这种生活，我想要拥有自己的个性。

[aɪ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [siː] [wɒt] ['liːnə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒlɪdʒ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['bɔːdɪŋ]
I cannot possibly see what Lina and her college have to do with boarding
我 不能 可能 看 什么 莉娜 和 她 大学 有 到 做 和 登机
[skuːl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
school and me .
学校 和 我 .

我实在看不出莉娜和她的大学跟我以及寄宿学校有什么关系。

" ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Mr . Colter frowned and smiled .
" 先生 . 科尔特 皱眉 和 微笑 .

科尔特先生皱了皱眉，笑了笑。

['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [dʒə'nɛts] [ɪn'tens] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
Better than she could appreciate he understood Jeanette's intense individualism .
更好的 比 她 可以 欣赏 他 理解 珍妮特的 激烈的 个人主义 .

他比她更了解珍妮特强烈的个人主义。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt]['brəʊkən][ə'weɪ][frɒm; frəm]['meni] [trə'dɪʃnz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [west]

Had	he	not	broken	away	from	many	traditions	when	he	had	come	West
有	他	不是	破碎的	离开	从	许多	传统	什么时候	他	有	来	西方

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ?

to	live	years	before	?
到	居住	年	前	?

他多年前来到西部生活时，难道没有打破许多传统吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [dʒə'net] .

"	You	are	right	,	Jeanette	.
"	你	是	正确的	,	珍妮特	.

“你说得对，珍妮特。”

[pə'hæps] [wɒt] ['liːnə] [dɪ'zaɪr] , [ɔː(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ɪz][nɒt][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [wɪð] [juː; jʊ] .

Perhaps	what	Lina	desires	,	or	what	she	does	,	is	not	the	important	point	with	you	.
也许	什么	莉娜	欲望	,	或者	什么	她	做	,	是	不是	这	重要的	观点	和	你	.

或许莉娜的愿望或行为对你来说并不重要。

[jet] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [saɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	there	may	be	this	side	to	it	.
然而	那里	可能	是	这	边	到	它	.

然而，事情或许也有另一面。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)]['sætɪsfaɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ,

I	would	be	happier	and	more	satisfied	concerning	you	,
我	会	是	更快乐	和	更多的	使满意	有关	你	,

有你在，我会更快乐、更满足。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd]['liːnə] ['riːz(ə)nəbli] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

were	you	and	Lina	reasonably	near	each	other	during	the	first	years	you	are
是	你	和	莉娜	合理	靠近	每个	其他	期间	这	第一的	年	你	是

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

away	from	home	.
离开	从	家	.

在离家求学的最初几年里，你和莉娜的关系是否比较亲近?

['liːnə][hæz; həz][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ɪz] [les] ['wɪlfl] [ænd; ənd][self] - ['sentəd] .

Lina	has	a	quieter	judgment	and	is	less	wilful	and	self	-	centered	.
莉娜	有	一个	更安静	判断	和	是	较少的	故意	和	自己	-	居中	.

莉娜的判断力比较沉稳，也不那么任性自私。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [pə'zes] ['ʌðə(r)] [faɪn] [treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ðæt] ['liːnə][hæz; həz]

I	am	not	criticizing	you	;	you	possess	other	fine	traits	of	character	that	Lina	has
我	是	不是	批评	你	;	你	具有	其他	美好的	特征	的	特点	那	莉娜	有

[nɒt] .

not	.
不是	.

我不是在批评你；你拥有莉娜所不具备的其他优秀品质。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [streɪt] - ['fɔːwəd] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [dʒə'net] ,

You	are	one	of	the	most	straight	-	forward	persons	in	the	world	,	Jeanette	,
你	是	一	的	这	最多	直的	-	向前	人	在	这	世界	,	珍妮特	,

珍妮特，你是世界上最直率的人之一。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒnɪst] .

and	one	of	the	most	honest	.
和	一	的	这	最多	诚实的	.

而且是最诚实的人之一。

[juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [tuː] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][həʊp] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] .

You	have	great	physical	courage	too	,	dear	,	and	I	hope	moral	courage	.
你	有	伟大的	身体的	勇气	也	,	亲爱的	,	和	我	希望	道德	勇气	.

亲爱的，你不仅拥有强大的身体勇气，我希望你也拥有道德勇气。

[ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ] [siː] , [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌndə'stænd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['mɒrəl] .

A	man	,	you	see	,	can	sometimes	understand	physical	courage	better	than	moral	.
一个	男人	,	你	看	,	能	有时	理解	身体的	勇气	更好的	比	道德	.

你看，男人有时更容易理解身体上的勇气，而不是道德上的勇气。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] ?

Why	are	you	in	such	a	hurry	to	leave	home	?
为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	到	离开	家	?

你为什么这么急着离开家?

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .

Please	tell	me	.
请	告诉	我	.

请告诉我。

[aɪ][kæn; kən] [ges] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)nz] ,

I	can	guess	a	few	of	your	reasons	,
我	能	猜测	一个	很少	的	你的	原因	,

我能猜到你的一些原因，

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

but	I	believe	in	a	little	while	they	will	become	less	important	.
但	我	相信	在	一个	小的	尽管	他们	将要	变得	较少的	重要的	.

但我相信过不了多久，它们的重要性就会降低。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [laɪkt] [maɪ] ['mæriɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['predʒədɪst] [juː; jʊ] .

"	You	have	not	liked	my	marrying	again	and	it	has	prejudiced	you	.
"	你	有	不是	喜欢	我的	结婚	再次	和	它	有	有偏见的	你	.

“你不喜欢我再婚，这让你产生了偏见。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][kən'dʒiːniəl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt]

You	are	sure	you	never	can	be	congenial	with	your	stepmother	and	that
你	是	当然	你	绝不	能	是	相投	和	你的	后妈	和	那

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sepəreɪtɪd] [ˌjuː 'es] .

she	has	separated	us	.
她	有	分开	我们	.

你确信你永远无法与继母和睦相处，而且是她拆散了我们。

[səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz]

So	you	want	to	go	away	from	the	old	ranch	and	the	people	and	things
所以	你	想	到	去	离开	从	这	老的	牧场	和	这	人们	和	事物

[juː; jʊ] ['fɔːməli] [lʌvd] .

you	formerly	loved	.
你	以前	喜爱	.

所以你想离开以前的牧场，离开你以前深爱的人和事。

[wel] , [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , ['əʊnli][nɒt][ðə; ðɪ] [greɪt] [heɪst] .

Well	,	I	can	understand	,	only	not	the	great	haste	.
出色地	,	我	能	理解	,	仅有的	不是	这	伟大的	匆忙	.

嗯，我能理解，只是不能理解为什么这么着急。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['raɪdɪŋ] [mætʃ] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæk]

When	you	were	training	for	the	riding	match	I	thought	you	and	Jack
什么时候	你	是	训练	为了	这	骑术	匹配	我	想法	你	和	杰克

[wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['betə(r)] .

were	learning	to	like	each	other	better	.
是	学习	到	喜欢	每个	其他	更好的	.

当你在为骑术比赛训练时，我以为你和杰克的关系越来越好了。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Since	your	success	I	have	noticed	you	have	avoided	each	other	.
自从	你的	成功	我	有	注意到	你	有	避免	每个	其他	.

自从你们成功以来，我注意到你们一直刻意回避彼此。

[ðɪs] [ɪz][dʒæks] [fɔːlt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] .

This	is	Jack's	fault	more	than	yours	.
这	是	杰克的	过错	更多的	比	你的	.

这更多是杰克的错，而不是你的错。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ] ['prɪti] ['keəfəli] .

You	see	,	I	have	been	watching	you	both	pretty	carefully	.
你	看	,	我	有	到过	观看	你	两个都	漂亮的	小心	.

你看，我一直在仔细观察你们俩。

" [dʒə'net] [dɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][keə(r)][səʊ] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] ,

"	Jeanette	dear	,	because	I	care	so	deeply	for	your	stepmother	,
"	珍妮特	亲爱的	,	因为	我	关心	所以	深	为了	你的	后妈	,

“珍妮特，亲爱的，因为我非常关心你的继母，

[dəʊnt] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][blaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ] [dˈɔːtəz] - ,

don't	think	I	am	more	blind	to	her	faults	than	to	my	daughters	'	,
不	思考	我	是	更多的	瞎的	到	她	故障	比	到	我的	女儿们	-	,

别以为我对她的缺点比对女儿们的缺点更视而不见。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

I	have	known	her	since	she	was	a	little	girl	.
我	有	已知	她	自从	她	曾是	一个	小的	女孩	.

我从她还是个小女孩的时候就认识她了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ['wɪlfl] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz]

You	are	not	unlike	her	,	wilful	and	difficult	oftentimes	,	but	always
你	是	不是	与此不同	她	,	故意	和	难的	经常	,	但	总是

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

with	a	high	sense	of	honor	.
和	一个	高的	感觉	的	荣誉	.

你和她很像，常常任性固执，但始终保持着高度的荣誉感。

[æt; ət] [fɜːst][ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ][gˈɜːlz] ,

At	first	I	thought	she	seemed	almost	too	anxious	to	make	friends	with	you	girls	,
在	第一的	我	想法	她	似乎	几乎	也	焦虑的	到	制作	朋友们	和	你	女孩们	,

起初我觉得她似乎太急于和你们这些女孩交朋友了，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [əˈpɪəd] [səˈfɪʃntli] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	of	late	she	has	not	appeared	sufficiently	sympathetic	with	you	.
但	的	晚的	她	有	不是	出现	足够	交感神经	和	你	.

但最近她似乎对你不够体谅。

[aɪl] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒə'net] [dɪə(r)] .

I'll	talk	the	matter	over	with	her	,	Jeanette	dear	.
患病的	讲话	这	事情	超过	和	她	,	珍妮特	亲爱的	.

我会和她好好谈谈这件事的，亲爱的珍妮特。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][maɪnd] , [ai][ʃæl; ʃəl] — —

You	need	not	mind	,	I	shall	—	—
你	需要	不是	头脑	,	我	将	—	—

你不必介意，我会——

" [dʒə'net] [ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][frɒm; frəm][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [niːz] [tuː; tə] [klʌtʃ]

"	Jeanette	unclasped	her	hands	from	about	her	own	knees	to	clutch
"	珍妮特	解开	她	双手	从	关于	她	自己的	膝盖	到	离合器

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

at	her	father	.
在	她	父亲	.

珍妮特松开环抱膝盖的双手，紧紧抓住父亲。

" [pliːz] [doʊnt] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] !

"	Please	don't	,	not	for	anything	in	the	world	!
"	请	不	,	不是	为了	任何事物	在	这	世界	!

“求求你别这样，无论如何都不要！”

[ai] [miːn] [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə] [dʒæk] , [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] ,

I	mean	don't	speak	to	Jack	,	to	Mrs	.	Colter	,
我	意思是	不	说话	到	杰克	,	到	太太	.	科尔特	,

我的意思是，不要跟杰克说话，也不要跟科尔特太太说话。

[ɔː(r)] [tuː; tə] - ['mʌðə(r)] - — ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .

or	to	'	mother	'	—	anything	you	want	me	to	call	her	.
或者	到	-	母亲	-	—	任何事物	你	想	我	到	称呼	她	.

或者叫她“母亲”——你想让我怎么称呼她都行。

[aɪl] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['eni] [neɪm] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

I'll	call	her	by	any	name	you	desire	,	as	it	won't	be	for	long	.
患病的	称呼	她	经过	任何	姓名	你	欲望	,	作为	它	惯于	是	为了	长的	.

你想叫她什么名字都可以，反正也不会持续太久。

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

The	fault	is	not	with	her	.
这	过错	是	不是	和	她	.

错不在她。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] , ['əʊnli] [wiː; wi] [doʊnt] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː]

She	has	tried	to	be	kind	,	only	we	don't	like	each	other	and	people	who
她	有	尝试	到	是	种类	,	仅有的	我们	不	喜欢	每个	其他	和	人们	WHO

[doʊnt] , [kænt] .

don't	,	can't	.
不	,	不能	.

她一直努力表现得友善，只是我们彼此不喜欢，不喜欢的人也无法友善待人。

[ðeə(r)] , [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] !

There	,	that's	all	there	is	to	it	!
那里	,	那就是	全部	那里	是	到	它	!

就是这样！

[bɪ'saɪdz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

Besides	,	I	am	not	like	her	in	the	least	.
除了	,	我	是	不是	喜欢	她	在	这	至少	.

此外，我跟她一点都不像。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɒnɪst] [ɔː(r)] ['kændɪd] .

I	am	not	honest	or	candid	.
我	是	不是	诚实的	或者	坦率	.

我既不诚实也不坦率。

" [dʒiːn] ['hezɪteɪtɪd] :

"	Jean	hesitated	:
"	让	犹豫了一下	:

吉恩犹豫了一下：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [niːd] ['ekstrə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

"	I	want	to	go	away	at	once	because	I	need	extra	preparation	in	order	to
"	我	想	到	去	离开	在	一次	因为	我	需要	额外的	准备	在	命令	到

['entə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['klɑːsɪz] .

enter	one	of	the	advanced	classes	.
进入	一	的	这	先进的	课程	.

“我想立刻离开，因为我需要额外的准备才能进入高级班。”

[ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [æz; əz][ai]['nevə(r)][hæv; həv][ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

I	promise	to	study	as	I	never	have	in	my	life	before	.
我	承诺	到	学习	作为	我	绝不	有	在	我的	生活	前	.

我保证会像以前从未有过的那样努力学习。

" ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [druː] [dʒə'net] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt]

"	Catching	her	hand	in	his	,	Mr	.	Colter	drew	Jeanette	to	her	feet
"	捕捉	她	手	在	他的	,	先生	.	科尔特	画	珍妮特	到	她	脚

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

and	toward	him	.
和	朝向	他	.

“科尔特先生抓住珍妮特的手，把她拉起来，让她朝自己走来。

[hiː; hi] [ðen] [ə'rəʊz] .

He	then	arose	.
他	然后	出现	.

然后他站了起来。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [dʒə'net] .

"	Suppose	we	walk	up	and	down	for	a	time	,	Jeanette	.
"	认为	我们	走	向上	和	向下	为了	一个	时间	,	珍妮特	.

“珍妮特，不如我们来回走走吧。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

There	is	something	I	wish	to	tell	you	.
那里	是	某物	我	希望	到	告诉	你	.

我有一件事想告诉你。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]

I	have	been	wanting	to	break	the	news	and	I	am	glad	to	have	you
我	有	到过	想要	到	休息	这	消息	和	我	是	高兴的	到	有	你

[æz; əz][maɪ][fɜːst] ['kɒnfɪdænt] .

as	my	first	confidant	.
作为	我的	第一的	知己	.

我一直想告诉你这个消息，很高兴你能成为我的第一个知己。

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] .

Maybe	you	will	help	me	.
或许	你	将要	帮助	我	.

或许你能帮帮我。

" [dʒə'net] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)]

"	Jeanette	knew	her	father	made	this	speech	to	re	-	establish	their	former
"	珍妮特	知道	她	父亲	制成	这	演讲	到	关于	-	建立	他们的	以前的

['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .

intimate	relation	.
亲密的	关系	.

珍妮特知道她父亲发表这篇演讲是为了重建他们以前亲密的关系。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gləʊ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [fər'get] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]

She	felt	a	little	glow	of	pleasure	,	a	momentary	forgetting	of	the	intensity	of
她	毛毡	一个	小的	辉光	的	乐趣	,	一个	瞬间	遗忘	的	这	强度	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [self] - [əb'zɔːpʃ(ə)n] .

her	own	self	-	absorption	.
她	自己的	自己	-	吸收	.

她感到一丝愉悦，短暂地忘记了自己极度的自我沉溺。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] [ðeɪ] [wɔːkt] ['saɪləntli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ævənjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

A	few	moments	they	walked	silently	up	and	down	the	long	avenue	between	the
一个	很少	时刻	他们	步行	默默	向上	和	向下	这	长的	大街	之间	这

['kɒtnwʊd] [triːz] .

cottonwood	trees	.
棉白杨	树木	.

他们默默地沿着白杨树间的长廊走了一会儿。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] , ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l] ,

Not	far	away	the	lights	from	the	big	house	,	Rainbow	Castle	,
不是	远的	离开	这	灯	从	这	大的	房子	,	彩虹	城堡	,

离大房子灯光不远，就是彩虹城堡。

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

were	beginning	to	show	in	the	windows	.
是	开始	到	展示	在	这	视窗	.

窗户里开始出现景象。

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] - [mæθ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [braɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]

In	the	sky	the	colors	of	the	after	-	math	were	less	bright	than	the	earlier
在	这	天空	这	颜色	的	这	后	-	数学	是	较少的	明亮的	比	这	早些时候

['sʌnset] .

sunset	.
日落	.

天空中，余晖的颜色不如之前的日落那样明亮。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [dʒə'net] [kʊd; kəd] [spaɪ] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] ,

At	a	greater	distance	Jeanette	could	spy	the	softer	,
在	一个	更大的	距离	珍妮特	可以	间谍	这	更柔和	,

更远的地方，珍妮特能看到更柔和的光线，

[dɑːkə] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [nəʊn] [æz; əz] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] ,

darker	outline	of	the	old	house	known	as	Rainbow	Lodge	,
较暗	大纲	的	这	老的	房子	已知	作为	彩虹	小屋	,

彩虹小屋那座老房子的深色轮廓

[wʌns] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] .

once	the	home	of	the	original	group	of	Ranch	Girls	.
一次	这	家	的	这	原来的	团体	的	牧场	女孩们	.

这里曾是最初那群牧场女孩的故乡。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['empti] [ænd; ənd] [fə'lɔːn] .

At	present	it	stood	empty	and	forlorn	.
在	展示	它	站立	空的	和	绝望	.

目前它空无一人，一片荒凉。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['revəri] [dʒə'net] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜː'self] .

In	her	revery	Jeanette	was	making	no	effort	to	deceive	herself	.
在	她	梦想	珍妮特	曾是	制作	不	努力	到	欺骗	她自己	.

沉浸在幻想中的珍妮特并没有试图欺骗自己。

[ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] ['mɪəli]

She	appreciated	that	she	was	not	wishing	to	leave	home	immediately	merely
她	感谢	那	她	曾是	不是	祝	到	离开	家	立即地	仅仅

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

because	she	disliked	her	stepmother	and	the	change	her	father's
因为	她	不喜欢	她	后妈	和	这	改变	她	父亲的

['mærɪdʒ] [hæd; həd] [rɔːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] .

marriage	had	wrought	in	her	own	life	.
婚姻	有	锻	在	她	自己的	生活	.

她很感激自己并没有仅仅因为不喜欢继母以及父亲的婚姻给她的生活带来的改变就想立刻离开家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][ˌʌndə'stʊd][ðə; ði]['miːnɪŋ][ɒv; əv][fɪə(r)].

For	the	first	time	in	her	life	she	understood	the	meaning	of	fear	.
为了	这	第一的	时间	在	她	生活	她	理解	这	意义	的	害怕	.

她生平第一次体会到了恐惧的含义。

['deɪli], ['aʊəli], [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðæt][hɜː(r); hə(r)]['stepmʌðə(r)][maɪt][bɪ'treɪ][wɒt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʌn].

Daily	,	hourly	,	she	was	afraid	that	her	stepmother	might	betray	what	she	had	done	.
日常的	,	每小时	,	她	曾是	害怕的	那	她	后妈	可能	背叛	什么	她	有	完毕	.

她每天每时每刻都害怕继母会泄露她所做的一切。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðæt]['sɪsəl]['peri][maɪt][hæv; həv][sʌm; səm]['nɒlɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪs'ɑːnərəbl][bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fækt].

She	was	afraid	that	Cecil	Perry	might	have	some	knowledge	of	her	dishonorable	behavior	and	refer	to	the	fact	.
她	曾是	害怕的	那	塞西尔	佩里	可能	有	一些	知识	的	她	不光彩的	行为	和	参考	到	这	事实	.

她担心塞西尔·佩里可能知道她不光彩的行为，并会提及此事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə'freɪd][ðæt][ʃiː; ʃi][maɪt][bɪ'treɪ][hɜː'self].

She	was	even	afraid	that	she	might	betray	herself	.
她	曾是	甚至	害怕的	那	她	可能	背叛	她自己	.

她甚至害怕自己会背叛自己。

[sʌtʃ][æn; ən]['ɪmpʌls][hæd; həd]['leɪtli][swept]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][wen][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][haɪ][sens][ɒv; əv]['ɒnə(r)].

Such	an	impulse	had	lately	swept	over	her	when	her	father	had	spoken	of	her	high	sense	of	honor	.
这样的	一个	冲动	有	最近	扫荡	超过	她	什么时候	她	父亲	有	说	的	她	高的	感觉	的	荣誉	.

最近，当她父亲谈到她崇高的荣誉感时，她心中就涌起过这种冲动。

[æt; ət][liːst][wɪð][hɜː'self][dʒə'net][meɪd][nəʊ]['efət][æt; ət][prɪ'tens].

At	least	with	herself	Jeanette	made	no	effort	at	pretense	.
在	至少	和	她自己	珍妮特	制成	不	努力	在	虚伪	.

至少在自己面前，珍妮特没有丝毫伪装。

[ʃiː; ʃi]['sɪmpli][ək'septɪd][ðə; ði][fækt][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][pleɪd][feə(r)],

She	simply	accepted	the	fact	that	she	had	not	played	fair	,
她	简单地	公认	这	事实	那	她	有	不是	玩	公平的	,

她坦然接受了自己没有公平竞争的事实。

[bʌt; bət][wɪʃt][nəʊ][wʌn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][truːθ].

but	wished	no	one	to	discover	the	truth	.
但	希望	不	一	到	发现	这	真相	.

但他不希望任何人发现真相。

[ɒv; əv][kɔːs][wʌn][maɪt]['ɑːgjuː][ðæt][ə; eɪ]['raɪdɪŋ]['kɒntest][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][sə'fɪʃ(ə)nt][ɪm'pɔːt(ə)ns][tuː; tə][teɪk][səʊ]['sɪəriəsli].

Of	course	one	might	argue	that	a	riding	contest	was	not	of	sufficient	importance	to	take	so	seriously	.
的	课程	一	可能	争论	那	一个	骑术	竞赛	曾是	不是	的	充足的	重要性	到	拿	所以	严重地	.

当然，有人可能会说，一场骑术比赛并不重要，不值得如此认真对待。

[ðɪs][wɒz; wəz][nɒt][dʒə'nɛts][pɔɪnt][ɒv; əv][vjuː].

This	was	not	Jeanette's	point	of	view	.
这	曾是	不是	珍妮特的	观点	的	看法	.

这并非珍妮特的观点。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] .

She	had	not	played	the	game	.
她	有	不是	玩	这	游戏	.

她没玩过这个游戏。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [wʌn] ['ɒnɪstli] .

She	had	not	won	honestly	.
她	有	不是	韩元	诚实地	.

她赢得并不光明正大。

[ðə; ði] ['kɒntest] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][wɪn][hæd; həd] [ə'pɪəd] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

The	contest	and	the	desire	to	win	had	appeared	so	important	to	her
这	竞赛	和	这	欲望	到	赢	有	出现	所以	重要的	到	她

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['brəʊkən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːlz] [ɒv; əv][self] - [rɪ'spekt] .

that	she	had	broken	her	own	rules	of	self	-	respect	.
那	她	有	破碎的	她	自己的	规则	的	自己	-	尊重	.

比赛和获胜的渴望对她来说如此重要，以至于她打破了自己维护自尊的原则。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːt] [dʒə'net] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] .

With	a	slight	start	Jeanette	came	to	herself	.
和	一个	轻微	开始	珍妮特	来了	到	她自己	.

珍妮特微微一惊，回过神来。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'spekt][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

Her	father	was	speaking	and	would	expect	an	answer	.
她	父亲	曾是	请讲	和	会	预计	一个	回答	.

她父亲正在讲话，期待得到回答。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l]

THE	REFUSAL
这	拒绝

拒绝

" ['sɒri] , [dʒə'net] , [ai] ['kænɒt] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] .

"	Sorry	,	Jeanette	,	I	cannot	do	what	you	ask	.
"	对不起	,	珍妮特	,	我	不能	做	什么	你	问	.

“对不起，珍妮特，我不能满足你的要求。”

[pliːz] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

Please	be	patient	a	few	moments	.
请	是	病人	一个	很少	时刻	.

请稍等片刻。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [həʊm] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

I	should	regret	your	going	from	home	just	now	,	and	feel	it	would	be	a
我	应该	后悔	你的	去	从	家	只是	现在	,	和	感觉	它	会	是	一个

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

我现在应该后悔你离开家了，我觉得这会是个错误。

[jet] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]

Yet	you	know	I	take	your	view	of	the	matter	into	account	as	well	as	my
然而	你	知道	我	拿	你的	看法	的	这	事情	进入	帐户	作为	出色地	作为	我的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

但你知道，我会把你的看法和我的看法都考虑在内。

[ai][hæv; həv] [traɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I	have	tried	always	to	be	friends	with	you	,
我	有	尝试	总是	到	是	朋友们	和	你	,

我一直都努力想和你做朋友，

[nɒt] [tuː; tə] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [æz; əz][ai][duː; də] ,

not	to	force	you	to	believe	as	I	do	,
不是	到	力量	你	到	相信	作为	我	做	,

我并不是要强迫你相信我所相信的，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][juː; jʊ][ɒv; əv] [leɪt] , [dɪə(r)] .

and	for	that	reason	have	been	specially	disappointed	in	you	of	late	,	dear	.
和	为了	那	原因	有	到过	特别	失望的	在	你	的	晚的	,	亲爱的	.

正因如此，我最近对你格外失望，亲爱的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

But	this	is	not	what	I	want	to	tell	you	.
但	这	是	不是	什么	我	想	到	告诉	你	.

但这并非我想告诉你的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət]

The	truth	is	I	have	not	the	money	to	afford	your	going	East	to	school	at
这	真相	是	我	有	不是	这	钱	到	买得起	你的	去	东方	到	学校	在

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

事实是，我现在没有足够的钱供你去东部上学。

" [dʒə'net] [felt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] [ɑːm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

"	Jeanette	felt	the	pressure	of	her	father's	arm	on	her	own	.
"	珍妮特	毛毡	这	压力	的	她	父亲的	手臂	在	她	自己的	.

珍妮特感觉到了父亲手臂压在她身上的压力。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [siːmd] ['əʊldə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)]

It	occurred	to	her	that	suddenly	he	seemed	older	than	she	had	ever
它	发生	到	她	那	突然	他	似乎	老	比	她	有	曾经

[ə'priːʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

她突然意识到，他看起来比她以往认为的要成熟得多。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] , ['hɑːdli] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə]

She	glanced	up	at	him	,	hardly	comprehending	what	he	had	confided	to
她	瞥了一眼	向上	在	他	,	几乎	理解	什么	他	有	坦白	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她抬头看了他一眼，几乎没听懂他跟她说了什么。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [heə(r)][wɒz; wəz] ['greɪɪŋ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [diːpə(r)] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] , [faɪn] [feɪs] ,

His	dark	hair	was	graying	,	there	were	deeper	lines	in	his	strong	,	fine	face	,
他的	黑暗的	头发	曾是	灰白	,	那里	是	更深	线条	在	他的	强的	,	美好的	脸	,

他乌黑的头发开始泛灰，棱角分明的脸上也出现了更深的皱纹。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [bluː] [æz; əz]['evə(r)] .

yet	his	eyes	were	as	blue	as	ever	.
然而	他的	眼睛	是	作为	蓝色的	作为	曾经	.

然而，他的眼睛依然湛蓝如初。

[dʒə'net] ['ɒf(ə)n][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [blu:] [aɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

Jeanette	**often**	**had**	**thought**	**that**	**her**	**father**	**had**	**the**	**bluest**	**eyes**	**she**	**had**
珍妮特	经常	有	想法	那	她	父亲	有	这	最蓝的	眼睛	她	有

['evə(r)] [si:n] .

ever	**seen**	**.**
曾经	已见	.

珍妮特常常觉得她父亲的眼睛是她见过的最蓝的眼睛。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Finally	**she**	**became**	**aware**	**of**	**the**	**gravity**	**of**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**.**
最后	她	成为	意识到的	的	这	重力	的	什么	他	曾是	说	.

她最终意识到他所说的话有多么严重。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] ,

"	**You**	**know**	**,**	**dear**	**,**	**that**	**we**	**have**	**lived**	**in**	**the**	**big**	**house**	**on**	**the**	**Rainbow**	**Ranch**	**,**
"	你	知道	,	亲爱的	,	那	我们	有	居住地	在	这	大的	房子	在	这	彩虹	牧场	,

“亲爱的，你知道我们一直住在彩虹牧场的大房子里，

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [əʊn] , [ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv]

not	**because**	**it**	**was**	**our**	**own**	**,**	**or**	**because**	**we**	**could**	**afford**	**a**	**home**	**of**
不是	因为	它	曾是	我们的	自己的	,	或者	因为	我们	可以	买得起	一个	家	的

[sʌtʃ] ['elɪgəns] ,

such	**elegance**	**,**
这样的	优雅	,

并非因为那是我们自己的房子，也并非因为我们买得起如此优雅的住宅，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz][hɪə(r)][tu:; tə]['ɒkjupaɪ][ˌaɪ 'ti:] .

but	**because**	**no**	**one**	**else**	**was**	**here**	**to**	**occupy**	**it**	**.**
但	因为	不	一	别的	曾是	这里	到	占据	它	.

但因为这里没有其他人可以入住。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [rɑ:ntʃ] [g'ɜ:lz] , [dʒi:n][ænd; ənd] ['ɒlɪv] [ænd; ənd] ['fri:də] , [ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] [ə'weɪ]

The	**former**	**Ranch**	**Girls**	**,**	**Jean**	**and**	**Olive**	**and**	**Frieda**	**,**	**are**	**married**	**and**	**away**
这	以前的	牧场	女孩们	,	让	和	橄榄	和	弗里达	,	是	已婚	和	离开

.

:
.

以前的牧场女孩吉恩、奥利弗和弗里达都已结婚，离开了牧场。

[maɪ] ['ɪnkʌm] [æz; əz]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [pɑ:t] ['əʊnə(r)][hæz; həz] [bi:n] [sə'fɪʃ(ə)nt]

My	**income**	**as**	**manager**	**of**	**the**	**ranch**	**and**	**part**	**owner**	**has**	**been**	**sufficient**
我的	收入	作为	经理	的	这	牧场	和	部分	所有者	有	到过	充足的

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [ʌn'tɪl] [ɒv; əv] [leɪt] .

for	**our**	**expenses**	**until**	**of**	**late**	**.**
为了	我们的	开支	直到	的	晚的	.

直到最近，我作为牧场经理和部分所有者的收入一直足以支付我们的开支。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] , [pə'hæps] , [ðæt] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] ['peɪɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] .

"	**You**	**have**	**realized**	**,**	**perhaps**	**,**	**that**	**the**	**ranch**	**has**	**not**	**been**	**paying**	**recently**	**.**
"	你	有	已实现	,	也许	,	那	这	牧场	有	不是	到过	付费	最近	.

“或许您已经意识到，牧场最近一直没有盈利。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [dɪ'preʃn] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə]

There	**is**	**a**	**business**	**depression**	**all**	**over**	**the**	**country**	**and**	**we**	**have**	**had**	**to**
那里	是	一个	商业	沮丧	全部	超过	这	国家	和	我们	有	有	到

['sʌfə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .

suffer	**as**	**well**	**as**	**other**	**people**	**.**
遭受	作为	出色地	作为	其他	人们	.

全国各地都出现了商业萧条，我们和其他人一样都受到了影响。

" [dʒə'nɛts] [breθ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] .

"	Jeanette's	breath	was	coming	quickly	.
"	珍妮特的	气息	曾是	未来	迅速地	.

珍妮特的呼吸变得急促起来。

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['æktʃuəli] [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

Was	her	father	actually	refusing	her	request	and	offering	as	a
曾是	她	父亲	实际上	拒绝	她	要求	和	提供	作为	一个

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][ə; eɪ]['vælɪd] ['ɑːgjumənt] ?

reason	for	his	refusal	a	valid	argument	?
原因	为了	他的	拒绝	一个	有效的	争论	?

她父亲真的拒绝了她的请求吗？他给出的拒绝理由是否合理?

[wʊd] [ɪn'triːti] , ['tempə(r)] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wepənz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] , [feɪl][tuː; tə] [muːv] [hɪm] ?

Would	entreaty	,	temper	,	all	the	weapons	at	her	command	,	fail	to	move	him	?
会	恳求	,	脾气	,	全部	这	武器	在	她	命令	,	失败	到	移动	他	?

恳求、发脾气，以及她所能调动的一切手段，都无法打动他吗?

[nɒt] ['kɒnʃəsli] [dɪd] [dʒə'net] [ɑːsk] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,

Not	consciously	did	Jeanette	ask	these	questions	of	herself	,
不是	有意识地	做过	珍妮特	问	这些	问题	的	她自己	,

珍妮特并非有意识地问过自己这些问题。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl] .

yet	they	were	in	her	mind	fighting	for	control	.
然而	他们	是	在	她	头脑	斗争	为了	控制	.

然而在她心中，他们却在争夺控制权。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['kʌləd] ['wɔːmli] ;

For	the	first	time	during	the	evening	her	face	colored	warmly	;
为了	这	第一的	时间	期间	这	晚上	她	脸	有色	热情地	;

当晚，她的脸第一次泛起了红晕；

[ðə; ðɪ][fɜːm] [laɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [tʃɪn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

the	firm	line	of	her	lips	and	chin	became	apparent	.
这	公司	线	的	她	嘴唇	和	下巴	成为	明显	.

她嘴唇和下巴的线条变得清晰可见。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['fɑːðə(r)] ,

"	Surely	,	father	,
"	一定	,	父亲	,

“父亲，当然，

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnkʌm] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [rɪ'djuːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə]

your	income	cannot	be	so	reduced	that	you	cannot	afford	to	send	me	to
你的	收入	不能	是	所以	减少	那	你	不能	买得起	到	发送	我	到

['bɔːdɪŋ] [skuːl] .

boarding	school	.
登机	学校	.

你的收入不能减少到连送我上寄宿学校都负担不起的地步。

[waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃt] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] !

Why	,	we	have	always	had	everything	we	wished	and	lots	of	servants	!
为什么	,	我们	有	总是	有	一切	我们	希望	和	很多	的	仆人	!

为什么呢？我们一直以来都拥有我们想要的一切，还有很多仆人！

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ'self] .

Besides	,	if	we	are	to	be	poor	I	ought	to	learn	to	support	myself	.
除了	,	如果	我们	是	到	是	贫穷的	我	应该	到	学习	到	支持	我	.

此外，既然注定要贫穷，我就应该学会自食其力。

" [dʒə'net] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Jeanette	uttered	a	sigh	of	relief	.
"	珍妮特	说出	一个	叹	的	宽慰	.

珍妮特松了一口气。

[ðɪs] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] , [wɪtʃ] ['hæpɪli] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,

This	last	remark	,	which	happily	had	occurred	to	her	at	the	moment	,
这	最后的	评论	,	哪个	快乐地	有	发生	到	她	在	这	片刻	,

她当时恰好想到了最后这句话，真是令人欣喜。

[kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

could	not	fail	to	influence	her	father	.
可以	不是	失败	到	影响	她	父亲	.

不可能不影响她的父亲。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

In	any	case	he	must	be	forced	to	see	that	she	must	get	away	from
在	任何	案件	他	必须	是	强制	到	看	那	她	必须	得到	离开	从

[həʊm] .

home	.
家	.

无论如何，他都必须被迫让她离开家。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [els] [æz; əz][ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

She	could	see	nothing	else	as	of	equal	importance	.
她	可以	看	没有什么	别的	作为	的	平等的	重要性	.

在她看来，没有其他事情能与之同等重要。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [smaɪld] .

Her	father	smiled	.
她	父亲	微笑	.

她父亲笑了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [dʒə'net] .

"	You	may	be	right	,	Jeanette	.
"	你	可能	是	正确的	,	珍妮特	.

“珍妮特，你说的或许有道理。”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [juː; jʊ][gɜːlz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .

I	have	always	wished	you	girls	to	learn	to	make	your	own	living	.
我	有	总是	希望	你	女孩们	到	学习	到	制作	你的	自己的	活的	.

我一直希望你们女孩能学会自食其力。

['leɪtə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help] .

Later	I	shall	do	what	I	can	to	help	.
之后	我	将	做	什么	我	能	到	帮助	.

之后我会尽我所能提供帮助。

[wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] , [dɪə(r)] , [ɪz] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

What	you	must	see	,	dear	,	is	that	at	present	it	is	impossible	.
什么	你	必须	看	,	亲爱的	,	是	那	在	展示	它	是	不可能的	.

亲爱的，你必须明白，目前这是不可能的。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ,

Not	only	is	the	ranch	failing	to	pay	,
不是	仅有的	是	这	牧场	失败	到	支付	,

该牧场不仅未能支付款项，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pleɪst] ['nɪəli] [ɔ:l][maɪ] ['seɪvɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ji:ldɪŋ] ['ɔ:ləʊst]

but	the	stocks	in	which	I	have	placed	nearly	all	my	savings	are	yielding	almost
但	这	股票	在	哪个	我	有	放置	几乎	全部	我的	节省	是	屈服	几乎

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

但我把几乎所有积蓄都投入到股票中，却几乎没有任何收益。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] , [dʒə'net] , [jet] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	You	are	young	,	Jeanette	,	yet	I	am	going	to	tell	you	something	else	.
"	你	是	年轻的	,	珍妮特	,	然而	我	是	去	到	告诉	你	某物	别的	.

“珍妮特，你还年轻，但我还要告诉你一些别的事情。”

[ai][hæv; həv][nɒt][təʊld]['eni] [wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , [nɒt]['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)]

I	have	not	told	any	one	as	much	as	I	am	telling	you	,	not	even	your
我	有	不是	讲述	任何	一	作为	很多	作为	我	是	讲述	你	,	不是	甚至	你的

['stepmʌðə(r)] .

stepmother	.
后妈	.

我没有告诉任何人这么多事，甚至包括你的继母。

[ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ['mætəz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ]

She	knows	I	have	been	troubled	about	business	matters	,	but	she	does	not	know	how
她	知道	我	有	到过	麻烦	关于	商业	事情	,	但	她	做	不是	知道	如何

['sɪəriəsli] .

seriously	.
严重地	.

她知道我最近在生意上有些烦心事，但她不知道事情有多严重。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	are	several	reasons	for	this	.
那里	是	一些	原因	为了	这	.

造成这种情况的原因有很多。

" ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)][bɪ'gæn] ['wɔ:kɪŋ] [mɔ:(r)] ['sləʊli] , [nɒt] ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] [feɪs]

"	Mr	.	Colter	began	walking	more	slowly	,	not	glancing	at	the	figure	or	the	face
"	先生	.	科尔特	开始	步行	更多的	缓慢地	,	不是	瞥了一眼	在	这	数字	或者	这	脸

[bɪ'saɪd] [hɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

科尔特先生开始放慢脚步，没有去看身旁的人影或脸。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [dʒə'nɛts] [greɪ] - [blu:] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]

He	did	not	catch	the	expression	in	Jeanette's	gray	-	blue	eyes	,	and	about	her
他	做过	不是	抓住	这	表达	在	珍妮特的	灰色的	-	蓝色的	眼睛	,	和	关于	她

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

他没有注意到珍妮特灰蓝色眼睛里的表情，也没有注意到她嘴唇上的表情。

" [ju:; jʊ] [si:] , [dɪə(r)] ,

"	You	see	,	dear	,
"	你	看	,	亲爱的	,

你看，亲爱的，

[jɔ:(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]

your	stepmother	has	a	good	deal	of	money	of	her	own	and	is	the
你的	后妈	有	一个	好的	交易	的	钱	的	她	自己的	和	是	这

[məʊst] ['dʒenərəs] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

most	generous	person	in	the	world	.
最多	慷慨的	人	在	这	世界	.

你的继母自己很有钱，而且是世界上最慷慨的人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][best]['evə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][juːz]

She	has	been	trying	her	best	ever	since	our	marriage	to	make	me	use
她	有	到过	尝试	她	最好的	曾经	自从	我们的	婚姻	到	制作	我	使用

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] ,

her	income	,
她	收入	,

自从我们结婚以来，她就一直想方设法让我动用她的收入。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] ['ʌtəlɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də] .

but	this	I	have	utterly	declined	to	do	.
但	这	我	有	完全地	拒绝	到	做	.

但我坚决拒绝这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mærɪd] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

It	is	enough	that	she	has	married	a	man	so	much	older	than	she	,
它	是	足够的	那	她	有	已婚	一个	男人	所以	很多	老	比	她	,

她嫁给了一个比她大很多的男人，这已经够让人心碎的了。

[səʊ] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['menɪ] [weɪz] . "

so	unworthy	of	her	in	many	ways	.	"
所以	不配	的	她	在	许多	方式	.	"

在很多方面，他都配不上她。

" ['nɒnsə)nsɪ] , ['fɑːðə(r)] !

"	Nonsense	,	father	!
"	废话	,	父亲	!

“胡说，父亲！”

" [dʒə'net] [sed] ['ʃɑːplɪ] , [ə'gen] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

"	Jeanette	said	sharply	,	again	moved	from	the	thought	of	herself	.
"	珍妮特	说	尖锐地	,	再次	已搬	从	这	想法	的	她自己	.

珍妮特厉声说道，再次从对自己的思绪中抽离出来。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [aɪ] ['riːəlɪ] [θɪŋk] .

"	Well	,	I	suppose	I	should	not	say	what	I	really	think	.
"	出色地	,	我	认为	我	应该	不是	说	什么	我	真的	思考	.

“嗯，我想我不应该说出我的真实想法。”

[bʌt; bət] ['truːlɪ] , ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [niːd] [nɒt] [kɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

But	truly	,	sending	me	away	need	not	cost	a	great	deal	.
但	真的	,	发送	我	离开	需要	不是	成本	一个	伟大的	交易	.

但实际上，送我离开并不需要花费很多钱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][æz; əz] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ə; eɪ] [skuːl] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

I	am	willing	to	go	to	as	inexpensive	a	school	as	we	can	find	.
我	是	愿意的	到	去	到	作为	价格低廉	一个	学校	作为	我们	能	寻找	.

我愿意去我们能找到的学费最便宜的学校。

['əʊnlɪ][juː; jʊ][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] ,

Only	you	must	realize	that	I	am	forced	to	go	,
仅有的	你	必须	意识到	那	我	是	强制	到	去	,

只有你必须明白，我是被迫离开的。

[æz; əz][aɪ] ['sɪmplɪ] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ['enɪ] [lɒŋgə(r)] .

as	I	simply	cannot	endure	to	stay	at	home	any	longer	.
作为	我	简单地	不能	忍受	到	停留	在	家	任何	更长	.

我实在无法再待在家里了。

" [wɪ'ðaʊt] [ri'plaɪ] ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	Without	replying	Mr	.	Colter	turned	and	started	back	toward	the	house	.
"	没有	回复	先生	.	科尔特	转向	和	开始	后退	朝向	这	房子	.

科尔特先生没有回答，转身朝房子走去。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] :

Finally	**he**	**said**	**in**	**a**	**different**	**tone**	**:**
最后	他	说	在	一个	不同的	语气	:

最后他换了一种语气说道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [dʒə'net] .

"	**It**	**is**	**impossible**	**for**	**me**	**to**	**do**	**what**	**you**	**wish**	**,**	**Jeanette**	**.**
"	它	是	不可能的	为了	我	到	做	什么	你	希望	,	珍妮特	.

“珍妮特，我不可能做到你想让我做的事。”

[duː; də][nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'gen] .

Do	**not**	**discuss**	**the**	**question**	**again**	**.**
做	不是	讨论	这	问题	再次	.

不要再讨论这个问题了。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [təʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪ'nælətɪ] [wɪtʃ] [dʒə'net] [ˌʌndə'stʊd] ,

"	**In**	**her**	**father's**	**tone**	**there**	**was**	**a**	**finality**	**which**	**Jeanette**	**understood**	**,**
"	在	她	父亲的	语气	那里	曾是	一个	最终性	哪个	珍妮特	理解	,

“她父亲的语气中带着一种决绝的意味，珍妮特从中感受到了这一点。”

[ri'zent] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə][ə'beɪ] .

resented	**and**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**obey**	**.**
怨恨	和	做过	不是	打算	到	服从	.

他心怀不满，并不打算服从。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi] [deəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .

For	**the**	**present**	**she**	**dared**	**say**	**no**	**more**	**.**
为了	这	展示	她	敢于	说	不	更多的	.

目前她不敢再多说什么。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːlz] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] ,

"	**I**	**must**	**tell**	**your**	**mother**	**and**	**the**	**other**	**girls**	**what**	**I**	**have**	**just**	**told**	**you**	**,**
"	我	必须	告诉	你的	母亲	和	这	其他	女孩们	什么	我	有	只是	讲述	你	,

“我必须把你刚才跟你说的话告诉你的母亲和其他女孩们。”

[dʒə'net] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .

Jeanette	**,**	**and**	**see**	**if**	**they**	**receive**	**the**	**information**	**in**	**the**	**same**	**spirit**	**.**
珍妮特	,	和	看	如果	他们	收到	这	信息	在	这	相同的	精神	.

珍妮特，看看他们是否以同样的态度接受这些信息。

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]

"	**Inside**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**one**	**could**	**have**	**supposed**	**there**	**had**	**been**	**no**
"	里面	这	绘画	-	房间	一	可以	有	据称	那里	有	到过	不

[tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [sɪns] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

change	**or**	**movement**	**of**	**any**	**kind**	**since**	**the**	**withdrawal**	**of**	**the**	**others**	**.**
改变	或者	移动	的	任何	种类	自从	这	退出	的	这	其他的	.

“在客厅里，人们可能会认为自从其他人离开后，这里没有任何变化或动静。

['liːnə] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bɪg][tʃeə(r)] ,

Lina	**,**	**however**	**,**	**still**	**in**	**her**	**big**	**chair**	**,**
莉娜	,	然而	,	仍然	在	她	大的	椅子	,

然而，莉娜仍然坐在她的大椅子上。

[hæd; həd] [siːst] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊzd] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

had	**ceased**	**reading**	**and**	**sat**	**with**	**a**	**closed**	**book**	**in**	**her**	**hand**	**.**
有	停止	阅读	和	卫星	和	一个	关闭	书	在	她	手	.

她停止阅读，手里拿着一本合上的书坐着。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)]

Her	brows	were	drawn	close	together	and	her	cheeks	were
她	眉毛	是	绘制	关闭	一起	和	她	脸颊	是

['delɪkətli] [flʌʃt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

delicately	flushed	as	if	she	were	thinking	deeply	.
轻柔地	酡	作为	如果	她	是	思维	深	.

她眉头紧锁，双颊泛起淡淡的红晕，仿佛在沉思。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['edə][wɒz; wəz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .

In	a	corner	of	the	room	Eda	was	still	playing	with	her	tiny	gray	kitten	.
在	一个	角落	的	这	房间	埃达	曾是	仍然	玩耍	和	她	微小的	灰色的	小猫	.

在房间的角落里，艾达还在和她的小灰猫玩耍。

['vaɪə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bɪg]['mænt(ə)l][hænd][ɪn]

Via	and	her	new	mother	were	still	standing	by	the	big	mantel	hand	in
通过	和	她	新的	母亲	是	仍然	常设	经过	这	大的	壁炉架	手	在

[hænd] .

hand	.
手	.

维娅和她的新妈妈仍然手牵着手站在大壁炉架旁。

[ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [geɪv] [dʒə'net] [ə'nʌðə(r)] [pæŋ] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Their	attitude	gave	Jeanette	another	pang	of	annoyance	as	she	and	her
他们的	态度	给予	珍妮特	其他	疼痛	的	烦恼	作为	她	和	她

['fɑːðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

father	entered	the	room	.
父亲	进入	这	房间	.

他们的态度让珍妮特和她父亲走进房间时，又感到一阵恼火。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] ['vaɪəz] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ,

She	would	never	forgive	Via's	desertion	of	her	for	her	stepmother	,
她	会	绝不	原谅	通过	逃兵	的	她	为了	她	后妈	,

她永远不会原谅维娅为了继母而抛弃她。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [leɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [æz; əz]['nevə(r)]

especially	of	late	when	she	needed	her	sympathy	and	affection	as	never
尤其	的	晚的	什么时候	她	需要	她	同情	和	感情	作为	绝不

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

尤其是最近，她比以往任何时候都更需要她的同情和关爱。

['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪzɪkli] ['wɪəri] , [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)]

Mr	.	Colter	,	as	if	he	were	physically	weary	,	dropped	into	the	big	chair
先生	.	科尔特	,	作为	如果	他	是	身体	厌倦	,	掉落	进入	这	大的	椅子

['liːnə] ['ɒfəd] [hɪm] .

Lina	offered	him	.
莉娜	提供	他	.

科尔特先生仿佛身体疲惫一般，一屁股坐在了莉娜递给他的大椅子上。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ?

"	What	is	it	,	father	?
"	什么	是	它	,	父亲	?

“父亲，什么事？”

[tel] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] !

Tell	us	at	once	!
告诉	我们	在	一次	!

立即告知！

" ['liːnə][di'mɑːnd, -'mænd] ,

"	Lina	demanded	,
"	莉娜	要求	,

莉娜质问道：

['siːtɪŋ] [hɜː'self] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [hɪm]

seating	herself	beside	him	on	the	arm	of	the	chair	and	holding	on	to	him
座位	她自己	旁	他	在	这	手臂	的	这	椅子	和	保持	在	到	他

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

for	support	.
为了	支持	.

她坐在他身旁的椅子扶手上，扶着他支撑身体。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] , ['edə] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['siːtɪd]

As	if	she	were	a	little	jealous	,	Eda	deserted	her	kitten	and	seated
作为	如果	她	是	一个	小的	嫉妒的	,	埃达	荒凉的	她	小猫	和	坐着

[hɜː'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] .

herself	in	his	lap	.
她自己	在	他的	膝	.

仿佛有些嫉妒似的，艾达抛弃了她的小猫，坐到了他的腿上。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [hɪm] — [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [biːn]

Upon	the	two	figures	across	from	him	—	his	wife	,	who	had	been
之上	这	二	数据	穿过	从	他	—	他的	妻子	,	WHO	有	到过

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['rɔːlstən] ,

Jacqueline	Ralston	,
杰奎琳	拉尔斯顿	,

在他面前的两个人影上——他的妻子，也就是杰奎琳·拉尔斯顿，

[ænd; ənd] ['vaɪə] — ['mɪstə(r)] . ['koʊltərz] [geɪz] ['restɪd] .

and	Via	—	Mr	.	Colter's	gaze	rested	.
和	通过	—	先生	.	科尔特的	目光	休息	.

维亚——科尔特先生的目光停留了下来。

['pɜːpəsli] [dʒə'net] [rɪ'muːvd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] .

Purposely	Jeanette	removed	herself	from	the	group	.
故意	珍妮特	已移除	她自己	从	这	团体	.

珍妮特故意退出了这个团体。

['krɒsɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Crossing	again	to	the	window	,
十字路口	再次	到	这	窗户	,

再次走到窗边，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)]

she	made	a	pretense	of	looking	out	as	her	father	had	done	a	half	hour
她	制成	一个	虚伪	的	寻找	出去	作为	她	父亲	有	完毕	一个	一半	小时

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

她假装向外张望，就像她父亲半小时前做的那样。

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [wɪð] [dʒə'net] ,

In	much	the	same	words	he	had	used	with	Jeanette	,
在	很多	这	相同的	字	他	有	用过的	和	珍妮特	,

他用和对珍妮特几乎相同的措辞说道：

['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [təʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

Mr	.	Colter	told	the	other	members	of	his	family	what	had	occurred	.
先生	.	科尔特	讲述	这	其他	成员	的	他的	家庭	什么	有	发生	.

科尔特先生把发生的事情告诉了其他家人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːd][ɒn][juː; jʊ] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [endid] .

"	It	is	pretty	hard	on	you	,	Jack	,	"	he	ended	.
"	它	是	漂亮的	难的	在	你	,	杰克	,	"	他	结束	.

“杰克，这对你来说确实很艰难，”他最后说道。

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [lɑːft] .

Mrs	.	Colter	laughed	.
太太	.	科尔特	笑了	.

科尔特太太笑了。

" [waɪ] [hɑːd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ?

"	Why	hard	upon	me	?
"	为什么	难的	之上	我	?

为什么对我如此苛刻?

['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ?

Being	poor	?
存在	贫穷的	?

贫穷?

[dʒɪm] , [dɪə(r)] , [pliːz] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd][biː; bi][feə(r)] .

Jim	,	dear	,	please	remember	and	be	fair	.
吉姆	,	亲爱的	,	请	记住	和	是	公平的	.

吉姆，亲爱的，请记住，一定要公平。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ][keə(r)] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn]

You	know	how	little	I	care	about	money	and	how	impossible	I	find	it	to	run
你	知道	如何	小的	我	关心	关于	钱	和	如何	不可能的	我	寻找	它	到	跑步

[ðɪs] [bɪg] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] [dʒiːn][dɪd] .

this	big	place	in	the	quiet	fashion	Jean	did	.
这	大的	地方	在	这	安静的	时尚	让	做过	.

你知道我有多么不在乎钱，也知道我多么不可能像 Jean 那样低调地经营这么大的地方。

['liːnə] [nəʊz] , [ænd; ənd] [nəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help]

Lina	knows	,	and	knows	because	I	am	always	asking	her	advice	and	help
莉娜	知道	,	和	知道	因为	我	是	总是	问	她	建议	和	帮助

.

:

.

莉娜知道，因为我总是向她寻求建议和帮助。

" [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [rɪ'liːvd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['wʌri] ['əʊvə(r)]

"	If	only	you	realized	how	relieved	we	are	to	know	it	is	only	worry	over
"	如果	仅有的	你	已实现	如何	松了口气	我们	是	到	知道	它	是	仅有的	担心	超过

['mʌni] ['mætəz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv] [leɪt] !

money	matters	that	has	been	troubling	you	of	late	!
钱	事情	那	有	到过	令人不安的	你	的	晚的	!

“如果你知道我们得知你最近只是因为钱的事情而烦恼，我们该有多高兴啊！”

[ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

The	girls	and	I	have	been	waiting	for	you	to	tell	us	.
这	女孩们	和	我	有	到过	等待	为了	你	到	告诉	我们	.

我和女儿们一直在等你告诉我们。

[waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒə'net] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'dɔːz] [wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi]

While	you	and	Jeanette	were	outdoors	we	made	up	our	minds	that	we
尽管	你	和	珍妮特	是	户外	我们	制成	向上	我们的	思想	那	我们

[wʊd] [nɒt] ,

would	not	,
会	不是	,

当你和珍妮特在户外的时候，我们决定不.....

[kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

could	not	wait	much	longer	.
可以	不是	等待	很多	更长	.

等不及了。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] .

You	see	,	we	have	something	we	want	to	tell	.
你	看	,	我们	有	某物	我们	想	到	告诉	.

你看，我们有件事想告诉你。

[sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [sɪks] [mʌnθs] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [wiː; wi] [rent] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [muːv]

Suppose	for	the	next	six	months	or	more	we	rent	the	big	house	and	move
认为	为了	这	下一个	六	几个月	或者	更多的	我们	租	这	大的	房子	和	移动

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [lɒdʒ] ,

over	to	the	old	lodge	,
超过	到	这	老的	小屋	,

假设在接下来的六个月或更长时间内，我们租用那栋大房子，自己搬到旧旅馆去住。

['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] .

Rainbow	Lodge	.
彩虹	小屋	.

彩虹小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [həʊm] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [best] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	still	the	home	I	seem	to	love	best	,	even	if	I	should	not	confess	it	.
它	是	仍然	这	家	我	似乎	到	爱	最好的	,	甚至	如果	我	应该	不是	承认	它	.

即使我不应该承认，它仍然是我最爱的家。

" ['liːnə] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	Lina	turned	toward	the	figure	by	the	window	.
"	莉娜	转向	朝向	这	数字	经过	这	窗户	.

莉娜转向窗边的人影。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] , [dʒə'net] ?

"	What	do	you	feel	,	Jeanette	?
"	什么	做	你	感觉	,	珍妮特	?

珍妮特，你感觉如何?

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [plænz] [waɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

We	have	been	making	plans	while	you	and	father	were	out	of	the	room	.
我们	有	到过	制作	计划	尽管	你	和	父亲	是	出去	的	这	房间	.

趁你和爸爸不在房间的时候，我们一直在做计划。

[ɪf] ['fɑːðə(r)] [ə'griːz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

If	father	agrees	we	are	to	go	over	to	the	old	lodge	in	the	morning
如果	父亲	同意	我们	是	到	去	超过	到	这	老的	小屋	在	这	早晨

[ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['aʊə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] .

and	select	our	own	rooms	.
和	选择	我们的	自己的	房间	.

如果父亲同意，我们明天早上就去老旅馆自己选房间。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

We	are	to	do	most	of	our	work	and	leave	the	servants	here	for
我们	是	到	做	最多	的	我们的	工作	和	离开	这	仆人	这里	为了

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [rent] [ðə; ði] [bɪg] [pleɪs] .

the	people	who	rent	the	big	place	.
这	人们	WHO	租	这	大的	地方	.

我们要自己完成大部分工作，把佣人留给租住大房子的人。

" [dʒə'net] [tɜːnd] ['sləʊli] .

"	Jeanette	turned	slowly	.
"	珍妮特	转向	缓慢地	.

珍妮特缓缓转过身。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][plæn] , ['liːnə] , [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ,

"	It	is	a	very	nice	plan	,	Lina	,	safe	and	sane	and	comfortable	,
"	它	是	一个	非常	好的	计划	,	莉娜	,	安全的	和	理智	和	舒服的	,

“莉娜，这真是个非常好的计划，安全、理智又舒适。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

yet	it	does	not	appeal	to	me	.
然而	它	做	不是	上诉	到	我	.

但我并不感兴趣。

[ai] [sed] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] .

I	said	this	afternoon	that	I	expected	to	go	away	to	school	.
我	说	这	下午	那	我	预期的	到	去	离开	到	学校	.

我今天下午说过，我打算去外地上学。

['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðɪs] [æz; əz][ai][duː; də][ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] .

Father	does	not	see	this	as	I	do	and	so	far	has	not	given	his	consent	.
父亲	做	不是	看	这	作为	我	做	和	所以	远的	有	不是	给定	他的	同意	.

父亲并不认同我的观点，至今尚未同意。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	must	change	his	mind	.
他	必须	改变	他的	头脑	.

他必须改变主意。

" [dʒə'net] [lʊkt] [də'rektli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Jeanette	looked	directly	at	her	stepmother	and	their	eyes	met	for	the
"	珍妮特	看起来	直接地	在	她	后妈	和	他们的	眼睛	遇见	为了	这

[fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [deɪz] .

first	time	in	many	days	.
第一的	时间	在	许多	天	.

珍妮特直视着她的继母，这是她们多日以来第一次目光相遇。

" [ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [æt; ət] [həʊm] [sɪns] ['fɑːðə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['mærid] .

"	I	never	have	been	happy	at	home	since	father	re	-	married	.
"	我	绝不	有	到过	快乐的	在	家	自从	父亲	关于	-	已婚	.

“自从父亲再婚后，我在家里就一直不快乐。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [les] ['hæpi] [ɒv; əv] [leɪt] .

I	have	been	less	happy	of	late	.
我	有	到过	较少的	快乐的	的	晚的	.

我最近不太开心。

[pə'hæps] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [nəʊz] [waɪ] .

Perhaps	Mrs	.	Colter	knows	why	.
也许	太太	.	科尔特	知道	为什么	.

或许科尔特夫人知道原因。

" [ðə; ði] [ɑːm] [ə'baʊt] [dʒə'nɛts] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ['taɪt(ə)nd] .

"	The	arm	about	Jeanette's	younger	sister	tightened	.
"	这	手臂	关于	珍妮特的	年轻	姐姐	收紧	.

“搂着珍妮特妹妹的手臂收紧了。”

[dʒə'net] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] .

Jeanette	felt	a	twinge	of	jealousy	.
珍妮特	毛毡	一个	轻微疼痛	的	妒忌	.

珍妮特感到一丝嫉妒。

['vaɪə][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv]

Via	was	staring	at	her	with	an	expression	of	astonishment	,	even	of
通过	曾是	凝视	在	她	和	一个	表达	的	惊讶	,	甚至	的

[rɪ'zentmənt] .

resentment	.
怨恨	.

维娅瞪着她，脸上带着惊讶，甚至还有一丝怨恨的表情。

[ðə; ði]['əʊldə][gɜːl] [flintʃ] .

The	older	girl	flinched	.
这	老	女孩	畏缩	.

年长的女孩畏缩了一下。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['vaɪə][hæd; həd]['nevə(r)][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ɔː(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

She	and	Via	had	never	a	quarrel	or	misunderstanding	before	in	their	lives	.
她	和	通过	有	绝不	一个	争吵	或者	误解	前	在	他们的	生活	.

她和维娅之前从未有过争吵或误会。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [spəʊk] ['sləʊli] .

Her	stepmother	spoke	slowly	.
她	后妈	辐	缓慢地	.

她的继母说话很慢。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [dʒə'net] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	glanced	away	from	Jeanette	toward	her	husband	.
她	瞥了一眼	离开	从	珍妮特	朝向	她	丈夫	.

她将目光从珍妮特身上移开，看向她的丈夫。

" [dʒɪm] , [ɪf] [dʒə'net] ['riːəli] ['wɒnts] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] , [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

"	Jim	,	if	Jeanette	really	wants	so	much	to	leave	home	,	why	,	if	you	are	not
"	吉姆	,	如果	珍妮特	真的	想要	所以	很多	到	离开	家	,	为什么	,	如果	你	是	不是

['sɪəriəsli] [ə'pəʊzd] ,

seriously	opposed	,
严重地	反对	,

“吉姆，如果珍妮特真的那么想离开家，如果你不是真的反对，为什么……”

[pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

perhaps	you	could	arrange	it	.
也许	你	可以	安排	它	.

或许你可以安排一下。

" [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

"	An	uncomfortable	silence	followed	in	the	drawing	-	room	.
"	一个	不舒服	沉默	随后	在	这	绘画	-	房间	.

客厅里陷入了一阵令人尴尬的沉默。

[dʒə'net] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

Jeanette	moved	forward	a	few	steps	.
珍妮特	已搬	向前	一个	很少	步骤	.

珍妮特向前走了几步。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [gruːp] , [hɑː'məʊniəs] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

She	stood	now	in	the	midst	of	the	family	group	,	harmonious	save	for	her
她	站立	现在	在	这	中间	的	这	家庭	团体	,	和谐	节省	为了	她

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

她此刻站在家人中间，除了她的存在，一切都显得和谐美好。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , [wɪð] [streɪnd] [pə'laɪtnəs] .

"	Thank	you	,	"	she	announced	,	with	strained	politeness	.
"	感谢	你	,	"	她	宣布	,	和	紧张	礼貌	.

“谢谢，”她带着勉强的礼貌说道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə] [skuːl] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	want	father	to	send	me	to	school	unless	he	can	afford	it	.
"	我	不	想	父亲	到	发送	我	到	学校	除非	他	能	买得起	它	.

“除非父亲负担得起，否则我不想让他送我上学。”

[ai] ['kænɒt] [help] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] ,

I	cannot	help	understanding	that	you	may	intend	to	pay	my	expenses	,
我	不能	帮助	理解	那	你	可能	打算	到	支付	我的	开支	,

我不禁想到您可能打算支付我的费用。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ə'priːʃieɪt] [waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,

and	although	I	appreciate	why	you	would	be	glad	to	have	me	away	,
和	虽然	我	欣赏	为什么	你	会	是	高兴的	到	有	我	离开	,

虽然我理解你为什么乐意让我离开，

[ðɪs] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [ək'sept] .

this	I	could	not	accept	.
这	我	可以	不是	接受	.

我无法接受这一点。

[gʊd] [naɪt] .

Good	night	.
好的	夜晚	.

晚安。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]

ASSOCIATIONS

协会

协会

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] [stʊd] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .

The	windows	of	the	Rainbow	Lodge	stood	open	to	the	sun	and	wind	.
这	视窗	的	这	彩虹	小屋	站立	打开	到	这	太阳	和	风	.

彩虹旅馆的窗户敞开着，阳光和微风都洒了进来。

[ɪn][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz][wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][ðə; ði] [njuː] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz]

In	the	bedrooms	once	occupied	by	the	old	Ranch	Girls	the	new	Ranch	Girls
在	这	卧室	一次	占领	经过	这	老的	牧场	女孩们	这	新的	牧场	女孩们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] .

were	arranging	their	possessions	.
是	安排	他们的	财产	.

在以前牧场女工住过的卧室里，新来的牧场女工正在整理她们的物品。

[jet] ['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [sɪns] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rent] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ænd; ənd]

Yet	only	a	week	had	gone	by	since	their	decision	to	rent	the	big	house	and
然而	仅有的	一个	星期	有	已消失	经过	自从	他们的	决定	到	租	这	大的	房子	和

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['tenənts] .

already	it	was	being	prepared	to	receive	tenants	.
已经	它	曾是	存在	准备	到	收到	租户	.

然而，自从他们决定租下那栋大房子以来，仅仅过去了一周时间，房子就已经在准备迎接租客了。

['mɪsɪz] . ['peri] , [huː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['stiːvnz] ,

Mrs	.	Perry	,	who	did	not	desire	to	continue	a	guest	of	Peter	Stevens	,
太太	.	佩里	,	WHO	做过	不是	欲望	到	继续	一个	客人	的	彼得	史蒂文斯	,

佩里夫人不愿继续做彼得·史蒂文斯的客人，

[nɔː(r)][tuː; tə] [liːv] ['sɪsəl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['aɪlənd] [həʊm] ,

nor	to	leave	Cecil	in	order	to	return	to	her	Long	Island	home	,
也不	到	离开	塞西尔	在	命令	到	返回	到	她	长的	岛	家	,

她既不离开塞西尔，也不返回她在长岛的家。

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

had	been	delighted	with	the	opportunity	.
有	到过	高兴极了	和	这	机会	.

我对这个机会感到非常高兴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teligrɑːf, -græf][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['ʃɔːtli]

She	had	telegraphed	a	number	of	friends	to	join	her	and	shortly
她	有	电报	一个	数字	的	朋友们	到	加入	她	和	不久

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɪl] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] [gests] .

expected	to	fill	Rainbow	Castle	with	guests	.
预期的	到	充满	彩虹	城堡	和	客人	.

她已经给许多朋友发了电报邀请他们来和她一起度假，预计不久后彩虹城堡就会挤满客人。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['liːnə]['kəʊltə(r)][wɒz; wəz] ['fəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ]

At	this	early	hour	of	the	morning	Lina	Colter	was	folding	and	putting	away
在	这	早期的	小时	的	这	早晨	莉娜	科尔特	曾是	折叠式的	和	推杆	离开

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] [drɔːz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [paɪn] ['bjʊərəʊ] .

her	clothes	in	the	drawers	of	an	old	-	fashioned	pine	bureau	.
她	衣服	在	这	抽屉	的	一个	老的	-	造型	松树	局	.

清晨时分，莉娜·科尔特正在把衣服叠好，放进一个老式松木五斗橱的抽屉里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][baɪ][hænd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

She	had	carried	a	number	of	things	over	by	hand	in	order	to	avoid	the
她	有	携带	一个	数字	的	事物	超过	经过	手	在	命令	到	避免	这

['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'pækɪŋ] [səʊ] ['prɒmptli] .

trouble	of	packing	and	unpacking	so	promptly	.
麻烦	的	包装	和	拆包	所以	及时	.

为了避免匆忙打包和拆包的麻烦，她用手搬运了很多东西过来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ['liːnəz] [ə'pɪərəns] [hæd; həd] ['ɔːltəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

During	the	summer	months	Lina's	appearance	had	altered	for	the	better	.
期间	这	夏天	几个月	莉娜的	外貌	有	已修改	为了	这	更好的	.

夏季期间，莉娜的外貌变得更好了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pɹ'ɪtiɐ] [ænd; ənd] [les] ['sɪəriəs] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði]

She	was	prettier	and	less	serious	looking	than	upon	the	afternoon	when	the
她	曾是	更漂亮	和	较少的	严肃的	寻找	比	之上	这	下午	什么时候	这

['ærəʊ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][hæd; həd] [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] .

arrow	of	silver	had	appeared	out	of	space	.
箭	的	银	有	出现	出去	的	空间	.

她比那天下午银箭从天而降时更漂亮，神情也更轻松了。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˌinkli'neiʃən] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n]

Until	this	summer	her	tastes	and	inclinations	had	kept	her	too	often
直到	这	夏天	她	口味	和	倾向	有	保留	她	也	经常

[ˌɪn'dɔːz] .

indoors	.
室内	.

直到今年夏天，她的喜好和倾向让她常常待在室内。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stʌdid] [ænd; ənd] [riːd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,

She	had	studied	and	read	too	much	to	be	good	for	her	health	,
她	有	研究	和	读	也	很多	到	是	好的	为了	她	健康	,

她学习和阅读的时间太多，对她的健康不利。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [bʊks] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

preferring	books	to	human	beings	.
偏好	图书	到	人类	生物	.

比起人，他更喜欢书。

[hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grəʊɪŋ] ['frendʃɪp] [wɪð] ['sɪsəl] ['peri]

Her	stepmother's	influence	and	her	growing	friendship	with	Cecil	Perry
她	继母的	影响	和	她	生长	友谊	和	塞西尔	佩里

[hæd; həd] ['ɔːltəd] [ðɪs] .

had	altered	this	.
有	已修改	这	.

继母的影响以及她与塞西尔·佩里日益深厚的友谊改变了这一切。

['dɪfrənt] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [teɪsts] [ænd; ənd] ['tempərəmənt] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Different	as	were	their	tastes	and	temperaments	,	she	and	her
不同的	作为	是	他们的	口味	和	性情	,	她	和	她

['stepmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .

stepmother	were	developing	a	delightful	relation	.
后妈	是	发展	一个	愉快	关系	.

尽管她们的品味和性情截然不同，但她和继母之间却发展出了一种令人愉快的关系。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]

They	were	helping	each	other	in	various	ways	without	thought	of	the	difference	in
他们	是	帮助	每个	其他	在	各种各样的	方式	没有	想法	的	这	不同之处	在

[ðeə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] .

their	age	and	positions	.
他们的	年龄	和	职位	.

他们不顾年龄和地位的差异，以各种方式互相帮助。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)] ['gɜːlhʊd] ,

Moreover	,	for	the	first	time	in	their	girlhood	,
而且	,	为了	这	第一的	时间	在	他们的	少女时代	,

此外，这是她们少女时代第一次，

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz]['əʊpən][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['laɪkɪŋ][hɜː(r); hə(r)]

one	of	their	boy	acquaintances	was	open	in	his	declaration	of	liking	her
一	的	他们的	男生	熟人	曾是	打开	在	他的	宣言	的	喜欢	她

['betə(r)][ðæn; ðən] [dʒə'net] .

better	than	Jeanette	.
更好的	比	珍妮特	.

他们的一位男性朋友公开表示，他更喜欢她而不是珍妮特。

[æz; əz]['sɪsəl] ['peri] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd][swɪm] , [ʃuːt] , [pleɪ] ['tenɪs] ,

As	Cecil	Perry	wished	to	learn	to	ride	and	swim	,	shoot	,	play	tennis	,
作为	塞西尔	佩里	希望	到	学习	到	骑	和	游泳	,	射击	,	玩	网球	,

塞西尔·佩里想学习骑马、游泳、射击和打网球。

['liːnə][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][best][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

Lina	had	done	her	best	to	be	useful	.
莉娜	有	完毕	她	最好的	到	是	有用	.

莉娜已经尽力发挥自己的作用了。

[nɒt] [səʊ]['skɪlf(ə)l][æt; ət]['eni] [spɔːt] [æz; əz] [dʒə'net] ,

Not	so	skillful	at	any	sport	as	Jeanette	,
不是	所以	熟练	在	任何	运动	作为	珍妮特	,

她在任何运动方面都不如珍妮特擅长。

['sɪsəl][hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [hɜː(r); hə(r)][eɪd][tuː; tə] [dʒə'nɛts] [hɑːf]['skɔːnf(ə)l] ['ætɪtjuːd] .

Cecil	had	preferred	her	aid	to	Jeanette's	half	scornful	attitude	.
塞西尔	有	首选	她	援助	到	珍妮特的	一半	轻蔑的	态度	.

塞西尔宁愿接受她的帮助，也不愿接受珍妮特半是轻蔑的态度。

[æt; ət]['prez(ə)nt]['liːnə][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] [ðæt]

At	present	Lina	had	chosen	to	occupy	the	room	at	the	Rainbow	Lodge	that
在	展示	莉娜	有	选定	到	占据	这	房间	在	这	彩虹	小屋	那

[hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] .

had	been	her	own	mother's	.
有	到过	她	自己的	母亲的	.

目前，莉娜选择入住彩虹旅馆里她母亲曾经住过的房间。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['feɪdɪd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] .

About	the	walls	she	could	see	faded	pictures	of	the	four	original	Ranch	Girls	.
关于	这	墙壁	她	可以	看	褪色	图片	的	这	四	原来的	牧场	女孩们	.

她可以看到墙上贴着四位最初牧场女孩的褪色照片。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]

These	she	intended	to	tear	down	and	replace	with	her	own	and
这些	她	故意的	到	撕	向下	和	代替	和	她	自己的	和

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - ['fəʊtəgræfs] .

her	sisters	'	photographs	.
她	姐妹	-	照片	.

她打算把这些照片撕下来，换上她自己和她姐妹们的照片。

[ɪn][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['liːnə] [kept] ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] ,

In	the	pauses	of	her	work	Lina	kept	studying	them	,
在	这	停顿	的	她	工作	莉娜	保留	学习	他们	,

莉娜在工作间隙会继续研究它们。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði][əʊld]['relɪks][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

finding	the	idea	of	destroying	the	old	relics	more	difficult	than	she	had
寻找	这	主意	的	摧毁	这	老的	遗物	更多的	难的	比	她	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

anticipated	.
预期	.

她发现销毁这些古物比她预想的要困难得多。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['stepmʌðə(r)] , [ðen] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn]

Here	was	a	photograph	of	her	own	stepmother	,	then	Jacqueline
这里	曾是	一个	照片	的	她	自己的	后妈	,	然后	杰奎琳

['rɔːlstən] , ['maʊntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] .

Ralston	,	mounted	on	her	pony	.
拉尔斯顿	,	安装	在	她	小马	.

这是她继母杰奎琳·拉尔斯顿骑着小马的照片。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [maɪn] , [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn]

Here	was	another	,	standing	at	the	edge	of	the	Rainbow	Mine	,	the	origin
这里	曾是	其他	,	常设	在	这	边缘	的	这	彩虹	矿	,	这	起源

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

of	their	fortune	.
的	他们的	财富	.

这里还有另一个人，站在彩虹矿的边缘，那是他们财富的源泉。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)]['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn][ænd; ənd] ['friːdə] ['rɔːlstən] , ['ɒlɪv] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiən]

In	another	group	were	Jacqueline	and	Frieda	Ralston	,	Olive	in	an	Indian
在	其他	团体	是	杰奎琳	和	弗里达	拉尔斯顿	,	橄榄	在	一个	印度

['kɒstjuːm] ,

costume	,
戏服	,

另一组人中有杰奎琳和弗里达·拉尔斯顿，还有穿着印第安服装的奥利弗。

['teɪkən] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][ðə; ði] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]

taken	soon	after	her	discovery	by	the	Ranch	Girls	and	her	arrival	at
已采取	很快	后	她	发现	经过	这	牧场	女孩们	和	她	到达	在

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

the	ranch	,
这	牧场	,

这张照片拍摄于她被牧场女孩发现并抵达牧场后不久。

[dʒiːn] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] ['sɪstə(r)] .

Jean	,	who	was	their	cousin	and	adopted	sister	.
让	,	WHO	曾是	他们的	表哥	和	已采用	姐姐	.

珍是他们的表妹兼养妹。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪ'speʃl] [gruːp] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz]['feɪdɪd]['ɔːlməʊst][pɑːst] [ˌrekəg'nɪʃn] , ['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət]

As	this	especial	group	picture	was	faded	almost	past	recognition	,	after	staring	at
作为	这	特别的	团体	图片	曾是	褪色	几乎	过去的	认出	,	后	凝视	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这张特殊的合影照片已经褪色到几乎无法辨认，我盯着它看了很久……

['liːnə] ['sləʊli] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] , ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪst] - ['peɪpə(r)] ['bɑːskɪt] .

Lina	slowly	tore	it	off	the	wall	,	tossing	it	aside	into	a	waste	-	paper	basket	.
莉娜	缓慢地	撕裂	它	离开	这	墙	,	抛掷	它	旁边	进入	一个	浪费	-	纸	篮子	.

莉娜慢慢地把它从墙上撕下来，扔进废纸篓里。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['edə][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðɪs] ['bedruːm] .

She	and	Eda	were	to	occupy	this	bedroom	.
她	和	埃达	是	到	占据	这	卧室	.

她和艾达将入住这间卧室。

[ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ]

The	lodge	was	not	large	enough	to	allow	each	member	of	the	family	a
这	小屋	曾是	不是	大的	足够的	到	允许	每个	成员	的	这	家庭	一个

['seprət] [ruːm] .

separate	room	.
分离	房间	.

旅馆不够大，无法为每个家庭成员提供单独的房间。

[nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] ,

Not	pleased	with	the	prospect	,
不是	高兴	和	这	前景	,

对前景并不满意

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sækrɪfaɪs] .

she	and	the	other	girls	were	accepting	it	as	a	part	of	their	sacrifice	.
她	和	这	其他	女孩们	是	接受	它	作为	一个	部分	的	他们的	牺牲	.

她和其他女孩都把这视为她们必须做出的牺牲。

['vaɪə][ænd; ənd] [dʒə'net] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] .

Via	and	Jeanette	were	to	be	together	.
通过	和	珍妮特	是	到	是	一起	.

维娅和珍妮特注定要在一起。

[æt; ət]['prez(ə)nt]['liːnə][kʊd; kəd][hɪə(r)] [dʒə'net] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

At	present	Lina	could	hear	Jeanette	moving	about	in	the	room	adjoining	her	own
在	展示	莉娜	可以	听到	珍妮特	移动	关于	在	这	房间	相邻的	她	自己的

.

.
.

莉娜现在能听到珍妮特在隔壁房间里走动。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːz] [æz; əz][ə; eɪ]

Her	stepmother	was	to	occupy	the	room	which	had	been	hers	as	a
她	后妈	曾是	到	占据	这	房间	哪个	有	到过	她的	作为	一个

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

她的继母将住进她小时候住过的房间。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

At	the	present	moment	she	was	downstairs	in	the	old	living	-	room	of	the
在	这	展示	片刻	她	曾是	楼下	在	这	老的	活的	-	房间	的	这

[lɒdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

此刻，她正在楼下旅馆的老客厅里。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

seeing	that	it	was	put	in	order	.
看到	那	它	曾是	放	在	命令	.

看到它被整理好了。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][dʒæk][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][bɪg] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

As	a	matter	of	fact	Jack	was	actually	standing	before	the	big	,	old	-	fashioned
作为	一个	事情	的	事实	杰克	曾是	实际上	常设	前	这	大的	,	老的	-	造型

['faɪəpleɪs] ,

fireplace	,
壁炉	,

事实上，杰克当时就站在那座老式的大壁炉前。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːdərɔɪ] [kəʊt] .

with	her	hands	thrust	into	the	pockets	of	her	corduroy	coat	.
和	她	双手	推力	进入	这	口袋	的	她	灯心绒	外套	.

她双手插在灯芯绒外套的口袋里。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

Her	eyes	were	filled	with	tears	.
她	眼睛	是	已填	和	眼泪	.

她眼里噙满了泪水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld] [lɒdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz]

It	was	not	easy	coming	back	to	the	old	lodge	where	she	had	lived	as
它	曾是	不是	简单的	未来	后退	到	这	老的	小屋	在哪里	她	有	居住地	作为

[ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][hɑːf] - [grəʊn] [dɔːtəz] ,

a	girl	with	a	family	of	half	-	grown	daughters	,
一个	女孩	和	一个	家庭	的	一半	-	生长	女儿们	,

回到她少女时代居住的老房子并不容易，因为她家里还有几个半大的女儿。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

who	were	not	really	her	own	.
WHO	是	不是	真的	她	自己的	.

那些人并非她真正的亲生子女。

[ðiːz] [fɜːst] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stepdɔːtə(r)] [ɪn]

These	first	weeks	and	months	of	making	friends	with	her	stepdaughters	in
这些	第一的	周	和	几个月	的	制作	朋友们	和	她	继女	在

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

her	new	relation	to	them	,
她	新的	关系	到	他们	,

在与继女们建立新关系的最初几周和几个月里，她努力与她们交朋友。

[dʒæk][hæd; həd] [faʊnd] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['eni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)] .

Jack	had	found	as	difficult	as	any	in	her	career	.
杰克	有	成立	作为	难的	作为	任何	在	她	职业	.

杰克发现，这和她职业生涯中的任何困难一样棘手。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['liːnə][ænd; ənd]['vaɪə][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nɜːvəs] [ɔː(r)] [ˌəʊvər'æŋkʃəs] .

So	far	as	Lina	and	Via	were	concerned	,	she	was	no	longer	nervous	or	overanxious	.
所以	远的	作为	莉娜	和	通过	是	担心的	,	她	曾是	不	更长	紧张的	或者	过度焦虑	.

就莉娜和维娅而言，她不再紧张或过度焦虑了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

She	was	devoted	to	them	and	they	seemed	to	care	for	her	.
她	曾是	奉献	到	他们	和	他们	似乎	到	关心	为了	她	.

她对他们很忠诚，他们似乎也很关心她。

['vaɪəz] [helθ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['wʌri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,

Via's	health	was	not	so	strong	as	it	should	have	been	and	a	matter	of	worry	to	her	family	,
通过	健康	曾是	不是	所以	强的	作为	它	应该	有	到过	和	一个	事情	的	担心	到	她	家庭	,

维娅的健康状况并不像她应该的那样好，这让她的家人非常担心。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'hæpinəs] .

but	there	was	no	immediate	cause	for	unhappiness	.
但	那里	曾是	不	即时	原因	为了	不快乐	.

但当时并没有令人不快的理由。

['edə][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːf] - [waɪld] [striːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [pɑːt] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] ['ɒdli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

Eda	was	still	a	child	with	a	little	half	-	wild	streak	in	her	,	part	shyness	and	oddly	fascinating	.
埃达	曾是	仍然	一个	孩子	和	一个	小的	一半	-	荒野	条纹	在	她	,	部分	害羞	和	奇怪	迷人	.

艾达仍然是个孩子，带着一丝野性，既害羞又有一种奇特的魅力。

[ðə; ði] [taɪm] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['edə] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

The	time	would	surely	come	when	she	and	Eda	would	be	drawn	close	together	.
这	时间	会	一定	来	什么时候	她	和	埃达	会	是	绘制	关闭	一起	.

她和艾达终有一天会变得亲密无间。

[dʒə'net] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒbləm] .

Jeanette	was	the	problem	.
珍妮特	曾是	这	问题	.

问题出在珍妮特身上。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒbləm] [naʊ]

If	she	had	been	difficult	from	the	beginning	,	she	was	more	a	problem	now	.
如果	她	有	到过	难的	从	这	开始	,	她	曾是	更多的	一个	问题	现在	.

:
.

如果说她一开始就很难相处，那现在她更麻烦了。

[wɒt] ['trʌbld] [dʒæk][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [dʒə'nɛts] ['wi:knəs] [ɔ:(r)] [fɔ:lts]

What	troubled	Jack	at	this	instant	,	however	,	was	not	Jeanette's	weakness	or	faults
什么	麻烦	杰克	在	这	立即的	,	然而	,	曾是	不是	珍妮特的	弱点	或者	故障

[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

of	character	,
的	特点	,

然而，此刻困扰杰克的并非珍妮特的软弱或性格缺陷，

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

but	her	own	.
但	她	自己的	.

但她自己的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ri'zent] [dʒə'nɛts] [æn'tægənɪzəm] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,

From	the	outset	she	had	not	resented	Jeanette's	antagonism	toward	her	,
从	这	开端	她	有	不是	怨恨	珍妮特的	对抗	朝向	她	,

从一开始，她就不怨恨珍妮特对她的敌意。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'ti:] .

understanding	and	hoping	in	time	to	overcome	it	.
理解	和	希望	在	时间	到	克服	它	.

理解并希望有时间克服它。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] , [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [laɪk]

Since	the	day	of	their	riding	contest	,	she	realized	that	she	could	no	longer	like
自从	这	天	的	他们的	骑术	竞赛	,	她	已实现	那	她	可以	不	更长	喜欢

[dʒə'net] .

Jeanette	.
珍妮特	.

自从她们参加骑术比赛那天起，她就意识到自己再也无法喜欢珍妮特了。

['prɒbəbli] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][feə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

Probably	she	could	not	be	fair	to	her	.
大概	她	可以	不是	是	公平的	到	她	.

她或许无法公平对待她。

[dʒə'net] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ʃi:; ʃi][məʊst] [dɪs'laɪkt] .

Jeanette	had	revealed	the	traits	of	character	she	most	disliked	.
珍妮特	有	揭晓	这	特征	的	特点	她	最多	不喜欢	.

珍妮特透露了她最讨厌的性格特征。

[ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['ɒnərəb(ə)l] .

In	a	crisis	she	had	not	been	honorable	.
在	一个	危机	她	有	不是	到过	光荣的	.

在危机时刻，她没有表现出应有的荣誉感。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [si:m] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['dɔ:tə(r)] ,

This	did	not	seem	possible	in	her	father's	daughter	,
这	做过	不是	似乎	可能的	在	她	父亲的	女儿	,

这在她父亲的女儿身上似乎是不可能的。

[jet] [wɪð] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kən'fes] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lt] ,

yet	with	days	and	weeks	in	which	to	confess	her	fault	,
然而	和	天	和	周	在	哪个	到	承认	她	过错	,

然而，她却有数天甚至数周的时间来忏悔自己的过错。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] , [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔ:d]

she	had	shown	no	sign	of	wishing	to	speak	,	not	the	slightest	inclination	toward
她	有	所示	不	符号	的	祝	到	说话	,	不是	这	丝毫	倾角	朝向

[rɪ'pentəns] .

repentance	.
悔改	.

她没有表现出任何想说话的意愿，也没有丝毫悔改的迹象。

[dʒə'nɛts] [wʌn] [ɪk'sprest] [wɪʃ] [hæd; həd] [biː] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli]

Jeanette's	one	expressed	wish	had	been	to	turn	her	back	upon	her	family
珍妮特的	一	表达	希望	有	到过	到	转动	她	后退	之上	她	家庭

[ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	friends	and	completely	change	her	environment	.
和	朋友们	和	完全地	改变	她	环境	.

珍妮特唯一表达过的愿望就是背弃她的家人和朋友，彻底改变她的环境。

[baɪ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['eni] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌmɪs'duːɪŋ] .

By	this	she	expected	to	escape	any	consequences	of	her	own	misdoing	.
经过	这	她	预期的	到	逃脱	任何	结果	的	她	自己的	坏事	.

她希望以此逃脱自己不当行为的任何后果。

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Was	she	altogether	sure	of	this	?
曾是	她	共	当然	的	这	?

她对此完全确定吗?

[hæd; həd] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [biːn] ['moments] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [glimps] [æn; ən] ['ɔːltəd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

Had	there	never	been	moments	when	she	had	glimpsed	an	altered	expression
有	那里	绝不	到过	时刻	什么时候	她	有	瞥见	一个	已修改	表达

[ə'pɒn] [dʒə'nɛts] [feɪs] ,

upon	Jeanette's	face	,
之上	珍妮特的	脸	,

如果她从未瞥见珍妮特脸上出现过不同的表情，

[æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['druːpɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['wɪstf(ə)l] [kɜːv] [tuː; tə]

an	unconscious	drooping	of	her	shoulders	,	a	more	wistful	curve	to
一个	无意识	下垂	的	她	肩膀	,	一个	更多的	怅惘	曲线	到

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

her	lips	.
她	嘴唇	.

她不自觉地耸了耸肩，嘴角勾起一抹惆怅的弧度。

['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [lɒdʒ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

Gazing	about	the	old	lodge	sitting	-	room	,
凝视	关于	这	老的	小屋	坐着	-	房间	,

环顾着古老的旅馆客厅，

[stɪl] [fɪld] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gɜːlhʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlhʊd]

still	filled	with	so	many	recollections	of	her	own	girlhood	and	the	girlhood
仍然	已填	和	所以	许多	回忆	的	她	自己的	少女时代	和	这	少女时代

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] ,

of	the	former	Ranch	Girls	,
的	这	以前的	牧场	女孩们	,

她仍然对自己的少女时代以及以前牧场女孩们的少女时代充满了许多回忆。

[dʒæk] , [naʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] ['gɑːdiən] ,

Jack	,	now	the	wife	of	her	former	guardian	,
杰克	,	现在	这	妻子	的	她	以前的	监护人	,

杰克，现在是她前监护人的妻子，

[wɒz; wəz] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]

was	more	concerned	with	the	problem	of	her	own	nature	than	with	the
曾是	更多的	担心的	和	这	问题	的	她	自己的	自然	比	和	这

[fɔːlts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stepdɔːtə(r)] .

faults	of	her	stepdaughter	.
故障	的	她	继女	.

她更关心的是自己的性格问题，而不是继女的缺点。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ten] [deɪz] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [laɪkt] [dʒə'net] ,

In	the	last	ten	days	she	realized	that	she	no	longer	liked	Jeanette	,
在	这	最后的	十	天	她	已实现	那	她	不	更长	喜欢	珍妮特	,

在过去的十天里，她意识到自己不再喜欢珍妮特了。

[nɔː(r)] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] .

nor	wished	her	to	continue	a	member	of	their	household	.
也不	希望	她	到	继续	一个	成员	的	他们的	家庭	.

也不希望她继续成为他们家庭的一员。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] ,

No	longer	did	she	desire	to	gain	her	friendship	,
不	更长	做过	她	欲望	到	获得	她	友谊	,

她不再渴望获得她的友谊。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] .

or	to	bring	her	to	a	different	state	of	mind	.
或者	到	带来	她	到	一个	不同的	状态	的	头脑	.

或者让她进入另一种心境。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['tʃærəti]

It	was	her	chief	weakness	of	character	to	feel	an	insufficient	charity
它	曾是	她	首席	弱点	的	特点	到	感觉	一个	不足的	慈善机构

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [ə'fendɪd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kəʊd] .

toward	the	human	beings	who	offended	against	her	own	code	.
朝向	这	人类	生物	WHO	被冒犯了	反对	她	自己的	代码	.

她性格上最大的弱点就是对那些违背她自身准则的人缺乏足够的怜悯之心。

[ɪf] [dʒə'net] [hæd; həd] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ]

If	Jeanette	had	no	sense	of	honor	she	would	never	be	able	to	teach
如果	珍妮特	有	不	感觉	的	荣誉	她	会	绝不	是	有能力的	到	教

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

her	to	acquire	it	.
她	到	获得	它	.

如果珍妮特没有荣誉感，她就永远无法教会她如何拥有荣誉感。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['moments] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

Within	the	next	few	moments	Jack	was	expecting	her	husband	to	join
之内	这	下一个	很少	时刻	杰克	曾是	期待	她	丈夫	到	加入

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

接下来的几分钟里，杰克以为她的丈夫会来和她团聚。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [kən'fes] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [dʒə'net] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ?

Should	she	confess	to	him	that	she	did	not	wish	Jeanette	to	remain	at	home	?
应该	她	承认	到	他	那	她	做过	不是	希望	珍妮特	到	保持	在	家	?

她是否应该向他坦白，她并不希望珍妮特留在家里?

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

Should	she	tell	him	that	the	problem	was	too	great	for	her	and	was
应该	她	告诉	他	那	这	问题	曾是	也	伟大的	为了	她	和	曾是

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] ?

making	her	unhappy	?
制作	她	不开心	?

她应该告诉他，这个问题对她来说太大了，让她很不开心吗?

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [kən'sent] [ðæt] [dʒə'net] [gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə'laʊ]

He	would	at	once	consent	that	Jeanette	go	away	to	school	and	even	allow
他	会	在	一次	同意	那	珍妮特	去	离开	到	学校	和	甚至	允许

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [dʒə'nɛts] [ɪk'spensɪz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stɜːbd] .

her	to	pay	Jeanette's	expenses	rather	than	see	her	disturbed	.
她	到	支付	珍妮特的	开支	相当	比	看	她	不安	.

他立刻同意珍妮特去上学，甚至允许她支付珍妮特的费用，也不愿看到她受到干扰。

[ɪn] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [hæd; həd] [nɒt]

In	their	original	discussion	of	the	subject	this	side	of	the	question	had	not
在	他们的	原来的	讨论	的	这	主题	这	边	的	这	问题	有	不是

[ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .

occurred	to	him	.
发生	到	他	.

在他们最初讨论这个问题时，他并没有想到问题的这一方面。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

Some	one	was	riding	toward	the	house	.
一些	一	曾是	骑术	朝向	这	房子	.

有人骑车朝房子方向驶来。

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [dʒæk] [lʊkt] [aʊt] .

Walking	over	to	the	window	,	Jack	looked	out	.
步行	超过	到	这	窗户	,	杰克	看起来	出去	.

杰克走到窗边，向外望去。

[ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət]

The	figure	on	horseback	was	not	her	husband	,	whom	she	looked	for	,	but
这	数字	在	马背	曾是	不是	她	丈夫	,	谁	她	看起来	为了	,	但

['sɪsəl] ['perɪ] .

Cecil	Perry	.
塞西尔	佩里	.

骑马的人不是她寻找的丈夫，而是塞西尔·佩里。

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	stopped	his	horse	and	waved	his	hand	toward	her	.
他	停止	他的	马	和	挥手	他的	手	朝向	她	.

他勒住马，朝她挥了挥手。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] , [nɒt] ['liːnəz] [neɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət]

A	moment	later	he	began	calling	,	not	Lina's	name	as	she	expected	,	but
一个	片刻	之后	他	开始	呼叫	,	不是	莉娜的	姓名	作为	她	预期的	,	但

片刻之后，他开始呼喊，但不是莉娜预想中的名字，而是……

[dʒə'nɛts] .

Jeanette's	.
珍妮特的	.

珍妮特的。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [dʒə'net] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Soon	after	Jeanette	ran	downstairs	and	they	stood	talking	together	.
很快	后	珍妮特	跑	楼下	和	他们	站立	说	一起	.

珍妮特很快跑下楼，两人站在一起交谈。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['ɑːftə(r)] , [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ['aɪdlɪ]

A	few	moments	after	,	still	waiting	for	her	husband	and	watching	idly
一个	很少	时刻	后	,	仍然	等待	为了	她	丈夫	和	观看	闲散地

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,

from	her	window	,
从	她	窗户	,

片刻之后，她仍在等待丈夫，百无聊赖地从窗户向外望去。

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [sɔː] ['sɪsəl] [ænd; ənd] [dʒə'net] [stɑːt] [ɒf] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

Mrs	**.**	**Colter**	**saw**	**Cecil**	**and**	**Jeanette**	**start**	**off**	**together**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**big**
太太	.	科尔特	锯	塞西尔	和	珍妮特	开始	离开	一起	在	这	方向	的	这	大的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

科尔特太太看到塞西尔和珍妮特一起朝着大房子的方向走去。

['sɪsəl] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Cecil	**was**	**leading**	**his**	**horse**	**.**
塞西尔	曾是	领导	他的	马	.

塞西尔牵着他的马。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

As	**always**	**,**	**apparently**	**they**	**were**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**heated**	**discussion**	**.**
作为	总是	,	显然	他们	是	在	这	中间	的	一个	加热	讨论	.

和往常一样，他们显然正在进行激烈的争论。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[njuː] [frendz]

NEW	**FRIENDS**
新的	朋友们

新朋友

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] ['liːnə] , [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ['mʌðə(r)] .

"	**I**	**should**	**so**	**much**	**have**	**preferred**	**Lina**	**,**	**I**	**cannot**	**understand**	**mother**	**.**
"	我	应该	所以	很多	有	首选	莉娜	,	我	不能	理解	母亲	.

“我真希望自己更喜欢莉娜，我无法理解妈妈。”

" ['sɪsəl] ['peri] [ænd; ənd] [dʒə'net] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	**Cecil**	**Perry**	**and**	**Jeanette**	**were**	**walking**	**along**	**the**	**path**	**that**	**led**	**from**	**the**
"	塞西尔	佩里	和	珍妮特	是	步行	沿着	这	小路	那	引领	从	这

[lɒdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [haʊs] .

lodge	**to**	**the**	**larger**	**house**	**.**
小屋	到	这	更大的	房子	.

“塞西尔·佩里和珍妮特正沿着从旅馆通往大房子的路走着。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒə'net] [pɔːzd] .

An	**instant**	**Jeanette**	**paused**	**.**
一个	立即的	珍妮特	暂停	.

珍妮特突然停顿了一下。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kændɪd] , ['sɪsəl] .

"	**You**	**are**	**candid**	**,**	**Cecil**	**.**
"	你	是	坦率	,	塞西尔	.

“塞西尔，你很坦率。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [flʌʃt] ,

"	**The**	**young**	**fellow**	**flushed**	**,**
"	这	年轻的	同伴	酡	,

“那个年轻人脸红了，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['redən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst]

in	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**fair**	**skin**	**was**	**already**	**reddened**	**from**	**the**	**past**
在	尽管如此	的	这	事实	那	他的	公平的	皮肤	曾是	已经	发红	从	这	过去的

[tuː] [mʌnθs] [spent] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

two	**months**	**spent**	**out**	**of**	**doors**	**.**
二	几个月	花费	出去	的	门	.

尽管他白皙的皮肤因为过去两个月在户外活动而变得泛红。

" [waɪ] ['ʃudnt] [aiˌbiː; bi] , [dʒə'net] ?

"	Why	shouldn't	I	be	,	Jeanette	?
"	为什么	不应该	我	是	,	珍妮特	?

“我为什么不应该感到高兴，珍妮特？”

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['kændɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] .

You	have	always	been	candid	with	me	since	the	beginning	of	our	acquaintance	.
你	有	总是	到过	坦率	和	我	自从	这	开始	的	我们的	熟人	.

从我们相识之初，你就一直对我坦诚相待。

[aiˌdoʊnt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [frænk] [wɪð] [ə; eɪ] [gɜːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [hɪm] .

I	don't	see	why	a	boy	should	not	be	as	frank	with	a	girl	as	she	with	him	.
我	不	看	为什么	一个	男生	应该	不是	是	作为	坦率	和	一个	女孩	作为	她	和	他	.

我不明白为什么男孩不能像女孩对他一样坦诚相待。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aiˌlaɪk] ['liːnə] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [aiˌduː; də] [juː; jʊ] .

You	know	I	like	Lina	better	than	I	do	you	.
你	知道	我	喜欢	莉娜	更好的	比	我	做	你	.

你知道我更喜欢莉娜而不是你。

[juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['laɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] .

You	never	have	made	a	pretense	of	liking	me	especially	.
你	绝不	有	制成	一个	虚伪	的	喜欢	我	尤其	.

你从来没有假装特别喜欢我。

[juː; jʊ] [θɔːt] [wen] [wiː; wi] [met] [ðæt] [aiˌwɒz; wəz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] .

You	thought	when	we	met	that	I	was	spoiled	and	effeminate	.
你	想法	什么时候	我们	遇见	那	我	曾是	被宠坏了	和	阴柔的	.

你觉得我们初次见面时，我娇生惯养，举止女性化。

[aiˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [raɪt] .

I	am	not	sure	you	were	not	right	.
我	是	不是	当然	你	是	不是	正确的	.

我不确定你是不是对的。

[stɪl] , [aiˌdɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðen] [ænd; ənd] [aiˌduː; də] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

Still	,	I	did	not	enjoy	the	idea	then	and	I	do	not	enjoy	it	now	.	"
仍然	,	我	做过	不是	享受	这	主意	然后	和	我	做	不是	享受	它	现在	.	"

不过，我当时不喜欢这个想法，现在也不喜欢。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['sɪsəl] ,

"	You	have	changed	a	good	deal	for	the	better	,	in	my	opinion	,	Cecil	,
"	你	有	已更改	一个	好的	交易	为了	这	更好的	,	在	我的	观点	,	塞西尔	,

“在我看来，塞西尔，你已经变得更好了。”

[nɒt] [ðæt] [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

not	that	I	suppose	it	makes	any	difference	to	you	,
不是	那	我	认为	它	制作	任何	不同之处	到	你	,

不过我想这对你来说应该没什么区别吧。

" [dʒə'net] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['hʌmb(ə)l] [təʊn] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

"	Jeanette	answered	in	a	more	humble	tone	than	she	was	accustomed	to
"	珍妮特	回答	在	一个	更多的	谦逊的	语气	比	她	曾是	习惯	到

[ɪm'plɔɪɪŋ] .

employing	.
雇用	.

珍妮特的回答语气比她平时使用的要谦逊得多。

" [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][help] [ˌentə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [baɪ]['raɪdɪŋ]

"	About	your	mother's	wish	to	have	me	help	entertain	her	guests	by	riding
"	关于	你的	母亲的	希望	到	有	我	帮助	招待	她	客人	经过	骑术

[wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

with	them	and	showing	them	the	different	objects	of	interest	in	the
和	他们	和	显示	他们	这	不同的	对象	的	兴趣	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

“关于你母亲希望我能陪同她的客人乘车游览附近各种景点，帮助他们招待客人的事……”

[doʊnt] [rɪ'gret] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['liːnə] .

don't	regret	that	she	has	chosen	to	ask	me	rather	than	Lina	.
不	后悔	那	她	有	选定	到	问	我	相当	比	莉娜	.

我不后悔她选择问我而不是莉娜。

['liːnə] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði][tɑːsk] .

Lina	would	not	have	liked	the	task	.
莉娜	会	不是	有	喜欢	这	任务	.

莉娜不会喜欢这项任务的。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] .

She	does	not	care	a	great	deal	for	strangers	.
她	做	不是	关心	一个	伟大的	交易	为了	陌生人	.

她不太在意陌生人。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .

Besides	,	she	is	so	much	happier	at	home	than	I	am	.
除了	,	她	是	所以	很多	更快乐	在	家	比	我	是	.

此外，她待在家里比我快乐得多。

[ai] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] ['ɛlsɪz] [seɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] .

I	need	to	be	away	for	everybody	else's	sake	as	well	as	my	own	.
我	需要	到	是	离开	为了	大家	其他人的	清酒	作为	出色地	作为	我的	自己的	.

为了其他人和我自己，我需要离开一段时间。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['riːəli] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]

If	your	mother	really	wants	me	to	do	what	you	say	I	can't	tell	you	how
如果	你的	母亲	真的	想要	我	到	做	什么	你	说	我	不能	告诉	你	如何

['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd][glæd][ai] [wɪl] [biː; bi] .

grateful	and	glad	I	will	be	.
感激的	和	高兴的	我	将要	是	.

如果你的母亲真的希望我听你的话，我将感激不尽。

" ['sɪsəl] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Cecil	made	no	reply	.
"	塞西尔	制成	不	回复	.

塞西尔没有回答。

[wɪð] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [fraʊn] [dʒə'net] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [braʊz] [tə'geðə(r)] .

With	a	level	frown	Jeanette	drew	her	straight	brows	together	.
和	一个	等级	皱眉	珍妮特	画	她	直的	眉毛	一起	.

珍妮特皱着眉头，紧紧地夹着她笔直的眉毛。

[hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['freɪt(ə)nd] .

Her	color	departed	,	her	eyes	became	questioning	and	frightened	.
她	颜色	已离开	,	她	眼睛	成为	提问	和	害怕	.

她脸色苍白，眼神充满疑问和恐惧。

" [siː] [hɪə(r)] , ['sɪsəl] , [ai] [sed] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['kændɪd] [wɪð]

"	See	here	,	Cecil	,	I	said	a	moment	ago	that	you	were	extremely	candid	with
"	看	这里	,	塞西尔	,	我	说	一个	片刻	前	那	你	是	极其	坦率	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“你看，塞西尔，我刚才说过你对我非常坦诚。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .

but	perhaps	after	all	you	are	not	.
但	也许	后	全部	你	是	不是	.

但或许你并非如此。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

There	is	something	I	wish	to	ask	you	.
那里	是	某物	我	希望	到	问	你	.

我有个问题想问你。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]

Do	you	know	anything	about	me	that	of	late	has	changed	your	original
做	你	知道	任何事物	关于	我	那	的	晚的	有	已更改	你的	原来的

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][waɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)]

opinion	of	me	so	that	you	think	it	would	not	be	wise	for	your	mother
观点	的	我	所以	那	你	思考	它	会	不是	是	明智的	为了	你的	母亲

[tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] ?

to	trust	me	?
到	相信	我	?

最近你是不是知道了我身上发生了什么事，改变了你对我的看法，以至于你认为你母亲不应该信任我?

" [ðə; ði][gɜːl] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [wʌn][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	The	girl	drew	a	deep	breath	,	which	seemed	one	of	relief	.
"	这	女孩	画	一个	深的	气息	,	哪个	似乎	一	的	宽慰	.

女孩深深地吸了一口气，似乎如释重负。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] .

At	last	she	had	spoken	.
在	最后的	她	有	说	.

她终于开口说话了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['dredɪŋ] [ðɪs] [sɪns] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'laʊd]

She	had	been	dreading	this	since	the	unfortunate	day	when	she	had	allowed
她	有	到过	恐惧	这	自从	这	不幸	天	什么时候	她	有	允许

[hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [tuː; tə]

her	desire	for	success	and	her	dislike	of	her	stepmother	to
她	欲望	为了	成功	和	她	不喜欢	的	她	后妈	到

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʃiː; ʃi] [held] [dɪə(r)] .

overthrow	the	principles	she	held	dear	.
推翻	这	原则	她	握住	亲爱的	.

自从那不幸的一天起，她就一直害怕这一天的到来。那天，她因为渴望成功和厌恶继母，而违背了自己珍视的原则。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['sɪsəl] ['peri] , [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] , [ʌn'tɪl] [ðɪs]

Yet	she	had	not	intended	to	question	Cecil	Perry	,	of	all	persons	,	until	this
然而	她	有	不是	故意的	到	问题	塞西尔	佩里	,	的	全部	人	,	直到	这

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

然而，直到此刻，她才打算质问塞西尔·佩里这个人。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] ['wɔːkɪŋ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] .

He	had	turned	away	his	head	and	begun	walking	more	rapidly	.
他	有	转向	离开	他的	头	和	开始	步行	更多的	快速	.

他转过头，加快了脚步。

[dʒə'net] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Jeanette	found	it	impossible	to	observe	his	expression	.
珍妮特	成立	它	不可能的	到	观察	他的	表达	.

珍妮特发现自己根本无法观察他的表情。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [dʒə'net] .

"	I	don't	know	what	you	are	talking	about	,	Jeanette	.
"	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,	珍妮特	.

珍妮特，我不知道你在说什么。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [trʌst] [juː; jʊ] !

Certainly	there	is	no	reason	why	mother	should	not	trust	you	!
当然	那里	是	不	原因	为什么	母亲	应该	不是	相信	你	!

母亲当然没有理由不信任你!

[aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [trʌst] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi]

I	don't	see	what	trust	has	to	do	with	the	fact	that	she	took	a	great	fancy
我	不	看	什么	相信	有	到	做	和	这	事实	那	她	采取	一个	伟大的	想要

[tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv]

to	you	when	she	met	you	the	other	afternoon	and	wants	to	see	more	of
到	你	什么时候	她	遇见	你	这	其他	下午	和	想要	到	看	更多的	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我不明白信任和她那天下午见到你后对你一见钟情，想多了解你这件事有什么关系。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] ,

She	did	not	say	this	,
她	做过	不是	说	这	,

她并没有这么说。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [juː; jʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ][æz; əz]

but	I	have	an	idea	that	she	is	interested	in	having	you	near	her	so	as
但	我	有	一个	主意	那	她	是	感兴趣的	在	拥有	你	靠近	她	所以	作为

[tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ]['betə(r)] .

to	know	you	better	.
到	知道	你	更好的	.

但我感觉她想让你靠近她，以便更好地了解你。

[bɪ'saɪdz] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][kɑːst][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['bɪznəs] [ɒn][juː; jʊ] .

Besides	,	I'll	be	glad	to	cast	some	of	the	entertaining	business	on	you	.
除了	,	患病的	是	高兴的	到	投掷	一些	的	这	娱乐	商业	在	你	.

此外，我很乐意把一些有趣的事情交给你来做。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['həʊpɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

Two	or	three	people	have	turned	up	already	and	mother	is	hoping	we	may	be
二	或者	三	人们	有	转向	向上	已经	和	母亲	是	希望	我们	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðɪs] [wiːk] . "

able	to	move	into	your	house	this	week	.	"
有能力的	到	移动	进入	你的	房子	这	星期	.	"

已经有两三个人来了，我妈妈希望我们这周就能搬进你家。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ?

"	Do	you	mean	your	mother	has	friends	with	her	now	?
"	做	你	意思是	你的	母亲	有	朋友们	和	她	现在	?

你是说你妈妈现在和她有朋友了吗?

[mʌst; məst][aɪ] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] ?

Must	I	meet	them	as	well	?
必须	我	见面	他们	作为	出色地	?

我也要见他们吗?

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

I	don't	know	what	is	the	matter	,
我	不	知道	什么	是	这	事情	,

我不知道出了什么事，

[ai]['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][traɪ][nɒt][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] .

I	never	used	to	be	embarrassed	and	shall	try	not	to	be	to	-	day	.
我	绝不	用过的	到	是	尴尬的	和	将	尝试	不是	到	是	到	-	天	.

我以前从不觉得尴尬，今天也尽量不觉得尴尬。

" [dʒə'net] ['streɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

"	Jeanette	straightened	her	shoulders	,
"	珍妮特	拉直	她	肩膀	,

珍妮特挺直了肩膀，

[θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)]

threw	back	her	head	and	the	color	she	had	lost	a	moment	before
扔	后退	她	头	和	这	颜色	她	有	丢失的	一个	片刻	前

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

她仰起头，刚才失去的血色又恢复了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .

After	all	,	she	was	relieved	.
后	全部	,	她	曾是	松了口气	.

毕竟，她松了一口气。

['sɪsəl][kʊd; kəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] ([dʒə'net] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

Cecil	could	know	nothing	of	her	mistake	(	Jeanette	preferred	to	think	of
塞西尔	可以	知道	没有什么	的	她	错误	(	珍妮特	首选	到	思考	的

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [mis'teik]) [els] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz][hiː; hi]

what	she	had	done	as	a	mistake	)	else	would	he	have	answered	as	he
什么	她	有	完毕	作为	一个	错误	)	别的	会	他	有	回答	作为	他

[hæd; həd] ?

had	?
有	?

塞西尔不可能知道她犯了什么错（珍妮特宁愿认为自己犯了错），否则他会那样回答吗?

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] [biːn] ['dɪfrənt] , [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kən'fest] ?

And	had	his	answer	been	different	,	would	she	have	confessed	?
和	有	他的	回答	到过	不同的	,	会	她	有	坦白	?

如果他的回答不同，她会坦白吗?

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['strendʒər] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [haʊs] ,

Seeing	a	group	of	strangers	standing	on	the	veranda	of	their	big	house	,
看到	一个	团体	的	陌生人	常设	在	这	阳台	的	他们的	大的	房子	,

看到一群陌生人站在他们大房子的阳台上，

[dʒə'net] ['staɪf(ə)ld][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .

Jeanette	stifled	a	sensation	of	resentment	.
珍妮特	窒息	一个	感觉	的	怨恨	.

珍妮特强忍住心中的怨恨。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

Already	they	appeared	as	if	they	were	in	actual	possession	of	her	home	.
已经	他们	出现	作为	如果	他们	是	在	实际的	拥有	的	她	家	.

他们看起来就像已经实际占据了她的房子一样。

['pɜːsənəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] .

Personally	she	had	no	feeling	of	sentiment	for	the	Rainbow	Lodge	.
亲自	她	有	不	感觉	的	情绪	为了	这	彩虹	小屋	.

她个人对彩虹旅馆没有任何感情。

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv]

The	old	house	seemed	to	her	small	and	weather	-	beaten	and	unattractive
这	老的	房子	似乎	到	她	小的	和	天气	-	被打败	和	不吸引人

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['splendɪd] , [bɪg] [həʊm] .

after	their	splendid	,	big	home	.
后	他们的	灿烂	,	大的	家	.

在她看来，和他们那栋宏伟壮丽的房子相比，那栋老房子显得又小又破旧，毫无吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [pə'hæps] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['stepmʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æn; ən]

It	was	natural	,	perhaps	,	that	her	father	and	stepmother	should	feel	an
它	曾是	自然的	,	也许	,	那	她	父亲	和	后妈	应该	感觉	一个

[ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

attachment	for	the	lodge	,
依恋	为了	这	小屋	,

她的父亲和继母对这座小屋怀有感情，或许也是人之常情。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] ,

as	they	had	known	it	so	long	,
作为	他们	有	已知	它	所以	长的	,

正如他们一直以来所知的那样，

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['liːnə][ænd; ənd]['vaɪə] [prɪ'tend] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

but	why	should	Lina	and	Via	pretend	to	care	for	it	?
但	为什么	应该	莉娜	和	通过	假装	到	关心	为了	它	?

但莉娜和维娅为什么要假装关心它呢?

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)]

The	answer	,	of	course	,	was	that	the	other	girls	were	under	their
这	回答	,	的	课程	,	曾是	那	这	其他	女孩们	是	在下面	他们的

['stɛpˌmʌðərz] ['ɪnfluəns] .

stepmother's	influence	.
继母的	影响	.

答案当然是，其他女孩都受到了继母的影响。

[dʒə'net] [həʊpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][biː; bi]

Jeanette	hoped	her	father	would	soon	recover	his	fortunes	sufficiently	to	be
珍妮特	希望	她	父亲	会	很快	恢复	他的	财富	足够	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

able	to	return	to	the	big	house	.
有能力的	到	返回	到	这	大的	房子	.

珍妮特希望她的父亲能尽快恢复家业，以便能够重返大宅。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðɪs] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [iːst] [æt; ət]

She	wished	this	notwithstanding	the	fact	that	she	expected	to	be	in	the	East	at
她	希望	这	虽然	这	事实	那	她	预期的	到	是	在	这	东方	在

[skuːl] .

school	.
学校	.

尽管她原本期望在东部上学，但她仍然希望如此。

[nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [dʒə'net] .

No	thought	of	relinquishing	her	intention	had	occurred	to	Jeanette	.
不	想法	的	放弃	她	意图	有	发生	到	珍妮特	.

珍妮特从未想过放弃自己的意愿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ['məʊmənt] .

She	was	merely	awaiting	a	more	fortunate	moment	.
她	曾是	仅仅	等待中	一个	更多的	幸运	片刻	.

她只是在等待更好的时机。

[dʒə'net] [felt] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒərəbl] [sens] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [æt; ət]

Jeanette	felt	the	same	pleasurable	sense	of	attraction	she	had	experienced	at
珍妮特	毛毡	这	相同的	令人愉悦的	感觉	的	景点	她	有	经验丰富的	在

[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mi:tɪŋ] ,

their	original	meeting	,
他们的	原来的	会议	,

珍妮特再次感受到了与初次见面时同样的愉悦吸引感。

[wen] ['mɪsɪz] . ['peri] , ['sepəreɪtɪŋ] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] , [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

when	Mrs	.	Perry	,	separating	herself	from	her	friends	,	took	hold	of	her
什么时候	太太	.	佩里	,	分离	她自己	从	她	朋友们	,	采取	抓住	的	她

[hænd] .

hand	.
手	.

佩里太太与朋友们分开时，握住了她的手。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:'self] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn]

A	moment	after	she	found	herself	being	introduced	to	Mr	.	and	Mrs	.	John
一个	片刻	后	她	成立	她自己	存在	介绍	到	先生	.	和	太太	.	约翰

['bærət] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:l][ænd; ənd] [bɔɪ] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

Barret	and	to	a	girl	and	boy	near	her	own	age	.
巴雷特	和	到	一个	女孩	和	男生	靠近	她	自己的	年龄	.

片刻之后，她发现自己被介绍给了约翰·巴雷特先生和太太，以及一个和她年龄相仿的女孩和一个男孩。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['mɑ:dʒəri] ['bærət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən] [dʒə'net] ,

As	a	matter	of	fact	,	Margery	Barret	was	a	year	older	than	Jeanette	,
作为	一个	事情	的	事实	,	玛格丽	巴雷特	曾是	一个	年	老	比	珍妮特	,

事实上，玛格丽·巴雷特比珍妮特大一岁。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz] ['əʊldə] .

and	her	brother	a	little	more	than	two	years	older	.
和	她	兄弟	一个	小的	更多的	比	二	年	老	.

还有比她大两岁多的哥哥。

['skeəsli] [kʊd; kəd] [dʒə'net] [rɪ'streɪn] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] .

Scarcely	could	Jeanette	restrain	an	exclamation	of	satisfaction	over	their	meeting	.
几乎	可以	珍妮特	抑制	一个	感叹	的	满意	超过	他们的	会议	.

珍妮特几乎无法抑制住对他们重逢的喜悦之情，忍不住发出了一声满意的惊叹。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [nju:] [frendz] [ˌaʊt'saɪd]

No	one	could	understand	how	she	had	been	longing	to	acquire	new	friends	outside
不	一	可以	理解	如何	她	有	到过	渴望	到	获得	新的	朋友们	外部

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'vaɪrənmənt] .

her	own	environment	.
她	自己的	环境	.

没有人能够理解她为何如此渴望在自己的环境之外结交新朋友。

['mɑ:dʒəri] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] ['bærət] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n]

Margery	and	Mason	Barret	were	from	New	York	and	had	been
玛格丽	和	石匠	巴雷特	是	从	新的	约克	和	有	到过

['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

traveling	with	their	mother	and	father	in	the	West	for	their	summer	vacation	.
旅行	和	他们的	母亲	和	父亲	在	这	西方	为了	他们的	夏天	假期	.

玛格丽和梅森·巴雷特来自纽约，暑假期间和父母一起到西部旅行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] ['su:nə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ]

For	this	reason	they	had	been	able	to	arrive	sooner	at	the	Rainbow	Ranch
为了	这	原因	他们	有	到过	有能力的	到	到达	很快	在	这	彩虹	牧场

[ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['pɛriz] ['ʌðə(r)] [frendz] .

than	Mrs	.	Perry's	other	friends	.
比	太太	.	佩里的	其他	朋友们	.

正因如此，他们才能比佩里太太的其他朋友更早到达彩虹牧场。

[əˈpærəntli] [wɪð] [ðə; ðɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈnjʊˈkʌmər] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] , [ˈmɪsɪz] .

Apparently	**with**	**the**	**desire**	**to**	**make**	**the**	**newcomers**	**feel**	**more**	**at**	**home**	**,**	**Mrs**	**.**
显然	和	这	欲望	到	制作	这	新来者	感觉	更多的	在	家	,	太太	.

[ˈperi] [riˈmɑːk] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] :

Perry	**remarked**	**unexpectedly**	**:**
佩里	评论	不料	:

显然是为了让新来者感到更自在，佩里太太出人意料地说道：

" [dʒəˈnet] ,

"	**Jeanette**	**,**
"	珍妮特	,

珍妮特，

[woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbærət] [ænd; ənd] [ˈmɑːdʒəri] [ænd; ənd][ˈmeɪs(ə)n][ɒv; əv]

won't	**you**	**tell**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Barret**	**and**	**Margery**	**and**	**Mason**	**of**
惯于	你	告诉	先生	.	和	太太	.	巴雷特	和	玛格丽	和	石匠	的

[jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klʌb] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ðɪ]

your	**discovery**	**of**	**the**	**silver**	**arrow**	**and**	**the**	**club**	**you**	**have**	**formed**	**in**	**the**
你的	发现	的	这	银	箭	和	这	俱乐部	你	有	形成	在	这

['neɪbəhʊd] ?

neighborhood	**?**
邻里	?

你难道不愿告诉巴雷特先生和太太、玛格丽和梅森，你发现了银箭，并在附近成立了一个俱乐部吗?

[pəˈhæps] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈsɪsəl] [meɪ] [əˈlaʊ] [ˈmɑːdʒəri] [ænd; ənd][ˈmeɪs(ə)n][tuː; tə] [əˈtend] [jɔː(r); jə(r)]

Perhaps	**you**	**and**	**Cecil**	**may**	**allow**	**Margery**	**and**	**Mason**	**to**	**attend**	**your**
也许	你	和	塞西尔	可能	允许	玛格丽	和	石匠	到	出席	你的

['miːtiŋz] ,

meetings	**,**
会议	,

或许你和塞西尔可以允许玛格丽和梅森参加你们的会议。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['membəz] .

even	**if**	**it**	**is**	**not**	**possible**	**they**	**should**	**be**	**members**	**.**
甚至	如果	它	是	不是	可能的	他们	应该	是	成员	.

即使不可能，他们也应该成为成员。

" [dʒəˈnet] [fəˈgɒt] [hɜːˈself] .

"	**Jeanette**	**forgot**	**herself**	**.**
"	珍妮特	忘了	她自己	.

珍妮特忘了自己。

[iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)]

Each	**time**	**she**	**told**	**the**	**story**	**of**	**the**	**finding**	**of**	**the**	**silver**	**arrow**	**it**	**became**	**more**
每个	时间	她	讲述	这	故事	的	这	寻找	的	这	银	箭	它	成为	更多的

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] .

of	**a**	**mystery**	**.**
的	一个	神秘	.

她每次讲述发现银箭的故事，故事就变得更加扑朔迷离。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [əbˈzɔːb] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈaʊtset] [ʃiː; ʃi]

There	**had**	**been**	**so**	**many**	**other**	**things**	**to**	**absorb**	**them**	**at**	**the**	**outset**	**she**
那里	有	到过	所以	许多	其他	事物	到	吸收	他们	在	这	开端	她

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈærəʊ] .

and	**her**	**sisters**	**had**	**given**	**little**	**thought**	**to**	**the**	**origin**	**of**	**the**	**arrow**	**.**
和	她	姐妹	有	给定	小的	想法	到	这	起源	的	这	箭	.

一开始，她和她的姐妹们有太多其他事情需要关注，所以她们几乎没有考虑过箭的来历。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['plezəntə] [ænd; ənd][mɔː(r)][rəʊ'mæntɪk][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd]

Was	it	not	pleasanter	and	more	romantic	to	consider	that	the	arrow	had
曾是	它	不是	更令人愉悦	和	更多的	浪漫的	到	考虑	那	这	箭	有

[sped][frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [wɪŋd] ['mesɪndʒə(r)] ?

sped	from	the	bow	of	some	unknown	winged	messenger	?
加速	从	这	弓	的	一些	未知	有翅膀的	信使	?

难道想象这支箭是从某个不知名的带翼信使的弓弦上飞出的，不是更令人愉悦、更浪漫吗?

[naʊ] [wen] [dʒə'net] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)]

Now	when	Jeanette	told	the	story	she	would	like	to	have	been	able	to	offer
现在	什么时候	珍妮特	讲述	这	故事	她	会	喜欢	到	有	到过	有能力的	到	提供

[sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

some	explanation	.
一些	解释	.

现在珍妮特在讲述这个故事时，很希望能够做出一些解释。

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kwaɪə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['ærəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθ]

People	always	inquired	who	it	was	that	had	shot	the	arrow	into	the	depth
人们	总是	询问	WHO	它	曾是	那	有	射击	这	箭	进入	这	深度

[ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

of	the	ravine	.
的	这	峡谷	.

人们总是问是谁把箭射进了峡谷深处。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['bærət] [dɪd][ɑːsk] .

At	the	first	pause	in	the	conversation	Mr	.	Barret	did	ask	.
在	这	第一的	暂停	在	这	对话	先生	.	巴雷特	做过	问	.

谈话进行到第一次停顿时，巴雷特先生问道。

[dʒə'net] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Jeanette	could	only	shake	her	head	.
珍妮特	可以	仅有的	摇	她	头	.

珍妮特只能无奈地摇摇头。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wens] [ðə; ði] ['ærəʊ] [keɪm] ,

"	No	one	knows	whence	the	arrow	came	,
"	不	一	知道	何处	这	箭	来了	,

没有人知道这支箭是从哪里来的。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] ['ɪntrəstɪd] .

and	I	suppose	this	is	one	of	the	reasons	why	we	are	all	so	interested	.
和	我	认为	这	是	一	的	这	原因	为什么	我们	是	全部	所以	感兴趣的	.

我想这就是我们都对此如此感兴趣的原因之一。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [wɪnz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]

Perhaps	some	day	,	when	one	of	us	wins	the	reward	of	courage	,	the	mystery
也许	一些	天	,	什么时候	一	的	我们	胜利	这	报酬	的	勇气	,	这	神秘

[meɪ] [biː; bi] [sɒlvd] .

may	be	solved	.
可能	是	已解决	.

或许有一天，当我们中的某个人赢得勇气的奖赏时，这个谜团就会解开。

" ['sɪsəl] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Cecil	turned	to	his	mother	.
"	塞西尔	转向	到	他的	母亲	.

塞西尔转向他的母亲。

" [hɪrz] [æn; ən][aɪ'dɪə] , ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .

"	Here's	an	idea	,	Mater	.
"	这里是	一个	主意	,	母	.

“我有个主意，板牙。”

[waɪ] [nɒt] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Why	not	send	for	a	target	and	arrows	and	let	the	members	of	the
为什么	不是	发送	为了	一个	目标	和	箭头	和	让	这	成员	的	这

['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [klʌb] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɑːtʃəri] ?

Silver	Arrow	club	attempt	to	learn	archery	?
银	箭	俱乐部	试图	到	学习	射箭	?

为什么不送来靶子和箭，让银箭俱乐部的成员们尝试学习射箭呢?

[ai] [traɪd] [wʌns] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌfə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] .

I	tried	once	and	was	a	duffer	at	it	,	but	it	was	fun	.
我	尝试	一次	和	曾是	一个	笨蛋	在	它	,	但	它	曾是	乐趣	.

我试过一次，结果很失败，不过挺好玩的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔːn] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)]

There	is	a	big	lawn	here	at	the	side	of	the	house	and	I	don't	believe	Mr
那里	是	一个	大的	草地	这里	在	这	边	的	这	房子	和	我	不	相信	先生

. [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] .

.	and	Mrs	.	Colter	would	object	to	our	target	practice	.
.	和	太太	.	科尔特	会	目的	到	我们的	目标	实践	.

房子旁边有一大片草坪，我想科尔特先生和太太不会反对我们在这里进行射击练习。

" [dʒə'nɛts] [aɪz] [ʃɒn] .

"	Jeanette's	eyes	shone	.
"	珍妮特的	眼睛	闪耀	.

珍妮特的眼睛闪闪发光。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] .

"	Of	course	they	would	not	mind	.
"	的	课程	他们	会	不是	头脑	.

他们当然不会介意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .

It	would	be	wonderful	.
它	会	是	精彩的	.

那太好了。

['stjuːpɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [bɪ'fɔː(r)] !

Stupid	for	no	one	of	us	to	have	proposed	the	idea	before	!
愚蠢的	为了	不	一	的	我们	到	有	建议的	这	主意	前	!

真愚蠢，之前竟然没有人提出过这个主意!

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ðə; ði] [pɑːst]

THE	PAST
这	过去的

过去

" [dʒə'net] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] - [deɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ]

"	Jeanette	,	if	you	have	nothing	else	to	do	to	-	day	suppose	we	take	a
"	珍妮特	,	如果	你	有	没有什么	别的	到	做	到	-	天	认为	我们	拿	一个

[raɪd] [tə'geðə(r)] .

ride	together	.
骑	一起	.

“珍妮特，如果你今天没什么事的话，不如我们一起兜风吧。”

[ai][hæv; həv] ['skeəsli] [siːn] [juː; jʊ][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

I	have	scarcely	seen	you	alone	for	weeks	except	at	night	when	you	are
我	有	几乎	已见	你	独自的	为了	周	除了	在	夜晚	什么时候	你	是

[tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [tɔːk] .

too	tired	to	talk	.
也	疲劳的	到	讲话	.

除了晚上你太累说不出话来的时候，我已经好几个星期没见过你单独相处了。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	have	no	other	engagement	,	have	you	?
你	有	不	其他	订婚	,	有	你	?

你没有其他安排吧?

" [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Jeanette	Colter	shook	her	head	.
"	珍妮特	科尔特	摇晃	她	头	.

珍妮特·科尔特摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['vaɪə][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [suːn] ['ɑːftə(r)]

She	and	Via	were	standing	out	on	the	veranda	of	the	lodge	soon	after
她	和	通过	是	常设	出去	在	这	阳台	的	这	小屋	很快	后

['brekfəst] [ɒn][æn; ən] ['ɔːgəst] ['mɔːnɪŋ] .

breakfast	on	an	August	morning	.
早餐	在	一个	八月	早晨	.

八月的一个早晨，早餐后不久，她和维娅站在旅馆的阳台上。

" [nəʊ] , ['vaɪə] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃl] [tuː; tə][duː; də] .

"	No	,	Via	,	I	have	nothing	especial	to	do	.
"	不	,	通过	,	我	有	没有什么	特别的	到	做	.

“不，维娅，我没有什么特别的事情要做。”

['evribɒdi] [ɪz]['taɪəd][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]

Everybody	is	tired	at	the	big	house	from	our	excursion	to	the	Indian
大家	是	疲劳的	在	这	大的	房子	从	我们的	短途旅行	到	这	印度

[ˌrezə'veɪʃn] ['jestədeɪ] .

reservation	yesterday	.
预订	昨天	.

昨天我们去印第安保留地游览，大房子里的每个人都累坏了。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bærət] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

I	think	the	Barrets	were	disappointed	.
我	思考	这	巴雷特	是	失望的	.

我认为巴雷特一家很失望。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

They	expected	to	find	the	Indians	as	they	were	centuries	ago	.
他们	预期的	到	寻找	这	印度人	作为	他们	是	几个世纪	前	.

他们原本以为会发现印第安人还像几个世纪前那样。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ; [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]

They	looked	entirely	too	matter	-	of	-	fact	and	comfortable	;	the	men	were
他们	看起来	完全	也	事情	-	的	-	事实	和	舒服的	;	这	男人	是

['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [tents] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ,

sitting	outside	their	tents	smoking	and	sleeping	,
坐着	外部	他们的	帐篷	吸烟	和	睡眠	,

他们看起来过于淡定和放松；男人们坐在帐篷外抽烟睡觉。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	women	cooking	and	scolding	the	children	.
这	女性	烹饪	和	责骂	这	孩子们	.

女人们一边做饭一边训斥孩子。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌpɪktʃə'resk] [ɔː(r)][rəʊ'mæntɪk] .

Nothing	**was**	**in**	**the**	**least**	**picturesque**	**or**	**romantic**	**.**
没有什么	曾是	在	这	至少	如画	或者	浪漫的	.

这里的一切都毫无风景如画或浪漫可言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['iːstən] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][rəʊ'mæns] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['westən] ['ɪndiənz]

It	**is**	**only**	**Eastern**	**people**	**who**	**expect**	**to**	**find**	**romance**	**among**	**our**	**Western**	**Indians**
它	是	仅有的	东	人们	WHO	预计	到	寻找	浪漫	之中	我们的	西	印度人

[æt; ət]['prez(ə)nt] .

at	**present**	**.**
在	展示	.

目前只有东方人才会期望在西方的印度人中找到爱情。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld]

They	**appear**	**to**	**be**	**under**	**the**	**impression**	**that**	**they**	**live**	**as**	**they**	**did**	**in**	**the**	**old**
他们	出现	到	是	在下面	这	印象	那	他们	居住	作为	他们	做过	在	这	老的

[deɪz] [ɒv; əv] ['liːnəz] [fɑː(r)] - [ɒf] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] . -

days	**of**	**Lina's**	**far**	**-**	**off**	**legend**	**of**	**the**	**'**	**Silver**	**Arrow**	**.**	**'**
天	的	莉娜的	远的	-	离开	传奇	的	这	-	银	箭	.	-

他们似乎认为自己仍然生活在莉娜遥远传说中的“银箭”时代。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] , ['vaɪə] ?

"	**What**	**is**	**it**	**you**	**wish**	**to**	**do**	**,**	**Via**	**?**
"	什么	是	它	你	希望	到	做	,	通过	?

“Via，你想做什么？”

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] ?

Do	**you**	**feel**	**strong**	**enough**	**for**	**a**	**long**	**ride**	**?**
做	你	感觉	强的	足够的	为了	一个	长的	骑	?

你觉得自己有足够的体力进行长途骑行吗?

" [ə; eɪ] [feɪnt] ['kʌlə(r)] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [peɪl] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] .

"	**A**	**faint**	**color**	**crept**	**into**	**the**	**pale**	**cheeks**	**of**	**the**	**younger**	**of**	**the**	**two**	**girls**	**.**
"	一个	头晕的	颜色	悄悄地爬	进入	这	苍白	脸颊	的	这	年轻	的	这	二	女孩们	.

“两个女孩中年纪较小的那个，苍白的脸颊上泛起了一抹淡淡的红晕。”

" [waɪ] [nɒt] , [dʒə'net] ?

"	**Why**	**not**	**,**	**Jeanette**	**?**
"	为什么	不是	,	珍妮特	?

为什么不呢，珍妮特?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪl] .

I	**am**	**not**	**ill**	**.**
我	是	不是	患病的	.

我没生病。

[aɪ][get] ['veri] ['wɪəri] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'heɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] .

I	**get**	**very**	**weary**	**of**	**people**	**behaving**	**as**	**if**	**I**	**were**	**.**
我	得到	非常	厌倦	的	人们	行为	作为	如果	我	是	.

我非常厌倦那些表现得好像我是那样的人。

['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn]

Couldn't	**we**	**take**	**our**	**lunch**	**and**	**ride**	**down**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ravine**
不能	我们	拿	我们的	午餐	和	骑	向下	到	这	底部	的	这	峡谷

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] ?

where	**we**	**found**	**the**	**silver**	**arrow**	**?**
在哪里	我们	成立	这	银	箭	?

我们能不能带着午餐，骑车下到我们找到银箭的峡谷底部去看看?

[aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

I	**never**	**have**	**been**	**there**	**from**	**that**	**day**	**to**	**this**	**.**
我	绝不	有	到过	那里	从	那	天	到	这	.

从那天起，我再也没有去过那里。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒŋ] ,

Besides	**,**	**I**	**want**	**to**	**have**	**a**	**nice**	**long**	**,**
除了	,	我	想	到	有	一个	好的	长的	,

此外，我还想好好享受一段漫长的时光。

['ɪntɪmət] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] .

intimate	**talk**	**with**	**you**	**such**	**as**	**we**	**used**	**to**	**have**	**.**
亲密的	讲话	和	你	这样的	作为	我们	用过的	到	有	.

像以前那样和你进行亲密的谈话。

" [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['əʊldə] [gɜːl] ['hezɪteɪtɪd] .

"	**An**	**instant**	**the**	**older**	**girl**	**hesitated**	**.**
"	一个	立即的	这	老	女孩	犹豫了一下	.

年长的女孩犹豫了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɔːmli] :

Then	**she**	**said**	**warmly**	**:**
然后	她	说	热情地	:

然后她热情地说：

" ['sɜːt(ə)nli] , ['vaɪə] [dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Certainly**	**,**	**Via**	**dear**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**it**	**.**
"	当然	,	通过	亲爱的	,	如果	你	希望	它	.

“当然可以，亲爱的维娅，如果你愿意的话。”

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʌns] [dɪd] .

I	**have**	**been**	**thinking**	**of**	**late**	**you**	**did**	**not**	**care**	**for**	**me**	**as**	**you**	**once**	**did**	**.**
我	有	到过	思维	的	晚的	你	做过	不是	关心	为了	我	作为	你	一次	做过	.

最近我一直在想，你似乎不像以前那样关心我了。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ə'baʊt] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ?

Will	**you**	**see**	**about**	**lunch**	**,**	**and**	**I'll**	**look**	**after**	**our**	**horses**	**?**
将要	你	看	关于	午餐	,	和	患病的	看	后	我们的	马匹	?

你负责安排午饭，我来照看我们的马。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [raɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [tʊk] [wen] [wiː; wi]

There	**is**	**a**	**shorter**	**ride**	**down**	**into**	**the**	**ravine**	**than**	**the**	**one**	**we**	**took**	**when**	**we**
那里	是	一个	较短	骑	向下	进入	这	峡谷	比	这	一	我们	采取	什么时候	我们

[fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

first	**made**	**the**	**discovery**	**.**
第一的	制成	这	发现	.

有一条比我们第一次发现峡谷时走的那条路更短的下山路。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

Now	**the**	**underbrush**	**has**	**been**	**cleared**	**away**	**,**
现在	这	草丛	有	到过	已清除	离开	,

现在灌木丛已被清理干净。

[wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [baɪ] .

we	**can**	**ride**	**straight**	**down**	**the**	**path**	**we**	**came**	**out**	**by**	**.**
我们	能	骑	直的	向下	这	小路	我们	来了	出去	经过	.

我们可以沿着来时的路直接骑下去。

[dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['edə] [ɔː(r)] ['liːnə] ;

Don't	**say**	**anything**	**to**	**Eda**	**or**	**Lina**	**;**
不	说	任何事物	到	埃达	或者	莉娜	;

不要跟艾达或莉娜说任何话；

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plezəntə] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [tuː; tə] [ɑː'selvz] !

for	**once**	**it**	**will**	**be**	**pleasanter**	**to**	**be**	**just**	**to**	**ourselves**	**!**
为了	一次	它	将要	是	更令人愉悦	到	是	只是	到	我们自己	!

这一次，只有我们两个人会更惬意！

" [suːn] ['ɑːftə(r)] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
" Soon after , still in the early morning sunshine ,
" 很快 后 , 仍然 在 这 早期的 早晨 阳光 ,

不久之后，依然沐浴在清晨的阳光中，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led]
two of the new Ranch Girls were riding slowly down the steep path which led
二 的 这 新的 牧场 女孩们 是 骑术 缓慢地 向下 这 陡 小路 哪个 引领
[tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [leɪk] [ɪn][ɪts] [bed] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [bɪˈləʊ] .
to the small lake in its bed among the rocks below .
到 这 小的 湖 在 它是 床 之中 这 岩石 以下 .

两名新来的牧场女孩正沿着陡峭的小路缓缓骑马而下，这条小路通往下方岩石间的小湖。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['lɪt(ə)l] .
They talked little .
他们 谈话 小的 .

他们很少说话。

[ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [rɪˈkwaɪəd] [ɔːl][ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [muːd]
The riding required all their attention and neither were they in the mood
这 骑术 必需的 全部 他们的 注意力 和 两者都不 是 他们 在 这 情绪
[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
for conversation .
为了 对话 .

骑马需要他们全神贯注，他们也没有心情交谈。

[bəuθ][gˈɜːlz][wɔː(r)][əʊld]['raɪdɪŋ] - ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] [braʊn] ['kɑːki] [bliːtʃt] [tuː; tə][gəʊld][baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
Both girls wore old riding - costumes of brown khaki bleached to gold by the sun .
两个都 女孩们 穿着 老的 骑术 - 服装 的 棕色的 卡其色 漂白 到 金子 经过 这 太阳 .

两个女孩都穿着旧的棕色卡其布骑马服，被太阳晒成了金色。

['fɪzɪkli] [dʒəˈnet] ['kəʊltə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [lʊkt] ['betə(r)] .
Physically Jeanette Colter never had looked better .
身体 珍妮特 科尔特 绝不 有 看起来 更好的 .

珍妮特·科尔特的容貌从未如此出众。

['mentəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] [səˈriːn] .
Mentally she was also more serene .
精神上 她 曾是 还 更多的 安详 .

她的内心也更加平静了。

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
These past two weeks she had been spending most of the time away from
这些 过去的 二 周 她 有 到过 开支 最多 的 这 时间 离开 从
[hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
her family ,
她 家庭 ,

过去两周，她大部分时间都待在外面，没有和家人在一起。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['brekfəst] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['dɪnə(r)] .
having a hurried breakfast with them and an occasional dinner .
拥有 一个 慌忙 早餐 和 他们 和 一个 偶然 晚餐 .

和他们一起匆匆吃个早餐，偶尔也一起吃顿晚餐。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
Usually she was with her new friends who were occupying her own
通常 她 曾是 和 她 新的 朋友们 WHO 是 占领 她 自己的
[əʊld] [həʊm] .
old home .
老的 家 .

她通常和她的新朋友们在一起，这些朋友占据了她以前的房子。

['mɪsɪz] . ['peri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['fænsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [gɪv]

Mrs	**.**	**Perry**	**was**	**a**	**woman**	**of**	**sudden**	**fancies**	**to**	**which**	**she**	**was**	**apt**	**to**	**give**
太太	.	佩里	曾是	一个	女士	的	突然	幻想	到	哪个	她	曾是	易于	到	给

[friː] [pleɪ] .

free	**play**	**.**
自由的	玩	.

佩里夫人是个想象力丰富、喜欢天马行空的女人，她常常会放任自己的想法发展。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [dʒə'net] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['strɒŋli] .

From	**the**	**first**	**Jeanette**	**had**	**attracted**	**her**	**strongly**	**.**
从	这	第一的	珍妮特	有	吸引	她	强烈	.

从一开始，珍妮特就深深地吸引了她。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dʒə'nɛts] ['greɪsf(ə)l]

Now	**as**	**the**	**days**	**went**	**by**	**she**	**grew**	**more**	**and**	**more**	**interested**	**in**	**Jeanette's**	**graceful**
现在	作为	这	天	去	经过	她	生长	更多的	和	更多的	感兴趣的	在	珍妮特的	优美

['kærɪdʒ] ,

carriage	**,**
运输	,

随着时间推移，她对珍妮特优雅的举止越来越感兴趣。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə] .

her	**promise**	**of**	**unusual**	**beauty**	**as**	**she**	**grew**	**older**	**.**
她	承诺	的	异常	美丽	作为	她	生长	老	.

随着年龄增长，她展现出非凡的美貌。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['praʊəs] ['ɔːlsəʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] ,

Her	**physical**	**prowess**	**also**	**attracted**	**the**	**older**	**woman**	**,**
她	身体的	能力	还	吸引	这	老	女士	,

她的体能也吸引了那位年长的女性。

[huː] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌn'laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]

who	**was**	**altogether**	**unlike**	**her**	**and**	**had**	**been**	**raised**	**in**	**a**	**more**
WHO	曾是	共	与此不同	她	和	有	到过	提高	在	一个	更多的

[kən'venʃən(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] .

conventional	**atmosphere**	**.**
传统的	气氛	.

他与她截然不同，在更为传统的环境中长大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)
第6/8页

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hæd; həd] [kept]

She	always	had	wanted	a	daughter	and	perhaps	for	this	reason	had	kept
她	总是	有	通缉	一个	女儿	和	也许	为了	这	原因	有	保留

['sɪsəl] [ɪn] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [waɪz] .

Cecil	in	surroundings	that	were	not	always	wise	.
塞西尔	在	周围环境	那	是	不是	总是	明智的	.

她一直想要个女儿，或许正是出于这个原因，她才让塞西尔待在一些并不总是明智的环境中。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[dʒə'net] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrlz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [ə; eɪ]

Jeanette	had	conceived	a	young	girl's	admiration	for	a	pretty	woman	a
珍妮特	有	构思	一个	年轻的	女孩们	钦佩	为了	一个	漂亮的	女士	一个

[gʊd] ['meni] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] .

good	many	years	older	than	herself	.
好的	许多	年	老	比	她自己	.

珍妮特对一位比自己年长许多的漂亮女人产生了少女般的崇拜之情。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [njuː] [frendz] [ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [hæd; həd]

She	also	believed	that	at	last	she	had	found	the	new	friends	she	secretly	had
她	还	相信	那	在	最后的	她	有	成立	这	新的	朋友们	她	偷偷	有

[biːn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

been	longing	for	.
到过	渴望	为了	.

她也相信，自己终于找到了一直以来暗自渴望的新朋友。

[ɪf] ['sɪsəl] ['peri] ['əʊpənli] [prɪ'fɜːd] ['liːnə] ,

If	Cecil	Perry	openly	preferred	Lina	,
如果	塞西尔	佩里	公然	首选	莉娜	,

如果塞西尔·佩里公开表示更喜欢莉娜，

['meɪs(ə)n] ['bærət] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['frendli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] ['eni] [gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [met]

Mason	Barret	was	more	friendly	with	her	than	with	any	girl	he	had	met
石匠	巴雷特	曾是	更多的	友好的	和	她	比	和	任何	女孩	他	有	遇见

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

in	the	neighborhood	.
在	这	邻里	.

梅森·巴雷特对她比对他在附近遇到的任何女孩都更友好。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['aʊtdɔː(r)] [ɪk'skɜːrʒən]

Whenever	it	was	possible	they	rode	beside	each	other	in	their	outdoor	excursions
每当	它	曾是	可能的	他们	骑	旁	每个	其他	在	他们的	户外的	短途旅行

[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

through	the	country	.
通过	这	国家	.

只要条件允许，他们就会一起骑马游览全国各地。

[ɪn] ['eni] [geɪmz] , ['tenɪs] , [ɔː(r)] ['krəʊkeɪ] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [ðeɪ] [pleɪd] ['pɑːtnə] .

In	any	games	,	tennis	,	or	croquet	,	or	whatever	it	might	be	,	they	played	partners	.
在	任何	游戏	,	网球	,	或者	槌球	,	或者	任何	它	可能	是	,	他们	玩	合作伙伴	.

在任何游戏中，无论是网球、槌球还是其他任何运动，他们都以搭档的身份参赛。

[ɪn] ['mɑːdʒəri] ['bærət] ,

In	Margery	Barret	,
在	玛格丽	巴雷特	,

在玛格丽·巴雷特中，

[dʒə'net] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [frend] [huː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['evri]

Jeanette	believed	she	had	discovered	the	friend	who	represents	the	ideal	of	every
珍妮特	相信	她	有	发现	这	朋友	WHO	代表	这	理想的	的	每一个

[gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

girl	in	the	world	.
女孩	在	这	世界	.

珍妮特认为她找到了一个朋友，这个朋友代表了全世界每个女孩的理想。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [dʒə'nɛts] [aɪz] ['mɑːdʒəri][wɒz; wəz] [pə'fekʃ(ə)n] .

At	present	in	Jeanette's	eyes	Margery	was	perfection	.
在	展示	在	珍妮特的	眼睛	玛格丽	曾是	完美	.

在珍妮特眼中，玛格丽此刻完美无瑕。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][gɜːl] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['tʃerɪʃt] ['eni] [diːp] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

Never	before	had	she	a	girl	friend	for	whom	she	cherished	any	deep	admiration
绝不	前	有	她	一个	女孩	朋友	为了	谁	她	珍爱	任何	深的	钦佩

,

,

,

她以前从未有过令自己深深钦佩的女朋友。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['evrideɪ] [ə'fekʃn] .

or	more	than	an	everyday	affection	.
或者	更多的	比	一个	每天	感情	.

或者超越日常的感情。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mɑːθə] ['pʌtnəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

She	and	Martha	Putnam	and	a	half	dozen	other	girls	in	the	neighborhood
她	和	玛莎	普特南	和	一个	一半	打	其他	女孩们	在	这	邻里

[hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,

had	grown	up	together	,
有	生长	向上	一起	,

她和玛莎·普特南以及附近其他五六个女孩一起长大。

[pleɪd] , ['kwɒrəld] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] .

played	,	quarreled	and	made	friends	.
玩	,	争吵	和	制成	朋友们	.

他们玩耍、争吵，也交朋友。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'ljʊʒən] [kən'sɜːnɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ɒv; əv]

They	were	without	illusions	concerning	one	another	and	without	any	sense	of
他们	是	没有	幻觉	有关	一	其他	和	没有	任何	感觉	的

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['frendʃɪps] .

the	delightful	mystery	that	awaits	the	forming	of	new	friendships	.
这	愉快	神秘	那	等待	这	成型	的	新的	友谊	.

他们对彼此没有任何幻想，也没有意识到建立新友谊所蕴含的令人愉悦的神秘感。

[ʌn'tɪl] [ɒv; əv] [leɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪstəz] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Until	of	late	her	own	sisters	had	occupied	a	more	important	part	in	her
直到	的	晚的	她	自己的	姐妹	有	占领	一个	更多的	重要的	部分	在	她

['deɪli] [laɪf] .

daily	life	.
日常的	生活	.

直到最近，她的亲姐妹们在她日常生活中占据了更重要的地位。

[wɪð] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [kəndʒɪnɪ'ælɪti] .

With	them	she	had	found	her	chief	congeniality	.
和	他们	她	有	成立	她	首席	亲和力	.

她和他们找到了最合得来的人。

['vaɪə][wɒz; wəz] [raɪt] , ['riːs(ə)ntli][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)][ðeə(r)]

Via	was	right	,	recently	she	had	not	cared	so	much	for	them	or	their
通过	曾是	正确的	,	最近	她	有	不是	关心	所以	很多	为了	他们	或者	他们的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

维娅说得对，最近她确实不太关心他们或他们的社会。

[tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rə'viːn] ,

To	-	day	as	they	traveled	down	the	ravine	,
到	-	天	作为	他们	旅行	向下	这	峡谷	,

今天，当他们沿着峡谷向下行进时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['wɪʃɪŋ] ['mɑːdʒəri] ['bærət] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['vaɪə] .

she	found	herself	wishing	Margery	Barret	were	with	her	instead	of	Via	.
她	成立	她自己	祝	玛格丽	巴雷特	是	和	她	反而	的	通过	.

她发现自己更希望身边的是玛格丽·巴雷特而不是维娅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] .

They	had	been	longing	to	have	a	confidential	conversation	together	.
他们	有	到过	渴望	到	有	一个	机密的	对话	一起	.

他们一直渴望能进行一次私密的谈话。

[ɔːl'redi] [dʒə'net] [hæd; həd] [kən'faid] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːpəs] .

Already	Jeanette	had	confided	her	own	purpose	.
已经	珍妮特	有	坦白	她	自己的	目的	.

珍妮特早已透露了自己的目的。

['taɪəd][ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ðɪ]

Tired	of	home	and	of	the	West	,	she	intended	to	go	East	to	school	in	the
疲劳的	的	家	和	的	这	西方	,	她	故意的	到	去	东方	到	学校	在	这

['ɔːtəm] .

autumn	.
秋天	.

她厌倦了家乡和西部，打算秋天去东部上学。

['mɑːdʒəri] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,

Margery	had	been	for	two	years	at	a	boarding	school	on	Long	Island	,
玛格丽	有	到过	为了	二	年	在	一个	登机	学校	在	长的	岛	,

玛格丽已经在长岛的一所寄宿学校待了两年了。

[səʊ][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][plæn][ðæn; ðən][ðæt] [dʒə'net] [ɪn'djuːs][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə]

so	there	could	be	no	other	plan	than	that	Jeanette	induce	her	father	to
所以	那里	可以	是	不	其他	计划	比	那	珍妮特	诱导	她	父亲	到

[ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ðɪ] [seɪm] [skuːl] .

allow	her	to	attend	the	same	school	.
允许	她	到	出席	这	相同的	学校	.

因此，除了让珍妮特说服她父亲允许她就读同一所学校之外，别无他法。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʌn][kæn; kən] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [tuː] [g'ɜːlz][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'skʌs]

Under	the	circumstances	one	can	see	how	much	the	two	girls	had	to	discuss
在下面	这	情况	一	能	看	如何	很多	这	二	女孩们	有	到	讨论

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] .

and	arrange	.
和	安排	.

在这种情况下，就不难理解这两个女孩需要商量和安排多少事情了。

['hɪərɪŋ] ['vaɪə] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

Hearing	**Via**	**singing**	**a**	**quiet**	**little**	**song**	**behind**	**her**	**as**	**they**	**moved**	**slowly**	**along**	**,**
听力	通过	歌唱	一个	安静的	小的	歌曲	在后面	她	作为	他们	已搬	缓慢地	沿着	,

她们缓缓前行时，听到身后传来薇娅轻柔的歌声。

[dʒə'net] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

Jeanette	**had**	**the**	**grace**	**to**	**feel**	**ashamed**	**of**	**herself**	**.**
珍妮特	有	这	优雅	到	感觉	羞愧	的	她自己	.

珍妮特有尊严地为自己的行为感到羞愧。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔːrd] ['vaɪə] , [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

Of	**course**	**she**	**adored**	**Via**	**,**	**perhaps**	**more**	**than**	**any**	**one**	**in**	**the**	**world**	**at**	**present**	**.**
的	课程	她	受人喜爱	通过	,	也许	更多的	比	任何	一	在	这	世界	在	展示	.

她当然非常喜爱维娅，或许比现在世界上任何人都更爱她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]

She	**was**	**disappointed**	**in**	**her**	**father**	**and**	**estranged**	**from**	**her**	**former**
她	曾是	失望的	在	她	父亲	和	疏远的	从	她	以前的

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪm] .

devotion	**to**	**him**	**.**
虔诚	到	他	.

她对父亲感到失望，也不再像以前那样崇拜他。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)]

He	**might**	**have**	**been**	**willing**	**to**	**make**	**more**	**of**	**an**	**effort**	**to**	**permit**	**her**
他	可能	有	到过	愿意的	到	制作	更多的	的	一个	努力	到	允许	她

[tuː; tə][gəʊ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] .

to	**go**	**East**	**to**	**school**	**.**
到	去	东方	到	学校	.

他或许更愿意努力促成她去东部上学。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spens] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][met] .

They	**could**	**not**	**be**	**so**	**poor**	**that**	**an**	**ordinary**	**expense**	**could**	**not**	**be**	**met**	**.**
他们	可以	不是	是	所以	贫穷的	那	一个	普通的	费用	可以	不是	是	遇见	.

他们不可能穷到连日常开销都负担不起。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['liːnə] [maɪt] [gəʊ]['leɪtə(r)] [ment] ['nʌθɪŋ] ,

To	**say**	**that**	**she**	**and**	**Lina**	**might**	**go**	**later**	**meant**	**nothing**	**,**
到	说	那	她	和	莉娜	可能	去	之后	意思是	没有什么	,

说她和莉娜之后可能会去，这根本毫无意义。

[æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][dɪd][nɒt] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] .

as	**the**	**future**	**did**	**not**	**interest**	**her**	**.**
作为	这	未来	做过	不是	兴趣	她	.

她对未来不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] , [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [ðæt] ['kaʊntɪd] .

It	**was**	**the**	**next**	**few**	**months**	**,**	**the**	**next**	**year**	**that**	**counted**	**.**
它	曾是	这	下一个	很少	几个月	,	这	下一个	年	那	计数	.

接下来的几个月，以及之后的一年才真正重要。

[frɒm; frəm] [ˌʌnkən'dʒiːniəl] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .

From	**uncongenial**	**surroundings**	**and**	**people**	**she**	**must**	**make**	**her**	**escape**	**.**
从	忤	周围环境	和	人们	她	必须	制作	她	逃脱	.

她必须逃离不友好的环境和人群。

[æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

An	**exclamation**	**aroused**	**her**	**a**	**second**	**time**	**.**
一个	感叹	被唤醒	她	一个	第二	时间	.

一声惊呼再次唤醒了她。

" [dʒə'net] [dɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
" Jeanette dear , do you see ?
" 珍妮特 亲爱的 , 做 你 看 ?

“珍妮特，亲爱的，你看到了吗？”

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [leɪk] [bɪ'ləʊ] [juː 'es] .
There lies the enchanted lake below us .
那里 谎言 这 迷人的 湖 以下 我们 .

我们脚下就是那片迷人的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ai] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] !
It is more beautiful than I remembered it !
它 是 更多的 美丽的 比 我 记得 它 !

它比我记忆中还要美！

" [dɪs'maʊntɪŋ] , [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [frɒm; frəm][ðeə(r)][raɪd] .
" Dismounting , the girls were hungry from their ride .
" 下车 , 这 女孩们 是 饥饿的 从 他们的 骑 .

“下马后，女孩们因为骑车而感到饥饿。”

['brəʊkən]['bɪts][ɒv; əv] [twɪgz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] ['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [rɒks]
Broken bits of twigs fallen from the bushes that grew almost out of sheer rocks
破碎的 比特 的 树枝 倒下 从 这 灌木丛 那 生长 几乎 出去 的 透明 岩石
,
,
,

从几乎从陡峭岩石中生长出来的灌木丛上掉落的断枝，

[dʒə'net] ['gæðəd] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ][paɪl] .
Jeanette gathered and laid in a pile .
珍妮特 聚集 和 铺设 在 一个 桩 .

珍妮特把东西收集起来，堆成一堆。

[æz; əz]['vaɪə] [ˌʌn'pækt] [ðeə(r)][bɒks][ɒv; əv] [lʌntʃ] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
As Via unpacked their box of lunch she lighted a fire more for the
作为 通过 拆开包装 他们的 盒子 的 午餐 她 照明 一个 火 更多的 为了 这
['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'spaɪərɪŋ] [fleɪmz] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['æktʃuəl] [niːd] .
pleasure of seeing the small aspiring flames than for any actual need .
乐趣 的 看到 这 小的 有抱负的 火焰 比 为了 任何 实际的 需要 .

薇娅打开午餐盒时，点燃了一堆火，与其说是为了实际需要，不如说是为了欣赏那小小的、正在升腾的火焰而感到愉悦。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [aɪst] [tiː] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm] ['bɒt(ə)l]
The day was warm and they preferred the iced tea brought in a vacuum bottle
这 天 曾是 温暖的 和 他们 首选 这 冰镇 茶 带来 在 一个 真空 瓶子
[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hɒt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔɪld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] ['faɪə(r)] .
to anything hot that could be boiled over their miniature fire .
到 任何事物 热的 那 可以 是 煮沸 超过 他们的 微型 火 .

那天天气温暖，他们宁愿喝用真空瓶装的冰茶，也不愿喝任何可以在他们的小火炉上煮沸的热饮。

[jet] [bəuθ][g'ɜːlz] [kept] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'bleɪz] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Yet both girls kept the fire ablaze even after luncheon was over .
然而 两个都 女孩们 保留 这 火 燃烧 甚至 后 午餐 曾是 超过 .

午餐结束后，两个女孩依然热情不减。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd]['wɒndə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
Now and then one or the other would rise and wander about the foot of
现在 和 然后 一 或者 这 其他 会 上升 和 漫步 关于 这 脚 的
[ðə; ði] [klɪf] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
the cliff or about the edges of the lake ,
这 悬崖 或者 关于 这 边缘 的 这 湖 ,

偶尔，它们中的一个或两个会起身，在悬崖脚下或湖边闲逛。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['miːgə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['fjuːəl] .

returning	with	a	meagre	supply	of	fuel	.
返回	和	一个	微薄	供应	的	燃料	.

返回时燃料供应不足。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [dʒə'net] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l]

By	and	by	Jeanette	spread	out	the	blanket	she	had	carried	under	her	saddle
经过	和	经过	珍妮特	传播	出去	这	毯子	她	有	携带	在下面	她	鞍

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

and	lay	down	.
和	躺	向下	.

过了一会儿，珍妮特铺开她放在马鞍下的毯子，躺了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][mɔː(r)]['taɪəd][ðæn; ðən][aɪ] ['riːəlaɪzd] , ['vaɪə][dɪə(r)] .

"	I	am	more	tired	than	I	realized	,	Via	dear	.
"	我	是	更多的	疲劳的	比	我	已实现	,	通过	亲爱的	.

“亲爱的维娅，我比我想象的还要累。”

[let] [ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][gəʊ] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪ] [ɪn'tend] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .

Let	the	silly	little	fire	go	out	if	you	wish	,	I	intend	taking	a	nap	.
让	这	愚蠢的	小的	火	去	出去	如果	你	希望	,	我	打算	采取	一个	午睡	.

如果你愿意，就让这堆小火熄灭吧，我打算睡个午觉。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] ['leɪtli] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['peri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz]

I	have	been	having	a	wonderful	time	lately	with	Mrs	.	Perry	and	her	friends
我	有	到过	拥有	一个	精彩的	时间	最近	和	太太	.	佩里	和	她	朋友们

,

,

,

最近我和佩里太太及她的朋友们相处得非常愉快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [fə'tiːgɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] ['riːəlaɪzd] .

but	it	has	been	more	fatiguing	than	I	realized	.
但	它	有	到过	更多的	令人疲惫的	比	我	已实现	.

但这比我想象的要累得多。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [tʃaɪld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə]

You	are	a	peaceful	child	,	I	am	glad	you	asked	me	to	come	with	you	to
你	是	一个	和平	孩子	,	我	是	高兴的	你	问	我	到	来	和	你	到

- [deɪ] ;

-	day	;
-	天	;

你是个安静的孩子，我很高兴你今天邀请我陪你一起来；

[wen] ['liːnə][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] [wiː; wi][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ɑːgjuː] .

when	Lina	and	I	are	together	we	do	nothing	but	argue	.
什么时候	莉娜	和	我	是	一起	我们	做	没有什么	但	争论	.

我和莉娜在一起的时候，除了吵架什么也不做。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [dʒə'net] [slept] .

"	A	little	while	Jeanette	slept	.
"	一个	小的	尽管	珍妮特	睡着了	.

珍妮特睡了一会儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][hɑːf] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][lɪdz] .

When	she	awakened	she	only	half	lifted	her	lids	.
什么时候	她	觉醒	她	仅有的	一半	抬起	她	盖子	.

她醒来时只半睁开了眼皮。

[hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , ['siːtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['greɪvli] [æt; ət]

Her	younger	sister	,	seated	only	a	few	feet	away	,	was	gazing	gravely	at
她	年轻	姐姐	,	坐着	仅有的	一个	很少	脚	离开	,	曾是	凝视	严重地	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她的妹妹就坐在几英尺外，神情严肃地看着她。

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ['slɑːntɪd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [breɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɔːl] [klɪfs] ,

The	light	from	the	sun	slanted	across	a	break	between	the	tall	cliffs	,
这	光	从	这	太阳	倾斜的	穿过	一个	休息	之间	这	高的	悬崖	,

阳光斜射过高耸悬崖间的缝隙，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːrlz][feə(r)][heə(r)] [wɪð] [striːks] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [hɑːf]

touching	the	younger	girl's	fair	hair	with	streaks	of	light	that	made	it	appear	half
接触	这	年轻	女孩们	公平的	头发	和	连胜	的	光	那	制成	它	出现	一半

['sɪlvə(r)] ,

silver	,
银	,

用几缕光线轻抚小女孩的金发，使它看起来一半是银色的。

[hɑːf][gəʊld] .

half	gold	.
一半	金子	.

半金。

" ['vaɪəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ʃeɪdz] [ɪn] ['ɔːtəm] [liːvz] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

"	Via's	eyes	were	the	color	of	certain	shades	in	autumn	leaves	,	a	kind	of
"	通过	眼睛	是	这	颜色	的	肯定	色调	在	秋天	树叶	,	一个	种类	的

['kɒpəri] [braʊn] ,

coppery	brown	,
铜色	棕色的	,

“维娅的眼睛是秋叶的某种颜色，一种铜棕色，

" [dʒə'net] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['aɪdli] ,

"	Jeanette	was	thinking	idly	,
"	珍妮特	曾是	思维	闲散地	,

珍妮特心不在焉地想着，

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ]

before	she	was	aware	of	the	expression	with	which	they	were	regarding
前	她	曾是	意识到的	的	这	表达	和	哪个	他们	是	关于

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

在她意识到他们正用怎样的眼神看着她之前。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [kləʊzd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][self] - [prə'tekʃ(ə)n] .

Then	her	own	eyes	closed	with	an	instinctive	idea	of	self	-	protection	.
然后	她	自己的	眼睛	关闭	和	一个	本能	主意	的	自己	-	保护	.

然后，出于自我保护的本能，她闭上了眼睛。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [baɪ]['æksɪdənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps]

In	her	sister's	expression	she	believed	by	accident	she	had	caught	a	glimpse
在	她	姐妹	表达	她	相信	经过	事故	她	有	捕捉	一个	一瞥

['ɪntuː][ə; eɪ]['mɪrə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] .

into	a	mirror	from	which	of	late	she	had	been	turning	away	.
进入	一个	镜子	从	哪个	的	晚的	她	有	到过	转弯	离开	.

从妹妹的表情中，她觉得自己无意间瞥见了镜子里的自己，而最近她一直都在刻意回避这面镜子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊldə] [ðæt]

It	was	not	the	admiring	look	of	the	younger	sister	toward	the	older	that
它	曾是	不是	这	钦佩	看	的	这	年轻	姐姐	朝向	这	老	那

[hæd; həd] [biːn] ['vaɪəz] ['laɪflɒŋ] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

had	been	Via's	lifelong	attitude	toward	her	.
有	到过	通过	终身	态度	朝向	她	.

妹妹对姐姐那种钦佩的眼神，并不是维娅一生以来对姐姐的态度。

[ðə; ði] [aɪz] [ʃəʊd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hɜːt] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['ɔːlməʊst] [dɪs'trʌst] .

The	eyes	showed	a	kind	of	hurt	suspicion	,	almost	distrust	.
这	眼睛	显示	一个	种类	的	伤害	怀疑	,	几乎	怀疑	.

眼神中流露出一种受伤的怀疑，近乎不信任。

['ɪnstəntli] [dʒə'net] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] ['vaɪə][hæd; həd][sʌm; səm]

Instantly	Jeanette	recalled	the	fact	that	she	had	believed	Via	had	some
即刻	珍妮特	召回	这	事实	那	她	有	相信	通过	有	一些

[əb'skjʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['feɪljə(r)][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['kɒntest] ['feəli] .

obscure	knowledge	of	her	own	failure	to	win	the	riding	contest	fairly	.
朦胧	知识	的	她	自己的	失败	到	赢	这	骑术	竞赛	相当	.

珍妮特立刻想起，她曾认为维娅对她自己未能公平赢得骑术比赛这件事有一些隐晦的了解。

[ɒv; əv] [leɪt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [hɜː'self] ,

Of	late	she	almost	had	forgotten	the	occurrence	herself	,
的	晚的	她	几乎	有	被遗忘的	这	发生	她自己	,

最近她自己几乎都忘了这件事了。

[kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][hæd; həd]

concluding	that	no	one	had	observed	her	action	because	no	one	had
总结	那	不	一	有	观察到	她	行动	因为	不	一	有

['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

spoken	of	it	.
说	的	它	.

由此得出结论：没有人注意到她的行为，因为没有人谈论过这件事。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] , ['vaɪə] ?

"	Why	do	you	look	at	me	like	that	,	Via	?
"	为什么	做	你	看	在	我	喜欢	那	,	通过	?

“薇娅，你为什么那样看着我？”

" [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] ['ʃɑːpli] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

"	she	demanded	sharply	,	sitting	up	.
"	她	要求	尖锐地	,	坐着	向上	.

她坐起身，厉声问道。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['momənts] ,

"	I	have	not	been	asleep	for	the	last	few	moments	,
"	我	有	不是	到过	睡着了	为了	这	最后的	很少	时刻	,

“我刚才一直没睡着。”

[bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

but	have	been	watching	you	staring	at	me	.
但	有	到过	观看	你	凝视	在	我	.

但我一直注意到你在盯着我看。

" ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Never	before	could	she	remember	speaking	to	her	younger	sister	in	such	a
"	绝不	前	可以	她	记住	请讲	到	她	年轻	姐姐	在	这样的	一个

[təʊn] [ɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .

tone	or	with	such	a	sense	of	annoyance	.
语气	或者	和	这样的	一个	感觉	的	烦恼	.

她以前从未用这种语气或这种恼怒的语气跟妹妹说过话。

[fjuː] [pˈɜːsənz] [ˈevə(r)] [spəʊk] [ˈhɑːʃli] [tuː; tə][ˈvaɪə] .

Few	**persons**	**ever**	**spoke**	**harshly**	**to**	**Via**	**.**
很少	人	曾经	辐	严厉地	到	通过	.

很少有人对维娅说过重话。

[bɪˈsaɪdz] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)lnəs][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][ˈdɪgnəti][ænd; ənd] [pɔɪz] .

Besides	**her**	**gentleness**	**she**	**had**	**an**	**unusual**	**dignity**	**and**	**poise**	**.**
除了	她	温柔	她	有	一个	异常	尊严	和	沉着	.

除了温柔之外，她还拥有非凡的尊严和沉着。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [lɒst] [ˈnaɪðə(r)] .

At	**this**	**moment**	**she**	**lost**	**neither**	**.**
在	这	片刻	她	丢失的	两者都不	.

此时此刻，她两样都没失去。

" [wɒz; wəz][aɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [ˈstreɪndʒli] , [dʒəˈnet] ?

"	**Was**	**I**	**looking**	**at**	**you**	**strangely**	**,**	**Jeanette**	**?**
"	曾是	我	寻找	在	你	奇怪的	,	珍妮特	?

“我刚才是不是用奇怪的眼神看你了，珍妮特？”

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ˈæŋgri] .

I	**did**	**not**	**know**	**it**	**and**	**beg**	**your**	**pardon**	**if**	**I**	**have**	**made**	**you**	**angry**	**.**
我	做过	不是	知道	它	和	求	你的	赦免	如果	我	有	制成	你	生气的	.

我对此并不知情，如果我惹您生气了，请您原谅。

[aɪ] [kənˈfes] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	**confess**	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**you**	**.**
我	承认	我	曾是	思维	的	你	.

我承认，我当时在想你。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]

Perhaps	**you**	**do**	**not**	**care**	**to**	**hear**	**that**	**I**	**was**	**thinking**	**how**	**much**	**you**	**had**
也许	你	做	不是	关心	到	听到	那	我	曾是	思维	如何	很多	你	有

[tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ] [fel] [səʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [fiːt] . "

changed	**since**	**the**	**day**	**the**	**silver**	**arrow**	**fell**	**so**	**unexpectedly**	**at**	**our**	**feet**	**.**	**"**
已更改	自从	这	天	这	银	箭	跌倒	所以	不料	在	我们的	脚	.	"

或许你并不想听，我一直在想，自从那支银箭出乎意料地落在我们脚下那天起，你发生了多么大的变化。

" [ˈnɒns(ə)ns] !

"	**Nonsense**	**!**
"	废话	!

“废话！

" [dʒəˈnet] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

"	**Jeanette**	**interrupted**	**.**
"	珍妮特	中断	.

珍妮特打断道。

[ˈvaɪə] [kənˈtɪnjuːd] : " [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] .

Via	**continued**	**:**	**"**	**I**	**was**	**trying**	**to**	**make**	**up**	**my**	**mind**	**the**	**real**	**reason**	**.**
通过	持续	:	"	我	曾是	尝试	到	制作	向上	我的	头脑	这	真实的	原因	.

Via继续说道：“我当时正在努力弄清楚真正的原因。”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)l] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]

Surely	**the**	**silver**	**arrow**	**could**	**not**	**have**	**brought**	**you**	**evil**	**fortune**	**rather**	**than**
一定	这	银	箭	可以	不是	有	带来	你	邪恶的	财富	相当	比

[gʊd] !

good	**!**
好的	!

那支银箭怎么可能给你带来厄运而不是好运呢！

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

You	were	first	to	touch	it	and	the	arrow	belonged	to	you	until	you
你	是	第一的	到	触碰	它	和	这	箭	属于	到	你	直到	你

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][praɪz] .

decided	to	form	a	club	and	offer	it	as	the	prize	.
决定	到	形式	一个	俱乐部	和	提供	它	作为	这	奖	.

你是第一个接触到它的，这支箭也一直属于你，直到你决定成立一个俱乐部，并把它作为奖品。

" ['vaɪə] [smaɪld] .

"	Via	smiled	.
"	通过	微笑	.

“维亚笑了。”

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kəm'pliːtli] ,

Her	smile	always	changed	her	face	completely	,
她	微笑	总是	已更改	她	脸	完全地	,

她的笑容总是能让她整个人焕然一新。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [pə'zes] .

affording	it	a	beauty	she	did	not	at	other	times	possess	.
负担得起	它	一个	美丽	她	做过	不是	在	其他	时代	具有	.

赋予她一种她平时不曾拥有的美丽。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz][ɪn] ['enɪ] [weɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [dʒə'net] !

"	Of	course	I	do	not	think	the	arrow	is	in	any	way	responsible	,	Jeanette	!
"	的	课程	我	做	不是	思考	这	箭	是	在	任何	方式	负责任的	,	珍妮特	!

“珍妮特，我当然不认为箭是造成这一切的原因！”

[aɪ][duː; də] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [fɜːst] [tʃeɪndʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['predʒədɪs] [ə'genst]

I	do	think	,	however	,	that	you	first	changed	because	of	your	prejudice	against
我	做	思考	,	然而	,	那	你	第一的	已更改	因为	的	你的	偏见	反对

['fɑː.ðərz] ['mærɪɪŋ] [ə'gen] .

father's	marrying	again	.
父亲的	结婚	再次	.

但我认为，你最初改变是因为你对父亲再婚的偏见。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Later	on	there	was	something	else	.
之后	在	那里	曾是	某物	别的	.

后来又发生了另一件事。

[aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ɪg'zæktli] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .

I	never	have	understood	exactly	;	it	occurred	only	a	few	weeks	ago	.
我	绝不	有	理解	确切地	;	它	发生	仅有的	一个	很少	周	前	.

我一直没能完全理解；这件事就发生在几周前。

[sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kɛəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli]

Since	then	you	have	not	cared	a	great	deal	for	any	member	of	your	family
自从	然后	你	有	不是	关心	一个	伟大的	交易	为了	任何	成员	的	你的	家庭

.

:

.

从那以后，你对家里的任何一个成员都漠不关心。

[aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ][ænd; ənd] — —

I	have	watched	you	and	—	—
我	有	观看	你	和	—	—

我一直在观察你，而且——

" [dʒə'nɛts] [aɪz] [flæʃt] .

"	Jeanette's	eyes	flashed	.
"	珍妮特的	眼睛	闪光灯	.

珍妮特的眼神闪过一丝光芒。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['sɪmplə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][tu:; tə] [seɪv] [wʌn][frɒm; frəm][æn; ən]

Nothing	is	simpler	than	a	pretense	of	anger	to	save	one	from	an
没有什么	是	更简单	比	一个	虚伪	的	愤怒	到	节省	一	从	一个

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [tru:θ] .

accusation	in	which	there	is	truth	.
指控	在	哪个	那里	是	真相	.

没有什么比假装愤怒更能轻易地让自己免受事实指控了。

" [aɪ] [heɪt] ['bi:ɪŋ] [spaɪd] [ə'pɒn] , ['vaɪə] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	hate	being	spied	upon	,	Via	,	and	you	are	well	aware	of	it	.
"	我	恨	存在	间谍	之上	,	通过	,	和	你	是	出色地	意识到的	的	它	.

“维娅，我讨厌被人监视，你也很清楚这一点。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

Of	course	I	have	realized	that	you	have	been	watching	me	and	thinking
的	课程	我	有	已实现	那	你	有	到过	观看	我	和	思维

[θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

things	about	me	.
事物	关于	我	.

我当然知道你一直在观察我，并且对我议论纷纷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] , [nɒt][aɪ] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] .

It	is	you	have	changed	toward	me	,	not	I	toward	you	.
它	是	你	有	已更改	朝向	我	,	不是	我	朝向	你	.

是你对我的态度变了，而不是我对你的态度变了。

" [ðə; ði]['əʊldə][gɜ:l] [ʃrʌg] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

"	The	older	girl	shrugged	her	shoulders	.
"	这	老	女孩	耸了耸肩	她	肩膀	.

年长的女孩耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ; [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,

"	It	does	not	make	any	difference	;	if	you	can	be	influenced	against	me	,
"	它	做	不是	制作	任何	不同之处	;	如果	你	能	是	影响	反对	我	,

“这没什么区别；如果你能被影响而反对我，

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] .

I	had	just	as	soon	you	would	be	.
我	有	只是	作为	很快	你	会	是	.

我巴不得你也能这样。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [nəʊ] [hu:] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

Of	course	I	know	who	is	responsible	.
的	课程	我	知道	WHO	是	负责任的	.

我当然知道是谁干的。

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] , [ɔ:(r)][dʒæk] , [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd]['li:nə] [əb'sɜ:dli] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ,

Mrs	.	Colter	,	or	Jack	,	as	you	and	Lina	absurdly	call	her	,
太太	.	科尔特	,	或者	杰克	,	作为	你	和	莉娜	荒谬地	称呼	她	,

科尔特夫人，或者像你和莉娜荒谬地称呼她的那样，叫她杰克，

['nevə(r)][hæz; həz] [laɪkt] [ˌem 'i:] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] .

never	has	liked	me	any	better	than	I	do	her	.
绝不	有	喜欢	我	任何	更好的	比	我	做	她	.

她从来没有像我喜欢她那样喜欢过我。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .

I	am	not	in	the	dark	.
我	是	不是	在	这	黑暗的	.

我并非一无所知。

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪ'streɪndʒ] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ]

I	know	she	has	done	everything	in	her	power	to	estrange	all	of	you
我	知道	她	有	完毕	一切	在	她	力量	到	离间	全部	的	你

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

我知道她竭尽所能地想让你们所有人与我疏远，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['fɑːðə(r)] .

including	father	.
包括	父亲	.

包括父亲。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Suppose	we	do	not	discuss	the	subject	.
认为	我们	做	不是	讨论	这	主题	.

假设我们不讨论这个话题。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	know	how	I	am	going	to	be	able	to	arrange	it	,
我	不	知道	如何	我	是	去	到	是	有能力的	到	安排	它	,

我不知道该如何安排。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "

but	I	shall	not	remain	at	home	much	longer	.	"
但	我	将	不是	保持	在	家	很多	更长	.	"

但我不会在家待太久了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'feə(r)] , [dʒə'net] , " [sed] ['vaɪə] .

"	You	are	unfair	,	Jeanette	,	"	said	Via	.
"	你	是	不公平	,	珍妮特	,	"	说	通过	.

“珍妮特，你这样不公平，”维娅说道。

" [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌn'feə(r)] .

"	The	worst	of	it	is	that	you	really	know	you	are	being	unfair	.
"	这	最差	的	它	是	那	你	真的	知道	你	是	存在	不公平	.

最糟糕的是，你明明知道自己这样做不公平。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɒv; əv] [leɪt] , [dɪə(r)] .

This	is	what	has	troubled	me	about	you	of	late	,	dear	.
这	是	什么	有	麻烦	我	关于	你	的	晚的	,	亲爱的	.

亲爱的，这就是你最近让我感到困扰的地方。

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][feə(r)] [pleɪ] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

You	used	to	have	a	greater	sense	of	justice	and	fair	play	than	any	one	of	us	,
你	用过的	到	有	一个	更大的	感觉	的	正义	和	公平的	玩	比	任何	一	的	我们	,

你曾经比我们任何人都更有正义感和公平感。

[ænd; ənd]['liːnə][ænd; ənd]['edə]

and	Lina	and	Eda
和	莉娜	和	埃达

还有莉娜和艾达

[ænd; ənd][ai] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪn][juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

and	I	always	depended	upon	this	characteristic	in	you	more	than	any	other	.
和	我	总是	取决于	之上	这	特征	在	你	更多的	比	任何	其他	.

我一直以来最依赖的就是你身上的这个特质，胜过其他任何特质。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] — — "
Since the day of the riding contest — — "
自从 这 天 的 这 骑术 竞赛 — — "

自从骑术比赛那天起——”

" [lʊk] , ['vaɪə] , [ænd; ənd] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
" Look , Via , and stop talking .
" 看 , 通过 , 和 停止 说 .

“听着，维娅，别说话了。”

[tel] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['driːmɪŋ] .
Tell me instead if I am dreaming .
告诉 我 反而 如果 我 是 做梦 .

告诉我，我是不是在做梦。

" [dʒə'net] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
" Jeanette suddenly arose to her feet and stood close beside her sister ,
" 珍妮特 突然 出现 到 她 脚 和 站立 关闭 旁 她 姐姐 ,
['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .
pointing ahead .
指向 前方 .

珍妮特突然站起身来，站在她姐姐身边，指着前方。

['baʊndɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klɪf] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt]
Bounding down a side of the cliff they beheld a young Indian boy of about
边界 向下 一个 边 的 这 悬崖 他们 观看 一个 年轻的 印度 男生 的 关于
[ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
sixteen or seventeen .
十六 或者 十七 .

他们看到一个大约十六七岁的印度男孩从悬崖边跳下来。

[hiː; hɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [brɒnz] , [wɪð] [strɒŋ] , ['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [streɪt]
He was the color of light bronze , with strong , regular features and straight
他 曾是 这 颜色 的 光 青铜 , 和 强的 , 常规的 特征 和 直的
[blæk] [heə(r)] ,
black hair ,
黑色的 头发 ,

他肤色呈浅古铜色，五官轮廓分明，一头乌黑笔直的头发。

['fɔːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
falling below his ears .
坠落 以下 他的 耳朵 .

垂到耳朵下面。

[hiː; hɪ] [wɔː(r)] [frɪndʒd] ['leðə(r)] ['traʊzəz] , [ə; eɪ] ['geɪlɪ] ['kʌləd] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ðɪ]
He wore fringed leather trousers , a gayly colored shirt and about his head the
他 穿着 流苏 皮革 裤子 , 一个 同性恋地 有色 衬衫 和 关于 他的 头 这
['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['feðər] .
circle of feathers .
圆圈 的 羽毛 .

他穿着带流苏的皮裤，一件颜色鲜艳的衬衫，头上戴着一圈羽毛。

['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] ['fɪgəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .
Indians were not unusual figures in the neighborhood of the Rainbow Ranch .
印度人 是 不是 异常 数据 在 这 邻里 的 这 彩虹 牧场 .

在彩虹牧场附近，印第安人并不罕见。

[wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['peri] [dʒə'net] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][wʌn]

With	a	group	of	visitors	to	Mrs	.	Perry	Jeanette	had	paid	a	visit	to	one
和	一个	团体	的	访客	到	太太	.	佩里	珍妮特	有	有薪酬的	一个	访问	到	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['ɪndiən] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

of	the	nearby	Indian	reservations	only	the	day	before	.
的	这	附近	印度	预订	仅有的	这	天	前	.

就在前一天，珍妮特·佩里夫人和一群访客参观了附近的一个印第安人保留地。

[wɒt] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][æt; ət]['prez(ə)nt][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən]

What	especially	interested	the	two	girls	at	present	was	that	the	young	Indian
什么	尤其	感兴趣的	这	二	女孩们	在	展示	曾是	那	这	年轻的	印度

['kærid] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪn][wʌn][hænd] .

carried	a	bow	in	one	hand	.
携带	一个	弓	在	一	手	.

此刻，最让两个女孩感兴趣的是，这位年轻的印第安人一只手里拿着一把弓。

[θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [belt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kruːdli] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪndiən]

Thrust	into	the	belt	about	his	waist	were	half	a	dozen	crudely	fashioned	Indian
推力	进入	这	腰带	关于	他的	腰部	是	一半	一个	打	粗略地	造型	印度

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

他腰间的腰带上插着六支粗糙的印度箭。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ə'weɪk] , ['vaɪə] ?

"	Are	we	awake	,	Via	?
"	是	我们	醒	,	通过	?

“我们醒着吗，维娅？”

[ɪz] [ðɪs] - [waɪt] [hɑːt] , - [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['liːnəz] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] ?

Is	this	'	White	Heart	,	'	the	hero	of	Lina's	legend	of	the	Silver	Arrow	?
是	这	-	白色的	心	,	-	这	英雄	的	莉娜的	传奇	的	这	银	箭	?

这就是莉娜笔下银箭传说中的英雄“白心”吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [truː] !

It	is	too	impossible	to	be	true	!
它	是	也	不可能的	到	是	真的	!

这太不可能了！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	The	young	Indian	was	searching	for	something	in	and	out	among	the
"	这	年轻的	印度	曾是	搜索	为了	某物	在	和	出去	之中	这

['hɪd(ə)n] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

hidden	crevices	of	the	rocks	.
隐	缝隙	的	这	岩石	.

“这位年轻的印第安人在岩石的隐蔽缝隙中四处寻找着什么。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

The	Young	Indian	was	Searching	Among	the	Rocks	.
这	年轻的	印度	曾是	搜索	之中	这	岩石	.

这位年轻的印第安人在岩石间寻找着什么。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [dʒə'nɛts] [vɔɪs] .

He	caught	the	sound	of	Jeanette's	voice	.
他	捕捉	这	声音	的	珍妮特的	嗓音	.

他听到了珍妮特的声音。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ,

The	instant	he	saw	the	two	girls	he	turned	and	,
这	立即的	他	锯	这	二	女孩们	他	转向	和	,

他一看到那两个女孩，就转过身去，

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [æz; əz] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

climbing	up	the	face	of	a	cliff	as	easily	and	swiftly	as	he	had
攀登	向上	这	脸	的	一个	悬崖	作为	容易地	和	迅速地	作为	他	有

[dɪ'sendɪd] , [dɪsə'pɪəd] .

descended	,	disappeared	.
下降	,	消失	.

他像来时一样轻松迅速地爬上悬崖，消失不见了。

[dʒə'net] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['blesɪŋ] ,

Jeanette	followed	him	with	her	blessing	,
珍妮特	随后	他	和	她	祝福	,

珍妮特带着祝福跟在他身后。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

deciding	that	there	would	be	no	further	opportunity	for	an	intimate	conversation
决定	那	那里	会	是	不	更远	机会	为了	一个	亲密的	对话

[bɪ'twi:n] ['vaɪə][ænd; ənd] [hɜ:'self] .

between	Via	and	herself	.
之间	通过	和	她自己	.

她决定不再有机会和维娅进行深入的交谈。

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .

They	must	go	home	at	once	.
他们	必须	去	家	在	一次	.

他们必须立刻回家。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

Under	the	present	circumstances	her	father	would	not	desire	them	to	be
在下面	这	展示	情况	她	父亲	会	不是	欲望	他们	到	是

[aʊt] [ə'ləʊn] .

out	alone	.
出去	独自的	.

在目前情况下，她父亲不会希望他们单独外出。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['feɪvərɪŋ] [wɪndz; waɪndz]

FAVORING	WINDS
偏爱	风

顺风

['vaɪə][wɒz; wəz] [ɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd]

Via	was	ill	for	a	few	days	after	their	luncheon	in	the	canyon	and
通过	曾是	患病的	为了	一个	很少	天	后	他们的	午餐	在	这	峡谷	和

[dʒə'net] [felt] [ðə; ði]['fæməli] ['ætɪtju:d] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] .

Jeanette	felt	the	family	attitude	unfavorable	.
珍妮特	毛毡	这	家庭	态度	不利	.

在峡谷里吃过午饭后，维亚病了好几天，珍妮特觉得家人的态度不太好。

[nəʊ][wʌn] ['ʌtə] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] , [səʊ] [pə'hæps] [ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][wʌn] .

No	one	uttered	a	reproach	,	so	perhaps	the	idea	was	an	imaginary	one	.
不	一	说出	一个	责备	,	所以	也许	这	主意	曾是	一个	假想	一	.

没有人提出指责，所以这或许只是个虚构的想法。

['sɜːt(ə)nli] ['vaɪə][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ðə; ði][trɪp] [hɜː'self] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [ə'pəʊzd] [hɜː(r); hə(r)]

Certainly	**Via**	**had**	**proposed**	**the**	**trip**	**herself**	**and**	**no**	**one**	**had**	**opposed**	**her**
当然	通过	有	建议的	这	旅行	她自己	和	不	一	有	反对	她

.

:

.

当然，这次旅行是维娅自己提议的，而且没有人反对她。

[haʊ'evə(r)] ,

However	**,**
然而	,

然而，

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['vaɪə][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] [ænd; ənd] ['æktʃuəli]

finding	**that**	**Via**	**did**	**not**	**require**	**her**	**presence**	**as**	**a**	**nurse**	**and**	**actually**
寻找	那	通过	做过	不是	要求	她	在场	作为	一个	护士	和	实际上

[siːmd] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ɔː(r)]['liːnə] ,

seemed	**to**	**prefer**	**her**	**stepmother**	**or**	**Lina**	**,**
似乎	到	更喜欢	她	后妈	或者	莉娜	,

研究发现，维娅并不需要她作为护士在场，而且似乎更喜欢她的继母或莉娜。

[dʒə'net] [felt] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [æt; ət] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'weɪ] .

Jeanette	**felt**	**no**	**special**	**compunction**	**at**	**remaining**	**away**	**.**
珍妮特	毛毡	不	特别的	愧疚	在	其余的	离开	.

珍妮特对留在外地并没有感到特别的愧疚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ðə; ði]['mætə(r)] .

There	**was**	**nothing**	**serious**	**the**	**matter**	**.**
那里	曾是	没有什么	严肃的	这	事情	.

没什么大不了的。

['vaɪə][hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən][kəʊld] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [freɪl] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

Via	**had**	**only**	**taken**	**cold**	**,**	**but**	**because**	**she**	**was**	**frail**	**special**	**attention**	**was**
通过	有	仅有的	已采取	寒冷的	,	但	因为	她	曾是	脆弱	特别的	注意力	曾是

[peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['eɪlmənts] .

paid	**her**	**small**	**ailments**	**.**
有薪酬的	她	小的	疾病	.

维娅只是得了感冒，但因为她身体虚弱，所以她的小病小痛都得到了特别的照顾。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fekʃənət]

So	**,**	**after**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**conversation**	**each**	**morning**	**and**	**an**	**affectionate**
所以	,	后	一个	很少	时刻	,	对话	每个	早晨	和	一个	亲热

[ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	**,**
询问	,

所以，在每天早晨短暂的交谈和充满爱意的询问之后，

[dʒə'net] ['glædli] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frendz] .

Jeanette	**gladly**	**hurried**	**off**	**to**	**the**	**big**	**house**	**and**	**her**	**new**	**friends**	**.**
珍妮特	乐意	慌忙	离开	到	这	大的	房子	和	她	新的	朋友们	.

珍妮特高兴地匆匆赶往大房子，去见她的新朋友们。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] ['vaɪə] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

She	**did**	**not**	**desire**	**to**	**be**	**alone**	**with**	**Via**	**again**	**for**	**some**	**time**	**.**
她	做过	不是	欲望	到	是	独自的	和	通过	再次	为了	一些	时间	.

她有一段时间不想再和维娅单独相处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ðæt] ['vaɪə][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['feɪljə(r)][tuː; tə]

She	had	no	thought	that	Via	was	definitely	aware	of	her	own	failure	to
她	有	不	想法	那	通过	曾是	确实	意识到的	的	她	自己的	失败	到

[pleɪ] [feə(r)] .

play	fair	.
玩	公平的	.

她丝毫没有想到，维娅其实很清楚自己没有公平竞争。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ænd; ənd] [ri'zent] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstərz] [streɪndʒ] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)]

What	she	feared	and	resented	was	her	younger	sister's	strange	faculty	for
什么	她	害怕	和	怨恨	曾是	她	年轻	姐妹	奇怪的	学院	为了

[ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [lɪvd; 'laɪvd] .

appreciating	the	atmosphere	in	which	human	beings	lived	.
欣赏	这	气氛	在	哪个	人类	生物	居住地	.

她害怕和怨恨的是她妹妹那种能够欣赏人类生活氛围的奇特能力。

['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ʃiː; ʃi] [gest] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [muːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli]

Oftentimes	she	guessed	their	thoughts	and	moods	before	they	were	fully
经常	她	猜对了	他们的	想法	和	情绪	前	他们	是	完全

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðəm'selvz] .

conscious	of	them	themselves	.
有意识的	的	他们	他们自己	.

她常常能在他们自己完全意识到之前，就猜到他们的想法和情绪。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[laɪf][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːθ] [waɪl] [æt; ət]

life	at	the	big	house	was	certainly	more	entertaining	and	worth	while	at
生活	在	这	大的	房子	曾是	当然	更多的	娱乐	和	值得	尽管	在

['prez(ə)nt][ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [wʌnz] [əʊn] ['fæməli][ɔː(r)] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˌə'mjuːzmənts]

present	than	staying	at	home	with	one's	own	family	or	sharing	in	their	amusements
展示	比	入住	在	家	和	一个人的	自己的	家庭	或者	分享	在	他们的	娱乐

.

:
.

目前来看，住在大房子里的生活肯定比待在家里和家人一起玩耍或参与他们的娱乐活动更有趣、更有意义。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [spent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	day	following	the	one	spent	with	her	younger	sister	in	the	depth	of	the
这	天	下列的	这	一	花费	和	她	年轻	姐姐	在	这	深度	的	这

[rə'viːn] ,

ravine	,
峡谷	,

在和妹妹一起在峡谷深处度过一天后的第二天，

['mɑːdʒəri] ['bærət] [ænd; ənd] [dʒə'net] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] [raɪd] [tə'geðə(r)] ,

Margery	Barret	and	Jeanette	managed	to	arrange	a	long	-	desired	ride	together	,
玛格丽	巴雷特	和	珍妮特	管理	到	安排	一个	长的	-	想要的	骑	一起	,

[wɪð] [nəʊ][wʌn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

with	no	one	accompanying	them	.
和	不	一	随同	他们	.

玛格丽·巴雷特和珍妮特终于安排了一次她们一直渴望的独自乘车之旅。

[ə'pɒn] [ðɪs] [raɪd] ['mɑːdʒəri] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]

Upon	this	ride	Margery	was	able	to	confide	a	piece	of	news	she	had	been
之上	这	骑	玛格丽	曾是	有能力的	到	信任	一个	片	的	消息	她	有	到过

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tel] [dʒə'net] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] .

longing	to	tell	Jeanette	for	twelve	hours	.
渴望	到	告诉	珍妮特	为了	十二	小时	.

在这次乘车途中，玛格丽终于能够向珍妮特吐露她渴望了十二个小时才告诉她的一个消息。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [baɪ] ['æksɪdənt] , [dʒə'net] , [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ]

"	It	was	quite	by	accident	,	Jeanette	,	I	had	no	thought	of	any	such
"	它	曾是	相当	经过	事故	,	珍妮特	,	我	有	不	想法	的	任何	这样的

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence	,
结果	,

“珍妮特，这完全是个意外，我根本没想到会造成这样的后果。”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [ɪm'presɪvli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ]

"	she	murmured	impressively	,	as	she	and	her	companion	moved	slowly	along
"	她	低声说道	令人印象深刻	,	作为	她	和	她	伴侣	已搬	缓慢地	沿着

[bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

beside	each	other	,
旁	每个	其他	,

她低声说道，声音洪亮而动人，她和同伴并肩缓缓向前走去。

['wɔːkɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [səʊ] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mait] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

walking	their	horses	so	their	conversation	might	not	be	disturbed	.
步行	他们的	马匹	所以	他们的	对话	可能	不是	是	不安	.

他们牵着马散步，以免谈话被打扰。

" [ai] [təʊld] ['mɪsɪz] . ['peri] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [fɔːl] .

"	I	told	Mrs	.	Perry	that	you	wished	to	go	East	to	school	with	me	this	fall	.
"	我	讲述	太太	.	佩里	那	你	希望	到	去	东方	到	学校	和	我	这	落下	.

“我告诉佩里太太，你今年秋天想和我一起去东部上学。”

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [gʊd]

She	agreed	that	it	was	a	delightful	idea	and	might	be	extremely	good
她	同意	那	它	曾是	一个	愉快	主意	和	可能	是	极其	好的

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

她认为这是一个绝妙的主意，而且可能对你非常有益。

[ðen] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [ɪk'spens] ,

Then	I	told	her	your	father	did	not	feel	he	could	afford	the	expense	,
然后	我	讲述	她	你的	父亲	做过	不是	感觉	他	可以	买得起	这	费用	,

然后我告诉她，你父亲觉得他负担不起这笔费用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['bɪznəs] ['dɪfɪkəltɪz] .

because	of	his	recent	business	difficulties	.
因为	的	他的	最近的	商业	困难	.

因为他最近遇到了生意上的困难。

" [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ]

"	Although	no	other	human	beings	were	in	sight	at	this	moment	and	only	a
"	虽然	不	其他	人类	生物	是	在	视线	在	这	片刻	和	仅有的	一个

[waɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

wide	stretch	of	country	about	them	,
宽的	拉紧	的	国家	关于	他们	,

“尽管此时周围没有其他人影，只有一望无际的乡村，

['mɑːdʒəri] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [stɪl] [mɔː(r)] .

Margery	**lowered**	**her**	**voice**	**still**	**more**	**.**
玛格丽	降低	她	嗓音	仍然	更多的	.

玛格丽的声音又低了下去。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒə'net] ?

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**,**	**Jeanette**	**?**
"	什么	做	你	思考	,	珍妮特	?

“珍妮特，你怎么看？”

['mɪsɪz] . ['peri] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi]

Mrs	**.**	**Perry**	**said**	**that**	**it**	**would**	**give**	**her**	**the**	**greatest**	**possible**	**pleasure**	**to**	**be**
太太	.	佩里	说	那	它	会	给	她	这	最	可能的	乐趣	到	是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] .

permitted	**to**	**pay**	**your**	**expenses**	**.**
允许	到	支付	你的	开支	.

佩里夫人说，如果能替你支付费用，她将感到无比荣幸。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][məʊst] [əb'sɜːd] ['fænsi][tuː; tə][juː; jʊ] ,

The	**truth**	**is**	**she**	**has**	**taken**	**the**	**most**	**absurd**	**fancy**	**to**	**you**	**,**
这	真相	是	她	有	已采取	这	最多	荒诞	想要	到	你	,

事实是她对你产生了极其荒谬的迷恋。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fænsi] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['sɪsəl] [wʊd] [biː; bi] ['dʒeləs] ,

such	**a**	**fancy**	**that**	**I**	**should**	**think**	**Cecil**	**would**	**be**	**jealous**	**,**
这样的	一个	想要	那	我	应该	思考	塞西尔	会	是	嫉妒的	,

如此奇特的想法，我想塞西尔看了都会嫉妒的。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][hɪm] ['dʒʌstɪs][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	**to**	**do**	**him**	**justice**	**he**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**in**	**the**	**least**	**.**
但	到	做	他	正义	他	做	不是	出现	到	是	在	这	至少	.

但公平地说，他似乎一点也不像个好人。

" ['mɑːdʒəri] [liːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [dʒə'nɛts] [ɑːm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

"	**Margery**	**leaned**	**from**	**her**	**horse**	**in**	**order**	**to**	**give**	**Jeanette's**	**arm**	**a**	**gentle**
"	玛格丽	倾斜	从	她	马	在	命令	到	给	珍妮特的	手臂	一个	温和的

['preʃə(r)] .

pressure	**.**
压力	.

玛格丽从马上探出身子，轻轻地按压珍妮特的胳膊。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] , [dɪə(r)] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ə'griː] ?

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**wonderful**	**,**	**dear**	**,**	**if**	**your**	**father**	**would**	**agree**	**?**
"	不会	它	是	精彩的	,	亲爱的	,	如果	你的	父亲	会	同意	?

“亲爱的，如果你的父亲同意，那该有多好啊！”

['mɪsɪz] . ['peri] [ɪz][səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][maɪnd] ,

Mrs	**.**	**Perry**	**is**	**so**	**rich**	**and**	**generous**	**you**	**need**	**not**	**mind**	**,**
太太	.	佩里	是	所以	富有的	和	慷慨的	你	需要	不是	头脑	,

佩里夫人非常富有且慷慨，你不必介意。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wʊd] [biː; bi]['greɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

the	**pleasure**	**would**	**be**	**greater**	**for**	**her**	**than**	**for**	**you**	**.**
这	乐趣	会	是	更大的	为了	她	比	为了	你	.

她获得的快乐会比你更大。

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][rəʊ'mæntɪk][aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [juː; jʊ]

I	**am**	**so**	**romantic**	**I**	**have**	**even**	**been**	**thinking**	**that**	**she**	**might**	**want**	**to**	**adopt**	**you**
我	是	所以	浪漫的	我	有	甚至	到过	思维	那	她	可能	想	到	采纳	你

[sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

some	**day**	**and**	**leave**	**you**	**a**	**portion**	**of**	**her**	**fortune**	**.**
一些	天	和	离开	你	一个	部分	的	她	财富	.

我真是个浪漫的人，甚至想过她将来可能会收养你，并把她的一部分财产留给你。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lɑːf] , [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] , [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

You	need	not	laugh	,	Jeanette	Colter	,	I	only	wish	I	were	in	your	place	.
你	需要	不是	笑	,	珍妮特	科尔特	,	我	仅有的	希望	我	是	在	你的	地方	.

珍妮特·科尔特，你不必笑，我只是希望我能站在你的位置上。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djuːs]['mɪsɪz] . ['peri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ˌem 'iː]

I	have	been	struggling	to	induce	Mrs	.	Perry	to	take	a	fancy	to	me
我	有	到过	挣扎	到	诱导	太太	.	佩里	到	拿	一个	想要	到	我

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] !

for	years	!
为了	年	!

多年来，我一直努力想让佩里太太喜欢我!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] !

She	is	sweet	and	kind	to	me	,	but	that	is	all	!
她	是	甜的	和	种类	到	我	,	但	那	是	全部	!

她对我很好，也很温柔，但仅此而已!

[ə'baʊt] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv]

About	you	she	has	said	several	times	that	she	would	give	a	great	deal	to	have
关于	你	她	有	说	一些	时代	那	她	会	给	一个	伟大的	交易	到	有

[juː; jʊ][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

you	as	her	daughter	.
你	作为	她	女儿	.

她曾多次说过，她愿意付出很多，只求能让你做她的女儿。

" [dʒə'net] [sæt][mɔː(r)] [ɪ'rektli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)][ɪn]

"	Jeanette	sat	more	erectly	on	her	pony	,	her	face	changing	color	in
"	珍妮特	卫星	更多的	直立	在	她	小马	,	她	脸	变化	颜色	在

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] .

characteristic	fashion	.
特征	时尚	.

珍妮特更加挺直地坐在她的小马上，脸色也以她特有的方式变了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['mɪsɪz] . ['peri] ['hɑːdli] ['riːəlaɪzɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	I	am	afraid	Mrs	.	Perry	hardly	realizes	what	she	says	.
"	我	是	害怕的	太太	.	佩里	几乎	意识到	什么	她	说道	.

“恐怕佩里夫人根本没意识到自己说了什么。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌem 'iː]['betə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɑːst]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

If	she	knew	me	better	I	am	the	last	person	in	the	world	she	would	desire	to
如果	她	知道	我	更好的	我	是	这	最后的	人	在	这	世界	她	会	欲望	到

[hæv; həv][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

have	near	her	.
有	靠近	她	.

如果她更了解我，就会知道我绝对是她最不想靠近的人。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][ɑːsk][maɪ] [əʊn] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;

I	trust	that	she	will	not	ask	my	own	family	for	a	certificate	of	character	;
我	相信	那	她	将要	不是	问	我的	自己的	家庭	为了	一个	证书	的	特点	;

我相信她不会向我的家人索要品行证明;

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .

no	one	of	them	would	give	it	me	.
不	一	的	他们	会	给	它	我	.

他们谁也不肯给我。

" ['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [dʒə'net] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ə'pærəntli] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

"	Biting	her	lips	,	Jeanette	was	silent	a	moment	,	apparently	thinking	deeply	.
"	咬	她	嘴唇	,	珍妮特	曾是	沉默的	一个	片刻	,	显然	思维	深	.

珍妮特咬着嘴唇，沉默了一会儿，似乎在沉思。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [lænd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'pɪəd] [ɪn'tʃɑːntɪŋli] ['lʌvli] .

The	ranch	land	this	afternoon	appeared	enchantingly	lovely	.
这	牧场	土地	这	下午	出现	令人着迷地	迷人的	.

今天下午，牧场景色美得令人陶醉。

[ðə; ði][æl'fælfə] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] , ['swɪmɪŋ] [wɪð] [hoʊsts][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l]['kləʊvə(r)] .

The	alfalfa	fields	were	in	full	bloom	,	swimming	with	hosts	of	purple	clover	.
这	紫花苜蓿	字段	是	在	满的	盛开	,	游泳	和	主持人	的	紫色的	三叶草	.

苜蓿田正值盛花期，漫山遍野都是紫花三叶草。

[ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] ['raɪpənɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [pjʊə(r)][gəʊld] .

The	grain	was	ripening	quickly	and	was	now	pure	gold	.
这	粮食	曾是	成熟	迅速地	和	曾是	现在	纯的	金子	.

谷粒迅速成熟，如今已呈现纯金色泽。

[ɪn][ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['dezət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [waɪld] - ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] , [rəʊz]

In	the	waste	places	the	desert	midsummer	wild	-	flowers	were	blooming	,	rose
在	这	浪费	地方	这	沙漠	盛夏	荒野	-	花朵	是	盛开	,	玫瑰

[ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['kɔːnflaʊə(r)] [bluː] .

and	white	and	cornflower	blue	.
和	白色的	和	矢车菊	蓝色的	.

在荒芜之地，盛夏的沙漠野花盛开，有玫瑰色、白色和矢车菊蓝色。

[ˌnevəðə'les] , [dʒə'nɛts] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [held] [nəʊ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Nevertheless	,	Jeanette's	mind	and	heart	held	no	space	for	them	.
尽管如此	,	珍妮特的	头脑	和	心	握住	不	空间	为了	他们	.

然而，珍妮特的内心和思想中却容不下他们。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ək'sept] ['mɪsɪz] . ['pɛriz] ['ɒfə(r)] ,

If	her	father	would	agree	to	allow	her	to	accept	Mrs	.	Perry's	offer	,
如果	她	父亲	会	同意	到	允许	她	到	接受	太太	.	佩里的	提供	,

如果她父亲同意让她接受佩里太太的提议，

[dʒə'net] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [praɪd] [wʊd] [nɒt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

Jeanette	felt	that	her	own	pride	would	not	stand	in	the	way	.
珍妮特	毛毡	那	她	自己的	自豪	会	不是	站立	在	这	方式	.

珍妮特觉得她的自尊心不会成为阻碍。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] .

Some	day	they	would	be	able	to	return	the	money	.
一些	天	他们	会	是	有能力的	到	返回	这	钱	.

总有一天他们会把钱还回去的。

['mɪsɪz] . ['peri] [wʊd] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Mrs	.	Perry	would	not	care	for	this	arrangement	,	but	could	not	object	,
太太	.	佩里	会	不是	关心	为了	这	安排	,	但	可以	不是	目的	,

佩里太太并不喜欢这样的安排，但她无法反对。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

since	it	would	make	conditions	easier	for	them	all	.
自从	它	会	制作	状况	更轻松	为了	他们	全部	.

因为这样做会让他们所有人的处境都变得更好。

[ðʌs] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [biː; bi]['grɑːntɪd] [æt; ət][wʌns] ,

Thus	the	desire	of	her	heart	would	be	granted	at	once	,
因此	这	欲望	的	她	心	会	是	的确	在	一次	,

这样，她心中的愿望就能立刻实现。

[wen] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['grɑːntɪd] .

when	all	desires	of	the	heart	should	be	granted	.
什么时候	全部	欲望	的	这	心	应该	是	的确	.

当所有心愿都能实现时。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪd] ,

During	the	remainder	of	the	ride	,
期间	这	余	的	这	骑	,

在剩余的旅程中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['evri] ['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'sliːp] ,

and	in	the	course	of	every	hour	afterwards	when	she	was	not	asleep	,
和	在	这	课程	的	每一个	小时	然后	什么时候	她	曾是	不是	睡着了	,

此后每隔一小时，只要她没有睡着，

[dʒə'net] [driːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

Jeanette	dreamed	of	this	possibility	.
珍妮特	梦见	的	这	可能性	.

珍妮特一直梦想着这种可能性。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪsɪz] . ['peri] ['ʃaɪli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

One	afternoon	Mrs	.	Perry	shyly	approached	the	subject	to	her	.
一	下午	太太	.	佩里	害羞地	接近	这	主题	到	她	.

一天下午，佩里太太羞涩地向她提起了这个话题。

[ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] ,

She	confessed	that	she	did	not	enjoy	the	idea	of	speaking	to	Mr	.	Colter	,
她	坦白	那	她	做过	不是	享受	这	主意	的	请讲	到	先生	.	科尔特	,

她坦言自己并不喜欢和科尔特先生交谈。

[rɪ'kwestɪŋ] [dʒə'net] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

requesting	Jeanette	to	prepare	the	way	for	her	.
请求	珍妮特	到	准备	这	方式	为了	她	.

请求珍妮特为她开路。

[ðɪs] [dʒə'net] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] .

This	Jeanette	agreed	to	do	.
这	珍妮特	同意	到	做	.

珍妮特同意这么做。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['məʊmənt]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Now	as	the	days	passed	by	the	psychological	moment	never	seemed	to	arrive	.
现在	作为	这	天	通过了	经过	这	心理	片刻	绝不	似乎	到	到达	.

随着时间推移，那个心理时刻似乎始终没有到来。

['kləʊsli] [dʒə'net] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

Closely	Jeanette	watched	her	father	.
密切	珍妮特	观看	她	父亲	.

珍妮特密切地观察着她的父亲。

[stɪl] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ] ['bɪznəs] ['trʌb(ə)lz] , ['spendɪŋ] [les] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli]

Still	he	appeared	harassed	by	business	troubles	,	spending	less	time	with	his	family
仍然	他	出现	骚扰	经过	商业	麻烦	,	开支	较少的	时间	和	他的	家庭

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

尽管如此，他似乎仍受到生意上的困扰，陪伴家人的时间比以往要少。

[ɪf] [ðɪs] [druː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [g'ɜːlz]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['stepmʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt]

If	this	drew	the	other	three	girls	closer	to	their	stepmother	for	amusement
如果	这	画	这	其他	三	女孩们	更近	到	他们的	后妈	为了	娱乐

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,

and	sympathy	,
和	同情	,

如果这让其他三个女孩因为取乐和博取同情而更加亲近她们的继母，

[dʒə'net] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [frendz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] ['kɑ:s(ə)l][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]

Jeanette	found	her	new	friends	at	Rainbow	Castle	more	and	more
珍妮特	成立	她	新的	朋友们	在	彩虹	城堡	更多的	和	更多的

[əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] .

absorbing	.
吸收	.

珍妮特发现她在彩虹城堡结识的新朋友们越来越吸引她了。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bi:n] [hɑ:f][səʊ] [geɪ] [æz; əz] [sɪns] ['mɪsɪz] . ['peri] ['rentɪd] [ðə; ði]

Never	had	the	neighborhood	been	half	so	gay	as	since	Mrs	.	Perry	rented	the
绝不	有	这	邻里	到过	一半	所以	同性恋	作为	自从	太太	.	佩里	租来的	这

[bɪg] [haʊs] .

big	house	.
大的	房子	.

自从佩里太太租下那栋大房子后，这片街区就从未像现在这样热闹过。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['wʊmən] [ænd; ənd] [nɒt] ['hæpi] [ən'les] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

She	was	a	society	woman	and	not	happy	unless	she	were	surrounded	by
她	曾是	一个	社会	女士	和	不是	快乐的	除非	她	是	包围	经过

['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

people	and	entertaining	.
人们	和	娱乐	.

她是一位社交名媛，只有被人群围绕、招待客人时才会感到快乐。

['fɒləʊɪŋ] ['si:səlz] [sə'dʒestʃən] ,

Following	Cecil's	suggestion	,
下列的	塞西尔的	建议	,

采纳了塞西尔的建议，

[ə; eɪ] ['tɑ:gɪt] [hæd; həd] [bi:n] [set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:n] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]

a	target	had	been	set	up	on	the	left	side	of	the	lawn	and	here	the
一个	目标	有	到过	放	向上	在	这	左边	边	的	这	草地	和	这里	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [tu:; tə] ['præktɪs] [æt; ət] ['eni]

members	of	the	Club	of	the	Silver	Arrow	were	free	to	practice	at	any
成员	的	这	俱乐部	的	这	银	箭	是	自由的	到	实践	在	任何

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

草坪左侧设置了一个靶子，银箭俱乐部的成员可以随时在这里练习射击。

[ðə; ði] ['tɑ:gɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] ,

The	target	was	at	some	distance	off	,
这	目标	曾是	在	一些	距离	离开	,

目标距离较远。

[sɪns] ['ɑ:tʃəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [spɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪts] [ɒv; əv]

since	archery	was	a	new	sport	among	the	young	people	and	the	flights	of
自从	射箭	曾是	一个	新的	运动	之中	这	年轻的	人们	和	这	航班	的

[ðə; ði] ['ærəus] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .

the	arrows	more	than	a	little	uncertain	.
这	箭头	更多的	比	一个	小的	不确定	.

由于射箭在年轻人中是一项新兴运动，箭矢的飞行轨迹也难以预测。

[wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:] .

One	afternoon	the	members	of	the	club	had	been	invited	to	afternoon	tea	.
一	下午	这	成员	的	这	俱乐部	有	到过	受邀	到	下午	茶	.

一天下午，俱乐部成员受邀参加下午茶会。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faɪv] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] .

At	present	it	was	five	o'clock	and	tea	was	about	to	be	served	.
在	展示	它	曾是	五	点钟	和	茶	曾是	关于	到	是	服务	.

现在是五点钟，马上就要喝茶了。

[ðə; ði]['əʊldə] [gests] , ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][bɪg][və'rændə][ɒv; əv][ðə; ði]

The	older	guests	,	following	their	usual	custom	,	were	on	the	big	veranda	of	the
这	老	客人	,	下列的	他们的	通常	风俗	,	是	在	这	大的	阳台	的	这

[frʌnt] [lɔːn] ,

front	lawn	,
正面	草地	,

年长的客人们按照惯例，聚集在前院草坪的大阳台上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [klʌb] ['membəz] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sə'saɪəti] .

leaving	the	younger	club	members	entirely	free	from	their	society	.
离开	这	年轻	俱乐部	成员	完全	自由的	从	他们的	社会	.

让年轻的俱乐部成员完全脱离社会。

[fliŋ] [ɒf] [ðə; ði] [pɪŋk] ['mʌzlɪn] [hæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['weərɪŋ] ,

Flinging	off	the	pink	muslin	hat	she	had	been	wearing	,
投掷	离开	这	粉色的	细棉布	帽子	她	有	到过	穿着	,

她一把扯下一直戴着的粉色棉布帽，

['mɑːθə] ['pʌtnəm] [waɪpt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [saɪd]

Martha	Putnam	wiped	a	few	drops	of	perspiration	from	her	face	,	sighed
玛莎	普特南	擦拭	一个	很少	滴	的	汗	从	她	脸	,	叹了口气

[ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] .

and	then	laughed	.
和	然后	笑了	.

玛莎·普特南擦了擦脸上的几滴汗，叹了口气，然后笑了。

" [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] ,

"	Jeanette	Colter	,	"	she	called	across	to	the	other	girl	,
"	珍妮特	科尔特	,	"	她	称为	穿过	到	这	其他	女孩	,

“珍妮特·科尔特，”她朝对面另一个女孩喊道。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

sitting	on	the	ground	a	few	yards	away	,
坐着	在	这	地面	一个	很少	码	离开	,

坐在几码外的地上，

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd] [feɪts] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə]

"	I	have	been	thanking	the	kind	fates	all	afternoon	that	we	did	not	decide	to
"	我	有	到过	谢谢	这	种类	命运	全部	下午	那	我们	做过	不是	决定	到

[ə'wɔːd] [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [klʌb] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

award	the	mysterious	silver	arrow	to	the	member	of	our	club	who	became	the
奖	这	神秘	银	箭	到	这	成员	的	我们的	俱乐部	WHO	成为	这

[best] ['ɑːtʃə(r)] .

best	archer	.
最好的	射手	.

“整个下午我都在感谢命运的眷顾，我们最终没有决定将那支神秘的银箭授予我们俱乐部中那位成为最佳射手的成员。”

['ɑːftə(r)][maɪ] ['efəts] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [les] [æpt][tuː; tə] [sək'siːd] [æz; əz]

After	my	efforts	this	afternoon	I	am	certain	that	I	am	less	apt	to	succeed	as
后	我的	努力	这	下午	我	是	肯定	那	我	是	较少的	易于	到	成功	作为

[æn; ən] ['ɑːtʃə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self][ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] [ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] .

an	archer	than	to	prove	myself	the	most	courageous	of	us	all	.
一个	射手	比	到	证明	我	这	最多	勇敢	的	我们	全部	.

经过今天下午的努力，我确信我与其说是成为一名成功的射箭运动员，不如说是证明自己是我们所有人中最勇敢的人。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['sɪŋgjələli] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['aʊə(r)]

don't	you	think	we	have	been	singularly	lacking	in	opportunities	to	display	our
不	你	思考	我们	有	到过	单独地	缺乏	在	机会	到	展示	我们的

[kə'reɪdʒəs] [n'eɪtʃəz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ?

courageous	natures	this	summer	?
勇敢	自然	这	夏天	?

难道你不觉得我们今年夏天特别缺乏展现我们勇敢天性的机会吗?

[dʒə'net] [wʌn] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] ['eniθɪŋ] [els]

Jeanette	won	the	riding	contest	,	but	no	one	has	accomplished	anything	else
珍妮特	韩元	这	骑术	竞赛	,	但	不	一	有	完成	任何事物	别的

[ɪk'saɪtɪŋ] [ɔː(r)][drə'mætɪk] .

exciting	or	dramatic	.
激动人心	或者	戏剧性	.

珍妮特赢得了骑马比赛，但除此之外，没有人取得任何激动人心或引人注目的成就。

['djʊərɪŋ] ['ʌðə(r)] ['sʌməz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæv; həv] ['nɪəli] ['draʊnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

During	other	summers	people	in	the	neighborhood	have	nearly	drowned	in	one	of
期间	其他	夏天	人们	在	这	邻里	有	几乎	溺水	在	一	的

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːlz] ,

the	swimming	pools	,
这	游泳	游泳池	,

往年夏天，附近居民都曾在其中一个游泳池里差点溺水身亡。

[ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] .

or	horses	have	run	away	.
或者	马匹	有	跑步	离开	.

或者马匹走失了。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['æksɪdənts] [ðæt] [maɪt] ['ɒfə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['herəʊɪzəm] .

There	have	been	accidents	that	might	offer	opportunities	for	heroism	.
那里	有	到过	事故	那	可能	提供	机会	为了	英雄主义	.

有些事故可能会带来英雄主义的机会。

" ['mɑːθə] [rɪ'prest] [ə; eɪ] [slaɪt] [jɔːn] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)]

"	Martha	repressed	a	slight	yawn	of	fatigue	and	extended	her	hand	for
"	玛莎	压抑	一个	轻微	打哈欠	的	疲劳	和	扩展	她	手	为了

[ðə; ði] [aɪst] [tiː] ['sɪsəl] ['peri] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['ɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

the	iced	tea	Cecil	Perry	was	at	this	instant	offering	her	.
这	冰镇	茶	塞西尔	佩里	曾是	在	这	立即的	提供	她	.

玛莎强忍住疲惫打了个哈欠，伸出手接过塞西尔·佩里此刻正递给她的冰茶。

" [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [wɪnz] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ðɪs] ['sʌmə(r)]

"	I	do	think	it	will	be	embarrassing	if	no	one	wins	the	silver	arrow	this	summer
"	我	做	思考	它	将要	是	尴尬的	如果	不	一	胜利	这	银	箭	这	夏天

['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)][plænz] . "

after	all	our	plans	.	"
后	全部	我们的	计划	.	"

“我认为，如果我们所有的计划都付诸东流，最终却没有人赢得银箭奖，那将是一件非常尴尬的事情。”

" ['sɒri] [aɪ] ['kænɒt] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] , ['mɑːθə] ,

"	Sorry	I	cannot	accommodate	you	,	Martha	,
"	对不起	我	不能	容纳	你	,	玛莎	,

“抱歉，我不能满足您的要求，玛莎。”

[baɪ] ['rɪskɪŋ] [maɪ] [nek] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]['glɔːri] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ]

by	risking	my	neck	so	you	could	have	the	glory	and	distinction	of	saving
经过	冒险	我的	脖子	所以	你	可以	有	这	荣耀	和	区别	的	保存

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

你冒着生命危险，只为博得救我的荣耀和殊荣。

[ai] [mait] [traɪ][tuː; tə] [draʊn] [ɪn] ['reɪnbəʊ] [kriːk] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

I	might	try	to	drown	in	Rainbow	Creek	when	you	were	near	,	but	it	would
我	可能	尝试	到	溺水	在	彩虹	溪	什么时候	你	是	靠近	,	但	它	会

[biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,

be	difficult	,
是	难的	,

当你在附近时，我可能会尝试在彩虹溪溺水，但这很难。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][səʊ] ['ʃæləʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

the	water	is	so	shallow	at	present	.
这	水	是	所以	浅的	在	展示	.

现在水很浅。

[wɒnt] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kriːk] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ?

Want	to	walk	over	toward	the	creek	with	me	and	see	me	make	the	attempt	?
想	到	走	超过	朝向	这	溪	和	我	和	看	我	制作	这	试图	?

你想跟我一起走到小溪边，看看我尝试一下吗?

['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [pɪŋk] [frɒk] , " ['sɪsəl] ['peri] ['tʃælɪndʒd] .

Rescuing	me	would	undoubtedly	spoil	your	pink	frock	,	"	Cecil	Perry	challenged	.
救援	我	会	无疑	剧透	你的	粉色的	连衣裙	,	"	塞西尔	佩里	挑战	.

“救我肯定会弄脏你的粉色连衣裙，”塞西尔·佩里挑衅道。

['mɑːθə] [lɑːft] .

Martha	laughed	.
玛莎	笑了	.

玛莎笑了。

" [əʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['blʌfɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] .

"	Oh	,	I	was	bluffing	so	far	as	I	am	concerned	.
"	哦	,	我	曾是	虚张声势	所以	远的	作为	我	是	担心的	.

“哦，就我而言，我只是在虚张声势。”

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

I	have	no	courage	of	any	kind	.
我	有	不	勇气	的	任何	种类	.

我一点勇气都没有。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Just	the	same	I	have	sometimes	wondered	whether	the	silver	arrow	is	to	be
只是	这	相同的	我	有	有时	想知道	无论	这	银	箭	是	到	是

[bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [huː] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði]

bestowed	on	the	one	of	us	who	displays	the	greatest	physical	courage	or	the
授予	在	这	一	的	我们	WHO	显示器	这	最	身体的	勇气	或者	这

['greɪtɪst] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] ? "

greatest	moral	courage	?	"
最	道德	勇气	?	"

不过，我有时也会想，这支银箭究竟应该授予我们当中展现出最强体魄勇气的人，还是展现出最强道德勇气的人呢?

" [ɑːsk][ju: 'es] [ə'nʌðə(r)] [naɪs] , ['iːzi] ['kwestʃən] , ['mɑːθə] , " ['erɪk] ['lɔːtən] [di'mɑːnd, -'mænd] ['tiːzɪŋli] ,

"	Ask	us	another	nice	,	easy	question	,	Martha	,	"	Eric	Lawton	demanded	teasingly	,
"	问	我们	其他	好的	,	简单的	问题	,	玛莎	,	"	埃里克	劳顿	要求	戏谑地	,

“玛莎，再问我们一个轻松愉快的问题吧，”埃里克·劳顿揶揄道。

" ['əʊnli][duː; də] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənts] .

"	only	do	wait	until	we	have	partaken	of	refreshments	.
"	仅有的	做	等待	直到	我们	有	参与	的	茶点	.

“请等我们享用完茶点后再说。”

[ai][woʊnt] [fiːl] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['ɑːnsərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðen] . "

I	won't	feel	equal	to	answering	until	then	.	"
我	惯于	感觉	平等的	到	回答	直到	然后	.	"

在此之前，我感觉自己还没有准备好回答这个问题。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , ['erɪk] .

"	Perhaps	you	need	not	trouble	to	reply	,	Eric	.
"	也许	你	需要	不是	麻烦	到	回复	,	埃里克	.

“或许你不必费心回复了，埃里克。”

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [niːd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ə'wɔːd] .

None	of	us	need	struggle	to	win	the	award	.
没有任何	的	我们	需要	斗争	到	赢	这	奖	.

我们谁都不需要费尽心思去赢得这个奖项。

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['vaɪə][ænd; ənd][ai] [bɪ'held] [æn; ən] ['ɪndiən] [juːθ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

I	told	you	that	Via	and	I	beheld	an	Indian	youth	searching	for	something
我	讲述	你	那	通过	和	我	观看	一个	印度	青年	搜索	为了	某物

[nɪə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [fel] .

near	the	magic	lake	at	the	foot	of	the	ravine	where	the	arrow	fell	.
靠近	这	魔法	湖	在	这	脚	的	这	峡谷	在哪里	这	箭	跌倒	.

我告诉过你，我和维亚看到一个印第安青年在箭落的峡谷脚下的魔法湖附近寻找什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][wɒz; wəz] - [waɪt] [hɑːt] , - [ðə; ði] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['liːnəz] ['ledʒənd] ,

It	may	be	he	was	'	White	Heart	,	'	the	reincarnation	of	Lina's	legend	,
它	可能	是	他	曾是	-	白色的	心	,	-	这	投胎	的	莉娜的	传奇	,

他或许就是“白心”，莉娜传说的转世。

[huː] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['ærəʊ] .

who	has	returned	to	look	for	the	lost	arrow	.
WHO	有	返回	到	看	为了	这	丢失的	箭	.

谁回来寻找丢失的箭了？

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪm] ,

In	that	case	I	think	it	our	duty	to	return	the	silver	arrow	to	him	,
在	那	案件	我	思考	它	我们的	责任	到	返回	这	银	箭	到	他	,

既然如此，我认为我们有责任将银箭归还给他。

" [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] [ri'mɑːk] .

"	Jeanette	Colter	remarked	.
"	珍妮特	科尔特	评论	.

珍妮特·科尔特评论道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , [dʒə'net] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['vaɪə] , " ['liːnə]

"	You	must	have	been	dreaming	,	Jeanette	,	you	and	Via	,	"	Lina
"	你	必须	有	到过	做梦	,	珍妮特	,	你	和	通过	,	"	莉娜

['remənstreit, ri'mɔn-] .

remonstrated	.
抗议	.

“珍妮特，你一定是在做梦，你和维娅，”莉娜责备道。

" [aɪ] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['ledʒənd][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ;

"	I	read	you	a	legend	out	of	a	book	;
"	我	读	你	一个	传奇	出去	的	一个	书	;

“我给你读了一本书里的传说；

[sʌtʃ] [ɪm'prɒbəbl] [θɪŋz] [duː; də][nɒt][ə'kɜː(r)][ɪn]['riːəl] [laɪf] .

such	improbable	things	do	not	occur	in	real	life	.
这样的	不太可能	事物	做	不是	发生	在	真实的	生活	.

这种不太可能发生的事情在现实生活中不会发生。

" [dʒə'nɛts] ['aɪbraʊz] [met] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'viːld] ['aɪðə(r)][ʌn'juːʒuəl] ['fiːlɪŋ] [ɒn]

"	Jeanette's	eyebrows	met	together	in	the	fashion	that	revealed	either	unusual	feeling	on
"	珍妮特的	眉毛	遇见	一起	在	这	时尚	那	揭晓	任何一个	异常	感觉	在

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɔː(r)] [els] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['sɪəriəs] [θɔːt] .

her	part	or	else	an	idea	that	must	be	given	serious	thought	.
她	部分	或者	别的	一个	主意	那	必须	是	给定	严肃的	想法	.

“珍妮特的眉毛紧紧地皱在一起，这要么表明她内心有一种不寻常的感觉，要么表明她有一个必须认真考虑的想法。”

" ['nɒns(ə)ns] , ['liːnə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['riːəl] [laɪf] [weə(r)] [ɪm'prɒbəbl] [θɪŋz] [duː; də] [teɪk] [pleɪs] ,

" Nonsense , Lina , it is in real life where improbable things do take place ,

" 废话 , 莉娜 , 它 是 在 真实的 生活 在哪里 不太可能 事物 做 拿 地方 ,

“胡说，莉娜，现实生活中确实会发生一些不可思议的事情。”

['ʌðəwaɪz] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

otherwise no one would know how to write of them .

否则 不 一 会 知道 如何 到 写 的 他们 .

否则就没有人知道如何描写它们了。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

" So far as the silver arrow is concerned ,

" 所以 远的 作为 这 银 箭 是 担心的 ,

“就银箭而言，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

I think it might be a good thing for us all to surrender the mysterious

我 思考 它 可能 是 一个 好的 事物 为了 我们 全部 到 投降 这 神秘

['ærəʊ] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

arrow to its owner .

箭 到 它是 所有者 .

我认为把那支神秘的箭还给它的主人对我们所有人来说可能是一件好事。

['eni] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [mait] [hæv; həv] [dɪ'zɑːstrəs] ['kɒnsɪkwənsɪz]

Any unusual display of courage by one of us might have disastrous consequences

任何 异常 展示 的 勇气 经过 一 的 我们 可能 有 灾难性的 结果

.

:

.

我们当中任何一人表现出的异常勇气都可能造成灾难性后果。

[ai] [ə'griː] [wɪð] ['mɑːθə] , [haʊ'evə(r)] ,

I agree with Martha , however ,

我 同意 和 玛莎 , 然而 ,

不过，我同意玛莎的观点。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz][ðə; ði] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['mɒrəl]

we must decide whether the silver arrow is the prize for physical or moral

我们 必须 决定 无论 这 银 箭 是 这 奖 为了 身体的 或者 道德

['kʌrɪdʒ] .

courage .

勇气 .

我们必须决定，这支银箭是奖励身体上的勇气，还是奖励精神上的勇气。

[maɪ] [əʊn] [aɪ'dɪə][ɪz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] . "

My own idea is we should ask for both . "

我的 自己的 主意 是 我们 应该 问 为了 两个都 . "

我的想法是我们应该两者都要求。

" [əʊ] , [dʒə'net] , [duː; də] [pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['frɪvələs] ,

" Oh , Jeanette , do please let us talk of something more frivolous ,

" 哦 , 珍妮特 , 做 请 让 我们 讲话 的 某物 更多的 轻浮 ,

“哦，珍妮特，请让我们聊些轻松愉快的话题吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

it is such a perfect summer afternoon , " one of the other girls protested .

它 是 这样的 一个 完美的 夏天 下午 , " 一 的 这 其他 女孩们 抗议 .

“这是一个多么完美的夏日午后啊！”另一个女孩抗议道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [juː; jʊ] [siːm] [səʊ]
" I don't know what has happened to you , but of late you seem so
" 我 不 知道 什么 有 发生 到 你 , 但 的 晚的 你 似乎 所以
[tʃeɪndʒd] . "
changed . "
已更改 . "

“我不知道你最近发生了什么事，但你看起来变化很大。”

" [həʊp] [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , " [dʒə'net] ['ɑːnsə(r)d] ['laɪtli] , [ðəʊ]
" Hope I have changed for the better , " Jeanette answered lightly , though
" 希望 我 有 已更改 为了 这 更好的 , " 珍妮特 回答 轻轻 , 尽管
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [flʌʃt] .
her cheeks flushed .
她 脸颊 酡 .

“希望我变得更好了，”珍妮特淡淡地回答道，尽管她的脸颊泛起了红晕。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk]
OUT OF THE DARK
出去 的 这 黑暗的

走出黑暗

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['smɑːtɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['bɜːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [dʒə'net] [leɪ]
With her eyes smarting and her cheeks burning , for hours Jeanette lay
和 她 眼睛 刺痛 和 她 脸颊 燃烧 , 为了 小时 珍妮特 躺
[waɪd] [ə'weɪk] .
wide awake .
宽的 醒 .

珍妮特双眼刺痛，双颊发烫，几个小时都睁不开眼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] .
She was alone in her bedroom .
她 曾是 独自的 在 她 卧室 .

她独自一人在卧室里。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ['vaɪə][hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wɪtʃ] ['priːviəsli]
After her illness Via had moved into the adjoining room which previously
后 她 疾病 通过 有 已搬 进入 这 相邻的 房间 哪个 之前
[hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [gests] .
had been reserved at the lodge for guests .
有 到过 预订的 在 这 小屋 为了 客人 .

维娅生病后，搬进了隔壁的房间，这间房间以前是旅馆为客人预留的。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dʒə'net] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
The evening before Jeanette finally decided to discuss with her father the subject
这 晚上 前 珍妮特 最后 决定 到 讨论 和 她 父亲 这 主题
[səʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
so near her heart .
所以 靠近 她 心 .

前一天晚上，珍妮特终于决定和父亲谈谈这个她非常关心的话题。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['swɪftli] .
The summer days were passing swiftly .
这 夏天 天 是 通过 迅速地 .

夏日时光飞逝。

[ɔːl'redi] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bærət] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][plæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

Already	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Barret**	**were**	**beginning**	**to**	**plan**	**to**	**return**	**to**
已经	先生	.	和	太太	.	巴雷特	是	开始	到	计划	到	返回	到

[ðə; ði] [iːst] ,

the	**East**	**,**
这	东方	,

巴雷特夫妇已经开始计划返回东部了。

['teɪkɪŋ] ['mɑːdʒəri] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [skuːl] .

taking	**Margery**	**and**	**their**	**son**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**the**	**opening**	**of**	**school**	**.**
采取	玛格丽	和	他们的	儿子	到	是	准备好	为了	这	开幕	的	学校	.

带着玛格丽和他们的儿子做好开学准备。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] ['sɪsəl] ['perɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]

Between	**his**	**mother**	**and**	**his**	**guardian**	**and**	**Cecil**	**Perry**	**the**	**question**	**was**
之间	他的	母亲	和	他的	监护人	和	塞西尔	佩里	这	问题	曾是

['biːɪŋ] ['ɑːgjuːd] :

being	**argued**	**:**
存在	争论	:

他的母亲、监护人和塞西尔·佩里之间就这个问题展开了争论：

[ʃʊd; ʃəd] ['sɪsəl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['kɒlɪdʒ] ,

Should	**Cecil**	**go**	**back**	**to**	**a**	**preparatory**	**school**	**with**	**the**	**idea**	**of**	**entering**	**college**	**,**
应该	塞西尔	去	后退	到	一个	预备	学校	和	这	主意	的	进入	大学	,

塞西尔是否应该回到预科学校，以便将来考上大学?

[ɔː(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [west] , ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] .

or	**remain**	**in**	**the**	**West**	**,**	**purchase**	**a**	**ranch**	**and**	**become**	**a**	**ranchman**	**.**
或者	保持	在	这	西方	,	购买	一个	牧场	和	变得	一个	牧场主	.

或者留在西部，买个牧场，成为一名牧场主。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['feɪvəd] [ðə; ði] [fɜːst] [sə'dʒestʃən] .

His	**mother**	**favored**	**the**	**first**	**suggestion**	**.**
他的	母亲	受青睐	这	第一的	建议	.

他的母亲更倾向于第一个建议。

['fæsɪneɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['temprərəli] [wɪð] [ðə; ði]['friːər] , ['waɪdə(r)] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [west]

Fascinated	**she**	**might**	**be**	**temporarily**	**with**	**the**	**freer**	**,**	**wider**	**outdoor**	**life**	**of**	**the**	**West**
着迷	她	可能	是	暂时地	和	这	更自由	,	更广泛	户外的	生活	的	这	西方

,

,

,

她或许会暂时迷恋上西部更自由、更广阔的户外生活。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] [weə(r)]

but	**her**	**interests**	**and**	**more**	**intimate**	**friendships**	**were**	**in**	**the**	**East**	**where**
但	她	兴趣	和	更多的	亲密的	友谊	是	在	这	东方	在哪里

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] [taɪm] .

she	**had**	**spent**	**all**	**her**	**previous**	**time**	**.**
她	有	花费	全部	她	以前的	时间	.

但她的兴趣和更亲密的友谊都在东方，她之前一直都在那里生活。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪsəl] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] [kə'rɪə(r)] .

For	**Cecil**	**she**	**desired**	**a**	**literary**	**or**	**artistic**	**career**	**.**
为了	塞西尔	她	想要的	一个	文学	或者	艺术	职业	.

塞西尔希望从事文学或艺术方面的工作。

[wɪð] [ðeə(r)] [welθ] [hiː; hi] [niːd] [biː; bi][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [feɪm] .

With	**their**	**wealth**	**he**	**need**	**be**	**in**	**no**	**hurry**	**to**	**acquire**	**money**	**or**	**fame**	**.**
和	他们的	财富	他	需要	是	在	不	匆忙	到	获得	钱	或者	名声	.

凭借他们的财富，他无需急于获取金钱或名望。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɪsəl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [səʊ] [kəm'pliːtli] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - ['rezɪdəns]

The	fact	that	Cecil	had	changed	so	completely	with	only	a	few	months	'	residence
这	事实	那	塞西尔	有	已更改	所以	完全地	和	仅有的	一个	很少	几个月	-	住宅

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪli] [sə'praɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

in	a	different	environment	was	a	daily	surprise	to	his	mother	.
在	一个	不同的	环境	曾是	一个	日常的	惊喜	到	他的	母亲	.

塞西尔在新环境中仅仅住了几个月，就发生了如此巨大的变化，这每天都让他的母亲感到惊讶。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] [ʌp'held] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]

He	wished	to	become	a	ranchman	and	his	guardian	upheld	him	in	his	desire
他	希望	到	变得	一个	牧场主	和	他的	监护人	维持	他	在	他的	欲望

.

:

.

他想成为一名牧场主，他的监护人支持他的愿望。

['sɪsəl] [hæd; həd] [grəʊn] ['əʊldə] , [strɒŋgə(r)] , [mɔː(r)] [self] - [rɪ'laɪənt] [sɪns] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

Cecil	had	grown	older	,	stronger	,	more	self	-	reliant	since	his	visit	,	his	mother
塞西尔	有	生长	老	,	更强	,	更多的	自己	-	依赖	自从	他的	访问	,	他的	母亲

['rekəg'naɪzd] .

recognized	.
认可	.

自从上次来访以来，塞西尔长大了，身体也更强壮了，也更独立了，他的母亲意识到这一点。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [ɪn'fɔːst]

Her	real	objection	to	his	remaining	in	the	West	was	chiefly	the	enforced
她	真实的	异议	到	他的	其余的	在	这	西方	曾是	主要	这	强制执行

[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

separation	from	her	.
分离	从	她	.

她真正反对他留在西方的主要原因是被迫与她分离。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hɜː(r); hə(r)][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l] [ʌn'tɪl] ['ʃɔːtli]

At	present	her	plan	was	to	stay	on	at	the	Rainbow	Castle	until	shortly
在	展示	她	计划	曾是	到	停留	在	在	这	彩虹	城堡	直到	不久

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] .

before	the	Christmas	holidays	.
前	这	圣诞节	假期	.

她目前的计划是留在彩虹城堡，直到圣诞节假期前不久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] ,

Then	she	would	go	back	,
然后	她	会	去	后退	,

然后她就会回去，

['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [jɔːk] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʒə'net] ['kəʊltə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

open	her	New	York	house	and	have	Jeanette	Colter	as	one	of	her
打开	她	新的	约克	房子	和	有	珍妮特	科尔特	作为	一	的	她

['krɪsməs] [gests] .

Christmas	guests	.
圣诞节	客人	.

敞开她在纽约的家门，邀请珍妮特·科尔特作为她的圣诞客人之一。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒə'net] [wʊd] ['entə(r)] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [wɪð] ['mɑːdʒəri] ['bærət] .

In	the	meantime	Jeanette	would	enter	boarding	school	with	Margery	Barret	.
在	这	与此同时	珍妮特	会	进入	登机	学校	和	玛格丽	巴雷特	.

与此同时，珍妮特将和玛格丽·巴雷特一起进入寄宿学校。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [dɪə(r)][tuː; tə] ['eni] [gɜːrlz] [hɑːt] ,

This	arrangement	,	dear	to	any	girl's	heart	,
这	安排	,	亲爱的	到	任何	女孩们	心	,

这种安排，深受每个女孩的喜爱。

[hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ðɪs] [naɪt] [baɪ] [wɒt] [dʒə'net] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɒbstɪnəsi]

had	been	overthrown	this	night	by	what	Jeanette	considered	her	father's	obstinacy
有	到过	被推翻	这	夜晚	经过	什么	珍妮特	经过考虑的	她	父亲的	固执

[ænd; ənd] [fɔːls] [praɪd] .

and	false	pride	.
和	错误的	自豪	.

今晚，珍妮特认为她父亲的固执和虚荣心推翻了一切。

[ɪn][ðeə(r)] ['ɪntəvjuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] ['pɒzətɪvli] ['iːv(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]

In	their	interview	during	the	evening	he	had	refused	positively	even	to	consider
在	他们的	面试	期间	这	晚上	他	有	拒绝	积极地	甚至	到	考虑

['sɪəriəsli] ['mɪsɪz] . ['pɛriz] ['ɒfə(r)] .

seriously	Mrs	.	Perry's	offer	.
严重地	太太	.	佩里的	提供	.

在当晚的面谈中，他断然拒绝认真考虑佩里夫人的提议。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [dʒə'net] ,

"	Do	you	suppose	for	a	moment	,	Jeanette	,
"	做	你	认为	为了	一个	片刻	,	珍妮特	,

“珍妮特，你觉得.....

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [pə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] [æt; ət]

that	I	would	decline	to	permit	your	stepmother	to	pay	your	expenses	at
那	我	会	衰退	到	允许	你的	后妈	到	支付	你的	开支	在

[skuːl] [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [ək'sept] [ðə; ði]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['streɪndʒə(r)] ?

school	and	would	then	accept	the	favor	from	an	entire	stranger	?
学校	和	会	然后	接受	这	偏爱	从	一个	全部的	陌生人	?

我竟然会拒绝让你的继母支付你的学费，然后接受一个完全陌生人的帮助?

" [əb'zɜːvɪŋ] [dʒə'nɛts] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

"	Observing	Jeanette's	expression	,	he	added	:
"	观察	珍妮特的	表达	,	他	额外	:

观察着珍妮特的表情，他补充道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɔː(r)] ['hæpinəs] ,

"	If	it	were	absolutely	necessary	for	your	health	or	happiness	,
"	如果	它	是	绝对地	必要的	为了	你的	健康	或者	幸福	,

“如果这对于你的健康或幸福来说是绝对必要的，

[pə'hæps] [aɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] .

perhaps	I	would	agree	to	see	things	differently	.
也许	我	会	同意	到	看	事物	不同	.

或许我会同意换个角度看待问题。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]

I	have	thought	over	the	entire	situation	and	decided	it	is	better	that	you
我	有	想法	超过	这	全部的	情况	和	决定	它	是	更好的	那	你

[rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .

remain	at	home	another	year	.
保持	在	家	其他	年	.

我仔细考虑了整个情况，认为你最好再在家待一年。

[hæd; həd][juː; jʊ][nɒt] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

Had	you	not	brought	up	the	subject	,	I	should	not	have	spoken	of	it	for
有	你	不是	带来	向上	这	主题	,	我	应该	不是	有	说	的	它	为了

[ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

如果你没有提起这个话题，我现在也不会谈论它。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

Now	I	wish	you	to	realize	that	I	am	displeased	by	your	state	of	mind	,
现在	我	希望	你	到	意识到	那	我	是	不高兴	经过	你的	状态	的	头脑	,

现在我希望你能明白，我对你的这种心态感到不满。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] .

as	well	as	your	behavior	.
作为	出色地	作为	你的	行为	.

以及你的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm]

It	is	my	wish	and	my	intention	that	you	continue	to	live	in	your	own	home
它	是	我的	希望	和	我的	意图	那	你	继续	到	居住	在	你的	自己的	家

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

until	you	acquire	a	new	attitude	toward	your	stepmother	.
直到	你	获得	一个	新的	态度	朝向	你的	后妈	.

我希望并打算让你继续住在自己的家里，直到你对继母形成新的态度。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [nɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ɪn][juː; jʊ] .

If	you	do	not	appreciate	her	,	the	fault	lies	not	in	her	but	in	you	.
如果	你	做	不是	欣赏	她	,	这	过错	谎言	不是	在	她	但	在	你	.

如果你不懂得欣赏她，错不在她，而在于你。

[seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

Say	and	think	nothing	more	concerning	this	boarding	-	school	project	.
说	和	思考	没有什么	更多的	有关	这	登机	-	学校	项目	.

关于这所寄宿学校项目，什么都不要说，什么都不要想。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I	will	not	discuss	the	question	with	you	again	.
我	将要	不是	讨论	这	问题	和	你	再次	.

我不会再和你讨论这个问题了。

" [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [dʒə'net] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tens] [rɪ'beljən]

"	Small	wonder	that	Jeanette	was	in	a	state	of	bitter	and	intense	rebellion
"	小的	想知道	那	珍妮特	曾是	在	一个	状态	的	苦的	和	激烈的	叛乱

[ə'genst] [ɔːl] ['fæməli] [ɔː'θɒrəti] ,

against	all	family	authority	,
反对	全部	家庭	权威	,

难怪珍妮特对所有家庭权威都抱有强烈而痛苦的反抗态度。

[ɪ'speʃəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

especially	her	own	.
尤其	她	自己的	.

尤其是她自己的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [deəd] ['əʊpənli][tuː; tə][dɪ'faɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

She	had	not	dared	openly	to	defy	her	father	.
她	有	不是	敢于	公然	到	违抗	她	父亲	.

她不敢公开违抗父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['kwaɪət] , [fɜːm] [wɪl] , [ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]

He	was	a	man	of	quiet	,	firm	will	,	a	manager	of	men	for	many	years
他	曾是	一个	男人	的	安静的	,	公司	将要	,	一个	经理	的	男人	为了	许多	年

,

,

他性格沉稳，意志坚定，多年来一直担任管理者。

[men] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ænd; ənd] ['tempərəmənt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

men	of	strange	histories	and	temperaments	who	had	come	to	live
男人	的	奇怪的	历史	和	性情	WHO	有	来	到	居住

[ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

and	work	on	the	Rainbow	Ranch	.
和	工作	在	这	彩虹	牧场	.

一些有着奇特经历和性情的人来到彩虹牧场生活和工作。

[jet] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] [dʒə'net] [səb'mɪtɪd] .

Yet	neither	had	Jeanette	submitted	.
然而	两者都不	有	珍妮特	提交	.

然而，珍妮特两人都没有提交。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [strɒŋ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .

His	own	daughter	,	a	portion	of	this	same	strong	will	she	had	inherited	from	him	.
他的	自己的	女儿	,	一个	部分	的	这	相同的	强的	将要	她	有	遗传	从	他	.

他的女儿也继承了他这种坚强的意志。

[tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] ['steərɪŋ] [ə'hed] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] ;

To	-	night	as	she	lay	awake	staring	ahead	in	the	darkness	her	thoughts	were	not	engaged	with	the	idea	of	submission	;
到	-	夜晚	作为	她	躺	醒	凝视	前方	在	这	黑暗	她	想法	是	不是	已订婚的	和	这	主意	的	提交	;

今晚，当她躺在黑暗中辗转反侧、凝视前方时，她的脑海中并没有出现屈服的念头；

['rɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['plænɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [end] .

rather	was	she	planning	how	to	accomplish	her	own	end	.
相当	曾是	她	规划	如何	到	完成	她	自己的	结尾	.

而是在计划如何实现自己的目的。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tel] ['mɪsɪz] . ['peri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪ'fjuːz(ə)l] ?

Should	she	tell	Mrs	.	Perry	of	her	father's	refusal	?
应该	她	告诉	太太	.	佩里	的	她	父亲的	拒绝	?

她应该把父亲拒绝的事告诉佩里太太吗?

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,

In	this	case	,	and	in	defiance	of	his	authority	,
在	这	案件	,	和	在	蔑视	的	他的	权威	,

在这种情况下，他公然违抗他的权威，

[wʊd] ['mɪsɪz] . ['peri] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] ?

would	Mrs	.	Perry	still	be	willing	to	come	to	her	assistance	?
会	太太	.	佩里	仍然	是	愿意的	到	来	到	她	协助	?

佩里夫人是否还愿意帮助她?

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [ʌn'daʊtɪdli] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒə'net] [fɪəd] [nɒt] .

In	spite	of	the	affection	she	undoubtedly	felt	for	her	,	Jeanette	feared	not	.
在	尽管如此	的	这	感情	她	无疑	毛毡	为了	她	,	珍妮特	害怕	不是	.

尽管珍妮特无疑对她怀有深厚的感情，但她并不害怕。

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [kən'siːl] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['peri] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ?

Could	she	conceal	from	Mrs	.	Perry	her	father's	point	of	view	?
可以	她	隐藏	从	太太	.	佩里	她	父亲的	观点	的	看法	?

她能瞒过佩里太太她父亲的观点吗?

[ðɪs] [ə'pɪəd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

This	appeared	still	more	impossible	,
这	出现	仍然	更多的	不可能的	,

这似乎更加不可能了。

[sɪns] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [θæŋk] ['mɪsɪz] . ['peri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs]

since	in	all	probability	her	father	would	thank	Mrs	.	Perry	for	her	kindness
自从	在	全部	可能性	她	父亲	会	感谢	太太	.	佩里	为了	她	仁慈

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ˌækwi'es] .

and	at	the	same	time	decline	to	acquiesce	.
和	在	这	相同的	时间	衰退	到	默许	.

因为很有可能她的父亲会感谢佩里夫人的好意，但同时又会拒绝默许。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['kwaɪətlɪ] [ɪn] [bed] ['təʊtəlɪ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ,

As	she	lay	quietly	in	bed	totally	unable	to	sleep	,
作为	她	躺	悄悄	在	床	完全	无法	到	睡觉	,

她静静地躺在床上，完全无法入睡。

[dʒə'net] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɔː(r)]

Jeanette	seemed	to	be	facing	a	stone	wall	in	which	there	was	no	opening	or
珍妮特	似乎	到	是	面向	一个	石头	墙	在	哪个	那里	曾是	不	开幕	或者

['luːphəʊl] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

loophole	of	escape	.
漏洞	的	逃脱	.

珍妮特似乎面对着一堵石墙，没有任何出口或逃脱的可能。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [weɪz] [ə'raʊnd] [ɔː(r)] [θruː]

She	was	not	old	enough	to	realize	there	may	be	invisible	ways	around	or	through
她	曾是	不是	老的	足够的	到	意识到	那里	可能	是	无形的	方式	大约	或者	通过

[sʌtʃ] [wɔːlz] [wɪtʃ] [taɪm] [ə'ləʊn] [ʃəʊz] [juː 'es] .

such	walls	which	time	alone	shows	us	.
这样的	墙壁	哪个	时间	独自的	演出	我们	.

她年纪太小，还不明白或许有看不见的办法绕过或穿过这些高墙，而时间会告诉我们答案。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [dʒə'net] [fel] [ə'sliːp] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [həʊp] .

When	at	last	Jeanette	fell	asleep	she	had	almost	lost	hope	.
什么时候	在	最后的	珍妮特	跌倒	睡着了	她	有	几乎	丢失的	希望	.

珍妮特最终睡着时，她几乎已经失去了希望。

['sliːpɪŋ] [mɔː(r)] ['saʊndlɪ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

Sleeping	more	soundly	than	usual	,
睡眠	更多的	稳固地	比	通常	,

睡得比平时更香甜。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['weɪkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [mɔː(r)] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

she	found	herself	waking	with	a	sense	of	depression	more	profound	than	before	.
她	成立	她自己	醒来	和	一个	感觉	的	沮丧	更多的	深刻的	比	前	.

她醒来后发现自己比以前更加抑郁了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [ænd; ənd]

As	she	sat	up	in	bed	her	eyes	were	burning	uncomfortably	and
作为	她	卫星	向上	在	床	她	眼睛	是	燃烧	不舒服地	和

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

an	instant	later	she	was	struggling	for	breath	.
一个	立即的	之后	她	曾是	挣扎	为了	气息	.

她从床上坐起来时，眼睛感到一阵阵灼痛，片刻之后，她便开始呼吸困难。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	gazed	about	her	.
她	凝视	关于	她	.

她环顾四周。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ʃəʊd]

Even	in	the	darkness	she	could	discern	that	the	atmosphere	of	the	room	showed
甚至	在	这	黑暗	她	可以	辨别	那	这	气氛	的	这	房间	显示

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [heɪz] .

a	queer	haze	.
一个	酷儿	阴霾	.

即使在黑暗中，她也能察觉到房间里弥漫着一种奇特的雾气。

[ə; eɪ] [smel] ['penətreɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['nɒstrəlz][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sensɪz] [ə'wəʊk] .

A	smell	penetrated	her	nostrils	and	her	senses	awoke	.
一个	闻	渗透	她	鼻孔	和	她	感官	醒来	.

一股气味钻入她的鼻孔，她的感官被唤醒了。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [sməʊk] .

The	room	was	filling	with	smoke	.
这	房间	曾是	填充	和	抽烟	.

房间里充满了烟雾。

[æt; ət][wʌns] [dʒə'net] [gɒt]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [gaʊn] .

At	once	Jeanette	got	into	her	slippers	and	dressing	gown	.
在	一次	珍妮特	得到	进入	她	拖鞋	和	敷料	袍	.

珍妮特立刻穿上拖鞋和睡袍。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [rɪ'spɔndz] [best] [tu:; tə] ['sʌd(ə)n] [dɪ'mɑ:ndz] .

She	had	the	type	of	mind	that	responds	best	to	sudden	demands	.
她	有	这	类型	的	头脑	那	回应	最好的	到	突然	需求	.

她拥有那种最能应对突发需求的思维方式。

[wen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][sæt] [leɪt] ['ɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] -

When	she	and	her	father	had	sat	late	arguing	with	each	other	in	the	living	-
什么时候	她	和	她	父亲	有	卫星	晚的	争论	和	每个	其他	在	这	活的	-

[ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

room	of	the	lodge	,
房间	的	这	小屋	,

当她和父亲在旅馆的客厅里争吵到深夜时，

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ku:l] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['bɜ:nɪŋ] .

as	the	night	was	cool	,	a	small	fire	had	been	burning	.
作为	这	夜晚	曾是	凉爽的	,	一个	小的	火	有	到过	燃烧	.

夜里天气凉爽，所以燃起了一堆小火。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [stʊd] ['əʊpən] .

One	of	the	windows	stood	open	.
一	的	这	视窗	站立	打开	.

其中一扇窗户开着。

[nəʊ][wʌn] [fɪəd] [ɪn'tru:dəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['reəli] [kləʊzd] [ən'les] [ðə; ði] ['weðə(r)]

No	one	feared	intruders	and	the	windows	were	rarely	closed	unless	the	weather
不	一	害怕	入侵者	和	这	视窗	是	很少	关闭	除非	这	天气

[di'mɑ:nd, -'mænd][ˌaɪ 'ti:] .

demanded	it	.
要求	它	.

没有人担心有入侵者，除非天气恶劣，否则窗户很少关上。

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [bləʊn] [ə; eɪ] [spɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bleɪz] ['stɑ:tɪd] [ɪn]

The	wind	may	have	blown	a	spark	from	the	fire	and	a	blaze	started	in
这	风	可能	有	吹	一个	火花	从	这	火	和	一个	火焰	开始	在

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] ,

the	living	-	room	,
这	活的	-	房间	,

风可能吹起了火堆里的火星，引发了客厅的火灾。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

or	the	trouble	may	have	originated	in	the	kitchen	.
或者	这	麻烦	可能	有	起源于	在	这	厨房	.

或者问题可能出在厨房。

[ˌsʌb'kɒnʃəsli] [wɒz; wəz] [dʒə'net] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['prɒbləm] [wɪð] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː]

Subconsciously	was	Jeanette	discussing	this	problem	with	herself	as	she	rushed	into
潜意识	曾是	珍妮特	讨论	这	问题	和	她自己	作为	她	匆忙	进入

[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə]['weɪkən]['vaɪə] .

the	adjoining	room	to	waken	Via	.
这	相邻的	房间	到	唤醒	通过	.

珍妮特下意识地在心里讨论着这个问题，然后冲进隔壁房间去叫醒维娅。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['vaɪə][wɜː(r); wə(r)] [les] ['ɪntɪmət] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] , ['vaɪə][wɒz; wəz] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)]

If	she	and	Via	were	less	intimate	than	formerly	,	Via	was	still	her
如果	她	和	通过	是	较少的	亲密的	比	以前	,	通过	曾是	仍然	她

[fɜːst] [θɔːt] .

first	thought	.
第一的	想法	.

虽然她和维娅的关系不如以前亲密了，但维娅仍然是她首先想到的人。

[rɪ'meɪnɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][tuː; tə]

Remaining	long	enough	to	see	that	her	sister	was	fully	aroused	and	to
其余的	长的	足够的	到	看	那	她	姐姐	曾是	完全	被唤醒	和	到

[taɪ][ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

tie	a	wet	towel	about	her	mouth	,
领带	一个	湿的	毛巾	关于	她	嘴	,

她停留了足够长的时间，看到妹妹已经完全兴奋起来，便用一条湿毛巾捂住了妹妹的嘴。

[dʒə'net] [ðen] [fled] [tuː; tə]['liːnə][ænd; ənd]['edə] .

Jeanette	then	fled	to	Lina	and	Eda	.
珍妮特	然后	逃亡	到	莉娜	和	埃达	.

珍妮特随后逃到莉娜和艾达那里。

[nekst][ʃiː; ʃi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [ruːm] .

Next	she	entered	her	stepmother's	room	.
下一个	她	进入	她	继母的	房间	.

接着，她走进了继母的房间。

[ɔːl'redi] [dʒæk][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd]

Already	Jack	was	becoming	aroused	to	a	sensation	of	discomfort	and
已经	杰克	曾是	成为	被唤醒	到	一个	感觉	的	不适	和

[fɔː'bəʊdɪŋ] .

foreboding	.
不祥的预感	.

杰克已经开始感到不安和不祥的预感。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [ə'weɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [dʒə'nɛts] ['aʊtlaɪn] .

She	was	out	of	bed	and	awake	as	she	beheld	Jeanette's	outline	.
她	曾是	出去	的	床	和	醒	作为	她	观看	珍妮特的	大纲	.

她起床后醒着，看到了珍妮特的轮廓。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [dʒə'net] [faʊnd] [ðə; ði] [sməʊk] [d'ɛnsə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

In	her	bedroom	Jeanette	found	the	smoke	denser	than	in	the	others	.
在	她	卧室	珍妮特	成立	这	抽烟	密度更高	比	在	这	其他的	.

珍妮特发现她卧室里的烟雾比其他房间更浓。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ræn][æt; ət][wʌns] [tə'wɔːd] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [kə'nektɪŋ] ['bedruːm] .

She	and	her	stepmother	ran	at	once	toward	the	smaller	connecting	bedroom	.
她	和	她	后妈	跑	在	一次	朝向	这	较小的	连接	卧室	.

她和继母立刻跑向了那间较小的相邻卧室。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [dʒə'net] [hæd; həd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['staɪflɪŋ] ,

For	the	first	time	Jeanette	had	the	sensation	of	stifling	,
为了	这	第一的	时间	珍妮特	有	这	感觉	的	令人窒息	,

珍妮特第一次感到窒息。

[ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃəʊkɪŋ] [greɪ] [klaʊdz] .

of	fighting	her	way	through	a	thick	gathering	of	choking	gray	clouds	.
的	斗争	她	方式	通过	一个	厚的	采集	的	窒息	灰色的	云	.

她奋力穿过一团团浓密的、令人窒息的灰色云层。

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] .

Neither	one	of	them	spoke	.
两者都不	一	的	他们	辐	.

两人都没说话。

['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [slept] [ɪn] [ðɪs] [smɔːlə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪm] .

Mr	.	Colter	slept	in	this	smaller	room	and	no	sound	had	come	from	him	.
先生	.	科尔特	睡着了	在	这	较小的	房间	和	不	声音	有	来	从	他	.

科尔特先生睡在这间较小的房间里，他没有发出任何声音。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

At	present	his	wife	and	daughter	found	themselves	wondering	why	he	had
在	展示	他的	妻子	和	女儿	成立	他们自己	好奇	为什么	他	有

[nɒt] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] .

not	awakened	and	warned	them	.
不是	觉醒	和	警告	他们	.

目前，他的妻子和女儿正在纳闷，为什么他还没有醒来警告她们。

['ɔːlweɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔːs] [ɪn] ['evri] ['kraɪsɪs][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

Always	he	had	been	the	shelter	and	strong	force	in	every	crisis	in	their	lives
总是	他	有	到过	这	庇护所	和	强的	力量	在	每一个	危机	在	他们的	生活

.

:

.

在他们人生的每一次危机中，他始终是他们的避风港和坚强后盾。

['riːtʃɪŋ] [hɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪm] ['fɜːmli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [dʒæk] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]

Reaching	him	first	and	catching	him	firmly	by	the	shoulder	,	Jack	struggled	to
到达	他	第一的	和	捕捉	他	牢牢	经过	这	肩膀	,	杰克	挣扎	到

[ə'raʊz] [hɪm] .

arouse	him	.
引起	他	.

杰克先一步抓住他，紧紧地抓住他的肩膀，努力让他兴奋起来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔːl'redi] [lɪmp] [ænd; ənd] [ɪ'nɜːt] .

She	found	his	body	already	limp	and	inert	.
她	成立	他的	身体	已经	跛行	和	惰性	.

她发现他已经瘫软无力，一动不动了。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] .

The	room	was	become	a	thick	cloud	.
这	房间	曾是	变得	一个	厚的	云	.

房间里仿佛笼罩着一层浓厚的云雾。

[ləʊ'keɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

Located	immediately	above	the	fireplace	in	the	living	-	room	,
位于	立即地	多于	这	壁炉	在	这	活的	-	房间	,

位于客厅壁炉正上方，

[ðə; ði] [smǝʊk] ['prɒbəbli] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [hɪə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [spred] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

the	smoke	probably	had	penetrated	here	first	and	then	spread	into	the	other
这	抽烟	大概	有	渗透	这里	第一的	和	然后	传播	进入	这	其他

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

parts	of	the	house	.
部分	的	这	房子	.

烟雾很可能是先从这里渗入，然后扩散到房子的其他部分。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [dʒə'net] , [ai] ['kænɒt] ['weɪkən] [hɪm] , "

"	We	must	get	your	father	out	of	here	,	Jeanette	,	I	cannot	waken	him	,	"
"	我们	必须	得到	你的	父亲	出去	的	这里	,	珍妮特	,	我	不能	唤醒	他	,	"

[dʒæk] [ə'naʊnst] ,

Jack	announced	,
杰克	宣布	,

“珍妮特，我们必须把你父亲带出去，我叫不醒他，”杰克说道。

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [səʊ] [fɪld] [wɪð] [smǝʊk] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] .

her	throat	so	filled	with	smoke	she	could	scarcely	speak	.
她	喉	所以	已填	和	抽烟	她	可以	几乎	说话	.

她喉咙里充满了烟雾，几乎说不出话来。

[dʒə'net] ['sʌmhaʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [dæmp]

Jeanette	somehow	made	her	way	into	the	bathroom	,	returning	with	damp
珍妮特	不知何故	制成	她	方式	进入	这	浴室	,	返回	和	潮湿

['taʊəlz] .

towels	.
毛巾	.

珍妮特不知怎么进了浴室，出来时手里拿着几条湿毛巾。

[wʌn] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [lɪps] , [ə'nʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [ə'baʊt]

One	she	tied	about	her	own	nostrils	and	lips	,	another	she	adjusted	about
一	她	系	关于	她	自己的	鼻孔	和	嘴唇	,	其他	她	调整	关于

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [feɪs] ,

her	father's	face	,
她	父亲的	脸	,

她把一个绑在自己的鼻孔和嘴唇上，把另一个戴在父亲的脸上。

[ðə; ði] [θɜːd] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

the	third	she	offered	her	stepmother	.
这	第三	她	提供	她	后妈	.

第三个是她给继母的。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [gɜːl] ['pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['hevi] ['fɪgə(r)] .

The	woman	and	girl	pulled	at	the	heavy	figure	.
这	女士	和	女孩	拉	在	这	重的	数字	.

女人和女孩拉扯着那个沉重的身影。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [strɒŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [bɪg] - [bəʊnd]

They	were	both	strong	,	but	he	was	a	man	six	feet	in	height	,	big	-	boned
他们	是	两个都	强的	,	但	他	曾是	一个	男人	六	脚	在	高度	,	大的	-	骨

[ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] .

and	muscular	.
和	肌肉发达的	.

他们俩都很强壮，但他身高六英尺，骨架大，肌肉发达。

[ˌnevəðə'les] , [hɑːf] [sə'pɔːtɪŋ] , [hɑːf] ['kæriŋ] [hɪm] ,

Nevertheless	,	half	supporting	,	half	carrying	him	,
尽管如此	,	一半	支持	,	一半	携带	他	,

然而，他半扶着他，半背着他，

[ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːt] [hɔːl] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

they	got	him	to	the	door	and	through	the	short	hall	and	down	the	stairs	.
他们	得到	他	到	这	门	和	通过	这	短的	大厅	和	向下	这	楼梯	.

他们把他带到门口，穿过短短的走廊，下了楼。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [nɔː(r)] [gɜːl] [njuː] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] .

Neither	the	woman	nor	girl	knew	how	they	managed	.
两者都不	这	女士	也不	女孩	知道	如何	他们	管理	.

女人和女孩都不知道她们是怎么熬过来的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['æktʃuəli] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ˌdaʊn'steəz] [ðə; ði] [sməʊk]

Although	the	fire	actually	had	started	in	the	living	-	room	,	downstairs	the	smoke
虽然	这	火	实际上	有	开始	在	这	活的	-	房间	,	楼下	这	抽烟

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['hevi] .

was	not	so	heavy	.
曾是	不是	所以	重的	.

虽然火灾实际上是从客厅开始的，但楼下的烟雾并不浓重。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['liːnə] [rʌʃt] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

Moreover	,	the	front	door	stood	open	and	Lina	rushed	indoors	to	help	them	,
而且	,	这	正面	门	站立	打开	和	莉娜	匆忙	室内	到	帮助	他们	,

此外，前门敞开着，莉娜冲进屋里去帮助他们。

['hævɪŋ] [spaɪd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fɪgəz] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

having	spied	the	struggling	figures	through	the	gloom	.
拥有	间谍	这	挣扎	数据	通过	这	愁云	.

透过昏暗的光线，他看到了挣扎的身影。

[ˌaʊt'saɪd] ['edə] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] , ['terɪfaɪd] [bluː] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] .

Outside	Eda	stood	gazing	with	wide	-	open	,	terrified	blue	eyes	at	the	Rainbow	Lodge	.
外部	埃达	站立	凝视	和	宽的	-	打开	,	恐惧	蓝色的	眼睛	在	这	彩虹	小屋	.

艾达站在外面，睁大她那双惊恐的蓝眼睛，凝视着彩虹旅馆。

[nəʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] , [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

No	one	else	had	been	aroused	,	as	no	one	else	was	sleeping	in	the	house	.
不	一	别的	有	到过	被唤醒	,	作为	不	一	别的	曾是	睡眠	在	这	房子	.

因为屋里没有其他人睡觉，所以没有人被吵醒。

[səʊ] [fɑː(r)] [nəʊ] [fleɪmz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .

So	far	no	flames	had	appeared	.
所以	远的	不	火焰	有	出现	.

目前尚未出现明火。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] [ɪ'nɜːt] ['fɪgə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

Placing	the	still	inert	figure	at	a	safe	distance	from	the	house	,
放置	这	仍然	惰性	数字	在	一个	安全的	距离	从	这	房子	,

将一动不动的尸体放置在离房子安全距离的地方。

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [ænd; ənd] [dʒə'net] [druː] [ɪn] [diːp] [breθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [naɪt] [eə(r)] .

Mrs	.	Colter	and	Jeanette	drew	in	deep	breaths	of	the	August	night	air	.
太太	.	科尔特	和	珍妮特	画	在	深的	呼吸	的	这	八月	夜晚	空气	.

科尔特太太和珍妮特深深地吸了一口八月夜晚的空气。

[dʒə'net] [rɪ'meɪnd] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

Jeanette	remained	close	to	her	father	.
珍妮特	剩余	关闭	到	她	父亲	.

珍妮特和她父亲的关系一直很亲密。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [diːp] [weɪvz] [ɒv; əv] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]

She	was	suffering	from	deep	waves	of	compunction	for	her	state	of
她	曾是	痛苦	从	深的	波浪	的	愧疚	为了	她	状态	的

[maɪnd] [tə'wɔːd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

mind	toward	him	a	few	hours	before	.
头脑	朝向	他	一个	很少	小时	前	.

几个小时前，她对他的态度让她深感懊悔。

[wen] [wʊd] [hiː; hi] [spiːk] [ɔː(r)] [muːv] ?

When	would	he	speak	or	move	?
什么时候	会	他	说话	或者	移动	?

他什么时候会说话或行动?

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [wɒz; wəz] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [lɒdʒ] .

Mrs	.	Colter	was	closer	to	the	old	lodge	.
太太	.	科尔特	曾是	更近	到	这	老的	小屋	.

科尔特太太离老旅馆更近。

['liːnə] , [wɪð] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raʊzd] ,

Lina	,	with	presence	of	mind	at	last	aroused	,
莉娜	,	和	在场	的	头脑	在	最后的	被唤醒	,

莉娜终于回过神来，

[hæd; həd] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [bel] .

had	run	toward	the	rear	of	the	house	to	ring	the	alarm	bell	.
有	跑步	朝向	这	后部	的	这	房子	到	戒指	这	警报	钟	.

他跑到房子后面去按响了警铃。

['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] , ['edə] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

Suddenly	with	a	cry	,	Eda	flung	her	arms	about	her	stepmother	.
突然	和	一个	哭	,	埃达	扔	她	武器	关于	她	后妈	.

突然，艾达尖叫一声，扑向她的继母。

" ['vaɪə] !

"	Via	!
"	通过	!

“通过!

[weə(r)] [ɪz] ['vaɪə] ?

Where	is	Via	?
在哪里	是	通过	?

Via在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ai] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	have	been	waiting	and	watching	for	her	.
"	我	有	到过	等待	和	观看	为了	她	.

我一直在等待和关注她。

['evri] [wʌn] [els] [ɪz] [seɪf] , ['əʊnli] ['vaɪə] .

Every	one	else	is	safe	,	only	Via	.
每一个	一	别的	是	安全的	,	仅有的	通过	.

其他人都很安全，只有维亚安全。

" ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [held] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [fɑːst] .

"	Mrs	.	Colter	held	the	little	girl	fast	.
"	太太	.	科尔特	握住	这	小的	女孩	快速地	.

科尔特太太紧紧地抱着小女孩。

" ['vaɪə] !
" Via !
" 通过 !

“通过！

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , ['pɪərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
" she called , peering through the darkness .
" 她 称为 , 窥视 通过 这 黑暗 .

她透过黑暗向外望去，喊道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] [hæd; həd] [krept] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
A little tongue of flame had crept out of one of the windows .
一个 小的 舌头 的 火焰 有 悄悄地爬 出去 的 一 的 这 视窗 .

一小团火焰从其中一扇窗户里窜了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] ['fɪgə(r)] ,
There was no answer , no sign of the delicate figure ,
那里 曾是 不 回答 , 不 符号 的 这 精美的 数字 ,

没有回应，也没有那纤细的身影出现。

[ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [gɜ:l] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)]['fæməli]
the wistful face of the Ranch Girl whom her stepmother and entire family
这 怅惘 脸 的 这 牧场 女孩 谁 她 后妈 和 全部的 家庭
[lʌvd] [best] .
loved best .
喜爱 最好的 .

这是牧场女孩脸上流露出的惆怅神情，她是继母和全家人最爱的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['mu:vmənt] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz]
With a swift movement the older woman disentangled herself from the little girl's
和 一个 迅速 移动 这 老 女士 解开 她自己 从 这 小的 女孩们
[ɑ:mz] .
arms .
武器 .

年长的女人迅速挣脱了小女孩的怀抱。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [haʊs] .
In another moment she had gone inside the burning house .
在 其他 片刻 她 有 已消失 里面 这 燃烧 房子 .

片刻之后，她便走进了燃烧的房子。

[dʒə'net] , ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ɪ'mi:diətli] [əb'zɜ:v] [ðɪs] .
Jeanette , leaning over her father , did not immediately observe this .
珍妮特 , 倾斜 超过 她 父亲 , 做过 不是 立即地 观察 这 .

珍妮特俯身看着父亲，并没有立即注意到这一点。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] .
He was trying to speak .
他 曾是 尝试 到 说话 .

他当时正试图说话。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] .
" Something has happened , I don't know what .
" 某物 有 发生 , 我 不 知道 什么 .

“出事了，但我不知道是什么事。”

[ɑ:(r); ə(r)][maɪ][g'ɜ:lz] [seɪf] ? " [hi:; hi] ['kwɪrrɪd] .
Are my girls safe ? " he queried .
是 我的 女孩们 安全的 ? " 他 查询 .

“我的女儿们安全吗？”他问道。

[dʒə'net] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

Jeanette	felt	a	thrill	of	pleasure	.
珍妮特	毛毡	一个	刺激	的	乐趣	.

珍妮特感到一阵愉悦的快感。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [fɜ:st] [θɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] !

Her	father's	first	thought	had	been	for	them	,	not	for	his	wife	!
她	父亲的	第一的	想法	有	到过	为了	他们	,	不是	为了	他的	妻子	!

她父亲首先想到的是他们，而不是他的妻子!

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dresɪŋ] [dʒæk] .

She	could	not	know	that	he	believed	himself	to	be	addressing	Jack	.
她	可以	不是	知道	那	他	相信	他自己	到	是	解决	杰克	.

她不可能知道他以为自己是在和杰克说话。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

She	turned	her	head	.
她	转向	她	头	.

她转过头去。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz]['vaɪə] ?

What	had	become	of	her	stepmother	and	where	was	Via	?
什么	有	变得	的	她	后妈	和	在哪里	曾是	通过	?

她的继母后来怎么样了？薇娅又在哪里?

[waɪ] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [feɪld] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [si:n] ['vaɪə] [sɪns]

Why	had	she	failed	to	realize	until	this	instant	that	she	had	not	seen	Via	since
为什么	有	她	失败的	到	意识到	直到	这	立即的	那	她	有	不是	已见	通过	自从

[ʃi:; ʃi] [ə'raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][bed][ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [rʌn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [smәʊk] -

she	aroused	her	from	bed	and	bade	her	run	swiftly	down	the	smoke	-
她	被唤醒	她	从	床	和	巴德	她	跑步	迅速地	向下	这	抽烟	-

[fɪld] [hɔ:l] ?

filled	hall	?
已填	大厅	?

为什么直到此刻她才意识到，自从她把维娅从床上叫醒，让她迅速跑下烟雾弥漫的走廊后，她就再也没见过维娅了?

" ['edə] , [weə(r)] [ɪz]['vaɪə] ?

"	Eda	,	where	is	Via	?
"	埃达	,	在哪里	是	通过	?

艾达，薇娅在哪儿?

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] !

You	must	have	seen	her	!
你	必须	有	已见	她	!

你肯定见过她!

" [kraɪd] [dʒə'net] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] ['ʃəuldəz] [wɪð] [hɒt] , ['nɜ:vəs] [hændz] .

"	cried	Jeanette	,	clutching	the	little	girl's	shoulders	with	hot	,	nervous	hands	.
"	哭	珍妮特	,	紧握	这	小的	女孩们	肩膀	和	热的	,	紧张的	双手	.

“珍妮特喊道，她用滚烫而紧张的手紧紧抓住小女孩的肩膀。”

['edə] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] .

Eda	pointed	toward	the	house	.
埃达	尖	朝向	这	房子	.

艾达指着房子的方向。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] .

"	She	has	never	come	out	.
"	她	有	绝不	来	出去	.

她从未公开露面。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

I	have	been	calling	and	calling	,	and	waiting	and	waiting	.
我	有	到过	呼叫	和	呼叫	,	和	等待	和	等待	.

我一直在打电话，一直在等。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] [weɪl] .

"	Her	voice	rose	to	a	thin	wail	.
"	她	嗓音	玫瑰	到	一个	薄的	哀号	.

她的声音渐渐变成一声微弱的哀嚎。

" ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['hæpɪə] [nəʊt] .

"	Mother	has	gone	to	find	her	,	"	she	added	,	with	a	slightly	happier	note	.
"	母亲	有	已消失	到	寻找	她	,	"	她	额外	,	和	一个	轻微地	更快乐	笔记	.

“妈妈去找她了，”她补充道，语气稍微轻松了一些。

[dʒə'net] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Jeanette	became	aware	that	her	stepmother	had	disappeared	.
珍妮特	成为	意识到的	那	她	后妈	有	消失	.

珍妮特发现她的继母失踪了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dɪ'speərɪŋli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	looked	despairingly	about	her	.
她	看起来	绝望地	关于	她	.

她绝望地环顾四周。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [dɑːk] ['fɪgəz] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]

At	some	distance	she	could	see	the	outlines	of	dark	figures	and	hear	the
在	一些	距离	她	可以	看	这	概述	的	黑暗的	数据	和	听到	这

['pætə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [huːf] .

pattering	of	a	horse's	hoofs	.
打节拍	的	一个	马匹	蹄子	.

在远处，她能看到黑色人影的轮廓，还能听到马蹄的哒哒声。

['liːnəz] [bel] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['rɪŋɪŋ] , [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [frendz] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][æt; ət][lɑːst]

Lina's	bell	,	which	she	continued	ringing	,	was	bringing	friends	to	their	aid	at	last
莉娜的	钟	,	哪个	她	持续	铃声	,	曾是	带来	朋友们	到	他们的	援助	在	最后的

.

:

.

莉娜不停地摇着铃铛，最终引来了朋友们前来救援。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

Several	minutes	must	elapse	before	they	could	reach	the	house	.
一些	分钟	必须	流逝	前	他们	可以	抵达	这	房子	.

他们必须过几分钟才能到达房子。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd]['vaɪə][wɜː(r); wə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd]

In	the	meantime	her	stepmother	and	Via	were	amid	the	smoke	and
在	这	与此同时	她	后妈	和	通过	是	之中	这	抽烟	和

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

与此同时，她的继母和维娅身处浓烟烈火之中。

[wʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ə'ləʊn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['reskjuː] ['vaɪə] ?

Would	her	stepmother	alone	be	able	to	find	and	rescue	Via	?
会	她	后妈	独自的	是	有能力的	到	寻找	和	救援	通过	?

她的继母一个人能找到并救出维娅吗?

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] [dʒə'net] ['ʃivə] .

Even	as	she	felt	the	heat	of	the	burning	house	Jeanette	shivered	.
甚至	作为	她	毛毡	这	热	的	这	燃烧	房子	珍妮特	瑟瑟发抖	.

即使感受到燃烧房屋的热浪，珍妮特还是不寒而栗。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	courage	had	deserted	her	.
她	勇气	有	荒凉的	她	.

她失去了勇气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .

She	had	done	her	share	.
她	有	完毕	她	分享	.

她已经尽力了。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [wɔːnd] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] ['seɪfli]

Had	she	not	warned	every	member	of	her	family	and	seen	them	safely
有	她	不是	警告	每一个	成员	的	她	家庭	和	已见	他们	安全

[aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ?

out	of	doors	?
出去	的	门	?

她难道没有警告所有家人并送他们安全离开吗?

[nəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['vaɪə] .

No	,	there	was	Via	.
不	,	那里	曾是	通过	.

不，还有 Via。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

She	had	been	warned	,	but	something	had	occurred	.
她	有	到过	警告	,	但	某物	有	发生	.

她曾被警告过，但还是发生了意外。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] ['staɪf(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sməʊk] .

Perhaps	she	had	fainted	or	become	stifled	from	the	smoke	.
也许	她	有	昏厥	或者	变得	窒息	从	这	抽烟	.

或许她昏倒了，或许她被烟雾呛死了。

[wel] , [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɒdʒ] [wɒz; wəz]

Well	,	her	stepmother	was	searching	for	her	and	the	lodge	was
出色地	,	她	后妈	曾是	搜索	为了	她	和	这	小屋	曾是

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

当时，她的继母正在找她，而且那间小屋很小。

[səʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

so	by	this	time	she	must	have	been	discovered	.
所以	经过	这	时间	她	必须	有	到过	发现	.

所以，到那时她肯定已经被发现了。

[hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd][nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm]

Her	stepmother	had	not	hesitated	to	go	back	into	the	house	a	second	time
她	后妈	有	不是	犹豫了一下	到	去	后退	进入	这	房子	一个	第二	时间

.

:
.

她的继母毫不犹豫地第二次回到了房子里。

['evrɪbɒdi] [ə'griːd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] ['sɪŋgjələli] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [dʒə'net] ['nevə(r)]

Everybody	agreed	she	always	had	been	singularly	courageous	and	Jeanette	never
大家	同意	她	总是	有	到过	单独地	勇敢	和	珍妮特	绝不

[hæd; həd] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

had	made	any	such	claim	for	herself	.
有	制成	任何	这样的	宣称	为了	她自己	.

大家都一致认为她一直以来都非常勇敢，而珍妮特从未这样自夸过。

" [bʌt; bət]['vaɪə] — ['vaɪə] , [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] !

"	But	Via	—	Via	,	of	all	persons	!
"	但	通过	—	通过	,	的	全部	人	!

“但是维亚——维亚，怎么会是维亚呢！”

[ai][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] !

I	must	do	what	I	can	to	save	her	!
我	必须	做	什么	我	能	到	节省	她	!

我必须尽我所能去救她！

" [dʒə'net] [flʌŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['dʒestʃə(r)] .

"	Jeanette	flung	up	her	arms	over	her	head	in	a	curious	gesture	.
"	珍妮特	扔	向上	她	武器	超过	她	头	在	一个	好奇的	手势	.

珍妮特做出了一个奇怪的动作，举起双臂过头顶。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [heə(r)] ,

With	her	short	hair	,
和	她	短的	头发	,

她留着短发，

[hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [geɪnd] [nɒt] [baɪ] ['ɪmpʌls]

her	gallant	figure	and	look	of	high	resolve	of	courage	gained	not	by	impulse
她	英勇	数字	和	看	的	高的	解决	的	勇气	获得	不是	经过	冲动

[bʌt; bət][baɪ] [preə(r)] ,

but	by	prayer	,
但	经过	祷告	,

她英姿飒爽，神态坚定，这种勇气并非出于冲动，而是源于祈祷。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] .

she	might	have	been	a	young	Joan	of	Arc	.
她	可能	有	到过	一个	年轻的	琼	的	弧	.

她或许是一位年轻时的圣女贞德。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ðen] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

A	moment	she	stood	,	then	dashed	into	the	burning	building	.
一个	片刻	她	站立	,	然后	虚线	进入	这	燃烧	建筑	.

她站了一会儿，然后冲进了燃烧的建筑物。

" [doʊnt][gəʊ][ɪn] , [nɒt][juː; jʊ] !

"	Don't	go	in	,	not	you	!
"	不	去	在	,	不是	你	!

“别进去，你别进去！”

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['edə] ['kraɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	she	heard	Eda	crying	after	her	.
"	她	听到	埃达	哭泣	后	她	.

她听到艾达在她身后哭。

[ðə; ði][nekst] [wɜːdz] [dʒə'net] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vɔɪs] .

The	next	words	Jeanette	distinguished	were	uttered	by	a	different	voice	.
这	下一个	字	珍妮特	杰出的	是	说出	经过	一个	不同的	嗓音	.

珍妮特接下来听清的几个字，是由另一个声音说出来的。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [doʊnt][biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	She	is	coming	around	all	right	,	mother	,	don't	be	so	frightened	.
"	她	是	未来	大约	全部	正确的	,	母亲	,	不	是	所以	害怕	.

“她正在好转，妈妈，别那么害怕。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['sɪsəl] ['pɛriz] .

"	The	voice	was	Cecil	Perry's	.
"	这	嗓音	曾是	塞西尔	佩里的	.

“那是塞西尔·佩里的声音。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

He	was	standing	near	,	bending	over	her	.
他	曾是	常设	靠近	,	弯曲	超过	她	.

他站在她附近，弯下腰。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [leɪ] [ɪn]['mɪsɪz] . ['pɛriz] [læp] .

Her	head	lay	in	Mrs	.	Perry's	lap	.
她	头	躺	在	太太	.	佩里的	膝	.

她的头枕在佩里太太的腿上。

[ə; eɪ] [wet] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] ['dʒentli] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [graɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

A	wet	handkerchief	was	gently	wiping	the	smoke	and	grime	from	her
一个	湿的	手帕	曾是	轻轻地	擦拭	这	抽烟	和	污垢	从	她

[feɪs] .

face	.
脸	.

一块湿手帕轻轻地擦拭着她脸上的烟尘。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [dʒə'net] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd]

About	them	Jeanette	seemed	to	see	a	small	multitude	of	friends	and
关于	他们	珍妮特	似乎	到	看	一个	小的	民众	的	朋友们	和

['neɪbəz] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

neighbors	and	the	men	employed	on	the	Rainbow	Ranch	.
邻居	和	这	男人	受雇	在	这	彩虹	牧场	.

珍妮特觉得他们周围有很多朋友、邻居以及在彩虹牧场工作的男人们。

" ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['vaɪə] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] ,

"	Mother	and	Via	?	"	she	inquired	,
"	母亲	和	通过	?	"	她	询问	,

“妈妈和维娅？”她问道。

[nɒt] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [vau] [tuː; tə] [hɜː'self] ['nevə(r)]

not	conscious	that	she	was	using	the	name	she	had	vowed	to	herself	never
不是	有意识的	那	她	曾是	使用	这	姓名	她	有	发誓	到	她自己	绝不

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .

to	employ	.
到	采用	.

她没有意识到自己正在使用她曾发誓永远不会使用的名字。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	They	are	better	off	than	you	are	.
"	他们	是	更好的	离开	比	你	是	.

他们比你过得好。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] ,

You	are	not	to	worry	,
你	是	不是	到	担心	,

你不用担心，

" ['sɪsəl] ['ɑːnsə(r)d] ['kʌmfətɪŋli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt]

"	Cecil	answered	comfortingly	and	with	a	new	note	of	respect	in	his	voice	that
"	塞西尔	回答	令人欣慰的是	和	和	一个	新的	笔记	的	尊重	在	他的	嗓音	那

[dʒə'net] ['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

Jeanette	never	had	heard	before	.
珍妮特	绝不	有	听到	前	.

塞西尔安慰地回答，语气中带着珍妮特从未听过的敬意。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['vælə(r)]
VALOR
勇气

勇气

" [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] , [dʒə'net] .
" The Silver Arrow is to be yours , Jeanette .
" 这 银 箭 是 到 是 你的 , 珍妮特 .

“银箭号将归你所有，珍妮特。”

[ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .
The club has decided without a single dissenting voice .
这 俱乐部 有 决定 没有 一个 单身的 持不同意见 嗓音 .

俱乐部一致通过了这项决定。

" ['mɑːθə] ['pʌtnəm] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
" Martha Putnam was speaking .
" 玛莎 普特南 曾是 请讲 .

玛莎·普特南正在发言。

[dʒə'net] [smaɪld] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Jeanette smiled , flushed and shook her head .
珍妮特 微笑 , 酡 和 摇晃 她 头 .

珍妮特笑了笑，脸颊泛红，摇了摇头。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [aɪ]['nevə(r)] [geɪnd] .
" Thank you , no , I must decline an honor I never gained .
" 感谢 你 , 不 , 我 必须 衰退 一个 荣誉 我 绝不 获得 .

“谢谢，不，我必须婉拒这份我从未获得的荣誉。”

" [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
" The girls were out of doors .
" 这 女孩们 是 出去 的 门 .

“女孩们当时在户外。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] ,
They were not in the vicinity of the big house ,
他们 是 不是 在 这 附近 的 这 大的 房子 ,

他们当时并不在大房子附近。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [lɒdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [bɜːnd] - [aʊt] [paɪl] [ɒv; əv] [tʃɑːd] [lɒgz] .
nor of the old lodge which was now a burned - out pile of charred logs .
也不 的 这 老的 小屋 哪个 曾是 现在 一个 烧伤 - 出去 桩 的 烧焦的 日志 .

也不是那座如今已烧成一堆焦黑木头的旧木屋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [men]
They were hovering about the front porch of the ranch house where the men
他们 是 悬停 关于 这 正面 门廊 的 这 牧场 房子 在哪里 这 男人
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] ['fɔːməli] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] .
who were employed on the Rainbow Ranch formerly had lived .
WHO 是 受雇 在 这 彩虹 牧场 以前 有 居住地 .

他们徘徊在牧场房屋的前廊附近，那里以前是彩虹牧场工人的住所。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə]

On	the	day	after	the	fire	the	men	at	the	ranch	house	had	offered	to
在	这	天	后	这	火	这	男人	在	这	牧场	房子	有	提供	到

[və'keɪt] [ðeə(r)] [əʊn] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊltə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [muːv]

vacate	their	own	quarters	and	allow	the	members	of	the	Colter	family	to	move
腾空	他们的	自己的	四分之一	和	允许	这	成员	的	这	科尔特	家庭	到	移动

[ɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'rendʒmənts] .

in	until	they	could	make	more	satisfactory	arrangements	.
在	直到	他们	可以	制作	更多的	令人满意的	安排	.

火灾发生后的第二天，牧场里的男人们主动提出腾出自己的住处，让科尔特一家搬进去住，直到他们能做出更令人满意的安排。

['glædli] ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [ək'septɪd] .

Gladly	Mr	.	Colter	accepted	.
乐意	先生	.	科尔特	公认	.

科尔特先生欣然接受了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tents] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] ['temprəri] ['kwɔːtəz] [ʌn'tɪl]

There	were	tents	in	which	the	ranchmen	could	make	their	temporary	quarters	until
那里	是	帐篷	在	哪个	这	牧场主	可以	制作	他们的	暂时的	四分之一	直到

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊld] ['weðə(r)] .

the	coming	of	cold	weather	.
这	未来	的	寒冷的	天气	.

牧场主们可以在帐篷里暂时居住，直到寒冷天气到来。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ɔː(r)] [muːvd] [bæk] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

By	that	time	they	would	have	found	a	new	house	or	moved	back	into	one	of	their	own	.
经过	那	时间	他们	会	有	成立	一个	新的	房子	或者	已搬	后退	进入	一	的	他们的	自己的	.

到那时，他们要么已经找到了新房子，要么已经搬回了自己的房子里。

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [lɒdʒ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ,

Mrs	.	Colter	desired	that	the	old	lodge	be	restored	,
太太	.	科尔特	想要的	那	这	老的	小屋	是	恢复	,

科尔特夫人希望修复那座旧旅馆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] .

but	the	question	had	not	yet	been	finally	settled	.
但	这	问题	有	不是	然而	到过	最后	定居	.

但这个问题尚未最终解决。

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [ɪ'speʃəli] [dɪ'prest] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ,

No	one	of	them	appeared	especially	depressed	by	the	disaster	,
不	一	的	他们	出现	尤其	郁闷	经过	这	灾难	,

他们之中似乎没有人因为这场灾难而感到特别沮丧。

[ɔːl'ðəʊ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['traɪɪŋ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['fæməli]

although	coming	at	a	particularly	trying	time	when	the	family
虽然	未来	在	一个	特别	尝试	时间	什么时候	这	家庭

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [haʊs] ['rentɪd] [ʌn'tɪl] ['krɪsməs] .

finances	were	low	and	the	large	house	rented	until	Christmas	.
财政	是	低的	和	这	大的	房子	租来的	直到	圣诞节	.

虽然这发生在一个特别艰难的时期，当时家里的经济状况很差，而且大房子要租到圣诞节才能搬走。

[stɪl] , [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd] .

Still	,	no	one	had	been	injured	.
仍然	,	不	一	有	到过	受伤	.

然而，无人受伤。

[æt; ət] [fɜːst] ['mɪsɪz] . ['peri] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;

At	first	Mrs	.	Perry	insisted	the	entire	family	live	with	her	;
在	第一的	太太	.	佩里	坚持	这	全部的	家庭	居住	和	她	;

起初，佩里太太坚持要全家人都和她一起住；

['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [liːs] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kəʊltə(r)] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]

later	she	offered	to	surrender	the	lease	on	the	house	if	Mr	.	Colter	wished	it
之后	她	提供	到	投降	这	租	在	这	房子	如果	先生	.	科尔特	希望	它

.

:

.

后来她提出，如果科尔特先生愿意，她可以解除房屋的租赁合同。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] ['ɒfəz] [hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] .

Neither	of	her	kind	offers	had	been	accepted	.
两者都不	的	她	种类	优惠	有	到过	公认	.

她的两种提议都没有被接受。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [nɔː(r)]

This	afternoon	,	to	assure	their	friends	that	they	were	neither	uncomfortable	nor
这	下午	,	到	保证	他们的	朋友们	那	他们	是	两者都不	不舒服	也不

[ʌn'hæpi] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

unhappy	at	the	ranch	house	,
不开心	在	这	牧场	房子	,

今天下午，为了让朋友们放心，他们在牧场小屋里既不觉得不舒服也不觉得不开心，

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [wɒz; wəz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [klʌb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [tə'geðə(r)] [wɪð]

Mrs	.	Colter	was	entertaining	the	entire	club	of	the	Silver	Arrow	together	with
太太	.	科尔特	曾是	娱乐	这	全部的	俱乐部	的	这	银	箭	一起	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['əʊldə] [frendz] .

a	few	older	friends	.
一个	很少	老	朋友们	.

科尔特夫人和几位年长的朋友一起招待了银箭俱乐部的全体成员。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['peri] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]

At	this	moment	she	and	Mrs	.	Perry	were	standing	outside	the	group	of
在	这	片刻	她	和	太太	.	佩里	是	常设	外部	这	团体	的

['jʌŋgə] ['piːp(ə)l] .

younger	people	.
年轻	人们	.

这时，她和佩里夫人正站在那群年轻人外面。

" [bʌt; bət] , [dʒə'net] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪ'fjuːz] , " ['liːnə] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	But	,	Jeanette	,	you	must	not	refuse	,	"	Lina	protested	.
"	但	,	珍妮特	,	你	必须	不是	拒绝	,	"	莉娜	抗议	.

“但是，珍妮特，你不能拒绝，”莉娜抗议道。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

"	You	understood	that	the	honor	was	to	be	bestowed	upon	the	individual
"	你	理解	那	这	荣誉	曾是	到	是	授予	之上	这	个人

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [huː] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [məʊst] [kə'reɪdʒəs] [diːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)]

member	of	the	club	who	accomplished	the	most	courageous	deed	during	the	summer
成员	的	这	俱乐部	WHO	完成	这	最多	勇敢	契据	期间	这	夏天

.

:

.

“你明白，这项荣誉要授予在夏季期间做出最勇敢事迹的俱乐部成员。

[juː; jʊ] [helpt] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'zes] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	helped	make	this	decision	and	possess	no	power	to	change	it	.
你	帮助	制作	这	决定	和	具有	不	力量	到	改变	它	.

你参与制定了这个决定，却无力改变它。

[ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈəʊldə] [frendz] [ænd; ənd] [ðen] [vəʊt] [ɒn]

The	**club**	**was**	**to**	**ask**	**the**	**advice**	**of**	**a**	**few**	**older**	**friends**	**and**	**then**	**vote**	**on**
这	俱乐部	曾是	到	问	这	建议	的	一个	很少	老	朋友们	和	然后	投票	在

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

the	**question**	**.**
这	问题	.

俱乐部原本打算先征求几位年长朋友的意见，然后再就此问题进行投票表决。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)
第7/8页

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'piːl] .

We	have	followed	the	rules	and	there	is	no	appeal	.
我们	有	随后	这	规则	和	那里	是	不	上诉	.

我们已经遵守了规则，没有上诉的余地。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɔːnd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk]

The	fact	that	you	warned	us	that	the	lodge	was	on	fire	and	then	went	back
这	事实	那	你	警告	我们	那	这	小屋	曾是	在	火	和	然后	去	后退

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [help] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['vaɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ækt] .

a	second	time	to	help	mother	and	Via	was	a	courageous	act	.
一个	第二	时间	到	帮助	母亲	和	通过	曾是	一个	勇敢	行为	.

你警告我们小屋着火了，然后又第二次回去帮助母亲和维娅，这真是勇敢的行为。

[dʒə'net] [dɪə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [fiːl] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəʊ] . "

Jeanette	dear	,	I	don't	think	you	need	feel	you	have	no	right	to	the	arrow	.	"
珍妮特	亲爱的	,	我	不	思考	你	需要	感觉	你	有	不	正确的	到	这	箭	.	"

亲爱的珍妮特，我觉得你没必要觉得自己没有权利拥有那支箭。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

"	Here	,	here	!
"	这里	,	这里	!

“说，说！”

" ['sɪsəl] ['peri] [ænd; ənd] ['erɪk] ['lɔːtən] [kraɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Cecil	Perry	and	Eric	Lawton	cried	in	chorus	.
"	塞西尔	佩里	和	埃里克	劳顿	哭	在	合唱	.

塞西尔·佩里和埃里克·劳顿齐声痛哭。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz] .

Their	voices	were	followed	by	a	clapping	of	hands	.
他们的	声音	是	随后	经过	一个	鼓掌	的	双手	.

他们的声音之后是一阵掌声。

" [ðen] [waɪ] [dʌz] ['mʌðə(r)] — ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [miːn] — [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

"	Then	why	does	mother	—	Mrs	.	Colter	,	of	course	,	I	mean	—	not	receive	the
"	然后	为什么	做	母亲	—	太太	.	科尔特	,	的	课程	,	我	意思是	—	不是	收到	这

[ə'wɔːd] ?

award	?
奖	?

“那么，为什么母亲——我当然指的是科尔特夫人——没有获得该奖项呢？”

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [fɜːst] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪə][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ;

She	returned	first	to	search	for	Via	and	found	her	;
她	返回	第一的	到	搜索	为了	通过	和	成立	她	;

她先返回去找维娅，找到了她；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] . "

they	were	more	than	halfway	down	the	stairs	when	I	reached	them	.	"
他们	是	更多的	比	半	向下	这	楼梯	什么时候	我	达到	他们	.	"

我赶到时，他们已经走到楼梯一半多了。

" [dʒə'net] ,

"	Jeanette	,
"	珍妮特	,

珍妮特，

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ]

Mrs	**.**	**Colter**	**is**	**not**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Club**	**of**	**the**	**Silver**	**Arrow**	**and**	**you**
太太	.	科尔特	是	不是	一个	成员	的	这	俱乐部	的	这	银	箭	和	你

['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][nəʊ]['raɪv(ə)l] ,

therefore	**have**	**no**	**rival**	**,**
所以	有	不	竞争对手	,

科尔特夫人并非银箭俱乐部的成员，因此你没有竞争对手。

" ['erɪk] ['lɔːtən] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ə'naʊnst] [wɪð] [æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [glɑːns]

"	**Eric**	**Lawton**	**,**	**the**	**president**	**of**	**the**	**club**	**,**	**announced**	**with**	**an**	**admiring**	**glance**
"	埃里克	劳顿	,	这	总统	的	这	俱乐部	,	宣布	和	一个	钦佩	瞥一眼

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] .

toward	**the**	**older**	**woman**	**.**
朝向	这	老	女士	.

俱乐部主席埃里克·劳顿带着钦佩的目光看向那位年长的女士，宣布道。

[dʒə'net] ['kəʊltərz] [feɪs] [wɔː(r)][ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]

Jeanette	**Colter's**	**face**	**wore**	**the**	**obstinate**	**expression**	**with**	**which**	**her**	**friends**	**were**
珍妮特	科尔特的	脸	穿着	这	顽固	表达	和	哪个	她	朋友们	是

[fə'mɪliə(r)] .

familiar	**.**
熟悉的	.

珍妮特·科尔特脸上露出了她的朋友们都很熟悉的固执表情。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn][fækt] .

"	**I**	**have**	**something**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**several**	**things**	**in**	**fact**	**.**
"	我	有	某物	到	告诉	你	,	一些	事物	在	事实	.

“我有话要对你说，其实有好几件事。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ænd; ənd] ['kænɒt]

Then	**you**	**will**	**understand**	**why**	**I**	**have**	**no**	**right**	**to**	**the**	**silver**	**arrow**	**and**	**cannot**
然后	你	将要	理解	为什么	我	有	不	正确的	到	这	银	箭	和	不能

[pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .

permit	**you**	**to**	**present**	**it**	**me**	**.**
允许	你	到	展示	它	我	.

到那时你就会明白为什么我没有权利得到那支银箭，也不能允许你把它送给我。

" [dʒə'net] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['mʌzlɪn] [gaʊn] ['mɪsɪz] . ['peri] [hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm][wʌn]

"	**Jeanette**	**was**	**wearing**	**a**	**white**	**muslin**	**gown**	**Mrs**	**.**	**Perry**	**had**	**made**	**from**	**one**
"	珍妮特	曾是	穿着	一个	白色的	细棉布	袍	太太	.	佩里	有	制成	从	一

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

of	**her**	**own**	**,**
的	她	自己的	,

珍妮特穿着佩里太太用自己的一块棉布做成的白色薄纱长裙。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʒə'nɛts] [kləʊðz] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] ['faɪə(r)] .

the	**greater**	**number**	**of**	**Jeanette's**	**clothes**	**having**	**perished**	**in**	**the**	**lodge**	**fire**	**.**
这	更大的	数字	的	珍妮特的	衣服	拥有	遇难	在	这	小屋	火	.

珍妮特的大部分衣物都在旅馆火灾中烧毁了。

[ðə; ði] [dres] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

The	**dress**	**was**	**singularly**	**becoming**	**,**
这	裙子	曾是	单独地	成为	,

这条裙子非常衬她，

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] .

although	**at**	**this**	**moment**	**her**	**face**	**was**	**nearly**	**as**	**white**	**as**	**her**	**gown**	**.**
虽然	在	这	片刻	她	脸	曾是	几乎	作为	白色的	作为	她	袍	.

虽然此时她的脸色几乎和她的长袍一样苍白。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [bluː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ði]

From	her	eyes	the	blue	seemed	to	have	disappeared	until	they	looked	the
从	她	眼睛	这	蓝色的	似乎	到	有	消失	直到	他们	看起来	这

[ʃeɪd] [ɒv; əv] [sməʊk] - [greɪ] [klaʊdz] .

shade	of	smoke	-	gray	clouds	.
阴影	的	抽烟	-	灰色的	云	.

她眼中的蓝色似乎消失了，变成了烟灰色的云朵的颜色。

" [aɪ] [nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bædʒ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,

"	I	not	only	have	no	claim	upon	the	silver	badge	of	courage	,
"	我	不是	仅有的	有	不	宣称	之上	这	银	徽章	的	勇气	,

“我不仅没有资格获得银质勇气勋章，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] [aɪ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

I	had	no	right	to	the	prize	I	received	at	the	riding	contest	.
我	有	不	正确的	到	这	奖	我	已收到	在	这	骑术	竞赛	.

我无权获得我在骑术比赛中获得的奖项。

[aɪ] [wʌn] [ˌʌn'feəli] .

I	won	unfairly	.
我	韩元	不公平	.

我赢得不公平。

['ɒf(ə)n] [aɪ][hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][nəʊ] [wʌnz] ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['pʊld] [maɪ] [hɔːs] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt]

Often	I	have	puzzled	over	no	one's	seeing	that	I	pulled	my	horse	directly	in	front
经常	我	有	困惑	超过	不	一个人的	看到	那	我	拉	我的	马	直接地	在	正面

[ɒv; əv][maɪ] ['stepmʌðə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [reɪs] .

of	my	stepmother	in	order	to	force	her	to	lose	the	race	.
的	我的	后妈	在	命令	到	力量	她	到	失去	这	种族	.

我常常感到困惑，为什么没有人看到我故意把马拉到继母前面，逼她输掉比赛。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][aɪ] [fɪəd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [spiːk]

She	has	always	been	aware	of	the	fact	and	at	first	I	feared	she	might	speak
她	有	总是	到过	意识到的	的	这	事实	和	在	第一的	我	害怕	她	可能	说话

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

她一直都知道这件事，起初我担心她会说出来。

['ɑːftəwədz] [aɪ][bɪ'gæn] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Afterwards	I	began	depending	upon	the	knowledge	that	she	would	never	speak	of	it
然后	我	开始	取决于	之上	这	知识	那	她	会	绝不	说话	的	它

. "
: "
. "

之后，我开始依赖她永远不会提起这件事的认知。

" [dʒə'net] [dɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] ? " [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	Jeanette	dear	,	do	you	think	this	is	necessary	?	"	she	could	hear	her
"	珍妮特	亲爱的	,	做	你	思考	这	是	必要的	?	"	她	可以	听到	她

['stɛpˌmʌðərz] [vɔɪs] ['pliːdɪŋ] .

stepmother's	voice	pleading	.
继母的	嗓音	恳求	.

“珍妮特，你觉得有必要吗？”她仿佛听到了继母恳求的声音。

[dʒə'nɛts] [tʃɪn] [lʊkt] ['skweərə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [bɪ'keɪm] ['fɜːmə(r)] .

Jeanette's	chin	looked	squarer	,	her	lips	became	firmer	.
珍妮特的	下巴	看起来	更方正	,	她	嘴唇	成为	更坚固	.

珍妮特的下巴看起来更方正了，嘴唇也变得更紧实了。

" [jes] , [ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] .

"	Yes	,	I	do	think	it	is	necessary	.
"	是的	,	我	做	思考	它	是	必要的	.

“是的，我认为这是必要的。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [siːn] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] ['evribɒdi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ]

I	don't	want	to	create	a	scene	,	but	I	do	wish	everybody	to	know	the	truth
我	不	想	到	创造	一个	场景	,	但	我	做	希望	大家	到	知道	这	真相

.

:

.

我不想闹事，但我希望大家都能知道真相。

[sɪns] [ai] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ai][hæv; həv] ['wɒntɪd] [ɔːl]['aʊə(r)]

Since	I	decided	after	the	fire	to	confess	to	father	I	have	wanted	all	our
自从	我	决定	后	这	火	到	承认	到	父亲	我	有	通缉	全部	我们的

[frendz] [tuː; tə] [nəʊ] .

friends	to	know	.
朋友们	到	知道	.

自从火灾后我决定向神父忏悔以来，我一直想让所有的朋友都知道。

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [ðə; ði] ['swɒstɪkə] [pɪn] ,

I	wrote	a	letter	to	the	club	and	sent	back	the	Swastika	pin	,
我	写道	一个	信	到	这	俱乐部	和	发送	后退	这	卍	别针	,

我给俱乐部写了封信，把那枚纳粹标志的胸针寄了回去。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][ai] [bɪ'liːv] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['spəʊkən]

but	because	of	their	affection	for	father	I	believe	no	one	has	spoken
但	因为	的	他们的	感情	为了	父亲	我	相信	不	一	有	说

[ɒv; əv] [wɒt] [ai][dɪd] .

of	what	I	did	.
的	什么	我	做过	.

但我相信，由于他们对父亲的爱戴，没有人提起过我所做的事。

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'djʊə(r)] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [fɔːls] [k'ʌləz] .

I	can	no	longer	endure	sailing	under	false	colors	.
我	能	不	更长	忍受	帆船	在下面	错误的	颜色	.

我无法再容忍披着虚假的旗帜航行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊəriəs] [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [æt; ət] [fɜːst] [ai] ['dredɪd] ['ɛniˌwʌnz] ['hɪərɪŋ] .

It	is	curious	I	have	changed	,	at	first	I	dreaded	anyone's	hearing	.
它	是	好奇的	我	有	已更改	,	在	第一的	我	令人恐惧的	任何人的	听力	.

奇怪的是，我竟然改变了，起初我害怕任何人听到我说话。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [dʌz] [tʃeɪndʒ] [wʌn] ['sʌmtaɪmz] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

A	great	experience	does	change	one	sometimes	,	don't	you	think	?
一个	伟大的	经验	做	改变	一	有时	,	不	你	思考	?

一次美好的经历有时确实会改变一个人，你不觉得吗?

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ai] [nɒt]['əʊnli][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] ,

"	So	you	see	I	not	only	have	no	right	to	the	silver	arrow	,
"	所以	你	看	我	不是	仅有的	有	不	正确的	到	这	银	箭	,

所以你看，我不仅没有权利得到那支银箭，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][hæv; həv]['iːv(ə)n] [lɒst] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

I	am	afraid	I	have	even	lost	the	right	to	continue	a	member	of	the	club	.
我	是	害怕的	我	有	甚至	丢失的	这	正确的	到	继续	一个	成员	的	这	俱乐部	.

恐怕我已经失去了继续作为俱乐部会员的资格。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

But	I	hope	you	will	learn	to	forgive	me	and	permit	me	to	do	this	.
但	我	希望	你	将要	学习	到	原谅	我	和	允许	我	到	做	这	.

但我希望你们能够原谅我，允许我这样做。

" [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] ['sɔfənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['trembld] .

"	The	girl's	voice	softened	and	her	lips	trembled	.
"	这	女孩们	嗓音	软化	和	她	嘴唇	颤抖	.

女孩的声音柔和下来，嘴唇颤抖起来。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [aɪ] [stɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [feə(r)] . "

"	Some	day	I	may	be	able	to	prove	I	still	know	how	to	play	fair	.	"
"	一些	天	我	可能	是	有能力的	到	证明	我	仍然	知道	如何	到	玩	公平的	.	"

“或许有一天我能证明我仍然懂得公平竞争。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ðɪs] [ɔːl'redi] , [dʒə'net] !

"	You	have	proved	this	already	,	Jeanette	!
"	你	有	已证实	这	已经	,	珍妮特	!

“珍妮特，你已经证明了这一点！”

" ['sɪsəl] [ə'sɜːtɪd] .

"	Cecil	asserted	.
"	塞西尔	断言	.

塞西尔断言道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [kən'feʃ(ə)n] ['breɪvə(r)][ðæn; ðən] ['helpɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['piːp(ə)l][juː; jʊ][keə(r)]

"	I	think	your	confession	braver	than	helping	to	rescue	the	people	you	care
"	我	思考	你的	忏悔	更勇敢	比	帮助	到	救援	这	人们	你	关心

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

我认为你的坦白比帮助营救你所关心的人更勇敢。

[aɪ] [vəʊt] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

I	vote	that	you	be	awarded	the	silver	arrow	of	courage	.
我	投票	那	你	是	获奖	这	银	箭	的	勇气	.

我投票决定授予你勇气银箭奖。

" [ə'gen] [dʒə'net] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Again	Jeanette	shook	her	head	.
"	再次	珍妮特	摇晃	她	头	.

珍妮特再次摇了摇头。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] .

This	time	she	laughed	with	a	note	of	relief	,	as	if	a	burden	had	been	lifted	.
这	时间	她	笑了	和	一个	笔记	的	宽慰	,	作为	如果	一个	负担	有	到过	抬起	.

这一次，她笑了，语气中带着如释重负的轻松。

" ['sɒri] , ['sɪsəl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [klʌbz] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] .

"	Sorry	,	Cecil	,	but	the	silver	arrow	is	no	longer	the	club's	to	bestow	.
"	对不起	,	塞西尔	,	但	这	银	箭	是	不	更长	这	俱乐部的	到	赐给	.

“对不起，塞西尔，但银箭奖章不再属于俱乐部授予的范畴了。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ] [rəʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]

The	other	day	father	and	I	rode	down	into	the	ravine	and	sat	there	by	the
这	其他	天	父亲	和	我	骑	向下	进入	这	峡谷	和	卫星	那里	经过	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [tə'geðə(r)] .

edge	of	the	enchanted	lake	for	a	long	talk	together	.
边缘	的	这	迷人的	湖	为了	一个	长的	讲话	一起	.

前几天，我和父亲骑马下到山谷里，坐在迷人的湖边，促膝长谈。

[ə'gen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huːm] ['vaɪə][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps]

Again	we	saw	the	same	Indian	boy	whom	Via	and	I	had	caught	a	glimpse
再次	我们	锯	这	相同的	印度	男生	谁	通过	和	我	有	捕捉	一个	一瞥

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] .

of	a	short	time	ago	.
的	一个	短的	时间	前	.

我们再次看到了不久前我和维娅瞥见的那位印度男孩。

[æz; əz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd]

As	father	was	with	me	this	time	he	did	not	run	away	,	but	continued
作为	父亲	曾是	和	我	这	时间	他	做过	不是	跑步	离开	,	但	持续

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

searching	for	something	.
搜索	为了	某物	.

这次父亲和我在一起，他没有逃跑，而是继续寻找什么东西。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['fɑːðə(r)] [gruː] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi]

By	and	by	father	grew	interested	and	went	over	and	asked	what	he
经过	和	经过	父亲	生长	感兴趣的	和	去	超过	和	问	什么	他

[hæd; həd] [lɒst] .

had	lost	.
有	丢失的	.

父亲渐渐来了兴趣，走过去问他丢了什么。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪəd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [spiːk] ,

At	first	the	boy	appeared	frightened	and	declined	to	speak	,
在	第一的	这	男生	出现	害怕	和	拒绝	到	说话	,

起初，男孩显得很害怕，拒绝说话。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [pɔː] [fɔːθ] [ðɪs] ['stɔːri] .

afterwards	he	broke	down	and	poured	forth	this	story	.
然后	他	打破	向下	和	倾倒	前进	这	故事	.

之后他情绪崩溃，倾诉了这件事。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .

Suppose	we	sit	down	in	a	circle	on	the	ground	while	I	tell	it	you	.
认为	我们	坐	向下	在	一个	圆圈	在	这	地面	尽管	我	告诉	它	你	.

假设我们围坐在地上，我来给你讲这个故事。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

I	have	been	awaiting	this	opportunity	.
我	有	到过	等待中	这	机会	.

我一直在等待这个机会。

" [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .

"	The	circle	was	a	large	one	.
"	这	圆圈	曾是	一个	大的	一	.

“这个圈子很大。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn] [maɪt] [hɪə(r)] , [dʒə'net] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

In	order	that	every	one	might	hear	,	Jeanette	established	herself	in	the	center	of	the
在	命令	那	每一个	一	可能	听到	,	珍妮特	已确立的	她自己	在	这	中心	的	这

['sɜːk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

为了让每个人都能听到，珍妮特走到圆圈中央站好。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['kʌstəm] .

following	the	ancient	Indian	custom	.
下列的	这	古老的	印度	风俗	.

遵循古老的印度习俗。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ledʒənd]['liːnə] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	You	remember	the	Indian	legend	Lina	related	to	you	.
"	你	记住	这	印度	传奇	莉娜	有关的	到	你	.

你还记得莉娜跟你讲过的那个印度传说吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['diːteɪl] .

I	shall	not	repeat	it	in	detail	.
我	将	不是	重复	它	在	细节	.

我不打算详细复述。

[juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [lɒŋ] [əˈgəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [læd] , [waɪt] [hɑːt] , [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð]

You	recall	that	long	ago	a	young	Indian	lad	,	White	Heart	,	was	presented	with
你	记起	那	长的	前	一个	年轻的	印度	小伙子	,	白色的	心	,	曾是	呈现	和

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ] ,

the	silver	arrow	,
这	银	箭	,

你还记得很久以前，一位名叫白心（White Heart）的印度小伙子获赠了一支银箭吗?

[nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd]

not	because	he	understood	the	arts	of	war	,	but	for	wisdom	and
不是	因为	他	理解	这	艺术	的	战争	,	但	为了	智慧	和

[ˈkaɪndnəs] , [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [piːs] .

kindness	,	the	arts	of	peace	.
仁慈	,	这	艺术	的	和平	.

不是因为他懂得战争的艺术，而是因为他拥有智慧和仁慈，懂得和平的艺术。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ][ˈledʒənd] , [ə; eɪ] [mɪθ] ,

"	We	were	under	the	impression	that	this	was	merely	a	legend	,	a	myth	,
"	我们	是	在下面	这	印象	那	这	曾是	仅仅	一个	传奇	,	一个	神话	,

我们一直以为这只是个传说，一个神话，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ˈɪndiən] [traɪb] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	no	Indian	tribe	at	the	present	time	was	in	possession	of	the
和	那	不	印度	部落	在	这	展示	时间	曾是	在	拥有	的	这

[ˈfeɪməs] [ˈærəʊ] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

famous	arrow	of	silver	.
著名的	箭	的	银	.

当时没有任何印第安部落拥有那支著名的银箭。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [nəʊ] [traɪb] [ɪz][ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Well	,	in	a	way	,	no	tribe	is	in	possession	of	it	.
出色地	,	在	一个	方式	,	不	部落	是	在	拥有	的	它	.

从某种意义上说，没有任何一个部落拥有它。

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [fel] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

The	arrow	fell	at	our	feet	and	I	was	first	to	pick	it	up	.
这	箭	跌倒	在	我们的	脚	和	我	曾是	第一的	到	挑选	它	向上	.

箭落在我们脚边，我第一个捡了起来。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kənˈfaid] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃiːftən] [huːm]

"	The	boy	confided	to	father	that	he	was	the	son	of	a	chieftain	whom
"	这	男生	坦白	到	父亲	那	他	曾是	这	儿子	的	一个	头目	谁

['fɑːðə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːsənəli] .

father	happens	to	know	personally	.
父亲	发生	到	知道	亲自	.

“男孩向父亲透露，他是父亲恰巧认识的一位酋长的儿子。”

[nəʊ][wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] ,

No	one	outside	the	tribe	is	supposed	to	be	informed	,
不	一	外部	这	部落	是	据称	到	是	知情的	,

不应该让部落以外的人知道这件事。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn]

but	from	generation	to	generation	a	silver	arrow	has	passed	from	one
但	从	一代	到	一代	一个	银	箭	有	通过了	从	一

['tʃiːftən] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

chieftain	to	the	next	.
头目	到	这	下一个	.

但一代又一代，一支银箭从一位酋长传给下一位酋长。

[ðɪs] ['ærəʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [gɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [laɪf] .

This	arrow	he	is	to	guard	with	his	honor	and	life	.
这	箭	他	是	到	警卫	和	他的	荣誉	和	生活	.

他要用他的荣誉和生命守护这支箭。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd]

The	silver	arrow	is	supposed	to	show	the	greatness	of	his	tribe	and
这	银	箭	是	据称	到	展示	这	伟大	的	他的	部落	和

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

the	long	line	of	his	descent	.
这	长的	线	的	他的	下降	.

这支银箭象征着他所属部落的显赫地位和他悠久的血统。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	The	Indian	lad	we	observed	had	stolen	the	arrow	from	his	father	.
"	这	印度	小伙子	我们	观察到	有	被盗	这	箭	从	他的	父亲	.

“我们看到的那个印度男孩是从他父亲那里偷来的箭。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

It	is	said	to	bring	one	good	fortune	.
它	是	说	到	带来	一	好的	财富	.

据说它能给人带来好运。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːld] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] ,

He	had	concealed	the	silver	arrow	among	others	he	carried	in	his	quiver	,
他	有	暗	这	银	箭	之中	其他的	他	携带	在	他的	颤动	,

他将那支银箭藏在了箭筒里的其他箭中。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ] [mɪs'teɪk] [hiː; hi]['faɪəd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] .

and	one	afternoon	by	mistake	he	fired	it	into	the	canyon	.
和	一	下午	经过	错误	他	被解雇	它	进入	这	峡谷	.

一天下午，他不小心把枪射进了峡谷。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [siːkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .

From	that	day	to	this	he	has	been	seeking	what	he	had	lost	.
从	那	天	到	这	他	有	到过	寻求	什么	他	有	丢失的	.

从那天起，他一直在寻找他失去的东西。

[ɪf] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [nɒt] [rɪ'stɔːd] [hiː; hi] [fɪəz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt] .

If	the	arrow	is	not	restored	he	fears	his	life	will	prove	a	forfeit	.
如果	这	箭	是	不是	恢复	他	恐惧	他的	生活	将要	证明	一个	丧失	.

如果箭矢无法找回，他担心自己的性命将付诸东流。

" [pə'zesɪŋ] [ðə; ði][drə'mætɪk] [gɪft] , [dʒə'net] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ləʊ] [ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] .

"	Possessing	the	dramatic	gift	,	Jeanette	made	her	voice	low	and	appealing	.
"	拥有	这	戏剧性	礼物	,	珍妮特	制成	她	嗓音	低的	和	上诉	.

珍妮特拥有极强的表演天赋，她能把声音唱得低沉动听。

" [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['aʊəz][tuː; tə] [kiːp] .

"	I	trust	you	will	agree	that	the	silver	arrow	is	no	longer	ours	to	keep	.
"	我	相信	你	将要	同意	那	这	银	箭	是	不	更长	我们的	到	保持	.

“我相信你会同意，那支银箭已经不再属于我们了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] - [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] - [stɪl] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]

If	it	is	true	that	the	'	Club	of	the	Silver	Arrow	'	still	wishes	to	present	the
如果	它	是	真的	那	这	-	俱乐部	的	这	银	箭	-	仍然	愿望	到	展示	这

['ærəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kən'fest] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

arrow	to	me	after	what	I	have	confessed	to	you	,
箭	到	我	后	什么	我	有	坦白	到	你	,

如果“银箭俱乐部”在我向你们坦白之后仍然希望将箭赠予我，

[ðen] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

then	I	ask	you	to	allow	me	to	return	it	to	the	Indian	boy	.
然后	我	问	你	到	允许	我	到	返回	它	到	这	印度	男生	.

那么，我请求您允许我把它还给那个印度男孩。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

Some	day	he	hopes	to	be	chief	of	his	tribe	.
一些	天	他	希望	到	是	首席	的	他的	部落	.

他希望有朝一日能成为他部落的首领。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

"	By	and	by	,
"	经过	和	经过	,

渐渐地，

[wen] [ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [dʒə'net] [slɪpt] [ə'weɪ]

when	the	club	had	agreed	with	her	point	of	view	Jeanette	slipped	away
什么时候	这	俱乐部	有	同意	和	她	观点	的	看法	珍妮特	滑倒了	离开

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd] [frend] ,

and	joined	her	stepmother	and	friend	,
和	加入	她	后妈	和	朋友	,

当俱乐部同意了她的观点后，珍妮特悄悄溜走，去找了她的继母和朋友。

['mɪsɪz] . ['peri] .

Mrs	.	Perry	.
太太	.	佩里	.

佩里夫人。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [æn; ən] [ɑːm] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ]

She	thrust	an	arm	in	each	of	theirs	and	the	three	of	them	began	walking
她	推力	一个	手臂	在	每个	的	他们的	和	这	三	的	他们	开始	步行

['sləʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

slowly	up	and	down	.
缓慢地	向上	和	向下	.

她将一只胳膊伸进他们三人的胳膊里，三人开始慢慢地来回走动。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] ['ɔːtəm] ,

"	I	presume	you	have	given	up	all	thought	of	going	East	to	school	this	autumn	,
"	我	怙	你	有	给定	向上	全部	想法	的	去	东方	到	学校	这	秋天	,

[dʒə'net] ?

Jeanette	?
珍妮特	?

“珍妮特，我猜你已经放弃今年秋天去东部上学的想法了吧？”

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [steɪ] [ɒn] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l] ['meni] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] .

I	shall	not	stay	on	at	Rainbow	Castle	many	months	longer	.
我	将	不是	停留	在	在	彩虹	城堡	许多	几个月	更长	.

我不会在彩虹城堡再待几个月了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)][mʌst; məst] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]

I	am	sure	Mr	.	and	Mrs	.	Colter	must	wish	to	return	to	their	own
我	是	当然	先生	.	和	太太	.	科尔特	必须	希望	到	返回	到	他们的	自己的

[həʊm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kən'sɪdərət] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] .

home	and	are	too	considerate	to	ask	me	to	leave	.
家	和	是	也	周到	到	问	我	到	离开	.

我相信科尔特先生和太太一定想回家，他们也很体贴，不会要求我离开。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .

So	I	shall	miss	seeing	you	.
所以	我	将	错过	看到	你	.

所以我会很想念你。

" [dʒə'net] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

"	Jeanette	glanced	toward	her	stepmother	.
"	珍妮特	瞥了一眼	朝向	她	后妈	.

珍妮特瞥了一眼她的继母。

[dʒæk] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

Jack	smiled	and	nodded	.
杰克	微笑	和	点头	.

杰克微笑着点了点头。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] ; [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

"	Yes	,	I	am	going	East	to	school	;	I	have	been	intending	to	tell	you	,
"	是的	,	我	是	去	东方	到	学校	;	我	有	到过	意图	到	告诉	你	,

“是的，我要去东边上学；我一直想告诉你，

[bʌt; bət] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

but	wanted	to	be	sure	.
但	通缉	到	是	当然	.

但我想确认一下。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][dʒæk] ,

You	must	not	think	we	are	ungrateful	to	you	,	but	Jack	,
你	必须	不是	思考	我们	是	忘恩负义	到	你	,	但	杰克	,

你千万不要认为我们对你忘恩负义，但是杰克，

[ai] [miːn] [maɪ] ['stepmʌðə(r)] — [wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] — [ɪz][tuː; tə]

I	mean	my	stepmother	—	we	never	have	known	what	to	call	her	—	is	to
我	意思是	我的	后妈	—	我们	绝不	有	已知	什么	到	称呼	她	—	是	到

[peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .

pay	my	expenses	.
支付	我的	开支	.

我的意思是，我的继母——我们一直不知道该怎么称呼她——要支付我的开销。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [ɪz]['waɪzɪst] .

She	and	father	and	I	have	decided	this	is	wisest	.
她	和	父亲	和	我	有	决定	这	是	最明智的	.

她、她父亲和我一致认为这是最明智的做法。

" [dʒə'net] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ]

"	Jeanette	glanced	at	the	older	woman	and	a	smile	of	understanding
"	珍妮特	瞥了一眼	在	这	老	女士	和	一个	微笑	的	理解

[pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

passed	between	them	.
通过了	之间	他们	.

珍妮特瞥了一眼那位年长的妇女，两人之间交换了一个心照不宣的微笑。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['mɪsɪz] . ['peri] , [naʊ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [maɪ] ['stepmʌðə(r)] ['betə(r)] ,

"	The	truth	is	,	Mrs	.	Perry	,	now	I	have	learned	to	like	my	stepmother	better	,
"	这	真相	是	,	太太	.	佩里	,	现在	我	有	学习	到	喜欢	我的	后妈	更好的	,

“说实话，佩里太太，我现在已经更喜欢我的继母了。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɑːf][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] .

I	am	not	half	so	anxious	to	leave	home	.
我	是	不是	一半	所以	焦虑的	到	离开	家	.

我一点也不急着离开家。

[ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dredfəli] ['həʊmsɪk] ,

I	know	I	shall	be	dreadfully	homesick	,
我	知道	我	将	是	极其糟糕	想家	,

我知道我会非常想家。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst] [nɒt] [bæk] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] .

and	yet	I	must	not	back	down	at	this	late	date	.
和	然而	我	必须	不是	后退	向下	在	这	晚的	日期	.

然而，到了这个地步，我绝不能退缩。

" ['mɪsɪz] . ['peri] [glɑːns, glæns][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

"	Mrs	.	Perry	glanced	from	the	one	face	to	the	other	.
"	太太	.	佩里	瞥了一眼	从	这	一	脸	到	这	其他	.

佩里太太的目光从这张脸移到了另一张脸上。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .

"	Yes	,	I	am	glad	for	your	sakes	.
"	是的	,	我	是	高兴的	为了	你的	清酒	.

“是的，我为你感到高兴。”

[aɪ][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ðə; ði]['bæriə(r)] [ðæt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

I	have	realized	that	the	night	of	the	fire	burned	the	barrier	that	stood	between	you	.
我	有	已实现	那	这	夜晚	的	这	火	烧伤	这	障碍	那	站立	之间	你	.

我意识到，那场大火烧毁了横亘在你我之间的障碍。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [dʒə'net] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃeə(r)] [ɪn][juː; jʊ] .

But	I	am	sorry	,	Jeanette	,	I	shall	never	have	the	same	share	in	you	.
但	我	是	对不起	,	珍妮特	,	我	将	绝不	有	这	相同的	分享	在	你	.

但我很抱歉，珍妮特，我永远无法像以前那样拥有你。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['hɒlədeɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

you	are	to	allow	me	to	look	after	you	in	the	East	and	spend	your	holidays	with	me	whenever	you	are	unable	to	return	home	.
你	是	到	允许	我	到	看	后	你	在	这	东方	和	花费	你的	假期	和	我	每当	你	是	无法	到	返回	家	.

你要允许我在东方照顾你，并在你无法回家的时候与我一起度过假期。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [sed] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒə'net] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] ?

"	I	wonder	if	any	one	has	ever	said	you	and	Jeanette	were	alike	?
"	我	想知道	如果	任何	一	有	曾经	说	你	和	珍妮特	是	同样	?

我想知道是否有人说过你和珍妮特很像?

" ['mɪsɪz] . ['peri] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kwaɪə] , ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][gɜːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

"	Mrs	.	Perry	suddenly	inquired	,	turning	from	the	girl	to	the	woman	.
"	太太	.	佩里	突然	询问	,	转弯	从	这	女孩	到	这	女士	.

“佩里太太突然问道，她转过身，从女孩转向女人。”

[ðeɪ] [lɑːft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They	laughed	in	unison	.
他们	笑了	在	齐声	.

他们齐声大笑。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒə'net] , " ['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [m'ɜːməd] .

"	Poor	Jeanette	,	"	Mrs	.	Colter	murmured	.
"	贫穷的	珍妮特	,	"	太太	.	科尔特	低声说道	.

“可怜的珍妮特，”科尔特太太低声说道。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] , " [dʒə'net] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Poor	Jack	,	"	Jeanette	protested	.
"	贫穷的	杰克	,	"	珍妮特	抗议	.

“可怜的杰克，”珍妮特抗议道。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌfeə'wel] , ['sɪsəl] ['peri] [ænd; ənd] [dʒə'net] [hæd; həd]

Later	,	when	the	guests	were	saying	farewell	,	Cecil	Perry	and	Jeanette	had
之后	,	什么时候	这	客人	是	说	告别	,	塞西尔	佩里	和	珍妮特	有

[ə; eɪ]['məʊmənt] [tə'geðə(r)] .

a	moment	together	.
一个	片刻	一起	.

后来，当客人们告别时，塞西尔·佩里和珍妮特单独待了一会儿。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['kɒntest] ['feəli] .

"	I	always	suspected	you	believed	I	had	not	won	the	racing	contest	fairly	.
"	我	总是	怀疑	你	相信	我	有	不是	韩元	这	赛车	竞赛	相当	.

“我一直怀疑你认为我没有公平地赢得那场赛车比赛。”

[wɒz; wəz] [ðɪs] [truː] , ['sɪsəl] ?

Was	this	true	,	Cecil	?
曾是	这	真的	,	塞西尔	?

塞西尔，这是真的吗?

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	shook	his	head	.
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [nəʊ] , [dʒə'net] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	No	,	Jeanette	,	why	should	you	think	it	?	"
"	不	,	珍妮特	,	为什么	应该	你	思考	它	?	"

“不，珍妮特，你为什么会这么想呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] [feə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

"	Because	when	one	does	not	play	fair	the	world	looks	upside	down	.
"	因为	什么时候	一	做	不是	玩	公平的	这	世界	看起来	上行	向下	.

因为如果不公平竞争，世界就会颠倒过来。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ˌfeə'wel]

FAREWELL

告别

告别

[ðə; ði][sep'tembə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] [wɪð] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

The	September	day	was	cloudy	with	gusts	of	wind	and	rain	.
这	九月	天	曾是	多云	和	阵风	的	风	和	雨	.

九月的这一天阴云密布，狂风呼啸，细雨霏霏。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [lændz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][feə(r)][ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] , [tuː; tə] - [deɪ] [lʊkt] [bliːk] [ænd; ənd]

The	ranch	lands	,	usually	fair	and	appealing	,	to	-	day	looked	bleak	and
这	牧场	土地	,	通常	公平的	和	上诉	,	到	-	天	看起来	苍凉	和

[fə'bɪdɪŋ] .

forbidding	.
禁止	.

平日里风景优美、令人心旷神怡的牧场，今天却显得荒凉而令人望而却步。

[æt; ət][ðə; ði] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə; eɪ]

At	the	frame	building	which	served	as	a	railroad	station	were	gathered	a
在	这	框架	建筑	哪个	服务	作为	一个	铁路	车站	是	聚集	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

number	of	persons	who	were	indifferent	to	the	conditions	.
数字	的	人	WHO	是	冷漠	到	这	状况	.

在用作火车站的木结构建筑物里，聚集了许多人，他们对现状漠不关心。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,

A	large	group	of	them	surrounded	a	young	girl	,
一个	大的	团体	的	他们	包围	一个	年轻的	女孩	,

一大群人围住了一个年轻女孩，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] - [bluː] [sɜːdʒ] ['træv(ə)lɪŋ] ['kɒstjuːm] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [hæt] [trɪmd] [wɪð] [ə; eɪ]

dressed	in	a	dark	-	blue	serge	traveling	costume	with	a	black	hat	trimmed	with	a
穿着	在	一个	黑暗的	-	蓝色的	哔叽	旅行	戏服	和	一个	黑色的	帽子	修剪过的	和	一个

[bluː] ['bɜːrdz] [wɪŋ] .

blue	bird's	wing	.
蓝色的	鸟类	翼	.

她身穿深蓝色斜纹布旅行服，头戴饰有蓝色鸟翼的黑色帽子。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Her	face	was	flushed	with	excitement	and	in	her	hands	she	was
她	脸	曾是	酡	和	激动	和	在	她	双手	她	曾是

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['suːtkeɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [pleɪs] [pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

carrying	a	new	suitcase	which	she	had	failed	to	place	on	the	platform	.
携带	一个	新的	手提箱	哪个	她	有	失败的	到	地方	在	这	平台	.

她兴奋得满脸通红，手里提着一个新行李箱，却忘了把它放在站台上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æktʃuəli] [səʊ] [self] -

She	looked	extremely	stylish	and	efficient	,	and	yet	was	not	actually	so	self	-
她	看起来	极其	时髦的	和	高效的	,	和	然而	曾是	不是	实际上	所以	自己	-

[pə'zest] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] .

possessed	as	she	appeared	.
拥有	作为	她	出现	.

她看起来非常时尚干练，但实际上并不像她表现出来的那么沉着冷静。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][bæg] , [dʒə'net] ,

"	Will	you	please	put	down	your	bag	,	Jeanette	,
"	将要	你	请	放	向下	你的	包	,	珍妮特	,

珍妮特，请你把包放下好吗?

[ɔː(r)] [ə'laʊ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

or	allow	one	of	us	to	carry	it	for	you	?
或者	允许	一	的	我们	到	携带	它	为了	你	?

或者允许我们中的一个人帮您携带?

" ['sɪsəl] ['peri] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Cecil	Perry	protested	.
"	塞西尔	佩里	抗议	.

塞西尔·佩里提出抗议。

" [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [wʌn] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

"	With	half	a	dozen	boys	in	your	immediate	neighborhood	one	would	receive	the
"	和	一半	一个	打	男孩们	在	你的	即时	邻里	一	会	收到	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['mænəz] ,

impression	that	we	had	no	manners	,
印象	那	我们	有	不	礼仪	,

“如果你家附近有五六个男孩，人们会觉得我们家没有礼貌。”

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] .

or	else	that	you	were	afraid	to	trust	any	one	of	us	.
或者	别的	那	你	是	害怕的	到	相信	任何	一	的	我们	.

或者说，你害怕信任我们中的任何一个人。

" ['lɑːfɪŋ] , [dʒə'net] [sə'rendəd] [hɜː(r); hə(r)][bæg] .

"	Laughing	,	Jeanette	surrendered	her	bag	.
"	笑	,	珍妮特	投降	她	包	.

珍妮特笑着交出了她的包。

" [doʊnt] [ɪmˈplɔɪ] [ðæt] ['lɒfti] [təʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['sɪsəl] .

"	Don't	employ	that	lofty	tone	with	me	,	Cecil	.
"	不	采用	那	高远	语气	和	我	,	塞西尔	.

“塞西尔，别用那种高高在上的语气跟我说话。”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['træv(ə)ld] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd][fɑː(r)] .

I	know	you	have	traveled	often	and	far	.
我	知道	你	有	旅行	经常	和	远的	.

我知道你经常去很远的地方旅行。

[bʌt; bət]['kaɪndli] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)]

But	kindly	remember	this	is	the	first	journey	of	any	length	that	I	have	ever
但	亲切地	记住	这	是	这	第一的	旅行	的	任何	长度	那	我	有	曾经

['teɪkən][ɪn][maɪ][laɪf] .

taken	in	my	life	.
已采取	在	我的	生活	.

但请记住，这是我人生中第一次进行如此长途的旅行。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	trying	to	give	the	impression	that	I	am	thoroughly	accustomed	to	it	,
我	是	尝试	到	给	这	印象	那	我	是	彻底	习惯	到	它	,

我试图给人一种我已经完全习惯的印象。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [mɪˈsteɪks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

but	realize	that	I	am	obliged	to	make	mistakes	now	and	then	.
但	意识到	那	我	是	有义务	到	制作	错误	现在	和	然后	.

但我也明白，我难免会犯错。

" [dʒə'net] [glɑːns, glæns] [əˈbaʊt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːz]

"	Jeanette	glanced	about	until	her	eyes	fell	upon	a	young	woman	whose
"	珍妮特	瞥了一眼	关于	直到	她	眼睛	跌倒	之上	一个	年轻的	女士	谁

['kɒstjuːm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] .

costume	indicated	that	she	also	was	waiting	for	the	train	.
戏服	表明的	那	她	还	曾是	等待	为了	这	火车	.

珍妮特环顾四周，直到她的目光落在一个年轻女子身上，该女子的装束表明她也在等火车。

" [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] ['siːkrət] , ['sɪsəl] !

"	A	profound	secret	,	Cecil	!
"	一个	深刻的	秘密	,	塞西尔	!

“塞西尔，一个惊天秘密！”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['liːvɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs]

If	your	mother	were	not	leaving	with	me	I	should	somehow	manage	at	this
如果	你的	母亲	是	不是	离开	和	我	我	应该	不知何故	管理	在	这

['ɪnstənt] [tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][haɪd][maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][seɪdʒ]

instant	to	slip	away	from	all	of	you	and	hide	myself	in	a	clump	of	sage
立即的	到	滑	离开	从	全部	的	你	和	隐藏	我	在	一个	丛	的	圣人

.

:
.

如果你的母亲不是跟我一起离开，我现在应该能设法从你们所有人身边溜走，躲进一丛鼠尾草里。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] !

Then	back	to	the	beloved	Rainbow	Ranch	in	the	morning	!
然后	后退	到	这	心爱	彩虹	牧场	在	这	早晨	!

第二天早上就回到心爱的彩虹牧场!

[ai][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [ruːm] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fæməli] ['nəʊɪŋ] [ɪn]

I	could	climb	up	into	my	own	room	at	Rainbow	Castle	without	the	family	knowing	in
我	可以	爬	向上	进入	我的	自己的	房间	在	彩虹	城堡	没有	这	家庭	会心	在

[keɪs] [ðeɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

case	they	decline	to	shelter	a	coward	.
案件	他们	衰退	到	庇护所	一个	懦夫	.

我可以悄悄爬进彩虹城堡自己的房间，而城堡的主人不会知道，以防他们不愿收留一个懦夫。

" [ə'lɪviə] ['kəʊltə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [saɪd][ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][pʊt]

"	Olivia	Colter	had	come	up	to	her	sister's	side	and	at	this	moment	put
"	奥利维亚	科尔特	有	来	向上	到	她	姐妹	边	和	在	这	片刻	放

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

her	arm	around	her	,
她	手臂	大约	她	,

奥利维娅·科尔特走到她姐姐身边，这时她伸出手臂搂住了她。

['klɪŋɪŋ] [fɑːst] .

clinging	fast	.
依恋	快速地	.

紧紧抓住。

" [pliːz] [doʊnt][gəʊ] , [dʒə'net] .

"	Please	don't	go	,	Jeanette	.
"	请	不	去	,	珍妮特	.

“珍妮特，请不要走。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] ['ɪnstənt] .

I	wish	you	would	change	your	mind	even	at	this	last	instant	.
我	希望	你	会	改变	你的	头脑	甚至	在	这	最后的	立即的	.

我希望你即使在最后一刻也能改变主意。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

I	know	you	will	never	be	the	same	again	.
我	知道	你	将要	绝不	是	这	相同的	再次	.

我知道你再也不会是以前的你了。

['bɔːdɪŋ] [skuːl] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fæməli][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['westən] ['kʌntri] !

Boarding	school	,	away	from	your	own	family	and	our	Western	country	!
登机	学校	,	离开	从	你的	自己的	家庭	和	我们的	西	国家	!

寄宿学校，远离你的家人和我们的西方国家!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . "

You	are	sure	to	change	.	"
你	是	当然	到	改变	.	"

你一定会改变的。

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][wʌn] [dʒə'net]

"	And	can	you	think	of	no	possibilities	for	improvement	in	one	Jeanette
"	和	能	你	思考	的	不	可能性	为了	改进	在	一	珍妮特

['kəʊltə(r)] , ['vaɪə] ?

Colter	,	Via	?
科尔特	,	通过	?

“难道你认为珍妮特·科尔特（Via）就没有改进的空间了吗？”

" ['sɪsəl] [ɪn'kwaɪə] .

"	Cecil	inquired	.
"	塞西尔	询问	.

塞西尔问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi]['həʊpf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːltə(r)][ɪn][wʌn]

"	There	are	those	among	us	who	may	even	be	hopeful	that	she	will	alter	in	one
"	那里	是	那些	之中	我们	WHO	可能	甚至	是	充满希望	那	她	将要	改变	在	一

[ɔː(r)] [tuː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . "

or	two	characteristics	.	"
或者	二	特征	.	"

“我们当中有些人甚至可能抱有希望，希望她的一两个特点能够有所改变。”

" [ðen] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ə'ləʊn] , ['sɪsəl] ['peri] , " ['vaɪə] [flæʃt] [wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['faɪə(r)] .

"	Then	speak	for	yourself	alone	,	Cecil	Perry	,	"	Via	flashed	with	unexpected	fire	.
"	然后	说话	为了	你自己	独自的	,	塞西尔	佩里	,	"	通过	闪光灯	和	意外	火	.

“那就只代表你自己发言吧，塞西尔·佩里，”维亚突然迸发出意想不到的火光。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [dʒə'net] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

"	I	am	perfectly	well	satisfied	with	Jeanette	as	she	is	.
"	我	是	完美	出色地	使满意	和	珍妮特	作为	她	是	.

我对珍妮特现在的样子非常满意。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [fiːlz] ['dɪfrəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

If	any	one	else	feels	differently	it	is	not	your	place	to	mention	it	.
如果	任何	一	别的	感觉	不同	它	是	不是	你的	地方	到	提到	它	.

如果其他人有不同的看法，你没必要插手。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['fɒləʊd] ['vaɪəz] [rɪ'spɒns] .

"	A	little	chorus	of	laughter	followed	Via's	response	.
"	一个	小的	合唱	的	笑声	随后	通过	回复	.

维娅的回答引来一阵轻笑。

['sɪsəl] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [mɒk] [hjuː'mɪləti] .

Cecil	made	a	bow	of	mock	humility	.
塞西尔	制成	一个	弓	的	嘲笑	谦逊	.

塞西尔虚伪地鞠了一躬，表示谦卑。

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['haɪnəs] , " [hiː; hi] [in'triːt] .

"	Forgive	me	if	I	have	offended	your	two	highnesses	,	"	he	entreated	.
"	原谅	我	如果	我	有	被冒犯了	你的	二	殿下们	,	"	他	恳求	.

“如果我冒犯了两位殿下，请原谅我，”他恳求道。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] ['sɪəriəs] , [æz; əz][ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [mait] [ges] .

"	I	was	not	really	serious	,	as	I	hoped	you	might	guess	.
"	我	曾是	不是	真的	严肃的	,	作为	我	希望	你	可能	猜测	.

“我其实不是认真的，希望你能猜到。”

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ai][ə'weə(r)] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [dʒə'net] [æz; əz] ['fɔːltləs] [tuː; tə]

Neither	was	I	aware	that	one	had	to	regard	Jeanette	as	faultless	to
两者都不	曾是	我	意识到的	那	一	有	到	看待	珍妮特	作为	完美无瑕	到

[ədˈmaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

admire	her	.
钦佩	她	.

我之前也从未意识到，要欣赏珍妮特，就必须认为她完美无瑕。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ai][duː; də] [tʃɑːns] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

As	a	matter	of	fact	I	do	chance	to	admire	her	.
作为	一个	事情	的	事实	我	做	机会	到	钦佩	她	.

事实上，我确实很欣赏她。

" [dʒə'net] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Jeanette	shook	her	head	.
"	珍妮特	摇晃	她	头	.

珍妮特摇了摇头。

" ['sɪsəl] ,
" Cecil ,
" 塞西尔 ,

“塞西尔，

[ai]['nætʃ(ə)rəli] [pə'zes] [ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [tel]
I naturally possess a trusting nature and most of the things that people tell
我 自然 具有 一个 信任 自然 和 最多 的 这 事物 那 人们 告诉
[ˌem 'iː][ai] [bɪ'liːv] .
me I believe .
我 我 相信 .

我天生比较容易轻信他人，别人跟我说的大部分事情我都会相信。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , ['eni] ['ʌðə(r)] ['steɪtmənt] [juː; jʊ] [meɪk] [ai] [wɪl] [ək'sept] ,
So far as you are concerned , any other statement you make I will accept ,
所以 远的 作为 你 是 担心的 , 任何 其他 陈述 你 制作 我 将要 接受 ,

至于你，你提出的任何其他说法我都会接受。

[bʌt; bət]['nevə(r)][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] !
but never your last !
但 绝不 你的 最后的 !

但绝不是你的最后一个!

" ['sɪsəl] ['pɛriz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
" Cecil Perry's expression changed .
" 塞西尔 佩里的 表达 已更改 .

塞西尔·佩里的表情变了。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dʒestɪŋ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [dʒə'nɛts] [seɪk] [ə'ləʊn] ,
Until this moment he had been jesting , not for Jeanette's sake alone ,
直到 这 片刻 他 有 到过 开玩笑 , 不是 为了 珍妮特的 清酒 独自的 ,

直到此刻，他一直在开玩笑，不仅仅是为了珍妮特。

[bʌt; bət] ['pɑːtli] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌrɪdʒ] .
but partly to sustain his own courage .
但 部分 到 维持 他的 自己的 勇气 .

但部分原因也是为了保持自己的勇气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
He was remaining in Wyoming for the winter .
他 曾是 其余的 在 怀俄明州 为了 这 冬天 .

他将在怀俄明州过冬。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] [wʊd] [dɪ'pɑːt] [ɪn][ðə; ði][nekst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
His mother and Jeanette Colter would depart in the next quarter of an hour ,
他的 母亲 和 珍妮特 科尔特 会 离开 在 这 下一个 四分之一 的 一个 小时 ,

他的母亲和珍妮特·科尔特将在接下来的十五分钟后离开。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [treɪn] [ɒn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .
were the train on time , for New York .
是 这 火车 在 时间 , 为了 新的 约克 .

开往纽约的火车准点到达了吗?

[dʒə'net] [wʊd] ['entə(r)][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .
Jeanette would enter a boarding school on Long Island .
珍妮特 会 进入 一个 登机 学校 在 长的 岛 .

珍妮特将进入长岛的一所寄宿学校就读。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæd; həd] [biːn] ['siːsəlz] [əʊn] .
The choice had been Cecil's own .
这 选择 有 到过 塞西尔的 自己的 .

这是塞西尔自己的选择。

['i:v(ə)n] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'gretɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

Even	now	he	was	not	regretting	it	,
甚至	现在	他	曾是	不是	后悔	它	,

即使现在，他也不后悔。

['əʊnli][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] , [ə; eɪ] [slaɪt]

only	it	was	difficult	to	escape	a	natural	sense	of	loneliness	,	a	slight
仅有的	它	曾是	难的	到	逃脱	一个	自然的	感觉	的	孤独	,	一个	轻微

[sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zɜ:tɪd] .

sensation	of	being	deserted	.
感觉	的	存在	荒凉的	.

只是很难摆脱一种与生俱来的孤独感，一种淡淡的被遗弃感。

" [dʒə'net] , [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [wɪð] [ˌem 'i:][ə'ləʊn] .

"	Jeanette	,	suppose	you	walk	down	to	the	end	of	the	platform	with	me	alone	.
"	珍妮特	,	认为	你	走	向下	到	这	结尾	的	这	平台	和	我	独自的	.

“珍妮特，假设你和我单独走到站台的尽头。”

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I	wish	to	say	something	to	you	.
我	希望	到	说	某物	到	你	.

我想对你说句话。

['vaɪə] [meɪ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [kʌm] [wɪð] [ˌju: 'es] .

Via	may	of	course	come	with	us	.
通过	可能	的	课程	来	和	我们	.

当然，我们也可以一路跟随。

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['kru:əlti] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['vaɪə] [gɪv] [ʌp] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

I	have	not	the	cruelty	to	suggest	that	Via	give	up	having	you	with	her
我	有	不是	这	残酷	到	建议	那	通过	给	向上	拥有	你	和	她

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

我实在不忍心让维娅哪怕一秒钟都放弃和你在一起。

" [dʒə'net] ['hezɪteɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [frendz] [sə'raʊndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Jeanette	hesitated	,	looking	at	the	other	friends	surrounding	her	.
"	珍妮特	犹豫了一下	,	寻找	在	这	其他	朋友们	周围	她	.

珍妮特犹豫了一下，看了看周围的其他朋友。

['li:nə][ænd; ənd]['edə] , [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] , [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə]

Lina	and	Eda	,	a	few	yards	away	,	were	at	present	saying	good	-	by	to
莉娜	和	埃达	,	一个	很少	码	离开	,	是	在	展示	说	好的	-	经过	到

['mɪsɪz] . ['peri] .

Mrs	.	Perry	.
太太	.	佩里	.

几码开外的莉娜和艾达正在和佩里太太道别。

['edə][hæd; həd] [θrʌst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ]

Eda	had	thrust	her	hand	into	her	stepmother's	and	was	holding
埃达	有	推力	她	手	进入	她	继母的	和	曾是	保持

[hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [fɪəd] [ʃi:; ʃi] [mait] [ɪ'skeɪp] .

her	as	if	she	feared	she	might	escape	.
她	作为	如果	她	害怕	她	可能	逃脱	.

艾达把手伸进继母的手里，紧紧地抓着她，好像生怕她会逃跑似的。

[ʃaɪ] [wɪð] ['strendʒər] [ænd; ənd][ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] [sə'raʊndɪŋz] ,

Shy	with	strangers	and	of	unusual	surroundings	,
害羞的	和	陌生人	和	的	异常	周围环境	,

害羞，不善于与陌生人相处，也不适应陌生环境。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [dʒəˈnɛts] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ænd; ənd]

she	was	excited	and	unhappy	over	the	thought	of	Jeanette's	departure	and
她	曾是	兴奋的	和	不开心	超过	这	想法	的	珍妮特的	离开	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .

of	the	approach	of	the	train	that	was	to	bear	her	away	.
的	这	方法	的	这	火车	那	曾是	到	熊	她	离开	.

想到珍妮特即将离开，想到即将带走她的火车即将驶来，她既兴奋又难过。

[nɒt] [ˈɒf(ə)n] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈpendəns] [əˈpɒn] [əˈfekʃn] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈstepmʌðə(r)]

Not	often	willing	to	reveal	her	dependence	upon	affection	,	her	stepmother
不是	经常	愿意的	到	揭示	她	依赖性	之上	感情	,	她	后妈

[felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ,

felt	as	if	a	shy	,
毛毡	作为	如果	一个	害羞的	,

继母不常愿意表露自己对关爱的依赖，她觉得自己像个害羞的人。

[waɪld][bɜːd][wɒz; wəz] [ˈnestlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

wild	bird	was	nestling	inside	her	hand	.
荒野	鸟	曾是	雏鸟	里面	她	手	.

一只野生鸟栖息在她手中。

[ˈliːnə][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][tuː; tə][ˈmɪsɪz] .

Lina	was	standing	beside	her	father	and	talking	at	this	moment	to	Mrs	.
莉娜	曾是	常设	旁	她	父亲	和	说	在	这	片刻	到	太太	.

[ˈperi] .

Perry	.
佩里	.

莉娜此刻正站在她父亲旁边，和佩里太太说话。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt] [dʒəˈnet] [wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz]

In	another	moment	Jeanette	was	planning	to	say	farewell	to	her	companions
在	其他	片刻	珍妮特	曾是	规划	到	说	告别	到	她	同伴

[ænd; ənd][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈfæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	join	her	own	family	for	the	short	time	that	remained	to	her	.
和	加入	她	自己的	家庭	为了	这	短的	时间	那	剩余	到	她	.

片刻之后，珍妮特正计划向她的同伴们告别，与家人团聚，度过她所剩不多的时光。

[ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [ˈsiːsəlz] [rɪˈkwest] .

Therefore	she	did	not	feel	inclined	to	agree	to	Cecil's	request	.
所以	她	做过	不是	感觉	倾斜	到	同意	到	塞西尔的	要求	.

因此，她并不愿意答应塞西尔的请求。

" [pliːz] [duː; də] [wɒt] [aɪ][ɑːsk] , [dʒəˈnet] .

"	Please	do	what	I	ask	,	Jeanette	.
"	请	做	什么	我	问	,	珍妮特	.

珍妮特，请你照我说的做。

[rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ˌʌnˈfeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] !

Remember	how	unfair	you	have	been	to	me	in	times	past	!
记住	如何	不公平	你	有	到过	到	我	在	时代	过去的	!

还记得你过去对我有多不公平吗!

[meɪk] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] .

Make	up	in	this	fashion	.
制作	向上	在	这	时尚	.

按照这种风格化妆。

" [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˈsɪsəl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈɜːnɪst] , [dʒəˈnet] [ˈkəʊltə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	Whether	or	not	Cecil	were	in	earnest	,	Jeanette	Colter	could	not	be	sure	.
"	无论	或者	不是	塞西尔	是	在	认真	,	珍妮特	科尔特	可以	不是	是	当然	.

“塞西尔是否是认真的，珍妮特·科尔特无法确定。”

[haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [dɪˈsaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

However	**,**	**his**	**words**	**decided**	**her**	**.**
然而	,	他的	字	决定	她	.

然而，他的话让她做出了决定。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [feə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [əʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

She	**had**	**not**	**always**	**been**	**fair**	**to**	**him**	**and**	**in**	**a**	**way**	**owed**	**him**	**a**	**great**	**deal**	**.**
她	有	不是	总是	到过	公平的	到	他	和	在	一个	方式	欠款	他	一个	伟大的	交易	.

她并非一直都公平待他，从某种意义上说，她欠他很多。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd]

In	**the**	**future**	**she**	**might**	**be**	**very**	**dependent**	**upon**	**his**	**mother's**	**kindness**	**and**
在	这	未来	她	可能	是	非常	依赖	之上	他的	母亲的	仁慈	和

[əˈfekʃn] .

affection	**.**
感情	.

将来她可能会非常依赖他母亲的关爱。

[ðə; ðɪ] [tuː] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kəmˈpænjən] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] ,

The	**two**	**girls**	**and**	**their**	**companion**	**moved**	**a**	**few**	**steps**	**away**	**from**	**the**	**others**	**,**
这	二	女孩们	和	他们的	伴侣	已搬	一个	很少	步骤	离开	从	这	其他的	,

两个女孩和她们的同伴向后退了几步，远离了其他人。

[ˈstrəʊlɪŋ] [ˈleʒəli] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈplætfɔːm] .

strolling	**leisurely**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**station**	**platform**	**.**
漫步	悠闲	朝向	这	结尾	的	这	车站	平台	.

悠闲地漫步走向站台尽头。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ðɪ] [reɪn] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [greɪ] [mɪst] .

At	**the**	**moment**	**the**	**rain**	**was**	**falling**	**in**	**a**	**sheet**	**of**	**gray**	**mist**	**.**
在	这	片刻	这	雨	曾是	坠落	在	一个	床单	的	灰色的	薄雾	.

此刻，雨水如同灰色的薄雾般落下。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˈsʌmhaʊ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz] , [dʒəˈnet] , [sɪns] [ˈaʊə(r)] [fɜːst]

"	**Don't**	**you**	**think**	**we**	**somehow**	**have**	**changed**	**places**	**,**	**Jeanette**	**,**	**since**	**our**	**first**
"	不	你	思考	我们	不知何故	有	已更改	地方	,	珍妮特	,	自从	我们的	第一的

[ˈmiːtɪŋ] ?

meeting	**?**
会议	?

“珍妮特，你不觉得自从我们第一次见面以来，我们俩的位置好像互换了吗？”

" [ˈsɪsəl] [in'kwaiə] .

"	**Cecil**	**inquired**	**.**
"	塞西尔	询问	.

塞西尔问道。

" [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [wiːks] [ˈɑːftə(r)] [maɪ] [əˈraɪv(ə)l] [aɪ] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtdɔː(r)] [laɪf] .

"	**In**	**the**	**first**	**weeks**	**after**	**my**	**arrival**	**I**	**disliked**	**the**	**West**	**and**	**the**	**outdoor**	**life**	**.**
"	在	这	第一的	周	后	我的	到达	我	不喜欢	这	西方	和	这	户外的	生活	.

“我刚到西部的那几周，很不喜欢西部和户外生活。”

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [aɪ] [rɪˈgɑːdɪd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð] [ˈfeɪvə(r)] , [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [maɪ] [ˈneɪbəz] .

I	**remember**	**I**	**regarded**	**nothing**	**with**	**favor**	**,**	**not**	**even**	**my**	**neighbors**	**.**
我	记住	我	认为	没有什么	和	偏爱	,	不是	甚至	我的	邻居	.

我记得我当时对任何事都没有好感，甚至对我的邻居也是如此。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊmsɪk] , [dʒəˈnet] , [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðen] .

I	**was**	**homesick**	**,**	**Jeanette**	**,**	**as**	**I**	**told**	**you**	**then**	**.**
我	曾是	想家	,	珍妮特	,	作为	我	讲述	你	然后	.

珍妮特，我当时很想家，就像我跟你说过的那样。

[ai] ['wʌznt] [səʊ][bæd][æz; əz][ai] [ə'pɪəd] .

I	wasn't	so	bad	as	I	appeared	.
我	不是	所以	坏的	作为	我	出现	.

我其实没有看起来那么坏。

[naʊ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [laɪf] .

Now	I	have	learned	to	love	the	ranch	life	.
现在	我	有	学习	到	爱	这	牧场	生活	.

现在我已经爱上了牧场生活。

[waɪ] [ai]['iːv(ə)n] [lʌv] [ðə; ði][reɪn][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˌdisə'piə]

Why	I	even	love	the	rain	on	the	prairies	and	the	way	it	falls	and	disappears
为什么	我	甚至	爱	这	雨	在	这	草原	和	这	方式	它	瀑布	和	消失

[ɒn][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['dezət] [sænd] ,

on	the	patches	of	desert	sand	,
在	这	补丁	的	沙漠	沙	,

为什么我如此喜爱草原上的雨，以及雨水落在沙漠沙地上，渐渐消失的景象?

[laɪk] ['dʒuːəlz] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndə'graʊnd] [mə'dʒɪʃn] .

like	jewels	being	caught	up	by	a	great	underground	magician	.
喜欢	珠宝	存在	捕捉	向上	经过	一个	伟大的	地下	魔术师	.

就像宝石被一位伟大的地下魔术师捕获一样。

[gʊd] ['greɪʃəs] , [ˌeɪ 'em][ai] ['grəʊɪŋ] [pəʊ'etɪkəl] , [dʒə'net] ?

Good	gracious	,	am	I	growing	poetical	,	Jeanette	?
好的	亲切	,	是	我	生长	诗意的	,	珍妮特	?

天哪，珍妮特，我这是开始说诗了吗?

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [djuː] [tuː; tə] ['mʌðərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [jɔːz] .

This	must	be	due	to	mother's	departure	and	to	yours	.
这	必须	是	到期的	到	母亲的	离开	和	到	你的	.

这一定是由于母亲和你的离开造成的。

[wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] .

What	I	wanted	to	say	is	knowing	you	has	done	me	a	lot	of	good	.
什么	我	通缉	到	说	是	会心	你	有	完毕	我	一个	很多	的	好的	.

我想说的是，认识你对我帮助很大。

[juː; jʊ][dɪd] [breɪs] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] .

You	did	brace	me	up	in	those	early	days	.
你	做过	支撑	我	向上	在	那些	早期的	天	.

在那些日子里，你给了我很大的鼓励。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nəʊ][gɜːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ]

I	was	determined	no	girl	should	have	a	right	to	think	of	me	as	you
我	曾是	决定	不	女孩	应该	有	一个	正确的	到	思考	的	我	作为	你

[dɪd] .

did	.
做过	.

我决心不让任何女孩有权利像你那样看待我。

[səʊ][ai][set][maɪ'self][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði] ['westən] [laɪf][ænd; ənd][hæv; həv] [sək'siːdɪd] ['prɪti]

So	I	set	myself	to	learn	to	like	the	Western	life	and	have	succeeded	pretty
所以	我	放	我	到	学习	到	喜欢	这	西	生活	和	有	成功了	漂亮的

[wel] .

well	.
出色地	.

所以我下定决心要喜欢上西方生活，而且做得还不错。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	have	grown	tired	of	it	.
"	你	有	生长	疲劳的	的	它	.

你已经厌倦了。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ]

You	may	not	realize	this	and	I	appreciate	that	you	are	sorry	to	be	saying
你	可能	不是	意识到	这	和	我	欣赏	那	你	是	对不起	到	是	说

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

good	-	by	to	us	this	afternoon	.
好的	-	经过	到	我们	这	下午	.

您可能没有意识到这一点，我很感激您今天下午要和我们道别而感到遗憾。

[stɪl] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [njuː] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [miːt] [njuː]

Still	the	fact	remains	that	you	are	yearning	to	see	new	places	and	meet	new
仍然	这	事实	遗迹	那	你	是	渴望	到	看	新的	地方	和	见面	新的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [laɪf] .

people	and	try	a	new	kind	of	life	.
人们	和	尝试	一个	新的	种类	的	生活	.

但事实仍然是，你渴望去看看新的地方，结识新的人，尝试一种新的生活方式。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [gɜːl][nəʊ][lɒŋgə(r)] ! "

You	are	a	Ranch	Girl	no	longer	!	"
你	是	一个	牧场	女孩	不	更长	!	"

你不再是牧场女孩了！

" [pliːz] [doʊnt] , ['sɪsəl] .

"	Please	don't	,	Cecil	.
"	请	不	,	塞西尔	.

“请不要这样，塞西尔。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [feə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wɪl] [meɪk] ['vaɪə][mɔː(r)] [ʌn'hæpi] .

You	are	not	being	fair	to	me	and	besides	will	make	Via	more	unhappy	.
你	是	不是	存在	公平的	到	我	和	除了	将要	制作	通过	更多的	不开心	.

你这样对我太不公平了，而且会让维娅更不开心。

[aɪ][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][juː; jʊ]

I	was	horrid	to	you	during	the	beginning	of	our	acquaintance	and	you
我	曾是	可怕的	到	你	期间	这	开始	的	我们的	熟人	和	你

[hæv; həv] [biːn] ['ɔːfli] [kaɪnd][ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [fə'gɪvn] [ˌem 'iː] .

have	been	awfully	kind	of	late	to	behave	as	if	you	had	forgiven	me	.
有	到过	非常	种类	的	晚的	到	表现	作为	如果	你	有	已原谅	我	.

我们相识之初，我对你非常恶劣，而你却迟迟没有表现出原谅我的样子，这真是太客气了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tensli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ]['əʊnli] [keɪm]

The	truth	is	that	I	was	so	intensely	disagreeable	at	the	time	that	you	only	came
这	真相	是	那	我	曾是	所以	强烈地	令人不快的	在	这	时间	那	你	仅有的	来了

[ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ʌn'plezntnəs] .

in	for	a	share	of	my	unpleasantness	.
在	为了	一个	分享	的	我的	不愉快	.

事实是，当时我非常令人讨厌，你来这里只是为了分一杯羹。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] ['sʌfəd] [mɔː(r)] .

You	know	there	were	other	persons	who	suffered	more	.
你	知道	那里	是	其他	人	WHO	遭受	更多的	.

你知道还有其他人遭受了更大的痛苦。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][pɑːst] , [səʊ][juː; jʊ] [mait] [æz; əz]

But	mother	and	father	have	decided	to	forget	the	past	,	so	you	might	as
但	母亲	和	父亲	有	决定	到	忘记	这	过去的	,	所以	你	可能	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

但是父母已经决定忘记过去，所以你最好也这样做。

[haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ][əd'maɪə(r)][ˌem 'iː] .

However	**,**	**I**	**don't**	**ask**	**that**	**you**	**admire**	**me**	**.**
然而	,	我	不	问	那	你	钦佩	我	.

但是，我并不要求你崇拜我。

[ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt] !

That	**is**	**too**	**much**	**to**	**expect**	**!**
那	是	也	很多	到	预计	!

这要求太高了！

[bɪ'saɪdz] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [gɜːl][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðɪs] ['westən] ['kʌntri] ['betə(r)]

Besides	**I**	**am**	**a**	**Ranch**	**Girl**	**and**	**shall**	**always**	**love**	**this**	**Western**	**country**	**better**
除了	我	是	一个	牧场	女孩	和	将	总是	爱	这	西	国家	更好的

[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] .

than	**you**	**have**	**any**	**right**	**to**	**.**
比	你	有	任何	正确的	到	.

此外，我是一个牧场女孩，我永远比你更有权利热爱这片西部土地。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [hɪə(r)] ,

You	**see**	**,**	**I**	**was**	**born**	**and**	**brought**	**up**	**here**	**,**
你	看	,	我	曾是	出生	和	带来	向上	这里	,

你看，我在这里出生长大。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuːɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

while	**you**	**are**	**the**	**newest**	**kind**	**of**	**a**	**tenderfoot**	**.**
尽管	你	是	这	最新	种类	的	一个	嫩脚	.

而你，却是最新一批的新手。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [iːst] ,

I	**don't**	**want**	**to**	**go**	**East**	**,**
我	不	想	到	去	东方	,

我不想去东部，

[ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'test] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] [wiːp] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

I	**know**	**I**	**shall**	**detest**	**boarding**	**school**	**and**	**weep**	**every**	**night**	**for**	**the**	**ranch**	**.**
我	知道	我	将	厌恶	登机	学校	和	哭泣	每一个	夜晚	为了	这	牧场	.

我知道我会讨厌寄宿学校，并且每晚都会为农场哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swiːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['reɪnbəʊ] ['kɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

It	**was**	**sweet**	**of**	**your**	**mother**	**to**	**give**	**up**	**Rainbow**	**Castle**	**to**	**the**	**family**	**.**
它	曾是	甜的	的	你的	母亲	到	给	向上	彩虹	城堡	到	这	家庭	.

你母亲把彩虹城堡留给家人真是太好了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

I	**am**	**sure**	**she**	**decided**	**to**	**go**	**back**	**to**	**New**	**York**	**earlier**	**than**	**she**	**had**
我	是	当然	她	决定	到	去	后退	到	新的	约克	早些时候	比	她	有

[plænd] ,

planned	**,**
计划	,

我相信她决定比原计划提前返回纽约。

[səʊ][wiː; wi] [mait] [muːv] [bæk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] .

so	**we**	**might**	**move**	**back**	**into**	**our**	**own**	**home**	**after**	**the**	**fire**	**at**	**the**	**lodge**	**.**
所以	我们	可能	移动	后退	进入	我们的	自己的	家	后	这	火	在	这	小屋	.

所以，旅馆发生火灾后，我们或许可以搬回自己的家。

[ə'læs] , [ai] [sed] - [wiː; wi] , - [jet] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Alas	**,**	**I**	**said**	**'**	**we**	**,**	**'**	**yet**	**I**	**shall**	**not**	**be**	**there**	**for**	**the**	**present**	**.**
唉	,	我	说	-	我们	,	-	然而	我	将	不是	是	那里	为了	这	展示	.

唉，我说的是"我们"，但我目前却无法到场。

[juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wɒt] ['sɪsəl] [sed] , [duː; də][juː; jʊ] , ['vaɪə] ?

You	**don't**	**believe**	**what**	**Cecil**	**said**	**,**	**do**	**you**	**,**	**Via**	**?**
你	不	相信	什么	塞西尔	说	,	做	你	,	通过	?

维娅，你不相信塞西尔说的话，是吗?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	**The**	**other**	**girl**	**shook**	**her**	**head**	**.**
"	这	其他	女孩	摇晃	她	头	.

另一个女孩摇了摇头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] , [dʒə'net] .

"	**I**	**am**	**not**	**sure**	**,**	**Jeanette**	**.**
"	我	是	不是	当然	,	珍妮特	.

“我不确定，珍妮特。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

Of	**course**	**I**	**know**	**you**	**are**	**devoted**	**to**	**all**	**of**	**us**	**,**
的	课程	我	知道	你	是	奉献	到	全部	的	我们	,

我当然知道你对我们所有人都很尽心尽力。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][maɪnd]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ʌp]

but	**I**	**don't**	**think**	**you**	**mind**	**going**	**away**	**half**	**so**	**much**	**as**	**we**	**do**	**giving**	**you**	**up**
但	我	不	思考	你	头脑	去	离开	一半	所以	很多	作为	我们	做	给予	你	向上

. "

. **"**

. "

但我认为你并不像我们那样介意离开你。

" [kʌm] , [nəʊ] [kəm'pærəsnz] , ['vaɪə] , " ['sɪsəl] [rɪ'tɜːnd] ,

"	**Come**	**,**	**no**	**comparisons**	**,**	**Via**	**,**	**"**	**Cecil**	**returned**	**,**
"	来	,	不	比较	,	通过	,	"	塞西尔	返回	,

“别比了，维娅，”塞西尔回答道。

" [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	**else**	**I**	**shall**	**be**	**forced**	**to**	**mention**	**the**	**obvious**	**fact**	**that**	**you**	**have**	**me**	**to**
"	别的	我	将	是	强制	到	提到	这	明显的	事实	那	你	有	我	到

[teɪk] [dʒə'nɛts] [pleɪs] .

take	**Jeanette's**	**place**	**.**
拿	珍妮特的	地方	.

“否则我将不得不提及一个显而易见的事实，那就是你们让我代替珍妮特的位置。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [gɜːl] , [jet] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd]

I	**have**	**no**	**thought**	**of**	**posing**	**as**	**a**	**Ranch**	**Girl**	**,**	**yet**	**I'll**	**be**	**a**	**fairly**	**good**
我	有	不	想法	的	摆姿势	作为	一个	牧场	女孩	,	然而	患病的	是	一个	相当	好的

['sʌbstɪtjuːt] ,

substitute	**,**
代替	,

我没想过要扮演牧场女郎，但我可以胜任这个角色。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs] ['wɪntə(r)]

especially	**as**	**your**	**father**	**has**	**agreed**	**to**	**let**	**me**	**work**	**for**	**him**	**this**	**winter**
尤其	作为	你的	父亲	有	同意	到	让	我	工作	为了	他	这	冬天

.

.

.

尤其是你父亲已经同意让我今年冬天在他那里工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] [laɪf] .

I	**am**	**to**	**acquire**	**a**	**little**	**practical**	**knowledge**	**of**	**ranch**	**life**	**.**
我	是	到	获得	一个	小的	实际的	知识	的	牧场	生活	.

我将学习一些关于牧场生活的实用知识。

[ai][doʊnt][ɪk'spekt][maɪ] [wɜːk] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

I	don't	expect	my	work	will	amount	to	a	great	deal	,
我	不	预计	我的	工作	将要	数量	到	一个	伟大的	交易	,

我不指望我的工作能取得多大成就。

[bʌt; bət] [aɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] ['evri] ['mɪnɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] .

but	I'll	manage	to	be	at	the	Rainbow	Ranch	every	minute	I	am	free	.
但	患病的	管理	到	是	在	这	彩虹	牧场	每一个	分钟	我	是	自由的	.

但我会尽我所能，每分每秒都去彩虹牧场。

[ai] [sə'pəʊz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][æt; ət] [wʌnz] [bʊks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

I	suppose	one	has	to	keep	on	at	one's	books	now	and	then	.
我	认为	一	有	到	保持	在	在	一个人的	图书	现在	和	然后	.

我想人总得时不时地翻翻书吧。

" ['sɪsəl] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['kʌlәd] .

"	Cecil	paused	and	colored	.
"	塞西尔	暂停	和	有色	.

塞西尔停顿了一下，然后涂上了颜色。

[dʒə'net] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][feə(r)] [skɪn] ['redən] [wen]

Jeanette	was	accustomed	to	the	fashion	in	which	his	fair	skin	reddened	when
珍妮特	曾是	习惯	到	这	时尚	在	哪个	他的	公平的	皮肤	发红	什么时候

[æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] [stɜːd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

an	emotion	stirred	within	him	.
一个	情感	搅拌	之内	他	.

珍妮特早已习惯了他白皙的皮肤在他情绪激动时泛红的景象。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

At	this	instant	,	thrusting	his	hand	into	his	pocket	,	he	drew	forth	a	long	,
在	这	立即的	,	推进	他的	手	进入	他的	口袋	,	他	画	前进	一个	长的	,

['slendə(r)][bɒks] .

slender	box	.
苗条	盒子	.

就在这时，他把手伸进口袋，掏出一个细长的盒子。

" [pliːz] [doʊnt]['əʊpən] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] , [dʒə'net] ,

"	Please	don't	open	this	until	you	are	out	of	the	State	of	Wyoming	,	Jeanette	,
"	请	不	打开	这	直到	你	是	出去	的	这	状态	的	怀俄明州	,	珍妮特	,

珍妮特，在你离开怀俄明州之前，请不要打开这个。

[wʌn]['aʊə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] .

one	hour	across	the	border	,	then	you	may	.
一	小时	穿过	这	边界	,	然后	你	可能	.

过境一小时后，你就可以了。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [ðɪs] [wɪl] , [ai]

"	If	we	were	not	friends	at	the	beginning	of	our	acquaintance	this	will	,	I
"	如果	我们	是	不是	朋友们	在	这	开始	的	我们的	熟人	这	将要	,	我

[həʊp] ,

hope	,
希望	,

"如果我们在相识之初并非朋友，我希望这能……"

[meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [wen] [ai] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ə'gəʊ] [ðæt] [ai]

make	you	believe	that	I	was	in	earnest	when	I	said	a	few	moments	ago	that	I
制作	你	相信	那	我	曾是	在	认真	什么时候	我	说	一个	很少	时刻	前	那	我

[əd'maɪəd] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

admired	you	very	much	at	present	.
钦佩	你	非常	很多	在	展示	.

让你相信我刚才说的"我现在非常欣赏你"是认真的。

[huː] [nəʊz] , [ai] [meɪ] [əd'maɪə(r)][juː; jʊ]['iːv(ə)n][mɔː(r)][sʌm; səm] [deɪ] ?

Who	**knows**	**,**	**I**	**may**	**admire**	**you**	**even**	**more**	**some**	**day**	**?**
WHO	知道	,	我	可能	钦佩	你	甚至	更多的	一些	天	?

谁知道呢，也许有一天我会更加敬佩你?

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [frendz] .

In	**any**	**case**	**I**	**am**	**glad**	**you**	**and**	**mother**	**are**	**such**	**friends**	**.**
在	任何	案件	我	是	高兴的	你	和	母亲	是	这样的	朋友们	.

总之，我很高兴你和妈妈是这么好的朋友。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [jʊl] [duː; də] ['feəli] [wel] .

She	**has**	**always**	**wished**	**for**	**a**	**daughter**	**and**	**you'll**	**do**	**fairly**	**well**	**.**
她	有	总是	希望	为了	一个	女儿	和	你会	做	相当	出色地	.

她一直想要个女儿，你肯定能做得很好。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

I	**could**	**not**	**have**	**let**	**her**	**go**	**back**	**to**	**New**	**York**	**without**	**me**	**,**
我	可以	不是	有	让	她	去	后退	到	新的	约克	没有	我	,

我不能让她独自回纽约。

[ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

unless	**you**	**had**	**been**	**with**	**her**	**.**
除非	你	有	到过	和	她	.

除非你和她在一起。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wɪntə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

She	**will**	**have**	**you**	**to**	**be**	**interested**	**in**	**this**	**winter**	**and**	**to**	**take**	**my**	**place**	**.**
她	将要	有	你	到	是	感兴趣的	在	这	冬天	和	到	拿	我的	地方	.

她会让你对这个冬天感兴趣，并取代我的位置。

" [dʒə'nɛts] [aɪz] ['restɪd] ['kjʊəriəsli] [ə'pɒn][ðə; ði]['slendə(r)][bɒks] , ['keəfəli] [ræpt] [ænd; ənd][taɪd] .

"	**Jeanette's**	**eyes**	**rested**	**curiously**	**upon**	**the**	**slender**	**box**	**,**	**carefully**	**wrapped**	**and**	**tied**	**.**
"	珍妮特的	眼睛	休息	奇怪的是	之上	这	苗条	盒子	,	小心	包装	和	系	.

珍妮特的目光好奇地落在那个细长的盒子上，盒子被仔细地包装和捆扎着。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , ['mɪəli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][gɪft] ,

She	**had**	**no**	**opportunity**	**to**	**reply**	**,**	**merely**	**to**	**receive**	**the**	**gift**	**,**
她	有	不	机会	到	回复	,	仅仅	到	收到	这	礼物	,

她没有机会回应，只是接受了礼物。

[sɪns] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

since	**at**	**this**	**instant**	**she**	**heard**	**her**	**father**	**coming**	**toward**	**them**	**.**
自从	在	这	立即的	她	听到	她	父亲	未来	朝向	他们	.

就在这时，她听到了父亲朝他们走来的声音。

" [siː] [hɪə(r)] , ['sɪsəl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][tuː; tə] [əb'zɔːb] [dʒə'nɛts] [sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [laɪk] [ðɪs]

"	**See**	**here**	**,**	**Cecil**	**,**	**you**	**are**	**not**	**to**	**absorb**	**Jeanette's**	**society**	**at**	**the**	**last**	**like**	**this**
"	看	这里	,	塞西尔	,	你	是	不是	到	吸收	珍妮特的	社会	在	这	最后的	喜欢	这

!

!
!

“听着，塞西尔，你不能就这样最后吞并珍妮特的社会！”

[ə; eɪ][mæn]['wɒnts][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "

A	**man**	**wants**	**a**	**chance**	**at**	**his**	**own**	**daughter**	**now**	**and**	**then**	**.**	**"**
一个	男人	想要	一个	机会	在	他的	自己的	女儿	现在	和	然后	.	"

男人偶尔也想和自己的女儿相处一下。

" [ai][dəʊnt] [fiːl] [laɪk] ['liːvɪŋ] [həʊm] , ['fɑːðə(r)] .

"	**I**	**don't**	**feel**	**like**	**leaving**	**home**	**,**	**father**	**.**
"	我	不	感觉	喜欢	离开	家	,	父亲	.

“父亲，我不想离开家。”

[sə'pəʊz] [aɪ] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ?

Suppose	**I**	**give**	**up**	**and**	**stay**	**here**	**and**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**ranch**	**this**	**winter**	**?**
认为	我	给	向上	和	停留	这里	和	拿	收费	的	这	牧场	这	冬天	?

假设我放弃，留在这里，今年冬天接管牧场呢?

" [dʒə'net] [di'mɑːnd, -'mænd] , [hɑːf] ['dʒəʊkɪŋ] , [hɑːf] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [taɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	**Jeanette**	**demanded**	**,**	**half**	**joking**	**,**	**half**	**in**	**earnest**	**,**	**and**	**holding**	**tight**	**to**	**her**	**father**	**.**
"	珍妮特	要求	,	一半	开玩笑	,	一半	在	认真	,	和	保持	紧的	到	她	父亲	.

珍妮特半开玩笑半认真地问道，紧紧地抱着她的父亲。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [gɜːl] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , ['bɔːdɪŋ] [skuːl] ,

She	**looked**	**and**	**felt**	**like**	**a**	**very**	**small**	**girl**	**at**	**this**	**instant**	**,**	**boarding**	**school**	**,**
她	看起来	和	毛毡	喜欢	一个	非常	小的	女孩	在	这	立即的	,	登机	学校	,

那一刻，她看起来感觉自己像个很小的小女孩，寄宿学校。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [driːm] , [naʊ] [ə'piərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['naɪtmeə(r)] .

which	**had**	**been**	**a**	**long**	**dream**	**,**	**now**	**appearing**	**as**	**a**	**kind**	**of**	**impossible**	**nightmare**	**.**
哪个	有	到过	一个	长的	梦	,	现在	出现	作为	一个	种类	的	不可能的	恶梦	.

曾经的梦想，如今却变成了一场无法实现的噩梦。

['mɪsɪz] . ['kəʊltə(r)] [ænd; ənd] ['edə] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

Mrs	**.**	**Colter**	**and**	**Eda**	**joined**	**them**	**.**
太太	.	科尔特	和	埃达	加入	他们	.

科尔特夫人和埃达也加入了他们。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [treɪn] .

Not	**far**	**away**	**sounded**	**the**	**whistle**	**of**	**the**	**approaching**	**train**	**.**
不是	远的	离开	听起来	这	哨	的	这	接近	火车	.

不远处传来火车的汽笛声。

[dʒə'net] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [friː] [hænd] .

Jeanette	**seized**	**her**	**stepmother's**	**free**	**hand**	**.**
珍妮特	查获	她	继母的	自由的	手	.

珍妮特抓住了继母空着的那只手。

" [jʊl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] ?

"	**You'll**	**take**	**good**	**care**	**of**	**father**	**and**	**the**	**girls**	**and**	**the**	**ranch**	**?**
"	你会	拿	好的	关心	的	父亲	和	这	女孩们	和	这	牧场	?

“你会好好照顾父亲、女儿们和牧场的吗？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [maɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] , [səʊ] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ?

And	**you**	**will**	**forgive**	**my**	**being**	**so**	**,**	**so**	**abominable**	**?**
和	你	将要	原谅	我的	存在	所以	,	所以	可恶	?

你会原谅我如此、如此可憎吗?

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .

"	**she**	**pleaded**	**.**
"	她	恳求	.

她恳求道。

" [aɪ] [duː; də] [əd'maɪə(r)] [ænd; ənd] [laɪk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [naʊ] — [aɪ] [miːn] ['riːəli] ,

"	**I**	**do**	**admire**	**and**	**like**	**you**	**ever**	**so**	**much**	**now**	**—**	**I**	**mean**	**really**	**,**
"	我	做	钦佩	和	喜欢	你	曾经	所以	很多	现在	—	我	意思是	真的	,

“我现在真的非常欣赏你，也非常喜欢你——我是说真的，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] .

as	if	you	were	not	a	member	of	the	family	.
作为	如果	你	是	不是	一个	成员	的	这	家庭	.

就好像你不是这个家庭的一员一样。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [dɪd][nɒt] [saʊnd] ['greɪsf(ə)l][ɔː(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd]

"	This	speech	did	not	sound	graceful	or	what	she	had	intended	to	say	and
"	这	演讲	做过	不是	声音	优美	或者	什么	她	有	故意的	到	说	和

[dʒə'net] [pɔːzd] .

Jeanette	paused	.
珍妮特	暂停	.

“这段话听起来并不优雅，也不是她想表达的意思，珍妮特停顿了一下。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

She	had	the	uncomfortable	impression	that	there	would	not	be	time	to	explain	.
她	有	这	不舒服	印象	那	那里	会	不是	是	时间	到	解释	.

她隐隐觉得可能没有时间解释。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)]

She	and	her	stepmother	had	never	kissed	each	other	during	their	entire
她	和	她	后妈	有	绝不	亲吻	每个	其他	期间	他们的	全部的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

她和继母相识期间从未接吻过。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['tempərəmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['meni]

If	this	was	unusual	,	it	was	because	their	temperaments	were	in	many
如果	这	曾是	异常	,	它	曾是	因为	他们的	性情	是	在	许多

[weɪz] [ə'laɪk] .

ways	alike	.
方式	同样	.

如果这显得不同寻常，那是因为他们的性情在很多方面都很相似。

[seɪv] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [dɪ'vəʊtɪd] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

Save	with	the	people	to	whom	they	were	deeply	devoted	demonstration	was
节省	和	这	人们	到	谁	他们	是	深	奉献	示范	曾是

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

除了对他们深爱的人之外，示威游行是很难进行的。

[naʊ] [dʒə'net] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['wʊmən] [bent] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Now	Jeanette	lifted	up	her	face	and	the	older	woman	bent	toward	her	.
现在	珍妮特	抬起	向上	她	脸	和	这	老	女士	弯曲	朝向	她	.

珍妮特抬起头，那位年长的女人俯身向她靠近。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [felt] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [lɪps] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ɪnstənt] .

On	her	lips	the	girl	felt	another	pair	of	lips	rest	for	a	fleeting	instant	.
在	她	嘴唇	这	女孩	毛毡	其他	一对	的	嘴唇	休息	为了	一个	转瞬即逝	立即的	.

女孩感到另一双嘴唇在她唇上停留了片刻。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [aɪz] [met] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [səʊl]

This	was	unimportant	beside	the	fact	that	eyes	met	in	a	long	,	intimate	and	soul
这	曾是	不重要	旁	这	事实	那	眼睛	遇见	在	一个	长的	,	亲密的	和	灵魂

- [rɪ'viːlɪŋ] [glɑːns] .

-	revealing	glance	.
-	揭示	瞥一眼	.

除此之外，其他一切都不重要，重要的是，他们的目光交汇在一起，进行了一次漫长、亲密且触及灵魂的凝视。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [dʒə'net] , [ænd; ənd] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ,

"	It	is	all	right	,	Jeanette	,	and	wise	for	you	to	go	,
"	它	是	全部	正确的	,	珍妮特	,	和	明智的	为了	你	到	去	,

“珍妮特，你没关系，你去是明智的。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'spəʊkən] [θɔːt] .

"	her	stepmother	answered	her	unspoken	thought	.
"	她	后妈	回答	她	未说出口的	想法	.

“她的继母替她说出了心里话。”

" [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [skuːl] , [bʌt; bət] [jʊl] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Things	may	be	difficult	at	school	,	but	you'll	get	a	great	deal	from	it	.
"	事物	可能	是	难的	在	学校	,	但	你会	得到	一个	伟大的	交易	从	它	.

“在学校里可能会遇到困难，但你会从中受益匪浅。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

As	for	me	,
作为	为了	我	,

至于我，

[aɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [let] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ɪf]

I	promise	to	do	my	best	at	the	Rainbow	Ranch	and	to	let	you	hear	if
我	承诺	到	做	我的	最好的	在	这	彩虹	牧场	和	到	让	你	听到	如果

['eniθɪŋ] [gəʊz] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] .

anything	goes	seriously	wrong	.
任何事物	去	严重地	错误的	.

我保证会在彩虹牧场尽我所能，如果发生任何严重问题，我会第一时间通知你们。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

" [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] .

"	The	three	other	Ranch	Girls	were	waiting	to	say	farewell	.
"	这	三	其他	牧场	女孩们	是	等待	到	说	告别	.

“其他三位牧场女孩正等着和她们道别。”

[dʒə'nɛts] [lɑːst] [ɪm'breɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

Jeanette's	last	embrace	was	for	her	father	.
珍妮特的	最后的	拥抱	曾是	为了	她	父亲	.

珍妮特最后拥抱的是她的父亲。

" [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] ?

"	Say	I	am	your	favorite	daughter	just	this	minute	?
"	说	我	是	你的	最喜欢的	女儿	只是	这	分钟	?

“就现在说我是你最喜欢的女儿吧？”

" [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	she	begged	.
"	她	乞求	.

她哀求道。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt]

He	nodded	and	drew	her	toward	the	train	,	which	had	at	this	instant
他	点头	和	画	她	朝向	这	火车	,	哪个	有	在	这	立即的

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

他点点头，拉着她走向火车，此时火车已经停了下来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

A	few	moments	after	she	was	wiping	the	mist	from	the	car	window	and
一个	很少	时刻	后	她	曾是	擦拭	这	薄雾	从	这	车	窗户	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌfeə'wel] [glimps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .

trying	to	catch	farewell	glimpses	of	her	family	and	friends	.
尝试	到	抓住	告别	惊鸿一瞥	的	她	家庭	和	朋友们	.

几分钟后，她擦去车窗上的雾气，试图与家人和朋友告别。

[ðeɪ] [ri'siːdid] [ɔːl] [tuː] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] .

They	receded	all	too	quickly	from	her	vision	.
他们	消退	全部	也	迅速地	从	她	想象	.

它们很快就从她的视线中消失了。

[ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] ['kwaɪət] [dʒə'net] [sæt] [bɪ'saɪd] ['mɪsɪz] . ['peri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] .

A	surprisingly	quiet	Jeanette	sat	beside	Mrs	.	Perry	for	the	next	few	hours	.
一个	出奇	安静的	珍妮特	卫星	旁	太太	.	佩里	为了	这	下一个	很少	小时	.

接下来的几个小时里，珍妮特出人意料地安静地坐在佩里太太旁边。

[ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [riːd] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .

The	older	woman	read	a	magazine	.
这	老	女士	读	一个	杂志	.

年长的女士正在看杂志。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][gɜːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)]

Now	and	then	she	glanced	at	the	girl	when	she	felt	she	was	not	aware
现在	和	然后	她	瞥了一眼	在	这	女孩	什么时候	她	毛毡	她	曾是	不是	意识到的

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['skruːtəni] .

of	her	scrutiny	.
的	她	审查	.

她时不时地会瞥一眼那个女孩，因为她觉得女孩没有意识到自己正在审视她。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [dʒə'nɛts] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ]

After	a	time	Jeanette's	sensation	of	loneliness	began	to	be	dissipated	by
后	一个	时间	珍妮特的	感觉	的	孤独	开始	到	是	消散	经过

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

her	interest	in	her	surroundings	.
她	兴趣	在	她	周围环境	.

过了一段时间，珍妮特对周围环境的兴趣逐渐驱散了她的孤独感。

[hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)] [keɪm] [bæk] .

Her	color	came	back	.
她	颜色	来了	后退	.

她的气色恢复了。

[ðə; ði] [smɔːl] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [bɒbd] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd] [fɜːm] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - [bluː]

The	small	head	with	the	bobbed	brown	hair	and	firm	chin	and	the	gray	-	blue
这	小的	头	和	这	波波德	棕色的	头发	和	公司	下巴	和	这	灰色的	-	蓝色的

[aɪz] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [fɜːst][tuː; tə][steə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

eyes	was	lifted	first	to	stare	out	the	window	,
眼睛	曾是	抬起	第一的	到	盯	出去	这	窗户	,

那颗小小的脑袋，棕色的短发，棱角分明的下巴，灰蓝色的眼睛，最先抬起来，凝视着窗外。

[ðen] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['trævələz] .

then	to	study	her	fellow	-	travelers	.
然后	到	学习	她	同伴	-	旅行者	.

然后观察她的同伴。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['peri] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] ,

She	and	Mrs	.	Perry	were	eating	dinner	in	the	dining	-	car	just	before	dusk	,
她	和	太太	.	佩里	是	吃	晚餐	在	这	用餐	-	车	只是	前	黄昏	,

[wen] [dʒə'net] [in'kwaiə] :

when	Jeanette	inquired	:
什么时候	珍妮特	询问	:

她和佩里太太在黄昏前于餐车里吃晚饭，这时珍妮特问道：

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɪl] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] ?

"	Are	we	still	in	Wyoming	?
"	是	我们	仍然	在	怀俄明州	?

我们还身处怀俄明州吗?

" ['mɪsɪz] . ['peri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Mrs	.	Perry	shook	her	head	.
"	太太	.	佩里	摇晃	她	头	.

佩里太太摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [dɪə(r)] , [aɪl] [ɑːsk][sʌm; səm][wʌn] .

"	I	don't	know	,	dear	,	I'll	ask	some	one	.
"	我	不	知道	,	亲爱的	,	患病的	问	一些	一	.

“我不知道，亲爱的，我去问问别人。”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] ?

Why	are	you	interested	?
为什么	是	你	感兴趣的	?

你为什么对此感兴趣?

[wɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðen] ?

Will	you	feel	you	really	are	on	the	way	then	?
将要	你	感觉	你	真的	是	在	这	方式	然后	?

那时你会觉得自己真的走在正确的道路上吗?

" [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][ɪn][ðə; ði] [siːt] ['ɒpəzɪt] [liːnd] [ə'krɒs] .

"	A	middle	-	aged	man	in	the	seat	opposite	leaned	across	.
"	一个	中间	-	老年人	男人	在	这	座位	对面的	倾斜	穿过	.

对面座位上的一位中年男子探身过来。

" [jes] , [wiː; wi] [left] [waɪ'əʊmɪŋ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

"	Yes	,	we	left	Wyoming	half	an	hour	ago	.
"	是的	,	我们	左边	怀俄明州	一半	一个	小时	前	.

“是的，我们半小时前离开了怀俄明州。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

We	will	be	in	the	mountains	before	dark	.
我们	将要	是	在	这	山脉	前	黑暗的	.

天黑前我们就能到达山区。

" ['mɪsɪz] . ['peri] [nˈɒdɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Mrs	.	Perry	nodded	,	smiling	.
"	太太	.	佩里	点头	,	微笑	.

佩里夫人微笑着点了点头。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , " [ə'mendɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	That	is	,	if	nothing	happens	,	"	amended	the	stranger	.
"	那	是	,	如果	没有什么	发生	,	"	修订版	这	陌生人	.

“也就是说，如果什么事都没发生的话，”陌生人补充道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːn] , ['waɪəri][mæn] , [wɪð] ['fɜːtɪv] [aɪz] .

He	was	a	lean	,	wiry	man	,	with	furtive	eyes	.
他	曾是	一个	倾斜	,	细长的	男人	,	和	鬼鬼祟祟	眼睛	.

他身材精瘦结实，眼神闪烁不定。

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] !
" Why , nothing is likely to happen !
" 为什么 , 没有什么 是 可能 到 发生 !

“为什么？什么事都不太可能发生！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒə'net] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [mænz] ['mænə(r)] .
" exclaimed Jeanette , a little awed by the man's manner .
" 惊呼 珍妮特 , 一个 小的 敬畏 经过 这 男人的 方式 .

“珍妮特惊叹道，她被这个男人的举止所震撼。”

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" You never can tell , " he answered .
" 你 绝不 能 告诉 , " 他 回答 .

“谁也说不准，”他回答道。

" [ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] [tɒm] ['fɜrnɪs] — [ðæts] [maɪ'self] — [ɪz] , - [ɪk'spekt][ðə; ði] [wɜːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
" The motto of Tom Furniss — that's myself — is , ' Expect the worst , and you
" 这 座右铭 的 汤姆 弗尼斯 — 那就是 我 — 是 , - 预计 这 最差 , 和 你
[woʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . -
won't be disappointed . '
惯于 是 失望的 . -

“汤姆·弗尼斯（也就是我自己）的座右铭是：‘做好最坏的打算，你就不会失望。’”

" ['mɪsɪz] . ['peri] [fraʊnd] .
" Mrs . Perry frowned .
" 太太 . 佩里 皱眉 .

佩里太太皱起了眉头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [stj'uːpɪdəst]['mɒtəʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [dʒə'net] [ɪn'dɪgnəntli] .
" I think that is the very stupidest motto in the world , " said Jeanette indignantly .
" 我 思考 那 是 这 非常 最愚蠢的 座右铭 在 这 世界 , " 说 珍妮特 愤慨地 .

“我认为这是世界上最愚蠢的座右铭，”珍妮特愤愤不平地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl][mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'spektɪŋ]
" It seems to me that the real man is he who goes through the world expecting
" 它 似乎 到 我 那 这 真实的 男人 是 他 WHO 去 通过 这 世界 期待
[ðə; ði][best] [θɪŋz] ;
the best things ;
这 最好的 事物 ;

“在我看来，真正的男子汉是那些在世上追求美好事物的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋz] [kʌm] ,
and if the worst things come ,
和 如果 这 最差 事物 来 ,

如果最糟糕的情况发生，

[hiː; hi] [miːts] [ðem; ðəm] [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz][bʌt; bət]
he meets them courageously and with the belief that the misfortune is but
他 满足 他们 勇敢地 和 和 这 信仰 那 这 不幸 是 但
['məʊmənt(ə)ri] . "
momentary . "
瞬间 . "

他勇敢地面对他们，并坚信不幸只是暂时的。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] ; " [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ]
" Perhaps you are right , " said Mr . Furniss ; " indeed , for people like you
" 也许 你 是 正确的 , " 说 先生 . 弗尼斯 ; " 的确 , 为了 人们 喜欢 你
[tuː] ['leɪdɪz] ,
two ladies ,
二 女士们 ,

“也许你是对的，”弗尼斯先生说；“的确，对于像你们两位女士这样的人来说，

[huːz] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːst] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ;

whose	lines	are	cast	in	pleasant	places	,	you	are	right	;
谁	线条	是	投掷	在	令人愉快的	地方	,	你	是	正确的	;

你说得对，那些画作的灵感都来自令人愉悦的地方；

[bʌt; bət] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [bæd] [lændz] [weə(r)] [hjuː'mænəti] [ɪz] [rɔː] ,

but	I've	lived	in	the	Bad	Lands	where	humanity	is	raw	,
但	我已经	居住地	在	这	坏的	土地	在哪里	人类	是	生的	,

但我曾在人性原始的荒凉之地生活过。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['ɪz(ə)nt] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [miːt] [dɪ'zɑːstə(r)] .

and	where	the	man	who	isn't	alert	for	trouble	is	sure	to	meet	disaster	.
和	在哪里	这	男人	WHO	不是	警报	为了	麻烦	是	当然	到	见面	灾难	.

而对危险缺乏警惕的人，必将遭遇灾难。

[aɪ] [doʊnt] [seɪ] [aɪ] [gəʊ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] — —

I	don't	say	I	go	around	looking	for	trouble	,	but	—	—
我	不	说	我	去	大约	寻找	为了	麻烦	,	但	—	—

我不是说我到处找麻烦，但是——

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	He	did	not	finish	the	sentence	.
"	他	做过	不是	结束	这	句子	.

他没有说完这句话。

[keɪm] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv] [stiːm] , [ə; eɪ] ['skriːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [breɪks] , [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] .

Came	a	hissing	of	steam	,	a	screeching	of	brakes	,	then	a	crash	.
来	一个	嘶嘶声	的	蒸汽	,	一个	尖叫	的	刹车	,	然后	一个	碰撞	.

先是蒸汽嘶嘶作响，接着是刹车刺耳的尖叫声，然后是一声巨响。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['sprɔːlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

The	man	was	flung	sprawling	across	the	table	.
这	男人	曾是	扔	蔓延	穿过	这	桌子	.

那人被甩了出去，四仰八叉地躺在桌子上。

['mɪsɪz] . ['peri] [ænd; ənd] [dʒə'net] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɜːk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [siːts] .

Mrs	.	Perry	and	Jeanette	were	jerked	from	their	seats	.
太太	.	佩里	和	珍妮特	是	猛地一抖	从	他们的	座位	.

佩里太太和珍妮特被猛地从座位上拽了起来。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

The	dishes	were	swept	crashing	to	the	floor	.
这	菜肴	是	扫荡	崩溃	到	这	地面	.

盘子被扫到地上，摔得粉碎。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .

The	train	had	come	to	a	stop	.
这	火车	有	来	到	一个	停止	.

火车停了下来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] .

In	a	panic	the	passengers	rushed	to	the	doors	.
在	一个	恐慌	这	乘客	匆忙	到	这	门	.

乘客们惊慌失措地冲向车门。

[dʒə'net] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['peri] [leɪ] ['hʌdld] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] .

Jeanette	and	Mrs	.	Perry	lay	huddled	in	a	corner	of	the	seat	.
珍妮特	和	太太	.	佩里	躺	蜷缩着	在	一个	角落	的	这	座位	.

珍妮特和佩里太太蜷缩在座位的一角。

[lə'bɔːriəsli] ['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] ['gæðəd] [hɪm'self] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

Laboriously	Mr	.	Furniss	gathered	himself	up	from	the	table	.
费力地	先生	.	弗尼斯	聚集	他自己	向上	从	这	桌子	.

弗尼斯先生费力地从桌边站了起来。

" [ai] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [grʌnt] .
" I expected something like this , " he grunted .
" 我 预期的 某物 喜欢 这 , " 他 哼哼 .

“我早就料到会这样，”他咕哝道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [nek] [ɒv; əv] [wʊdz] . "
" This is a bad neck of woods . "
" 这 是 一个 坏的 脖子 的 树林 . "

“这地方治安很差。”

" [ɪz] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] ? " [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['peri] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
" Is — is it a hold - up ? " murmured Mrs . Perry , with her arms around
" 是 — 是 它 一个 抓住 - 向上 ? " 低声说道 太太 . 佩里 , 和 她 武器 大约
[dʒə'net] .
Jeanette .
珍妮特 .

“这是……这是抢劫吗？”佩里太太搂着珍妮特，低声问道。

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][həʊld] - [ʌp][juː; jʊ] [miːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ['fɜrnɪs] , [wɪð]
" Yes , but not the kind of hold - up you mean , " answered Tom Furniss , with
" 是的 , 但 不是 这 种类 的 抓住 - 向上 你 意思是 , " 回答 汤姆 弗尼斯 , 和
[ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .
a wry smile .
一个 讽刺 微笑 .

“是的，但不是你说的那种抢劫，”汤姆·弗尼斯苦笑着回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] [djuː] [tuː; tə] ['fɔːlti] ['sɪgnlz] ,
" It's a hold - up due to faulty signals ,
" 它是 一个 抓住 - 向上 到期的 到 故障 信号 ,

“这是由于信号故障造成的延误。”

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['æksɪdənts] [ðæt] [ɔːl] ['reɪlrəʊd] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd]
or one of those unaccountable accidents that all railroad men must be prepared
或者 一 的 那些 无法解释 事故 那 全部 铁路 男人 必须 是 准备
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

或者发生那种所有铁路工人都必须做好准备去应对的无法解释的事故。

[ɪts] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
It's a collision .
它是 一个 碰撞 .

这是一次碰撞。

[wɪv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [treɪn] [ə'hed] , [aɪ] [sə'spekt] .
We've run into a train ahead , I suspect .
我们已经 跑步 进入 一个 火车 前方 , 我 怀疑 .

我怀疑我们前面撞到火车了。

[jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [sə'lɪsɪtəsli] .
You're not hurt ? " he asked solicitously .
你是 不是 伤害 ? " 他 问 殷勤 .

“你没受伤吧？”他关切地问道。

['mɪsɪz] . ['peri] [ænd; ənd] [dʒə'net] [ə'rəʊz] ['ʃeɪkɪli] .
Mrs . Perry and Jeanette arose shakily .
太太 . 佩里 和 珍妮特 出现 摇摇晃晃地 .

佩里太太和珍妮特摇摇晃晃地站了起来。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] [bəʊnz]['brəʊkən] , " [sed] [dʒə'net] .
" I don't think there are any bones broken , " said Jeanette .
" 我 不 思考 那里 是 任何 骨头 破碎的 , " 说 珍妮特 .

“我觉得没有骨折，”珍妮特说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['peri] , " [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ]
" And I think I'm all right , " added Mrs . Perry , " except that I am suffering
" 和 我 思考 我是 全部 正确的 , " 额外 太太 . 佩里 , " 除了 那 我 是 痛苦
[frɒm; frəm] [ʃɒk] . "
from shock . "
从 震惊 . "

"我觉得我没事，"佩里太太补充道，"只是我还有些惊恐。"

" [aɪm]['nevə(r)] [ʃɒkt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] ['gluːmɪli] .
" I'm never shocked , " said Mr . Furniss gloomily .
" 我是 绝不 震惊 , " 说 先生 . 弗尼斯 阴郁地 .

"我从不感到惊讶，"弗尼斯先生沮丧地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt][ðə; ði] [wɜːst] , [ænd; ənd] — — "
" You see , I always expect the worst , and — — "
" 你 看 , 我 总是 预计 这 最差 , 和 — — "

"你看，我总是往最坏的方面想，而且——"

" [əʊ] , [pliːz] [stɒp] [ðæt] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [tɔːk] , " ['pliːdɪd] [dʒə'net] .
" Oh , please stop that pessimistic talk , " pleaded Jeanette .
" 哦 , 请 停止 那 悲观 讲话 , " 恳求 珍妮特 .

"哦，请别再说那些悲观的话了，"珍妮特恳求道。

[ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['peri] : " [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [wɒt]
Then to Mrs . Perry : " Don't you think we had better go out and see what
然后 到 太太 . 佩里 : " 不 你 思考 我们 有 更好的 去 出去 和 看 什么
[hæz; həz] ['hæpənd] ?
has happened ?
有 发生 ?

然后对佩里太太说："你不觉得我们最好出去看看发生了什么事吗？"

" ['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Furniss shook his head .
" 先生 . 弗尼斯 摇晃 他的 头 .

弗尼斯先生摇了摇头。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['leɪdɪz] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
" Now you ladies stay right here and I will bring you the report .
" 现在 你 女士们 停留 正确的 这里 和 我 将要 带来 你 这 报告 .

"女士们，你们就待在这里，我去给你们汇报情况。"

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːnz] [ðæt] ['wɪmɪn] [fəʊks] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .
I expect there may be scenes that women folks wouldn't like to see .
我 预计 那里 可能 是 场景 那 女性 各位 不会 喜欢 到 看 .

我估计可能会有一些女性观众不愿看到的场景。

" ['mɪsɪz] . ['peri] [kɔːt] [dʒə'nɛts] [ɑːm] [ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" Mrs . Perry caught Jeanette's arm and moved toward the door .
" 太太 . 佩里 捕捉 珍妮特的 手臂 和 已搬 朝向 这 门 .

佩里太太抓住珍妮特的胳膊，朝门口走去。

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" No , Mr . Furniss , " she said .
" 不 , 先生 . 弗尼斯 , " 她 说 .

"不，弗尼斯先生，"她说。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪk'spekt][ðə; ði] [wɜːst] ;
" I begin to be superstitious of people who expect the worst ;
" 我 开始 到 是 迷信的 的 人们 WHO 预计 这 最差 ;

"我开始对那些总是往最坏处想的人感到迷信；

[ænd; ənd][æz; əz] [dʒə'net] [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][ðə; ði][best][wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ]

and	as	Jeanette	and	I	expect	the	best	we	will	do	our	own	investigating
和	作为	珍妮特	和	我	预计	这	最好的	我们	将要	做	我们的	自己的	调查

. "
: "
. "

珍妮特和我都希望事情能朝着最好的方向发展，所以我们会自行调查。

" [bɪ'saɪdz] , " ['ædɪd] [dʒə'net] , " [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [niːd] .

"	Besides	,	"	added	Jeanette	,	"	we	may	be	able	to	help	,	if	there	is	need	.
"	除了	,	"	额外	珍妮特	,	"	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	,	如果	那里	是	需要	.

“此外，”珍妮特补充道，“如果需要的话，我们或许也能提供帮助。”

" [tɒm] ['fɜrnɪs] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [θrəʊn]

"	Tom	Furniss	sank	back	in	his	chair	with	the	feeling	that	some	one	had	thrown
"	汤姆	弗尼斯	沉没	后退	在	他的	椅子	和	这	感觉	那	一些	一	有	抛掷

[ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] .

a	pail	of	water	over	him	.
一个	桶	的	水	超过	他	.

汤姆·弗尼斯瘫倒在椅子上，感觉就像有人朝他泼了一桶水。

" [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][beə(r)] ['wɪmɪn] [fəʊks] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ['kwerələsli; 'kwerjələsli] .

"	I	never	could	bear	women	folks	,	"	he	muttered	querulously	.
"	我	绝不	可以	熊	女性	各位	,	"	他	低声说道	抱怨地	.

“我从来就受不了女人，”他抱怨道。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][gets] ['snæpi] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [hɪm] ;

"	If	a	man	gets	snappy	with	you	,	there's	a	way	of	settling	him	;
"	如果	一个	男人	获得	轻快	和	你	,	有	一个	方式	的	安顿	他	;

“如果一个男人对你态度恶劣，有办法让他冷静下来；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [flɔːz] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [kʌm] - [bæk] .

but	when	a	woman	floors	you	with	a	word	or	two	there's	no	come	-	back	.
但	什么时候	一个	女士	楼层	你	和	一个	单词	或者	二	有	不	来	-	后退	.

但是，当一个女人一两句话就让你哑口无言时，你就没有反驳的余地了。

" ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	Somehow	he	no	longer	had	any	desire	to	find	out	what	had	happened	,
"	不知何故	他	不	更长	有	任何	欲望	到	寻找	出去	什么	有	发生	,

“不知为何，他不再有任何兴趣去了解发生了什么事了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [slʌmpt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['aɪdlɪ][tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [wɒt] ['dɪʃɪz]

and	he	slumped	back	in	his	seat	and	began	idly	to	rearrange	what	dishes
和	他	瘫倒	后退	在	他的	座位	和	开始	闲散地	到	重新排列	什么	菜肴

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [left] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

were	still	left	on	the	table	.
是	仍然	左边	在	这	桌子	.

他颓然地靠回座位上，开始漫不经心地重新摆放桌上剩下的餐具。

['prez(ə)ntli] ['mɪsɪz] . ['peri] [rɪ'tɜːnd] .

Presently	Mrs	.	Perry	returned	.
目前	太太	.	佩里	返回	.

这时，佩里太太回来了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)]['vænəti] [keɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	had	left	her	vanity	case	and	had	come	to	retrieve	it	.
她	有	左边	她	虚荣	案件	和	有	来	到	取回	它	.

她把化妆包落在了这里，特地来取。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

There	was	a	look	of	relief	on	her	face	.
那里	曾是	一个	看	的	宽慰	在	她	脸	.

她脸上露出了如释重负的表情。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] [ænd; ənd] [fraʊnd] .

She	looked	at	Mr	.	Furniss	and	frowned	.
她	看起来	在	先生	.	弗尼斯	和	皱眉	.

她看了看弗尼斯先生，皱起了眉头。

[ðen] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] [ɪ'luːmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .

Then	a	quizzical	smile	illumined	her	countenance	.
然后	一个	疑惑的	微笑	照明	她	面容	.

然后，她脸上露出了疑惑的笑容。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	It's	your	turn	to	be	disappointed	,	Mr	.	Furniss	,	"	she	said	,	smiling	.
"	它是	你的	转动	到	是	失望的	,	先生	.	弗尼斯	,	"	她	说	,	微笑	.

“现在轮到你失望了，弗尼斯先生，”她笑着说。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gruːsəm] [siːnz] [ðæt] [juː; jʊ] ['pɪktʃəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

"	There	were	none	of	the	gruesome	scenes	that	you	pictured	in	your	mind	.
"	那里	是	没有任何	的	这	令人毛骨悚然	场景	那	你	如图所示	在	你的	头脑	.

“你想象中的那些可怕场景，一个也没有出现。”

[ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] .

The	accident	was	not	a	serious	one	.
这	事故	曾是	不是	一个	严肃的	一	.

事故并不严重。

[wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [breɪks] [wɜː(r); wə(r)]

We	bumped	into	the	rear	end	of	a	freight	train	,	but	our	brakes	were
我们	撞	进入	这	后部	结尾	的	一个	货运	火车	,	但	我们的	刹车	是

['wɜːkɪŋ] ['splendɪdli] ,

working	splendidly	,
在职的	精彩地	,

我们撞上了货运列车的尾部，但我们的刹车系统非常好用。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] [hɜːt] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf]

and	apparently	nobody	was	hurt	,	though	a	few	people	were	foolish	enough
和	显然	无人	曾是	伤害	,	尽管	一个	很少	人们	是	愚蠢	足够的

[tuː; tə] [feɪnt] .

to	faint	.
到	头晕的	.

显然没有人受伤，虽然有几个人傻到晕倒了。

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['verɪfaɪd] .

I'm	sorry	to	disappoint	you	,	but	your	predictions	were	not	verified	.
我是	对不起	到	辜负	你	,	但	你的	预测	是	不是	已验证	.

很抱歉让你失望了，但你的预测并未得到证实。

" [tɒm] ['fɜrnɪs] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Tom	Furniss	said	nothing	.
"	汤姆	弗尼斯	说	没有什么	.

汤姆·弗尼斯一言不发。

['mɪsɪz] . ['peri] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

Mrs	.	Perry	was	going	away	,
太太	.	佩里	曾是	去	离开	,

佩里太太要走了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huːz] [həʊl] [laɪf][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]

but	a	feeling	of	pity	for	the	man	whose	whole	life	was	built	on	the
但	一个	感觉	的	遗憾	为了	这	男人	谁	所有的	生活	曾是	建造	在	这

[ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [mis'fɔːtʃənz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɔːlt] .

expectation	of	coming	misfortunes	made	her	halt	.
期待	的	未来	不幸	制成	她	停止	.

但想到这个男人毕生都在期盼不幸降临，她不禁停下了脚步。

" ['mɪstə(r)] . ['fɜrnɪs] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ə; eɪ] ['wʊmən] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ? "

"	Mr	.	Furniss	,	will	you	let	a	woman	give	you	a	piece	of	advice	?	"
"	先生	.	弗尼斯	,	将要	你	让	一个	女士	给	你	一个	片	的	建议	?	"

“弗尼斯先生，您愿意听听一位女士的建议吗？”

" [aɪ][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['prɒmptli] .

"	I	don't	need	it	,	"	he	said	promptly	.
"	我	不	需要	它	,	"	他	说	及时	.

“我不需要，”他立即说道。

" [aɪm] [kjʊəd] . "

"	I'm	cured	.	"
"	我是	治愈	.	"

“我痊愈了。”

" [ænd; ənd][ɪn]['fjuːtʃə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	And	in	future	?	"	she	asked	,	as	she	held	out	her	hand	.
"	和	在	未来	?	"	她	问	,	作为	她	握住	出去	她	手	.

“那以后呢？”她一边问，一边伸出手。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] .

He	grasped	it	.
他	抓住	它	.

他抓住了它。

" [ɪn]['fjuːtʃə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [liːd] : [ɪk'spekt][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	In	future	I'm	going	to	follow	your	lead	:	expect	the	best	,	and	see	how	it
"	在	未来	我是	去	到	跟随	你的	带领	:	预计	这	最好的	,	和	看	如何	它

[wɜːks] . "

works	.	"
作品	.	"

“以后我会效仿你的做法：期待最好的结果，看看效果如何。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['peri] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn]

"	Oh	,	it	will	work	,	"	said	Mrs	.	Perry	,	and	smilingly	,	she	went	back	to	join
"	哦	,	它	将要	工作	,	"	说	太太	.	佩里	,	和	微笑着	,	她	去	后退	到	加入

[dʒə'net] ,

Jeanette	,
珍妮特	,

“哦，肯定行得通，”佩里太太说着，笑着走回珍妮特身边。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

who	had	taken	her	seat	in	the	car	behind	.
WHO	有	已采取	她	座位	在	这	车	在后面	.

她坐在后面的车里。

" [ɔːlz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wel] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] [hɜː'self] [bɪ'saɪd]

"	All's	going	to	be	well	now	,	"	she	said	,	laughing	,	as	she	settled	herself	beside
"	一切	去	到	是	出色地	现在	,	"	她	说	,	笑	,	作为	她	定居	她自己	旁

[dʒə'net] .

Jeanette	.
珍妮特	.

“现在一切都会好起来的，”她笑着说，然后在珍妮特身边坐了下来。

" [aɪv] [rɪ'fɔːmd] ['aʊə(r)] [ɪn'vetərət] ['pesɪmɪst] . "

"	I've	reformed	our	inveterate	pessimist	.	"
"	我已经	改革后的	我们的	根深蒂固	悲观主义者	.	"

“我已经改造了我们那位根深蒂固的悲观主义者。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] ['aʊə(r)]['dɪnə(r)] [kəm'pænjən] , [tɒm] ['fɜrnɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒə'net] .

"	You	don't	mean	our	dinner	companion	,	Tom	Furniss	?	"	exclaimed	Jeanette	.
"	你	不	意思是	我们的	晚餐	伴侣	,	汤姆	弗尼斯	?	"	惊呼	珍妮特	.

“你不会是指我们的晚餐同伴汤姆·弗尼斯吧？”珍妮特惊呼道。

[ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [n'ɒdɪd] .
The older woman nodded .
这 老 女士 点头 .

年长的妇女点了点头。

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[hi:z] ['prɒmɪst] [ɪn]['fju:tʃə(r)][tu:; tə][ɪk'spekt]['əʊnli][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] — [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɔ:l]
He's promised in future to expect only the best things in life — and if we all
他是 承诺 在 未来 到 预计 仅有的 这 最好的 事物 在 生活 — 和 如果 我们 全部
[kʊd; kəd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði][best] [θɪŋz] ,
could concentrate on the best things ,
可以 集中 在 这 最好的 事物 ,

他承诺以后只会期待生活中最好的事物——如果我们都能专注于最好的事物，

[waɪ] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [tɜ:n] [ðɪs] ['kjʊəriəs][əʊld] [wɜ:ld] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pærədaɪs] . "
why , we could turn this curious old world into a paradise . "
为什么 , 我们 可以 转动 这 好奇的 老的 世界 进入 一个 天堂 . "

为什么呢？我们可以把这个奇特的古老世界变成天堂。

" [jʊr; jər][ə; eɪ][dɪə(r)] , " [sed] [dʒə'net] .
" You're a dear , " said Jeanette .
" 你是 一个 亲爱的 , " 说 珍妮特 .

“你真是个好人，”珍妮特说。

" [bʌt; bət] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] , " [ai] [wɪʃ] [wɪd] ['hʌri] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [waɪ'əʊmɪŋ]
" But , " she added suddenly , " I wish we'd hurry and get away from Wyoming
" 但 , " 她 额外 突然 , " 我 希望 我们会 匆忙 和 得到 离开 从 怀俄明州
.
:
.

“但是，”她突然补充道，“我希望我们赶紧离开怀俄明州。”

" ['mɪsɪz] . ['peri] [lʊkt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] .
" Mrs . Perry looked in surprise at the girl .
" 太太 . 佩里 看起来 在 惊喜 在 这 女孩 .

佩里太太惊讶地看着那个女孩。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
" Why are you so anxious to get away from the state which you should be
" 为什么 是 你 所以 焦虑的 到 得到 离开 从 这 状态 哪个 你 应该 是
['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ? "
very fond of ? "
非常 喜爱 的 ? "

“你为什么如此急于离开你本应非常喜爱的这个州呢？”

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [dʒə'net] .
" Just because , " said Jeanette .
" 只是 因为 , " 说 珍妮特 .

“就因为这样，”珍妮特说。

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ɑ:nsə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['peri] .
" A woman's answer ! " exclaimed Mrs . Perry .
" 一个 女性的 回答 ! " 惊呼 太太 . 佩里 .

“这是女人的回答！”佩里太太惊呼道。

[dʒə'net] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] ['taɪtə] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks] ['sɪsəl]
Jeanette **made** **no** **response** **,** **but** **her** **fingers** **closed** **tighter** **on** **the** **little** **box** **Cecil**
珍妮特 制成 不 回复 , 但 她 手指 关闭 更紧 在 这 小的 盒子 塞西尔
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
had **given** **her** **.**
有 给定 她 .

珍妮特没有回应，但她的手指却更紧地攥住了塞西尔送给她的小盒子。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] .
She **stared** **out** **of** **the** **window** **at** **the** **gathering** **dusk** **.**
她 凝视 出去 的 这 窗户 在 这 采集 黄昏 .

她凝视着窗外渐浓的暮色。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
The **landscape** **was** **fading** **out** **of** **sight** **.**
这 景观 曾是 褪色 出去 的 视线 .

眼前的景色渐渐消失在视线中。

[naɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
Night **was** **at** **hand** **.**
夜晚 曾是 在 手 .

夜幕降临。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bækwəd] ['məʊʃn] .
The **train** **was** **in** **motion** **again** **,** **but** **it** **was** **a** **backward** **motion** **.**
这 火车 曾是 在 运动 再次 , 但 它 曾是 一个 落后 运动 .

火车再次启动，但却是倒退着行驶。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [ə'hed] [blɒkt] [ðeə(r)] [laɪn] .
The **freight** **train** **ahead** **blocked** **their** **line** **.**
这 货运 火车 前方 已屏蔽 他们的 线 .

前面的货运列车挡住了他们的路。

[ə; eɪ]['brəʊkən]['æks(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
A **broken** **axle** **was** **the** **cause** **,** **and** **it** **would** **be** **some** **time** **before** **it**
一个 破碎的 轴 曾是 这 原因 , 和 它 会 是 一些 时间 前 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'peəd] .
could **be** **repaired** **.**
可以 是 已修复 .

事故原因是车轴断裂，需要一段时间才能修好。

['miːntaɪm] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] - [baʊnd] ['pæsɪndʒə(r)]
Meantime **orders** **had** **come** **for** **the** **switching** **of** **the** **east** **-** **bound** **passenger**
与此同时 订单 有 来 为了 这 交换 的 这 东方 - 边界 乘客
[treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - [baʊnd] [træks] .
train **to** **the** **west** **-** **bound** **tracks** **.**
火车 到 这 西方 - 边界 轨道 .

与此同时，命令下达，要求将向东行驶的客运列车改道至向西行驶的轨道上。

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,
They **ran** **back** **for** **some** **time** **,** **till** **they** **reached** **a** **switch** **,**
他们 跑 后退 为了 一些 时间 , 直到 他们 达到 一个 转变 ,

他们往回跑了一会儿，直到跑到一个开关前。

[ðen] [swʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['reɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [west] - [baʊnd] [træk] .
then **swung** **across** **the** **rails** **to** **the** **west** **-** **bound** **track** **.**
然后 摇摆 穿过 这 铁轨 到 这 西方 - 边界 追踪 .

然后越过铁轨，驶入西行轨道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [spiːd] [ænd; ənd] ['keəfəli] [krept] [pɑːst][ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)ld] [freɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

As	they	gathered	speed	and	carefully	crept	past	the	crippled	freight	they	could
作为	他们	聚集	速度	和	小心	悄悄地爬过去的		这	残疾的	货运	他们	可以

[siː] [men] [wɪð] ['læntənz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [gluːm] .

see	men	with	lanterns	working	in	the	gathering	gloom	.
看	男人	和	灯笼	在职的	在	这	采集	愁云	.

随着列车加速，他们小心翼翼地驶过受损的货物，可以看到有人提着灯笼在渐浓的暮色中工作。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [træk] , " [sed] [dʒə'net] .

"	We	are	on	the	wrong	track	,	"	said	Jeanette	.
"	我们	是	在	这	错误的	追踪	,	"	说	珍妮特	.

“我们走错路了，”珍妮特说。

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [wiː; wi][woʊnt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [west] - [baʊnd] ['flaɪə(r)] . "

"	I	do	hope	we	won't	run	into	a	west	-	bound	flier	.	"
"	我	做	希望	我们	惯于	跑步	进入	一个	西方	-	边界	传单	.	"

“我真希望我们不会遇到西行的飞机。”

" [naʊ] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [laɪk]['aʊə(r)] [frend] [tɒm] ['fɜrnɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['peri] .

"	Now	you're	talking	like	our	friend	Tom	Furniss	,	"	said	Mrs	.	Perry	.
"	现在	你是	说	喜欢	我们的	朋友	汤姆	弗尼斯	,	"	说	太太	.	佩里	.

“你现在说话的口气就像我们的朋友汤姆·弗尼斯一样，”佩里太太说。

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'fɔːmd] [hɪm] , " ['ædɪd] [dʒə'net] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .

"	Before	you	reformed	him	,	"	added	Jeanette	,	and	they	both	laughed	.
"	前	你	改革后的	他	,	"	额外	珍妮特	,	和	他们	两个都	笑了	.

“在你改造他之前，”珍妮特补充道，两人都笑了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swɪtʃt] [bæk]

In	a	little	while	the	danger	zone	was	passed	and	they	were	switched	back
在	一个	小的	尽管	这	危险	区	曾是	通过了	和	他们	是	切换	后退

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] - [baʊnd] [træk] .

to	the	east	-	bound	track	.
到	这	东方	-	边界	追踪	.

不久后，列车驶过了危险区域，并被调回了东行轨道。

['mɪsɪz] . ['peri] [hæd; həd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

Mrs	.	Perry	had	closed	her	eyes	and	apparently	was	asleep	.
太太	.	佩里	有	关闭	她	眼睛	和	显然	曾是	睡着了	.

佩里太太闭上了眼睛，显然已经睡着了。

[dʒə'net] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .

Jeanette	glanced	at	her	watch	.
珍妮特	瞥了一眼	在	她	手表	.

珍妮特瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ] [waɪ'əʊmɪŋ]

It	was	fully	an	hour	and	a	half	since	they	had	crossed	the	Wyoming
它	曾是	完全	一个	小时	和	一个	一半	自从	他们	有	交叉	这	怀俄明州

['bɔːdə(r)] .

border	.
边界	.

他们越过怀俄明州边界已经整整一个半小时了。

['sɪsəl] [hæd; həd] [sed] " [wʌn] ['aʊə(r)] .

Cecil	had	said	"	One	hour	.
塞西尔	有	说	"	一	小时	.

塞西尔曾说过：“一个小时。”

" [ə'laʊɪŋ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] [lɒst] [æt; ət][ðə; ðɪ]['æksɪdənt] ,

"	Allowing	half	an	hour	for	the	time	lost	at	the	accident	,
"	允许	一半	一个	小时	为了	这	时间	丢失的	在	这	事故	,

“考虑到事故造成的损失时间，加半小时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] " [wʌn]['aʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] .

they	must	be	fully	"	one	hour	out	of	Wyoming	.
他们	必须	是	完全	"	一	小时	出去	的	怀俄明州	.

他们必须完全"距离怀俄明州一小时车程"。

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ʃiː; ʃi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] ['sɪsəl] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Slowly	and	carefully	she	untied	the	package	which	Cecil	had	presented	her	.
"	缓慢地	和	小心	她	解开	这	包裹	哪个	塞西尔	有	呈现	她	.

她慢慢地、小心翼翼地解开了塞西尔送给她的包裹。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['dʒuːəl][bɒks][ænd; ənd] [jet]

The	box	was	a	little	too	long	for	an	ordinary	jewel	box	and	yet
这	盒子	曾是	一个	小的	也	长的	为了	一个	普通的	宝石	盒子	和	然而

[hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ðɪs] [ə'pɪərəns] .

had	somewhat	this	appearance	.
有	有些	这	外貌	.

这个盒子比普通的珠宝盒略长一些，但外观却有点像珠宝盒。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] .

She	lifted	the	lid	.
她	抬起	这	盖	.

她掀开了盖子。

[ˌɪn'saɪd][ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [waɪt] ['sætɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɪn] .

Inside	on	a	bed	of	white	satin	was	a	long	pin	.
里面	在	一个	床	的	白色的	缎	曾是	一个	长的	别针	.

里面，一块白色缎子上放着一枚长别针。

[ðə; ði][pɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] .

The	pin	was	a	beautiful	silver	arrow	.
这	别针	曾是	一个	美丽的	银	箭	.

那枚胸针是一支漂亮的银箭。

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [pɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv]

It	bore	but	little	resemblance	to	the	small	pins	that	were	the	insignia	of
它	钻孔	但	小的	相似	到	这	小的	别针	那	是	这	徽章	的

[ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] .

the	Club	of	the	Silver	Arrow	.
这	俱乐部	的	这	银	箭	.

它与银箭俱乐部徽章上的小别针几乎没有任何相似之处。

[ðɪs] [pɪn][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

This	pin	had	been	made	for	an	especial	purpose	and	after	a	beautiful
这	别针	有	到过	制成	为了	一个	特别的	目的	和	后	一个	美丽的

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

这枚胸针是为特殊用途而制作的，设计精美。

[ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['taɪni]['dʒuːəlz] , [ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] , [ə; eɪ]['ruːbi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] .

In	the	point	were	three	tiny	jewels	,	a	sapphire	,	a	ruby	and	a	diamond	.
在	这	观点	是	三	微小的	珠宝	,	一个	蓝宝石	,	一个	红宝石	和	一个	钻石	.

尖端有三颗小宝石，分别是蓝宝石、红宝石和钻石。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɒks][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [strɪp] [ɒv; əv] ['kləʊsli] ['fəʊldɪd]['peɪpə(r)] .

Within	the	box	there	was	also	a	small	strip	of	closely	folded	paper	.
之内	这	盒子	那里	曾是	还	一个	小的	条	的	密切	折叠	纸	.

盒子里还有一小条折叠得很紧的纸条。

" [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [dʒə'net] ['kəʊltə(r)] , [huː] , [aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] ,

"	This	is	for	Jeanette	Colter	,	who	,	I	still	believe	,
"	这	是	为了	珍妮特	科尔特	,	WHO	,	我	仍然	相信	,

"这是献给珍妮特·科尔特的，我仍然相信她……"

[ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] .

earned	the	right	to	the	possession	of	the	silver	arrow	.
获得	这	正确的	到	这	拥有	的	这	银	箭	.

赢得了拥有银箭的权利。

" [nəʊ] [neɪm] [wɒz; wəz] [saɪnd] .

"	No	name	was	signed	.
"	不	姓名	曾是	签名	.

没有签名。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['plænɪŋ]

A	little	later	,	when	they	were	both	commencing	to	feel	weary	and	planning
一个	小的	之后	,	什么时候	他们	是	两个都	开始	到	感觉	厌倦	和	规划

[tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][bed] ,

to	retire	to	bed	,
到	退休	到	床	,

过了一会儿，当他们俩都开始感到疲倦，准备上床睡觉时，

[dʒə'net] [sed] ['sləʊli] :

Jeanette	said	slowly	:
珍妮特	说	缓慢地	:

珍妮特缓缓说道：

" ['mɪsɪz] . ['peri] ,

"	Mrs	.	Perry	,
"	太太	.	佩里	,

佩里夫人，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] [ə'feɪʃn] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [duː; də]

do	you	think	it	ungrateful	of	me	and	lacking	in	affection	that	I	really	do
做	你	思考	它	忘恩负义	的	我	和	缺乏	在	感情	那	我	真的	做

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] ?

want	to	go	East	to	school	?
想	到	去	东方	到	学校	?

你觉得我这么想去东部上学是忘恩负义、缺乏感情的表现吗?

[aɪ][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪf] [aɪ]

I	did	not	feel	this	at	the	last	and	would	have	stayed	on	at	the	ranch	if	I
我	做过	不是	感觉	这	在	这	最后的	和	会	有	入住	在	在	这	牧场	如果	我

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['eni] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

had	received	any	encouragement	.
有	已收到	任何	鼓励	.

直到最后我都没有这种感觉，如果当时有人鼓励我，我就会留在牧场了。

['sɪsəl] [ˌʌndə'stʊd] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [maɪ'self] .

Cecil	understood	me	better	than	I	understood	myself	.
塞西尔	理解	我	更好的	比	我	理解	我	.

塞西尔比我更了解我自己。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] .

He	was	always	insisting	that	I	wished	to	leave	.
他	曾是	总是	坚持	那	我	希望	到	离开	.

他一直坚持说我想离开。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [ɪz] [truː] .

In	the	last	few	hours	I	have	decided	this	is	true	.
在	这	最后的	很少	小时	我	有	决定	这	是	真的	.

在过去的几个小时里，我确信这是真的。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [laɪk] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [həʊm] [sə'raʊndɪŋz] .

I	want	to	see	what	the	world	is	like	beyond	my	home	surroundings	.
我	想	到	看	什么	这	世界	是	喜欢	超过	我的	家	周围环境	.

我想看看家乡以外的世界是什么样子。

" [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [smaɪld] , [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪəriəsnəs] .

"	The	older	woman	smiled	,	then	answered	the	girl	with	entire	seriousness	.
"	这	老	女士	微笑	,	然后	回答	这	女孩	和	全部的	严肃	.

“那位年长的妇女笑了笑，然后非常严肃地回答了女孩的问题。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [n'eɪtʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [əd'ventʃərəs] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] , [dɪə(r)] .

"	There	are	some	natures	that	are	more	adventurous	than	others	,	dear	.
"	那里	是	一些	自然	那	是	更多的	冒险的	比	其他的	,	亲爱的	.

亲爱的，有些人天生就比其他人更具冒险精神。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] ['ɜːli] [ænd; ənd][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [siːk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] .

Some	of	us	wish	to	go	forth	early	and	one	way	or	another	to	seek	our	fortunes	.
一些	的	我们	希望	到	去	前进	早期的	和	一	方式	或者	其他	到	寻找	我们的	财富	.

我们当中有些人希望早早离开家乡，以各种方式去追寻自己的财富。

[juː; jʊ] [siː] , ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

You	see	,	our	fortunes	may	mean	a	great	variety	of	things	.
你	看	,	我们的	财富	可能	意思是	一个	伟大的	种类	的	事物	.

你看，我们的财富可能意味着很多不同的事情。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [siːk] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Other	people	are	willing	to	wait	and	perhaps	have	their	adventures	seek	them	out	.
其他	人们	是	愿意的	到	等待	和	也许	有	他们的	冒险	寻找	他们	出去	.

其他人则愿意等待，或许让冒险之旅主动找上门来。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?

What	does	it	matter	?
什么	做	它	事情	?

这有什么关系呢?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fʊl'fɪl] [ɑː'selvz] . " [[wʌn]]

We	must	fulfill	ourselves	.	"	[	1	]
我们	必须	实现	我们自己	.	"	[	1	]

我们必须实现自我价值。[1]

[siː] " [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] - [dɪ'zaɪə(r)] . " [[ˌtuː'tuː]]

See	"	Ranch	Girls	and	Their	Hearts	'	Desire	.	"	[	2	]
看	"	牧场	女孩们	和	他们的	红心	-	欲望	.	"	[	2	]

参见《牧场女孩和她们的心愿》。[2]

[siː] " [rɑːntʃ] [g'ɜːlz][æt; ət] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ] .

See	"	Ranch	Girls	at	Rainbow	Lodge	.
看	"	牧场	女孩们	在	彩虹	小屋	.

请参阅“彩虹旅馆的牧场女孩”。

" [bʊks] [baɪ] ['mɑːgrət] ['vændərˌkʊk]

"	BOOKS	BY	MARGARET	VANDERCOOK
"	图书	经过	玛格丽特	范德库克

玛格丽特·范德库克的著作

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz]

THE	RANCH	GIRLS	SERIES
这	牧场	女孩们	系列

牧场女孩系列

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ˈreɪnbəʊ] [lɒdʒ]

The	Ranch	Girls	at	Rainbow	Lodge
这	牧场	女孩们	在	彩虹	小屋

彩虹旅馆的牧场女孩

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] - [pɒt] [ɒv; əv] [gəʊld]

The	Ranch	Girls	'	Pot	of	Gold
这	牧场	女孩们	-	锅	的	金子

牧场女孩的金罐

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ˈbɔːdɪŋ] [skuːl]

The	Ranch	Girls	at	Boarding	School
这	牧场	女孩们	在	登机	学校

寄宿学校的牧场女孩

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ɪn] [ˈjʊərəp]

The	Ranch	Girls	in	Europe
这	牧场	女孩们	在	欧洲

欧洲的牧场女孩

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [æt; ət] [həʊm] [əˈgen]

The	Ranch	Girls	at	Home	Again
这	牧场	女孩们	在	家	再次

牧场女孩们又回家了

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] [ədˈventʃə(r)]

The	Ranch	Girls	and	their	Great	Adventure
这	牧场	女孩们	和	他们的	伟大的	冒险

牧场女孩和她们的奇妙冒险

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)]

The	Ranch	Girls	and	their	Heart's	Desire
这	牧场	女孩们	和	他们的	心脏的	欲望

牧场女孩和她们的心愿

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ]

The	Ranch	Girls	and	the	Silver	Arrow
这	牧场	女孩们	和	这	银	箭

牧场女孩与银箭

[ðə; ði] [red] [krɒs] [ˈsɪəriːz]

THE	RED	CROSS	SERIES
这	红色的	叉	系列

红十字系列

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtrentʃɪz]

The	Red	Cross	Girls	in	the	British	Trenches
这	红色的	叉	女孩们	在	这	英国	战壕

英国战壕里的红十字女兵

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfaɪərɪŋ] [laɪn]

The	Red	Cross	Girls	on	the	French	Firing	Line
这	红色的	叉	女孩们	在	这	法语	射击	线

法国前线的红十字女兵

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ɪn] [ˈbeldʒəm]

The	Red	Cross	Girls	in	Belgium
这	红色的	叉	女孩们	在	比利时

比利时的红十字会女孩

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi]

The	Red	Cross	Girls	with	the	Russian	Army
这	红色的	叉	女孩们	和	这	俄语	军队

红十字会女兵与俄罗斯军队

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈɑːmi]

The	Red	Cross	Girls	with	the	Italian	Army
这	红色的	叉	女孩们	和	这	意大利语	军队

红十字会女兵与意大利军队

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]

The	Red	Cross	Girls	under	the	Stars	and	Stripes
这	红色的	叉	女孩们	在下面	这	星星	和	条纹

星条旗下的红十字女孩

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [əˈfləʊt] [wɪð] [ðə; ði] [flæg]

The	Red	Cross	Girls	Afloat	with	the	Flag
这	红色的	叉	女孩们	漂浮	和	这	旗帜

红十字会女童军在海上挥舞旗帜

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [wɪð] [ˈpɜːrʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪktəri]

The	Red	Cross	Girls	with	Pershing	to	Victory
这	红色的	叉	女孩们	和	潘兴	到	胜利

红十字会女孩与潘兴将军一起走向胜利

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [wɪð] [ðə; ði] [juː] . [es] . [məˈriːnz]

The	Red	Cross	Girls	with	the	U	.	S	.	Marines
这	红色的	叉	女孩们	和	这	U	.	S	.	海军陆战队

红十字会女兵与美国海军陆战队

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkæpɪt(ə)l]

The	Red	Cross	Girls	in	the	National	Capital
这	红色的	叉	女孩们	在	这	国家的	首都

首都的红十字会女孩

[ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz]

STORIES	ABOUT	CAMP	FIRE	GIRLS
故事	关于	营	火	女孩们

关于营火女孩的故事

[ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [hɪl]

The	Camp	Fire	Girls	at	Sunrise	Hill
这	营	火	女孩们	在	日出	爬坡道

日出山营火女孩

[ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz] [əˈmɪd] [ðə; ði] [snoʊz]

The	Camp	Fire	Girls	Amid	the	Snows
这	营	火	女孩们	之中	这	雪

雪中的营火女孩

[ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld]

The	Camp	Fire	Girls	in	the	Outside	World
这	营	火	女孩们	在	这	外部	世界

外面的世界里的营火女孩

[ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː]

The	Camp	Fire	Girls	across	the	Sea
这	营	火	女孩们	穿过	这	海

跨越海洋的营火女孩

[ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz] - [kəɹˈiəz]

The	Camp	Fire	Girls	'	Careers
这	营	火	女孩们	-	职业生涯

女童军的职业生涯

[ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ˈɑːftə(r)] [jˈiəz]

The	Camp	Fire	Girls	in	After	Years
这	营	火	女孩们	在	后	年

多年以后的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]

The	Camp	Fire	Girls	on	the	Edge	of	the	Desert
这	营	火	女孩们	在	这	边缘	的	这	沙漠

沙漠边缘的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl]

The	Camp	Fire	Girls	at	the	End	of	the	Trail
这	营	火	女孩们	在	这	结尾	的	这	踪迹

步道尽头的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz]

The	Camp	Fire	Girls	Behind	the	Lines
这	营	火	女孩们	在后面	这	线条

营火女孩们在前线

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

The	Camp	Fire	Girls	on	the	Field	of	Honor
这	营	火	女孩们	在	这	场地	的	荣誉

荣誉场上的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɪn] ['glɔːriəs] [frɑːns]

The	Camp	Fire	Girls	in	Glorious	France
这	营	火	女孩们	在	辉煌	法国

光荣法国的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɪn] ['mɛri] ['ɪŋglənd]

The	Camp	Fire	Girls	in	Merrie	England
这	营	火	女孩们	在	梅里	英格兰

快乐的英格兰的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][æt; ət][hɑːf] [muːn] [leɪk]

The	Camp	Fire	Girls	at	Half	Moon	Lake
这	营	火	女孩们	在	一半	月亮	湖

半月湖的营火女孩们

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['sɪəriːz]

THE	GIRL	SCOUTS	SERIES
这	女孩	侦察兵	系列

女童子军系列

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ]

The	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing
这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼

鹰翼女童子军

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩和银箭(The Ranch Girls and the silver arrow)
第8/8页

[ðə; ðiː]	[gɜːl]	[skaʊts]	[ɪn]	['biːtʃwʊd]	['fɒrɪst]
The	**Girl**	**Scouts**	**in**	**Beechwood**	**Forest**
这	女孩	童子军	在	山毛榉木	森林

比奇伍德森林的女童子军

[ðə; ðiː]	[gɜːl]	[skaʊts]	[ɒv; əv]	[ðə; ðiː]	[raʊnd]	['teɪb(ə)l]
The	**Girl**	**Scouts**	**of**	**the**	**Round**	**Table**
这	女孩	童子军	的	这	圆形的	桌子

圆桌女童子军

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神